

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 《黑美人》 (black Beauty) 000001

2. 《黑美人》 (black Beauty) 000002

3. 《黑美人》 (black Beauty) 000003

4. 《黑美人》 (black Beauty) 000004

5. 《黑美人》 (black Beauty) 000005

6. 《黑美人》 (black Beauty) 000006

7. 《黑美人》 (black Beauty) 000007

8. 《黑美人》 (black Beauty) 000008

9. 《黑美人》 (black Beauty) 000009

10. 《黑美人》 (black Beauty) 000010

11. 《黑美人》 (black Beauty) 000011

12. 《黑美人》 (black Beauty) 000012

13. 《黑美人》 (black Beauty) 000013

14. 《黑美人》 (black Beauty) 000014

15. 《黑美人》 (black Beauty) 000015

16. 《黑美人》 (black Beauty) 000016

17. 《黑美人》 (black Beauty) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《黑美人》(Black Beauty)

第1/17页

[blæk] ['bju:ti]
Black Beauty
黑色的 美丽

黑骏马

[baɪ] ['ʌnə] ['su:əl]
by Anna Sewell
经过 安娜 塞维尔

作者：安娜·休厄尔

[ðə; ði] [ɜ:təbaɪ'bgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s]
The Autobiography of a Horse
这 自传 的 一个 马

《一匹马的自传》

[tu:; tə][maɪ][diə(r)][ænd; ənd] ['bʌnəd] ['mʌðə(r)] ,
To my dear and honored Mother ,
到 我的 亲爱的 和 荣幸 母亲 ,

致我亲爱的母亲，

[hu:z] [laɪf] ,
whose life ,
谁 生活 ,

其生命，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)][pen] ,
no less than her pen ,
不 较少的 比 她 笔 ,

她的笔，

[hæz; həz] [bi:n] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ,
has been devoted to the welfare of others ,
有 到过 奉献 到 这 福利 的 其他的 ,

一直致力于他人的福祉，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkətɪd] .
this little book is affectionately dedicated .
这 小的 书 是 亲切地 投入的 .

这本小书是充满深情的奉献。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[pɑ:t] [aɪ]
Part I
部分 我

第一部分

['tʃæptə(r)] -
Chapter 01
章 -

第 01 章

[maɪ] [ˈɜːli] [həʊm] - [ðə; ði] [hʌnt] -
My Early Home 02 The Hunt 03
我的 早期的 家 - 这 打猎 -

我的早期家园 02 狩猎 03

[maɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] - - [paːk] -
My Breaking In 04 Birtwick Park 05
我的 打破 在 - - 公园 -

我的闯入 04 伯特威克公园 05

[ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt] - [ˈlɪbəti] -
A Fair Start 06 Liberty 07
一个 公平的 开始 - 自由 -

公平的开始 06 自由 07

[ˈdʒɪndʒə(r)] -
Ginger 08
姜 -

姜08

[ˈdʒɪndʒərz] [ˈstɔːri] [kənˈtɪnjuːd] - -
Ginger's Story Continued 09 Merrylegs
姜的 故事 持续 - -

金杰的故事续集 09 Merrylegs

- [ə; eɪ] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] - [pleɪn] [ˈspiːkɪŋ]
10 A Talk in the Orchard 11 Plain Speaking
- 一个 讲话 在 这 果园 - 清楚的 请讲

10 果园里的谈话 11 直言不讳

- [ə; eɪ] [ˈstɔːmi] [deɪ] -
12 A Stormy Day 13
- 一个 暴风雨 天 -

12 暴风雨的一天 13

[ðə; ði] [ˈdevəlz] [treɪd] [mɑːk] - [dʒeɪmz] [ˈhʌʊəd] - [ðə; ði][əʊld] [ˈhɒslə(r)] - [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dʒɒn] [ˈmænliːz]
The Devil's Trade Mark 14 James Howard 15 The Old Hostler 16 The Fire 17 John Manly's
这 魔鬼的 贸易 标记 - 詹姆斯 霍华德 - 这 老的 霍斯特勒 - 这 火 - 约翰 男子气概
[tɔːk] - [ˈgəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] - [ˈəʊnli] [ˈɪgnərəns] - [dʒəʊ] [ɡriːn] -
Talk 18 Going for the Doctor 19 Only Ignorance 20 Joe Green 21
讲话 - 去 为了 这 医生 - 仅有的 无知 - 乔 绿色的 -

魔鬼的商标 14 詹姆斯·霍华德 15 老马夫 16 火灾 17 约翰·曼利的谈话 18 去找医生 19 只有无知 20 乔·格林 21

[ðə; ði] [ˈpaːtɪŋ]
The Parting
这 离别

离别

[paːt] [aɪ ˈaɪ]
Part II
部分 二

第二部分

- - - [ə; eɪ] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] - [ðə; ði] [ˈleɪdi] [æn] ,
22 Earlshall 23 A Strike for Liberty 24 The Lady Anne ,
- - - 一个 罢工 为了 自由 - 这 女士 安妮 ,

22 伯爵 23 为自由而战 24 安妮夫人

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔ:s] - ['ru:bən] [smɪθ] - [haʊ] [aɪ 'ti:] [endɪd] - ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ]
or a Runaway Horse 25 Reuben Smith 26 How it Ended 27 Ruined and Going
或者 一个 逃跑 马 - 鲁本 史密斯 - 如何 它 结束 - 毁坏 和 去
[daʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] - [ə; eɪ][dʒɒb] [hɔ:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['draɪvəz] - ['kɒkni:z] - [ə; eɪ] [θi:f]
Downhill 28 A Job Horse and His Drivers 29 Cockneys 30 A Thief
下坡 - 一个 工作 马 和 他的 司机 - 伦敦东区人 - 一个 贼

或一匹脱缰的马 25 鲁本·史密斯 26 结局如何 27 倾家荡产，日渐衰落 28 一匹工作马和它的车夫 29 伦敦佬 30 一个小偷
- [ə; eɪ] ['hʌmbʌg]
31 A Humbug
- 一个 骗子

31 骗子

[pɑ:t] [θri:]
Part III
部分 三、

第三部分

- [ə; eɪ] [hɔ:s] [feə(r)] - [ə; eɪ] ['lʌndən] [kæb] [hɔ:s] - [æŋ; ən][əʊld][wɔ:(r)] [hɔ:s] - ['dʒeri]['bɑ:kə(r)] -
32 A Horse Fair 33 A London Cab Horse 34 An Old War Horse 35 Jerry Barker 36
- 一个 马 公平的 - 一个 伦敦 出租车 马 - 一个 老的 战争 马 - 杰瑞 巴克 -
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [kæb] - [ðə; ði]['gəʊldən] [ru:l] -
The Sunday Cab 37 The Golden Rule 38
这 星期日 出租车 - 这 金的 规则 -

32 马市 33 伦敦马车马 34 老战马 35 杰瑞·巴克 36 周日马车 37 黄金法则 38

['dɒli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:əl] ['dʒentlmən] - ['si:di] [sæm] - [pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒɪndʒə(r)] -
Dolly and a Real Gentleman 39 Seedy Sam 40 Poor Ginger 41
多莉 和 一个 真实的 绅士 - 肮脏的 山姆 - 贫穷的 姜 -

多莉和一位真正的绅士 39 肮脏的萨姆 40 可怜的金杰 41

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] - [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] - [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] - [əʊld] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)]
The Butcher 42 The Election 43 A Friend in Need 44 Old Captain and His Successor
这 屠夫 - 这 选举 - 一个 朋友 在 需要 - 老的 队长 和 他的 接班人
- ['dʒerɪz] [nju:] [jɪə(r)]
45 Jerry's New Year
- 杰瑞的 新的 年

屠夫 42 选举 43 患难之交 44 老船长和他的继任者 45 杰瑞的新年

[pɑ:t] [aɪ 'vi:]
Part IV
部分 第四

第四部分

- [dʒeɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] - [hɑ:d] [taɪmz] - ['fɑ:mə(r)] ['θɜ:roʊgʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
46 Jakes and the Lady 47 Hard Times 48 Farmer Thoroughgood and His
- 杰克斯 和 这 女士 - 难的 《时代周刊》 - 农民 彻底好 和 他的
['grænsʌn] ['wɪli] - [maɪ][lɑ:st] [həʊm]
Grandson Willie 49 My Last Home
孙子 威利 - 我的 最后的 家

46 杰克斯和那位女士 47 艰难时世 48 农夫索罗古德和他的孙子威利 49 我的最后家园

[blæk] ['bju:ti]
Black Beauty
黑色的 美丽

黑骏马

[pɑ:t] I01
Part I01
部分 I01

第 I01 部分

[ˈmaɪ] [ˈɜ:lɪ] [həʊm]
My Early Home
我的 早期的 家

我的早期家园

[ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wel] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmedəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]
The first place that I can well remember was a large pleasant meadow with a
这 第一的 地方 那 我 能 出色地 记住 曾是 一个 大的 令人愉快的 草地 和 一个
[pɒnd] [ɒv; əv][kliə(r)][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][aɪˈti:] .
pond of clear water in it .
池塘 的 清除 水 在 它 。

我清楚地记得的第一个地方是一片美丽的大草地，草地里有一池清澈的水。

[sʌm; səm] [ˈfeɪdi] [tri:z] [li:nd] [ˈəʊvə(r)][aɪˈti:] ,
Some shady trees leaned over it ,
一些 阴凉 树木 倾斜 超过 它 ,

一些树荫遮蔽着它，

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] - [ˈlɪlɪz] [gru:ɪ] [æt; ət][ðə; ði] [di:p] [end] .
and rushes and water - lilies grew at the deep end .
和 冲刺 和 水 - 百合花 生长 在 这 深的 结尾 。

深水区长满了灯心草和睡莲。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ɒn][wʌn] [saɪd][wi:; wi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [pləʊ] [fi:ld] ,
Over the hedge on one side we looked into a plowed field ,
超过 这 对冲 在 一 边 我们 看起来 进入 一个 犁过的 场地 ,

透过树篱，我们望向一片耕过的田地，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][wi:; wi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [geɪt] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈma:stəz] [haʊs] ,
and on the other we looked over a gate at our master's house ,
和 在 这 其他 我们 看起来 超过 一个 门 在 我们的 硕士学位 房子 ,

另一边，我们透过大门望向主人的房子，

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] ;
which stood by the roadside ;
哪个 站立 经过 这 路边 ;

立在路边；

[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv][fɜ:(r)] [tri:z] ,
at the top of the meadow was a grove of fir trees ,
在 这 顶部 的 这 草地 曾是 一个 树林 的 冷杉 树木 ,

草地的顶端是一片冷杉树林，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [brʊk] [əʊvəˈhʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [sti:p] [bæŋk] .
and at the bottom a running brook overhung by a steep bank .
和 在 这 底部 一个 跑步 溪 悬垂 经过 一个 陡 银行 。

山脚下有一条奔腾的小溪，溪岸陡峭。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [aɪ][ˈlɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn][maɪ] [ˈmʌðərz] [mɪlk] ,
While I was young I lived upon my mother's milk ,
尽管 我 曾是 年轻的 我 居住地 之上 我的 母亲的 牛奶 ,

我小时候靠母亲的乳汁生活，

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [i:t] [grɑ:s] .
as I could not eat grass .
作为 我 可以 不是 吃 草 。

因为我不能吃草。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [aɪ][ræn][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
In the daytime I ran by her side ,
在 这 白天 我 跑 经过 她 边 ,

白天我跑在她身边，

[ænd; ʌnd][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [kləʊz] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .

and at night I lay down close by her .

和 在 夜晚 我 躺 向下 关闭 经过 她 .

晚上，我躺在她身边。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɒt][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [pɒnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z]

When it was hot we used to stand by the pond in the shade of the trees .

什么时候 它 曾是 热的 我们 用过的 到 站立 经过 这 池塘 在 这 阴影 的 这 树木 .

，

，

天气热的时候，我们常常站在池塘边的树荫下，

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kəʊld][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [wɔ:m] [ʃed] [nɪə(r)][ðə; ði] [grəʊv] .

and when it was cold we had a nice warm shed near the grove .

和 什么时候 它 曾是 寒冷的 我们 有 一个 好的 温暖的 棚 靠近 这 树林 .

天冷的时候，我们在树林附近有一个温暖舒适的棚子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [grɑ:s] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə]

As soon as I was old enough to eat grass my mother used to go out to

作为 很快 作为 我 曾是 老的 足够的 到 吃 草 我的 母亲 用过的 到 去 出去 到

[wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

work in the daytime ,

工作 在 这 白天 ,

当我长大到可以吃草的时候，我的母亲白天就出去工作，

[ænd; ʌnd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

and come back in the evening .

和 来 后退 在 这 晚上 .

晚上再回来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sɪks] [jʌŋ] [kəʊlts][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [br'saɪdz] [em 'i:];

There were six young colts in the meadow besides me ;

那里 是 六 年轻的 小马驹 在 这 草地 除了 我 ;

除了我之外，草地上还有六匹小马驹；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz];

they were older than I was ;

他们 是 老 比 我 曾是 ;

他们比我年长；

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['ni:li] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [grəʊn] - [ʌp] ['hɔ:sɪz] .

some were nearly as large as grown up horses .

一些 是 几乎 作为 大的 作为 生长 - 向上 马匹 .

有些几乎和成年马一样大。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

I used to run with them ,

我 用过的 到 跑步 和 他们 ,

我曾经和他们一起跑步，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ;

and had great fun ;

和 有 伟大的 乐趣 ;

玩得很开心；

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] ['gæləp] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [raʊnd] [ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][wi:; wi]

we used to gallop all together round and round the field as hard as we

我们 用过的 到 驰骋 全部 一起 圆形的 和 圆形的 这 场地 作为 难的 作为 我们

[kʊd; kəd][gəʊ] .

could go .

可以 去 .

我们常常一起在田野里拼命地奔跑。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][ˈrɑːðə(r)] [rʌf] [pleɪ] ,
Sometimes we had rather rough play ,
有时 我们 有 相当 粗糙的 玩 ,
有时我们玩得比较粗暴,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfriːkwəntli] [baɪt][ænd; ənd] [kɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈgæləp] .
for they would frequently bite and kick as well as gallop .
为了 他们 会 频繁地 咬 和 踢 作为 出色地 作为 驰骋 .
因为它们经常会咬人、踢人，还会奔跑。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一天,

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈkɪkɪŋ] ,
when there was a good deal of kicking ,
什么时候 那里 曾是 一个 好的 交易 的 踢 ,
当有很多踢打声时,

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈhwɪni] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
my mother whinnied to me to come to her ,
我的 母亲 嘶鸣 到 我 到 来 到 她 ,
我的母亲嘶鸣着叫我过去,

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and then she said :
和 然后 她 说 :
然后她说:

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **I wish you to pay attention to what I am going to say to you** .
" 我 希望 你 到 支付 注意力 到 什么 我 是 去 到 说 到 你 :
“我希望你注意听我要对你说的话。

[ðə; ði][kəʊlts] [huː] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [gʊd] [kəʊlts] ,
The colts who live here are very good colts ,
这 小马驹 WHO 居住 这里 是 非常 好的 小马驹 ,
住在这里的马驹都是非常好的小马驹,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kɑːt] - [hɔːs] [kəʊlts] ,
but they are cart - horse colts ,
但 他们 是 大车 - 马 小马驹 ,
但它们是拉车的小马驹,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ˈlɜːnɪd] [ˈmænəz] .
and of course they have not learned manners .
和 的 课程 他们 有 不是 学习 礼仪 .
当然他们还没有学会礼貌。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wel] - [bred][ænd; ənd] [wel] - [bɔːn] ;
You have been well - bred and well - born ;
你 有 到过 出色地 - 繁殖 和 出色地 - 出生 ;
你出身高贵，教养良好;

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,
your father has a great name in these parts ,
你的 父亲 有 一个 伟大的 姓名 在 这些 部分 ,
你父亲在这一带很有名气,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfaːðə(r)] [wʌn] [ðə; ði][kʌp] [tuː] [ˈiːəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnjuː;mɑːkɪt] [ˈreɪsɪz] ;
and your grandfather won the cup two years at the Newmarket races ;
和 你的 祖父 韩元 这 杯子 二 年 在 这 纽马克特 种族 ;
你的祖父在纽马克特赛马会上赢得了两年的冠军;

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈgrænmlðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈswi:tɪst] [ˈtempə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [hɔ:s] [ai][ˈevə(r)] [nju:] ,
your grandmother had the sweetest temper of any horse I ever knew ,
你的 祖母 有 这 最甜美的 脾气 的 任何 马 我 曾经 知道 ,
你奶奶的脾气是我认识的所有马里最温和的,

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ju;; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [em ˈi:] [kɪk] [ɔ:(r)][baɪt] .
and I think you have never seen me kick or bite .
和 我 思考 你 有 绝不 已见 我 踢 或者 咬 .
我想你从来没见过我踢人或咬人。

[ai][həʊp] [ju;; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [gʊd] ,
I hope you will grow up gentle and good ,
我 希望 你 将要 生长 向上 温和的 和 好的 ,
希望你长大后温柔善良,

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [lɜ:n] [bæd] [weɪz] ;
and never learn bad ways ;
和 绝不 学习 坏的 方式 ;
永不学习坏习惯;

[du;; də][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] ,
do your work with a good will ,
做 你的 工作 和 一个 好的 将要 ,
怀着良好的意愿去做你的工作,

[lɪft] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ʌp] [wel] [wen] [ju;; jʊ] [trɒt] ,
lift your feet up well when you trot ,
举起 你的 脚 向上出色地什么时候 你 小跑 ,
小跑时把脚抬高,

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][baɪt] [ɔ:(r)] [kɪk] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [pleɪ] .
and never bite or kick even in play .
和 绝不 咬 或者 踢 甚至 在 玩 .
即使在玩耍时也不要咬人或踢人。

" [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [fəˈgɒtn] [maɪ] [ˈmlðərz] [ədˈvaɪs] ;
" **I have never forgotten my mother's advice ;**
" 我 有 绝不 被遗忘的 我的 母亲的 建议 ;
“我从未忘记母亲的忠告;

[ai] [nju:] [fi;; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [hɔ:s] ,
I knew she was a wise old horse ,
我 知道 她 曾是 一个 明智的 老的 马 ,
我知道她是一匹聪明的老马,

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and our master thought a great deal of her .
和 我们的 掌握 想法 一个 伟大的 交易 的 她 .
我们的主人非常器重她。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈdʌtʃəs] ,
Her name was Duchess ,
她 姓名 曾是 公爵夫人 ,
她的名字是公爵夫人,

[bʌt; bət][hi;; hi][ˈɒf(ə)n] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][pet] .
but he often called her Pet .
但 他 经常 称为 她 宠物 .
但他经常叫她宠物。

[ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ,
Our master was a good ,
我们的 掌握 曾是 一个 好的 ,
我们的主人是一位好人,

[kaɪnd][mæn] .
kind man .
种类 男人 ；

善良的男人。

[hiː; hi] [geɪv] [juː 'es] [gʊd] [fuːd] ,
He gave us good food ,
他 给予 我们 好的 食物 ；

他给我们提供了美味的食物，

[gʊd] ['lɒdʒɪŋ] ,
good lodging ,
好的 住宿 ；

良好的住宿，

[ænd; ənd][kaɪnd] [wɜːdz] ;
and kind words ;
和 种类 字 ；

和善意的话语；

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz][ˈkaɪndli][tuː; tə][juː 'es][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
he spoke as kindly to us as he did to his little children .
他 辐 作为 亲切地 到 我们 作为 他 做过 到 他的 小的 孩子们 ；

他对我们说话就像对他的孩子们说话一样亲切。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fʌnd] [pʊ; əv] [hɪm] ,
We were all fond of him ,
我们 是 全部 喜爱 的 他 ；

我们都很喜欢他，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [lʌvd] [hɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .
and my mother loved him very much .
和 我的 母亲 喜爱 他 非常 很多 ；

我的母亲非常爱他。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [neɪ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
When she saw him at the gate she would neigh with joy ,
什么时候 她 锯 他 在 这 门 她 会 嘶 和 喜悦 ；

当她在门口看到他时，她会高兴地嘶鸣，

[ænd; ənd] [trɒt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] .
and trot up to him .
和 小跑 向上 到 他 ；

然后小跑向他。

[hiː; hi] [wʊd] [pæt][ænd; ənd] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [seɪ] ,
He would pat and stroke her and say ,
他 会 拍 和 中风 她 和 说 ；

他会轻拍她，抚摸她，并说：

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ；

“出色地，

[əʊld][pet] ,
old Pet ,
老的 宠物 ；

老宠物，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] ['dɑːki] ?
and how is your little Darkie ?
和 如何 是 你的 小的 黑人 ？

你的小Darkie怎么样了？

" [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [blæk] ,
" I was a dull black ,
" 我 曾是 一个 乏味的 黑色的 ,

“我当时是一片暗黑色，

[səʊ][hi;; hi] [kɔ:ld] [em 'i:] ['dɑ:ki] ;
so he called me Darkie ;
所以 他 称为 我 黑人 ;

所以他叫我Darkie；

[ðen] [hi;; hi] [wʊd] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] ,
then he would give me a piece of bread ,
然后 他 会 给 我 一个 片 的 面包 ,

然后他会给我一片面包，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ,
which was very good ,
哪个 曾是 非常 好的 ,

非常好，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi;; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['kærət] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] .
and sometimes he brought a carrot for my mother .
和 有时 他 带来 一个 胡萝卜 为了 我的 母亲 .

有时他还会给我妈妈带一根胡萝卜。

[ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wʊd] [kʌm] [tu;; tə][hɪm] ,
All the horses would come to him ,
全部 这 马匹 会 来 到 他 ,

所有的马都会来到他身边，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
but I think we were his favorites .
但 我 思考 我们 是 他的 收藏夹 .

但我认为我们是他最喜欢的。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɔ:lweɪz] [tʊk] [hɪm][tu;; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ɡɪɡ] .
My mother always took him to the town on a market day in a light gig .
我的 母亲 总是 采取 他 到 这 镇 在 一个 市场 天 在 一个 光 演出 .

我母亲总是在赶集日用轻便马车带他去镇上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plʌʊbɔɪ] ,
There was a plowboy ,
那里 曾是 一个 犁地男孩 ,

有一个农家男孩，

[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

迪克，

[hu:] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [fi:ld] [tu;; tə] [plʌk] ['blækbəɪrɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] .
who sometimes came into our field to pluck blackberries from the hedge .
WHO 有时 来了 进入 我们的 场地 到 采摘 黑莓 从 这 对冲 .

它有时会来到我们的田地里，从树篱上采摘黑莓。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ɔ:l][hi;; hi] ['wɒntɪd] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɒt] [hi;; hi] [kɔ:ld] [fʌn] [wɪð]
When he had eaten all he wanted he would have what he called fun with
什么时候 他 有 吃 全部 他 通缉 他 会 有 什么 他 称为 乐趣 和
[ðə; ði][kəʊlts] ,
the colts ,
这 小马驹 ,

当他吃饱喝足后，他会和小马们一起玩耍，

[ˈθrəʊɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] [æt; ət][ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ˈgæləp] .
throwing stones and sticks at them to make them gallop .
投掷 石头 和 棍子 在 他们 到 制作 他们 驰骋 .

向它们扔石头和棍子，让它们飞奔。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] [hɪm] ,
We did not much mind him ,
我们 做过 不是 很多 头脑 他 ,

我们不太在意他，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈgæləp] [ɒf] ;
for we could gallop off ;
为了 我们 可以 驰骋 离开 ;

因为我们可以飞奔而去；

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [stəʊn] [wʊd] [hɪt][ænd; ənd] [hɜːt] [juː 'es] .
but sometimes a stone would hit and hurt us .
但 有时 一个 石头 会 打 和 伤害 我们 .

但有时石头会击中并伤害我们。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ,
One day he was at this game ,
一 天 他 曾是 在 这 游戏 ,

有一天他在看比赛，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][nekst] [fiːld] ;
and did not know that the master was in the next field ;
和 做过 不是 知道 那 这 掌握 曾是 在 这 下一个 场地 ;

却不知道主人就在隔壁的田里；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
but he was there ,
但 他 曾是 那里 ,

但他在那里，

[ˈwɒtʃɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ;
watching what was going on ;
观看 什么 曾是 去 在 ;

观察正在发生的事情；

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ə; eɪ][snæp] ,
over the hedge he jumped in a snap ,
超过 这 对冲 他 跳了起来 在 一个 折断 ,

他一下子就跳过了树篱，

[ænd; ənd] [ˈkæʃɪŋ] [dɪk] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] ,
and catching Dick by the arm ,
和 捕捉 迪克 经过 这 手臂 ,

抓住迪克的胳膊，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][æz; əz] [meɪd] [hɪm][rɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd]
he gave him such a box on the ear as made him roar with the pain and
他 给予 他 这样的 一个 盒子 在 这 耳朵 作为 制成 他 吼 和 这 疼痛 和
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

他给了他一记耳光，让他又痛又惊地大吼起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)][wiː; wi] [trɒt] [ʌp][ˈniərə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [went] [ɒn] .
As soon as we saw the master we trotted up nearer to see what went on .
作为 很快 作为 我们 锯 这 掌握 我们 小跑 向上 更近 到 看 什么 去 在 .

我们一看到主人就小跑着走近，看看发生了什么事。

" [bæd] [bɔɪ] !
" **Bad boy** !
" 坏的 男生 !

“坏小子！

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说道，

" [bæd] [bɔɪ] !
" **bad boy** !
" 坏的 男生 !

“坏小子！

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][kəʊlts] .
to chase the colts .
到 追赶 这 小马驹 .

去追赶小马。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
This is not the first time ,
这 是 不是 这 第一的 时间 ,

这不是第一次了，

[nɔː(r)][ðə; ði] ['sekənd] ,
nor the second ,
也不 这 第二 ,

也不是第二个，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] .
but it shall be the last .
但 它 将 是 这 最后的 .

但这将是最后一次。

[ðeə(r)] - - [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] ;
There - - take your money and go home ;
那里 - - 拿 你的 钱 和 去 家 ;

好了——拿着你的钱回家吧；

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [fɑːm] [ə'gen] .
I shall not want you on my farm again .
我 将 不是 想 你 在 我的 农场 再次 .

我不想再让你来我的农场了。

" [səʊ][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [dɪk] ['eni] [mɔː(r)] .
" **So we never saw Dick any more** .
" 所以 我们 绝不 锯 迪克 任何 更多的 .

“所以我们再也没有见过迪克。

[əʊld][['dænjəl] ,
Old Daniel ,
老的 丹尼尔 ,

老丹尼尔，

[ðə; ði][mæn] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
the man who looked after the horses ,
这 男人 WHO 看起来 后 这 马匹 ,

照顾马匹的人，

[wɒz; wəz][dʒʌst][[æz; əz]['dʒent(ə)][[æz; əz]['aʊə(r)][['mɑːstə(r)] ,
was just as gentle as our master ,
曾是 只是 作为 温和的 作为 我们的 掌握 ,

和我们的主人一样温柔，

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒf] . -
so we were well off . 02
所以 我们 是 出色地 离开 . -

所以我们过得很好。02

[ðə; ði] [hʌnt]
The Hunt
这 打猎

狩猎

[brɪfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [ˈiːəz] [əʊld][ə; eɪ] [ˈsɜːkəmstəns] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)]
Before I was two years old a circumstance happened which I have never
前 我 曾是 二 年 老的 一个 环境 发生 哪个 我 有 绝不
[fəˈɡɒtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

在我两岁之前发生了一件令我永生难忘的事情。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
It was early in the spring ;
它 曾是 早期的 在 这 春天 ;

当时正是初春时节；

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frɒst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
there had been a little frost in the night ,
那里 有 到过 一个 小的 霜 在 这 夜晚 ,
夜里下了一点霜，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [laɪt] [mɪst] [stɪl] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ænd] [medəʊz] .
and a light mist still hung over the woods and meadows .
和 一个 光 薄雾 仍然 悬挂 超过 这 树林 和 草地 .
薄雾仍然笼罩着树林和草地。

[ai][ænd; ænd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wen]
I and the other colts were feeding at the lower part of the field when
我 和 这 其他 小马驹 是 喂养 在 这 降低 部分 的 这 场地 什么时候
[wiː; wi] [hɜːd] ,
we heard ,
我们 听到 ,

我和其他小马驹正在田野低处吃草，突然听到，

[kwɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
quite in the distance ,
相当 在 这 距离 ,

相当远的地方，

[wɒt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][dɒgz] .
what sounded like the cry of dogs .
什么 听起来 喜欢 这 哭 的 狗 .

听起来像狗叫的声音。

[ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlts] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The oldest of the colts raised his head ,
这 最老 的 这 小马驹 提高 他的 头 ,
最老的小马抬起头，

[ˈprɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
pricked his ears ,
刺痛 他的 耳朵 ,

竖起耳朵，

[ænd; ʌnd] [sed] ,
" **and said** ,
" 和 说 ,

并说，

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haʊndz] !
" **There are the hounds !**
" 那里 是 这 猎犬 ！

“有猎犬！

" [ænd; ʌnd] [ɪ'miːdiətli] ['kæntə] [ɒf] ,
" **and immediately cantered off** ,
" 和 立即地 慢跑 离开 ,

“然后立即慢跑而去，

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
followed by the rest of us to the upper part of the field ,
随后 经过 这 休息 的 我们 到 这 上 部分 的 这 场地 ,

我们其他人也跟着来到了田野的上部，

[weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ʌnd] [siː] [ˈsevrəl] [ˈfiːldz] [bɪ'jɒnd] .
where we could look over the hedge and see several fields beyond .
在哪里 我们 可以 看 超过 这 对冲 和 看 一些 字段 超过 .

在那里我们可以越过树篱看到远处的几片田野。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ʌnd][æn; ən][əʊld] [ˈraɪdɪŋ] [hɔːs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmaːstəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈstændɪŋ]
My mother and an old riding horse of our master's were also standing
我的 母亲 和 一个 老的 骑术 马 的 我们的 硕士学位 是 还 常设

[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ,

我的母亲和主人的一匹老马也站在旁边，

[ænd; ʌnd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
and seemed to know all about it .
和 似乎 到 知道 全部 关于 它 .

并且似乎对这一切了如指掌。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][heə(r)] ,
" **They have found a hare** ,
" 他们 有 成立 一个 野兔 ,

“他们发现了一只野兔，

" [sed] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
" **said my mother** ,
" 说 我的 母亲 ,

“我妈妈说，

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ðə; ði] [hʌnt] .
" **and if they come this way we shall see the hunt** .
" 和 如果 他们 来 这 方式 我们 将 看 这 打猎 .

“如果他们朝这边走，我们就会看到狩猎。

" [ænd; ʌnd] [suːn] [ðə; ði][dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈteərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [jʌŋ] [wiːt] [nekst]
" **And soon the dogs were all tearing down the field of young wheat next**
" 和 很快 这 狗 是 全部 撕裂 向下 这 场地 的 年轻的 小麦 下一个

[tuː; tə][ˈaʊəz] .
to ours .
到 我们的 .

“很快，狗就把我们旁边的麦田都啃光了。

[aɪ][ˈnevə(r)] [hɜːd] [sʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] .
I never heard such a noise as they made .
我 绝不 听到 这样的 一个 噪音 作为 他们 制成 ；

我从来没有听过它们发出这样的声音。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [bɑːk] ,
They did not bark ,
他们 做过 不是 吠 ；

它们没有吠叫，

[nɔː(r)] [haʊl] ,
nor howl ,
也不 嚎 ；

也不哀号，

[nɔː(r)] [waɪn] ,
nor whine ,
也不 抱怨 ；

也不哀嚎，

[bʌt; bət] [kept] [ɒn]
but kept on
但 保留 在

但继续

[ə; eɪ] " [jəʊ] !
a " yo !
一个 " 哟 ！

一个“哟！

[jəʊ] ,
yo ,
哟 ；

哟，

[əʊ] ,
o ,
o ；

哦，

[əʊ] !
o !
o ！

哦！

[jəʊ] !
yo !
哟 ！

哟！

[jəʊ] ,
yo ,
哟 ；

哟，

[əʊ] ,
o ,
o ；

哦，

[əʊ] !
o !
o ！

哦！

" [æʔ; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] .
" at the top of their voices .
" 在 这 顶部 的 他们的 声音 ” .

“他们大声说道。

[ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] ,
After them came a number of men on horseback ,
后 他们 来了 一个 数字 的 男人 在 马背 ,
随后, 又有几名骑马的人,

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [gri:n] [kəʊts] ,
some of them in green coats ,
一些 的 他们 在 绿色的 外套 ;
其中一些人穿着绿色外套,

[ɔ:l] [ˈgæləpɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
all galloping as fast as they could .
全部 疾驰 作为 快速地 作为 他们 可以 ” .

大家都尽可能快地奔跑。

[ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [snɔ:t] [ænd; ænd] [lʊkt] [ˈi:gəli] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,
The old horse snorted and looked eagerly after them ,
这 老的 马 哼了一声 和 看起来 急切地 后 他们 ,
老马打着喷鼻息, 急切地望着他们,

[ænd; ænd][wi;; wi] [jʌŋ] [kəʊlts] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈgæləpɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and we young colts wanted to be galloping with them ,
和 我们 年轻的 小马驹 通缉 到 是 疾驰 和 他们 ,
我们这些小马驹想和它们一起飞奔,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ˈləʊə(r)] [daʊn] ;
but they were soon away into the fields lower down ;
但 他们 是 很快 离开 进入 这 字段 降低 向下 ;
但他们很快就到了下面的田野里;

[hiə(r)][aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ][stænd] ;
here it seemed as if they had come to a stand ;
这里 它 似乎 作为 如果 他们 有 来 到 一个 站立 ;
他们似乎在这里停下来了;

[ðə; ði][dɒgz] [left] [ɒf] [ˈbɑ:kɪŋ] ,
the dogs left off barking ,
这 狗 左边 离开 叫声 ,

狗不再叫了,

[ænd; ænd][ræn] [əˈbaʊt] [ˈevri] [wei] [wɪð] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and ran about every way with their noses to the ground .
和 跑 关于 每一个 方式 和 他们的 鼻子 到 这 地面 .
然后鼻子贴着地面到处乱跑。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [sent] ,
" They have lost the scent ,
" 他们 有 丢失的 这 香味 ” ,

“它们失去了气味,

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] ;
" said the old horse ;
" 说 这 老的 马 ” ;

“老马说道;

" [pəˈhæps] [ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [get] [ɒf] . "
" perhaps the hare will get off . "
" 也许 这 野兔 将要 得到 离开 ” .

“也许兔子会掉下来。”

" [wɒt] [heə(r)] ?
" **What hare ?**
" 什么 野兔 ?

“什么野兔？

" [ai] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .

“我说道。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [heə(r)] ;
I don't know what hare ;
我 不 知道 什么 野兔 ;

我不知道是什么野兔；

[ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [biː bi][wʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [heəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] ;
likely enough it may be one of our own hares out of the woods ;
可能 足够的 它 可能 是 一 的 我们的 自己的 野兔 出去 的 这 树林 ;

很有可能，它是我们自己从森林里出来的一只野兔；

[ˈeni] [heə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] ;
any hare they can find will do for the dogs and men to run after ;
任何 野兔 他们 能 寻找 将要 做 为了 这 狗 和 男人 到 跑步 后 ;

他们能找到的任何野兔都可以用来让狗和人去追赶；

" [ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][dɒgz] [brɪˈgæən][ðeə(r)] " [jəʊ] !
" **and before long the dogs began their " yo !**
" 和 前 长的 这 狗 开始 他们的 " 哟 !

“不久，狗就开始叫了起来：“哟！

[jəʊ] ,
yo ,
哟 ,

哟，

[əʊ] ,
o ,
o ,

哦，

[əʊ] !
o !
o !

哦！

" [əˈɡen] ,
" **again** ,
" 再次 ,

“再次，

[ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [keɪm] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
and back they came altogether at full speed ,
和 后退 他们 来了 共 在 满的 速度 ,
他们全速返回，

[ˈmeɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌvə(r)] [ˈmedəʊ] [æ; ət][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ænd; ənd]
making straight for our meadow at the part where the high bank and
制作 直的 为了 我们的 草地 在 这 部分 在哪里 这 高的 银行 和
[hedʒ] [ˈəʊvə,hæŋ; ,əʊvə'hæŋ][ðə; ði] [brʊk] .
hedge overhang the brook .
对冲 悬垂 这 溪 .
径直走向我们位于高岸和树篱悬垂在小溪上方的草地。

" [naʊ] [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ðə; ði][heə(r)] ,
" **Now we shall see the hare ,**
" 现在 我们 将 看 这 野兔 ,
“现在我们来看看野兔，

" [sed] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ;
" **said my mother ;**
" 说 我的 母亲 ;
“我妈妈说；

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][heə(r)][waɪld] [wið] [fraɪt] [rʌʃt] [baɪ][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz]
and just then a hare wild with fright rushed by and made for the woods
和 只是 然后 一个 野兔 荒野 和 惊吓 匆忙 经过 和 制成 为了 这 树林
.
:
.

就在这时，一只受惊的野兔冲了过来，跑进了树林。

[ɒŋ] [keɪm] [ðə; ði][dɒgz] ;
On came the dogs ;
在 来了 这 狗 ;
狗来了；

[ðeɪ] [bɜːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] ,
they burst over the bank ,
他们 爆裂 超过 这 银行 ,
它们冲过河岸，

[liːpt] [ðə; ði] [striːm] ,
leaped the stream ,
跳跃 这 溪流 ,
跃过溪流，

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] .
and came dashing across the field followed by the hunters .
和 来了 帅气 穿过 这 场地 随后 经过 这 猎人 .
然后冲过田野，后面跟着猎人们。

[sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [men] [liːpt] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [kliːn] [ˈəʊvə(r)] ,
Six or eight men leaped their horses clean over ,
六 或者 八 男人 跳跃 他们的 马匹 干净的 超过 ,
六到八个人策马跃过，

[kləʊz] [əˈpɒŋ][ðə; ði][dɒgz] .
close upon the dogs .
关闭 之上 这 狗 .
靠近狗。

[ðə; ði][heə(r)] [traɪd] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [fens] ;
The hare tried to get through the fence ;
这 野兔 尝试 到 得到 通过 这 栅栏 ;
野兔试图穿过栅栏；

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [θɪk] ,
it was too thick ,
它 曾是 也 厚的 ,

太厚了,

[ænd; ənd] [i:; ji] [tɜ:nd] [[ɑ:p] [rəʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ,
and she turned sharp round to make for the road ,
和 她 转向 锋利的 圆形的 到 制作 为了 这 路 ,

她猛地转身，朝马路走去，

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] ;
but it was too late ;
但 它 曾是 也 晚的 ;

但为时已晚；

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪld] [kraɪz] ;
the dogs were upon her with their wild cries ;
这 狗 是 之上 她 和 他们的 荒野 哭泣 ;

狗群疯狂地叫喊着向她扑来；

[wi:; wi] [hɜ:d] [wʌn] [fri:k] ,
we heard one shriek ,
我们 听到 一 尖叫 ,

我们听到一声尖叫，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .
and that was the end of her .
和 那 曾是 这 结尾 的 她 .

这就是她的结局。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [dɒgz] ,
One of the huntsmen rode up and whipped off the dogs ,
一 的 这 猎人 骑 向上 和 鞭打 离开 这 狗 ,

一名猎人骑马赶来，赶走了猎狗，

[hu:] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [tɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
who would soon have torn her to pieces .
WHO 会 很快 有 撕裂 她 到 件 .

他很快就会把她撕成碎片。

[hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [tɔ:n] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] ,
He held her up by the leg torn and bleeding ,
他 握住 她 向上 经过 这 腿 撕裂 和 出血 ,

他抓住她受伤流血的腿，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [si:md] [wel] [pli:zd] .
and all the gentlemen seemed well pleased .
和 全部 这 先生们 似乎 出色地 高兴 .

所有的先生们看上去都很高兴。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði]
I was so astonished that I did not at first see what was going on by the
我 曾是 所以 惊讶 那 我 做过 不是 在 第一的 看 什么 曾是 去 在 经过 这
[brʊk] ;
brook ;
溪 ;

我太惊讶了，一开始没看清小溪边发生了什么事；

[bʌt; bət] [wen] [ai][dɪd] [lʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] ；
but when I did look there was a sad sight ；
 但 什么时候 我 做过 看 那里 曾是 一个 伤心 视线 ；

但当我看的时候，看到的却是一幅悲伤的景象；

[tu:] [faɪn] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] ，
two fine horses were down ，
 二 美好的 马匹 是 向下 ；

两匹骏马倒下了，

[wʌn][wɒz; wəz] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ，
one was struggling in the stream ，
 一 曾是 挣扎 在 这 溪流 ；

一个人在溪流中挣扎，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈgrəʊnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] 。
and the other was groaning on the grass 。
 和 这 其他 曾是 呻吟 在 这 草 ；

另一个则在草地上呻吟。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪdəz][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] ，
One of the riders was getting out of the water covered with mud ，
 一 的 这 骑手 曾是 获得 出去 的 这 水 涵盖 和 泥 ；

一名骑手浑身泥泞地从水里爬出来，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [leɪ] [kwɪt] [stɪl] 。
the other lay quite still 。
 这 其他 躺 相当 仍然 ；

另一只则一动不动地躺着。

" [hɪz; ɪz] [nek] [ɪz] [brəʊk] ，
" His neck is broke ，
 " 他的 脖子 是 打破 ；

“他的脖子断了，

" [sed] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] 。
" said my mother 。
 " 说 我的 母亲 ；

“妈妈说。

" [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] [raɪt] ，
" And serve him right ，
 " 和 服务 他 正确的 ；

“让他好好表现，

[tu:] ，
too ，
 也 ；

也，

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlts] 。
" said one of the colts 。
 " 说 一 的 这 小马驹 ；

“一匹小马说道。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ，
I thought the same ，
 我 想法 这 相同的 ；

我也是这么想的，

[bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt][dʒɔɪn] [wɪð] [juː ˈes] 。
but my mother did not join with us 。
 但 我的 母亲 做过 不是 加入 和 我们 ；

但我的母亲没有和我们一起去。

" [wel] , " Well , " 出色地 ,	“出色地，
[nəʊ] , no , 不 ,	不，
" [ʃiː; ʃi] [sed] , " she said , " 她 说 ,	“她说，
" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sei] [ðæt] ; " you must not say that ; " 你 必须 不是 说 那 ;	“你不能这么说；
[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][ei 'em][æn; ən][əʊld] [hɔːs] , but though I am an old horse , 但 尽管 我 是 一个 老的 马 ,	尽管我是一匹老马，
[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , and have seen and heard a great deal , 和 有 已见 和 听到 一个 伟大的 交易 ,	看到和听到了很多，
[ai][ˈnevə(r)] [jet] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [men][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fʌnd][ʌv; əv] [ðɪs] [spɔːt] ; I never yet could make out why men are so fond of this sport ; 我 绝不 然而 可以 制作 出去 为什么 男人 是 所以 喜爱 的 这 运动 ;	我始终不明白为什么人们如此喜爱这项运动；
[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [hɜːt] [ðəm'selvz] , they often hurt themselves , 他们 经常 伤害 他们自己 ,	他们经常伤害自己，
[ˈɒf(ə)n] [spɔɪl] [gʊd] [ˈhɔːsɪz] , often spoil good horses , 经常 剧透 好的 马匹 ,	经常宠坏好马，
[ænd; ənd][teə(r); tɪə][ʌp][ðə; ði] [ˈfiːldz] , and tear up the fields , 和 撕 向上 这 字段 ,	毁掉田地，
[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][heə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks] , and all for a hare or a fox , 和 全部 为了 一个 野兔 或者 一个 狐狸 ,	而这一切都是为了一只野兔或一只狐狸，
[ɔː(r)][ə; eɪ][stæg] , or a stag , 或者 一个 麋 ,	或雄鹿，
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wei] ; that they could get more easily some other way ; 那 他们 可以 得到 更多的 容易地 一些 其他 方式 ;	他们可以通过其他方式更轻松地获得；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈhɔːsɪz] ,
but we are only horses ,
但 我们 是 仅有的 马匹 ,

但我们只是马，

[ænd; ʌnd][doʊnt] [nəʊ] .
and don't know .
和 不 知道 .

并且不知道。

" [waɪ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [stʊd] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [ɒn] .
" **While my mother was saying this we stood and looked on** .
" 尽管 我的 母亲 曾是 说 这 我们 站立 和 看起来 在 .

“当我母亲说这些话的时候，我们站在那里看着。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪdəz][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
Many of the riders had gone to the young man ;
许多 的 这 骑手 有 已消失 到 这 年轻的 男人 ;

许多骑手都向这个年轻人走去。

[bʌt; bət][maɪ][ˈmɑːstə(r)] ,
but my master ,
但 我的 掌握 ,

但我的主人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][ɒn] ,
who had been watching what was going on ,
WHO 有 到过 观看 什么 曾是 去 在 ,

一直在观察着发生的一切，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [reɪz] [hɪm] .
was the first to raise him .
曾是 这 第一的 到 增加 他 .

是第一个抚养他的人。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [bæk] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hʌŋ] [daʊn] ,
His head fell back and his arms hung down ,
他的 头 跌倒 后退 和 他的 武器 悬挂 向下 ,

他的头向后仰，双臂垂下，

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [wʌn] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] .
and every one looked very serious .
和 每一个 一 看起来 非常 严肃的 .

每个人的表情都很严肃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] [naʊ] ;
There was no noise now ;
那里 曾是 不 噪音 现在 ;

现在没有噪音了；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][ˈkwaɪət] ,
even the dogs were quiet ,
甚至 这 狗 是 安静的 ,

甚至连狗都安静下来，

[ænd; ʌnd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
and seemed to know that something was wrong .
和 似乎 到 知道 那 某物 曾是 错误的 .

似乎知道有些事情不对劲。

[ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmaːstəz] [haʊs] .
They carried him to our master's house .
他们 携带 他 到 我们的 硕士学位 房子 .

他们把他抬到我们主人的家里。

[aɪ] [hɜːd] [ˈɑːftəwəd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] [dʒɔːdʒ] [ˈɡɔːd(ə)n] ,
I heard afterward that it was young George Gordon ,
我 听到 之后 那 它 曾是 年轻的 乔治 戈登 ,
后来我听说那是年轻的乔治·戈登，

[ðə; ði][ˈskwaɪərz][ˈəʊnli] [sʌn] ,
the squire's only son ,
这 乡绅的 仅有的 儿子 ,
乡绅唯一的儿子，

[ə; eɪ] [faɪn] ,
a fine ,
一个 美好的 ,
罚款，

[tɔːl] [jʌŋ] [mæn] ,
tall young man ,
高的 年轻的 男人 ,
高大的年轻人，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and the pride of his family .
和 这 自豪 的 他的 家庭 .
也是他家人的骄傲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈraɪdɪŋ] [ɒf] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɒktəz] ,
There was now riding off in all directions to the doctor's ,
那里 曾是 现在 骑术 离开 在 全部 方向 到 这 医生的 ,
现在，四面八方都有人骑马前往医生那里，

[tuː; tə][ðə; ði] - ,
to the farrier's ,
到 这 - ,
去马蹄铁匠那里，

[ænd; ɐnd][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ˈskwaɪə(r)] [ˈɡɔːrdənz] ,
and no doubt to Squire Gordon's ,
和 不 怀疑 到 乡绅 戈登的 ,
毫无疑问，这是戈登乡绅的

[tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
to let him know about his son .
到 让 他 知道 关于 他的 儿子 .
让他了解他儿子的情况。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [bɒnd] ,
When Mr . Bond ,
什么时候 先生 : 纽带 ,
当邦德先生

[ðə; ði][ˈfæriə(r)] ,
the farrier ,
这 马蹄铁匠 ,
蹄铁匠，

[keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ðæt] [leɪ] [ˈgrəʊnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] ,
came to look at the black horse that lay groaning on the grass ,
来了 到 看 在 这 黑色的 马 那 躺 呻吟 在 这 草 ,
来看那匹躺在草地上呻吟的黑马，

[hiː; hi] [felt] [hɪm] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
he felt him all over ,
他 毛毡 他 全部 超过 ,
他摸遍了他的全身，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ;
and shook his head ;
和 摇晃 他的 头 ;

并摇了摇头；

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wʌz; wəz] ['brəʊkən] .
one of his legs was broken .
一 的 他的 腿 曾是 破碎的 .

他的一条腿断了。

[ðen] [sʌm; səm] [wʌn] [ræn] [tu;; tə] ['aʊə(r)] ['ma:stəz] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʌn] ;
Then some one ran to our master's house and came back with a gun ;
然后 一些 一 跑 到 我们的 硕士学位 房子 和 来了 后退 和 一个 枪 ;

然后有人跑到我们主人家，拿着枪回来了；

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['ri:k] ,
presently there was a loud bang and a dreadful shriek ,
目前 那里 曾是 一个 大声 砰 和 一个 可怕 尖叫 ,

随即传来一声巨响和一声可怕的尖叫，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti:l] ;
and then all was still ;
和 然后 全部 曾是 仍然 ;

然后一切都安静了；

[ðə; ði] [blæk] [hɔ:s] [mu:vɪd] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
the black horse moved no more .
这 黑色的 马 已搬 不 更多的 .

黑马不再动了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [si:md] [mʌtʃ] ['trʌblɪd] ;
My mother seemed much troubled ;
我的 母亲 似乎 很多 麻烦 ;

我的母亲看上去很烦恼；

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] ,
she said she had known that horse for years ,
她 说 她 有 已知 那 马 为了 年 ,

她说她认识那匹马很多年了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] " [rɒb] [rɔɪ] " ;
and that his name was " Rob Roy " ;
和 那 他的 姓名 曾是 " 抢 罗伊 " ;

他的名字是“罗布·罗伊”；

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔ:s] ,
he was a good horse ,
他 曾是 一个 好的 马 ,

他是一匹好马，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʌz; wəz] [nəʊ] [vaɪs] [ɪn] [hɪm] .
and there was no vice in him .
和 那里 曾是 不 副 在 他 .

他没有任何恶行。

[ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ] [tu;; tə] [ðæt] [pɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] ['ɑ:ftəwəd] .
She never would go to that part of the field afterward .
她 绝不 会 去 到 那 部分 的 这 场地 之后 .

此后她再也没有去过那片田野。

[nɒt] ['meni] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - [bel] ['tɔʊlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Not many days after we heard the church - bell tolling for a long time ,
不是 许多 天 后 我们 听到 这 教会 - 钟 收费 为了 一个 长的 时间 ,

没过几天，我们听到教堂的钟声久久地响起，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
and looking over the gate we saw a long ,
和 寻找 超过 这 门 我们 锯 一个 长的 ;
透透过大门，我们看到了一条长长的，

[streɪndʒ] [blæk] [kəʊtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [klɒθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [blæk]
strange black coach that was covered with black cloth and was drawn by black
奇怪的 黑色的 教练 那 曾是 涵盖 和 黑色的 布 和 曾是 绘制 经过 黑色的
['hɔːsɪz] ;
horses ;
马匹 ;
奇怪黑色马车，上面盖着黑布，由黑马拉着；

[ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,
after that came another and another and another ,
后 那 来了 其他 和 其他 和 其他 ,
之后又来了一个又一个，

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [blæk] ,
and all were black ,
和 全部 是 黑色的 ,
全部都是黑色的，

[waɪl] [ðə; ði] [bel] [kept] ['tɒʊlɪŋ] ,
while the bell kept tolling ,
尽管 这 钟 保留 收费 ,
当钟声继续响起时，

['tɒʊlɪŋ] .
tolling .
收费 .
收费。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæɪrɪŋ] [jʌŋ] ['gɔːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːtʃaːd] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] .
They were carrying young Gordon to the churchyard to bury him .
他们 是 携带 年轻的 戈登 到 这 墓地 到 埋葬 他 .
他们正把小戈登抬到教堂墓地去埋葬他。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][raɪd] [ə'geɪn] .
He would never ride again .
他 会 绝不 骑 再次 .
他再也不会骑马了。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [rɒb] [rɔɪ] [aɪ]['nevə(r)] [ŋjuː] ;
What they did with Rob Roy I never knew ;
什么 他们 做过 和 抢 罗伊 我 绝不 知道 ;
我从来不知道他们对罗布·罗伊做了什么；

[bʌt; bət] - [twɒz] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['lɪt(ə)l][heə(r)] . -
but ' twas all for one little hare . 03
但 - 那是 全部 为了 一 小的 野兔 . -
但这一切都是为了一只小兔子。03

[maɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn]
My Breaking In
我的 打破 在
我的闯入

[aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['hænsəm] ;
I was now beginning to grow handsome ;
我 曾是 现在 开始 到 生长 英俊的 ;
我现在开始变得英俊了；

[maɪ] [kəʊt] [hæd; həd] [grəʊn] [faɪn] [ænd; ənd] [sɒft] ,
my coat had grown fine and soft ,
我的 外套 有 生长 美好的 和 柔软的 ;
我的皮毛变得细腻柔软 ,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [braɪt] [blæk] .
and was bright black .
和 曾是 明亮的 黑色的 ;
并且是亮黑色的。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [waɪt] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [waɪt] [stɑ:(r)][ɒn][maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
I had one white foot and a pretty white star on my forehead .
我 有 一 白色的 脚 和 一个 漂亮的 白色的 星星 在 我的 前额 ;
我的一只脚是白色的，额头上有一颗漂亮的白色星星。

[aɪ][wɒz; wəz] [θɔ:t] ['veri] ['hænsəm] ;
I was thought very handsome ;
我 曾是 想法 非常 英俊的 ;
人们认为我很英俊；

[maɪ]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [nɒt] [sel] [em 'i:] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz][fɔ:(r)] [j'ɪəz] [əʊld] ;
my master would not sell me till I was four years old ;
我的 掌握 会 不是 卖 我 直到 我 曾是 四 年 老的 ;
我的主人直到我四岁才卖我；

[hi:; hi] [sed] [lædz] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [wɜ:k] [laɪk] [men] ,
he said lads ought not to work like men ,
他 说 小伙子们 应该 不是 到 工作 喜欢 男人 ;
他说小伙子不应该像男人一样工作，

[ænd; ənd][kəʊlts] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [wɜ:k] [laɪk] ['hɔ:sɪz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [grəʊn] [ʌp] .
and colts ought not to work like horses till they were quite grown up .
和 小马驹 应该 不是 到 工作 喜欢 马匹 直到 他们 是 相当 生长 向上 ;
小马驹在长大之前不应该像马一样干活。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][fɔ:(r)] [j'ɪəz] [əʊld]['skwaɪə(r)]['gɔ:d(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] .
When I was four years old Squire Gordon came to look at me .
什么时候 我 曾是 四 年 老的 乡绅 戈登 来了 到 看 在 我 ;
当我四岁的时候，戈登乡绅来看望我。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [aɪz] ,
He examined my eyes ,
他 检查 我的 眼睛 ;
他检查了我的眼睛，

[maɪ] [maʊθ] ,
my mouth ,
我的 嘴 ;
我的嘴，

[ænd; ənd][maɪ] [legz] ;
and my legs ;
和 我的 腿 ;
和我的腿；

[hi:; hi] [felt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] ;
he felt them all down ;
他 毛毡 他们 全部 向下 ;
他感觉到他们都倒下了；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][trɒt][ænd; ənd]['gæləp] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] .
and then I had to walk and trot and gallop before him .
和 然后 我 有 到 走 和 小跑 和 驰骋 前 他 ;
然后我必须在他面前走、跑、飞奔。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [em 'i:] ,
He seemed to like me ,
他 似乎 到 喜欢 我 ,

他似乎喜欢我，

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

并说，

" [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [wel] ['brʊkən][ɪn][hi:; hi] [wɪl] [du:; də] ['veri] [wel] .
When he has been well broken in he will do very well .
" 什么时候 他 有 到过 出色地 破碎的 在 他 将要 做 非常 出色地 .

“当他适应得很好时，他会表现得很好。

" [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [em 'i:][ɪn] [hɪm'self] ,
My master said he would break me in himself ,
" 我的 掌握 说 他 会 休息 我 在 他自己 ,

“我的主人说他会亲自训练我，

[æz; əz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] [ɔ:(r)] [hɜ:t] ,
as he should not like me to be frightened or hurt ,
作为 他 应该 不是 喜欢 我 到 是 害怕 或者 伤害 ,

因为他不希望我受到惊吓或受伤，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and he lost no time about it ,
和 他 丢失的 不 时间 关于 它 ,

他很快就做到了，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [brɪ'gæn] .
for the next day he began .
为了 这 下一个 天 他 开始 .

因为第二天他就开始了。

['evri] [wʌn] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɪz] ,
Every one may not know what breaking in is ,
每一个 一 可能 不是 知道 什么 打破 在 是 ,

大家可能不知道闯入是什么，

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] .
therefore I will describe it .
所以 我 将要 描述 它 .

因此我将描述它。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)] ,
It means to teach a horse to wear a saddle and bridle ,
它 方法 到 教 一个 马 到 穿 一个 鞍 和 轡 ,

意思是教马戴上马鞍和缰绳，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ][mæn] ,
and to carry on his back a man ,
和 到 携带 在 他的 后退 一个 男人 ,

背着一个人，

['wʊmən] [ɔ:(r)] [tʃaɪld] ;
woman or child ;
女士 或者 孩子 ;

妇女或儿童；

[tu:; tə][gəʊ][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɪʃ] ,
to go just the way they wish ,
到 去 只是 这 方式 他们 希望 ,

按照自己的意愿去走，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][gəʊ][ˈkwaɪətli] .
and to go quietly .
和 到 去 悄悄 .

并静静地离开。

[brɪˈsaɪdz] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] ,
Besides this he has to learn to wear a collar ,
除了 这 他 有 到 学习 到 穿 一个 衣领 ,
除此之外, 他还必须学会戴项圈,

[ə; eɪ] [ˈkrʌpə(r)] ,
a crupper ,
一个 后颈 ,

臀围,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈbrɪtʃɪŋ] ,
and a breeching ,
和 一个 突破 ,

和马裤,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][stænd] [stiːl] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt] [ɒn] ;
and to stand still while they are put on ;
和 到 站立 仍然 尽管 他们 是 放 在 ;

穿上的时候要站着不动;

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɑːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪz] [ˈfɪkst] [brɪˈhaɪnd] ,
then to have a cart or a chaise fixed behind ,
然后 到 有 一个 大车 或者 一个 躺椅 固定的 在后面 ,

然后在后面固定一辆马车或轻便马车,

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [wɔːk] [ɔː(r)][trɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈdræɡɪŋ] [ˌɑːˈtiː][ˈɑːftə(r)][hɪm] ;
so that he cannot walk or trot without dragging it after him ;
所以 那 他 不能 走 或者 小跑 没有 拖拽 它 后 他 ;

这样, 他走路或小跑时就必须拖着它;

[ænd; ʌnd][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][fɑːst][ɔː(r)] [sləʊ] ,
and he must go fast or slow ,
和 他 必须 去 快速地 或者 慢的 ,

他必须走得快或慢,

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈdraɪvə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
just as his driver wishes .
只是 作为 他的 司机 愿望 .

正如他的司机所希望的那样。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈnevə(r)] [staːt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] ,
He must never start at what he sees ,
他 必须 绝不 开始 在 什么 他 看到 ,

他绝不能因所见之事而吃惊,

[nɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə][ˈlðə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
nor speak to other horses ,
也不 说话 到 其他 马匹 ,

也不和其他马说话,

[nɔː(r)] [baɪt] ,
nor bite ,
也不 咬 ,

也不咬人,

[nɔː(r)] [kɪk] ,
nor kick ,
也不 踢 ,

也不踢,

[nɔː(r)][hæv; həv] [ˈeni] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
nor have any will of his own ;

也不 有 任何 将要 的 他的 自己的 ;

也没有自己的意志；

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [duː; də][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [wɪl] ,
but always do his master's will ,

但 总是 做 他的 硕士学位 将要 ,

但总是遵从主人的意愿，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ɔː(r)] [ˈhʌŋɡri] ;
even though he may be very tired or hungry ;

甚至 尽管 他 可能 是 非常 疲劳的 或者 饥饿的 ;

即使他可能非常累或饿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] ,
but the worst of all is ,

但 这 最差 的 全部 是 ,

但最糟糕的是，

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːnɪs] [ɪz][wʌns][ɒn] ,
when his harness is once on ,

什么时候 他的 马具 是 一次 在 ,

当他穿上马具时，

[hiː; hi] [meɪ] [ˈnaɪðə(r)][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][dʒɔːI][nɔː(r)][laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪərɪnəs] .
he may neither jump for joy nor lie down for weariness .

他 可能 两者都不 跳 为了 喜悦 也不 说谎 向下 为了 疲劳 .

他既不会高兴得跳起来，也不会疲倦得躺下。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] .
So you see this breaking in is a great thing .

所以 你 看 这 打破 在 是 一个 伟大的 事物 .

所以你看，这次闯入是一件很棒的事情。

[aɪ][hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [lɒŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhed,stɔːl] ,
I had of course long been used to a halter and a headstall ,

我 有 的 课程 长的 到过 用过的 到 一个 缰绳 和 一个 羁 ,

我当然早就习惯了笼头和马笼头，

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi][led] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ænd] [leɪnz] [ˈkwaɪətli] ,
and to be led about in the fields and lanes quietly ,

和 到 是 引领 关于 在 这 字段 和 车道 悄悄 ,

安静地在田野和小巷里走动，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ænd; ænd][ˈbraɪd(ə)] ;
but now I was to have a bit and bridle ;

但 现在 我 曾是 到 有 一个 少量 和 轡 ;

但现在我要有嚼子和缰绳了；

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [em ˈiː][sʌm; səm] [əʊts] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
my master gave me some oats as usual ,

我的 掌握 给予 我 一些 燕麦 作为 通常 ,

我的主人照例给了我一些燕麦，

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈkəʊksɪŋ] [hiː; hi][ɡɒt][ðə; ði][bɪt][ˈɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
and after a good deal of coaxing he got the bit into my mouth ,

和 后 一个 好的 交易 的 哄骗 他 得到 这 少量 进入 我的 嘴 ,

经过一番劝说，他终于把嚼子放进了我的嘴里，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [fɪkst] ,
and the bridle fixed ,

和 这 轡 固定的 ,

缰绳固定好了，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɑːsti] [θɪŋ] ！
but it was a nasty thing !
但 它 曾是 一个 可恶的 事物 ！
但这是一件令人讨厌的事情！
[ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ['kænpʊt] [θɪŋk] [haʊ] [bæd][,aɪ 'tiː] [fiːlz]
Those who have never had a bit in their mouths cannot think how bad it feels
那些 WHO 有 绝不 有 一个 少量 在 他们的 嘴 不能 思考 如何 坏的 它 感觉
;
;
;
;

那些从未吃过东西的人无法想象那种感觉有多糟糕；
[ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv][kəʊld][hɑːd] [stiːl] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][mænz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt]
a great piece of cold hard steel as thick as a man's finger to be pushed
一个 伟大的 片 的 寒冷的 难的 钢 作为 厚的 作为 一个 男人的 手指 到 是 推动
[ɪntuː] [wʌnz] [maʊθ] ,
into one's mouth ,
进入 一个人的 嘴 ,

一大块冰冷坚硬的钢，和人的手指一样粗，可以塞进嘴里，
[brɪ'twiːn] [wʌnz] [tiːθ] ,
between one's teeth ,
之间 一个人的 牙齿 ,
在牙齿之间，

[ænd; ænd]['əʊvə(r)] [wʌnz] [tʌŋ] ,
and over one's tongue ,
和 超过 一个人的 舌头 ,
在舌头上，

[wɪð] [ðə; ði][endz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
with the ends coming out at the corner of your mouth ,
和 这 结束 未来 出去 在 这 角落 的 你的 嘴 ,
末端从嘴角伸出来，

[ænd; ænd][held] [fɑːst][ðeə(r)][baɪ][stræps]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
and held fast there by straps over your head ,
和 握住 快速地 那里 经过 肩带 超过 你的 头 ,
并用带子牢牢地绑在你的头上，

['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] ,
under your throat ,
在下面 你的 喉 ,
在你的喉咙下面，

[raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,
round your nose ,
圆形的 你的 鼻子 ,
绕着你的鼻子，

[ænd; ænd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] ;
and under your chin ;
和 在下面 你的 下巴 ;
在你的下巴下面；

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːsti] [hɑːd] [θɪŋ] ;
so that no way in the world can you get rid of the nasty hard thing ;
所以 那 不 方式 在 这 世界 能 你 得到 摆脱 的 这 可恶的 难的 事物 ;
这样你就无法摆脱这个讨厌的硬东西了；

[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈveri] [bæd] !
it is very bad !
它 是 非常 坏的 ！

非常糟糕！

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ˈveri] [bæd] !
very bad !
非常 坏的 ！

非常糟糕！

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [θɔ:t] [səʊ] ;
at least I thought so ;
在 至少 我 想法 所以 ；

至少我是这样认为的；

[bʌt; bət] [aɪ] [ŋju:] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [wɔ:(r)] [wʌŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] ,
but I knew my mother always wore one when she went out ,
但 我 知道 我的 母亲 总是 穿着 一 什么时候 她 去 出去 ,

但我知道我妈妈出门时总是戴着它，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈhɔ:sɪz] [dɪd] [wen] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ;
and all horses did when they were grown up ;
和 全部 马匹 做过 什么时候 他们 是 生长 向上 ；

所有的马长大后都会这样；

[ænd; ənd]
and
和

和

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [naɪs] [əʊts] ,
what with the nice oats ,
什么 和 这 好的 燕麦 ,

加上美味的燕麦，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [maɪ] [ˈma:stəz] [pæts] ,
and what with my master's pats ,
和 什么 和 我的 硕士学位 轻拍 ,

还有我主人的拍打声，

[kaɪnd] [wɜ:dz] ,
kind words ,
种类 字 ,

善意的话语，

[ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] [weɪz] ,
and gentle ways ,
和 温和的 方式 ,

和温柔的方式，

[aɪ] [gɒt] [tu:; tə] [weə(r)] [maɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ˈbraɪd(ə)l] .
I got to wear my bit and bridle .
我 得到 到 穿 我的 少量 和 轡 .

我得戴上我的嚼子和缰绳。

[ˈnekst] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] ,
Next came the saddle ,
下一个 来了 这 鞍 ,

接下来是马鞍，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [bæd] ;
but that was not half so bad ;
但 那 曾是 不是 一半 所以 坏的 ;

但那还不算太糟；

[maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [maɪ] [bæk] [ˈveri] [dʒentli] ,
my master put it on my back very gently ,
我的 掌握 放 它 在 我的 后退 非常 轻轻地 ,

我的主人非常温柔地把它放在我的背上，

[waɪl] [əʊld] [ˈdænjəl] [held] [maɪ] [hed] ;
while old Daniel held my head ;
尽管 老的 丹尼尔 握住 我的 头 ;

老丹尼尔扶着我的头；

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [gəːθ] [fɑːst] [ˈʌndə(r)] [maɪ] [ˈbɒdi] ,
he then made the girths fast under my body ,
他 然后 制成 这 周长 快速地 在下面 我的 身体 ,

然后他把肚带系在我的身体下面，

[ˈpætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [em ˈiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;
patting and talking to me all the time ;
轻拍 和 说 到 我 全部 这 时间 ;

一直拍拍我、跟我说话；

[ðen] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊts] ,
then I had a few oats ,
然后 我 有 一个 很少 燕麦 ,

然后我吃了一些燕麦，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈliːdɪŋ] [əˈbaʊt] ;
then a little leading about ;
然后 一个 小的 领导 关于 ;

然后稍微引导一下；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [ˈevri] [deɪ] [tɪl] [aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and this he did every day till I began to look for the oats and the

[ˈsæd(ə)] .
saddle .
鞍 .

他每天都这样做，直到我开始寻找燕麦和马鞍。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] ,
one morning ,
一 早晨 ,

一天早上，

[maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [gɒt] [ɒn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [raʊd] [em ˈiː] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] .
my master got on my back and rode me round the meadow on the soft grass .
我的 掌握 得到 在 我的 后退 和 骑 我 圆形的 这 草地 在 这 柔软的 草 .

我的主人骑在我的背上，带着我在柔软的草地上绕着草地跑。

[,aɪˈti:] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [fi:l] [kwɪə(r)] ;
It certainly did feel queer ;
它 当然 做过 感觉 酷儿 ;

这确实感觉很奇怪；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [sei] [ai] [felt] ['rɑ:ðə(r)] [praʊd] [tu:; tə] ['kæri] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ,
but I must say I felt rather proud to carry my master ,
但 我 必须 说 我 毛毡 相当 自豪的 到 携带 我的 掌握 ,

但我必须说，我为背着我的主人感到很自豪，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][raɪd] [em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] [ai] [su:n] [br'keɪm]
and as he continued to ride me a little every day I soon became
和 作为 他 持续 到 骑 我 一个 小的 每一个 天 我 很快 成为
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪˈti:] .
accustomed to it .
习惯 到 它 .

随着他每天继续骑我一会儿，我很快就习惯了。

[ðə; ði][nekst] [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [bɒn][ðə; ði]['aɪən] ['fʊ:z] ;
The next unpleasant business was putting on the iron shoes ;
这 下一个 令人不快的 商业 曾是 推杆 在 这 铁 鞋 ;

接下来令人不快的事情就是穿上铁鞋；

[ðæt] [tu:] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] [æt; ət] [fɜ:st] .
that too was very hard at first .
那 也 曾是 非常 难的 在 第一的 .

一开始这也非常困难。

[maɪ]['mɑ:stə(r)] [went] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [smɪθs] [fɔ:dʒ] ,
My master went with me to the smith's forge ,
我的 掌握 去 和 我 到 这 史密斯 锻造 ,

我的主人陪我去了铁匠铺，

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:t] [ɔ:(r)] [gɒt] ['eni] [fraɪt] .
to see that I was not hurt or got any fright .
到 看 那 我 曾是 不是 伤害 或者 得到 任何 惊吓 .

确保我没有受伤或受到惊吓。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tʊk] [maɪ] [fi:t] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The blacksmith took my feet in his hand ,
这 铁匠 采取 我的 脚 在 他的 手 ,

铁匠用手托住我的脚，

[wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
one after the other ,
一 后 这 其他 ,

一个接一个，

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] .
and cut away some of the hoof .
和 切 离开 一些 的 这 蹄 .

并切掉部分蹄子。

[aɪˈti:][dɪd] [nɒt] [peɪn] [em 'i:] ,
It did not pain me ,
它 做过 不是 疼痛 我 ,

我并不感到痛苦，

[səʊ][ai] [stʊd] [sti:l] [bɒn] [θri:] [legz] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
so I stood still on three legs till he had done them all .
所以 我 站立 仍然 在 三 腿 直到 他 有 完毕 他们 全部 .

于是我用三条腿站着，直到他把所有动作都做完。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈaɪən][ðə; ði] [[eɪp] [ɒv; əv][maɪ] [fʊt] ,
Then he took a piece of iron the shape of my foot ,
然后 他 采取 一个 片 的 铁 这 形状 的 我的 脚 ,
然后他拿了一块和我脚形状一样的铁,

[ænd; ənd] [klæpt] [aɪ ˈti:][ɒn] ,
and clapped it on ,
和 鼓掌 它 在 ,
并把它拍上,

[ænd; ənd] [drəʊv] [sʌm; səm] [neɪlz] [θru:] [ðə; ði] [ju:] [kwɔɪt] [ˈɪntu:][maɪ] [hu:f] ,
and drove some nails through the shoe quite into my hoof ,
和 驾驶 一些 指甲 通过 这 鞋 相当 进入 我的 蹄 ,
把钉子穿过鞋钉, 钉进我的蹄子里,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] [wɒz; wəz] [ˈfɜ:mli] [ɒn] .
so that the shoe was firmly on .
所以 那 这 鞋 曾是 牢牢 在 .
这样鞋子就牢牢地穿在身上了。

[maɪ] [fi:t] [felt] [ˈveri] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈhevi] ,
My feet felt very stiff and heavy ,
我的 脚 毛毡 非常 僵硬的 和 重的 ,
我的脚感觉很僵硬、沉重,

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [aɪ][gɒt] [ju:st] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
but in time I got used to it .
但 在 时间 我 得到 用过的 到 它 .
但随着时间的推移, 我就习惯了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhævɪŋ] [gɒt][səʊ][fa:(r)] ,
And now having got so far ,
和 现在 拥有 得到 所以 远的 ,
现在我们已经走到这一步了,

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)] [went] [ɒn][tu:; tə] [breɪk] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [ˈhɑ:nɪs] ;
my master went on to break me to harness ;
我的 掌握 去 在 到 休息 我 到 马具 ;
我的主人继续驯服我;

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [nju:] [θɪŋz] [tu:; tə][weə(r)] .
there were more new things to wear .
那里 是 更多的 新的 事物 到 穿 .
有更多新衣服可以穿。

[fɜ:st] ,
First ,
第一的 ,
第一的,

[ə; eɪ] [stɪf] [ˈhevi] [ˈkɒlə(r)][dʒʌst][ɒn][maɪ] [nek] ,
a stiff heavy collar just on my neck ,
一个 僵硬的 重的 衣领 只是 在 我的 脖子 ,
脖子上戴着一个又硬又重的项圈,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)l] [wɪð] [ɡreɪt] [saɪd] - [ˈpi:sɪz] [əˈɡenst] [maɪ] [aɪz] [kɔ:ld] [ˈblɪŋkəz] ,
and a bridle with great side - pieces against my eyes called blinkers ,
和 一个 轡 和 伟大的 边 - 件 反对 我的 眼睛 称为 护目镜 ,
还有一副叫做眼罩的马勒, 它有巨大的侧片, 遮住我的眼睛,

[ænd; ənd] [ˈblɪŋkəz] [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
and blinkers indeed they were ,
和 护目镜 的确 他们 是 ,
他们确实戴着眼罩,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ɒn] ['aɪðə(r)][said] ,
for I could not see on either side ,
为了 我 可以 不是 看 在 任何一个 边 ;
因为我看不到两边,

[bʌt; bət]['əʊnli] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] ;
but only straight in front of me ;
但 仅有的 直的 在 正面 的 我 ;
但只出现在我正前方;

[nekst] ,
next ,
下一个 ;
下一个,
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sæd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɑ:sti] [stɪf] [stræp] [ðæt] [went] [raɪt] ['ʌndə(r)][maɪ][teɪl] ;
there was a small saddle with a nasty stiff strap that went right under my tail ;
那里 曾是 一个 小的 鞍 和 一个 可恶的 僵硬的 带子 那 去 正确的 在下面 我的 尾巴 ;
有一个小马鞍, 上面有一条难看的硬带子, 正好放在我的尾巴下面;

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['krʌpə(r)] .
that was the crupper .
那 曾是 这 后颈 ;
那是臀部。

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['krʌpə(r)] ;
I hated the crupper ;
我 憎恨 这 后颈 ;
我讨厌马臀;

[tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [lɒŋ] [teɪl] ['dʌblɪd] [ʌp][ænd; ənd] [pəʊkt] [θru:] [ðæt] [stræp][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]
to have my long tail doubled up and poked through that strap was almost
到 有 我的 长的 尾巴 双倍 向上 和 戳 通过 那 带子 曾是 几乎
[æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][bɪt] .
as bad as the bit .
作为 坏的 作为 这 少量 .
我的长尾巴弯成一圈, 从皮带里戳了出来, 这几乎和咬牙切齿一样糟糕。

[aɪ]['nevə(r)] [felt] [mɔ:(r)] [laɪk] ['kɪkɪŋ] ,
I never felt more like kicking ,
我 绝不 毛毡 更多的 喜欢 踢 ,
我从来没有这么想踢,

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ma:stə(r)] ,
but of course I could not kick such a good master ,
但 的 课程 我 可以 不是 踢 这样的 一个 好的 掌握 ,
但我当然不能踢这么好的主人,

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [taɪm] [aɪ][gɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] ,
and so in time I got used to everything ,
和 所以 在 时间 我 得到 用过的 到 一切 ,
渐渐地我习惯了一切,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][du:; də][maɪ] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['mʌðə(r)] .
and could do my work as well as my mother .
和 可以 做 我的 工作 作为 出色地 作为 我的 母亲 .
并且可以像我妈妈一样出色地完成我的工作。

[aɪ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] ['treɪnɪŋ] ,
I must not forget to mention one part of my training ,
我 必须 不是 忘记 到 提到 一 部分 的 我的 训练 ,
我不能忘记提到我训练的一部分,

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
which I have always considered a very great advantage .
哪个 我 有 总是 经过考虑的 一个 非常 伟大的 优势

我一直认为这是一个很大的优势。

[maɪ][mɑ:stə(r)] [sent] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['fɑ:rməz] ,
My master sent me for a fortnight to a neighboring farmer's ,
我的 掌握 发送 我 为了 一个 两星期 到 一个 邻接 农民的

我的主人派我去邻近的农夫家待两周，

[hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['medəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skɜ:tɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
who had a meadow which was skirted on one side by the railway .
WHO 有 一个 草地 哪个 曾是 裙摆 在 一 边 经过 这 铁路

他家有一片草地，草地的一侧是铁路。

[hɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ʃi:p] [ænd; ənd] [kaʊz] ,
Here were some sheep and cows ,
这里 是 一些 羊 和 牛

这里有一些羊和牛，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
and I was turned in among them .
和 我 曾是 转向 在 之中 他们

我被带到他们中间。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [fɜ:st] [treɪn] [ðæt] [ræn] [baɪ] .
I shall never forget the first train that ran by .
我 将 绝不 忘记 这 第一的 火车 那 跑 经过

我永远不会忘记第一列驶过的火车。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['fi:dɪŋ] ['kwaɪətli] [nɪə(r)] [ðə; ði] [peɪlz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['medəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪlweɪ] ,
I was feeding quietly near the pales which separated the meadow from the railway ,
我 曾是 喂养 悄悄 靠近 这 苍白 哪个 分开 这 草地 从 这 铁路

我在草地和铁路之间的栅栏附近静静地吃草，

[wen] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
when I heard a strange sound at a distance ,
什么时候 我 听到 一个 奇怪的 声音 在 一个 距离

当我听到远处传来奇怪的声音时，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [wens] [aɪ 'ti:] [keɪm] - - [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klætə(r)] ,
and before I knew whence it came - - with a rush and a clatter ,
和 前 我 知道 何处 它 来了 - - 和 一个 匆忙 和 一个 哒

在我还没反应过来之前——一阵急促和喧闹声，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌfɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sməʊk] - - [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [treɪn] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [flu:] [baɪ] ,
and a puffing out of smoke - - a long black train of something flew by ,
和 一个 抽气 出去 的 抽烟 - - 一个 长的 黑色的 火车 的 某物 飞翔 经过

一阵烟雾喷出——一列长长的黑色的东西飞了过去，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] ['ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [drɔ:] [maɪ] [breθ] .
and was gone almost before I could draw my breath .
和 曾是 已消失 几乎 前 我 可以 画 我的 气息

在我还没来得及喘口气之前，它就消失了。

[ai] [tʰɜ:nd] [ænd; ənd] ['gæləp] [tu:; tə][ðə; ði] [fʰɜ:ðə(r)] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai]
I turned and galloped to the further side of the meadow as fast as I
我 转向 和 疾驰 到 这 更远 边 的 这 草地 作为 快速地 作为 我
[kʊd; kəd][gəʊ] ,
could go ,
可以 去 ;

我转身，飞快地跑向草地的另一边，

[ænd; ənd][ðəə(r)][ai] [stʊd] [snɔ:rtɪŋ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][fiə(r)] .
and there I stood snorting with astonishment and fear .
和 那里 我 站立 吸鼻 和 惊讶 和 害怕 .

我站在那里，惊讶又害怕，鼻子里发出哼声。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [pʊ; əv][ðə; ði] [deɪ] ['meni] ['ʌðə(r)] [treɪnz] [went] [baɪ] ,
In the course of the day many other trains went by ,
在 这 课程 的 这 天 许多 其他 火车 去 经过 ,
当天，许多其他火车经过，

[sʌm; səm][mɔ:(r)] ['sləʊli] ;
some more slowly ;
一些 更多的 缓慢地 ;

有些比较慢；

[ðɪ:z] [dru:] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [kləʊz] [baɪ] ,
these drew up at the station close by ,
这些 画 向上 在 这 车站 关闭 经过 ,

这些车停在附近的车站，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [æŋ; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['fri:k] [ænd; ənd] [grəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
and sometimes made an awful shriek and groan before they stopped .
和 有时 制成 一个 可怕 尖叫 和 呻吟 前 他们 停止 .

有时它们会发出可怕的尖叫和呻吟，然后才停下来。

[ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['veri] ['dredf(ə)l] ,
I thought it very dreadful ,
我 想法 它 非常 可怕 ,

我觉得这非常可怕，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] [went] [pʌn] ['i:ɪŋ] ['veri] ['kwaɪətli] ,
but the cows went on eating very quietly ,
但 这 牛 去 在 吃 非常 悄悄 ,

但奶牛们继续安静地吃着，

[ænd; ənd] ['hɑ:dli] [reɪzɪd] [ðəə(r)] [hedz] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd]
and hardly raised their heads as the black frightful thing came puffing and
和 几乎 提高 他们的 头部 作为 这 黑色的 可怕 事物 来了 抽气 和
['graɪndɪŋ] [pɑ:st] .
grinding past .
研磨 过去的 .

当那可怕的黑色物体喘着粗气、碾着碾着跑过时，他们几乎没有抬起头来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [fju:] [deɪz] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [fi:d] [ɪn] [pi:s] ;
For the first few days I could not feed in peace ;
为了 这 第一的 很少 天 我 可以 不是 喂养 在 和平 ;

最初几天我无法安心进食；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ['nevə(r)] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,
but as I found that this terrible creature never came into the field ,
但 作为 我 成立 那 这 糟糕的 生物 绝不 来了 进入 这 场地 ,

但我发现这个可怕的生物从来没有来到田野，

[ɔː(r)][dɪd][em 'iː][ˈeni] [hɑ:m] ,
or did me any harm ,
或者 做过 我 任何 伤害 ,

或对我造成任何伤害，

[ai][brɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [aɪ 'tiː] ,
I began to disregard it ,
我 开始 到 漠视 它 ,

我开始忽视它，

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ai] [kæəd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊz]
and very soon I cared as little about the passing of a train as the cows
和 非常 很快 我 关心 作为 小的 关于 这 通过 的 一个 火车 作为 这 牛

[ænd; ənd] [ʃi:p] [dɪd] .
and sheep did .
和 羊 做过 .

很快，我对火车经过的关心就变得和牛羊一样少了。

[sɪns] [ðen] [ai][hæv; həv] [si:n] [ˈmeni] [ˈhɔ:sɪz] [mʌt] [ə'la:md] [ænd; ənd] [ˈrestɪv] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɔː(r)]
Since then I have seen many horses much alarmed and restive at the sight or
自从 然后 我 有 已见 许多 马匹 很多 惊慌 和 不安分 在 这 视线 或者

[saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:m] [ˈendʒɪn] ;
sound of a steam engine ;
声音 的 一个 蒸汽 引擎 ;

从那时起，我看到许多马在看到或听到蒸汽机的声音时感到非常惊慌和不安；

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [ˈma:stəz] [keə(r)] ,
but thanks to my good master's care ,
但 谢谢 到 我的 好的 硕士学位 关心 ,

但多亏我好主人的照顾，

[ai][eɪ 'em][æz; əz] [ˈfɪələs] [æt; ət] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪfɪnz] [æz; əz][ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈsteɪb(ə)] .
I am as fearless at railway stations as in my own stable .
我 是 作为 无畏 在 铁路 车站 作为 在 我的 自己的 稳定的 .

我在火车站就像在自己的马厩里一样无所畏惧。

[naʊ] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔ:s] [wel] ,
Now if any one wants to break in a young horse well ,
现在 如果 任何 一 想要 到 休息 在 一个 年轻的 马 出色地 ,

如果有人想好好驯服一匹小马，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] .
that is the way .
那 是 这 方式 .

就是这样。

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ˈbʃ(ə)n] [drəʊv] [em 'iː][ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhɑ:nɪs] [wɪð] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
My master often drove me in double harness with my mother ,
我的 掌握 经常 驾驶 我 在 双倍的 马具 和 我的 母亲 ,

我的主人经常用双套马具牵着我与母亲，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈstedi] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ti:tɪ] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
because she was steady and could teach me how to go better than a
因为 她 曾是 稳定的 和 可以 教 我 如何 到 去 更好的 比 一个

[streɪndʒ] [hɔ:s] .
strange horse .
奇怪的 马 .

因为她很稳健，而且可以教我如何比一匹陌生的马骑得更好。

[ʃiː; ʃɪ][təʊld][em 'iː][ðə; ði][ˈbetə(r)][ai] [bɪ'heɪvd] [ðə; ði][ˈbetə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtri:tɪd] ,
She told me the better I behaved the better I should be treated ,
她 讲述 我 这 更好的 我 表现 这 更好的 我 应该 是 治疗 ,

她告诉我，我表现得越好，我就会得到更好的对待，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['waɪzɪst] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [du:; də] [maɪ] [best] [tu:; tə] [pli:z] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] ;
and that it was wisest always to do my best to please my master ;
和 那 它 曾是 最明智的 总是 到 做 我的 最好的 到 请 我的 掌握 ;
最明智的做法是尽我所能取悦我的主人；

" [bʌt; bət] ,
" but ,
" 但 ,
“但，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kaɪndz] [pʊ; əv] [men] ;
" there are a great many kinds of men ;
" 那里 是 一个 伟大的 许多 种类 的 男人 ;
“男人有很多种；

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['θɔ:tf(ə)l] [men] [laɪk] ['aʊə(r)] ['mɑ:stə(r)] ,
there are good thoughtful men like our master ,
那里 是 好的 周到 男人 喜欢 我们的 掌握 ,
有像我们主人一样善良体贴的人，

[ðæt] ['eni] [hɔ:s] [meɪ] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [sɜ:v] ;
that any horse may be proud to serve ;
那 任何 马 可能 是 自豪的 到 服务 ;
任何马匹都可自豪地服役；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bæd] ,
and there are bad ,
和 那里 是 坏的 ,
还有不好的，

['kru:əl] [men] ,
cruel men ,
残忍的 男人 ,
残忍的人，

[hu:] ['nevə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɔ:(r)] [dɒg] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðeə(r)] [əʊn] .
who never ought to have a horse or dog to call their own .
WHO 绝不 应该 到 有 一个 马 或者 狗 到 称呼 他们的 自己的 .
他们根本不应该拥有自己的马或狗。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fu:lɪʃ] [men] ,
there are a great many foolish men ,
那里 是 一个 伟大的 许多 愚蠢 男人 ,
有很多愚蠢的人，

[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,
徒劳的，

['ɪgnərənt] ,
ignorant ,
无知 ,
无知，

[ænd; ənd] ['keələs] ,
and careless ,
和 粗心 ,

并且粗心大意，

[hu:] ['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [θɪŋk] ;
who never trouble themselves to think ;
WHO 绝不 麻烦 他们自己 到 思考 ;

他们从不费心去思考；

[ði:z] [spɔɪl] [mɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
these spoil more horses than all ,
这些 剧透 更多的 马匹 比 全部 ,

这些比所有马都更能毁掉马匹，

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sens] ;
just for want of sense ;
只是 为了 想 的 感觉 ;

只是因为缺乏意义；

[ðeɪ] [dəʊnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] ,
they don't mean it ,
他们 不 意思是 它 ,

他们不是这个意思，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] .
but they do it for all that .
但 他们 做 它 为了 全部 那 .

但他们还是这么做了。

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:] [gʊd] [hændz] ;
I hope you will fall into good hands ;
我 希望 你 将要 落下 进入 好的 双手 ;

我希望你能得到好的照顾；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔ:s] ['nevə(r)] [nəʊz] [hu:] [meɪ] [baɪ] [hɪm] ,
but a horse never knows who may buy him ,
但 一个 马 绝不 知道 WHO 可能 买 他 ,

但马永远不知道谁会买下它，

[ɔ:(r)] [hu:] [meɪ] [draɪv] [hɪm] ;
or who may drive him ;
或者 WHO 可能 驾驶 他 ;

或者谁可以驾驶他？

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ;
it is all a chance for us ;
它 是 全部 一个 机会 为了 我们 ;

这对我们来说都是一个机会；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [seɪ] ,
but still I say ,
但 仍然 我 说 ,

但我仍然要说，

[du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [best] [weə'revə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ,
do your best wherever it is ,
做 你的 最好的 无论 它 是 ,

无论身在何处，尽你所能

[ænd; ənd] [ki:p] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [neɪm] .
and keep up your good name .
和 保持 向上 你的 好的 姓名 .

并保持你的良好声誉。

" - [pɑ:k]
" **04 Birtwick Park**
" - 公园

“04 伯特威克公园

[æ̯t; ət] [ð̩s] [taɪm] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [stænd] [ɪn] [ð̩ə; ð̩i] [ˈsteɪb(ə)l] [ænd; ʌnd] [maɪ] [kəʊt] [wɒz; wəz] [brʌʃt] [ˈevri]
At this time I used to stand in the stable and my coat was brushed every
在 这 时间 我 用过的 到 站立 在 这 稳定的 和 我的 外套 曾是 刷过 每一个
[deɪ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [rʊks] [wɪŋ] .
day till it shone like a rook's wing .
天 直到 它 闪耀 喜欢 一个 车的 翼 .

那时我常常站在马厩里，我的毛每天都被刷得像乌鸦的翅膀一样闪闪发光。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɜ:li] [ɪn] [meɪ] ,
It was early in May ,
它 曾是 早期的 在 可能 ,

当时是五月初，

[wen] [ð̩eə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ˈskwaɪə(r)] [ˈɡɔ:rdənz] ,
when there came a man from Squire Gordon's ,
什么时候 那里 来了 一个 男人 从 乡绅 戈登的 ,

这时，戈登乡绅店里来了一个人，

[hu:] [tʊk] [em ˈi:] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ð̩ə; ð̩i] [hɔ:l] .
who took me away to the hall .
WHO 采取 我 离开 到 这 大厅 .

他把我带到了大厅。

[maɪ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] ,
My master said ,
我的 掌握 说 ,

我的主人说，

" [ɡʊd] - [baɪ] ,
" **Good - by ,**
" 好的 - 经过 ,

“再见，

[ˈdɑ:ki] ;
Darkie ;
黑人 ;

黑暗；

[bi:; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔ:s] ,
be a good horse ,
是 一个 好的 马 ,

做一匹好马，

[ænd; ʌnd] [ˈɔ:lweɪz] [du:; də] [jɔ:(r); jə(r)] [best] .
and always do your best .
和 总是 做 你的 最好的 .

并始终尽力而为。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] " [ɡʊd] - [baɪ] " ,
" **I could not say " good - by " ,**
" 我 可以 不是 说 " 好的 - 经过 " ,

“我无法说‘再见’，

[səʊ] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [nəʊz] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
so I put my nose into his hand ;
所以 我 放 我的 鼻子 进入 他的 手 ;

于是我把鼻子伸进他的手里；

[hiː; hi] [ˈpætid] [em ˈiː][ˈkaɪndli] ,
he patted me kindly ,
他 轻拍 我 亲切地 ,

他亲切地拍了拍我，

[ænd; ənd][ai] [left] [maɪ] [fɜːst] [həʊm] .
and I left my first home .
和 我 左边 我的 第一的 家 .

我离开了我的第一个家。

[æz; əz][ai][lɪvd; ˈlaɪvd][sʌm; səm] [jˈiəz] [wɪð] [ˈskwaɪə(r)][ˈgɔːd(ə)n] ,
As I lived some years with Squire Gordon ,
作为 我 居住地 一些 年 和 乡绅 戈登 ,

我和戈登乡绅一起生活了几年，

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
I may as well tell something about the place .
我 可能 作为 出色地 告诉 某物 关于 这 地方 .

我也可以讲一些有关这个地方的事情。

[ˈskwaɪə(r)] [ˈgɔːrdənz] [paːk] [ˈskɜːtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
Squire Gordon's park skirted the village of Birtwick .
乡绅 戈登的 公园 裙摆 这 村庄 的 - .

戈登乡绅的公园位于伯特威克村的边缘。

[aɪ ˈtiː][wəʊz; wəz] [ˈentəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈaɪən] [geɪt] ,
It was entered by a large iron gate ,
它 曾是 进入 经过 一个 大的 铁 门 ,

入口处有一扇大铁门，

[æt; ət] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][fɜːst] [lɒdʒ] ,
at which stood the first lodge ,
在 哪个 站立 这 第一的 小屋 ,

那里有第一间小屋，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jə] [trɒt] [əˈlɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [ræəd] [bɪˈtwiːn] [klʌmps] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [əʊld] [triːz]
and then you trotted along on a smooth road between clumps of large old trees
和 然后 你 小跑 沿着 在 一个 光滑的 路 之间 团块 的 大的 老的 树木
;
;
;
;

然后你在一条平坦的道路上沿着一丛丛古老的大树小跑；

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [geɪt] ,
then another lodge and another gate ,
然后 其他 小屋 和 其他 门 ,

然后是另一间小屋和另一扇门，

[wɪtʃ] [brɔːt] [juː; jə][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgaːdnz] .
which brought you to the house and the gardens .
哪个 带来 你 到 这 房子 和 这 花园 .

它将带您来到房子和花园。

[bɪˈjɒnd] [ðɪs] [leɪ] [ðə; ði] [həʊm] [ˈpædək] ,
Beyond this lay the home paddock ,
超过 这 躺 这 家 围场 ,

再过去就是主场围场，

[ðə; ði][əʊld] [ˈɔːtʃəd] ,
the old orchard ,
这 老的 果园 ,

古老的果园，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['steɪblz] .
and the stables .
和 这 马厩 .

还有马厩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第2/17页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə,kɒmə'deɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ;
There was accommodation for many horses and carriages ;
那里 曾是 住宿 为了 许多 马匹 和 马车 ;
这里可以容纳许多马匹和马车;

[bʌt; bət][ai] [ni:d] ['əʊnli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['steɪb(ə)l]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] ;
but I need only describe the stable into which I was taken ;
但 我 需要 仅有的 描述 这 稳定的 进入 哪个 我 曾是 已采取 ;
但我只需要描述一下我被带进的马厩;

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['ru:mi; 'rɒmi] ,
this was very roomy ,
这 曾是 非常 宽敞 ,
非常宽敞,

[wɪð] [fɔ:(r)] [gʊd] [stɔ:lz] ;
with four good stalls ;
和 四 好的 摊位 ;
有四个好摊位;

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['swɪŋɪŋ] ['wɪndəʊ] [ə'ʊpənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] ,
a large swinging window opened into the yard ,
一个 大的 摇摆 窗户 打开 进入 这 院子 ,
一扇巨大的旋转窗通向院子,

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['eəri] .
which made it pleasant and airy .
哪个 制成 它 令人愉快的 和 轻盈的 .
这使得它舒适而通风。

[ðə; ði] [fɜ:st] [stɔ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)][wʌn] ,
The first stall was a large square one ,
这 第一的 摊位 曾是 一个 大的 正方形 一 ,
第一个摊位是一个很大的方形摊位,

[ʃʌt] [ɪn][bɪ'hɑɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdŋ] [geɪt] ;
shut in behind with a wooden gate ;
关闭 在 在后面 和 一个 木制的 门 ;
后面用木门关上;

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] [stɔ:lz] ,
the others were common stalls ,
这 其他的 是 常见的 摊位 ,
其余的是普通摊位,

[gʊd] [stɔ:lz] ,
good stalls ,
好的 摊位 ,
好摊位,

[bʌt; bət][nɒt] ['ni:əli] [səʊ] [lɑ:dʒ] ;
but not nearly so large ;
但 不是 几乎 所以 大的 ;
但远没有那么大;

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [ræk] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈmeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ；
it had a low rack for hay and a low manger for corn ；
它 有 一个 低的 架子 为了 干草 和 一个 低的 马槽 为了 玉米 ；
它有一个放干草的低架子和一个放玉米的低饲槽；

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [luːs] [bɒks] ，
it was called a loose box ；
它 曾是 称为 一个 松动的 盒子 ；
它被称为松散的盒子，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [taɪd] [ʌp] ，
because the horse that was put into it was not tied up ；
因为 这 马 那 曾是 放 进入 它 曾是 不是 系 向上 ；
因为套在上面的马没有拴好，

[bʌt; bət] [left] [luːs] ，
but left loose ；
但 左边 松动的 ；
但放任不管，

[tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ．
to do as he liked ．
到 做 作为 他 喜欢 ．
做他喜欢做的事。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [luːs] [bɒks] ．
It is a great thing to have a loose box ．
它 是 一个 伟大的 事物 到 有 一个 松动的 盒子 ．
有一个松散的盒子是一件很棒的事情。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [faɪn] [bɒks][ðə; ði] [ɡruːm] [pʊt] [em ˈiː] ；
Into this fine box the groom put me ；
进入 这 美好的 盒子 这 新郎 放 我 ；
新郎把我放进这个精致的盒子里；

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kliːn] ，
it was clean ；
它 曾是 干净的 ；
很干净，

[swiːt] ，
sweet ；
甜的 ；
甜的，

[ænd; ʌnd][ˈeəri] ．
and airy ．
和 轻盈的 ．
并且通风。

[aɪ][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [bɒks][ðæn; ðən] [ðæt] ，
I never was in a better box than that ；
我 绝不 曾是 在 一个 更好的 盒子 比 那 ；
我从来没有遇到过比这更好的情况，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn]
and the sides were not so high but that I could see all that went on
和 这 侧面 是 不是 所以 高的 但 那 我 可以 看 全部 那 去 在
[θruː] [ðə; ði][ˈaɪən][ˈreɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] ．
through the iron rails that were at the top ．
通过 这 铁 铁轨 那 是 在 这 顶部 ．
两侧不是很高，但我可以透过顶部的铁栏杆看到所有的情况。

[hi:; hi] [geiv] [em 'i:][sʌm; səm] [veri] [nais] [əʊts] ,
He gave me some very nice oats ,
他 给予 我 一些 非常 好的 燕麦 ,
他给了我一些非常好的燕麦,

[hi:; hi] [ˈpætɪd] [em 'i:] ,
he patted me ,
他 轻拍 我 ,
他拍拍我,

[spəʊk] [ˈkaɪndli] ,
spoke kindly ,
辐 亲切地 ,
说话亲切,

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'wei] .
and then went away .
和 然后 去 离开 .
然后就走了。

[wen] [ai][hæd; həd][ˈi:t(ə)n][maɪ] [kɔ:n] [ai] [lʊkt] [raʊnd] .
When I had eaten my corn I looked round .
什么时候 我 有 吃 我的 玉米 我 看起来 圆形的 .
当我吃完玉米后,我环顾四周。

[ɪn][ðə; ði] [stɔ:l] [nekst][tu:; tə] [maɪn] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fæt] [greɪ] [ˈpəʊni] ,
In the stall next to mine stood a little fat gray pony ,
在 这 摊位 下一个 到 矿 站立 一个 小的 胖的 灰色的 小马 ,
在我隔壁的马厩里,站着一匹肥胖的灰色小马,

[wið] [ə; eɪ] [θɪk] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] ,
with a thick mane and tail ,
和 一个 厚的 鬃毛 和 尾巴 ,
有着浓密的鬃毛和尾巴,

[ə; eɪ] [veri] [ˈprɪti] [hed] ,
a very pretty head ,
一个 非常 漂亮的 头 ,
一个非常漂亮的头,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜ:t] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊz] .
and a pert little nose .
和 一个 活泼 小的 鼻子 .
还有一个俏皮的小鼻子。

[ai] [pʊt] [maɪ] [hed] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪən][ˈreɪlz][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][maɪ] [bɒks] ,
I put my head up to the iron rails at the top of my box ,
我 放 我的 头 向上 到 这 铁 铁轨 在 这 顶部 的 我的 盒子 ,
我把头放在箱子顶部的铁栏杆上,

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
并说,

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?
" How do you do ?
" 如何 做 你 做 ?
“你好吗?

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?
你叫什么名字?

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈhɔ:ltə(r); ˈhɒltə(r)] [wʊd] [əˈlaʊ] ,
" **He turned round as far as his halter would allow** ,
" 他 转向 圆形的 作为 远的 作为 他的 缰绳 会 允许 ,
“他转过身去，直到笼头允许的距离，

[held] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
held up his head ,
握住 向上 他的 头 ,
抬起头，

[ænd; ʌnd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
并说，

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
" **My name is Merrylegs** .
" 我的 姓名 是 - .
“我的名字是 Merrylegs。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhænsəm] ;
I am very handsome ;
我 是 非常 英俊的 ;
我很英俊；

[aɪ] [ˈkæri] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɒn][maɪ] [bæk] ,
I carry the young ladies on my back ,
我 携带 这 年轻的 女士们 在 我的 后退 ,
我背着年轻的女士们，

[ænd; ʌnd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈmɪstrəs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [tʃeə(r)] .
and sometimes I take our mistress out in the low chair .
和 有时 我 拿 我们的 情妇 出去 在 这 低的 椅子 .
有时我会用矮椅子带我们的女主人出去。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; ʌv][em ˈi:] ,
They think a great deal of me ,
他们 思考 一个 伟大的 交易 的 我 ,
他们很看重我，

[ænd; ʌnd][səʊ] [dʌz] [dʒeɪmz] .
and so does James .
和 所以 做 詹姆斯 .
詹姆斯也一样。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ɪv; laɪv][nekst][dɔ:(r)][tu:; tə][em ˈi:][ɪn][ðə; ði][bɒks] ?
Are you going to live next door to me in the box ?
是 你 去 到 居住 下一个 门 到 我 在 这 盒子 ?
你要住在我隔壁的盒子里吗？

" [aɪ] [sed] ,
" **I said** ,
" 我 说 ,
“我说，

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
“是的。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" [hi:; hi] [sed] ,
he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] - ['tempəd] ;
I hope you are good - tempered ;
" 我 希望 你 是 好的 - 淬火 ;

“我希望你脾气好；

[ai][du:; də] [nʌt] [laɪk] ['eni] [wʌn][nekst][dɔ:(r)] [hu:] [baɪts] .
I do not like any one next door who bites .
我 做 不是 喜欢 任何 一 下一个 门 WHO 咬 .

我不喜欢隔壁任何咬人的人。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['hɔ:rsɪz] [hed] [lʊkt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:l] [brɪ'pɒnd] ;
Just then a horse's head looked over from the stall beyond ;
" 只是 然后 一个 马匹 头 看起来 超过 从 这 摊位 超过 ;

“就在这时，一匹马的头从马厩里探了过来；

[ðə; ði] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [bæk] ,
the ears were laid back ,
这 耳朵 是 铺设 后退 ,

耳朵向后倾斜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [lʊkt] ['rɑ:ðə(r)] [ɪl] - ['tempəd] .
and the eye looked rather ill - tempered .
和 这 眼睛 看起来 相当 患病的 - 淬火 .

而且眼神看上去相当不悦。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] ['tʃesnʌt] [meə(r)] ,
This was a tall chestnut mare ,
这 曾是 一个 高的 板栗 母马 ,

这是一匹高大的栗色母马，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænsəm] [nek] .
with a long handsome neck .
和 一个 长的 英俊的 脖子 .

有着修长英俊的脖子。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [ə'krɒs] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sed] :
She looked across to me and said :
她 看起来 穿过 到 我 和 说 :

她看着我说道：

" [səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [tɜ:nd] [em 'i:][aʊt] [ɒv; əv][maɪ][bɒks] ;
So it is you who have turned me out of my box ;
" 所以 它 是 你 WHO 有 转向 我 出去 的 我的 盒子 ;

“原来是你把我从盒子里赶了出来；

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊlt] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [klʌm] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ə; eɪ]['leɪdi]
it is a very strange thing for a colt like you to come and turn a lady
它 是 一个 非常 奇怪的 事物 为了 一个 小马 喜欢 你 到 来 和 转动 一个 女士
[aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] . "
out of her own home . "
出去 的 她 自己的 家 . "

像你这样的小家伙竟然把一位女士赶出家门，这真是一件很奇怪的事情。”

" [ai][beg][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] ,
" **I beg your pardon** ,
" 我 求 你的 赦免 ,

“请再说一遍，

" [ai][sed] ,
" **I said** ,
" 我 说 ,

“我说，

" [ai][hæv; həv] [tɜ:nd] [nəʊ][wʌn] [aʊt] ;
" **I have turned no one out** ;
" 我 有 转向 不 一 出去 ;

“我没有赶出任何人；

[ðə; ði][mæn] [hu:] [brɔ:t] [em 'i:][pʊt][em 'i:][hɪə(r)] ,
the man who brought me put me here ,
这 男人 WHO 带来 我 放 我 这里 ,

带我来的人把我放在这里，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du;; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] ;
and I had nothing to do with it ;
和 我 有 没有什么 到 做 和 它 ;

我与此事无关；

[ænd; ənd][æz; əz][tu;; tə][maɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][kəʊlt] ,
and as to my being a colt ,
和 作为 到 我的 存在 一个 小马 ,

至于我是一匹小马驹，

[ai][eɪ 'em] [tɜ:nd] [fɔ:(r)] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][eɪ 'em][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [hɔ:s] .
I am turned four years old and am a grown - up horse .
我 是 转向 四 年 老的 和 是 一个 生长 - 向上 马 .

我已经四岁了，是一匹成年马了。

[ai][ˈnevə(r)][hæd; həd] [wɜ:dz] [jet] [wɪð] [hɔ:s] [ɔ:(r)][meə(r)] ,
I never had words yet with horse or mare ,
我 绝不 有 字 然而 和 马 或者 母马 ,

我从未与马或母马说过话，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪ] [tu;; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [pi:s] . "
and it is my wish to live at peace . "
和 它 是 我的 希望 到 居住 在 和平 . "

我希望能够和平地生活。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] .
" **we shall see** .
" 我们 将 看 .

“我们拭目以待。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːdʒ] [wið] [ə; eɪ] [jʌŋ] [θɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] .
I do not want to have words with a young thing like you .
我 做 不是 想 到 有 字 和 一个 年轻的 事物 喜欢 你 .
我不想和你这样的年轻人争吵。

" [ai] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
" I said no more .
" 我 说 不 更多的 .

“我没再说什么。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午，

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,
when she went out ,
什么时候 她 去 出去 ,

当她出去的时候，

- [təʊld][em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Merrylegs told me all about it .
- 讲述 我 全部 关于 它 .

Merrylegs 告诉了我所有事情。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ,
" The thing is this ,
" 这 事物 是 这 ,

“事情是这样的，

" [sed] - .
" said Merrylegs .
" 说 - .

“Merrylegs说道。

" ['dʒɪndʒə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ʊv; əv] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] ;
" Ginger has a bad habit of biting and snapping ;
" 姜 有 一个 坏的 习惯 的 咬 和 啪啪 ;

“姜有咬人和折断东西的坏习惯；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['dʒɪndʒə(r)] ,
that is why they call her Ginger ,
那 是 为什么 他们 称呼 她 姜 ,

这就是为什么人们叫她“姜”，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [luːs] [bɒks][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][snæp] ['veri] [mʌtʃ] .
and when she was in the loose box she used to snap very much .
和 什么时候 她 曾是 在 这 松动的 盒子 她 用过的 到 折断 非常 很多 .

当她被关在松散的盒子里时，她常常会猛咬。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][bɪt][dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði][ɑːm] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'tiː] [bliːd] ,
One day she bit James in the arm and made it bleed ,
一 天 她 少量 詹姆斯 在 这 手臂 和 制成 它 流血 ,

有一天，她咬了詹姆斯的胳膊，让他的胳膊流血了，

[ænd; ənd][səʊ] [mɪs] ['flɔːrə][ænd; ənd] [mɪs] ['dʒesi] ,
and so Miss Flora and Miss Jessie ,
和 所以 错过 弗洛拉 和 错过 杰西 ,

还有弗洛拉小姐和杰西小姐，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fʌnd] [ʊv; əv][em 'iː] ,
who are very fond of me ,
WHO 是 非常 喜爱 的 我 ,

他们很喜欢我，

[wɜ: (r); wə (r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['sterb(ə)] .

were afraid to come into the stable .

是 害怕的 到 来 进入 这 稳定的 .

不敢进入马厩。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:] [naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

They used to bring me nice things to eat ,

他们 用过的 到 带来 我 好的 事物 到 吃 ,

他们常常给我带来好吃的东西，

[æn; ən]['æp(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kærət] ,

an apple or a carrot ,

一个 苹果 或者 一个 胡萝卜 ,

一个苹果或胡萝卜，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] ,

or a piece of bread ,

或者 一个 片 的 面包 ,

或者一片面包，

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)]['dʒɪndʒə(r)] [stʊd] [ɪn] [ðæt] [bɒks] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kʌm] ,

but after Ginger stood in that box they dared not come ,

但 后 姜 站立 在 那 盒子 他们 敢于 不是 来 ,

但自从姜站在那个盒子里之后，他们就不敢来了，

[ænd; ænd][aɪ] [mɪst] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌt] .

and I missed them very much .

和 我 错过 他们 非常 很多 .

我非常想念他们。

[aɪ][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [kʌm] [ə'gen] ,

I hope they will now come again ,

我 希望 他们 将要 现在 来 再次 ,

我希望他们现在能再来，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [baɪt] [ɔ:(r)][snæp] .

if you do not bite or snap .

如果 你 做 不是 咬 或者 折断 .

如果你不咬人或不咬人。

" [aɪ][təʊld] [hɪm] [aɪ]['nevə(r)][bɪt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [grɑ:s] ,

" I told him I never bit anything but grass ,

" 我 讲述 他 我 绝不 少量 任何事物 但 草 ,

“我告诉他，除了草，我什么都不咬，

[heɪ] ,

hay ,

干草 ,

干草，

[ænd; ænd] [kɔ:n] ,

and corn ,

和 玉米 ,

和玉米，

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] ['plezə(r)] ['dʒɪndʒə(r)] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .

and could not think what pleasure Ginger found it .

和 可以 不是 思考 什么 乐趣 姜 成立 它 .

我无法想象姜杰会因此而感到多么快乐。

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [fɪːʃɪ] [dʌz] [faɪnd] [ˈpleʒə(r)] ,
I don't think she does find pleasure ,
我 不 思考 她 做 寻找 乐趣 ,

我觉得她并没有找到快乐，

" [sez] - ;
" says Merrylegs ;
" 说道 - ;

“Merrylegs 说；

" [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt] ;
" it is just a bad habit ;
" 它 是 只是 一个 坏的 习惯 ;

“这只是一个坏习惯；

[fɪːʃɪ] [sez] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ˈevə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
she says no one was ever kind to her ,
她 说道 不 一 曾是 曾经 种类 到 她 ,

她说从来没有人对她好过，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪːʃɪ][nɒt] [baɪt] ?
and why should she not bite ?
和 为什么 应该 她 不是 咬 ?

为什么她不该咬人呢？

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ˈhæbɪt] ;
it is a very bad habit ;
它 是 一个 非常 坏的 习惯 ;

这是一个非常坏的习惯；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ʃʊə(r)] ,
but I am sure ,
但 我 是 当然 ,

但我确信，

[ɪf] [ɔːl] [fɪːʃɪ] [sez] [biː; bi] [truː] ,
if all she says be true ,
如果全部 她 说道 是 真的 ,

如果她说的都是真的，

[fɪːʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ɪl] - [juːst] [bɪfɔː(r)] [fɪːʃɪ] [keɪm] [hɪə(r)] .
she must have been very ill - used before she came here .
她 必须 有 到过 非常 患病的 - 用过的 前 她 来了 这里 .

她来这里之前一定遭受过很严重的虐待。

[dʒɒn] [dʌz] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
John does all he can to please her ,
约翰 做 全部 他 能 到 请 她 ,

约翰尽其所能取悦她，

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [dʌz] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən] ,
and James does all he can ,
和 詹姆斯 做 全部 他 能 ,

詹姆斯竭尽全力，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][ˈnevə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ə; eɪ] [wɪp] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [æktz] [raɪt] ;
and our master never uses a whip if a horse acts right ;
和 我们的 掌握 绝不 用途 一个 鞭 如果 一个 马 行为 正确的 ;

如果马表现良好，我们的主人就从不鞭打它；

[səʊ][ai] [θɪŋk] [fiː; ji] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] - ['tempəd] [hɪə(r)] .
so I think she might be good - tempered here .
所以 我 思考 她 可能 是 好的 - 淬火 这里 .

所以我认为她现在可能脾气很好。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

[wið] [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] ,
with a wise look ,
和 一个 明智的 看 ,

带着智慧的目光，

" [ai][eɪ 'em] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] ;
" I am twelve years old ;
" 我 是 十二 年 老的 ;

“我十二岁了；

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
I know a great deal ,
我 知道 一个 伟大的 交易 ,

我知道很多，

[ænd; ʌnd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]
and I can tell you there is not a better place for a horse all round the
和 我 能 告诉 你 那里 是 不是 一个 更好的 地方 为了 一个 马 全部 圆形的 这
['kʌntri] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
country than this .
国家 比 这 .

我可以告诉你，在全国范围内，没有比这里更适合养马的地方了。

[dʒɒn][ɪz][ðə; ði] [best] [gruːm] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ;
John is the best groom that ever was ;
约翰 是 这 最好的 新郎 那 曾经 曾是 ;

约翰是有史以来最好的新郎；

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː'tiːn] [j'ɪəz] ;
he has been here fourteen years ;
他 有 到过 这里 十四 年 ;

他已经在这里住了十四年；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ] [æz; əz][dʒeɪmz][ɪz] ;
and you never saw such a kind boy as James is ;
和 你 绝不 锯 这样的 一个 种类 男生 作为 詹姆斯 是 ;

你从来没有见过像詹姆斯这样善良的男孩；

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['dʒɪndʒərz] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [fiː; ji][dɪd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [bɒks] . " -
so that it is all Ginger's own fault that she did not stay in that box . " 05
所以 那 它 是 全部 姜的 自己的 过错 那 她 做过 不是 停留 在 那 盒子 . " -

所以，Ginger 没有留在那个盒子里完全是她自己的错。”05

[ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt]
A Fair Start
一个 公平的 开始

公平的开始

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wəz; wəz][dʒɒn] ['mænli] ;

The name of the coachman was John Manly ;
这 姓名 的 这 马车夫 曾是 约翰 曼利 ;

马车夫的名字叫约翰·曼利；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

he had a wife and one little child ,
他 有 一个 妻子 和 一 小的 孩子 ,

他有一个妻子和一个孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kəʊtʃmənz] ['kɒtɪdʒ] ,

and they lived in the coachman's cottage ,
和 他们 居住地 在 这 马车夫的 小屋 ,

他们住在马车夫的小屋里，

['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['steɪblz] .

very near the stables .
非常 靠近 这 马厩 .

非常靠近马厩。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ɡʊd] ['gruːmɪŋ] ,

The next morning he took me into the yard and gave me a good grooming ,
这 下一个 早晨 他 采取 我 进入 这 院子 和 给予 我 一个 好的 美容 ,

第二天早上，他把我带到院子里，给我好好梳理了一下，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wəz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪntuː][maɪ][bɒks] ,

and just as I was going into my box ,
和 只是 作为 我 曾是 去 进入 我的 盒子 ,

就在我准备走进我的盒子时，

[wɪð] [maɪ] [kəʊt] [sɒft] [ænd; ənd] [braɪt] ,

with my coat soft and bright ,
和 我的 外套 柔软的 和 明亮的 ,

我的皮毛柔软而明亮，

[ðə; ði]['skwaɪə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

the squire came in to look at me ,
这 乡绅 来了 在 到 看 在 我 ,

乡绅进来看了看我，

[ænd; ənd] [siːmd] [pliːzd] .

and seemed pleased .
和 似乎 高兴 .

并且看起来很高兴。

" [dʒɒn] ,

" John ,
" 约翰 ,

“约翰，

" [hiː; hi] [sed] ,

" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [njuː] [hɔːs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

" I meant to have tried the new horse this morning ,
" 我 意思是 到 有 尝试 这 新的 马 这 早晨 ,

“我本来打算今天早上试一下这匹新马，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] .

but I have other business .
但 我 有 其他 商业 .

但我还有其他事。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [hɪm] [ə'raʊnd] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] ；
You may as well take him around after breakfast ；
你 可能 作为 出色地 拿 他 大约 后 早餐 ；
你不妨吃完早餐后带他四处走走；

[gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪwʊd] ，
go by the common and the Highwood ，
去 经过 这 常见的 和 这 海伍德 ，
经过公地和高地，

[ænd; ənd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:təml] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ；
and back by the watermill and the river ；
和 后退 经过 这 水磨坊 和 这 河 ；
然后回到水磨坊和河流旁；

[ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['peɪsɪz] . "
that will show his paces . "
那 将要 展示 他的 步幅 . "
这会显示出他的步伐。”

" [aɪ] [wɪl] ，
" **I will** ，
" 我 将要 ，
“我会，

[sɜ:(r)] ，
sir ，
先生 ，
先生，

" [sed] [dʒɒn] .
" **said John** .
" 说 约翰 .
“约翰说道。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ]['braɪd(ə)] .
After breakfast he came and fitted me with a bridle .
后 早餐 他 来了 和 适配 我 和 一个 轡 .
早餐后，他过来给我戴上缰绳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] ['letɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][streɪps] ，
He was very particular in letting out and taking in the straps ，
他 曾是 非常 特别的 在 出租 出去 和 采取 在 这 肩带 ，
他在放出和收起带子时非常讲究，

[tuː; tə][fɪt][maɪ] [hed] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ；
to fit my head comfortably ；
到 合身 我的 头 舒适地 ；
舒适地适合我的头部；

[ðen] [hiː; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ]['sæd(ə)] ，
then he brought a saddle ，
然后 他 带来 一个 鞍 ，
然后他拿来一副马鞍，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [brɔ:d] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [bæk] ；
but it was not broad enough for my back ；
但 它 曾是 不是 广阔 足够的 为了 我的 后退 ；
但它对我的背部来说不够宽；

[hiː; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ，
he saw it in a minute and went for another ，
他 锯 它 在 一个 分钟 和 去 为了 其他 ，
他一分钟就看到了，然后又去拿了另一张，

[wɪtʃ] [ˈfɪtɪd] [ˈnaɪsli] .
which fitted nicely .
哪个 适配 很好 .

非常合适。

[hiː; hi][rəʊd][,em 'iː][fɜːst] [ˈsləʊli] ,
He rode me first slowly ,
他 骑 我 第一的 缓慢地 ,

他先慢慢地骑着我，

[ðen] [ə; eɪ][trɒt] ,
then a trot ,
然后 一个 小跑 ,

然后小跑，

[ðen] [ə; eɪ][ˈkæntə(r)] ,
then a canter ,
然后 一个 慢跑 ,

然后慢跑，

[ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bʌn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [hiː; hi] [geɪv] [,em 'iː][ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and when we were on the common he gave me a light touch with his
和 什么时候 我们 是 在 这 常见的 他 给予 我 一个 光 触碰 和 他的
[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

当我们来到公地时，他用鞭子轻轻地碰了我一下，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈgæləp] .
and we had a splendid gallop .
和 我们 有 一个 灿烂 驰骋 .

我们进行了一次精彩的疾驰。

" [həʊ] ,
" **Ho** ,
" 呵 ,

“嗨，

[həʊ] !
ho !
呵 !

嗨！

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,

我的孩子，

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpʊld] [,em 'iː][ʌp] ,
as he pulled me up ,
作为 他 拉 我 向上 ,

当他把我拉起来时，

" [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [haʊndz] ,
" **you would like to follow the hounds** ,
" 你 会 喜欢 到 跟随 这 猎犬 ,

“你想追随猎犬，

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 ；

我认为。

" [æz; əz][wi;; wi] [keɪm] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] [wi;; wi] [met] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)][ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['gɔ:d(ə)n]
" As we came back through the park we met the Squire and Mrs . Gordon
" 作为 我们 来了 后退 通过 这 公园 我们 遇见 这 乡绅 和 太太 ； 戈登
['wɔ:kɪŋ] ；
walking ；
步行 ；

“当我们穿过公园回来时，我们遇到了乡绅和戈登夫人正在散步；

[ðeɪ] [stɒpt] ,
they stopped ,
他们 停止 ；

他们停了下来，

[ænd; ənd][dʒɒn] [dʒʌmpt] [ɒf] .
and John jumped off .
和 约翰 跳了起来 离开 ；

然后约翰跳了下去。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ；

“出色地，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ；

约翰，

[haʊ] [dʌz] [hi;; hi][gəʊ] ? "
how does he go ? "
如何 做 他 去 ？ "

他怎么走了？

" [fɜ:st] - [reɪt] ,
" First - rate ,
" 第一的 - 速度 ；

“第一流，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

" ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɒn] ;
" answered John ;
" 回答 约翰 ；

“约翰回答说；

" [hi;; hi][ɪz][æz; əz] [fli:t] [æz; əz][ə; eɪ][diə(r)] ,
" he is as fleet as a deer ,
" 他 是 作为 舰队 作为 一个 鹿 ；

“他像鹿一样敏捷，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt] [tu:] ;
and has a fine spirit too ;
和 有 一个 美好的 精神 也 ；

并且拥有良好的精神；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtɪst] [tʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [wɪl] [gaɪd] [hɪm] .
but the lightest touch of the rein will guide him .
但 这 最轻 触碰 的 这 缰绳 将要 指导 他 .

但只要轻轻一拉缰绳，他就能前进。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [wiː; wi][met] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['træv(ə)lɪŋ] [kɑːts] [hʌŋ] [ɔːl]
Down at the end of the common we met one of those traveling carts hung all
向下 在 这 结尾 的 这 常见的 我们 遇见 一 的 那些 旅行 购物车 悬挂 全部
[ʻəʊvə(r)] [wɪð] [bʻɑːskɪts] ,
over with baskets ,
超过 和 篮子 ,

在公地的尽头，我们遇见了一辆挂满篮子的旅行车，

[rʌgz] ,
rugs ,
地毯 ,

地毯，

[ænd; ʌnd] [sʌt] [laɪk] ;
and such like ;
和 这样的 喜欢 ;

等等；

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

你知道，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

['meni] ['hɔːsɪz] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ðəʊz] [kɑːts] ['kwaɪətli] ;
many horses will not pass those carts quietly ;
许多 马匹 将要 不是 经过 那些 购物车 悄悄 ;

许多马不会安静地经过那些马车；

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
he just took a good look at it ,
他 只是 采取 一个 好的 看 在 它 ,

他只是仔细看了看，

[ænd; ʌnd] [ðen] [went] [ɒn][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ʌnd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
and then went on as quiet and pleasant as could be .
和 然后 去 在 作为 安静的 和 令人愉快的 作为 可以 是 .

然后继续尽可能安静和愉快地生活。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ['ræbɪts] [nɪə(r)][ðə; ði] ['haɪwʊd] ,
They were shooting rabbits near the Highwood ,
他们 是 射击 兔子 靠近 这 海伍德 ,

他们在海伍德附近打兔子，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [gʌn] [went] [ɒf] [kləʊz] [baɪ] ;
and a gun went off close by ;
和 一个 枪 去 离开 关闭 经过 ;

附近传来一声枪响；

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ænd; ʌnd] [lʊkt] ,
he pulled up a little and looked ,
他 拉 向上 一个 小的 和 看起来 ,

他稍微停下脚步，看了看，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][stɜ:(r)][ə; eɪ][step][tu;; tə] [raɪt] [ɔ:(r)][left] .
but did not stir a step to right or left .
 但 做过 不是 搅拌 一个 步 到 正确的 或者 左边 .

但却没有向左或向右移动一步。

[aɪ][dʒʌst][held][ðə; ði][reɪn] ['stedi] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['hʌri] [him] ,
I just held the rein steady and did not hurry him ,
 我 只是 握住 这 缰绳 稳定的 和 做过 不是 匆忙 他 ,

我只是稳住缰绳，没有催促他，

[ænd; ənd][ɪts][maɪ][ə'pɪnjən][hi;; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['fraɪ(ə)nd] [ɔ:(r)] [ɪl] - [ju:st] [waɪl] [hi;; hi]
and it's my opinion he has not been frightened or ill - used while he
 和 它是 我的 观点 他 有 不是 到过 害怕 或者 患病的 - 用过的 尽管 他

[wɒz; wəz] [jʌŋ] . "
was young . "
 曾是 年轻的 . "

我认为他年轻时没有受到过惊吓或虐待。”

" [ðæts] [wel] ,
" That's well ,
 " 那就是 出色地 ,

“那好，

" [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ,
" said the squire ,
 " 说 这 乡绅 ,

“乡绅说，

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][him][maɪ'self][tu;; tə] - ['mɒrəʊ] .
" I will try him myself to - morrow .
 " 我 将要 尝试 他 我 到 - 明天 .

“我明天会亲自审问他。

" [ðə; ði][nekst][deɪ][aɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mɑ:stə(r)] .
" The next day I was brought up for my master .
 " 这 下一个 天 我 曾是 带来 向上 为了 我的 掌握 .

“第二天，我就被带上来交给我的主人了。

[aɪ] [rɪ'membəd] [maɪ] ['mʌðərz] ['kaʊnsɪ] [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [əʊld] ['ma:stəz] ,
I remembered my mother's counsel and my good old master's ,
 我 记得 我的 母亲的 法律顾问 和 我的 好的 老的 硕士学位 ,

我记起了母亲和老主人的忠告，

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tu;; tə][du;; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [hi;; hi] ['wɒntɪd] [em 'i:][tu;; tə][du;; də] .
and I tried to do exactly what he wanted me to do .
 和 我 尝试 到 做 确切地 什么 他 通缉 我 到 做 .

我尽力按照他希望我做的事去做。

[aɪ] [faʊnd] [hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['raɪdə(r)] ,
I found he was a very good rider ,
 我 成立 他 曾是 一个 非常 好的 骑士 ,

我发现他骑得非常好，

[ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:] .
and thoughtful for his horse too .
 和 周到 为了 他的 马 也 .

并且也关心他的马。

[wen] [hi;; hi] [keɪm] [həʊm] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [dɔ:(r)][æz; əz][hi;; hi] [rəʊd] [ʌp] .
When he came home the lady was at the hall door as he rode up .
 什么时候 他 来了 家 这 女士 曾是 在 这 大厅 门 作为 他 骑 向上 .

当他回到家时，那位女士正站在大厅门口。

" [wel] , " Well , " 出色地 ,	“出色地，
[maɪ][diə(r)] , my dear , 我的 亲爱的 ,	亲爱的，
" [ʃiː; ʃi] [sed] , " she said , " 她 说 ,	“她说，
" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [hɪm] ? " " how do you like him ? " " 如何 做 你 喜欢 他 ? "	“你喜欢他吗？ ”
" [hiː; hi][ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [dʒɒn] [sed] , " He is exactly what John said , " 他 是 确切地 什么 约翰 说 ,	“他正是约翰所说的，
" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " he replied ; " 他 回复 ;	“他回答道；
" [ə; eɪ] ['plezəntə] ['kri:tʃə(r)] [aɪ]['nevə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [maʊnt] . " a pleasanter creature I never wish to mount . " 一个 更令人愉悦 生物 我 绝不 希望 到 山 .	“我永远不想遇到比他更可爱的人。
[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] [hɪm] ? " What shall we call him ? " 什么 将 我们 称呼 他 ? "	我们该怎么称呼他呢？ ”
" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['ebəni] ? " Would you like Ebony ? " " 会 你 喜欢 乌木 ? "	“你想要 Ebony 吗？
" [sed] [ʃiː; ʃi] ; " said she ; " 说 她 ;	“她说；
" [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] . " " he is as black as ebony . " " 他 是 作为 黑色的 作为 乌木 . "	“他像乌木一样黑。”
" [nəʊ] , " No , " 不 ,	“不，
[nɒt] ['ebəni] . " not Ebony . " 不是 乌木 . "	不是乌木。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] ['blækbɜːd] ,
" **Will you call him Blackbird** ,
" 将要 你 称呼 他 黑鸟 ,

“你会叫他黑鸟吗？

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [əʊld] [hɔːs] ? "
like your uncle's old horse ? "
喜欢 你的 叔叔的 老的 马 ? "

就像你叔叔的那匹老马一样？ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[hiː; hi][ɪz][faː(r)] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][əʊld] ['blækbɜːd] ['evə(r)][wɒz; wəz] . "
he is far handsomer than old Blackbird ever was . "
他 是 远的 更英俊 比 老的 黑鸟 曾经 曾是 . "

他比老黑鸟帅气多了。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

" [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['bjʊːti] ,
" **he is really quite a beauty** ,
" 他 是 真的 相当 一个 美丽 ,

“他确实很漂亮，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ,
and he has such a sweet ,
和 他 有 这样的 一个 甜的 ,

他有如此甜蜜的，

[gʊd] - ['tempəd] [feɪs] ,
good - tempered face ,
好的 - 淬火 脸 ,

和蔼可亲的脸，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ,
and such a fine ,
和 这样的 一个 美好的 ,

如此罚款，

[ɪn'telɪdʒənt] [aɪ] - - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [blæk] ['bjʊːti] ? "
intelligent eye - - what do you say to calling him Black Beauty ? "
聪明的 眼睛 - - 什么 做 你 说 到 呼叫 他 黑色的 美丽 ? "

聪明的眼睛——你觉得叫他黑美人怎么样？ ”

" [blæk] ['bjʊːti] - - [waɪ] ,
" **Black Beauty - - why** ,
" 黑色的 美丽 - - 为什么 ,

“黑骏马——为什么，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [neɪm] .
I think that is a very good name .
我 思考 那 是 一个 非常 好的 姓名 ；

我认为这是一个非常好的名字。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] ；
If you like it shall be his name ；
如果 你 喜欢 它 将 是 他的 姓名 ；

如果你愿意，这就是他的名字；

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
" and so it was .
" 和 所以 它 曾是 ；

“事实确实如此。”

[wen] [dʒɒn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][hiː; hi][təʊld][dʒeɪmz] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [hæd; həd]
When John went into the stable he told James that master and mistress had
什么时候 约翰 去 进入 这 稳定的 他 讲述 詹姆斯 那 掌握 和 情妇 有
[ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ] [gʊd] ,
chosen a good ,
选定 一个 好的 ；

当约翰走进马厩时，他告诉詹姆斯，主人和女主人已经选好了，

[ˈsensəb(ə)l] [ˈɪŋɡlɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
sensible English name for me ,
明智的 英语 姓名 为了 我 ；

对我来说合理的英文名，

[ðæt] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] ；
that meant something ；
那 意思是 某物 ；

那意味着什么；

[nɒt] [laɪk] [məˈreɪŋɡəʊ] ,
not like Marengo ,
不是 喜欢 马伦戈 ；

不像马伦戈，

[ɔː(r)] [ˈpegəsəs] ,
or Pegasus ,
或者 飞马座 ；

或飞马座，

[ɔː(r)] [æbˈdɑːlə] .
or Abdallah .
或者 阿卜杜拉 ；

或阿卜杜拉。

[ðeɪ] [bəʊθ] [lɑːft] ,
They both laughed ,
他们 两个都 笑了 ；

两人都笑了，

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [sed] ,
and James said ,
和 詹姆斯 说 ；

詹姆斯说，

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði][pɑːst] ,
" If it was not for bringing back the past ,
" 如果 它 曾是 不是 为了 带来 后退 这 过去的 ；

“如果不是为了重温过去，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nemd][hɪm][rɒb][rɔɪ] ,
I should have named him Rob Roy ,
我 应该 有 命名 他 抢 罗伊 ;
我应该给他起名叫罗布·罗伊,

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˈnevə(r)][sɔː][tuː][ˈhɔːsɪz][mɔː(r)][əˈlaɪk] . "
for I never saw two horses more alike ."
为了 我 绝不 锯 二 马匹 更多的 同样 . "
因为我从未见过两匹如此相似的马。"

"[ðæts][nəʊ][ˈwʌndə(r)] ,
" That's no wonder ,
" 那就是 不 想知道 ;
“这也难怪,

"[sed][dʒɒn] ;
" said John ;
" 说 约翰 ;
“约翰说;

"[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][nəʊ][ðæt][ˈfɑːmə(r)][greɪz][əʊld][ˈdʌtʃəs][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
" didn't you know that Farmer Grey's old Duchess was the mother of them
" 没有 你 知道 那 农民 格雷的 老的 公爵夫人 曾是 这 母亲 的 他们
[bəʊθ] ?
both ?
两个都 ?
“你不知道格雷农夫的老公爵夫人是他们俩的母亲吗?

"[aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)][hɜːd][ðæt][brɪfɔː(r)] ;
" I had never heard that before ;
" 我 有 绝不 听到 那 前 ;
“我以前从未听说过;

[ænd; ənd][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][rɒb][rɔɪ][huː][wɒz; wəz][kɪld][æt; ət][ðæt][hʌnt][wɒz; wəz][maɪ][ˈbrʌðə(r)] !
and so poor Rob Roy who was killed at that hunt was my brother !
和 所以 贫穷的 抢 罗伊 WHO 曾是 被杀 在 那 打猎 曾是 我的 兄弟 !
所以在那次狩猎中被杀的可怜的罗布·罗伊是我的兄弟!

[aɪ][dɪd][nɒt][ˈwʌndə(r)][ðæt][maɪ][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][səʊ][ˈtrʌblɪd] .
I did not wonder that my mother was so troubled .
我 做过 不是 想知道 那 我的 母亲 曾是 所以 麻烦 .
我并不奇怪我的母亲为何如此烦恼。

[aɪˈtiː][ˈsiːm][ðæt][ˈhɔːsɪz][hæv; həv][nəʊ][rɪˈleɪ(ə)nz] ;
It seems that horses have no relations ;
它 似乎 那 马匹 有 不 关系 ;
马好像没有亲属关系;

[æt; ət][liːst][ðeɪ][ˈnevə(r)][nəʊ][iːt][ˈlðə(r)][ˈɑːftə(r)][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][səʊld] .
at least they never know each other after they are sold .
在 至少 他们 绝不 知道 每个 其他 后 他们 是 卖 .
至少在被卖掉之后，他们就再也不认识对方了。

[dʒɒn][siːmd][ˈveri][praʊd][ɒv; əv][emˈiː] ;
John seemed very proud of me ;
约翰 似乎 非常 自豪的 的 我 ;
约翰似乎为我感到非常骄傲;

[hiː; hi][juːst][tuː; tə][meɪk][maɪ][meɪn][ænd; ənd][teɪl][ˈɔːlməʊst][æz; əz][smuːð][æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪdɪz][heə(r)] ,
he used to make my mane and tail almost as smooth as a lady's hair ,
他 用过的 到 制作 我的 鬃毛 和 尾巴 几乎 作为 光滑的 作为 一个 女士的 头发 ,
他常常让我的鬃毛和尾巴变得像女士的头发一样光滑,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ;
and he would talk to me a great deal ;
和 他 会 讲话 到 我 一个 伟大的 交易 ;
他会跟我聊很多话；

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ɔ:l][hi:; hi] [sed] ,
of course I did not understand all he said ,
的 课程 我 做过 不是 理解 全部 他 说 ,
我当然不明白他说的所有内容，

[bʌt; bət][ai] ['lɜ:nɪd] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [ment] ,
but I learned more and more to know what he meant ,
但 我 学习 更多的 和 更多的 到 知道 什么 他 意思是 ,
但我越来越明白他的意思，

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [em 'i:][tu:; tə][du:; də] .
and what he wanted me to do .
和 什么 他 通缉 我 到 做 .
以及他想让我做什么。

[ai] [gru:] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] ,
I grew very fond of him ,
我 生长 非常 喜爱 的 他 ,
我变得非常喜欢他，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ;
he was so gentle and kind ;
他 曾是 所以 温和的 和 种类 ;
他是如此温柔和善良；

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [fi:lz] ,
he seemed to know just how a horse feels ,
他 似乎 到 知道 只是 如何 一个 马 感觉 ,
他似乎知道马的感受，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kli:nd] [em 'i:][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði]['tendə(r)]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkliʃ] ['pleɪsɪz]
and when he cleaned me he knew the tender places and the ticklish places
和 什么时候 他 已清洗 我 他 知道 这 投标 地方 和 这 痒痒的 地方
;
;
;
;
当他给我清洗的时候，他知道哪些地方敏感，哪些地方怕痒；

[wen] [hi:; hi] [brʌʃt] [maɪ] [hed] [hi:; hi] [went] [æz; əz] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
when he brushed my head he went as carefully over my eyes as if they
什么时候 他 刷过 我的 头 他 去 作为 小心 超过 我的 眼睛 作为 如果 他们
[wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
were his own ,
是 他的 自己的 ,
当他抚摸我的头时，他小心翼翼地抚摸我的眼睛，就像抚摸他自己的眼睛一样，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɜ:d] [ʌp] ['eni] [ɪl] - ['tempə(r)] .
and never stirred up any ill - temper .
和 绝不 搅拌 向上 任何 患病的 - 脾气 .
并且从未激起任何坏脾气。

[dʒeɪmz] ['haʊəd] ,
James Howard ,
詹姆斯 霍华德 ,
詹姆斯·霍华德，

[ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [bɔɪ] ,
the stable boy ,
这 稳定的 男生 ;

马夫,

[wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
was just as gentle and pleasant in his way ,
曾是 只是 作为 温和的 和 令人愉快的 在 他的 方式 ;
他的举止同样温柔和蔼,

[səʊ][ai] [θɔ:t] [maɪˈself] [wel] [ɒf] .
so I thought myself well off .
所以 我 想法 我 出色地 离开 .

所以我觉得自己过得很好。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [hu:] [helpɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
There was another man who helped in the yard ,
那里 曾是 其他 男人 WHO 帮助 在 这 院子 ;
院子里还有另一个人帮忙,

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tu;; tə][du;; də] [wɪð] [ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][em ˈi:] .
but he had very little to do with Ginger and me .
但 他 有 非常 小的 到 做 和 姜 和 我 .

但他与 Ginger 和我几乎没有什么关系。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ai][hæd; həd][tu;; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˈdʒɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
A few days after this I had to go out with Ginger in the carriage .
一个 很少 天 后 这 我 有 到 去 出去 和 姜 在 这 运输 .

几天后, 我不得不和金吉尔一起坐马车出去。

[ai] [wʌndəd] [haʊ] [wi;; wi][ʊd; ʃəd] [get] [ɒn] [təˈgeðə(r)] ;
I wondered how we should get on together ;
我 想知道 如何 我们 应该 得到 在 一起 ;

我不知道我们该如何相处；

[bʌt; bət] [ɪkˈsept] [ˈleɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [bæk] [wen] [ai][wɒz; wəz][led] [ʌp][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
but except laying her ears back when I was led up to her ,
但 除了 躺下 她 耳朵 后退 什么时候 我 曾是 引领 向上 到 她 ,

但当我被带到她面前时, 她只是把耳朵放回去,

[ʃi;; ʃi] [bɪˈheɪvd] [ˈveri] [wel] .
she behaved very well .
她 表现 非常 出色地 .

她表现得很好。

[ʃi;; ʃi][dɪd][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ˈɒnɪstli] ,
She did her work honestly ,
她 做过 她 工作 诚实地 ,

她诚实地做事,

[ænd; ənd][dɪd][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] ,
and did her full share ,
和 做过 她 满的 分享 ,

尽她所能,

[ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)] [wɪʃ] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈpɑ:tnə(r)][ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhɑ:nɪs] .
and I never wish to have a better partner in double harness .
和 我 绝不 希望 到 有 一个 更好的 伙伴 在 双倍的 马具 .

我从来不希望有双人马具上有一个更好的搭档。

[wen] [wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [hɪl] ,
When we came to a hill ,
什么时候 我们 来了 到 一个 爬坡道 ,

当我们来到一座小山上时,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['slækən] [hɜ:(r); hə(r)] [peɪs] ,
instead of slackening her pace ,

反而 的 松弛 她 步伐 ,

她没有放慢脚步,

[ʃi:; ji] [wʊd] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] [raɪt] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɒlə(r)] ,
she would throw her weight right into the collar ,

她 会 扔 她 重量 正确的 进入 这 衣领 ,

她会用自己的体重压住衣领,

[ænd; ənd] [pʊl] [ə'wei] [streɪt] [ʌp] .
and pull away straight up .

和 拉 离开 直的 向上 .

然后直接向上拉开。

[wi:; wi][hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət]['aʊə(r)] [wɜ:k] ,
We had both the same sort of courage at our work ,

我们 有 两个都 这 相同的 种类 的 勇气 在 我们的 工作 ,

我们在工作中有着同样的勇气,

[ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] ['ɒf(tə)n] [tu:; tə][həʊld][ju: 'es][ɪn][ðæn; ðən][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ju: 'es] ['fɔ:wəd] ;
and John had oftener to hold us in than to urge us forward ;

和 约翰 有 更频繁 到 抓住 我们 在 比 到 敦促 我们 向前 ;

约翰常常阻拦我们, 而不是催促我们前进。

[hi:; hi]['nevə(r)][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɪp] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] ;
he never had to use the whip with either of us ;

他 绝不 有 到 使用 这 鞭 和 任何一个 的 我们 ;

他从来不用鞭子打我们任何人;

[ðen] ['aʊə(r)]['peɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,
then our paces were much the same ,

然后 我们的 步幅 是 很多 这 相同的 ,

我们的步伐基本相同,

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ai 'ti:] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [ki:p] [step] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] ['trɒtɪŋ] ,
and I found it very easy to keep step with her when trotting ,

和 我 成立 它 非常 简单的 到 保持 步 和 她 什么时候 小跑 ,

我发现在小跑时跟上她的步伐非常容易,

[wɪtʃ] [meɪd] [ai 'ti:] ['plez(ə)nt] ,
which made it pleasant ,

哪个 制成 它 令人愉快的 ,

这让人很愉快,

[ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [ai 'ti:] [wen] [wi:; wi] [kept] [step] [wel] ,
and master always liked it when we kept step well ,

和 掌握 总是 喜欢 它 什么时候 我们 保留 步 出色地 ,

当我们步调一致时, 主人总是很高兴,

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][dʒɒn] .
and so did John .

和 所以 做过 约翰 .

约翰也一样。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [tə'geðə(r)] [wi:; wi] [gru:] [kwɔɪt] ['frendli]
After we had been out two or three times together we grew quite friendly

后 我们 有 到过 出去 二 或者 三 时代 一起 我们 生长 相当 友好的

[ænd; ənd]['səʊʃəb(ə)] ,
and sociable ,

和 善于交际的 ,

我们一起出去过两三次之后, 就变得很友好、很善于交际了。

[wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] .
which made me feel very much at home .
哪个 制成 我 感觉 非常 很多 在 家 .
这让我感觉就像在家一样。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] - ,
As for Merrylegs ,
作为 为了 - ,
至于 Merrylegs,

[hi:; hi][ænd; ənd][ai] [su:n] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] ;
he and I soon became great friends ;
他 和 我 很快 成为 伟大的 朋友们 ;
我和他很快就成了好朋友；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] ,
he was such a cheerful ,
他 曾是 这样的 一个 快乐 ,
他是如此开朗，

[ˈplʌki] ,
plucky ,
勇敢的 ,
勇敢的，

[gʊd] - [ˈtempəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ˈevri] [wʌn] ,
good - tempered little fellow that he was a favorite with every one ,
好的 - 淬火 小的 同伴 那 他 曾是 一个 最喜欢的 和 每一个 一 ,
脾气好的小家伙，深受大家喜爱，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wɪð] [mɪs] [ˈdʒesi] [ænd; ənd][ˈflɔ:rə] ,
and especially with Miss Jessie and Flora ,
和 尤其 和 错过 杰西 和 弗洛拉 ,
尤其是杰西小姐和弗洛拉，

[hu:] [ju:st] [tu:; tə][raɪd] [hɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] ,
who used to ride him about in the orchard ,
WHO 用过的 到 骑 他 关于 在 这 果园 ,
以前经常骑着它在果园里转悠，

[ænd; ənd][hæv; həv] [faɪn] [geɪmz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [dɒg] [ˈfrɪski] .
and have fine games with him and their little dog Frisky .
和 有 美好的 游戏 和 他 和 他们的 小的 狗 活泼的 .
并与他和他们的小狗 Frisky 一起玩精彩的游戏。

[əʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)][hæd; həd] [tu:] [ˈʌðə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˈsteɪb(ə)l] .
Our master had two other horses that stood in another stable .
我们的 掌握 有 二 其他 马匹 那 站立 在 其他 稳定的 .
我们的主人还有另外两匹马，放在另一个马厩里。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈdʒʌstɪs] ,
One was Justice ,
一 曾是 正义 ,
一个是正义，

[ə; eɪ] [rəʊn] [kɒb] ,
a roan cob ,
一个 杂色 玉米 ,
一匹花斑矮脚马，

[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ˈraɪdɪŋ] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [kɑ:t] ;
used for riding or for the luggage cart ;
用过的 为了 骑术 或者 为了 这 行李 大车 ;
用于骑行或行李车；

[ðə; ði][ˈlðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [braʊn] [ˈhʌntə(r)] ,
the other was an old brown hunter ,
这 其他 曾是 一个 老的 棕色的 猎人 ,
另一只则是一只棕色的老猎豹,

[nemd] [sɜ:(r)] [ˈblɪvə] ;
named Sir Oliver ;
命名 先生 奥利弗 ;
名叫奥利弗爵士;

[hi; hi][wɒz; wəz][pɑ:st] [wɜ:k] [naʊ] ,
he was past work now ,
他 曾是 过去的 工作 现在 ,
他现在已经不再工作了,

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] ,
but was a great favorite with the master ,
但 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 掌握 ,
但很受主人的喜爱,

[hu:] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:k] ;
who gave him the run of the park ;
WHO 给予 他 这 跑步 的 这 公园 ;
让他在公园里自由活动;

[hi; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [ˈkɑ:tɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈsteɪt] ,
he sometimes did a little light carting on the estate ,
他 有时 做过 一个 小的 光 搬运 在 这 财产 ,
他有时会在庄园里做一些轻松的推车工作,

[ɔ:(r)] [ˈkæɪrɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wen] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
or carried one of the young ladies when they rode out with their father ,
或者 携带 一 的 这 年轻的 女士们 什么时候 他们 骑 出去 和 他们的 父亲 ,
或者载着一位年轻女士和她们的父亲一起骑马出去,

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][kɒd; kəd][bi; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [wel]
for he was very gentle and could be trusted with a child as well
为了 他 曾是 非常 温和的 和 可以 是 可信 和 一个 孩子 作为 出色地
[æz; əz] - .
as Merrylegs .
作为 - .
因为他非常温柔，可以像 Merrylegs 一样信任他照顾孩子。

[ðə; ði][kɒb][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
The cob was a strong ,
这 玉米 曾是 一个 强的 ,
雄玉米很强壮,

[wel] - [meɪd] ,
well - made ,
出色地 - 制成 ,
做工精良,

[gʊd] - [ˈtempəd] [hɔ:s] ,
good - tempered horse ,
好的 - 淬火 马 ,
性情温顺的马,

[ænd; ənd][wi; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] ,
and we sometimes had a little chat in the paddock ,
和 我们 有时 有 一个 小的 聊天 在 这 围场 ,
我们有时会在围场里聊聊天,

[bʌt; bət][pʊ; əv] [kɔ:s] [ai][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][səʊ] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wɪð] [ˈdʒɪndʒə(r)] ,
but of course I could not be so intimate with him as with Ginger ,
但 的 课程 我 可以 不是 是 所以 亲密的 和 他 作为 和 姜 ,
但我当然不可能像和金杰那样和他亲密,

[hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsteɪb(ə)] .
who stood in the same stable .
WHO 站立 在 这 相同的 稳定的 .
他们都站在同一个马厩里。

- [ˈlɪbəti]
06 Liberty
- 自由
06 自由

[ai][wɒz; wəz] [kwɪt] [ˈhæpi] [ɪn][maɪ] [nju:] [pleɪs] ,
I was quite happy in my new place ,
我 曾是 相当 快乐的 在 我的 新的 地方 ,
我在新家过得很开心,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [mɪst] [aɪˈti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [θɔ:t] [ai]
and if there was one thing that I missed it must not be thought I
和 如果 那里 曾是 一 事物 那 我 错过 它 必须 不是 是 想法 我
[wɒz; wəz] [ˌdɪskənˈtɛntɪd] ;
was discontented ;
曾是 不满 ;
如果我遗漏了某件事, 那一定不要认为我不满意;

[ɔ:l] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌem ˈi:][wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [ˈeəri]
all who had to do with me were good and I had a light airy
全部 WHO 有 到 做 和 我 是 好的 和 我 有 一个 光 轻盈的
[ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pʊ; əv] [fu:d] .
stable and the best of food .
稳定的 和 这 最好的 的 食物 .
所有与我有关的人都很好, 我有一个明亮通风的马厩和最好的食物。

[wɒt] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][ai] [wɒnt] ?
What more could I want ?
什么 更多的 可以 我 想 ?
我还想要什么呢?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[ˈlɪbəti] !
liberty !
自由 !
自由!

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [jˈɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ha:f] [pʊ; əv][maɪ] [laɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ai]
For three years and a half of my life I had had all the liberty I
为了 三 年 和 一个 一半 的 我的 生活 我 有 有 全部 这 自由 我
[kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ;
could wish for ;
可以 希望 为了 ;
在我生命中的三年半里, 我享受了所有我所希望的自由;

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,
但现在,

[wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [wi:k] ,
week after week ,
星期 后 星期 ,

一周又一周，

[mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [mʌnθ] ,
month after month ,
月 后 月 ,

月复一月，

[ænd; ʌnd][nəʊ] [daʊt] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [jɪə(r)] ,
and no doubt year after year ,
和 不 怀疑 年 后 年 ,

毫无疑问，年复一年，

[aɪ][mʌst; məst][stænd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)] [naɪt] [ænd; ʌnd] [deɪ] [ɪk'sept] [wen] [aɪ][,eɪ 'em] ['wɒntɪd] ,
I must stand up in a stable night and day except when I am wanted ,
我 必须 站立 向上 在 一个 稳定的 夜晚 和 天 除了 什么时候 我 是 通缉 ,

我必须日夜站在马厩里，除非有人需要我，

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['stedɪ] [ænd; ʌnd]['kwaɪət][æz; əz] ['eni] [əʊld] [hɔ:s] [hu:]
and then I must be just as steady and quiet as any old horse who
和 然后 我 必须 是 只是 作为 稳定的 和 安静的 作为 任何 老的 马 who

[hæz; həz] [wɜ:kt] ['twenti] [j'ɪəz] .
has worked twenty years .
有 工作 二十 年 .

然后我必须像一匹工作了二十年的老马一样稳定和安静。

[stræps][hɪə(r)][ænd; ʌnd][stræps] [ðeə(r)] ,
Straps here and straps there ,
肩带 这里 和 肩带 那里 ,

这儿绑着带子，那儿绑着带子，

[ə; eɪ][bɪt][ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
a bit in my mouth ,
一个 少量 在 我的 嘴 ,

在我嘴里放一点，

[ænd; ʌnd] ['blɪŋkəz] ['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] .
and blinkers over my eyes .
和 护目镜 超过 我的 眼睛 .

并戴上眼罩。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ][,eɪ 'em][nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] ,
I am not complaining ,
我 是 不是 抱怨 ,

我不是在抱怨，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] .
for I know it must be so .
为了 我 知道 它 必须 是 所以 .

因为我知道一定是这样。

[aɪ]['əʊnli] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔ:s] [fʊl] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ʌnd] ['spɪrɪt] ,
I only mean to say that for a young horse full of strength and spirits ,
我 仅有的 意思是 到 说 那 为了 一个 年轻的 马 满的 的 力量 和 烈酒 ,

我只是想说，对于一匹充满力量和活力的年轻马来说，

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [tu;; tə][sʌm; səm] [lɑ:dʒ] [fi:ld] [ɔ:(r)] [pleɪn] [weə(r)] [hi;; hi][kæən; kən] [flɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
who has been used to some large field or plain where he can fling up his
WHO 有 到过 用过的 到 一些 大的 场地 或者 清楚的 在哪里 他 能 一扔 向上 他的
[hed] [ænd; ənd] [tɒs] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'veɪ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
head and toss up his tail and gallop away at full speed ,
头 和 折腾 向上 他的 尾巴 和 驰骋 离开 在 满的 速度 ,
它已经习惯了在广阔的田野或平原上奔跑, 在那里它可以昂起头, 甩起尾巴, 全速奔跑,

[ðen] [raʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔ:t] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - - [ai] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d]
then round and back again with a snort to his companions - - I say it is hard
然后 圆形的 和 后退 再次 和 一个 哼哼 到 他的 同伴 - - 我 说 它 是 难的
[nevə(r)][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] ['lɪbəti] [tu;; tə][du;; də][æz; əz][ju;; jʊ] [laɪk] .
never to have a bit more liberty to do as you like .
绝不 到 有 一个 少量 更多的 自由 到 做 作为 你 喜欢 .
然后他转身又回来, 对同伴们哼了一声——我说, 永远不能有更多的自由去做你想做的事, 真是太难了。

[ˈsʌmtaɪmz] ,
Sometimes ,
有时 ,
有时,

[wen] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [les] ['eksəsaɪz] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,
when I have had less exercise than usual ,
什么时候 我 有 有 较少的 锻炼 比 通常 ,
当我的运动量比平时少的时候,

[ai][hæv; həv] [felt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðæt] [wen] [dʒɒn][hæz; həz]['teɪkən][,em 'i:] [aʊt] [tu;; tə]
I have felt so full of life and spring that when John has taken me out to
我 有 毛毡 所以 满的 的 生活 和 春天 那 什么时候 约翰 有 已采取 我 出去 到
['eksəsaɪz] [ai] ['ri:əli] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] ['kwaɪət] ;
exercise I really could not keep quiet ;
锻炼 我 真的 可以 不是 保持 安静的 ;
我感觉自己充满活力和春天气息, 当约翰带我出去锻炼时, 我真的无法保持安静;

[du;; də] [wʊt] [ai] [wʊd] ,
do what I would ,
做 什么 我 会 ,
做我想做的事,

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ai][mʌst; məst][dʒʌmp] ,
it seemed as if I must jump ,
它 似乎 作为 如果 我 必须 跳 ,
好像我必须跳下去,

[ɔ:(r)] [dɑ:ns] ,
or dance ,
或者 舞蹈 ,
或跳舞,

[ɔ:(r)] [pra:ns] ,
or prance ,
或者 轻快地 ,
或腾跃,

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk]
and many a good shake
和 许多 一个 好的 摇
和许多好的震动

[ai] [nəʊ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
I know I must have given him ,
我 知道 我 必须 有 给定 他 ,
我知道我肯定给了他,

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ;
" **especially at the first** ;
" 尤其 在 这 第一的 ;

尤其是在一开始；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] .
" **but he was always good and patient** .
" 但 他 曾是 总是 好的 和 病人 .

但他总是很善良，很有耐心。

" [ˈstedi] ,
" **Steady** ,
" 稳定的 ,

“稳定的，

[ˈstedi] ,
" **steady** ,
" 稳定的 ,

稳定的，

[maɪ] [bɔɪ] ,
" **my boy** ,
" 我的 男生 ,

我的孩子，

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ;
" **he would say** ;
" 他 会 说 ;

“他会说；

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,
" **wait a bit** ,
" 等待 一个 少量 ,

“等一下，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [swɪŋ] ,
" **and we will have a good swing** ,
" 和 我们 将要 有 一个 好的 摇摆 ,

我们将会有一个好的挥杆，

[ænd; ənd] [suːn] [get][ðə; ði][ˈtɪk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
" **and soon get the tickle out of your feet** .
" 和 很快 得到 这 痒痒 出去 的 你的 脚 .

很快就能让你脚不再发痒。

" [ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
" **Then as soon as we were out of the village** ,
" 然后 作为 很快 作为 我们 是 出去 的 这 村庄 ,

“我们一出村子，

[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈspæŋkɪŋ] [trɒt] ,
" **he would give me a few miles at a spanking trot** ,
" 他 会 给 我 一个 很少 英里 在 一个 打屁股 小跑 ,

他会让我以轻快的速度跑几英里，

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [em ˈiː] [bæk] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] ,
" **and then bring me back as fresh as before** ,
" 和 然后 带来 我 后退 作为 新鲜的 作为 前 ,

然后让我恢复如初，

[ˈəʊnli][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪdʒɪt] ,
" **only clear of the fidgets** ,
" 仅有的 清除 的 这 小动作 ,

只有摆脱烦躁，

[æz; əz][hi:: hi] [kɔ:lɪd] [ðem; ðəm] .
as he called them .
作为 他 称为 他们 .

正如他所称呼的那样。

[ˈspɪrɪtɪd] [ˈhɔ:sɪz] ,
Spirited horses ,
精神抖擞 马匹 ,

精神抖擞的骏马，

[wen] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈeksəd] ,
when not enough exercised ,
什么时候 不是 足够的 锻炼 ,

当运动不足时，

[ɑ:(r); ə(r)][ˈbʃ(ə)n] [kɔ:lɪd] [ˈskɪtɪʃ] ,
are often called skittish ,
是 经常 称为 胆怯的 ,

经常被称为胆小鬼，

[wen] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli] [pleɪ] ;
when it is only play ;
什么时候 它 是 仅有的 玩 ;

当它只是玩耍时；

[ænd; ænd][sʌm; səm] [gru:mz] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
and some grooms will punish them ,
和 一些 新郎 将要 惩治 他们 ,

有些新郎会惩罚她们，

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)][dʒɒn][dɪd] [nɒt] ;
but our John did not ;
但 我们的 约翰 做过 不是 ;

但我们的约翰却没有；

[hi:: hi] [nju:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
he knew it was only high spirits .
他 知道 它 曾是 仅有的 高的 烈酒 .

他知道这只是情绪高涨而已。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[hi:: hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈi:] [ˌʌndəˈstænd] [baɪ][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
he had his own ways of making me understand by the tone of his voice
他 有 他的 自己的 方式 的 制作 我 理解 经过 这 语气 的 他的 嗓音

[ɔ:(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] .
or the touch of the rein .
或者 这 触碰 的 这 缰绳 .

他有自己的方式，通过他的语调或缰绳的触感让我明白。

[ɪf] [hi:: hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [ænd; ænd] [kwɔɪt] [dɪˈtɜ:mɪnd] ,
If he was very serious and quite determined ,
如果 他 曾是 非常 严肃的 和 相当 决定 ,

如果他非常认真并且非常坚定，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [nju:] [aɪ ˈti:][baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
I always knew it by his voice ,
我 总是 知道 它 经过 他的 嗓音 ,

我从他的声音中就知道，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hæd; həd][mɔ:(r)][ˈpaʊə(r)] [wið] [ˌem ˈi:][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
and that had more power with me than anything else ,
和 那 有 更多的 力量 和 我 比 任何事物 别的 ,
这对我来说比什么都更有力量,

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] .
for I was very fond of him .
为了 我 曾是 非常 喜爱 的 他 .
因为我非常喜欢他。

[ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [ˈlɪbəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] ;
I ought to say that sometimes we had our liberty for a few hours ;
我 应该 到 说 那 有时 我们 有 我们的 自由 为了 一个 很少 小时 ;
我应该说, 有时我们有几个小时的自由;

[ðɪs] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [faɪn] [ˈsʌndez] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] - [taɪm] .
this used to be on fine Sundays in the summer - time .
这 用过的 到 是 在 美好的 星期日 在 这 夏天 - 时间 .
这曾经是夏季晴朗的星期天。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ˈnevə(r)][went] [aʊt][ɒn] [ˈsʌndez] ,
The carriage never went out on Sundays ,
这 运输 绝不 去 出去 在 星期日 ,
马车星期天从不出门,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [fa:(r)] [ɒf] .
because the church was not far off .
因为 这 教会 曾是 不是 远的 离开 .
因为教堂就在不远处。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tri:t] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [həʊm] [ˈpædək] [ɔ:(r)]
It was a great treat to us to be turned out into the home paddock or
它 曾是 一个 伟大的 对待 到 我们 到 是 转向 出去 进入 这 家 围场 或者
[ðə; ði][əʊld] [ˈɔ:tʃəd] ;
the old orchard ;
这 老的 果园 ;

对于我们来说, 回到自家的围场或老果园是一种莫大的享受;

[ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz][səʊ] [ku:l] [ænd; ɐnd] [sɒft] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [fi:t] ,
the grass was so cool and soft to our feet ,
这 草 曾是 所以 凉爽的 和 柔软的 到 我们的 脚 ,
草地感觉又凉又软,

[ðə; ði][eə(r)][səʊ] [swi:t] ,
the air so sweet ,
这 空气 所以 甜的 ,
空气如此甜美,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][wi:; wi] [laɪkt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈplez(ə)nt] - - [tu:; tə] [ˈgæləp] ,
and the freedom to do as we liked was so pleasant - - to gallop ,
和 这 自由 到 做 作为 我们 喜欢 曾是 所以 令人愉快的 - - 到 驰骋 ,
自由自在地做我们喜欢做的事真是太愉快了——奔跑,

[tu:; tə][laɪ] [daʊn] ,
to lie down ,
到 说谎 向下 ,
躺下,

[ænd; ɐnd][rəʊl][ˈəʊvə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)] [bæks] ,
and roll over on our backs ,
和 卷 超过 在 我们的 背部 ,
然后翻身仰卧,

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['nɪb(ə)] [ðə; ði] [swi:t] [grɑ:s] .
or to nibble the sweet grass .

或者 到 蚕食 这 甜的 草 .

或啃食甜美的草。

[ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,
Then it was a very good time for talking ,

然后 它 曾是 一个 非常 好的 时间 为了 说 ,

接下来是一段非常愉快的谈话时间，

[æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['tʃesnʌt] [tri:] .
as we stood together under the shade of the large chestnut tree .

作为 我们 站立 一起 在下面 这 阴影 的 这 大的 板栗 树 .

我们一起站在大栗树的树荫下。

- ['dʒɪndʒə(r)]
07 Ginger
- 姜

07 姜

[wʌŋ] [deɪ] [wen] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ɐnd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'ləʊŋ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
One day when Ginger and I were standing alone in the shade ,

一 天 什么时候 姜 和 我 是 常设 独自的 在 这 阴影 ,

有一天，我和金杰独自站在树荫下，

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [tɔ:k] ;
we had a great deal of talk ;

我们 有 一个 伟大的 交易 的 讲话 ;

我们聊了很多；

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ɐnd] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
she wanted to know all about my bringing up and breaking in ,

她 通缉 到 知道 全部 关于 我的 带来 向上 和 打破 在 ,

她想知道我的成长经历和闯入过程，

[ænd; ɐnd][aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .
and I told her .

和 我 讲述 她 .

我告诉了她。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]
" if I had had your bringing up I might have had as good a

" 如果 我 有 有 你的 带来 向上 我 可能 有 有 作为 好的 一个

[ˈtempə(r)][æz; əz][ju:; ju] ,
temper as you ,

脾气 作为 你 ,

“如果我有你的教养，我可能会有和你一样好的脾气，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][daʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ]['evə(r)][æɪ; ʃəl] . "
but now I don't believe I ever shall . "

但 现在 我 不 相信 我 曾经 将 . "

但现在我不相信我永远也不会了。”

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

“为什么不呢？ ”

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .

“我说道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l][səʊ] ['dɪfrənt] [wɪð] [,em 'i:] ,
" **Because it has been all so different with me** ,
" 因为 它 有 到过 全部 所以 不同的 和 我 ,
“因为我的情况完全不同，

" [fi:; ji] [rɪ'plaɪd] .
" **she replied** .
" 她 回复 .

“她回答道。

" [aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd] ['eni] [wʌn] ,
" **I never had any one** ,
" 我 绝不 有 任何 一 ,

“我从来没有过任何人，

[hɔ:s] [ɔ:(r)][mæn] ,
horse or man ,
马 或者 男人 ,

马或人，

[ðæt] [wɒz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][,em 'i:] ,
that was kind to me ,
那 曾是 种类 到 我 ,

这对我来说很友善，

[ɔ:(r)] [ðæt] [aɪ] [kɛəd] [tu:; tə] [pli:z] ,
or that I cared to please ,
或者 那 我 关心 到 请 ,

或者我愿意取悦，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [pleɪs] [aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ]
for in the first place I was taken from my mother as soon as I
为了 在 这 第一的 地方 我 曾是 已采取 从 我的 母亲 作为 很快 作为 我
[wɒz; wəz] [wi:n] ,
was weaned ,
曾是 断奶 ,

因为我一断奶就被带离了母亲，

[ænd; ənd][pʊt] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][pʊ; əv]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [kəʊlts] ;
and put with a lot of other young colts ;
和 放 和 一个 很多 的 其他 年轻的 小马驹 ;

并和许多其他小马驹放在一起；

[nʌŋ] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ,
none of them cared for me ,
没有任何 的 他们 关心 为了 我 ,

他们都不关心我，

[ænd; ənd][aɪ] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] [nʌŋ] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .
and I cared for none of them .
和 我 关心 为了 没有任何 的 他们 .

而我对他们都不关心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][kaɪnd]['mɑ:stə(r)] [laɪk] [jɔ:z] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][em 'i:] ,
There was no kind master like yours to look after me ,
那里 曾是 不 种类 掌握 喜欢 你的 到 看 后 我 ,
没有像你这样仁慈的主人照顾我,

[ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] ,
and talk to me ,
和 讲话 到 我 ,
和我说话,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'i:][naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .
and bring me nice things to eat .
和 带来 我 好的 事物 到 吃 .
并给我带来好吃的东西。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ʌv; əv][ju: 'es]['nevə(r)] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜ:d] [ɪn][maɪ][laɪf] .
The man that had the care of us never gave me a kind word in my life .
这 男人 那 有 这 关心 的 我们 绝不 给予 我 一个 种类 单词 在 我的 生活 .
照顾我们的那个男人一生中从未对我说过一句好话。

[aɪ][du:; də][nɒt] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] [ɪl] - [ju:st] [em 'i:] ,
I do not mean that he ill - used me ,
我 做 不是 意思是 那 他 患病的 - 用过的 我 ,
我并不是说他虐待我,

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][wʌn] [bɪt] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]
but he did not care for us one bit further than to see that we had
但 他 做过 不是 关心 为了 我们 一 少量 更远 比 到 看 那 我们 有
[ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] ,
plenty to eat ,
很多 到 吃 ,
但他除了确保我们有足够的食物外, 没有对我们有任何关心,

[ænd; ənd] ['feltə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
and shelter in the winter .
和 庇护所 在 这 冬天 .
以及冬季的庇护所。

[ə; eɪ] ['fʊtpɑ:θ] [ræn] [θru:] ['aʊə(r)] [fi:ld] ,
A footpath ran through our field ,
一个 人行道 跑 通过 我们的 场地 ,
一条小路穿过我们的田野,

[ænd; ənd] ['veri] ['bʃ(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [bɔɪz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [wʊd] [flɪŋ] [stəʊnz] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es]
and very often the great boys passing through would fling stones to make us
和 非常 经常 这 伟大的 男孩们 通过 通过 会 一扔 石头 到 制作 我们
[ˈgæləp] .
gallop .
驰骋 .
经常有大男孩经过, 他们向我们扔石头, 让我们飞奔。

[aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)][hɪt] ,
I was never hit ,
我 曾是 绝不 打 ,
我从未被击中过,

[bʌt; bət][wʌn] [faɪn] [jʌŋ] [kəʊlt][wɒz; wəz]['bædli] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
but one fine young colt was badly cut in the face ,
但 一 美好的 年轻的 小马 曾是 糟糕 切 在 这 脸 ,
但有一匹漂亮的小马脸被严重割伤,

[ænd; ənd][ai][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ][skɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .
and I should think it would be a scar for life .
和 我 应该 思考 它 会 是 一个 疤痕 为了 生活 :
我想这会成为我一生的伤疤。

[wi; wi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
We did not care for them ,
我们 做过 不是 关心 为了 他们 ,
我们没有关心他们,

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ju: 'es][mɔ:(r)][waɪld] ,
but of course it made us more wild ,
但 的 课程 它 制成 我们 更多的 荒野 ,
但当然它让我们更加疯狂,

[ænd; ənd][wi; wi]['set(ə)ld] [aɪ 'ti:][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['enəmi:z] .
and we settled it in our minds that boys were our enemies .
和 我们 定居 它 在 我们的 思想 那 男孩们 是 我们的 敌人 :
我们在心里认定男孩是我们的敌人。

[wi; wi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [fri:] [medəʊz] ,
We had very good fun in the free meadows ,
我们 有 非常 好的 乐趣 在 这 自由的 草地 ,
我们在自由的草地上玩得很开心,

[ˈgæləpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [fi:ld] ;
galloping up and down and chasing each other round and round the field ;
疾驰 向上 和 向下 和 追逐 每个 其他 圆形的 和 圆形的 这 场地 ;
在田野里来回奔跑、互相追逐;

[ðen] ['stændɪŋ] [sti:l] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
then standing still under the shade of the trees .
然后 常设 仍然 在下面 这 阴影 的 这 树木 :
然后静静地站在树荫下。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;: tə] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
But when it came to breaking in ,
但 什么时候 它 来了 到 打破 在 ,
但当它要闯入时,

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ;
that was a bad time for me ;
那 曾是 一个 坏的 时间 为了 我 ;
那段时间对我来说很糟糕;

[ˈsevrəl] [men] [keɪm] [tu;: tə] [kætʃ] [em 'i:] ,
several men came to catch me ,
一些 男人 来了 到 抓住 我 ,
有几个人来抓我,

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðei] [kləʊzd] [em 'i:][ɪn][æt; ət][wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
and when at last they closed me in at one corner of the field ,
和 什么时候 在 最后的 他们 关闭 我 在 在 一 角落 的 这 场地 ,
最后他们把我围在田野的一角,

[wʌn] [kɔ:t] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:lɒk] ,
one caught me by the forelock ,
一 捕捉 我 经过 这 前额 ,
一个人抓住了我的额发,

[ə'ʌlðə(r)] [kɔ:t] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:][səʊ] [taɪt] [ai][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [drɔ:] [maɪ]
another caught me by the nose and held it so tight I could hardly draw my
其他 捕捉 我 经过 这 鼻子 和 握住 它 所以 紧的 我 可以 几乎 画 我的
[breθ] ;
breath ;
气息 ;

另一个人抓住我的鼻子，紧紧地抓住，我几乎无法呼吸；

[ðen] [ə'ʌlðə(r)] [tʊk] [maɪ]['ʌndə(r)][dʒɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:d] [hænd][ænd; ənd] [rentʃ] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən] ,
then another took my under jaw in his hard hand and wrenched my mouth open ,
然后 其他 采取 我的 在下面 颞 在 他的 难的 手 和 扭动 我的 嘴 打开 ,
然后另一个人用他粗硬的手抓住我的下巴，把我的嘴掰开，
[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [fɔ:s] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:(r)]['ɪntu:][maɪ] [maʊθ] ;
and so by force they got on the halter and the bar into my mouth ;
和 所以 经过 力量 他们 得到 在 这 缰绳 和 这 酒吧 进入 我的 嘴 ;

于是他们强行把笼头和杠子塞进我的嘴里；

[ðen] [wʌn] [drægd] [em 'i:] [ə'ləŋ] [baɪ][ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,
then one dragged me along by the halter ,
然后 一 拖拽 我 沿着 经过 这 缰绳 ,
然后一个人拉着我的缰绳，

[ə'ʌlðə(r)] ['flɒɡɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] ,
another flogging behind ,
其他 鞭答 在后面 ,
后面又是一顿鞭打，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪk'spɪəriəns] [ai][hæd; həd][ɒv; əv] [menz] ['kaɪndnəs] ;
and this was the first experience I had of men's kindness ;
和 这 曾是 这 第一的 经验 我 有 的 男士 仁慈 ;
这是我第一次感受到人类的善良；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [fɔ:s] .
it was all force .
它 曾是 全部 力量 .
这全是武力。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
They did not give me a chance to know what they wanted .
他们 做过 不是 给 我 一个 机会 到 知道 什么 他们 通缉 .
他们没有给我机会了解他们想要什么。

[ai][wɒz; wəz] [haɪ] [bred][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
I was high bred and had a great deal of spirit ,
我 曾是 高的 繁殖 和 有 一个 伟大的 交易 的 精神 ,
我出身高贵，精神饱满，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [waɪld] ,
and was very wild ,
和 曾是 非常 荒野 ,
并且非常狂野，

[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,
无疑，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ,
and gave them ,
和 给予 他们 ,
并给了他们，

[ai][deə(r)][seɪ] ,
I dare say ,
我 敢 说 ,

我敢说，

[ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
plenty of trouble ,
很多 的 麻烦 ,

很多麻烦，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [[ʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːl] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ɪnˈsted]
but then it was dreadful to be shut up in a stall day after day instead
但 然后 它 曾是 可怕 到 是 关闭 向上 在 一个 摊位 天 后 天 反而
[ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [maɪ] [ˈlɪbəti] ,
of having my liberty ,
的 拥有 我的 自由 ,

但日复一日被关在棚子里，没有自由，真是太可怕了，

[ænd; ænd][ai] [ˈfretɪd] [ænd; ænd] [pain] [ænd; ænd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [luːs] .
and I fretted and pined and wanted to get loose .
和 我 有格纹的 和 松开 和 通缉 到 得到 松动的 :

我焦躁不安，渴望摆脱它。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔːˈself] [ɪts] [bæd] [ɪˈnʌf] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ænd] [ˈplenti]
You know yourself it's bad enough when you have a kind master and plenty
你 知道 你自己 它是 坏的 足够的 什么时候 你 有 一个 种类 掌握 和 很多
[ɒv; əv] [ˈkəʊksɪŋ] ,
of coaxing ,
的 哄骗 ,

你知道，当你有一个好心的主人和足够的哄骗时，情况已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] .
but there was nothing of that sort for me .
但 那里 曾是 没有什么 的 那 种类 为了 我 :

但对我来说，没有这种事。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] - - [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈmɑːstə(r)] ,
" **There was one - - the old master** ,
" 那里 曾是 一 - - 这 老的 掌握 ,

“有一位——老大师，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈraɪdər] - - [huː] ,
Mr . Ryder - - who ,
先生 : 莱德 - - WHO ,

赖德先生——

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[kʊd; kəd] [suːn] [hæv; həv] [brɔːt] [em ˈiː] [raʊnd] ,
could soon have brought me round ,
可以 很快 有 带来 我 圆形的 ,

很快就能让我清醒过来，

[ænd; ænd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [em ˈiː] ;
and could have done anything with me ;
和 可以 有 完毕 任何事物 和 我 ;

可以对我做任何事；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][ðə; ði][hɑːd][pɑːt][ʊv; əv][ðə; ði][treɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd]
but he had given up all the hard part of the trade to his son and
但 他 有 给定 向上全部 这 难的 部分 的 这 贸易 到 他的 儿子 和
[tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [mæn] ,
to another experienced man ,
到 其他 经验丰富的 男人 ,
但他把生意中最艰难的部分都交给了他的儿子和另一个经验丰富的人,

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈəʊnli] [keɪm] [æt; ət][taɪmz][tuː; tə] [əʊvəˈsiː] .
and he only came at times to oversee .
和 他 仅有的 来了 在 时代 到 监督 .
他只是偶尔来监督一下。

[hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
His son was a strong ,
他的 儿子 曾是 一个 强的 ,
他的儿子很坚强,

[tɔːl] ,
tall ,
高的 ,
高的,

[bəʊld][mæn] ;
bold man ;
大胆的 男人 ;
勇敢的人;

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [ˈsæmsən] ,
they called him Samson ,
他们 称为 他 参孙 ,
他们给他起名叫参孙,

[ænd; ənd][hiː; hi][juːst][tuː; tə] [bəʊst] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd] [θrəʊ]
and he used to boast that he had never found a horse that could throw
和 他 用过的 到 夸 那 他 有 绝不 成立 一个 马 那 可以 扔
[hɪm] .
him .
他 .
他曾经夸口说，他从来没有发现过一匹能把他摔下去的马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈdʒent(ə)lnəs][ɪn][hɪm] ,
There was no gentleness in him ,
那里 曾是 不 温柔 在 他 ,
他没有温柔,

[æz; əz][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
as there was in his father ,
作为 那里 曾是 在 他的 父亲 ,
就像他父亲那样,

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ˈhɑːdnəs] ,
but only hardness ,
但 仅有的 硬度 ,
但只有硬度,

[ə; eɪ][hɑːd] [vɔɪs] ,
a hard voice ,
一个 难的 嗓音 ,
一个严厉的声音,

[ə; eɪ][hɑ:d] [aɪ] ,
a hard eye ,
一个 难的 眼睛 ;

目光坚定，

[ə; eɪ][hɑ:d][hænd] ;
a hard hand ;
一个 难的 手 ;

严厉的手段；

[ænd; ənd][aɪ][felt][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə][weə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['spɪrɪt]
and I felt from the first that what he wanted was to wear all the spirit
和 我 毛毡 从 这 第一的 那 什么 他 通缉 曾是 到 穿 全部 这 精神
[aʊt][ɒv; əv][em 'i:] ,
out of me ,
出去 的 我 ;

我从一开始就感觉到他想要的就是让我失去斗志，

[ænd; ənd][dʒʌst] [meɪk] [em 'i:]['ɪntu:][ə; eɪ]['kwaɪət] ,
and just make me into a quiet ,
和 只是 制作 我 进入 一个 安静的 ;

让我安静下来，

[ˈhʌmb(ə)] ,
humble ,
谦逊的 ;

谦逊的，

[ə'bi:diənt] [pi:s] [ɒv; əv] ['hɔ:sfleʃ] .
obedient piece of horseflesh .
听话 片 的 马肉 .

听话的马肉。

`Horseflesh - !
`Horseflesh ' !
`Horseflesh - !

“马肉”!

[jes] ,
Yes ,
是的 ;

是的，

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] ,
that is all that he thought about ,
那 是 全部 那 他 想法 关于 ;

这就是他所想的一切，

" [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪm] [meɪd]
" and Ginger stamped her foot as if the very thought of him made
" 和 姜 盖章 她 脚 作为 如果 这 非常 想法 的 他 制成
[hɜ:(r); hə(r)]['æŋgri] .
her angry .
她 生气的 .

“金吉尔跺着脚，好像一想到他就让她生气。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] :
Then she went on :
然后 她 去 在 :

然后她继续说道：

" [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [duː; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [pʊt] [aʊt] ,
" **If I did not do exactly what he wanted he would get put out** ,
" 如果 我 做过 不是 做 确切地 什么 他 通缉 他 会 得到 放 出去 ,
“如果我不完全按照他的意愿去做，他就会被赶出去，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [rʌŋ] [rəʊnd] [wɪð] [ðæt] [lɒŋ] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [fiːld] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
and make me run round with that long rein in the training field till he had
和 制作 我 跑步 圆形的 和 那 长的 缰绳 在 这 训练 场地 直到 他 有
[ˈtaɪəd][ˌem 'iː] [aʊt] .
tired me out .
疲劳的 我 出去 .

并让我在训练场上牵着长缰绳跑来跑去，直到我筋疲力尽。
[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
I think he drank a good deal ,
我 思考 他 喝 一个 好的 交易 ,
我认为他喝了很多酒，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] [fʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
and I am quite sure that the oftener he drank the worse it was for
和 我 是 相当 当然 那 这 更频繁 他 喝 这 更糟 它 曾是 为了
[ˌem 'iː] .
me :
我 .

我确信他喝酒越多，对我的伤害就越大。
[wʌŋ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ˌem 'iː] [hɑːd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
One day he had worked me hard in every way he could ,
一 天 他 有 工作 我 难的 在 每一个 方式 他 可以 ,
有一天，他尽其所能地让我努力工作，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [aɪ][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] ,
and when I lay down I was tired ,
和 什么时候 我 躺 向下 我 曾是 疲劳的 ,
当我躺下时，我感到疲倦，

[ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ,
and miserable ,
和 悲惨的 ,
并且悲惨，

[ænd; ənd] ['æŋgri] ;
and angry ;
和 生气的 ;
并且生气；

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [səʊ] [hɑːd] .
it all seemed so hard .
它 全部 似乎 所以 难的 .
一切看上去都很艰难。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['ɜːli] ,
The next morning he came for me early ,
这 下一个 早晨 他 来了 为了 我 早期的 ,
第二天早上他很早就来找我，

[ænd; ənd][ræn][ˌem 'iː] [rəʊnd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and ran me round again for a long time .
和 跑 我 圆形的 再次 为了 一个 长的 时间 .
又让我绕了很长时间。

[ai][hæd; həd] ['skeəsli] [hæd; həd][æn; ən] ['aʊərz] [rest] ,
I had scarcely had an hour's rest ,
我 有 几乎 有 一个 小时 休息 ,
我才休息了一个小时,

[wen] [hi:: hi] [keɪm] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [wɪð] [ə; ei][sæd(ə)] [ænd; ənd][braid(ə)] [ænd; ənd][ə; ei] [nju:]
when he came again for me with a saddle and bridle and a new
什么时候 他 来了 再次 为了 我 和 一个 鞍 和 轡 和 一个 新的
kind of bit .
kind of bit .
种类 的 少量 .

这时，他又带着马鞍、马勒和一种新马嚼子来找我。

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kwɔɪt] [tel] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] ;
I could never quite tell how it came about ;
我 可以 绝不 相当 告诉 如何 它 来了 关于 ;
我一直无法确切知道它是如何发生的;

[hi:: hi][hæd; həd][əʊnli][dʒʌst] ['maʊntɪd] [em 'i:][ɒn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
he had only just mounted me on the training ground ,
他 有 仅有的 只是 安装 我 在 这 训练 地面 ,
他刚刚在训练场上骑着我,

[wen] ['sʌmθɪŋ] [ai][dɪd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,
when something I did put him out of temper ,
什么时候 某物 我 做过 放 他 出去 的 脾气 ,
当我做的某件事让他生气时,

[ænd; ənd][hi:: hi] [tʃʌk] [em 'i:][hɑ:d] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] .
and he chucked me hard with the rein .
和 他 扔掉 我 难的 和 这 缰绳 .
他用缰绳狠狠地甩了我一下。

[ðə; ði] [nju:] [bɪt][wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)] ,
The new bit was very painful ,
这 新的 少量 曾是 非常 痛苦 ,
新咬合非常痛苦,

[ænd; ənd][ai][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
and I reared up suddenly ,
和 我 饲养 向上 突然 ,
我突然直立起来,

[wɪtʃ] ['æŋɡəd] [hɪm] [stɪl] [mɔ:(r)] ,
which angered him still more ,
哪个 愤怒 他 仍然 更多的 ,
这让他更加愤怒,

[ænd; ənd][hi:: hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [flɒɡ] [em 'i:] .
and he began to flog me .
和 他 开始 到 鞭打 我 .
他开始鞭打我。

[ai] [felt] [maɪ] [həʊl] ['spɪrɪt] [set] [ə'genst] [hɪm] ,
I felt my whole spirit set against him ,
我 毛毡 我的 所有的 精神 放 反对 他 ,
我感觉我的整个心灵都与他对抗,

[ænd; ənd][ai][brɪ'gæən][tu:; tə] [kɪk] ,
and I began to kick ,
和 我 开始 到 踢 ,
我开始踢腿,

[ænd; ənd] [plʌndʒ] ,
and plunge ,
和 暴跌 ,
然后跳下去，
[ænd; ənd][riə(r)][æz; əz][ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [dʌn] [brɪˈfɔː(r)] ,
and rear as I had never done before ,
和 后部 作为 我 有 绝不 完毕 前 ,
我以前从未这样做过，
[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [faɪt] ;
and we had a regular fight ;
和 我们 有 一个 常规的 斗争 ;
我们经常吵架；
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [ˌem ˈiː] [ˈkruːəli] [wið]
for a long time he stuck to the saddle and punished me cruelly with
为了 一个 长的 时间 他 卡住 到 这 鞍 和 受到惩罚 我 残酷地 和
[hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [spɜːz] ,
his whip and spurs ,
他的 鞭 和 马刺 ,
他长时间地坐在马鞍上，用鞭子和马刺残酷地惩罚我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第3/17页

[bʌt; bət][maɪ] [blʌd] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ʌp] ,
but my blood was thoroughly up ,

但我的血液已经完全沸腾，

[ænd; ʌnd][aɪ] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][get] [hɪm] [ɒf] .
and I cared for nothing he could do if only I could get him off .

我不在乎他能做什么，只要我能把他救出来。

[æt; ət][lɑ:st]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [aɪ] [θru:] [hɪm] [ɒf] ['bækwəd] .
At last after a terrible struggle I threw him off backward .

在最后的后一个糟糕的斗争我扔他离开落后。

最后，经过一番激烈的搏斗，我把他向后推倒了。

[aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [fɔ:l] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [tɜ:f] ,
I heard him fall heavily on the turf ,

我听到他重重地摔倒在草坪上，

[ænd; ʌnd] [wɪ'daʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][em 'i:] ,
and without looking behind me ,

也不回头看，

[aɪ] ['gæləp] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ;
I galloped off to the other end of the field ;

我疾驰离开到这其他结尾的这场地；

我飞奔到田野的另一端；

[ðeə(r)][aɪ] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [maɪ]['pɜ:sɪkju:tə(r)] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
there I turned round and saw my persecutor slowly rising from the ground

[ænd; ʌnd]['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['sterb(ə)] .

and going into the stable .

和去进入这稳定的。

我转过身，看到我的迫害者慢慢地从地上站起来，走进了马厩。

[aɪ] [stʊd] ['ʌndə(r)][æn; ən][əʊk] [tri:] [ænd; ʌnd] [wɒtʃt] ,
I stood under an oak tree and watched ,

我站立在下面一个橡木树和观看，

我站在一棵橡树下看着，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [em 'i:] .
but no one came to catch me .

但没有人来了到我抓住我。

但没有人来接我。

[ðə; ði] [taɪm] [went] [ɒn] ,
The time went on ,

这时间在去在，

时间继续流逝，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ;
and the sun was very hot ;

和这太阳曾是非常热的；

太阳非常炎热；

[ðə; ði] [flaɪz] [swɔ:m] [raʊnd] [em 'i:] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn] [maɪ] ['bli:diŋ] [flæŋks] [weə(r)] [ðə; ði] [spɜ:z]
the flies swarmed round me and settled on my bleeding flanks where the spurs
这 苍蝇 蜂拥而至 圆形的 我 和 定居 在 我的 出血 侧翼 在哪里 这 马刺
[hæd; həd] [dʌŋ] [ɪn] .
had dug in .
有 挖 在 .

苍蝇在我周围飞来飞去，最后落在我被马刺扎进流血的侧腹上。

[aɪ] [felt] ['hʌŋɡri] ,
I felt hungry ,
我 毛毡 饥饿的 ,

我感觉饿了，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['i:t(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] ,
for I had not eaten since the early morning ,
为了 我 有 不是 吃 自从 这 早期的 早晨 ,

因为我从清晨起就没吃过东西，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪnʌf] [ɡrɑ:s] [ɪn] [ðæt] ['medəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gu:s] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] .
but there was not enough grass in that meadow for a goose to live on .
但 那里 曾是 不是 足够的 草 在 那 草地 为了 一个 鹅 到 居住 在 .

但是那片草地上没有足够的草供鹅生存。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,
I wanted to lie down and rest ,
我 通缉 到 说谎 向下 和 休息 ,

我想躺下休息，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [stræpt] ['taɪtlɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kʌmfət] ,
but with the saddle strapped tightly on there was no comfort ,
但 和 这 鞍 绑带 紧紧 在 那里 曾是 不 舒适 ,

但马鞍绑得紧紧的，却一点也不舒服，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] .
and there was not a drop of water to drink .
和 那里 曾是 不是 一个 降低 的 水 到 喝 .

没有一滴水可以喝。

[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wɔ:(r)] [ɒn] ,
The afternoon wore on ,
这 下午 穿着 在 ,

下午渐渐过去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɡɒt] [ləʊ] .
and the sun got low .
和 这 太阳 得到 低的 .

太阳渐渐落山了。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kəʊlts] [led] [ɪn] ,
I saw the other colts led in ,
我 锯 这 其他 小马驹 引领 在 ,

我看到其他小马驹被牵进来，

[ænd; ənd] [aɪ] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fi:d] .
and I knew they were having a good feed .
和 我 知道 他们 是 拥有 一个 好的 喂养 .

我知道他们吃得很开心。

" [æt; ət] [lɑ:st] ,
" **At last** ,
" 在 最后的 ,

“终于，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] ,
just as the sun went down ,
只是 作为 这 太阳 去 向下 ,

就在太阳落山的时候，

[ai] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld][ˈmɑ:stə(r)] [kʌm] [aʊt] [wið] [ə; eɪ] [sɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
I saw the old master come out with a sieve in his hand .
我 锯 这 老的 掌握 来 出去 和 一个 筛 在 他的 手 .

只见老夫子手拿筛子走了出来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [wið] [kwɪt] [waɪt] [heə(r)] ,
He was a very fine old gentleman with quite white hair ,
他 曾是 一个 非常 美好的 老的 绅士 和 相当 白色的 头发 ,

他是一位头发花白的非常和蔼的老先生，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm][baɪ] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
but his voice was what I should know him by among a thousand .
但 他的 嗓音 曾是 什么 我 应该 知道 他 经过 之中 一个 千 .

但我在一千多个人中，只凭他的声音就能认出他来。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [haɪ] ,
It was not high ,
它 曾是 不是 高的 ,

不算高，

[nɔ:(r)] [jet] [ləʊ] ,
nor yet low ,
也不 然而 低的 ,

也不低，

[bʌt; bət] [fʊl] ,
but full ,
但 满的 ,

但很饱满，

[ænd; ənd][klɪə(r)] ,
and clear ,
和 清除 ,

并且清晰，

[ænd; ənd][kaɪnd] ,
and kind ,
和 种类 ,

和善良，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ˈɔ:dərs] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [ˈstedi] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn]
and when he gave orders it was so steady and decided that every one

[nju:] ,
knew ,
知道 ,

当他下达命令时，他是如此坚定和果断，以至于每个人都知道，

[bəʊθ] [ˈhɔ:sɪz] [ænd; ənd][men] ,
both horses and men ,
两个都 马匹 和 男人 ,

无论是马还是人，

[ðæt] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əuˈbei] .
that he expected to be obeyed .
那 他 预期的 到 是 服从 .

他期望得到服从。

[hi:; hi] [keɪm] ['kwaɪətli] [ə'ləŋ] ,
He came quietly along ,
他 来了 悄悄 沿着 ,

他悄悄地走了过来，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊts] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪv] ,
now and then shaking the oats about that he had in the sieve ,
现在 和 然后 摇晃 这 燕麦 关于 那 他 有 在 这 筛 ,

时不时地摇晃筛子里的燕麦，

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['dʒentli] [tu:; tə] [em 'i:] :
and speaking cheerfully and gently to me :
和 请讲 愉快地 和 轻轻地 到 我 :

并愉快而温柔地对我说话：

`Come [ə'ləŋ] ,
Come along ,
Come 沿着 ,

“来吧，

[læsi] ,
lassie ,
恋人 ,

恋人，

[kʌm] [ə'ləŋ] ,
come along ,
来 沿着 ,

来吧，

[læsi] ;
lassie ;
恋人 ;

恋人;

[kʌm] [ə'ləŋ] ,
come along ,
来 沿着 ,

来吧，

[kʌm] [ə'ləŋ] . -
come along . '
来 沿着 . -

来吧。'

[aɪ] [stʊd] [sti:l] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [kʌm] [ʌp] ;
I stood still and let him come up ;
我 站立 仍然 和 让 他 来 向上 ;

我站着不动，让他上来；

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [əʊts] [tu:; tə] [em 'i:] ,
he held the oats to me ,
他 握住 这 燕麦 到 我 ,

他把燕麦递给我，

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [i:t] [wɪ'ðəʊt] [fɪə(r)] ;
and I began to eat without fear ;
和 我 开始 到 吃 没有 害怕 ;

我开始毫无畏惧地进食；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʊk] [ɔ:l] [maɪ] [fɪə(r)] [ə'weɪ] .
his voice took all my fear away .
他的 嗓音 采取 全部 我的 害怕 离开 :

他的声音消除了我所有的恐惧。

[hi:; hi] [stʊd] [baɪ] ,
He stood by ,
他 站立 经过 ,
他站在旁边,
[ˈpætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌʊkɪŋ] [em ˈi:] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈi:tɪŋ] ,
patting and stroking me while I was eating ,
轻拍 和 抚摸 我 尽管 我 曾是 吃 ,
在我吃饭的时候拍拍我、抚摸我,
[ænd; ənd] [ˈsi:tɪŋ] [ðə; ði] [klɒts] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][maɪ][saɪd][hi:; hi] [si:md] [ˈveri] [vekst] .
and seeing the clots of blood on my side he seemed very vexed .
和 看到 这 血栓 的 血 在 我的 边 他 似乎 非常 烦恼 .
看到我身上的血块,他似乎很恼火。

ˈPoor [ˈlæsi] !
ˈPoor lassie !
ˈPoor 恋人 !
“可怜的小姑娘!

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] ,
it was a bad business ,
它 曾是 一个 坏的 商业 ,
这是一桩糟糕的生意,

[ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] ;
a bad business ;
一个 坏的 商业 ;
糟糕的生意;

- [ðen] [hi:; hi][ˈkwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][led][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ;
' then he quietly took the rein and led me to the stable ;
- 然后 他 悄悄 采取 这 缰绳 和 引领 我 到 这 稳定的 ;
'然后他静静地拿起缰绳,把我带到马厩;

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [stʊd] [ˈsæmsən] .
just at the door stood Samson .
只是 在 这 门 站立 参孙 .
参孙就站在门口。

[aɪ][leɪd][maɪ] [ɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɪm] .
I laid my ears back and snapped at him .
我 铺设 我的 耳朵 后退 和 啪啪 在 他 .
我把耳朵往后一放,对他厉声说道。

ˈStand [bæk] ,
ˈStand back ,
ˈStand 后退 ,
“退后,

- [sed] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] ,
' said the master ,
- 说 这 掌握 ,
“主人说道,

ˈand [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wei] ;
ˈand keep out of her way ;
ˈand 保持 出去 的 她 方式 ;
“别挡她的路;

[ju:v] [dʌn] [ə; eɪ][bæd] [deɪz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈfɪli] . -
you've done a bad day's work for this filly . '
你已经 完毕 一个 坏的 天 工作 为了 这 小母马 . -
你今天给这匹小马带来的麻烦可真不少。’

[hi:; hi] [graʊl] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈviʃəs] [bru:t] .
He growled out something about a vicious brute .
他 咆哮 出去 某物 关于 一个 恶毒 蛮力 .

他咆哮着说了一些有关凶恶野兽的话。

ˈHark [ji:; ji] ,
ˈHark ye ,
ˈHark 是的 ,

“听着，

- [sed] [ðə; ði][ˈfa:ðə(r)] ,
' said the father ,
- 说 这 父亲 ,

父亲说，

ˈa [bæd] - [ˈtempəd] [mæn] [wɪl] [ˈnevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈtempəd] [hɔ:s] .
ˈa bad - tempered man will never make a good - tempered horse .
ˈa 坏的 - 淬火 男人 将要 绝不 制作 一个 好的 - 淬火 马 .

“脾气暴躁的人永远不会成为脾气好的马。”

[ju:v] [nɒt] [ˈlɜ:nɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [treɪd] [jet] ,
You've not learned your trade yet ,
你已经 不是 学习 你的 贸易 然而 ,

你还没有学会你的手艺，

[ˈsæmsən] . -
Samson . '
参孙 . -

参孙。’

[ðen] [hi:; hi][led][,em ˈi:][ˈɪntu:][maɪ][bɒks] ,
Then he led me into my box ,
然后 他 引领 我 进入 我的 盒子 ,

然后他领我进入我的盒子，

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði][ˈsæd(ə)][,ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
took off the saddle and bridle with his own hands ,
采取 离开 这 鞍 和 轡 和 他的 自己的 双手 ,

亲手取下马鞍和缰绳，

[ænd; ənd][taɪd][,em ˈi:][ʌp] ;
and tied me up ;
和 系 我 向上 ;

把我捆起来；

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [wɔ:m] [ˈwɔ:tə(r)][,ænd; ənd][ə; eɪ] [sprʌndʒ] ,
then he called for a pail of warm water and a sponge ,
然后 他 称为 为了 一个 桶 的 温暖的 水 和 一个 海绵 ,

然后他叫人拿来一桶温水和一块海绵，

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
took off his coat ,
采取 离开 他的 外套 ,

脱下外套，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] - [mæn] [held] [ðə; ði][peɪl] ,
and while the stable - man held the pail ,
和 尽管 这 稳定的 - 男人 握住 这 桶 ,

当马夫提着桶的时候，

[hi:; hi] [sprʌndʒd] [maɪ][saɪdz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
he sponged my sides a good while ,
他 海绵 我的 侧面 一个 好的 尽管 ,

他用海绵擦拭我的身体好一会儿，

[səʊ] ['tendəli] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)][hi;; hi] [nju:] [haʊ] [sɔ:(r)][ænd; ənd] [bru:zd] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] .
so tenderly that I was sure he knew how sore and bruised they were .
所以 温柔地 那 我 曾是 当然 他 知道 如何 疮 和 瘀伤 他们 是 .
他如此温柔，我确信他知道他们的伤有多么疼痛和伤痕累累。

`Whoa !
Whoa !
`Whoa !
“哇哦！

[maɪ] ['prɪti] [wʌn] ,
my pretty one ,
我的 漂亮的 一 ,
我的漂亮宝贝，

- [hi;; hi] [sed] ,
he said ,
- 他 说 ,
- 他说道，

`stand [stɪl] ,
stand still ,
`stand 仍然 ,
“站着别动，

[stænd] [stɪl] . -
stand still . '
站立 仍然 . -
站着别动。'

[hɪz; ɪz] ['veri] [vɔɪs] [dɪd][em 'i:] [gʊd] ,
His very voice did me good ,
他的 非常 嗓音 做过 我 好的 ,
他的声音让我感觉很好，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmfətəb(ə)] .
and the bathing was very comfortable .
和 这 洗澡 曾是 非常 舒服的 .
洗澡也很舒服。

[ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz][səʊ]['brəʊkən][æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [i:t]
The skin was so broken at the corners of my mouth that I could not eat
这 皮肤 曾是 所以 破碎的 在 这 角落 的 我的 嘴 那 我 可以 不是 吃
[ðə; ði] [heɪ] ,
the hay ,
这 干草 ,
我的嘴角皮肤破了，根本吃不了干草，

[ðə; ði] [stɔ:ks] [hɜ:t] [em 'i:] .
the stalks hurt me .
这 茎 伤害 我 .
茎秆刺痛了我。

[hi;; hi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
He looked closely at it ,
他 看起来 密切 在 它 ,
他仔细地看了看，

[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
shook his head ,
摇晃 他的 头 ,
摇了摇头，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [fetʃ] [ə; ei] [gʊd] [bræn] [mæʃ] [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] [mi:l] [ˈɪntu:]
and told the man to fetch a good bran mash and put some meal into
和 讲述 这 男人 到 拿来 一个 好的 麸 捣碎 和 放 一些 一顿饭 进入
[aɪ ˈti:] .
it .
它 :

并告诉那个人去拿一些好的麸皮糊，并在里面放一些面粉。

[haʊ] [gʊd] [ðæt] [mæʃ] [wɒz; wəz] !
How good that mash was !
如何 好的 那 捣碎 曾是 !

那土豆泥真好吃！

[ænd; ənd][səʊ] [soft] [ænd; ənd] [ˈhi:lɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [maʊθ] .
and so soft and healing to my mouth .
和 所以 柔软的 和 康复 到 我的 嘴 .

对我的嘴来说如此柔软和治愈。

[hi:; hi] [stʊd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈi:tɪŋ] ,
He stood by all the time I was eating ,
他 站立 经过全部 这 时间 我 曾是 吃 ,

我吃饭的时候他一直站在旁边，

[ˈstrəʊkɪŋ] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
stroking me and talking to the man .
抚摸 我 和 说 到 这 男人 .

抚摸我并和那个男人说话。

`If [ə; ei] [haɪ] - [ˈmet(ə)ld] [ˈkri:tʃə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
If a high - mettled creature like this ,
`If 一个 高的 - 磨砺 生物 喜欢 这 ,

“如果一个如此高尚的生物，

- [sed] [hi:; hi] ,
' said he ,
- 说 他 ,

他说道，

- [bi:; bi][ˈbrəʊkən][baɪ][feə(r)] [mi:nz] ,
'can't be broken by fair means ,
- 是 破碎的 经过 公平的 方法 ,

“无法通过公平手段打破，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] . -
she will never be good for anything . ' -
她 将要 绝不 是 好的 为了 任何事物 . -

她永远不会有好下场。’

" [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] ,
" After that he often came to see me ,
" 后 那 他 经常 来了 到 看 我 ,

“从那以后他经常来看我，

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz] [hi:ld] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈbreɪkə(r)] ,
and when my mouth was healed the other breaker ,
和 什么时候 我的 嘴 曾是 已治愈 这 其他 断路器 ,

当我的嘴被治愈时，另一个破坏者，

[dʒɒb] ,
Job ,
工作 ,

工作，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ,
they called him ,
他们 称为 他 ,

他们叫他，

[went] [ɒn] ['treɪnɪŋ] [em 'iː] ;
went on training me ;
去 在 训练 我 ;

继续训练我；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stedɪ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,
he was steady and thoughtful ,
他 曾是 稳定的 和 周到 ,

他沉稳而深思熟虑，

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] . " -
and I soon learned what he wanted . " **08**
和 我 很快 学习 什么 他 通缉 . " -

我很快就知道他想要什么。”08

['dʒɪndʒərz] ['stɔːrɪ] [kən'tɪnjuːd]
Ginger's Story Continued
姜的 故事 持续

金吉尔的故事继续

[ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pædək] [ʃɪː; ʃɪ][təʊld][em 'iː]
The next time that Ginger and I were together in the paddock she told me
这 下一个 时间 那 姜 和 我 是 一起 在 这 围场 她 讲述 我

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [pleɪs] .
about her first place .
关于 她 第一的 地方 .

下次我和 Ginger 一起在围场时，她告诉了我她获得的第一名。

" ['ɑːftə(r)][maɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
" **After my breaking in** ,
" 后 我的 打破 在 ,

“在我闯入之后，

" [ʃɪː; ʃɪ] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːlə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] [ə'nʌðə(r)] ['tʃesnʌt] [hɔːs] .
" **I was bought by a dealer to match another chestnut horse** .
" 我 曾是 买 经过 一个 经销商 到 匹配 其他 板栗 马 .

“我被一个经销商买来与另一匹栗色马配对。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [hiː; hi] [drəʊv] [juː 'es] [tə'geðə(r)] ,
For some weeks he drove us together ,
为了 一些 周 他 驾驶 我们 一起 ,

有几周他开车送我们一起去，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['fæj(ə)nəb(ə)l] ['dʒentlmən] ,
and then we were sold to a fashionable gentleman ,
和 然后 我们 是 卖 到 一个 时髦 绅士 ,

然后我们被卖给了一位时尚绅士，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] .
and were sent up to London .
和 是 发送 向上 到 伦敦 .

并被送往伦敦。

[aɪ][hæd; həd] [bi:n] ['drɪvŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn][baɪ][ðə; ðɪ] ['di:lə(r)] ,
I had been driven with a check - rein by the dealer ,
我 有 到过 驱动 和 一个 查看 - 缰绳 经过 这 经销商 ,
我被经销商用缰绳勒住,

[ænd; ʌnd][aɪ] [heɪt] [aɪ 'ti:] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ;
and I hated it worse than anything else ;
和 我 憎恨 它 更糟 比 任何事物 别的 ;
我最讨厌它了;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [rein] [fa:(r)] ['taɪtə] ,
but in this place we were reined far tighter ,
但 在 这 地方 我们 是 勒住 远的 更紧 ,
但在这个地方, 我们被束缚得更紧,

[ðə; ðɪ] ['kəʊtʃmən] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wi:: wi] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['stɑɪlɪʃ] [səʊ] .
the coachman and his master thinking we looked more stylish so .
这 马车夫 和 他的 掌握 思维 我们 看起来 更多的 时髦 所以 :
马车夫和他的主人认为我们这样看起来更时尚。

[wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][ʊf(ə)n] ['drɪvŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑ:k] [ænd; ʌnd]['ʌðə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pleɪsɪz] .
We were often driven about in the park and other fashionable places .
我们 是 经常 驱动 关于 在 这 公园 和 其他 时髦 地方 :
我们经常被带到公园和其他时尚场所。

[ju:: jʊ] [hu:] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn][ɒn][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
You who never had a check - rein on don't know what it is ,
你 WHO 绝不 有 一个 查看 - 缰绳 在 不 知道 什么 它 是 ,
你从来没受过约束, 不知道那是什么,

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:: jʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] .
but I can tell you it is dreadful .
但 我 能 告诉 你 它 是 可怕 :
但我可以告诉你这很可怕。

" [aɪ] [laɪk] [tu:: tə] [tɒs] [maɪ] [hed] [ə'baʊt] [ænd; ʌnd][həʊld][aɪ 'ti:][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eni] [hɔ:s] ;
" **I like to toss my head about and hold it as high as any horse ;**
" 我 喜欢 到 折腾 我的 头 关于 和 抓住 它 作为 高的 作为 任何 马 ;
“我喜欢摇晃我的头, 并且把它抬得像马一样高;

[bʌt; bət] ['fænsɪ] [naʊ] [jɔ:'self] ,
but fancy now yourself ,
但 想要 现在 你自己 ,
但现在想象一下,

[ɪf] [ju:: jʊ] [tɒst] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ʌp] [haɪ] [ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:: tə][həʊld][aɪ 'ti:][ðəə(r)] ,
if you tossed your head up high and were obliged to hold it there ,
如果 你 抛掷 你的 头 向上 高的 和 是 有义务 到 抓住 它 那里 ,
如果你把头高高地抬起来, 并且不得不保持这个姿势,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ,
and that for hours together ,
和 那 为了 小时 一起 ,
一起度过几个小时,

[nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:: tə] [mu:v] [aɪ 'ti:][æt; ət] [ɔ:l] ,
not able to move it at all ,
不是 有能力的 到 移动 它 在 全部 ,
根本无法移动它,

[ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k] [sti:l] ['haɪə(r)] ,
except with a jerk still higher ,
除了 和 一个 混蛋 仍然 更高 ,
除非再猛地一震,

[ɔ:(r); jə(r)] [nek] ['eɪkɪŋ] [tɪl] [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [həʊ] [tu:; tə][beə(r)][aɪ 'ti:] .
your neck aching till you did not know how to bear it .
你的 脖子 疼痛 直到 你 做过 不是 知道 如何 到 熊 它 .
你的脖子疼得你不知道该如何忍受。

[bɪ'saɪdɪz] [ðæt] ,
Besides that ,
除了 那 ,

除此之外,

[tu:; tə][hæv; həv] [tu:] ['bɪts] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌŋ] - - [ænd; ənd] [maɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[ɑ:p] [wʌŋ] ,
to have two bits instead of one - - and mine was a sharp one ,
到 有 二 比特 反而 的 一 - - 和 矿 曾是 一个 锋利的 一 ,
有两个钻头而不是一个——我的钻头很锋利,

[aɪ 'ti:] [hɜ:t] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][maɪ][dʒɔ:] ,
it hurt my tongue and my jaw ,
它 伤害 我的 舌头 和 我的 颞 ,
我的舌头和下巴都受伤了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][maɪ] [tʌŋ] ['kʌləd] [ðə; ði] [frɒθ] [ðæt] [kept] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ]
and the blood from my tongue colored the froth that kept flying from my
和 这 血 从 我的 舌头 有色 这 泡沫 那 保留 飞行 从 我的
[lɪps][æz; əz][aɪ] [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['fretɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bɪts][ænd; ənd][reɪn] .
lips as I chafed and fretted at the bits and rein .
嘴唇 作为 我 擦伤 和 有格纹的 在 这 比特 和 缰绳 .
当我摩擦和烦躁马嚼子和缰绳时, 我舌头上的血染红了从嘴唇上飞出的泡沫。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:st] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][stænd][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]
It was worst when we had to stand by the hour waiting for our
它 曾是 最差 什么时候 我们 有 到 站立 经过 这 小时 等待 为了 我们的
['mɪstrəs] [æt; ət][səm; səm][grænd] ['pɑ:ti] [ɔ:(r)] [entə'teɪnmənt] ,
mistress at some grand party or entertainment ,
情妇 在 一些 盛大 派对 或者 娱乐 ,
最糟糕的是, 我们不得不在一些盛大的聚会或娱乐活动中站上一个小时等待我们的情妇,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['fretɪd] [ɔ:(r)] [stæmpt] [wɪð] [ɪm'peɪ(ə)nɪs] [ðə; ði] [wɪp] [wɒz; wəz][leɪd] [ɒn] .
and if I fretted or stamped with impatience the whip was laid on .
和 如果 我 有格纹的 或者 盖章 和 不耐烦 这 鞭 曾是 铺设 在 .
如果我焦躁不安或者不耐烦地跺脚, 鞭子就会打过来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [draɪv] [wʌŋ][mæd] . "
It was enough to drive one mad . "
它 曾是 足够的 到 驾驶 一 疯狂的 . "
这足以让人发疯。”

" [dɪd] [nɒt] [ɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] [teɪk] ['eni] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
" Did not your master take any thought for you ?
" 做过 不是 你的 掌握 拿 任何 想法 为了 你 ?
“难道你的主人就一点儿也不关心你吗?

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

“我说道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不,

" [sed] [fiː; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,
" 她说 ,

" [hiː; hi][ˈəʊnli] [kæəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstɑɪli] [ˈtɜːnaʊt] ,
" **he only cared to have a stylish turnout** ,
" 他 仅有的 关心 到 有 一个 时髦的 结果发现 ,
" 他只关心时尚的出场方式 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] ;
as they call it ;
作为 他们 称呼 它 ;
正如他们所说的那样 ;

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz] ;
I think he knew very little about horses ;
我 思考 他 知道 非常 小的 关于 马匹 ;
我认为他对马知之甚少 ;

[hiː; hi] [left] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkəʊtʃmən] ,
he left that to his coachman ,
他 左边 那 到 他的 马车夫 ,
他把这件事交给了马车夫 ,

[huː] [təʊld] [hɪm][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪrɪtəb(ə)] [ˈtempə(r)] !
who told him I had an irritable temper !
WHO 讲述 他 我 有 一个 易怒的 脾气 !
谁告诉他我脾气暴躁 !

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wel] [ˈbrəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃek] - [rein] ,
that I had not been well broken to the check - rein ,
那 我 有 不是 到过 出色地 破碎的 到 这 查看 - 缰绳 ,
我还没有完全驯服缰绳 ,

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] ;
but I should soon get used to it ;
但 我 应该 很快 得到 用过的 到 它 ;
但我很快就会习惯的 ;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː] ,
but he was not the man to do it ,
但 他 曾是 不是 这 男人 到 做 它 ,
但他不是做这件事的人 ,

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
for when I was in the stable ,
为了 什么时候 我 曾是 在 这 稳定的 ,
当我在马厩里的时候 ,

[ˈmɪzrəbl] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] ,
miserable and angry ,
悲惨的 和 生气的 ,
痛苦又愤怒 ,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [smuːðd] [ænd; ənd][ˈkwaɪətɪd][baɪ] [ˈkaɪndnəs] ,
instead of being smoothed and quieted by kindness ,
反而 的 存在 平滑 和 安静 经过 仁慈 ,
而不是被善意抚慰和安抚 ,

[aɪ] [ɡɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈsɜːli] [wɜːd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bləʊ] .
I got only a surly word or a blow .
我 得到 仅有的 一个 粗鲁 单词 或者 一个 吹 .
我得到的只是一句粗鲁的言语或一记重击 .

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsɪv(ə)l][ai] [wʊd] [hæv; həv][traɪd] [tuː; tə][beə(r)][aɪ ˈtiː] .

If he had been civil I would have tried to bear it .
如果 他 有 到过 民用 我 会 有 尝试 到 熊 它 ；

如果他态度礼貌的话，我就会尽力忍受。

[ai][wʊz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

I was willing to work ,
我 曾是 愿意的 到 工作 ；

我愿意工作，

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [wɜːk] [haːd] [tuː] ；

and ready to work hard too ；
和 准备好 到 工作 难的 也 ；

并愿意努力工作；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːmentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈfænsɪz] [ˈæŋɡəd] [em ˈiː] .

but to be tormented for nothing but their fancies angered me .
但 到 是 饱受折磨 为了 没有什么 但 他们的 幻想 愤怒 我 ；

但仅仅因为他们的幻想而受到折磨让我很生气。

[wɒt] [raɪt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː][ˈsʌfə(r)] [laɪk] [ðæt] ？

What right had they to make me suffer like that ？
什么 正确的 有 他们 到 制作 我 遭受 喜欢 那 ？

他们有什么权利让我遭受这样的痛苦？

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈsɔːnəs] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,

Besides the soreness in my mouth ,
除了 这 疼痛 在 我的 嘴 ；

除了嘴巴疼痛之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] [nek] ,

and the pain in my neck ,
和 这 疼痛 在 我的 脖子 ；

还有我脖子上的疼痛，

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [maɪ] [ˈwɪndpaɪp] [fiːl] [bæd] ,

it always made my windpipe feel bad ,
它 总是 制成 我的 气管 感觉 坏的 ；

它总是让我的气管感觉不舒服，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ai] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [maɪ] [ˈbriːðɪŋ]

and if I had stopped there long I know it would have spoiled my breathing
和 如果 我 有 停止 那里 长的 我 知道 它 会 有 被宠坏了 我的 呼吸

；
；
；

如果我在那里停留太久，我知道我的呼吸就会受到影响；

[bʌt; bət][ai] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈrestləs] [ænd; ənd][ˈɪrɪtəb(ə)l] ,

but I grew more and more restless and irritable ,
但 我 生长 更多的 和 更多的 不安 和 易怒的 ；

但我变得越来越焦躁不安，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [aɪ ˈtiː] ；

I could not help it ；
我 可以 不是 帮助 它 ；

我没办法；

[ænd; ənd][ai][bɪˈɡæn][tuː; tə][snæp][ænd; ənd] [kɪk] [wen] [ˈeni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhɑːnɪs] [em ˈiː] ；

and I began to snap and kick when any one came to harness me ；
和 我 开始 到 折断 和 踢 什么时候 任何 一 来了 到 马具 我 ；

当有人来给我套挽具时，我就开始猛咬和踢腿；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [gru:m] [bi:t] [em 'i:] ,
for this the groom beat me ,
为了 这 这 新郎 打 我 ,
新郎为此打了我,

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
and one day ,
和 一 天 ,
有一天,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['bʌk(ə)ld] [ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
as they had just buckled us into the carriage ,
作为 他们 有 只是 弯曲 我们 进入 这 运输 ,
当他们刚刚把我们系好安全带，放进车厢时，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['streɪnɪŋ] [maɪ] [hed] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [reɪn] ,
and were straining my head up with that rein ,
和 是 紧张 我的 头 向上 和 那 缰绳 ,
用缰绳拉着我的头，

[aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [kɪk] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [maɪt] .
I began to plunge and kick with all my might .
我 开始 到 暴跌 和 踢 和 全部 我的 可能 .
我开始用尽全力冲刺和踢腿。

[aɪ] [su:n] [brəʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hɑ:nɪs] ,
I soon broke a lot of harness ,
我 很快 打破 一个 很多 的 马具 ,
我很快就弄坏了很多马具，

[ænd; ənd] [kɪkt] [maɪ'self][klɪə(r)] ;
and kicked myself clear ;
和 踢 我 清除 ;
并踢开自己；

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [end][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
so that was an end of that place .
所以 那 曾是 一个 结尾 的 那 地方 .
那个地方就这样结束了。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['tætər, sɔ:lz] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld] ;
" After this I was sent to Tattersall's to be sold ;
" 后 这 我 曾是 发送 到 塔特索尔 到 是 卖 ;
“此后我被送到塔特索尔去卖；

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['wɒrəntɪd] [fri:] [frɒm; frəm][vaɪs] ,
of course I could not be warranted free from vice ,
的 课程 我 可以 不是 是 有保证 自由的 从 副 ,
当然，我不能保证自己没有恶习，

[səʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðæt] .
so nothing was said about that .
所以 没有什么 曾是 说 关于 那 .
所以没人谈论这个。

[maɪ] ['hænsəm] [ə'piərəns] [ænd; ənd] [gʊd] ['peɪsɪz] [su:n] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tu:; tə][bɪd]
My handsome appearance and good paces soon brought a gentleman to bid
我的 英俊的 外貌 和 好的 步幅 很快 带来 一个 绅士 到 出价
[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,
我英俊的外表和良好的步伐很快吸引了一位绅士来竞标我，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɔ:t] [baɪ] [ə'hʌðə(r)] ['di:lə(r)] ;
and I was bought by another dealer ;
和 我 曾是 买 经过 其他 经销商 ;
我被另一个经销商买走了;

[hi:; hi] [traɪd] [em 'i:] [ɪn] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfrənt] ['bɪts] ,
he tried me in all kinds of ways and with different bits ,
他 尝试 我 在 全部 种类 的 方式 和 和 不同的 比特 ;
他用各种方式、不同的方法考验我,

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] .
and he soon found out what I could not bear .
和 他 很快 成立 出去 什么 我 可以 不是 熊 .
他很快就发现了我无法忍受的事情。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [drəʊv] [em 'i:] [kwɔ:t] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] ,
At last he drove me quite without a check - rein ,
在 最后的 他 驾驶 我 相当 没有 一个 查看 - 缰绳 ;
最后他毫不犹豫地赶着我,

[ænd; ənd] [ðen] [səʊld][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [kʌntri] ;
and then sold me as a perfectly quiet horse to a gentleman in the country ;
和 然后 卖 我 作为 一个 完美 安静的 马 到 一个 绅士 在 这 国家 ;
然后把我作为一匹非常温顺的马卖给了乡下的一位绅士;

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] ,
he was a good master ,
他 曾是 一个 好的 掌握 ,
他是一位好主人,

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ['veri] [wel] ,
and I was getting on very well ,
和 我 曾是 获得 在 非常 出色地 ,
我过得很好,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld] [gru:m] [left] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [keɪm] .
but his old groom left him and a new one came .
但 他的 老的 新郎 左边 他 和 一个 新的 一 来了 .
但他的老夫却离开了他，新夫来了。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][æz; əz][hɑ:d] - ['tempəd] [ænd; ənd][hɑ:d] - ['hændɪd][æz; əz]['sæmsən] ;
This man was as hard - tempered and hard - handed as Samson ;
这 男人 曾是 作为 难的 - 淬火 和 难的 - 递交 作为 参孙 ;
这个人 and 参孙一样脾气暴躁，手脚粗暴。

[hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ,
he always spoke in a rough ,
他 总是 辐 在 一个 粗糙的 ,
他总是粗鲁地说话,

[ɪm'peɪ(ə)nt] [vɔɪs] ,
impatient voice ,
不耐烦 嗓音 ,
不耐烦的声音,

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:l] [ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] ['wɒntɪd] [em 'i:] ,
and if I did not move in the stall the moment he wanted me ,
和 如果 我 做过 不是 移动 在 这 摊位 这 片刻 他 通缉 我 ,
如果他要我的时候我没有在摊位里动一下,

[hi:; hi] [wɒd] [hɪt][em 'i:] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [hɒks] [wið] [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [bru:m] [ɔ:(r)][ðə; ði] [fɔ:k] ,
he would hit me above the hocks with his stable broom or the fork ,
他 会 打 我 多于 这 后腿 和 他的 稳定的 扫帚 或者 这 叉 ,
他会用马扫帚或马叉打我的腿,

[wɪtʃ'evə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
whichever he might have in his hand .
任何 他 可能 有 在 他的 手 :
无论他手里有什么。

[ˈevriθɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wɒz; wəz] [rʌf] ,
Everything he did was rough ,
一切 他 做过 曾是 粗糙的 ,
他做的每件事都很粗鲁,

[ænd; ənd][aɪ][br'gæŋ][tu:; tə] [heɪt] [hɪm] ;
and I began to hate him ;
和 我 开始 到 恨 他 ;
我开始恨他;

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,
he wanted to make me afraid of him ,
他 通缉 到 制作 我 害怕的 的 他 ,
他想让我害怕他,

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [tu:] [haɪ] - ['met(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
but I was too high - mettled for that ,
但 我 曾是 也 高的 - 磨砺 为了 那 ,
但我太有勇气了,

[ænd; ənd][wʌŋ] [deɪ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['ægrəveɪtɪd] [em 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:zuəl][aɪ][bɪt] [hɪm] ,
and one day when he had aggravated me more than usual I bit him ,
和 一 天 什么时候 他 有 加重 我 更多的 比 通常 我 少量 他 ,
有一天, 当他比平时更惹我生气时, 我咬了他,

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪdʒ] ,
which of course put him in a great rage ,
哪个 的 课程 放 他 在 一个 伟大的 愤怒 ,
这当然让他非常愤怒,

[ænd; ənd][hi:; hi][br'gæŋ][tu:; tə][hɪt][em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [wið] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [wɪp] .
and he began to hit me about the head with a riding whip .
和 他 开始 到 打 我 关于 这 头 和 一个 骑术 鞭 :
他开始用马鞭抽打我的头。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] [deəd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [stɔ:l] [ə'ɡen] ;
After that he never dared to come into my stall again ;
后 那 他 绝不 敢于 到 来 进入 我的 摊位 再次 ;
从此以后, 他再也不敢进我的摊位了。

['aɪðə(r)][maɪ] [hi:lz] [ɔ:(r)][maɪ] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
either my heels or my teeth were ready for him ,
任何一个 我的 高跟鞋 或者 我的 牙齿 是 准备好 为了 他 ,
我的脚后跟或牙齿已经为他做好了准备,

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [aɪ 'ti:] .
and he knew it .
和 他 知道 它 :
他知道这一点。

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɑɪt] ['kwɑɪət] [wið] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ,
I was quite quiet with my master ,
我 曾是 相当 安静的 和 我的 掌握 ,
我和我的主人很安静,

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [sed] ,
but of course he listened to what the man said ,
但 的 课程 他 听着 到 什么 这 男人 说 ,
但他当然听了那个人说的话,

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz][səʊld] [ə'gen] .
and so I was sold again .
和 所以 我 曾是 卖 再次 .

所以我又被卖了。

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈdi:lə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][em 'i:] ,
" **The same dealer heard of me ,**
" 这 相同的 经销商 听到 的 我 ,
“同一个经销商听说过我，

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nju:] [wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd][du:; də] [wel] .
and said he thought he knew one place where I should do well .
和 说 他 想法 他 知道 一 地方 在哪里 我 应该 做 出色地 .
并说他认为他知道一个我应该做得很好的地方。

- [ə; eɪ] [ˈpɪti] ,
`**Twas a pity ,**
- 一个 遗憾 ,
“真可惜，

- [hi:; hi] [sed] ,
' **he said ,**
- 他 说 ,
他说道，

`that [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:s] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][bæd] ,
`**that such a fine horse should go to the bad ,**
`that 这样的 一个 美好的 马 应该 去 到 这 坏的 ,
“这么好的一匹马竟然会遭遇不幸，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈri:əl] [gʊd] [tʃɑ:ns] ,
for want of a real good chance ,
为了 想 的 一个 真实的 好的 机会 ,
因为缺乏真正的好机会，

- [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][dɪd] ;
' **and the end of it was that I came here not long before you did ;**
- 和 这 结尾 的 它 曾是 那 我 来了 这里 不是 长的 前 你 做过 ;
' 事情的结果是，我比你早来这里不久；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [ðen] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [men] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈenəmi:z] [ænd; ənd]
but I had then made up my mind that men were my natural enemies and
但 我 有 然后 制成 向上 我的 头脑 那 男人 是 我的 自然的 敌人 和
[ðæt] [ai][mʌst; məst] [dɪ'fend] [maɪ'self] .
that I must defend myself .
那 我 必须 保卫 我 .

但我当时已经下定决心，人类是我的天敌，我必须保护自己。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [hɪə(r)] ,
Of course it is very different here ,
的 课程 它 是 非常 不同的 这里 ,
当然这里的情况很不同，

[bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [lɑ:st] ?
but who knows how long it will last ?
但 WHO 知道 如何 长的 它 将要 最后的 ?
但谁知道它会持续多久呢？

[ai] [wi] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ;
I wish I could think about things as you do ;
我 希望 我 可以 思考 关于 事物 作为 你 做 ;
我希望我能像你一样思考问题；

[bʌt; bət][ai] [kænt] ,
but I can't ,
但 我 不能 ,
但我不能，

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv] [gɒn] [θruː] . "
after all I have gone through . "
后 全部 我 有 已消失 通过 . "
毕竟我已经经历了这一切。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

" [ai] [sed] ,
" I said ,
" 我 说 ,
“我说，

" [ai] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl] [fɛɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [baɪt] [ɔː(r)] [kɪk] [dʒɒn][ɔː(r)]
" I think it would be a real shame if you were to bite or kick John or
" 我 思考 它 会 是 一个 真实的 耻辱 如果 你 是 到 咬 或者 踢 约翰 或者
[dʒeɪmz] . "
James . "
詹姆斯 . "
“我认为如果你咬或踢约翰或詹姆斯，那真是太可耻了。”

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] ,
" I don't mean to ,
" 我 不 意思是 到 ,
“我不是故意的，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
“她说，

" [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][em 'iː] .
" while they are good to me .
" 尽管 他们 是 好的 到 我 .
“虽然他们对我很好。

[ai][dɪd] [baɪt] [dʒeɪmz] [wʌns] [ˈprɪti] [ʃɑːp] ,
I did bite James once pretty sharp ,
我 做过 咬 詹姆斯 一次 漂亮的 锋利的 ,
我确实咬过詹姆斯一次，咬得很厉害，

[bʌt; bət][dʒɒn] [sed] ,
but John said ,
但 约翰 说 ,
但约翰说，

`Try [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈkaɪndnəs] ,
`Try her with kindness ,
`Try 她 和 仁慈 ,
“用仁慈考验她，

- [ænd; ʌnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [em 'i:][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ,
' and instead of punishing me as I expected ,
和 反而 的 惩罚 我 作为 我 预期的 ,
'而我并没有像预期的那样受到惩罚,

[dʒeɪmz] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [baʊnd] [ʌp] ,
James came to me with his arm bound up ,
詹姆斯 来了 到 我 和 他的 手臂 边界 向上 ,
詹姆斯来到我身边, 他的手臂被绑住了,

[ænd; ʌnd] [brɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ][bræn] [mæʃ] [ænd; ʌnd] [strəʊkt] [em 'i:] ;
and brought me a bran mash and stroked me ;
和 带来 我 一个 麸 捣碎 和 抚摸 我 ;
给我拿来麦麸糊, 抚摸我;

[ænd; ʌnd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [snæpt] [æt; ət][hɪm] [sɪns] ,
and I have never snapped at him since ,
和 我 有 绝不 啪啪 在 他 自从 ,
从此以后我就再也没有对他吼过,

[ænd; ʌnd][ai][wʊnt] [ˈaɪðə(r)] .
and I won't either .
和 我 惯于 任何一个 .
我也不会。

" [ai][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒɪndʒə(r)] ,
" **I was sorry for Ginger ,**
" 我 曾是 对不起 为了 姜 ,
“我为金杰感到难过,

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [nju:] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ðen] ,
but of course I knew very little then ,
但 的 课程 我 知道 非常 小的 然后 ,
当然, 我当时知道的很少,

[ænd; ʌnd][ai] [θɔ:t] [məʊst] [ˈlaɪkli] [ʃi:; ji] [meɪd] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;
and I thought most likely she made the worst of it ;
和 我 想法 最多 可能 她 制成 这 最差 的 它 ;
我认为她很可能已经把事情搞糟了;

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ai] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [wi:ks] [went] [ɒn][ʃi:; ji] [gru:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ˈdʒent(ə)l][ænd; ʌnd] [ˈtʃɪəf(ə)l] ,
I found that as the weeks went on she grew much more gentle and cheerful ,
我 成立 那 作为 这 周 去 在 她 生长 很多 更多的 温和的 和 快乐 ,
我发现随着时间的推移, 她变得更加温柔和开朗,

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [ˈwɒtʃfl] ,
and had lost the watchful ,
和 有 丢失的 这 警惕 ,
并失去了警惕,

[dɪ'faɪənt] [lʊk] [ðæt] [ʃi:; ji] [ju:st] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɒn] [ˈeni] [streɪndʒ] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
defiant look that she used to turn on any strange person who came near her ;
桀骜不驯 看 那 她 用过的 到 转动 在 任何 奇怪的 人 WHO 来了 靠近 她 ;
她对任何靠近她的陌生人都表现出挑衅的目光;

[ænd; ʌnd][wʌn] [deɪ] [dʒeɪmz] [sed] ,
and one day James said ,
和 一 天 詹姆斯 说 ,
有一天詹姆斯说,

" [ai][duː; də] [br'i:ɪv] [ðæt] [meə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [fɒnd][ɒv; əv][em 'i:] ,
" I do believe that mare is getting fond of me ,
" 我 做 相信 那 母马 是 获得 喜爱 的 我 ,
“我相信那匹母马开始喜欢我了，

[ʃiː; ʃi] [kwɑɪt] ['hwɪni] [ˈɑːftə(r)][em 'i:] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai][hæd; həd] [biːn] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
she quite whinnied after me this morning when I had been rubbing her
她 相当 嘶鸣 后 我 这 早晨 什么时候 我 有 到过 擦 她
[ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] . "
forehead . "
前额 . "

今天早上，当我揉她的额头时，她就跟着我嘶鸣。”

" [eɪ] ,
" Ay ,
" 哎 ,
“是啊，

[eɪ] ,
ay ,
哎 ,
是啊，

[dʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,
吉姆，

- [tɪz] `the - [bɔːlz] - ,
- 'tis `the Birtwick balls ' ,
- 的 `the - 球 - ,
这是伯特威克舞会，

" [sed] [dʒɒn] ,
" said John ,
" 说 约翰 ,
“约翰说，

" [ʃɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [blæk] ['bjʊːti] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
" she'll be as good as Black Beauty by and by ;
" 壳 是 作为 好的 作为 黑色的 美丽 经过 和 经过 ;
“她很快就会变得和黑骏马一样好；

[ˈkaɪndnəs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ,
kindness is all the physic she wants ,
仁慈 是 全部 这 物理学 她 想要 ,
善良是她所渴望的良药，

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
poor thing !
贫穷的 事物 !
可怜的东西！

" ['mɑːstə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
" Master noticed the change ,
" 掌握 注意到 这 改变 ,
“主人注意到了变化，

[tuː] ,
too ,
也 ,
也，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
and one day when he got out of the carriage and came to speak to
和 一 天 什么时候 他 得到 出去 的 这 运输 和 来了 到 说话 到
[juː 'es] ,
us ,
我们 ；

有一天，他从马车上下来，过来跟我们说话，

[æz; əz][hiː; hi]['bʊf(ə)n][dɪd] ,
as he often did ,
作为 他 经常 做过 ；

正如他经常做的那样，

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [nek] .
he stroked her beautiful neck .
他 抚摸 她 美丽的 脖子 ；

他抚摸着她美丽的脖子。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ；

“出色地，

[maɪ] ['prɪti] [wʌn] ,
my pretty one ,
我的 漂亮的 一 ；

我的漂亮宝贝，

[wel] ,
well ,
出色地 ；

出色地，

[haʊ] [duː; də] [θɪŋz] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] ?
how do things go with you now ?
如何 做 事物 去 和 你 现在 ？

你现在怎么样了？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['hæpiə] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] ,
You are a good bit happier than when you came to us ,
你 是 一个 好的 少量 更快乐 比 什么时候 你 来了 到 我们 ；

你比刚来我们这里时快乐多了，

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 ；

我认为。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ,
" She put her nose up to him in a friendly ,
" 她 放 她 鼻子 向上 到 他 在 一个 友好的 ；

“她友好地朝他抬起头，

['trʌstfʊl] [wei] ,
trustful way ,
值得信赖的 方式 ；

信任的方式，

[waɪl] [hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] .
while he rubbed it gently .
尽管 他 摩擦 它 轻轻地 ；

他一边轻轻地摩擦着。

" [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][kʲʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
" We shall make a cure of her ,
" 我们 将 制作 一个 治愈 的 她 ,
" 我们要治好她,

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰,

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
" 他说。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
" 是的,

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生,

[ʃi:z] ['wʌndəfəli] [ɪm'pru:vɪd] ;
she's wonderfully improved ;
她是 太棒了 改进 ;
她有了显著的进步;

[ʃi:z] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ;
she's not the same creature that she was ;
她是 不是 这 相同的 生物 那 她 曾是 ;
她已经不再是以前的她了;

[ɪts] `the - [bɔ:lz] - ,
it's the Birtwick balls ' ,
它是 `the - 球 - ,
这是“伯特威克舞会”，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生,

" [sed] [dʒɒn] ,
" said John ,
" 说 约翰 ,
" 约翰说,

[ˈlɑ:fɪŋ] .
laughing .
笑 .
笑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒəʊk][ɒv; əv] [dʒɒnz] ;
This was a little joke of John's ;
这 曾是 一个 小的 开玩笑 的 约翰的 ;
这是约翰的一个小玩笑;

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [kɔːs] [pɒv; əv] " [ðə; ði] - - " [wʊd] [kjʊə(r)]
he used to say that a regular course of " the Birtwick horseballs " would cure
他 用过的 到 说 那 一个 常规的 课程 的 " 这 - - " 会 治愈
[ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [ˈviʃəs] [hɔːs] ;
almost any vicious horse ;
几乎 任何 恶毒 马 ;
他曾经说过，定期服用“伯特威克马丸”几乎可以治愈任何恶马；

[ðiːz] [bɔːlz] ,
these balls ,
这些 球 ,
这些球，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp][pɒv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs] ,
were made up of patience and gentleness ,
是 制成 向上 的 耐心 和 温柔 ,
由耐心和温柔组成，

[ˈfɜːmnəs] [ænd; ənd] [ˈpetɪŋ] ,
firmness and petting ,
硬度 和 抚摸 ,
坚定和爱抚，

[wʌŋ] [paʊnd] [pɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][pɒv; əv] [ˈkɒmən] [sens] ,
one pound of each to be mixed up with half a pint of common sense ,
一 磅 的 每个 到 是 混合 向上 和 一半 一个 品脱 的 常见的 感觉 ,
每种一磅，加上半品脱的常识，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [ˈevri] [deɪ] .
and given to the horse every day .
和 给定 到 这 马 每一个 天 :
并每天喂给马吃。

- -
09 Merrylegs
- -

09 快活腿
[ˈmɪstə(r)] . [ˈbloʊm.fiːld] ,
Mr . Blomefield ,
先生 : 布洛姆菲尔德 ,
布洛姆菲尔德先生，

[ðə; ði][ˈvɪkə(r)] ,
the vicar ,
这 牧师 ,
牧师，

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli][pɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] ;
had a large family of boys and girls ;
有 一个 大的 家庭 的 男孩们 和 女孩们 ;
家里有一大群男孩和女孩；

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [mɪs] [ˈdʒesi] [ænd; ənd][ˈflɔːrə] .
sometimes they used to come and play with Miss Jessie and Flora .
有时 他们 用过的 到 来 和 玩 和 错过 杰西 和 弗洛拉 :
有时他们会来和杰西小姐和弗洛拉一起玩。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz] [mɪs] ['dʒesi] ；
One of the girls was as old as Miss Jessie ；

一个女孩和杰西小姐一样大；

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊldə] ,
two of the boys were older ,

其中两个男孩年纪较大，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['lɪt(ə)] [wʌnz] .
and there were several little ones .

还有几个小的。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] - ,
When they came there was plenty of work for Merrylegs ,

什么时候 他们 来了 那里 曾是 很多 的 工作 为了 - ,

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [pli:zd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] [ɒn][hɪm][baɪ] [tɜ:nz] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ]
for nothing pleased them so much as getting on him by turns and riding

没有什么 高兴 他们 所以 很多 作为 获得 在 他 经过 转弯 和 骑术

[hɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊm] ['pædək] ,
him all about the orchard and the home paddock ,

他 全部 关于 这 果园 和 这 家 围场 ,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] [tə'geðə(r)] .
and this they would do by the hour together .

他们会一起按小时做这件事。

[wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
One afternoon he had been out with them a long time ,

一天下午，他和他们出去了很长时间，

[ænd; ənd] [wen] [dʒeɪmz] [brɔ:t] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][hi:; hi] [sed] :
and when James brought him in and put on his halter he said :

当詹姆斯把他带进来并给他戴上笼头时，他说道：

" [ðeə(r)] ,
" There ,
" 那里 ,

“那里，

[ju:; jʊ] [rəʊg] ,
you rogue ,
你 流氓 ,

你这个流氓，

[maɪnd] [haʊ] [ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔ:'self] ,
mind how you behave yourself ,
头脑 如何 你 表现 你自己 ,

注意自己的行为举止，

[ɔ:(r)][wi:; wi][æɪ; ʃəl][get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] . "
or we shall get into trouble . "
或者 我们 将 得到 进入 麻烦 . "

否则我们就会有麻烦了。”

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['du:ɪŋ] ,
" **What have you been doing** ,
" 什么 有 你 到过 正在做 ,

“你这阵子都在干什么，

- ?
Merrylegs ?
- ?

快活腿？

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

“我问道。

" [əʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈtɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hed] ,
tossing his little head ,
抛掷 他的 小的 头 ,

摇着他的小脑袋，

" [aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli] [bi:n] ['gɪvɪŋ] [ðəʊz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] ;
" **I have only been giving those young people a lesson** ;
" 我 有 仅有的 到过 给予 那些 年轻的 人们 一个 课 ;

“我只是在给那些年轻人上课；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
they did not know when they had had enough ,
他们 做过 不是 知道 什么时候 他们 有 有 足够的 ,

他们不知道什么时候已经受够了，

[nɔ:(r)] [wen] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
nor when I had had enough ,
也不 什么时候 我 有 有 足够的 ,

当我受够了，

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [pɪtʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] ['bækwəd] ;
so I just pitched them off backward ;
所以 我 只是 投球 他们 离开 落后 ;

所以我只是把它们向后抛；

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] . "
that was the only thing they could understand . "
那 曾是 这 仅有的 事物 他们 可以 理解 . "

这是他们唯一能理解的事情。”

" [wɒt] !
" **What** !
" 什么 !

“什么！

" [sed] [aɪ] ,
" **said I** ,
" 说 我 ,

“我说，

" [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒf] ?
" you threw the children off ?
" 你 扔 这 孩子们 离开 ?

“你把孩子们扔掉了？

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][dɪd] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] !
I thought you did know better than that !
我 想法 你 做过 知道 更好的 比 那 ！

我以为你确实知道得更多！

[dɪd][ju:; jʊ] [θrəʊ] [mɪs] [ˈdʒesi] [ɔ:(r)] [mɪs] [ˈflɔ:rə] ?
Did you throw Miss Jessie or Miss Flora ?
做过 你 扔 错过 杰西 或者 错过 弗洛拉 ？

你扔的是杰西小姐还是弗洛拉小姐？

" [hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfendɪd] ,
" He looked very much offended ,
" 他 看起来 非常 很多 被冒犯了 ,

“他看上去非常生气，

[ænd; ʌnd] [sed] :
and said :
和 说 :

并说道：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] ;
" Of course not ;
" 的 课程 不是 ;

“当然不是；

[ai] [wʊd] [nɒt][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [əʊts] [ðæt] [ˈevə(r)] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði]
I would not do such a thing for the best oats that ever came into the
我 会 不是 做 这样的 一个 事物 为了 这 最好的 燕麦 那 曾经 来了 进入 这
[ˈsterb(ə)] ;
stable ;
稳定的 ;

我不会为了马厩里最好的燕麦而做这样的事；

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[ai][,eɪ ˈem][æz; əz] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
I am as careful of our young ladies as the master could be ,
我 是 作为 小心 的 我们的 年轻的 女士们 作为 这 掌握 可以 是 ,

我像主人一样关心我们的年轻女士们，

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][,aɪ ˈti:] [ɪz][ai] [hu:] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [raɪd] .
and as for the little ones it is I who teach them to ride .
和 作为 为了 这 小的 一个 它 是 我 WHO 教 他们 到 骑 .

至于小孩子，我教他们骑马。

[wen] [ðeɪ] [si:m] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈstedɪ] [bʌn][maɪ] [bæk] [ai][gəʊ][æz; əz] [smu:ð]
When they seem frightened or a little unsteady on my back I go as smooth
什么时候 他们 似乎 害怕 或者 一个 小的 不稳定 在 我的 后退 我 去 作为 光滑的

[ænd; ʌnd][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][əʊld] [ˈpʊsi] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][bɜ:d] ;
and as quiet as old pussy when she is after a bird ;
和 作为 安静的 作为 老的 猫 什么时候 她 是 后 一个 鸟 ;

当它们看起来害怕或者在我背上有点不稳时，我会像追逐鸟儿的老猫一样平稳而安静地走着；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪ] [ai][gəʊ][ɒn] [ə'gen] [fɑ:stə(r)] ,
and when they are all right I go on again faster ,
和 什么时候 他们 是 全部 正确的 我 去 在 再次 快点 ,
当它们都正常时, 我会继续更快地前进,

[ju:; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ,
你看,

[dʒʌst][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
just to use them to it ;
只是 到 使用 他们 到 它 ;
只是为了使用它们;

[səʊ][doʊnt][ju:; jʊ] [ˈtrʌb(ə)] [jɔ:ˈself] [ˈpri:tʃɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ;
so don't you trouble yourself preaching to me ;
所以 不 你 麻烦 你自己 布道 到 我 ;
所以你不用费心向我说教了;

[ai][eɪ 'em][ðə; ði] [best] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈraɪdɪŋ] - [ˈmɑ:stə(r)] [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] .
I am the best friend and the best riding - master those children have .
我 是 这 最好的 朋友 和 这 最好的 骑术 - 掌握 那些 孩子们 有 .
我是这些孩子最好的朋友和最好的骑术教练。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðem; ðəm] ,
It is not them ,
它 是 不是 他们 ,
不是他们,

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [bɔɪz] ;
it is the boys ;
它 是 这 男孩们 ;
是男孩们;

[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
男孩们,

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he ,**
" 说 他 ,
“他说,

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,
shaking his mane ,
摇晃 他的 鬃毛 ,
摇晃着鬃毛,

" [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [ˈdɪfrənt] ;
" **are quite different ;**
" 是 相当 不同的 ;
“完全不同;

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈbrəʊkən][ɪn][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈbrəʊkən][ɪn] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][kəʊlts] ,
they must be broken in as we were broken in when we were colts ,
他们 必须 是 破碎的 在 作为 我们 是 破碎的 在 什么时候 我们 是 小马驹 ,
它们必须被驯服, 就像我们小时候被驯服一样,

[ænd; ənd][dʒʌst][bi:; bi] [tɔ:t] [wɒts] [wɒt] .
and just be taught what's what .
和 只是 是 教授 是什么 什么 .
并学习什么是什么是。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˌem ˈiː][əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈniəli] [tuː] [ˈaʊəz] ,
The other children had ridden me about for nearly two hours ,
这 其他 孩子们 有 骑 我 关于 为了 几乎 二 小时 ,
其他孩子骑着 我 走了 将近两个小时 ,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɜːn] ,
and then the boys thought it was their turn ,
和 然后 这 男孩们 想法 它 曾是 他们的 转动 ,
然后男孩们以为轮到他们了 ,

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
and so it was ,
和 所以 它 曾是 ,
事实就是这样 ,

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kwɪt] [əˈgriːəb(ə)l] .
and I was quite agreeable .
和 我 曾是 相当 同意 .
我非常同意 .

[ðeɪ] [rəʊd][ˌem ˈiː][baɪ] [tɜːnz] ,
They rode me by turns ,
他们 骑 我 经过 转弯 ,
他们轮流骑我 ,

[ænd; ənd][ai] [ˈgæləp] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] ,
and I galloped them about ,
和 我 疾驰 他们 关于 ,
我骑着它们四处奔跑 ,

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
up and down the fields and all about the orchard ,
向上 和 向下 这 字段 和 全部 关于 这 果园 ,
在田野里和果园里走来走去 ,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊə(r)] .
for a good hour .
为了 一个 好的 小时 .
整整一个小时 .

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈheɪz(ə)l] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] ,
They had each cut a great hazel stick for a riding - whip ,
他们 有 每个 切 一个 伟大的 榛 戳 为了 一个 骑术 - 鞭 ,
他们每人砍下一根大榛木棍, 做成马鞭 ,

[ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈtiː][pɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [hɑːd] ;
and laid it on a little too hard ;
和 铺设 它 在 一个 小的 也 难的 ;
并且把它放得太紧了 ;

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [gʊd] [pɑːt] ,
but I took it in good part ,
但 我 采取 它 在 好的 部分 ,
但我还是接受了 ,

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ai] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] ,
till at last I thought we had had enough ,
直到 在 最后的 我 想法 我们 有 有 足够的 ,
直到最后我以为我们已经受够了 ,

[səʊ][ai] [stɒpt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [baɪ] [wei] [pɒ; əv][ə; eɪ][hɪnt] .
so I stopped two or three times by way of a hint .
所以 我 停止 二 或者 三 时代 经过 方式 的 一个 暗示 .
所以我停了两三次, 以示暗示 .

[bɔɪz] ,
Boys ,
男孩们 ,

男孩们，

[juː; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ,

你看，

[θɪŋk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ˈpəʊni][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] - [məʃiːn] ,
think a horse or pony is like a steam - engine or a thrashing - machine ,
思考 一个 马 或者 小马 是 喜欢 一个 蒸汽 - 引擎 或者 一个 猛烈抽打 - 机器 ,

认为马或小马就像蒸汽机或打谷机，

[ænd; ənd][kæn; kən][gəʊ][ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;
and can go on as long and as fast as they please ;
和 能 去 在 作为 长的 和 作为 快速地 作为 他们 请 ;

并且可以随心所欲地持续很长时间和快速地进行；

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpəʊni][kæn; kən][get] [ˈtaɪəd] ,
they never think that a pony can get tired ,
他们 绝不 思考 那 一个 小马 能 得到 疲劳的 ,

他们从不认为小马会累，

[ɔː(r)][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfiːlɪŋz] ;
or have any feelings ;
或者 有 任何 情怀 ;

或有任何感觉；

[səʊ][æz; əz][ðə; ði][wʌŋ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɪpɪŋ] [em ˈiː][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [aɪ][dʒʌst][rəʊz] [ʌp] [ɒn]
so as the one who was whipping me could not understand I just rose up on
所以 作为 这 一 WHO 曾是 鞭打 我 可以 不是 理解 我 只是 玫瑰 向上 在
[maɪ][haɪnd][legz][ænd; ənd][let] [hɪm] [slɪp] [ɒf] [brˈhaɪnd] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
my hind legs and let him slip off behind - - that was all .
我的 后 腿 和 让 他 滑 离开 在后面 - - 那 曾是 全部 .

所以，当那个鞭打我的人无法理解时，我就用后腿站起来，让他从后面溜走——就是这样。

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [em ˈiː] [əˈgen] ,
He mounted me again ,
他 安装 我 再次 ,

他又骑在我身上，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
and I did the same .
和 我 做过 这 相同的 .

我也这么做了。

[ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪ] [gɒt] [ʌp] ,
Then the other boy got up ,
然后 这 其他 男生 得到 向上 ,

然后另一个男孩站了起来，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [stɪk] [aɪ][leɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
and as soon as he began to use his stick I laid him on the grass ,
和 作为 很快 作为 他 开始 到 使用 他的 戳 我 铺设 他 在 这 草 ,

当他开始使用棍子时，我就把他放在草地上，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
and so on ,
和 所以 在 ,

等等，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] .
till they were able to understand - - that was all .
直到 他们 是 有能力的 到 理解 - - 那 曾是 全部 .
直到他们能够理解——仅此而已。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bæd] [bɔɪz] ;
They are not bad boys ;
他们 是 不是 坏的 男孩们 ;
他们不是坏男孩；

[ðeɪ] [dəʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkru:əl] .
they don't wish to be cruel .
他们 不 希望 到 是 残忍的 .
他们不想变得残忍。

[aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [ˈveri] [wel] ;
I like them very well ;
我 喜欢 他们 非常 出色地 ;
我很喜欢它们；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
but you see I had to give them a lesson .
但 你 看 我 有 到 给 他们 一个 课 .
但你看我必须给他们一个教训。

[wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][dʒeɪmz][ænd; ʌnd][təʊld][hɪm][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri]
When they brought me to James and told him I think he was very angry
什么时候 他们 带来 我 到 詹姆斯 和 讲述 他 我 思考 他 曾是 非常 生气的
[tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [bɪɡ] [stɪks] .
to see such big sticks .
到 看 这样的 大的 棍子 .
当他们把我带到詹姆斯面前并告诉他这件事时，我想他看到这么大的棍子一定很生气。

[hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['drəʊvə] [ɔ:(r)] [ˈdʒɪpsɪz] ,
He said they were only fit for drovers or gypsies ,
他 说 他们 是 仅有的 合身 为了 司机 或者 吉普赛人 ,
他说它们只适合牧牛人或吉普赛人，

[ænd; ʌnd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] . "
and not for young gentlemen . "
和 不是 为了 年轻的 先生们 . "
不适合年轻的绅士。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ju:; jʊ] ,
" **If I had been you ,**
" 如果 我 有 到过 你 ,
“如果我是你，

" [sed] [ˈdʒɪndʒə(r)] ,
" **said Ginger ,**
" 说 姜 ,
“姜说，

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðəʊz] [bɔɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kɪk] ,
" **I would have given those boys a good kick ,**
" 我 会 有 给定 那些 男孩们 一个 好的 踢 ,
“我会狠狠地踢那些男孩一脚，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] . "
and that would have given them a lesson . "
和 那 会 有 给定 他们 一个 课 . "
这会给他们一个教训。”

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wəd] ,
" **No doubt you would** ,
" 不 怀疑 你 会 ,

“毫无疑问你会的，

" [sed] - ;
" **said Merrylegs** ;
" 说 - ;

“Merrylegs 说道；

" [bʌt; bət] [ðen] [ai][,ei 'em][nɒt] [kwɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] (['bɛɡɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n]) [æz; əz][tuː; tə]
" **but then I am not quite such a fool (begging your pardon) as to**
" 但 然后 我 是 不是 相当 这样的 一个 傻子 (乞讨 你的 赦免) 作为 到
['æŋɡə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] [meɪk] [dʒeɪmz] [ə] ['eɪmd] [ɒv; əv][,em 'iː] .
anger our master or make James ashamed of me .
愤怒 我们的 掌握 或者 制作 詹姆斯 羞愧 的 我 .

“但我还没有傻到（请原谅）惹怒我们的主人或者让詹姆斯为我感到羞耻。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðəʊz] [tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] [tʃɑːdʒ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['raɪdɪŋ] ;
those children are under my charge when they are riding ;
那些 孩子们 是 在下面 我的 收费 什么时候 他们 是 骑术 ;

那些孩子骑马时由我负责；

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][,em 'iː] .
I tell you they are intrusted to me .
我 告诉 你 他们 是 受托人 到 我 .

我告诉你，他们被委托给我了。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

['əʊnli][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [hɜːd] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [seɪ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['blɒmfiːld] ,
only the other day I heard our master say to Mrs . Blomefield ,
仅有的 这 其他 天 我 听到 我们的 掌握 说 到 太太 . 布洛姆菲尔德 ,

就在前几天，我听到我们的主人对布洛姆菲尔德太太说，

`My [dɪə(r)]['mædəm] ,
`**My dear madam** ,
`My 亲爱的 女士 ,

“亲爱的女士，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] ;
you need not be anxious about the children ;
你 需要 不是 是 焦虑的 关于 这 孩子们 ;

你不必为孩子们担心；

[maɪ] [əʊld] - [wɪl] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ][kəd; kəd] ;
my old Merrylegs will take as much care of them as you or I could ;
我的 老的 - 将要 拿 作为 很多 关心 的 他们 作为 你 或者 我 可以 ;

我的老朋友 Merrylegs 会像你我一样尽力照顾他们；

[aɪ] [ə'ʊə(r)] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [nɒt] [sel] [ðæt] ['pəʊni][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mʌni] ,
I assure you I would not sell that pony for any money ,
我 保证 你 我 会 不是 卖 那 小马 为了 任何 钱 ,

我向你保证，无论多少钱我都不会卖掉那匹小马，

[hi:; hi][ɪz][səʊ] [ˈpɜ:frɪktli] [gʊd] - [ˈtempəd] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:ði] ;
he is so perfectly good - tempered and trustworthy ;
他 是 所以 完美 好的 - 淬火 和 值得信赖的 ;

他脾气非常好，值得信赖；

- [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][ei 'em] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ʌn'ɡreɪtʃ(ə)l] [bru:t] [æz; əz][tu:; tə] [fə'get] [ɔ:l][ðə; ði]
' and do you think I am such an ungrateful brute as to forget all the
- 和 做 你 思考 我 是 这样的 一个 忘恩负义 蛮力 作为 到 忘记 全部 这
[kaɪnd] [ˈtri:tmənt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][hiə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ,
kind treatment I have had here for five years ,
种类 治疗 我 有 有 这里 为了 五 年 ,

“你以为我这么忘恩负义，竟然忘记了五年来我在这里受到的善待吗？

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [trʌst] [ðei] [pleɪs] [ɪn][em 'i:] ,
and all the trust they place in me ,
和 全部 这 相信 他们 地方 在 我 ,

以及他们对我的所有信任，

[ænd; ənd] [tɜ:n] [ˈvɪjəs] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ə; ei] [ˈkʌp(ə)l] [bʌv; əv] [ˈɪɡnərənt] [bɔɪz] [ju:st] [em 'i:] [ˈbædli] ?
and turn vicious because a couple of ignorant boys used me badly ?
和 转动 恶毒 因为 一个 夫妻 的 无知 男孩们 用过的 我 糟糕 ?

就因为几个无知的男孩虐待我而变得恶毒？

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] !
no !
不 !

不！

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; ei] [gʊd] [pleɪs] [weə(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
you never had a good place where they were kind to you ,
你 绝不 有 一个 好的 地方 在哪里 他们 是 种类 到 你 ,

你从来没有遇到过一个对你友善的好地方，

[ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ,
and so you don't know ,
和 所以 你 不 知道 ,

所以你不知道，

[ænd; ənd][aɪm] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ;
and I'm sorry for you ;
和 我是 对不起 为了 你 ;

我为你感到难过；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [gʊd] [ˈpleɪsɪz] [meɪk] [gʊd] [ˈhɔ:sɪz] .
but I can tell you good places make good horses .
但 我 能 告诉 你 好的 地方 制作 好的 马匹 .

但我可以告诉你，好地方才能养出好马。

[ai] [ˌwʊdnt] [veks][ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ;
I wouldn't vex our people for anything ;
我 不会 烦恼 我们的 人们 为了 任何事物 ;

我不会因为任何事情来惹恼我们的人民；

[ai] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
I love them ,
我 爱 他们 ,

我爱他们，

[ai][duː; də] ,
I do ,
我 做 ,

我愿意，

" [sed] - ,
said Merrylegs ,
" 说 - ,

“Merrylegs说道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] " [həʊ] ,
and he gave a low " **ho** ,
和 他 给予 一个 低的 " 何 ,

他低声说了一声“呵，

[həʊ] ,
ho ,
何 ,

嗨，

[həʊ] !
ho !
何 !

嗨！

" [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
through his nose ,
" 通过 他的 鼻子 ,

“通过他的鼻子，

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [dʒeɪmz] - ['fʊtstep] [æt; ət][ðə; ði]
as he used to do in the morning when he heard James ' footstep at the
作为 他 用过的 到 做 在 这 早晨 什么时候 他 听到 詹姆斯 - 脚步 在 这

[dɔː(r)] .
door .
门 .

就像他每天早上听到詹姆斯在门口的脚步声时所做的那样。

" [bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
" 除了 ,

“除了，

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
he went on ,
" 他 去 在 ,

“他继续说道，

" [ɪf] [ai] [tʊk] [tuː; tə] ['kɪkɪŋ] [weə(r)] [ʃəd; ʃəd][ai][biː; bi] ?
if I took to kicking where should I be ?
" 如果 我 采取 到 踢 在哪里 应该 我 是 ?

“如果我开始踢球，我应该去哪里？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[səʊld] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfɪ] ,
sold off in a jiffy ,
卖 离开 在 一个 瞬间 ,

很快就卖光了，

[ænd; ənd][nəʊ] ['kærəktə(r)] ,
and no character ,
和 不 特点 ,

并且没有角色，

[ænd; ənd][ai] [maɪt] [faɪnd][maɪ'self] [sleɪv] [ə'baʊt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊtʃəz] [bɔɪ] ,
and I might find myself slaved about under a butcher's boy ,
和 我 可能 寻找 我 奴隶 关于 在下面 一个 肉铺 男生 ,

我可能会发现自己在屠夫手下当奴隶，

[ɔ:(r)] [wɜ:kt] [tu:; tə] [deθ] [æt; ət][sʌm; səm] ['si:said] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
or worked to death at some seaside place where no one cared for me ,
或者 工作 到 死亡 在 一些 海滨 地方 在哪里 不 一 关心 为了 我 ,

或者在海边某个没人关心的地方工作到死，

[ɪk'sept] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [fɑ:st][ai][kʊd; kəd][gəʊ] ,
except to find out how fast I could go ,
除了 到 寻找 出去 如何 快速地 我 可以 去 ,

除了想知道我能跑多快，

[ɔ:(r)][bi:; bi] [flɒgd] [ə'ləŋ] [ɪn][sʌm; səm] [kɑ:t] [wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [gret] [men][ɪn][,aɪ 'ti:] ['gəʊɪŋ] [aʊt]
or be flogged along in some cart with three or four great men in it going out
或者 是 鞭打 沿着 在 一些 大车 和 三 或者 四 伟大的 男人 在 它 去 出去

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sprɪ:] ,
for a Sunday spree ,
为了 一个 星期日 狂欢 ,

或者被三四个大人物拉着坐马车出去狂欢，

[æz; əz][ai][hæv; həv]['bʃ(ə)n] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ;
as I have often seen in the place I lived in before I came here ;
作为 我 有 经常 已见 在 这 地方 我 居住地 在 前 我 来了 这里 ;

正如我来这里之前住过的地方经常看到的那样；

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
shaking his head ,
摇晃 他的 头 ,

摇摇头，

" [ai] [həʊp] [ai][jæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] .
" I hope I shall never come to that .
" 我 希望 我 将 绝不 来 到 那 .

“我希望我永远不会陷入这种境地。

" - [ə; eɪ] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd]
" 10 A Talk in the Orchard
" - 一个 讲话 在 这 果园

10 果园里的谈话

['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ʊv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [tɔ:l] ['kæɪɪdʒ] [hɔ:s] [bri:d] ,
Ginger and I were not of the regular tall carriage horse breed ,
姜 和 我 是 不是 的 这 常规的 高的 运输 马 品种 ,

我和姜杰不是普通的高大马车马种，

[wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪŋ] [blʌd] [ɪn][juːˈes] .

we had more of the racing blood in us .
我们 有 更多的 的 这 赛车 血 在 我们 :

我们身上流淌着更多的赛车血液。

[wiː; wi] [stʊd] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][haːf][hændz] [haɪ] ;

We stood about fifteen and a half hands high ;
我们 站立 关于 十五 和 一个 一半 双手 高的 ;

我们站起来大约有十五掌半高；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˈraɪdɪŋ][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]

we were therefore just as good for riding as we were for
我们 是 所以 只是 作为 好的 为了 骑术 作为 我们 是 为了

[ˈdraɪvɪŋ] ,
driving ,
驾驶 ,

因此，我们骑车和开车一样好，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ˈaɪðə(r)] [hɔːs] [ɔː(r)][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd]

and our master used to say that he disliked either horse or man that could
和 我们的 掌握 用过的 到 说 那 他 不喜欢 任何一个 马 或者 男人 那 可以

[duː; də][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ;

do but one thing ;
做 但 一 事物 ;

我们的主人曾经说过，他不喜欢只能做一件事的人或马。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ɪn] [ˈlʌndən] [pˈɑːks] ,

and as he did not want to show off in London parks ,
和 作为 他 做过 不是 想 到 展示 离开 在 伦敦 公园 ,

因为他不想在伦敦的公园里炫耀，

[hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [hɔːs] .

he preferred a more active and useful kind of horse .
他 首选 一个 更多的 积极的 和 有用 种类 的 马 .

他更喜欢一种更活跃、更有用的马。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juːˈes] ,

As for us ,
作为 为了 我们 ,

至于我们，

[ˈaʊə(r)] [ˈgreɪtɪst] [ˈplezə(r)] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈsædɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] [ˈpɑːti] ;

our greatest pleasure was when we were saddled for a riding party ;
我们的 最 乐趣 曾是 什么时候 我们 是 鞍 为了 一个 骑术 派对 ;

我们最大的乐趣就是骑马参加聚会；

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒn][ˈdʒɪndʒə(r)] ,

the master on Ginger ,
这 掌握 在 姜 ,

姜的主人，

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒn][ˌemˈiː] ,

the mistress on me ,
这 情妇 在 我 ,

我的情妇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɒn][sɜː(r)] [ˈɒlɪvə] [ænd; ənd] - .

and the young ladies on Sir Oliver and Merrylegs .
和 这 年轻的 女士们 在 先生 奥利弗 和 - .

以及 Sir Oliver 和 Merrylegs 号上的年轻女士们。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [tʃɪəf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrɒtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæntə] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɔːlweɪz]
It was so cheerful to be trotting and cantering all together that it always
它 曾是 所以 快乐 到 是 小跑 和 慢跑 全部 一起 那 它 总是
[pʊt] [juː 'es] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
put us in high spirits .
放 我们 在 高的 烈酒 .
一起小跑和慢跑是一件非常愉快的事情，它总是让我们情绪高涨。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ,
I had the best of it ,
我 有 这 最好的 的 它 ,
我已尽我所能，
[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ɔːlweɪz] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] ;
for I always carried the mistress ;
为了 我 总是 携带 这 情妇 ;
因为我总是抱着情妇；

[hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] ,
her weight was little ,
她 重量 曾是 小的 ,
她的体重很轻，

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [swiːt] ,
her voice was sweet ,
她 嗓音 曾是 甜的 ,
她的声音很甜美，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgaɪdɪd] [ɔːlməʊst] [wɪˈðəʊt]
and her hand was so light on the rein that I was guided almost without
和 她 手 曾是 所以 光 在 这 缰绳 那 我 曾是 引导 几乎 没有
[ˈfiːlɪŋ] [aɪ 'ti:] .
feeling it :
感觉 它 :
她的手轻柔地握着缰绳，我几乎感觉不到她的牵制。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!
[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [ŋjuː] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə] [ˈhɔːsɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [hænd] [ɪz] ,
if people knew what a comfort to horses a light hand is ,
如果 人们 知道 什么 一个 舒适 到 马匹 一个 光 手 是 ,
如果人们知道轻轻一按就能给马带来多大的安慰，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [kiːps] [ə; eɪ] [gʊd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtempə(r)] ,
and how it keeps a good mouth and a good temper ,
和 如何 它 保持 一个 好的 嘴 和 一个 好的 脾气 ,
以及如何保持好口才和好脾气，

[ðeɪ] [ˈʊəli; ˈɔːli] [wʊd] [nɒt] [tʃʌk] ,
they surely would not chuck ,
他们 一定 会 不是 查克 ,
他们肯定不会扔，

[ænd; ənd] [dræg] ,
and drag ,
和 拖 ,
并拖动，

[ænd; ɐnd] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][reɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n][duː; də] .

and pull at the rein as they often do .

和 拉 在 这 缰绳 作为 他们 经常 做 .

并像往常一样拉缰绳。

[ˈaʊə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈtendə(r)] [ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [spɔɪld] [ɔː(r)] [ˈhɑːd(ə)nd]

Our mouths are so tender that where they have not been spoiled or hardened

我们的 嘴 是 所以 投标 那 在哪里 他们 有 不是 到过 被宠坏了 或者 硬化

[wɪð] [bæd][ɔː(r)] [ˈɪgnərənt] [ˈtriːtmənt] ,

with bad or ignorant treatment ,

和 坏的 或者 无知 治疗 ,

我们的嘴巴非常娇嫩，如果没有被不良或无知的对待而变质或变硬，

[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈslaitɪst] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvəz][hænd] ,

they feel the slightest movement of the driver's hand ,

他们 感觉 这 丝毫 移动 的 这 司机 手 ,

它们能感觉到司机手的轻微动作，

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [nəʊ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wɒt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv][juː ˈes] .

and we know in an instant what is required of us .

和 我们 知道 在 一个 立即的 什么 是 必需的 的 我们 .

我们立刻就知道我们需要做什么。

[maɪ] [maʊθ] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [spɔɪld] ,

My mouth has never been spoiled ,

我的 嘴 有 绝不 到过 被宠坏了 ,

我的嘴巴从未被宠坏，

[ænd; ɐnd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [prɪˈfɜːd] [em ˈiː][tuː; tə][ˈdʒɪndʒə(r)] ,

and I believe that was why the mistress preferred me to Ginger ,

和 我 相信 那 曾是 为什么 这 情妇 首选 我 到 姜 ,

我相信这就是为什么女主人更喜欢我而不是金杰，

[ɔːlˈðəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˈpeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [kwɔt] [æz; əz] [gʊd] .

although her paces were certainly quite as good .

虽然 她 步幅 是 当然 相当 作为 好的 .

尽管她的步伐确实同样出色。

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [ˈenvi] [em ˈiː] ,

She used often to envy me ,

她 用过的 经常 到 嫉妒 我 ,

她常常羡慕我，

[ænd; ɐnd] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] ,

and said it was all the fault of breaking in ,

和 说 它 曾是 全部 这 过错 的 打破 在 ,

并说这都是闯入造成的，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [gæg] [bɪt][ɪn] [ˈlʌndən] ,

and the gag bit in London ,

和 这 插科打诨少量 在 伦敦 ,

以及伦敦的搞笑片段，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [æz; əz][maɪn] ;

that her mouth was not so perfect as mine ;

那 她 嘴 曾是 不是 所以 完美的 作为 矿 ;

她的嘴不像我的那么完美；

[ænd; ɐnd] [ðen] [əʊld][sɜː(r)] [ˈɒlɪvə] [wʊd] [seɪ] ,

and then old Sir Oliver would say ,

和 然后 老的 先生 奥利弗 会 说 ,

然后老奥利弗爵士会说，

" [ðeə(r)] ,
" **There** ,
" 那里 ,

“那里，

[ðeə(r)] !
there !
那里 !

那里！

[dʊnt][veks] [jɔ:ˈself] ;
don't vex yourself ;
不 烦恼 你自己 ;

别让自己烦恼；

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bɒə(r)] ;
you have the greatest honor ;
你 有 这 最 荣誉 ;

您拥有最大的荣誉；

[ə; eɪ][meə(r)] [ðæt] [kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ][tɔ:l] [mæn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['ma:stəz] [weɪt] ,
a mare that can carry a tall man of our master's weight ,
一个 母马 那 能 携带 一个 高的 男人 的 我们的 硕士学位 重量 ,

一匹可以驮着我们主人这么重的高个子的母马，

[wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪtli] ['æk(ə)n] ,
with all your spring and sprightly action ,
和 全部 你的 春天 和 轻快的 行动 ,

带着你所有的春天和活泼的行动，

[dʌz] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][fɪ:; fɪ] [dʌz] [nɒt] ['kæri] [ðə; ði]['leɪdi] ;
does not need to hold her head down because she does not carry the lady ;
做 不是 需要 到 抓住 她 头 向下 因为 她 做 不是 携带 这 女士 ;

不需要低着头，因为她没有抱着女士；

[wi:; wi] ['hɔ:sɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ,
we horses must take things as they come ,
我们 马匹 必须 拿 事物 作为 他们 来 ,

我们马必须顺其自然，

[ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈkaɪndli] [ju:st] .
and always be contented and willing so long as we are kindly used .
和 总是 是 满足 和 愿意的 所以 长的 作为 我们 是 亲切地 用过的 .

只要我们受到善待，我们就会感到满足和乐意。

" [aɪ][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [wʌndəd] [həʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [sɜ:(r)] ['ɒlɪvə] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t]
" **I had often wondered how it was that Sir Oliver had such a very short**
" 我 有 经常 想知道 如何 它 曾是 那 先生 奥利弗 有 这样的 一个 非常 短的

[teɪl] ;
tail ;
尾巴 ;

“我经常想知道奥利弗爵士的尾巴怎么这么短；

[aɪ ˈti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
it really was only six or seven inches long ,
它 真的 曾是 仅有的 六 或者 七 英寸 长的 ,

它实际上只有六七英寸长，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tæsəl] [ɒv; əv][heə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] ;
with a tassel of hair hanging from it ;
和 一个 流苏 的 头发 绞刑 从 它 ;

上面垂着一缕头发；

[ænd; ənd][ɒn][wʌŋ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhɒlədeɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] [ai] [ˈventʃəd] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][baɪ] [wɒt]
and on one of our holidays in the orchard I ventured to ask him by what
和 在 一 的 我们的 假期 在 这 果园 我 冒险 到 问 他 经过 什么
[ˈæksɪdənt][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][teɪl] .
accident it was that he had lost his tail .
事故 它 曾是 那 他 有 丢失的 他的 尾巴 .
有一次我们在果园度假时，我大胆地问他，是什么事故让他失去了尾巴。

" [ˈæksɪdənt] !
" **Accident !**
" 事故 !
“事故！”

" [hi:; hi] [snɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] ,
" **he snorted with a fierce look ,**
" 他 哼了一声 和 一个 凶猛的 看 ,
“他恶狠狠地哼了一声，

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ][ˈæksɪdənt] !
" **it was no accident !**
" 它 曾是 不 事故 !
“这不是意外！”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkru:əl] ,
it was a cruel ,
它 曾是 一个 残忍的 ,
这是残酷的，

[ˈʃeɪmfʊl] ,
shameful ,
可耻 ,
可耻，

[kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ækt] !
cold - blooded act !
寒冷的 - 血腥 行为 !
冷血行為！

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪ:z] [ˈkru:əl] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]
When I was young I was taken to a place where these cruel things were
什么时候 我 曾是 年轻的 我 曾是 已采取 到 一个 地方 在哪里 这些 残忍的 事物 是
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

当我年轻的时候，我被帶到一个发生过这些残忍事情的地方；

[ai][wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] ,
I was tied up ,
我 曾是 系 向上 ,
我被绑住了，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɑ:st][səʊ] [ðæt] [ai][kɒd; kəd][nɒt][stɜ:(r)] ,
and made fast so that I could not stir ,
和 制成 快速地 所以 那 我 可以 不是 搅拌 ,
让我无法动弹，

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [keɪm] [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [maɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [teɪl] ,
and then they came and cut off my long and beautiful tail ,
和 然后 他们 来了 和 切 离开 我的 长的 和 美丽的 尾巴 ,
然后他们就来剪掉我又长又美丽的尾巴，

[θru:] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [bəʊn] ,
through the flesh and through the bone ,
通过 这 肉 和 通过 这 骨 ,
穿过肉体 and 骨头 ,

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .
and took it away .
和 采取 它 离开 .
并把它拿走了。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] !
" **How dreadful !** !
" 如何 可怕 !
“太可怕了！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **I exclaimed** .
" 我 惊呼 .
“我惊呼道。”

" ['dredf(ə)l] ,
" **Dreadful** ,
" 可怕 ,
“可怕，”

[ɑ:] !
ah !
啊 !
啊！

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] ['dredf(ə)l] ;
it was dreadful ;
它 曾是 可怕 ;
这太可怕了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [peɪn] ,
but it was not only the pain ,
但 它 曾是 不是 仅有的 这 疼痛 ,
但不仅仅是疼痛，

[ðəʊ] [ðæt] [wʊz; wəz] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] ['lɑ:stɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
though that was terrible and lasted a long time ;
尽管 那 曾是 糟糕的 和 持续 一个 长的 时间 ;
尽管那很可怕并且持续了很长时间；

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] [best] ['ɔ:nəmənt] ['teɪkən][frəm; frəm] [em 'i:] ,
it was not only the indignity of having my best ornament taken from me ,
它 曾是 不是 仅有的 这 侮辱 的 拥有 我的 最好的 装饰品 已采取 从 我 ,
这不仅是因为我最珍贵的饰品被夺走而感到的羞辱，

[ðəʊ] [ðæt] [wʊz; wəz] [bæd] ;
though that was bad ;
尽管 那 曾是 坏的 ;
虽然那很糟糕；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [ðɪs] ,
but it was this ,
但 它 曾是 这 ,
但就是这样，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['evə(r)] [brʌʃ] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] [maɪ] [saɪdz] [ænd; ənd] [maɪ] [haɪnd] [legz] ['eni] [mɔ:(r)] ?
how could I ever brush the flies off my sides and my hind legs any more ?
如何 可以 我 曾经 刷子 这 苍蝇 离开 我的 侧面 和 我的 后 腿 任何 更多的 ?
我怎样才能再把苍蝇从我身体两侧 and 后腿上赶走呢？

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [teɪlz] [dʒʌst] [wɪsk] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ;
You who have tails just whisk the flies off without thinking about it ,
你 WHO 有 尾巴 只是 拂 这 苍蝇 离开 没有 思维 关于 它 ,
你们这些有尾巴的人, 不用想就把苍蝇赶走,

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][kænt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtɔːmənt] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm][ˈset(ə)l] [əˈpɒn][juː; jʊ]
and you can't tell what a torment it is to have them settle upon you
和 你 不能 告诉 什么 一个 折磨 它 是 到 有 他们 定居 之上 你
[ænd; ʌnd] [stɪŋ] [ænd; ʌnd] [stɪŋ] ,
and sting and sting ,
和 蜇 和 蜇 ,
你无法想象它们落在你身上, 不停地蜇你是多么痛苦,

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [læʃ] [ðəm; ðəm] [ɒf] [wɪð] .
and have nothing in the world to lash them off with .
和 有 没有什么 在 这 世界 到 睫毛 他们 离开 和 .
并且没有任何东西可以打击他们。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [rɒŋ] ,
I tell you it is a lifelong wrong ,
我 告诉 你 它 是 一个 终身 错误的 ,
我告诉你, 这是一生的错误,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [lɒs] ;
and a lifelong loss ;
和 一个 终身 损失 ;
以及终生的损失;

[bʌt; bət] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] ,
but thank heaven ,
但 感谢 天堂 ,
但感谢上帝,

[ðeɪ] [dəʊnt][duː; də][aɪˈtiː] [naʊ] . "
they don't do it now . "
他们 不 做 它 现在 : "
他们现在不这么做了。”

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də][aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðen] ?
" **What did they do it for then ?**
" 什么 做过 他们 做 它 为了 然后 ?
“那么他们这么做是为了什么呢?

" [sed] [ˈdʒɪŋdʒə(r)] .
" **said Ginger .**
" 说 姜 :
“姜说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] !
" **For fashion !**
" 为了 时尚 !
“为了时尚!

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ][stæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ;
" **said the old horse with a stamp of his foot ;**
" 说 这 老的 马 和 一个 邮票 的 他的 脚 ;
“老马踩了跺脚说道;

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] !
" **for fashion !**
" 为了 时尚 !
“为了时尚!

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ;
if you know what that means ;
如果 你 知道 什么 那 方法 ;

如果你知道这意味着什么；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wel] - [bred] [jʌŋ] [hɔːs] [ɪn] [maɪ] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [teɪl]
there was not a well - bred young horse in my time that had not his tail
那里 曾是 不是 一个 出色地 - 繁殖 年轻的 马 在 我的 时间 那 有 不是 他的 尾巴
[dɒkt] [ɪn] [ðæt] [ˈfeɪmfl] [wei] ,
docked in that shameful way ,
停靠 在 那 可耻 方式 ,

我那个年代，没有一匹血统纯正的小马不被这样羞辱地剪掉尾巴，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [ðæt] [meɪd] [juː 'es] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [ænd; ənd]
just as if the good God that made us did not know what we wanted and
只是 作为 如果 这 好的 上帝 那 制成 我们 做过 不是 知道 什么 我们 通缉 和
[wɒt] [lʊkt] [best] . "
what looked best . "
什么 看起来 最好的 . "

就好像创造我们的上帝不知道我们想要什么、什么看起来最好一样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第4/17页

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ðəm; ðəm] [stræp] ['aʊə(r)] [hedz] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] ['hɒrɪd] ['bɪts]
" **I suppose it is fashion that makes them strap our heads up with those horrid bits**
" 我 认为 它 是 时尚 那 制作 他们 带子 我们的 头部 向上 和 那些 可怕的 比特
[ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['tɔ:tʃəd] [wɪð] [ɪn] ['lʌndən] ,
that I was tortured with in London ,
那 我 曾是 受折磨 和 在 伦敦 ,

“我想，是时尚让他们用那些可怕的东西把我们的头绑起来，就像我在伦敦遭受的折磨一样，

" [sed] ['dʒɪndʒə(r)] .

" **said Ginger .**
" 说 姜 .

“姜说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
" **Of course it is ,**
" 的 课程 它 是 ,

“当然是，

" [sed] [hi:; hi] ;
" **said he ;**
" 说 他 ;

“他说；

" [tu:; tə] [maɪ] [maɪnd] ,
" **to my mind ,**
" 到 我的 头脑 ,

“在我看来，

['fæʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪkədəst] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
fashion is one of the wickedest things in the world .
时尚 是 一 的 这 最邪恶的 事物 在 这 世界 .

时尚是世界上最邪恶的事物之一。

[naʊ] [lʊk] ,
Now look ,
现在 看 ,

现在看看，

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ðei] [sɜ:v] [dɒgz] ,
at the way they serve dogs ,
在 这 方式 他们 服务 狗 ,

他们对待狗的方式，

['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðəə(r)] [teɪlz] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [lʊk] ['plʌki] ,
cutting off their tails to make them look plucky ,
切割 离开 他们的 尾巴 到 制作 他们 看 勇敢的 ,

剪掉它们的尾巴，让它们看起来勇敢，

[ænd; ʌnd] [ˈʃiəriŋ] [ʌp][ðeə(r)] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ɪəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] [lʊk]
and shearing up their pretty little ears to a point to make them both look
和 剪切 向上 他们的 漂亮的 小的 耳朵 到 一个 观点 到 制作 他们 两个都 看
[ʃɑːp] ,
sharp ,
锋利的 ,

把它们漂亮的小耳朵剪短，让它们看起来更尖，

[fə'suːθ] .
forsooth .
真的 .

确实。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [wʌns] ,
I had a dear friend once ,
我 有 一个 亲爱的 朋友 一次 ,

我曾经有一位亲爱的朋友，

[ə; eɪ] [braʊn] [ˈteriə(r)] ;
a brown terrier ;
一个 棕色的 梗犬 ;

一只棕色梗犬；

`Skye - [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .
`Skye ' they called her .
`Skye - 他们 称为 她 .

他们叫她“斯凯”。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][em 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [wɒd] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [stɔːl] ;
She was so fond of me that she never would sleep out of my stall ;
她 曾是 所以 喜爱 的 我 那 她 绝不 会 睡觉 出去 的 我的 摊位 ;

她非常喜欢我，所以她从来不在我的摊位外睡觉；

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][bed][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈmeɪndʒə(r)] ,
she made her bed under the manger ,
她 制成 她 床 在下面 这 马槽 ,

她在马槽下铺床，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [æz; əz] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpɪz] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] ;
and there she had a litter of five as pretty little puppies as need be ;
和 那里 她 有 一个 垃圾 的 五 作为 漂亮的 小的 小狗 作为 需要 是 ;

她生了一窝五只非常漂亮的小狗。

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdraʊnd] ,
none were drowned ,
没有任何 是 溺水 ,

无人溺亡，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][kaɪnd] ,
for they were a valuable kind ,
为了 他们 是 一个 有价值的 种类 ,

因为它们是珍贵的物种，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] !
and how pleased she was with them !
和 如何 高兴 她 曾是 和 他们 !

她对它们感到多么高兴啊！

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt][ðeə(r)] [aɪz] [ˈəʊpən][ænd; ʌnd] [krɔːl] [ə'baʊt] ,
and when they got their eyes open and crawled about ,
和 什么时候 他们 得到 他们的 眼睛 打开 和 爬行 关于 ,

当它们睁开眼睛爬来爬去时，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈprɪti] [saɪt] ;
it was a real pretty sight ;
它 曾是 一个 真实的 漂亮的 视线 ;

那真是一道美丽的风景；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] ;
but one day the man came and took them all away ;
但 一 天 这 男人 来了 和 采取 他们 全部 离开 ;

但有一天，那个男人来了，把他们都带走了；

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][əˈfreɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tred] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
I thought he might be afraid I should tread upon them .
我 想法 他 可能 是 害怕的 我 应该 踏 之上 他们 .

我想他可能害怕我踩到它们。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ;
But it was not so ;
但 它 曾是 不是 所以 ;

但事实并非如此；

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [skaɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [əˈgen] ,
in the evening poor Skye brought them back again ,
在 这 晚上 贫穷的 斯凯 带来 他们 后退 再次 ,

晚上可怜的斯凯又把它们带回来了，

[wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ;
one by one in her mouth ;
一 经过 一 在 她 嘴 ;

一个接一个地和她的嘴里；

[nɒt][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
not the happy little things that they were ,
不是 这 快乐的 小的 事物 那 他们 是 ,

不再是那些快乐的小事，

[bʌt; bət] [ˈbliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ˈpɪtɪfəli] ;
but bleeding and crying pitifully ;
但 出血 和 哭泣 可怜地 ;

却流着血，哭得可怜；

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪlz] [kʌt] [ɒf] ,
they had all had a piece of their tails cut off ,
他们 有 全部 有 一个 片 的 他们的 尾巴 切 离开 ,

它们的尾巴都被切掉了一段，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [flæp][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ɪəz] [wɒz; wəz] [kʌt] [kwaɪt] [ɒf] .
and the soft flap of their pretty little ears was cut quite off .
和 这 柔软的 瓣膜 的 他们的 漂亮的 小的 耳朵 曾是 切 相当 离开 .

它们漂亮的小耳朵上的软耳垂被完全剪掉了。

[haʊ] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [lɪk] [ðem; ðəm] ,
How their mother licked them ,
如何 他们的 母亲 舔过 他们 ,

他们的妈妈如何舔他们，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈtrʌblɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
and how troubled she was ,
和 如何 麻烦 她 曾是 ,

她是多么烦恼啊，

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的东西！

[aɪ][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [aɪ ˈtiː] .
I never forgot it .
我 绝不 忘了 它 .

我从未忘记过它。

[ðeɪ] [hiːld] [ɪn] [taɪm] ,
They healed in time ,
他们 已治愈 在 时间 ,

他们及时痊愈，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [peɪn] ,
and they forgot the pain ,
和 他们 忘了 这 疼痛 ,

他们忘记了痛苦，

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪs] [sɒft] [flæp] ,
but the nice soft flap ,
但 这 好的 柔软的 瓣膜 ,

但柔软的襟翼，

[ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm]
that of course was intended to protect the delicate part of their ears from

[dʌst] [ænd; ənd][ɪndʒəri] ,
dust and injury ,
灰尘 和 受伤 ,

这当然是为了保护耳朵的脆弱部分免受灰尘和伤害，

[wɒz; wəz] [ɡɒn] [fərˈevə(r)] .
was gone forever .
曾是 已消失 永远 .

永远消失了。

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [kʌt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈtʃɪldrənz] [ɪəz] [ˈɪntuː] [pɔɪnts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ʃɑːp] ?
Why don't they cut their own children's ears into points to make them look sharp ?
为什么 不 他们 切 他们的 自己的 孩子们的 耳朵 进入 积分 到 制作 他们 看 锋利的 ?

为什么他们不把自己孩子的耳朵剪成尖尖的，让它们看起来很尖呢？

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [end] [ɒf] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ˈplʌki] ?
Why don't they cut the end off their noses to make them look plucky ?
为什么 不 他们 切 这 结尾 离开 他们的 鼻子 到 制作 他们 看 勇敢的 ?

为什么他们不把鼻尖切掉让自己看起来勇敢一些呢？

[wʌn] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ˈsensəb(ə)][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
One would be just as sensible as the other .
一 会 是 只是 作为 明智的 作为 这 其他 .

其中一个和另一个一样明智。

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə] [ˈtɔːment] [ænd; ənd] [dɪsˈfɪɡə(r)] [ɡɑːdz] [ˈkriːtʃəz] ?
What right have they to torment and disfigure God's creatures ?
什么 正确的 有 他们 到 折磨 和 变丑 神的 生物 ?

他们有什么权利去折磨和毁坏上帝的造物？

" [sɜː(r)] [ˈɒlɪvə] ,
" **Sir Oliver** ,
" 先生 奥利弗 ,

“奥利弗爵士，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈdʒent(ə)] ,
though he was so gentle ,
尽管 他 曾是 所以 温和的 ,

尽管他如此温柔，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪəri][əʊld] [ˈfeləʊ] ,
was a fiery old fellow ,
曾是 一个 火热 老的 同伴 ;

是一个脾气暴躁的老家伙，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [njuː] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and what he said was all so new to me ,
和 什么 他 说 曾是 全部 所以 新的 到 我 ;

他说的话对我来说都很新鲜，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈdredf(ə)l] ,
and so dreadful ,
和 所以 可怕 ;

如此可怕，

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [təˈwɔːd] [men] [raɪz] [ʌp] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd]
that I found a bitter feeling toward men rise up in my mind that I never had
那 我 成立 一个 苦的 感觉 朝向 男人 上升 向上 在 我的 头脑 那 我 绝不 有
[brɪfɔː(r)] .
before .
前 .

我发现我心中升起了一种从未有过的对男人的怨恨之情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈdʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] ;
Of course Ginger was very much excited ;
的 课程 姜 曾是 非常 很多 兴奋的 ;

当然，金吉尔非常兴奋；

[ʃiː; ʃɪ] [flʌŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪˈstendɪd] [ˈnɒstrəlz] ,
she flung up her head with flashing eyes and distended nostrils ,
她 扔 向上 她 头 和 闪烁 眼睛 和 膨胀 鼻孔 ,

她昂起头，眼睛闪闪发光，鼻孔张大，

[dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [men][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [bruːts] [ænd; ənd] [ˈblɒkhed] .
declaring that men were both brutes and blockheads .
声明 那 男人 是 两个都 野蛮人 和 笨蛋 .

宣称男人都是野蛮人，也是傻瓜。

" [huː] [tɔːks] [ə'baʊt] [ˈblɒkhed] ?
" Who talks about blockheads ?
" WHO 会谈 关于 笨蛋 ?

“谁在谈论笨蛋？

" [sed] - ,
" said Merrylegs ,
" 说 - ,

“Merrylegs说道，

[huː] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld][ˈæp(ə)l] - [triː] ,
who just came up from the old apple - tree ,
WHO 只是 来了 向上 从 这 老的 苹果 - 树 ,

刚从老苹果树上下来，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈrʌbɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] .
where he had been rubbing himself against the low branch .
在哪里 他 有 到过 擦 他自己 反对 这 低的 分支 .

他一直在低矮的树枝上摩擦自己。

" [huː] [tɔːks] [ə'baʊt] [ˈblɒkhed] ?
" Who talks about blockheads ?
" WHO 会谈 关于 笨蛋 ?

“谁在谈论笨蛋？

[aɪ] [brɪli:v] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [wɜ:d] . "
I believe that is a bad word . "

我 相信 那 是 一个 坏的 单词 . "

我认为这是一个不好的词。”

" [bæd] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][bæd] [θɪŋz] ,
" Bad words were made for bad things ,
" 坏的 字 是 制成 为了 坏的 事物 ,

“坏话是为了坏事而说的，

" [sed] ['dʒɪndʒə(r)] ,
" said Ginger ,
" 说 姜 ,

“姜说，

[ænd; ənd][fi:; ji][təʊld][hɪm] [wɒt] [sɜ:(r)] [ˈɒlɪvə] [hæd; həd] [sed] .
and she told him what Sir Oliver had said .
和 她 讲述 他 什么 先生 奥利弗 有 说 .

她把奥利弗爵士说的话告诉了他。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [tru:] ,
" It is all true ,
" 它 是 全部 真的 ,

“这都是真的，

" [sed] - ['sædli] ,
" said Merrylegs sadly ,
" 说 - 令人遗憾的是 ,

“Merrylegs 悲伤地说道，

" [ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɒgz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [weə(r)] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [fɜ:st]
" and I've seen that about the dogs over and over again where I lived first
" 和 我已经 已见 那 关于 这 狗 超过 和 超过 再次 在哪里 我 居住地 第一的
;
;
;

“在我最初居住的地方，我一次又一次地看到过关于狗的事情；

[bʌt; bət][wi:; wi][wɒʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][hɪə(r)] .
but we won't talk about it here .
但 我们 惯于 讲话 关于 它 这里 .

但我们在这里不讨论这个。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mɑ:stə(r)] ,
You know that master ,
你 知道 那 掌握 ,

你知道那位大师，

[ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪmz][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] [tu:; tə][ju: 'es] ,
and John and James are always good to us ,
和 约翰 和 詹姆斯 是 总是 好的 到 我们 ,

约翰和詹姆斯总是对我们很好，

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'genst] [men][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ['dʌznt] [si:m] [feə(r)][ɔ:(r)] ['ɡreɪtful] ,
and talking against men in such a place as this doesn't seem fair or grateful ,
和 说 反对 男人 在 这样的 一个 地方 作为 这 不 似乎 公平的 或者 感激的 ,

在这种地方说别人坏话似乎不公平，也不值得感激，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] [gʊd] [gru:mz] [brɪ'saɪd] ['aʊəz] ,
and you know there are good masters and good grooms beside ours ,
和 你 知道 那里 是 好的 大师 和 好的 新郎 旁 我们的 ,

你知道我们身边还有好主人和好马夫，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['aʊəz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best] .
though of course ours are the best .
尽管 的 课程 我们的 是 这 最好的 .

当然我们的是最好的。

" [ðɪs] [waɪz] [spi:tɪ] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪt(ə)l] - ,
" This wise speech of good little Merrylegs ,
" 这 明智的 演讲 的 好的 小的 - ,

“善良的小美腿的这番明智之言，

[wɪtʃ] [wi:: wi] [nju:] [wɒz; wəz][kwɔ:t] [tru:] ,
which we knew was quite true ,
哪个 我们 知道 曾是 相当 真的 ,

我们知道这是真的，

[ku:lɪd] [ju: 'es][ɔ:l] [daʊn] ,
cooled us all down ,
冷却 我们 全部 向下 ,

让我们都冷静下来，

[ɪ'speʃəli] [sɜ:(r)] ['ɒlɪvə] ,
especially Sir Oliver ,
尤其 先生 奥利弗 ,

尤其是奥利弗爵士，

[hu:] [wɒz; wəz] ['dɪəli] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ;
who was dearly fond of his master ;
WHO 曾是 亲爱的 喜爱 的 他的 掌握 ;

他非常喜爱他的主人；

[ænd; ənd][tu:: tə] [tɜ:n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][aɪ] [sed] ,
and to turn the subject I said ,
和 到 转动 这 主题 我 说 ,

为了转换话题，我说，

" [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [ɫem 'i:][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['blɪŋkəz] ? "
" Can any one tell me the use of blinkers ? "
" 能 任何 一 告诉 我 这 使用 的 护目镜 ? "

“谁能告诉我眼罩的用途？”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！”

" [sed] [sɜ:(r)] ['ɒlɪvə] ['ɔ:tli] ,
" said Sir Oliver shortly ,
" 说 先生 奥利弗 不久 ,

“奥利弗爵士简短地说道，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ju:z] . "
" because they are no use . "
" 因为 他们 是 不 使用 . "

“因为它们没用。”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
" They are supposed ,
" 他们 是 据称 ,

“他们应该，

" [sed] ['dʒʌstɪs] ,
" said Justice ,
" 说 正义 ,

“法官说道，

[ðə; ði] [rəʊn] [kɒb] ,
the roan cob ,
这 杂色 玉米 ,

棕花马,

[ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:m] [wei] ,
in his calm way ,
在 他的 冷静的 方式 ,

以他平静的方式,

" [tu;; tə] [prɪ'vent] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] ['ʃaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['startɪŋ] ,
" **to prevent horses from shying and starting** ,
" 到 防止 马匹 从 害羞 和 开始 ,

“为了防止马匹惊吓和惊吓,

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][tu;; tə] [kɔ:z] ['æksɪdənts] . "
and getting so frightened as to cause accidents . "
和 获得 所以 害怕 作为 到 原因 事故 . "

并因此受到惊吓而引发事故。”

" [ðen] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðei] [du;; də][nɒt] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] ['raɪdɪŋ] ['hɔ:sɪz] ;
" **Then what is the reason they do not put them on riding horses** ;
" 然后 什么 是 这 原因 他们 做 不是 放 他们 在 骑术 马匹 ;

“那么他们为什么不让他们骑上马呢？

[ɪ'speʃəli] [ɒn] ['leɪdɪz] - ['hɔ:sɪz] ?
especially on ladies ' horses ?
尤其 在 女士们 - 马匹 ?

尤其是女士的马？

" [sed] [ai] .
" **said I** .
" 说 我 .

“我说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] ,
" **There is no reason at all** ,
" 那里 是 不 原因 在 全部 ,

“没有任何理由,

" [sed] [hi;; hi]['kwaɪətli] ,
" **said he quietly** ,
" 说 他 悄悄 ,

“他平静地说道,

" [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ;
" **except the fashion** ;
" 除了 这 时尚 ;

“除了时尚；

[ðei] [sei] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wʊd] [bi;; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
they say that a horse would be so frightened to see the wheels of his own
他们 说 那 一个 马 会 是 所以 害怕 到 看 这 车轮 的 他的 自己的

[kɑ:t][ɔ:(r)] ['kæɪɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][ʊə(r)][tu;; tə] [rʌn] [ə'wei] ,
cart or carriage coming behind him that he would be sure to run away ,
大车 或者 运输 未来 在后面 他 那 他 会 是 当然 到 跑步 离开 ,

据说，当马看到自己的马车或马车的轮子从后面追来时，它会非常害怕，肯定会逃跑，

[ɔ:l'dəʊ] [pʊ; əv] [kɔ:s] [wen] [hi;; hi][ɪz] ['rɪdn] [hi;; hi] [si:z] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [stri:ts]
although of course when he is ridden he sees them all about him if the streets
虽然 的 课程 什么时候 他 是 骑 他 看到 他们 全部 关于 他 如果 这 街道
[ɑ:(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] .
are crowded .
是 挤 .

当然，如果街道拥挤，当他骑马时，他会看到他们围绕着他。

[aɪ][əd'mɪt] [ðeɪ] [du;; də] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tu:] [kləʊz][tu;; tə][bi;; bi] ['plez(ə)nt] ,
I admit they do sometimes come too close to be pleasant ,
我 承认 他们 做 有时 来 也 关闭 到 是 令人愉快的 ,
[wɪ] [ju:st] [tu;; tə][aɪ'ti:] ,
我承认他们有时确实太过亲密，让人不愉快，

[bʌt; bət][wi;; wi][dɒʊnt] [rʌŋ] [ə'weɪ] ;
but we don't run away ;
但 我们 不 跑步 离开 ;

但我们不会逃跑；

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu;; tə][aɪ'ti:] ,
we are used to it ,
我们 是 用过的 到 它 ,

我们已经习惯了，

[ænd; ʌnd] [ʌndə'stænd] [aɪ'ti:] ,
and understand it ,
和 理解 它 ,

并理解它，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi;; wi]['nevə(r)][hæd; həd] ['blɪŋkəz] [pʊt] [pɒn][wi;; wi][ʊd; fəd] ['nevə(r)] [wɒnt] [ðem; ðəm] ;
and if we never had blinkers put on we should never want them ;
和 如果 我们 绝不 有 护目镜 放 在 我们 应该 绝不 想 他们 ;

如果我们从未戴上眼罩，我们就永远不会想要它们；

[wi;; wi][ʊd; fəd] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
we should see what was there ,
我们 应该 看 什么 曾是 那里 ,

我们应该看看那里有什么，

[ænd; ʌnd] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɒt] ,
and know what was what ,
和 知道 什么 曾是 什么 ,

知道发生了什么，

[ænd; ʌnd][bi;; bi] [mʌtʃ] [les] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][baɪ]['əʊnli] ['si:ɪŋ] ['bɪts][pʊ; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wi;; wi][kænt]
and be much less frightened than by only seeing bits of things that we can't
和 是 很多 较少的 害怕 比 经过 仅有的 看到 比特 的 事物 那 我们 不能
[ʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

并且只看到一些我们无法理解的事物时感到的恐惧要小得多。

[pʊ; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [meɪ] [bi;; bi][sʌm; səm] ['nɜ:vəs] ['hɔ:sɪz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:t] [ɔ:(r)] ['fraɪt(ə)nd]
Of course there may be some nervous horses who have been hurt or frightened
的 课程 那里 可能 是 一些 紧张的 马匹 WHO 有 到过 伤害 或者 害怕
[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] ,
when they were young ,
什么时候 他们 是 年轻的 ,

当然，有些马可能因为小时候受过伤或受过惊吓而变得神经质，

[hu:] [meɪ] [bi;; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
who may be the better for them ;
WHO 可能 是 这 更好的 为了 他们 ;

对他们来说可能更好；

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ˈnɜ:vəs] ,
but as I never was nervous ,
 但 作为 我 绝不 曾是 紧张的 ,

但因为我不紧张，

[ai][kænt] [dʒʌdʒ] . " **I can't judge** . "
 我 不能 法官 . "

我无法评判。”

" [ai][kənˈsɪdə(r)] ,
 " **I consider** ,
 " 我 考虑 ,

“我认为，

" [sed] [sɜ:(r)] [ˈblɪvə] ,
 " **said Sir Oliver** ,
 " 说 先生 奥利弗 ,

奥利弗爵士说道，

" [ðæt] [ˈblɪŋkəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
 " **that blinkers are dangerous things in the night** ;
 " 那 护目镜 是 危险的 事物 在 这 夜晚 ;

“夜间戴眼罩是危险的东西；

[wi; wi] [ˈhɔ:sɪz] [kæn; kən] [si:] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ðæn; ðən] [men] [kæn; kən] ,
we horses can see much better in the dark than men can ,
 我们 马匹 能 看 很多 更好的 在 这 黑暗的 比 男人 能 ,

我们马在黑暗中比人类看得更清楚，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [æn; ən][ˈæksɪdənt] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [ˈhɔ:sɪz] [maɪt] [hæv; həv]
and many an accident would never have happened if horses might have

[hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [ju:z][ʊv; əv][ðeə(r)] [aɪz] .
had the full use of their eyes .
 有 这 满的 使用 的 他们的 眼睛 .

如果马能够充分使用它们的眼睛，许多事故就不会发生。

[sʌm; səm] [ˈjiəz] [əˈgəʊ] ,
Some years ago ,
 一些 年 前 ,

几年前，

[ai] [rɪˈmembə(r)] ,
I remember ,
 我 记住 ,

我记得，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɜ:s] [wɪð] [tu:] [ˈhɔ:sɪz] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [wʌn] [dɑ:k] [naɪt] ,
there was a hearse with two horses returning one dark night ,
 那里 曾是 一个 灵车 和 二 马匹 返回 一 黑暗的 夜晚 ,

一个漆黑的夜晚，一辆载着两匹马的灵车返回，

[ænd; ənd][dʒʌst][baɪ][ˈfɑ:mə(r)] [ˈspærəʊz] [haʊs] ,
and just by Farmer Sparrow's house ,
 和 只是 经过 农民 麻雀的 房子 ,

就在农夫斯帕罗家旁边，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊd] ,
where the pond is close to the road ,
 在哪里 这 池塘 是 关闭 到 这 路 ,

池塘靠近道路的地方，

[ðə; ði] [wi:lz] [went] [tu:] [niə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,
the wheels went too near the edge ,

这 车轮 去 也 靠近 这 边缘 ,
车轮太靠近边缘,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɜ:s] [wɒz; wəz] [əʊvə'tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
and the hearse was overturned into the water ;

和 这 灵车 曾是 翻覆 进入 这 水 ;
灵车翻入水中;

[bəuθ][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] ,
both the horses were drowned ,

两个都 这 马匹 是 溺水 ,
两匹马都被淹死了,

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] ['hɑ:dli] [ɪ'skeɪpt] .
and the driver hardly escaped .

和 这 司机 几乎 逃脱 .
司机也险些逃脱。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['æksɪdənt][ə; eɪ] [staʊt] [waɪt] [reɪl][wɒz; wəz][pʊt] [ʌp] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['i:zəli]
Of course after this accident a stout white rail was put up that might be easily

的 课程 后 这 事故 一个 肥硕 白色的 轨 曾是 放 向上 那 可能 是 容易地
seen ,
已见 ,

当然，这次事故之后，人们竖起了一根结实的白色栏杆，很容易就能看到，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['pɑ:tlɪ] ['blaɪndɪd] ,
but if those horses had not been partly blinded ,

但 如果 那些 马匹 有 不是 到过 部分 失明 ,
但如果那些马没有部分失明，

[ðeɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [kept] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,
they would of themselves have kept further from the edge ,

他们 会 的 他们自己 有 保留 更远 从 这 边缘 ,
他们自己会远离边缘，

[ænd; ənd][nəʊ]['æksɪdənt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .
and no accident would have happened .

和 不 事故 会 有 发生 .
就不会发生任何事故。

[wen] ['aʊə(r)] ['ma:stəz] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [əʊvə'tɜ:nd] ,
When our master's carriage was overturned ,

什么时候 我们的 硕士学位 运输 曾是 翻覆 ,
当我们主人的马车翻倒时，

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ,
before you came here ,

前 你 来了 这里 ,
在你来这里之前，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ləmp][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [aʊt] ,
it was said that if the lamp on the left side had not gone out ,

它 曾是 说 那 如果 这 灯 在 这 左边 边 有 不是 已消失 出去 ,
据说如果左边的灯没有灭，

[dʒɒn] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd] - [m'eɪkəz] [hæd; həd] [left] ;
John would have seen the great hole that the road - makers had left ;

约翰 会 有 已见 这 伟大的 洞 那 这 路 - 制造商 有 左边 ;
约翰会看到修路工人留下的大洞；

[ænd; ɐnd][səʊ][hi:; hi] [maɪt] ,
and so he might ,
和 所以 他 可能 ,

所以他可能会

[bʌt; bət] [ɪf] [əʊld][kəlɪn][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['blɪŋkəz] [ɒn][hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
but if old Colin had not had blinkers on he would have seen it ,
但 如果 老的 科林 有 不是 有 护目镜 在 他 会 有 已见 它 ,
但如果老柯林没有戴眼罩，他就会看到它，

[læmp][ɔ:(r)][nəʊ][læmp] ,
lamp or no lamp ,
灯 或者 不 灯 ,

有灯或无灯，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][fa:(r)] [tu:] ['nəʊɪŋ] [æn; ən][əʊld] [hɔ:s] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:]['deɪndʒə(r)] .
for he was far too knowing an old horse to run into danger .
为了 他 曾是 远的 也 会心 一个 老的 马 到 跑步 进入 危险 .
因为他是一匹非常老练的马，不会冒险。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实上，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] [hɜ:t] ,
he was very much hurt ,
他 曾是 非常 很多 伤害 ,

他受了很重的伤，

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
the carriage was broken ,
这 运输 曾是 破碎的 ,

马车坏了，

[ænd; ɐnd] [haʊ] [dʒɒn] [ɪ'skeɪpt] ['nəʊbədi] [ŋju:] . "
and how John escaped nobody knew . "
和 如何 约翰 逃脱 无人 知道 . "

没人知道约翰是如何逃脱的。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
" I should say ,
" 我 应该 说 ,

“我应该说，

" [sed] ['dʒɪŋdʒə(r)] ,
" said Ginger ,
" 说 姜 ,

“姜说，

['kɜ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['nɒstrəl] ,
curling her nostril ,
冰壶 她 鼻孔 ,

卷起她的鼻孔，

" [ðæt] [ði:z] [men] ,
" that these men ,
" 那 这些 男人 ,

“这些人，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [waɪz] ,
who are so wise ,
WHO 是 所以 明智的 ,

他们如此聪明，

[hæd; həd][ˈbetə(r)] [gɪv] [ˈɔːdəs] [ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɔːl] [fəʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [wið] [ðeə(r)] [aɪz]
had better give orders that in the future all foals should be born with their eyes
有 更好的 给 订单 那 在 这 未来 全部 小马驹 应该 是 出生 和 他们的 眼睛
[set][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɔːhed] ,
set just in the middle of their foreheads ,
放 只是 在 这 中间 的 他们的 额头 ,
最好下令，以后所有的小马驹出生时，眼睛都要长在额头正中间，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði][saɪd] ;
instead of on the side ;
反而 的 在 这 边 ;
而不是在旁边；

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪmˈpruːv] [əˈpɒn][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [mend] [wɒt] [gɒd][hæz; həz] [meɪd]
they always think they can improve upon nature and mend what God has made
他们 总是 思考 他们 能 提升 之上 自然 和 修补 什么 上帝 有 制成
.
:
.
他们总是认为自己可以改善自然，修复上帝所创造的一切。

" [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][sɔː(r)] [əˈgen] ,
" **Things were getting rather sore again** ,
" 事物 是 获得 相当 疮 再次 ,
“事情又变得相当糟糕，

[wen] - [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈnəʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
when Merrylegs held up his knowing little face and said ,
什么时候 - 握住 向上 他的 会心 小的 脸 和 说 ,
当 Merrylegs 抬起他那张懂事的小脸并说道时，

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] :
" **I'll tell you a secret** :
" 患病的 告诉 你 一个 秘密 :
“我告诉你一个秘密：

[aɪ] [bɪˈliːv] [dʒɒn] [dʌz] [nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈblɪŋkəz] ;
I believe John does not approve of blinkers ;
我 相信 约翰 做 不是 批准 的 护目镜 ;
我相信约翰不赞成戴眼罩；

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [wið] [ˈmɑːstə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][wʌn] [deɪ] .
I heard him talking with master about it one day .
我 听到 他 说 和 掌握 关于 它 一 天 .
有一天我听到他和师父谈论这件事。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sed] [ðæt] ɪf [ˈhɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
The master said that if horses had been used to them ,
这 掌握 说 那 ɪf 马匹 有 到过 用过的 到 他们 ,
主人说，“如果马儿已经习惯了它们，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒf] - ;
it might be dangerous in some cases to leave them off ' ;
它 可能 是 危险的 在 一些 案例 到 离开 他们 离开 - ;
在某些情况下，把它们放下可能会很危险”；

[ænd; ənd][dʒɒn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ɔːl][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)]
and John said he thought it would be a good thing if all colts were
和 约翰 说 他 想法 它 会 是 一个 好的 事物 如果 全部 小马驹 是
[ˈbrəʊkən][ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈblɪŋkəz] ,
broken in without blinkers ,
破碎的 在 没有 护目镜 ,
约翰说，他认为如果所有的小马驹都能不戴眼罩训练，那将是一件好事。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] .

as was the case in some foreign countries .

作为 曾是 这 案件 在 一些 外国的 国家 .

一些外国也存在这样的情况。

[səʊ][let][ju: 'es] [tʃɪə(r)] [ʌp] ,

So let us cheer up ,

所以 让 我们 欢呼 向上 ,

所以让我们振作起来,

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] ;

and have a run to the other end of the orchard ;

和 有 一个 跑步 到 这 其他 结尾 的 这 果园 ;

然后跑到果园的另一端;

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bləʊn] [daʊn] [sʌm; səm] ['æplz] ,

I believe the wind has blown down some apples ,

我 相信 这 风 有 吹 向下 一些 苹果 ,

我相信风吹落了一些苹果,

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [i:t] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [slʌgz] .

and we might just as well eat them as the slugs .

和 我们 可能 只是 作为 出色地 吃 他们 作为 这 蛞蝓 .

我们也可以像吃蛞蝓一样吃它们。

" - [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [rɪ'zɪstɪd] ,

" Merrylegs could not be resisted ,

" - 可以 不是 是 抵抗 ,

“Merrylegs 无法抗拒,

[səʊ][wi:; wi] [brəʊk] [ɒf] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

so we broke off our long conversation ,

所以 我们 打破 离开 我们的 长的 对话 ,

于是我们结束了长谈,

[ænd; ənd][ɡɒt] [ʌp] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [baɪ] [ˌmʌntɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [swi:t] ['æplz] [wɪtʃ] [leɪ] ['skætəd] [ɒn]

and got up our spirits by munching some very sweet apples which lay scattered on

和 得到 向上 我们的 烈酒 经过 咀嚼 一些 非常 甜的 苹果 哪个 躺 疏散 在

[ðə; ði] [ɡrɑ:s] .

the grass .

这 草 .

我们吃着散落在草地上的一些非常甜的苹果, 精神也随之振奋起来。

- [pleɪn] ['spi:kɪŋ]

11 Plain Speaking

- 清楚的 请讲

11 直言不讳

[ðə; ði][lɒŋɡə(r)][aɪ][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - [ðə; ði][mɔ:(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [aɪ] [felt] [æt; ət] ['hævɪŋ]

The longer I lived at Birtwick the more proud and happy I felt at having

这 更长 我 居住地 在 - 这 更多的 自豪的 和 快乐的 我 毛毡 在 拥有

[sʌtʃ] [ə; ei] [pleɪs] .

such a place .

这样的 一个 地方 .

我在伯特威克居住的时间越长, 就越为拥有这样一个地方而感到自豪和高兴。

['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [brɪ'lʌvɪd] [baɪ] [ɔ:l] [hu:] [nju:]

Our master and mistress were respected and beloved by all who knew

我们的 掌握 和 情妇 是 受人尊敬 和 心爱 经过 全部 WHO 知道

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

我们的主人和女主人受到所有认识他们的人的尊敬和爱戴;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [ˈevrɪbɒdi] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ；
they were good and kind to everybody and everything ；
他们 是 好的 和 种类 到 大家 和 一切 ；
他们对每个人、每件事都十分友善；

[nɒt][ˈəʊnli][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ，
not only men and women ；
不是 仅有的 男人 和 女性 ；
不只是男人和女人，

[bʌt; bət] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] ，
but horses and donkeys ；
但 马匹 和 驴 ；
但马和驴，

[dɒgz][ænd; ənd][kæts] ，
dogs and cats ；
狗 和 猫 ；
狗和猫，

[ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [bɜːdz] ；
cattle and birds ；
牛 和 鸟类 ；
牛和鸟；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [əˈprest] [ɔː(r)] [ɪl] - [juːst] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðem; ðəm]
there was no oppressed or ill - used creature that had not a friend in them ；
那里 曾是 不 受压迫者 或者 患病的 - 用过的 生物 那 有 不是 一个 朋友 在 他们 ；
；
；
；
每一个受压迫或受虐待的生灵，都有一个朋友，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈsɜːvənts] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] ．
and their servants took the same tone ．
和 他们的 仆人 采取 这 相同的 语气 ；
他们的仆人也同样如此。

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [triːt] [ˈeni] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈkruːəli] [ðeɪ]
If any of the village children were known to treat any creature cruelly they ；
如果 任何 的 这 村庄 孩子们 是 已知 到 对待 任何 生物 残酷地 他们 ；
[suːn] [hɜːd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ．
soon heard about it from the Hall ．
很快 听到 关于 它 从 这 大厅 ；
如果村里有孩子残忍地对待任何动物，他们很快就会从霍尔那里听说这件事。

[ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][ænd; ənd][ˈfɑːmə(r)] [greɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [təˈgeðə(r)] ，
The squire and Farmer Grey had worked together ；
这 乡绅 和 农民 灰色的 有 工作 一起 ；
乡绅和农夫格雷曾一起合作，

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] ，
as they said ；
作为 他们 说 ；
正如他们所说，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [jɪəz] [tuː; tə][get] [tʃek] - [reɪnz] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] - [ˈhɔːsɪz] [dʌn] [əˈweɪ]
for more than twenty years to get check - reins on the cart - horses done away ；
为了 更多的 比 二十 年 到 得到 查看 - 缰绳 在 这 大车 - 马匹 完毕 离开
[wɪð] ，
with ；
和 ；
二十多年来，人们一直试图废除马车上的缰绳，

[ænd; ənd][ɪn][ˈʌʊə(r)] [pɑ:ts] [ju:; jʊ] [ˈseldəm] [sɔ:] [ðem; ðəm] ;
and in our parts you seldom saw them ;
和 在 我们的 部分 你 很少 锯 他们 ;
在我们这里你很少见到它们;

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ,
and sometimes ,
和 有时 ,
有时,

[ɪf] [ˈmɪstrəs] [met] [ə; eɪ] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [hɔ:s] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [streɪnd] [ʌp] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [stop] [ðə; ðɪ]
if mistress met a heavily laden horse with his head strained up she would stop the
如果 情妇 遇见 一个 重度 满载 马 和 他的 头 紧张 向上 她 会 停止 这
[ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ,
carriage and get out ,
运输 和 得到 出去 ;
如果女主人遇见一匹驮着重物的马，并且它的头昂着，她就会停下马车，走出来，

[ænd; ənd] [ˈri:z(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈdraɪvə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [ˈsɪəriəs] [vɔɪs] ,
and reason with the driver in her sweet serious voice ,
和 原因 和 这 司机 在 她 甜的 严肃的 嗓音 ,
用她甜美而严肃的声音和司机讲道理,

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [ˈfu:lɪʃ] [ænd; ənd][ˈkru:əl][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
and try to show him how foolish and cruel it was .
和 尝试 到 展示 他 如何 愚蠢 和 残忍的 它 曾是 .
并试图向他表明这是多么愚蠢和残忍。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˈeni] [mæn][kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [ˈʌʊə(r)] [ˈmɪstrəs] .
I don't think any man could withstand our mistress .
我 不 思考 任何 男人 可以 经受 我们的 情妇 .
我想没有哪个男人能够抵挡我们的情妇。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔ:l] [ˈleɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
I wish all ladies were like her .
我 希望 全部 女士们 是 喜欢 她 .
我希望所有的女士都像她一样。

[ˈʌʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ,
Our master ,
我们的 掌握 ,
我们的主人,

[tu:] ,
too ,
也 ,
也,

[ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈsʌmtaɪmz] .
used to come down very heavy sometimes .
用过的 到 来 向下 非常 重的 有时 .
有时会感到非常沉重。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [em ˈi:] [təˈwɔ:d] [həʊm] [wʌn] [ˈmɔ:niŋ] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]
I remember he was riding me toward home one morning when we saw a
我 记住 他 曾是 骑术 我 朝向 家 一 早晨 什么时候 我们 锯 一个
[ˈpaʊəf(ə)] [mæn] [ˈdraɪvɪŋ] [təˈwɔ:d] [ju: ˈes] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ˈpəʊni] [ˈeɪz] ,
powerful man driving toward us in a light pony chaise ,
强大的 男人 驾驶 朝向 我们 在 一个 光 小马 躺椅 ,
我记得有一天早上，他骑着马送我回家，看到一个身材魁梧的男人驾着一辆轻便的马车朝我们驶来，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['lɪt(ə)] [beɪ] ['pəʊni] ,
with a beautiful little bay pony ,

和 一个 美丽的 小的 湾 小马 ,

和一匹漂亮的小栗色小马，

[wɪð] ['slendə(r)] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] - [bred] ['sensətɪv] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .
with slender legs and a high - bred sensitive head and face .

和 苗条 腿 和 一个 高的 - 繁殖 敏感的 头 和 脸 .

有着纤细的双腿和高贵而敏感的头部和脸部。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] ['geɪts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] ;
Just as he came to the park gates the little thing turned toward them ;

只是 作为 他 来了 到 这 公园 大门 这 小的 事物 转向 朝向 他们 ;

当他刚走到公园门口时，那个小东西就转向他们。

[ðə; ði][mæn] ,
the man ,

这 男人 ,

男人，

[wɪ'daʊt] [wɜ:d] [ɔ:(r)] ['wɔ:nɪŋ] ,
without word or warning ,

没有 单词 或者 警告 ,

没有任何言语或警告，

[rentʃ] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hed] [raʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['sʌdnəs] [ðæt] [hi:; hi]
wrenched the creature's head round with such a force and suddenness that he

扭动 这 生物的 头 圆形的 和 这样的 一个 力量 和 突然 那 他

['nɪəli] [θru:] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ɪts] [hɔ:ntʃ] .
nearly threw it on its haunches .

几乎 扔 它 在 它是 臀部 .

他猛地用力一扭，猛地把那头野兽的头扭了过来，差点把它摔倒在地。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪt'self] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
Recovering itself it was going on ,

恢复中 本身 它 曾是 去 在 ,

恢复正常后，

[wen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [læʃ] [aɪ 'ti:] ['fɪərəɪəslɪ] .
when he began to lash it furiously .

什么时候 他 开始 到 睫毛 它 愤怒地 .

当他开始疯狂地鞭打它时。

[ðə; ði] ['pəʊni] [plʌndʒd] ['fɔ:wəd] ,
The pony plunged forward ,

这 小马 暴跌 向前 ,

小马向前冲去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] ,
but the strong ,

但 这 强的 ,

但强者，

['hevi] [hænd] [held] [ðə; ði] ['prɪti] ['kri:tʃə(r)] [bæk] [wɪð] [fɔ:s] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk] [ɪts] [dʒɔ:] ,
heavy hand held the pretty creature back with force almost enough to break its jaw ,

重的 手 握住 这 漂亮的 生物 后退 和 力量 几乎 足够的 到 休息 它是 顎 ,

沉重的手将这个美丽的生物向后拉，其力量几乎足以打断它的下巴，

[waɪl] [ðə; ði] [wɪp] [stɪl] [kʌt] ['ɪntu:] [hɪm] .
while the whip still cut into him .

尽管 这 鞭 仍然 切 进入 他 .

而鞭子仍然割伤着他。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][,emˈiː] ,
It was a dreadful sight to me ,
它 曾是 一个 可怕 视线 到 我 ；

对我来说，那真是可怕的景象，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [wɒt] [ˈfiəf(ə)l] [peɪn][,aɪˈtiː] [geɪv] [ðæt] [ˈdelɪkət] [ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] ;
for I knew what fearful pain it gave that delicate little mouth ;
为了 我 知道 什么 可怕 疼痛 它 给予 那 精美的 小的 嘴 ；

因为我知道这会给我那张娇嫩的小嘴带来多大的痛苦；

[bʌt; bət][ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [,emˈiː][ðə; ðɪ] [wɜːd] ,
but master gave me the word ,
但 掌握 给予 我 这 单词 ；

但师父告诉我，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
and we were up with him in a second .
和 我们 是 向上 和 他 在 一个 第二 ；

我们很快就追上了他。

" [ˈsɔːjə(r)] ,
" Sawyer ,
" 索耶 ；

“索耶，

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [ˈvɔɪs] ,
" he cried in a stern voice ,
" 他 哭 在 一个 船尾 嗓音 ；

“他严厉地喊道，

" [ɪz] [ðæt] [ˈpəʊni] [meɪd] [pʊ; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ? "
" is that pony made of flesh and blood ? "
" 是 那 小马 制成 的 肉 和 血 ？ "

“那匹小马是有血有肉的吗？ ”

" [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd][ˈtempə(r)] ,
" Flesh and blood and temper ,
" 肉 和 血 和 脾气 ；

“血肉之躯和脾气，

" [hiː; hi] [sed] ;
" he said ;
" 他 说 ；

“他说；

" [hiːz] [tuː] [fəʊnd] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
" he's too fond of his own will ,
" 他是 也 喜爱 的 他的 自己的 将要 ；

“他太喜欢自己的意愿了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [suːt][,emˈiː] .
and that won't suit me .
和 那 惯于 套装 我 ；

这不适合我。

" [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpæ(ə)n] .
" He spoke as if he was in a strong passion .
" 他 辐 作为 如果 他 曾是 在 一个 强的 热情 ；

“他说话的样子好像非常激动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪldə(r)] [huː] [hæd; həd][ˈbʊf(ə)n] [biːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɑːk] [pɒn] [ˈbɪznəs] .
He was a builder who had often been to the park on business .
他 曾是 一个 建筑商 WHO 有 经常 到过 到 这 公园 在 商业 ；

他是一名建筑工人，经常来这个公园出差。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
" And do you think ,
" 和 做 你 思考 ,

“你认为，

" [sed] ['mɑːstə(r)] ['stɜːnli] ,
" said master sternly ,
" 说 掌握 严厉地 ,

“师父严厉地说道，

" [ðæt] ['tri:tmənt] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [fɒnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ? "
" that treatment like this will make him fond of your will ? "
" 那 治疗 喜欢 这 将要 制作 他 喜爱 的 你的 将要 ? "

“这样对待他会喜欢你的意志吗？ ”

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [tɜːn] ;
" He had no business to make that turn ;
" 他 有 不 商业 到 制作 那 转动 ;

“他没有必要做出这样的转变；

[hɪz; ɪz][rəʊd][wəz; wəz] [streɪt] [ɒn] !
his road was straight on !
他的 路 曾是 直的 在 ！

他的路是笔直的！

" [sed] [ðə; ði][mæn] ['rʌfli] .
" said the man roughly .
" 说 这 男人 大致 .

“那人粗鲁地说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['bʊf(ə)n] ['drɪvŋ] [ðæt] ['pəʊni][ʌp][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] ,
" You have often driven that pony up to my place ,
" 你 有 经常 驱动 那 小马 向上 到 我的 地方 ,

“你经常把那匹小马赶到我家，

" [sed] ['mɑːstə(r)] ;
" said master ;
" 说 掌握 ;

“主人说；

" [aɪ 'tiː]['əʊnli] [fəʊz] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] ['meməri] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ;
" it only shows the creature's memory and intelligence ;
" 它 仅有的 演出 这 生物的 记忆 和 智力 ;

“它只显示了生物的记忆和智慧；

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [ðəə(r)] [ə'geɪn] ?
how did he know that you were not going there again ?
如何 做过 他 知道 那 你 是 不是 去 那里 再次 ?

他怎么知道你不会再去了那里了？

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz]['lɪt(ə)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
But that has little to do with it .
但 那 有 小的 到 做 和 它 .

但这与此关系不大。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
I must say ,
我 必须 说 ,

我必须说，

['mɪstə(r)] . ['sɔːjə(r)] ,
Mr . Sawyer ,
先生 . 索耶 ,

索耶先生，

[ðæt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ʌn'mænli] ,
that a more unmanly ,
那 一个 更多的 不男子气概 ,

更没有男子气概，

[ˈbru:t(ə)l] [ˈtri:tmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊni][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][maɪ][ˈpeɪnf(ə)l][lɒt][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] ,
brutal treatment of a little pony it was never my painful lot to witness ,
野蛮 治疗 的 一个 小的 小马 它 曾是 绝不 我的 痛苦 很多 到 证人 ,
我从未亲眼目睹过小马遭受残酷对待的痛苦经历，

[ænd; ʌnd][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə] [sʌt] [ˈpæ(ə)n] [ju:; jʊ][ˈɪndʒə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [mʌt] ,
and by giving way to such passion you injure your own character as much ,
和 经过 给予 方式 到 这样的 热情 你 损伤 你的 自己的 特点 作为 很多 ,
而当你屈服于这种激情时，你也会损害你自己的性格，

[nei] [mɔ:(r)] ,
no more ,
不 更多的 ,

不仅如此，

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][ˈɪndʒə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] ;
than you injure your horse ;
比 你 损伤 你的 马 ;

比你伤害你的马；

[ænd; ʌnd] [rɪ'membə(r)] ,
and remember ,
和 记住 ,

记住，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [wɜ:ks] ,
we shall all have to be judged according to our works ,
我们 将 全部 有 到 是 评判 根据 到 我们的 作品 ,

我们都要按照自己的行为接受审判，

[ˈweðə(r)] [ðei] [bi:; bi] [təˈwɔ:d] [mæn][ɔ:(r)] [təˈwɔ:d] [bi:st] .
whether they be toward man or toward beast .
无论 他们 是 朝向 男人 或者 朝向 兽 .

无论他们是对人还是对动物。

" [ˈmɑ:stə(r)] [rəʊd] [em ˈi:] [həʊm] [ˈsləʊli] ,
" **Master rode me home slowly** ,
" 掌握 骑 我 家 缓慢地 ,

“主人慢慢地骑着我回家，

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [həʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [gri:vd] [hɪm] .
and I could tell by his voice how the thing had grieved him .
和 我 可以 告诉 经过 他的 嗓音 如何 这 事物 有 伤心 他 .

我从他的声音中听出这件事让他多么悲伤。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [fri:] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ræŋk][æz; əz][tu:; tə]
He was just as free to speak to gentlemen of his own rank as to
他 曾是 只是 作为 自由的 到 说话 到 先生们 的 他的 自己的 秩 作为 到
[ðəʊz] [brɪˈləʊ] [hɪm] ;
those below him ;
那些 以下 他 ;

他可以自由地与同等级的绅士交谈，也可以与低于他的绅士交谈。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dei] ,
for another day ,
为了 其他 天 ,

另一天，

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] ,
when we were out ,
什么时候 我们 是 出去 ;

当我们外出时，

[wi:; wi][met][ə; eɪ] ['kæptɪn] ['læŋli] ,
we met a Captain Langley ,
我们 遇见 一个 队长 兰利 ;

我们遇到了兰利船长，

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ma:stəz] ;
a friend of our master's ;
一个 朋友 的 我们的 硕士学位 ;

我们主人的一个朋友；

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [peə(r)][ɒv; əv] [greɪz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [breɪk] .
he was driving a splendid pair of grays in a kind of break .
他 曾是 驾驶 一个 灿烂 一对 的 灰色 在 一个 种类 的 休息 .

他正驾驶着一辆漂亮的灰色马车，准备出门。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] :
After a little conversation the captain said :
后 一个 小的 对话 这 队长 说 :

经过一番交谈后，船长说道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [nju:~] [ti:m] ,
" What do you think of my new team ,
" 什么 做 你 思考 的 我的 新的 团队 ;

“你觉得我的新团队怎么样？

['mɪstə(r)] . ['dʌɡləs] ?
Mr . Douglas ?
先生 : 道格拉斯 ?

道格拉斯先生？

[ju:; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ;

你知道，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] ,
you are the judge of horses in these parts ,
你 是 这 法官 的 马匹 在 这些 部分 ;

你是这片土地上马匹的裁判，

[ænd; ənd][aɪ] [ʊd; jəd] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .
and I should like your opinion .
和 我 应该 喜欢 你的 观点 .

我很欣赏你的意见。

" [ðə; ði]['ma:stə(r)] [bækt] [em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
" The master backed me a little ,
" 这 掌握 支持的 我 一个 小的 ;

“主人稍微支持了我一下，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [vju:~] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
so as to get a good view of them .
所以 作为 到 得到 一个 好的 看法 的 他们 .

以便更好地观察它们。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æŋ; ən] [ʌn'kɒmənli] ['hænsəm] [peə(r)] ,
" They are an uncommonly handsome pair ,
" 他们 是 一个 不寻常地 英俊的 一对 ;

“他们是一对异常英俊的夫妇，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [aɪ][,eɪ 'em][fʊə(r)][ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [wɪʃ]
" **and if they are as good as they look I am sure you need not wish**
" 和 如果 他们 是 作为 好的 作为 他们 看 我 是 当然 你 需要 不是 希望
[fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] ;
for anything better ;
为了 任何事物 更好的 ;

“如果它们真的像看上去那么好，我相信你不需要再奢望什么了；

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [sti:l] [həʊld] [ðæt] [pet] [ski:m] [ɒv; əv] [jɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['wʌrɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:sɪz]
but I see you still hold that pet scheme of yours for worrying your horses
但 我 看 你 仍然 抓住 那 宠物 方案 的 你的 为了 令人担忧 你的 马匹
[ænd; ənd] ['lesnɪŋ] [ðeə(r)]['paʊə(r)] . "
and lessening their power . "
和 减少 他们的 力量 . "

但我发现你仍然保留着那个让你的马担心并削弱它们力量的计划。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ,
" **What do you mean** ,
" 什么 做 你 意思是 ,

“你是什么意思，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,
" **said the other** ,
" 说 这 其他 ,

“另一个人说，

" [ðə; ðɪ] [tʃek] - [reɪnz] ?
" **the check - reins ?**
" 这 查看 - 缰绳 ?

“检查缰绳？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ɑ:] !
ah !
啊 !

啊！

[aɪ] [nəʊ] [ðæts] [ə; eɪ] ['hɒbi] [ɒv; əv] [jɔ:z] ;
I know that's a hobby of yours ;
我 知道 那就是 一个 爱好 的 你的 ;

我知道这是你的爱好；

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] ,
the fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈhɔːsɪz] [həʊld][ðeə(r)] [hedz] [ʌp] . "
I like to see my horses hold their heads up ."
我 喜欢 到 看 我的 马匹 抓住 他们的 头部 向上 . "

我喜欢看到我的马昂起头来。”

" [səʊ][duː; də][ai] ,
" **So do I ,**
" 所以 做 我 ,

“我也是，

" [sed] [ˈmɑːstə(r)] ,
" **said master ,**
" 说 掌握 ,

“师父说，

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] ,
" **as well as any man ,**
" 作为 出色地 作为 任何 男人 ,

“和任何人一样，

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [held] [ʌp] ;
but I don't like to see them held up ;
但 我 不 喜欢 到 看 他们 握住 向上 ;

但我不喜欢看到它们被阻碍；

[ðæt] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [ˈaɪn] [aʊt] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .
that takes all the shine out of it .
那 需要 全部 这 闪耀 出去 的 它 .

这使得它失去了所有的光彩。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [mæn] ,
you are a military man ,
你 是 一个 军队 男人 ,

你是一名军人，

[ˈlæŋli] ,
Langley ,
兰利 ,

兰利，

[ænd; ænd][nəʊ] [daʊt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˈredʒɪmənt] [lʊk] [wel] [ɒn] [pəˈreɪd] ,
and no doubt like to see your regiment look well on parade ,
和 不 怀疑 喜欢 到 看 你的 团 看 出色地 在 游行 ,

毫无疑问，我希望看到你们的军团在阅兵式上表现出色，

`heads [ʌp] - ,
`**heads up** ' ,
`heads 向上 - ,

“注意”，

[ænd; ænd][ɔːl] [ðæt] ;
and all that ;
和 全部 那 ;

以及所有这一切；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['kredit][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [drɪl] [ɪf] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [men][hæd; həd]
but you would not take much credit for your drill if all your men had
但 你 会 不是 拿 很多 信用 为了 你的 钻头 如果全部 你的 男人 有
[ðeə(r)] [hedz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['bækbɔːd] ！
their heads tied to a backboard ！
他们的 头部 系 到 一个 篮板 ！

但是，如果所有队员的头都被绑在背板上，你的训练就不会获得太多的赞誉！

[aɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɒn] [pə'reɪd] ，
It might not be much harm on parade ，
它 可能 不是 是 很多 伤害 在 游行 ，
[ɪk'sept] [tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ðem; ðəm] ；
except to worry and fatigue them ；
除了 到 担心 和 疲劳 他们 ；
[ɪk'sept] [tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ðem; ðəm] ；
except to worry and fatigue them ；
除了 到 担心 和 疲劳 他们 ；

游行可能不会造成太大伤害，

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ðem; ðəm] ；
except to worry and fatigue them ；
除了 到 担心 和 疲劳 他们 ；
[ɪk'sept] [tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ðem; ðəm] ；
except to worry and fatigue them ；
除了 到 担心 和 疲劳 他们 ；

除非让他们担心和疲劳；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ，
but how would it be in a bayonet charge against the enemy ，
但 如何 会 它 是 在 一个 刺刀 收费 反对 这 敌人 ，
[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ，
but how would it be in a bayonet charge against the enemy ，
但 如何 会 它 是 在 一个 刺刀 收费 反对 这 敌人 ，

但如果与敌人进行刺刀冲锋，

[wen] [ðeɪ] [wɒnt][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv] ['evri] ['mʌs(ə)] ，
when they want the free use of every muscle ，
什么时候 他们 想 这 自由的 使用 的 每一个 肌肉 ，
[wen] [ðeɪ] [wɒnt][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv] ['evri] ['mʌs(ə)] ，
when they want the free use of every muscle ，
什么时候 他们 想 这 自由的 使用 的 每一个 肌肉 ，

当他们想要自由使用每一块肌肉时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [θrəʊn] ['fɔːwəd] ？
and all their strength thrown forward ？
和 全部 他们的 力量 抛掷 向前 ？
[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [θrəʊn] ['fɔːwəd] ？
and all their strength thrown forward ？
和 全部 他们的 力量 抛掷 向前 ？

并将他们的全部力量抛向前方？

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ．
I would not give much for their chance of victory ．
我 会 不是 给 很多 为了 他们的 机会 的 胜利 ．
[aɪ] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ．
I would not give much for their chance of victory ．
我 会 不是 给 很多 为了 他们的 机会 的 胜利 ．

我不会对他们的胜利抱有太大希望。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['hɔːsɪz] ；
And it is just the same with horses ；
和 它 是 只是 这 相同的 和 马匹 ；
[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['hɔːsɪz] ；
And it is just the same with horses ；
和 它 是 只是 这 相同的 和 马匹 ；

马也一样：

[juː; jʊ] [fret][ænd; ənd] ['wʌri] [ðeə(r)] ['tempəz] ，
you fret and worry their tempers ，
你 烦恼 和 担心 他们的 脾气 ，
[juː; jʊ] [fret][ænd; ənd] ['wʌri] [ðeə(r)] ['tempəz] ，
you fret and worry their tempers ，
你 烦恼 和 担心 他们的 脾气 ，

你让他们烦躁不安，

[ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ；
and decrease their power ；
和 减少 他们的 力量 ；
[ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ；
and decrease their power ；
和 减少 他们的 力量 ；

并削弱他们的力量；

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let][ðem; ðəm] [θrəʊ] [ðeə(r)] [weɪt] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɜːk] ，
you will not let them throw their weight against their work ，
你 将要 不是 让 他们 扔 他们的 重量 反对 他们的 工作 ，
[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let][ðem; ðəm] [θrəʊ] [ðeə(r)] [weɪt] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɜːk] ，
you will not let them throw their weight against their work ，
你 将要 不是 让 他们 扔 他们的 重量 反对 他们的 工作 ，

你不会让他们因为压力而影响工作，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [ðeə(r)][dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] ，
and so they have to do too much with their joints and muscles ，
和 所以 他们 有 到 做 也 很多 和 他们的 关节 和 肌肉 ，
[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [ðeə(r)][dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] ，
and so they have to do too much with their joints and muscles ，
和 所以 他们 有 到 做 也 很多 和 他们的 关节 和 肌肉 ，

所以他们的关节和肌肉需要做太多的工作，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [weəz] [ðem; ðəm][ʌp][fɑ:stə(r)] .

and of course it wears them up faster .

和 的 课程 它 穿着 他们 向上 快点 .

当然，这会使其磨损得更快。

[ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,

You may depend upon it ,

你 可能 依赖 之上 它 ,

你可以信赖它，

['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [fri:] ,

horses were intended to have their heads free ,

马匹 是 故意的 到 有 他们的 头部 自由的 ,

马的头部是自由的，

[æz; əz] [fri:] [æz; əz] [menz] [ɑ:(r); ə(r)] ;

as free as men's are ;

作为 自由的 作为 男士 是 ;

和男人一样自由；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ækt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['kɒmən] [sens] ,

and if we could act a little more according to common sense ,

和 如果 我们 可以 行为 一个 小的 更多的 根据 到 常见的 感觉 ,

如果我们能多按照常识行事，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [les] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] ,

and a good deal less according to fashion ,

和 一个 好的 交易 较少的 根据 到 时尚 ,

并且根据时尚，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:k] ['i:ziə] ;

we should find many things work easier ;

我们 应该 寻找 许多 事物 工作 更轻松 ;

我们会发现很多事情变得更容易了；

[bɪ'saɪdz] ,

besides ,

除了 ,

除了，

[ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [meɪks] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] ,

you know as well as I that if a horse makes a false step ,

你 知道 作为 出色地 作为 我 那 如果 一个 马 制作 一个 错误的 步 ,

你和我一样清楚，如果一匹马走错了一步，

[hi:; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [les] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɑ:(r); ə(r)]

he has much less chance of recovering himself if his head and neck are

他 有 很多 较少的 机会 的 恢复中 他自己 如果 他的 头 和 脖子 是

[fɑ:sənd] [bæk] .

fastened back .

系紧 后退 .

如果他的头和脖子被绑住，他恢复意识的机会就会小得多。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And now ,

和 现在 ,

现在，

" [sed] [ðə; ðɪ]['ma:stə(r)] ,

" said the master ,

" 说 这 掌握 ,

“大师说道，

[ˈlɑːfrɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

笑,

" [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [ˈhɒbi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [trɒt] [aʊt] ,
" I have given my hobby a good trot out ,
" 我 有 给定 我的 爱好 一个 好的 小跑 出去 ,

“我已经把我的爱好好好地发挥出来了，

[kænt][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [maʊnt] [hɪm] ,
can't you make up your mind to mount him ,
不能 你 制作 向上 你的 头脑 到 山 他 ,

你难道不能下定决心骑上他吗？

[tuː] ,
too ,
也 ,

也,

[ˈkæptɪn] ?
captain ?
队长 ?

队长？

[jɔː(r); jə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] . "
Your example would go a long way . "
你的 例子 会 去 一个 长的 方式 . "

你的榜样将会起到很大的作用。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ˈθɪəri] ,
" I believe you are right in theory ,
" 我 相信 你 是 正确的 在 理论 ,

“我相信你的理论是正确的，

" [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
" said the other ,
" 说 这 其他 ,

“另一个人说，

" [ænd; ənd] [ðæts] [ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [hɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ;
" and that's rather a hard hit about the soldiers ;
" 和 那就是 相当 一个 难的 打 关于 这 士兵 ;

“这对士兵来说是一个相当沉重的打击；

[bʌt; bət] - - [wel] - - [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
but - - well - - I'll think about it ,
但 - - 出色地 - - 患病的 思考 关于 它 ,

但是——好吧——我会考虑的，

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] .
" and so they parted .
" 和 所以 他们 分手了 .

“就这样他们分手了。

- [ə; eɪ] [ˈstɔːmi] [deɪ]
12 A Stormy Day
- 一个 暴风雨 天

12 暴风雨的一天

[wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][gəʊ][bʌn] [ˈbɪznəs] .
One day late in the autumn my master had a long journey to go on business .
一 天 晚的 在 这 秋天 我的 掌握 有 一个 长的 旅行 到 去 在 商业 .

深秋的一天，我的主人要出远门办事。

[aɪ][wɒz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] ,
I was put into the dog - cart ,
我 曾是 放 进入 这 狗 - 大车 ,

我被放进轻便马车，

[ænd; ənd][dʒɒn][went][wɪð][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .
and John went with his master .
和 约翰 去 和 他的 掌握 .

约翰就跟着他的主人去了。

[aɪ][ˈɔːlweɪz][laɪkt][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] ,
I always liked to go in the dog - cart ,
我 总是 喜欢 到 去 在 这 狗 - 大车 ,

我总是喜欢坐轻便马车，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][laɪt][ænd; ənd][ðə; ði][haɪ][wiːlz][ræn][əˈlɒŋ][səʊ][ˈplezntli] .
it was so light and the high wheels ran along so pleasantly .
它 曾是 所以 光 和 这 高的 车轮 跑 沿着 所以 愉快 .

它非常轻，高高的轮子让行驶非常舒适。

[ðeə(r)][hæd; həd][biːn][ə; eɪ][ɡreɪt][diːl][ɒv; əv][reɪn] ,
There had been a great deal of rain ,
那里 有 到过 一个 伟大的 交易 的 雨 ,

下了很大的雨，

[ænd; ənd][naʊ][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][ˈveri][haɪ][ænd; ənd][bluː][ðə; ði][draɪ][liːvz][əˈkrɒs][ðə; ði][rəʊd][ɪn]
and now the wind was very high and blew the dry leaves across the road in
和 现在 这 风 曾是 非常 高的 和 吹 这 干燥 树叶 穿过 这 路 在

[ə; eɪ][ˈʃaʊə(r)] .
a shower .
一个 淋浴 .

现在风很大，干枯的树叶像阵雨一样吹过马路。

[wiː; wi][went][əˈlɒŋ][ˈmerəli][tɪl][wiː; wi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][təʊl] - [bɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ləʊ][ˈwɒdn]
We went along merrily till we came to the toll - bar and the low wooden
我们 去 沿着 兴高采烈地直到 我们 来了 到 这 收费 - 酒吧 和 这 低的 木制的
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

我们兴高采烈地走着，直到来到收费站和低矮的木桥。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋks][wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)][haɪ] ,
The river banks were rather high ,
这 河 银行 是 相当 高的 ,

河岸相当高，

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪdʒ] ,
and the bridge ,
和 这 桥 ,

还有那座桥，

[ɪnˈsted][ɒv; əv][ˈraɪzɪŋ] ,
instead of rising ,
反而 的 上升 ,

而不是上升，

[went][əˈkrɒs][dʒʌst][ˈlev(ə)l] ,
went across just level ,
去 穿过 只是 等级 ,

刚好穿过水平面，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
so that in the middle ,
所以 那 在 这 中间 ,

所以在中间，

[ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] ,
if the river was full ,
如果 这 河 曾是 满的 ,

如果河水满了，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['hɪəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [ænd; ənd][plæŋks] ;
the water would be nearly up to the woodwork and planks ;
这 水 会 是 几乎 向上 到 这 木工 和 木板 ;

水几乎淹没了木制品和木板；

[bʌt; bət][æz; əz][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['reɪlz][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
but as there were good substantial rails on each side ,
但 作为 那里 是 好的 重大的 铁轨 在 每个 边 ,

但由于两边都有坚固的铁轨，

['pi:p(ə)l] [dɪd] [nɒt][maɪnd][,aɪ 'ti:] .
people did not mind it .
人们 做过 不是 头脑 它 .

人们并不介意。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [sed] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [fɑ:st] ,
The man at the gate said the river was rising fast ,
这 男人 在 这 门 说 这 河 曾是 上升 快速地 ,

门口的人说河水涨得很快，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [naɪt] .
and he feared it would be a bad night .
和 他 害怕 它 会 是 一个 坏的 夜晚 .

他担心这将是一个糟糕的夜晚。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [medəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
Many of the meadows were under water ,
许多 的 这 草地 是 在下面 水 ,

许多草地被水淹没，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ləʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [hɑ:fwei] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [niːz] ;
and in one low part of the road the water was halfway up to my knees ;
和 在 一 低的 部分 的 这 路 这 水 曾是 半 向上 到 我的 膝盖 ;

在路的低洼处，水已经没到我的膝盖了；

[ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
the bottom was good ,
这 底部 曾是 好的 ,

底部很好，

[ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] [drəʊv] ['dʒentli] ,
and master drove gently ,
和 掌握 驾驶 轻轻地 ,

主人轻轻地开车，

[səʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['mætə(r)] .
so it was no matter .
所以 它 曾是 不 事情 .

所以没关系。

[wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [beɪt] ,
When we got to the town of course I had a good bait ,
什么时候 我们 得到 到 这 镇 的 课程 我 有 一个 好的 饵 ,

当我们到达城镇时，我当然有好诱饵，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ma:stəz] ['biznəs] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][wi:; wi][dɪd][nɒt] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)]
but as the master's business engaged him a long time we did not start for
但 作为 这 硕士学位 商业 已订婚的 他 一个 长的 时间 我们 做过 不是 开始 为了
[həʊm] [tɪl] ['rɑ:ðə(r)] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] .
home till rather late in the afternoon .
家 直到 相当 晚的 在 这 下午 .
但由于主人的事情耽搁了很长时间，我们直到下午很晚才动身回家。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ðen] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] ,
The wind was then much higher ,
这 风 曾是 然后 很多 更高 ,
那时风更大了，

[ænd; ʌnd][aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [seɪ] [tu:; tə][dʒɒn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ]
and I heard the master say to John that he had never been out in such
和 我 听到 这 掌握 说 到 约翰 那 他 有 绝不 到过 出去 在 这样的
[ə; eɪ] [stɔ:m] ;
a storm ;
一个 风暴 ;
我听到船长对约翰说，他从来没有遇到过这样的暴风雨；

[ænd; ʌnd][səʊ][aɪ] [θɔ:t] ,
and so I thought ,
和 所以 我 想法 ,
所以我想，

[æz; əz][wi:; wi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skɜ:rts][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ,
as we went along the skirts of a wood ,
作为 我们 去 沿着 这 裙子 的 一个 木头 ,
当我们沿着树林的边缘行走时，

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['swetɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [twɪgz] ,
where the great branches were swaying about like twigs ,
在哪里 这 伟大的 分支 是 摇晃 关于 喜欢 树枝 ,
大树枝像细枝一样摇曳，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz]['terəb(ə)] .
and the rushing sound was terrible .
和 这 匆忙 声音 曾是 糟糕的 .
并且冲击声非常可怕。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] ,
" **I wish we were well out of this wood ,**
" 我 希望 我们 是 出色地 出去 的 这 木头 ,
“我希望我们能尽快离开这片树林，

" [sed] [maɪ]['mɑ:stə(r)] .
" **said my master .**
" 说 我的 掌握 .
“我的主人说道。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ,

“约翰说，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi: bi][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈɔ:kwəd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['brɑ:ntɪz] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ju: 'es] .
" **it would be rather awkward if one of these branches came down upon us** .
" 它 会 是 相当 尴尬的 如果 一 的 这些 分支 来了 向下 之上 我们 .

“如果这些树枝中有一根掉下来砸到我们，那就太尴尬了。

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] ,
" **The words were scarcely out of his mouth when there was a groan** ,
" 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 那里 曾是 一个 呻吟 ,

“话音刚落，他便发出一声呻吟，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] ,
and a crack ,
和 一个 裂缝 ,

一声脆响，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] [saʊnd] ,
and a splitting sound ,
和 一个 分裂 声音 ,

和一声裂响，

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] ,
and tearing ,
和 撕裂 ,

和撕裂，

['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [tri:z] [keɪm] [æn; ən][əʊk] ,
crashing down among the other trees came an oak ,
崩溃 向下 之中 这 其他 树木 来了 一个 橡木 ,

一棵橡树从其他树木中间倒下，

[tɔ:n] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] ,
torn up by the roots ,
撕裂 向上 经过 这 根 ,

连根拔起，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fel] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][dʒʌst] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] .
and it fell right across the road just before us .
和 它 跌倒 正确的 穿过 这 路 只是 前 我们 .

它就倒在我们面前的马路上。

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪ(ə)nd] ,
I will never say I was not frightened ,
我 将要 绝不 说 我 曾是 不是 害怕 ,

我永远不会说我不害怕，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] .
for I was .
为了 我 曾是 .

因为我是。

[aɪ] [stɒpt] [stɪl] ,
I stopped still ,
我 停止 仍然 ,

我停了下来，

[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ] ['tremblɪd] ;
and I believe I trembled ;
和 我 相信 我 颤抖 ;

我相信我颤抖了；

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɪd][nɒt] [tɜ:n] [raʊnd] [ɔ:(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ;
of course I did not turn round or run away ;
 的 课程 我 做过 不是 转动 圆形的 或者 跑步 离开 ;

我当然没有转身或者逃跑；

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] .
I was not brought up to that .
 我 曾是 不是 带来 向上 到 那 .

我还没有受过这样的教育。

[dʒɒn] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][maɪ] [hed] .
John jumped out and was in a moment at my head .
 约翰 跳了起来 出去 和 曾是 在 一个 片刻 在 我的 头 .

约翰跳了出来，立刻就来到了我的面前。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [niə(r)] [tʌt] ,
" That was a very near touch ,
 " 那 曾是 一个 非常 靠近 触碰 ,

“那真是一次非常接近的接触，

" [sed] [maɪ]['mɑ:stə(r)] .
" said my master .
 " 说 我的 掌握 .

“我的主人说道。

" [wʌts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ? "
" What's to be done now ? "
 " 是什么 到 是 完毕 现在 ? "

“现在该怎么办？ ”

" [wel] ,
" Well ,
 " 出色地 ,

“出色地，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
 先生 ,

先生，

[wi:; wi][kænt] [draɪv] ['əʊvə(r)] [ðæt] [tri:] ,
we can't drive over that tree ,
 我们 不能 驾驶 超过 那 树 ,

我们不能开车越过那棵树，

[nɔ:(r)] [jet] [get] [raʊnd] [aɪ 'ti:] ;
nor yet get round it ;
 也不 然而 得到 圆形的 它 ;

也还没有绕过它；

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
there will be nothing for it ,
 那里 将要 是 没有什么 为了 它 ,

什么也做不了，

[bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] ['krɒsweɪz] ,
but to go back to the four crossways ,
 但 到 去 后退 到 这 四 十字路口 ,

回到四条岔路，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] [maɪlz] [brɪʃ:(r)] [wiː; wi][get] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ]
and that will be a good six miles before we get round to the wooden bridge
和 那 将要 是 一个 好的 六 英里 前 我们 得到 圆形的 到 这 木制的 桥
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

我们还要走足足六英里才能再次到达那座木桥；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [juː 'es] [leɪt] ,
it will make us late ,
它 将要 制作 我们 晚的 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:s] [ɪz] [freʃ] .
but the horse is fresh .
但 这 马 是 新鲜的 .

但这匹马很新鲜。

" [səʊ] [bæk] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] ,
" So back we went and round by the crossroads ,
" 所以 后退 我们 去 和 圆形的 经过 这 十字路口 ,
于是我们又折返，绕过十字路口，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [dɑ:k] ;
but by the time we got to the bridge it was very nearly dark ;
但 经过 这 时间 我们 得到 到 这 桥 它 曾是 非常 几乎 黑暗的 ;
但当我们到达桥时天已经快黑了；

[wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;
we could just see that the water was over the middle of it ;
我们 可以 只是 看 那 这 水 曾是 超过 这 中间 的 它 ;
我们只能看到水没过它的中间；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] ['hæpənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [flʌdz] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] ,
but as that happened sometimes when the floods were out ,
但 作为 那 发生 有时 什么时候 这 洪水 是 出去 ,
但有时洪水退去后也会发生这种情况，

['ma:stə(r)][dɪd] [nɒt] [stɒp] .
master did not stop .
掌握 做过 不是 停止 .

师父没有停下来。

[wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] ,
We were going along at a good pace ,
我们 是 去 沿着 在 一个 好的 步伐 ,
我们进展顺利，

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][maɪ] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)][ðəə(r)]
but the moment my feet touched the first part of the bridge I felt sure there
但 这 片刻 我的 脚 感动 这 第一的 部分 的 这 桥 我 毛毡 当然 那里
[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
was something wrong .
曾是 某物 错误的 .

但当我的脚接触到桥的第一部分时，我确信有什么地方不对劲。

[aɪ][deə(r)][nɒt] [gəʊ] ['fɔ:wəd] ,
I dare not go forward ,
我 敢 不是 去 向前 ,

我不敢向前，

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ded] [stop] .
" and I made a dead stop .
" 和 我 制成 一个 死的 停止 .

然后我就停了下来。

" [gəʊ][ɒn] ,
" Go on ,
" 去 在 ,

“继续，

[ˈbju:ti] ,
Beauty ,
美丽 ,

美丽，

" [sed] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] ,
" said my master ,
" 说 我的 掌握 ,

“我的主人说，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [tʌt] [wið] [ðə; ði] [wɪp] ,
and he gave me a touch with the whip ,
和 他 给予 我 一个 触碰 和 这 鞭 ,

他用鞭子抽了我一下，

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] [stɜ:(r)] ;
but I dare not stir ;
但 我 敢 不是 搅拌 ;

但我不敢动；

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kʌt] ;
he gave me a sharp cut ;
他 给予 我 一个 锋利的 切 ;

他狠狠地砍了我一下；

[ai] [dʒʌmpt] ,
I jumped ,
我 跳了起来 ,

我跳了起来，

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] [gəʊ] [ˈfɔ:wəd] .
but I dare not go forward .
但 我 敢 不是 去 向前 .

但我不敢向前。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,
" There's something wrong ,
" 有 某物 错误的 ,

“出了点问题，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] [dʒɒn] ,
" said John ,
" 说 约翰 ,

“约翰说，

[ænd; ənd][hi:; hi] [spræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] - [kɑ:t][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt]
and he sprang out of the dog - cart and came to my head and looked
和 他 弹簧 出去 的 这 狗 - 大车 和 来了 到 我的 头 和 看起来
[ɔ:l] [ə'baʊt] .
all about .
全部 关于 .

他从轻便马车上跳下来，来到我的头前，四处张望。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [li:d] [em 'i:] ['fɔ:wəd] .
He tried to lead me forward .
他 尝试 到 带领 我 向前 .

他试图引导我前进。

" [kʌm] [ɒn] ,
" Come on ,
" 来 在 ,

“快点，

[ˈbju:ti] ,
Beauty ,
美丽 ,

美丽，

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
what's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm] ,
" Of course I could not tell him ,
" 的 课程 我 可以 不是 告诉 他 ,

“我当然不能告诉他，

[bʌt; bət][ai] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] .
but I knew very well that the bridge was not safe .
但 我 知道 非常 出色地 那 这 桥 曾是 不是 安全的 .

但我很清楚这座桥并不安全。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][təʊl] - [geɪt] [ɒn][ðə; ði]['lðə(r)] [saɪd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Just then the man at the toll - gate on the other side ran out of the house ,
只是 然后 这 男人 在 这 收费 - 门 在 这 其他 边 跑 出去 的 这 房子 ,

就在这时，对面收费站的男人从房子里跑了出来，

[ˈtɒsɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [ə'baʊt] [laɪk] [wʌn][mæd] .
tossing a torch about like one mad .
抛掷 一个 火炬 关于 喜欢 一 疯狂的 .

像疯子一样挥舞着火炬。

" [hɔɪ] ,
" Hoy ,
" 霍伊 ,

“霍伊，

[hɔɪ] ,
hoy ,
霍伊 ,

霍伊，

[hɔɪ] !
hoy !
霍伊 !

喂！

[hæ'lu:] ! halloo ! 你好 ！	你好！
[stɒp] ! stop ! 停止 ！	停止！
" [hi:; hi] [kraɪd] . " he cried . " 他 哭 。	“他喊道。
" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " What's the matter ? " 是什么 这 事情 ？	“怎么了？
" [ˈʃaʊtɪd] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] . " shouted my master . " 喊叫 我的 掌握 。	“我的主人喊道。
" [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['brʊkən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , " The bridge is broken in the middle , " 这 桥 是 破碎的 在 这 中间 , " 桥从中间断了，	“桥从中间断了，
[ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] ; and part of it is carried away ; 和 部分 的 它 是 携带 离开 ; 其中一部分被带走了；	其中一部分被带走了；
[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɒn] [jʊl] [bi:; bi] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . " if you come on you'll be into the river . " 如果 你 来 在 你会 是 进入 这 河 。	“如果你继续往前走，你就会掉进河里。”
" [θæŋk] [gɒd] ! " Thank God ! " 感谢 上帝 ！	“感谢上帝！
" [sed] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] . " said my master . " 说 我的 掌握 。	“我的主人说道。
" [ju:; jʊ] ['bjʊ:ti] ! " You Beauty ! " 你 美丽 ！	“你真美！
" [sed] [dʒɒn] , " said John , " 说 约翰 , " 约翰说，	“约翰说，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][ænd; ənd][ˈdʒentli] [tʃ:nd] [em ˈi:] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][rəʊd]
and took the bridle and gently turned me round to the right - hand road
和 采取 这 辔 和 轻轻地 转向 我 圆形的 到 这 正确的 - 手 路
[baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][saɪd] .
by the river side .
经过 这 河 边 .

然后拿起缰绳，轻轻地把我转到河边右边的路上。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] [sʌm; səm] [taɪm] ;
The sun had set some time ;
这 太阳 有 放 一些 时间 ;
太阳已经落山了;
[ðə; ði] [wɪnd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ləl] [ɒf] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˈfjʊəriəs] [blɑ:st] [wɪtʃ] [tɔ:(r)] [ʌp][ðə; ði] [tri:] .
the wind seemed to have lulled off after that furious blast which tore up the tree .
这 风 似乎 到 有 昏昏欲睡 离开 后 那 狂怒 爆炸 哪个 撕裂 向上 这 树 .
猛烈的风吹倒了那棵树之后，风似乎已经平息了。

[aɪ ˈti:] [gru:] [dɑ:kə] [ænd; ənd] [dɑ:kə] ,
It grew darker and darker ,
它 生长 较暗 和 较暗 ,
天色越来越暗，
[ˈstɪlə(r)][ænd; ənd][ˈstɪlə(r)] .
stiller and stiller .
斯蒂勒 和 斯蒂勒 .
越来越安静。

[aɪ] [trɒt] [ˈkwaɪətli] [əˈlɒŋ] ,
I trotted quietly along ,
我 小跑 悄悄 沿着 ,
我静静地小跑着，
[ðə; ði] [wi:lz] [ˈhɑ:dli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [rəʊd] .
the wheels hardly making a sound on the soft road .
这 车轮 几乎 制作 一个 声音 在 这 柔软的路 .
车轮在柔软的路面上几乎听不到任何声音。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ˈnaɪðə(r)][ˈmɑ:stə(r)][nɔ:(r)][dʒɒn] [spəʊk] ,
For a good while neither master nor John spoke ,
为了 一个 好的 尽管 两者都不 掌握 也不 约翰 辐 ,
好一会儿，主人和约翰都没有说话，
[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑ:stə(r)][brɪˈgæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [vɔɪs] .
and then master began in a serious voice .
和 然后 掌握 开始 在 一个 严肃的 嗓音 .
然后师父用严肃的语气开始说道。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndəˈstænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,
I could not understand much of what they said ,
我 可以 不是 理解 很多 的 什么 他们 说 ,
我听不懂他们说了什么，
[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [θɔ:t] ,
but I found they thought ,
但 我 成立 他们 想法 ,
但我发现他们认为，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][æz; əz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɒntɪd] [em ˈi:] ,
if I had gone on as the master wanted me ,
如果 我 有 已消失 在 作为 这 掌握 通缉 我 ,
如果我按照主人的要求去做，

[məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ˈʌndə(r)][ju: 'es] ,
most likely the bridge would have given way under us ,
最多 可能 这 桥 会 有 给定 方式 在下面 我们 ;
很有可能我们脚下的桥已经塌了,

[ænd; ənd] [hɔ:s] ,
and horse ,
和 马 ,

和马,

[ˈeɪz] ,
chaise ,
躺椅 ,

躺椅,

[ˈmɑ:stə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握,

[ænd; ənd][mæn] [wəd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ;
and man would have fallen into the river ;
和 男人 会 有 倒下 进入 这 河 ;

人就会掉进河里;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [wəz; wəz] [ˈfləʊɪŋ] [ˈveri] [ˈstrɒŋli] ,
and as the current was flowing very strongly ,
和 作为 这 当前的 曾是 流动 非常 强烈 ,

由于水流非常强劲,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wəz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ænd; ənd][nəʊ] [help] [æt; ət][hænd] ,
and there was no light and no help at hand ,
和 那里 曾是 不 光 和 不 帮助 在 手 ,

没有光亮,也没有人能帮忙,

[aɪ 'ti:][wəz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][hæv; həv] [bi:n] [ˈdraʊnd] .
it was more than likely we should all have been drowned .
它 曾是 更多的 比 可能 我们 应该 全部 有 到过 溺水 .

我们很可能都会被淹死。

[ˈmɑ:stə(r)] [sed] ,
Master said ,
掌握 说 ,

师父说,

[ɡɒd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [men] [ˈri:z(ə)n] ,
God had given men reason ,
上帝 有 给定 男人 原因 ,

上帝赋予人类理性,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;
by which they could find out things for themselves ;
经过 哪个 他们 可以 寻找 出去 事物 为了 他们自己 ;

通过它他们可以自己发现事物;

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈæniɪmlz] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [ˈri:z(ə)n] ,
but he had given animals knowledge which did not depend on reason ,
但 他 有 给定 动物 知识 哪个 做过 不是 依赖 在 原因 ,

但他赋予动物不依赖于理性的知识,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wəz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ˈpɜ:fɪkt] [ɪn][ɪts] [wei] ,
and which was much more prompt and perfect in its way ,
和 哪个 曾是 很多 更多的 迅速的 和 完美的 在 它是 方式 ,

而且它的方式更加迅速和完美,

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] .
and by which they had often saved the lives of men .

和 经过 哪个 他们 有 经常 已保存 这 生活 的 男人 .

他们常常用这种方法拯救人们的生命。
[dʒɒn][hæd; həd] ['meni] ['stɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
John had many stories to tell of dogs and horses ,
约翰 有 许多 故事 到 告诉 的 狗 和 马匹 ,
约翰有很多关于狗和马的故事要讲,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ;
and the wonderful things they had done ;
和 这 精彩的 事物 他们 有 完毕 ;
以及他们所做的奇妙的事;

[hiː; hi] [θɔːt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] ['væljuː][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [hɑːf] [ˈhʌf] [nɔː(r)] [meɪk] [frendz] [ɒv; əv]
he thought people did not value their animals half enough nor make friends of
他 想法 人们 做过 不是 价值 他们的 动物 一半 足够的 也不 制作 朋友们 的
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
them as they ought to do :
他们 作为 他们 应该 到 做 :
他认为人们对动物的重视程度不够, 也没有像他们应该做的那样与动物交朋友。

[aɪ][eɪ 'em][ʃə(r)][hiː; hi] [meɪks] [frendz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][mæn][dɪd] .
I am sure he makes friends of them if ever a man did .
我 是 当然 他 制作 朋友们 的 他们 如果 曾经 一个 男人 做过 .
我确信, 如果一个男人能和她们交朋友的话, 他一定能和她们交朋友。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ['geɪts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt]
At last we came to the park gates and found the gardener looking out
在 最后的 我们 来了 到 这 公园 大门 和 成立 这 园丁 寻找 出去
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
for us :
为了 我们 :
最后我们来到公园门口, 发现园丁正在照顾我们。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wei] ['evə(r)] [sɪns] [dɑːk] ,
He said that mistress had been in a dreadful way ever since dark ,
他 说 那 情妇 有 到过 在 一个 可怕 方式 曾经 自从 黑暗的 ,
他说, 自从天黑以来, 情妇一直处于可怕的状态,

['fɪrɪŋ] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] ,
fearing some accident had happened ,
害怕 一些 事故 有 发生 ,
担心发生意外,

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sent] [dʒeɪmz] [ɒf] [ɒn] ['dʒʌstɪs] ,
and that she had sent James off on Justice ,
和 那 她 有 发送 詹姆斯 离开 在 正义 ,
她已经送詹姆斯去正义之地,

[ðə; ði][rəʊn] [kɒb] ,
the roan cob ,
这 杂色 玉米 ,
棕花马,

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwærɪ][ˈɑːftə(r)][juː 'es] .
toward the wooden bridge to make inquiry after us .
朝向 这 木制的 桥 到 制作 询问 后 我们 .
走向木桥来询问我们的情况。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl] - [dɔː(r)][ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] ['wɪndəʊz] ,
We saw a light at the hall - door and at the upper windows ,
我们 锯 一个 光 在 这 大厅 - 门 和 在 这 上 视窗 ,
我们看到大厅门口和楼上的窗户亮着灯,

[ænd; ʌnd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] ['mɪstrəs] [ræn][aʊt] ,
and as we came up mistress ran out ,
和 作为 我们 来了 向上 情妇 跑 出去 ,
当我们上来的时候, 女主人跑了出来,

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
说,

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [seɪf] ,
" **Are you really safe** ,
" 是 你 真的 安全的 ,
“你真的安全吗?

[maɪ][diə(r)] ?
my dear ?
我的 亲爱的 ?
亲爱的?

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] ,
I have been so anxious ,
我 有 到过 所以 焦虑的 ,
我一直很焦虑,

['fænsi] [ɔːl][sɔːrts][ʊv; əv] [θɪŋz] .
fancying all sorts of things .
幻想 全部 排序 的 事物 .
喜欢各种各样的东西。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ]['æksɪdənt] ? "
Have you had no accident ? "
有 你 有 不 事故 ? "
你没出什么意外吧? "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不,

[maɪ][diə(r)] ;
my dear ;
我的 亲爱的 ;
亲爱的;

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [blæk] ['bjʊːti] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi]
but if your Black Beauty had not been wiser than we were we
但 如果 你的 黑色的 美丽 有 不是 到过 更明智 比 我们 是 我们
[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] ['kæərɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ] .
should all have been carried down the river at the wooden bridge .
应该 全部 有 到过 携带 向下 这 河 在 这 木制的 桥 .
但是如果你的黑骏马不比我们聪明的话, 我们都会从木桥被冲下河去。

" [ai] [h3:d] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
" **I heard no more** ,
" 我 听到 不 更多的 ,

“我再也没听到过，

[æz; əz] [ðei] [went] ['Intu:][ðə; ði] [haʊs] ,
as they went into the house ,
作为 他们 去 进入 这 房子 ,

当他们走进屋子时，

[ænd; ənd][dʒɒn] [tʊk] [,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] .
and John took me to the stable .
和 约翰 采取 我 到 这 稳定的 .

约翰带我去马厩。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[wʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [hi:; hi] [geɪv] [,em 'i:][ðæt] [naɪt] ,
what a good supper he gave me that night ,
什么 一个 好的 晚餐 他 给予 我 那 夜晚 ,

那天晚上他给我做了一顿丰盛的晚餐，

[ə; eɪ] [gʊd] [bræn] [mæʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [krʌʃt] [bi:nz] [wɪð] [maɪ][əʊts] ,
a good bran mash and some crushed beans with my oats ,
一个 好的 麸 捣碎 和 一些 碎 豆子 和 我的 燕麦 ,

一份优质的麸皮糊和一些碎豆子，还有燕麦，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [bed][ʊv; əv] [strɔ:] !
and such a thick bed of straw !
和 这样的 一个 厚的 床 的 稻草 !

还有这么厚的稻草床！

[ænd; ənd][ai][wʊz; wəz][glæd][ʊv; əv][aɪ 'ti:] ,
and I was glad of it ,
和 我 曾是 高兴的 的 它 ,

我很高兴，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wʊz; wəz]['taɪəd] .
for I was tired .
为了 我 曾是 疲劳的 .

因为我累了。

- [ðə; ði] ['dɛvəlz] [treɪd] [mɑ:k]
13 The Devil's Trade Mark
- 这 魔鬼的 贸易 标记

13 魔鬼的商标

[wʌn] [deɪ] [wen] [dʒɒn][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ʊv; əv]['aʊə(r)] ['ma:stəz] ,
One day when John and I had been out on some business of our master's ,
一 天 什么时候 约翰 和 我 有 到过 出去 在 一些 商业 的 我们的 硕士学位 ,

有一天，我和约翰出去处理主人的一些事务，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['dʒentli] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
and were returning gently on a long ,
和 是 返回 轻轻地 在 一个 长的 ,

沿着长长的路缓缓返回，

[streɪt] [rəʊd] ,
straight road ,
直的 路 ,

笔直的道路，

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['traɪn] [tuː; tə] [liːp] [ə; eɪ][ˈpəʊni][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ɡert] ；
at some distance we saw a boy trying to leap a pony over a gate ；
在 一些 距离 我们 锯 一个 男生 尝试 到 飞跃 一个 小马 超过 一个 门 ；
在不远处，我们看到一个男孩试图让一匹小马跳过一扇门；

[ðə; ði][ˈpəʊni] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] ；
the pony would not take the leap ；
这 小马 会 不是 拿 这 飞跃 ；
小马不会跳，

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪ] [kʌt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ；
and the boy cut him with the whip ；
和 这 男生 切 他 和 这 鞭 ；
男孩用鞭子抽他，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [tɜːnd] [ɒf] [ɒn][wʌn] [saɪd] ．
but he only turned off on one side ．
但 他 仅有的 转向 离开 在 一 边 ．
但他只关闭了一侧。

[hiː; hi] [wɪpt] [hɪm] [əˈɡen] ；
He whipped him again ；
他 鞭打 他 再次 ；
他又鞭打了他，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpəʊni] [tɜːnd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ．
but the pony turned off on the other side ．
但 这 小马 转向 离开 在 这 其他 边 ．
但小马却在另一边转弯了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɡɒt] [ɒf] [ænd; ænd] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ][hɑːd] ['θræʃɪŋ] ；
Then the boy got off and gave him a hard thrashing ；
然后 这 男生 得到 离开 和 给予 他 一个 难的 猛烈抽打 ；
然后男孩跳下来狠狠地揍了他一顿，

[ænd; ænd] [nɒkt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] ；
and knocked him about the head ；
和 敲门 他 关于 这 头 ；
并击打他的头；

[ðen] [hiː; hi][ɡɒt] [ʌp] [əˈɡen] [ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [liːp] [ðə; ði] [ɡert] ；
then he got up again and tried to make him leap the gate ；
然后 他 得到 向上 再次 和 尝试 到 制作 他 飞跃 这 门 ；
然后他又站起来，试图让他跳过大门，

['kɪkɪŋ] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['ʃeɪmfəli] ；
kicking him all the time shamefully ；
踢 他 全部 这 时间 可耻地 ；
一直羞辱地踢他，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][ˈpəʊni] [rɪˈfjuːzd] ．
but still the pony refused ．
但 仍然 这 小马 拒绝 ．
但小马仍然拒绝了。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['niːli] [æt; ət][ðə; ði][spɒt][ðə; ði][ˈpəʊni][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [θruː]
When we were nearly at the spot the pony put down his head and threw
什么时候 我们 是 几乎 在 这 点 这 小马 放 向下 他的 头 和 扔
[ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] ；
up his heels ；
向上 他的 高跟鞋 ；
当我们快到达目的地时，小马低下了头，抬起了蹄子，

[ænd; ənd]	[sent]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ˈni:tli]	[ˈəʊvə(r)]	[ˈɪntu:]	[ə; eɪ]	[brɔ:d]	[ˈkwɪkset]	[hedʒ]	,
and	sent	the	boy	neatly	over	into	a	broad	quickset	hedge	,
和	发送	这	男生	整齐地	超过	进入	一个	广阔	快速设置	对冲	,
然后把男孩巧妙地送进了一道宽阔的树篱，											
[ænd; ənd]	[wið]	[ðə; ði]	[rein]	[ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[hi:; hi]	[set]	[ɒf]	[həʊm]
and	with	the	rein	dangling	from	his	head	he	set off	home	at
和	和	这	缰绳	悬挂	从	他的	头	他	放 离开	家	在
[fʊl]	[ˈɡæləp]	.									
full	gallop	.									
满的	驰骋	.	他把缰绳挂在头上，飞奔回家。								
[dʒɒn]	[la:ft]	[aʊt]	[kwaɪt]	[laʊd]	.						
John	laughed	out	quite	loud	.						
约翰	笑了	出去	相当	大声	.	约翰大笑起来。					
"	[sɜ:vɪd]	[hɪm]	[raɪt]	,							
"	Served	him	right	,							
"	服务	他	正确的	,	“他活该，						
"	[hi:; hi]	[sed]	.								
"	he	said	.								
"	他	说	.	“他说。							
"	[əʊ]	,									
"	Oh	,									
"	哦	,	“哦，								
[əʊ]	,										
oh	,										
哦	,	“哦，									
[əʊ]	!										
oh	!										
哦	!	“哦！									
"	[kraɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[æz; əz]	[hi:; hi]	[ˈstrʌɡ(ə)ld]	[əˈbaʊt]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[θɔ:nz]	;
"	cried	the	boy	as	he	struggled	about	among	the	thorns	;
"	哭	这	男生	作为	他	挣扎	关于	之中	这	荆棘	;
“男孩一边在荆棘丛中挣扎，一边喊道；											
"	[aɪ]	[seɪ]	,								
"	I	say	,								
"	我	说	,	“我说，							

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第5/17页

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [em 'i:] [aʊt] . "
 come and help me out . "
 来 和 帮助 我 出去 . "

快来帮我一下。

" [θæŋk] [ji:; ji] ,
 " Thank ye ,
 " 感谢 是的 ,

“谢谢你，

" [sed] [dʒɒn] ,
 " said John ,
 " 说 约翰 ,

“约翰说，

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
 " I think you are quite in the right place ,
 " 我 思考 你 是 相当 在 这 正确的 地方 ,

“我认为你说得很对，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃɪŋ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [li:p] [ə; eɪ] ['pəʊni] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [geɪt]
 and maybe a little scratching will teach you not to leap a pony over a gate
 和 或许 一个 小的 抓挠 将要 教 你 不是 到 飞跃 一个 小马 超过 一个 门

[ðæt] [ɪz] [tu:] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
 that is too high for him ,
 那 是 也 高的 为了 他 ,

也许稍微挠挠就能让你学会不让小马跳过对它来说太高的门，

" [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [ðæt] [dʒɒn] [rəʊd] [ɒf] .
 " and so with that John rode off .
 " 和 所以 和 那 约翰 骑 离开 .

“就这样，约翰骑马走了。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
 " It may be ,
 " 它 可能 是 ,

“也许，

" [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
 " said he to himself ,
 " 说 他 到 他自己 ,

“他自言自语道，

" [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kru:əl] [wʌn] ;
 " that young fellow is a liar as well as a cruel one ;
 " 那 年轻的 同伴 是 一个 说谎者 作为 出色地 作为 一个 残忍的 一 ;

“那个年轻人不仅是一个残忍的人，而且还是一个骗子；

[wi:l; wil] [dʒʌst] [gəʊ] [həʊm] [baɪ] ['fɑ:mə(r)] - ,
 we'll just go home by Farmer Bushby's ,
 出色地 只是 去 家 经过 农民 - ,

我们就从布什比农夫家回家，

['bjʊ:ti] ,
 Beauty ,
 美丽 ,

美丽，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['enɪbɒdi] ['wɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] - [ɪm] ,
" **and then if anybody wants to know you and I can tell 'em** ,
" 和 然后 如果 任何人 想要 到 知道 你 和 我 能 告诉 - 呢 ,
如果有人想了解你，我可以告诉他们，

[ji:; ji] [si:] .
" **ye see** .
" 是的 看 .
是的。

" [səʊ][wi:; wi] [tɜ:nd] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
" **So we turned off to the right** ,
" 所以 我们 转向 离开 到 这 正确的 ,
“所以我们向右拐，

[ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [stæk] - [jɑ:d] ,
" **and soon came up to the stack - yard** ,
" 和 很快 来了 向上 到 这 堆 - 院子 ,
很快就到了堆场，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" **and within sight of the house** .
" 和 之内 视线 的 这 房子 .
并且可以看到房子。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" **The farmer was hurrying out into the road** ,
" 这 农民 曾是 匆忙 出去 进入 这 路 ,
农夫正匆匆走到路上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡet] ,
" **and his wife was standing at the gate** ,
" 和 他的 妻子 曾是 常设 在 这 门 ,
他的妻子站在门口，

['lʊkɪŋ] ['veri] ['fraɪ(ə)nd] .
" **looking very frightened** .
" 寻找 非常 害怕 .
看上去非常害怕。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [maɪ] [bɔɪ] ?
" **Have you seen my boy ?**
" 有 你 已见 我的 男生 ?
“你看见我的儿子了吗？

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃbi] [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp] ;
" **said Mr . Bushby as we came up** ;
" 说 先生 . 布什比 作为 我们 来了 向上 ;
“当我们走上前来时，布什比先生说道；

" [hi:; hi] [went] [aʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'ɡəʊ][ɒn][maɪ] [blæk] ['pəʊni] ,
" **he went out an hour ago on my black pony** ,
" 他 去 出去 一个 小时 前 在 我的 黑色的 小马 ,
“他一小时前就骑着我的黑马出去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɪz][dʒʌst] [kʌm] [bəek] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] . "
" **and the creature is just come back without a rider** . "
" 和 这 生物 是 只是 来 后退 没有 一个 骑士 . "
而这个生物却没有骑手就回来了。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
" **I should think** ,
" 我 应该 思考 ,
“我想，

[sɜ:(r)] ,
" **sir** ,
" 先生 ,

先生，

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ,

“约翰说，

" [hi:; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈraɪdə(r)] ,
" **he had better be without a rider** ,
" 他 有 更好的 是 没有 一个 骑士 ,

“他最好没有骑手，

[ənˈles] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [ˈrɪdn] [ˈprɒpəli] . "
unless he can be ridden properly . "
除非 他 能 是 骑 适当地 . "

除非他能被正确地骑乘。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

" [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] .
" **said the farmer** .
" 说 这 农民 .

“农夫说道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[sɜ:(r)] ,
" **sir** ,
" 先生 ,

先生，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ˈwɪpɪŋ] ,
I saw your son whipping ,
我 锯 你的 儿子 鞭打 ,

我看见你儿子被鞭打，

[ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] ,
and kicking ,
和 踢 ,

踢腿，

[ænd; ənd] [ˈnɒkɪŋ] [ðæt] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊni][əˈbaʊt] [ˈfeɪmfəli] [brˈkæz; brˈkɒz][hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [li:p]
and knocking that good little pony about shamefully because he would not leap
和 敲门 那 好的 小的 小马 关于 可耻地 因为 他 会 不是 飞跃

[ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:ɪ] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
a gate that was too high for him .
一个 门 那 曾是 也 高的 为了 他 .

并因为那匹乖巧的小马不愿跳过一道对它来说太高的门而羞辱它。

[ðə; ði][ˈpəʊni] [brˈheɪvd] [wel] ,
The pony behaved well ,
这 小马 表现 出色地 ,

小马表现很好，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ;

先生,

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ][vaɪs] ;
and **showed** **no** **vice** ;
和 显示 不 副 ;

并且没有表现出任何恶习;

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][dʒʌst] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [ˈɪntu:]
but **at** **last** **he** **just** **threw** **up** **his** **heels** **and** **tipped** **the** **young** **gentleman** **into**
但 在 最后的 他 只是 扔 向上 他的 高跟鞋 和 倾斜 这 年轻的 绅士 进入
[ðə; ði] [θɔ:n] [hedʒ] .
the **thorn** **hedge** .
这 刺 对冲 .

但最后他只是抬起脚后跟，把这位年轻的绅士推倒在荆棘篱笆上。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [em ˈi:][tu:; tə][help] [hɪm] [aʊt] ,
He **wanted** **me** **to** **help** **him** **out** ,
他 通缉 我 到 帮助 他 出去 ,

他想让我帮他，

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskju:s][em ˈi:] ,
but **I** **hope** **you** **will** **excuse** **me** ,
但 我 希望 你 将要 原谅 我 ,

但我希望你能原谅我，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ;

先生,

[aɪ][dɪd] [nɒt] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
I **did** **not** **feel** **inclined** **to** **do** **so** .
我 做过 不是 感觉 倾斜 到 做 所以 .

我不太想这么做。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [bəʊnz] [ˈbrəʊkən] ,
There's **no** **bones** **broken** ,
有 不 骨头 破碎的 ,

没有骨折，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[hi:l] [ˈəʊnli][get] [ə; eɪ] [fju:] [ˈskrætʃɪz] .
he'll **only** **get** **a** **few** **scratches** .
地狱 仅有的 得到 一个 很少 划痕 .

他只会受点擦伤。

[aɪ] [lʌv] [ˈhɔ:sɪz] ,
I **love** **horses** ,
我 爱 马匹 ,

我爱马，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [rail] [em ˈi:][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ˈbædli] [ju:st] ;
and **it** **riles** **me** **to** **see** **them** **badly** **used** ;
和 它 愤怒 我 到 看 他们 糟糕 用过的 ;

看到它们被滥用，我感到很愤怒；

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][plæn][tuː; tə] [ˈægrəveɪt] [æn; ən][ˈænim(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hɪz; ɪz] [hiːlz] ；
it is a bad plan to aggravate an animal till he uses his heels ；
它 是 一个 坏的 计划 到 加剧 一个 动物 直到 他 用途 他的 高跟鞋 ；
激怒动物直到它使用脚后跟是一个糟糕的计划；

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][lɑːst] ．
the first time is not always the last ．
这 第一的 时间 是 不是 总是 这 最后的 ．
第一次并不总是最后一次。

" [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [brɪˈɡæn] [tuː; tə][kraɪ] ，
" During this time the mother began to cry ，
" 期间 这 时间 这 母亲 开始 到 哭 ，
“这时， 母亲开始哭泣，

" [əʊ] ，
" Oh ，
" 哦 ，
“哦，

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɪl] ，
my poor Bill ，
我的 贫穷的 账单 ，
我可怜的比尔，

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] ；
I must go and meet him ；
我 必须 去 和 见面 他 ；
我必须去见他；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɜːt] ． "
he must be hurt ． "
他 必须 是 伤害 ． "
他肯定受伤了。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ，
" You had better go into the house ，
" 你 有 更好的 去 进入 这 房子 ，
“你最好进屋去，

[waɪf] ，
wife ，
妻子 ，
妻子，

" [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] ；
" said the farmer ；
" 说 这 农民 ；
“农夫说；

" [bɪl] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [əˈbaʊt] [ðɪs] ，
" Bill wants a lesson about this ，
" 账单 想要 一个 课 关于 这 ，
“比尔想从这件事中吸取教训，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [aɪˈtiː] ；
and I must see that he gets it ；
和 我 必须 看 那 他 获得 它 ；
我必须确保他能得到它；

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ，
this is not the first time ，
这 是 不是 这 第一的 时间 ，
这不是第一次，

[nɔ:(r)][ðə; ði] ['sekənd] ,
nor the second ,
也不 这 第二 ,

也不是第二个，

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ] - [ju:st] [ðæt] ['pəʊni] ,
that he has ill - used that pony ,
那 他 有 患病的 - 用过的 那 小马 ,

他虐待了那匹小马，

[ænd; ənd][ai][[æ; ʃəl] [stɒp] [,ai 'ti:] .
and I shall stop it .
和 我 将 停止 它 .

我会阻止它。

[ai][,ei 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I am much obliged to you ,
我 是 很多 有义务 到 你 ,

我非常感谢你，

[ˈmænli] .
Manly .
曼利 .

有男子气概。

[gʊd] - ['i:vnɪŋ] .
Good - evening .
好的 - 晚上 .

晚上好。

" [səʊ][wi:; wi] [went] [ɒn] ,
" **So we went on** ,
" 所以 我们 去 在 ,

“所以我们继续，

[dʒɒn] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [həʊm] ;
John chuckling all the way home ;
约翰 轻笑 全部 这 方式 家 ;

约翰一路笑着回家；

[ðen] [hi:; hi][təʊld][dʒeɪmz] [ə'baʊt] [,ai 'ti:] ,
then he told James about it ,
然后 他 讲述 詹姆斯 关于 它 ,

然后他告诉了詹姆斯，

[hu:] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] ,
who laughed and said ,
WHO 笑了 和 说 ,

他笑着说，

" [sɜ:v] [hɪm] [raɪt] .
" **Serve him right** .
" 服务 他 正确的 .

“他活该。

[ai] [nju:] [ðæt] [bɔɪ] [æt; ət] [sku:l] ;
I knew that boy at school ;
我 知道 那 男生 在 学校 ;

我在学校认识那个男孩；

[hi:; hi] [tʊk] [greɪt] [eəz] [ɒn] [hɪm'self] [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [sʌn] ;
he took great airs on himself because he was a farmer's son ;
他 采取 伟大的 播出 在 他自己 因为 他 曾是 一个 农民的 儿子 ;

他很自负，因为他是一个农民的儿子；

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['swægə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bʊli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bɔɪz] .
he used to swagger about and bully the little boys .
他 用过的 到 昂首阔步 关于 和 欺负 这 小的 男孩们 :
他常常趾高气扬地欺负小男孩。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,

[wi:; wi]['eldə(r)][wʌnz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌns(ə)ns] ,
we elder ones would not have any of that nonsense ,
我们 长老 一个 会 不是 有 任何 的 那 废话 ,
我们这些长辈不会听这些废话,

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['fɑ:rməz] - [sʌnz] [ænd; ənd]
and let him know that in the school and the playground farmers ' sons and
和 让 他 知道 那 在 这 学校 和 这 操场 农民 - 儿子们 和
['læbɔ:ərz] - [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'laɪk] .
laborers ' sons were all alike .
劳工 - 儿子们 是 全部 同样 :
让他知道, 在学校里, 在操场上, 农民的儿子和工人的儿子都是一样的。

[aɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [deɪ] ,
I well remember one day ,
我 出色地 记住 一 天 ,
我清楚地记得有一天,

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ɑ:ftə'nu:n] [sku:l] ,
just before afternoon school ,
只是 前 下午 学校 ,
下午放学后,

[aɪ] [faʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] ['kætʃɪŋ] [flaɪz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
I found him at the large window catching flies and pulling off their wings .
我 成立 他 在 这 大的 窗户 捕捉 苍蝇 和 拉 离开 他们的 翅膀 :
我发现他在大窗户旁捉苍蝇并拔掉它们的翅膀。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:] [em 'i:] [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði] [ɪəz] [ðæt] [leɪd] [hɪm] ['sprɔ:liŋ]
He did not see me and I gave him a box on the ears that laid him sprawling
他 做过 不是 看 我 和 我 给予 他 一个 盒子 在 这 耳朵 那 铺设 他 蔓延
[ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
on the floor .
在 这 地面 :
他没看见我, 我给了他一记耳光, 让他摔倒在地。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

['æŋgri] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ,
angry as I was ,
生气的 作为 我 曾是 ,
尽管我很生气,

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['fraɪ(ə)nd] ,
I was almost frightened ,
我 曾是 几乎 害怕 ,
我几乎被吓坏了,

[hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] ['beləu] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [staɪl] .
he roared and bellowed in such a style .
他 咆哮 和 咆哮 在 这样 的 一个 风格 ；

他以这样的风格咆哮着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌft] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] ,
The boys rushed in from the playground ,
这 男孩们 匆忙 在 从 这 操场 ；

男孩们从操场冲进来，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ræn][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] ['məːdə] .
and the master ran in from the road to see who was being murdered .
和 这 掌握 跑 在 从 这 路 到 看 WHO 曾是 存在 被谋杀 ；

主人从路上跑进来，看看是谁被谋杀了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [sed] [feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)][æt; ət][wʌns] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
Of course I said fair and square at once what I had done ,
的 课程 我 说 公平的 和 正方形 在 一次 什么 我 有 完毕 ；

我当然会立即坦白地说出我所做的事情，

[ænd; ənd] [waɪ] ;
and why ;
和 为什么 ；

以及原因；

[ðen] [aɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ðə; ði] [flaɪz] ,
then I showed the master the flies ,
然后 我 显示 这 掌握 这 苍蝇 ；

然后我向主人展示了苍蝇，

[sʌm; səm] [krʌft] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhelpləs] ,
some crushed and some crawling about helpless ,
一些 碎 和 一些 爬行 关于 无助 ；

有的被压垮了，有的无助地爬行，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] .
and I showed him the wings on the window sill .
和 我 显示 他 这 翅膀 在 这 窗户 窗台 ；

我向他展示了窗台上的翅膀。

[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪm][səʊ][ˈæŋɡri] [brɪˈfɔː(r)] ;
I never saw him so angry before ;
我 绝不 锯 他 所以 生气的 前 ；

我从来没有见过他这么生气；

[bʌt; bət][æz; əz] [bɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] ,
but as Bill was still howling and whining ,
但 作为 账单 曾是 仍然 嚎叫 和 抱怨 ；

但比尔仍在嚎叫哀嚎，

[laɪk][ðə; ði] [ˈkaʊəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
like the coward that he was ,
喜欢 这 懦夫 那 他 曾是 ；

就像他那样胆小，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɡɪv] [hɪm] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
he did not give him any more punishment of that kind ,
他 做过 不是 给 他 任何 更多的 惩罚 的 那 种类 ；

他没有再对他施行这样的惩罚，

[bʌt; bət][set] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
but set him up on a stool for the rest of the afternoon ,
但 放 他 向上 在 一个 凳子 为了 这 休息 的 这 下午 ；

而是让他坐在凳子上度过下午的剩余时间，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wi:k] .
and said that he should not go out to play for that week .
和 说 那 他 应该 不是 去 出去 到 玩 为了 那 星期 .
并说那一周他都不应该出去玩。

[ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈveri] [ˈsɪəriəsli] [əˈbaʊt] [ˈkruːəlti] ,
Then he talked to all the boys very seriously about cruelty ,
然后 他 谈话 到 全部 这 男孩们 非常 严重地 关于 残酷 ,
然后他非常严肃地和所有的男孩谈论残忍,

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] [hɑːd] - [hɑːtrɪd] [ænd; ənd] [ˈkaʊədli] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [wi:k]
and said how hard - hearted and cowardly it was to hurt the weak
和 说 如何 难的 - 心地 和 胆小 它 曾是 到 伤害 这 虚弱的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhelpləs] ;
and the helpless ;
和 这 无助 ;
并说伤害弱者和无助者是多么的冷酷无情和懦弱;

[bʌt; bət] [wɒt] [stʌk] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,
but what stuck in my mind was this ,
但 什么 卡住 在 我的 头脑 曾是 这 ,
但让我印象深刻的是,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈkruːəlti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [əʊn] [treɪd] - [mɑːk] ,
he said that cruelty was the devil's own trade - mark ,
他 说 那 残酷 曾是 这 魔鬼的 自己的 贸易 - 标记 ,
他说残忍是魔鬼的标志,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ˈeni] [wʌn] [huː] [tʊk] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈkruːəlti] [wiː; wi] [maɪt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi]
and if we saw any one who took pleasure in cruelty we might know who he
和 如果 我们 锯 任何 一 WHO 采取 乐趣 在 残酷 我们 可能 知道 WHO 他
[bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] ,
belonged to ,
属于 到 ,
如果我们看到有人以残忍为乐, 我们就能知道他是谁,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɜːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
for the devil was a murderer from the beginning ,
为了 这 魔鬼 曾是 一个 凶手 从 这 开始 ,
因为魔鬼从起初就是杀人的,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːˈmentə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
and a tormentor to the end .
和 一个 折磨者 到 这 结尾 .
并终生折磨人。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [ðeə(r)] [ˈneɪbəz] ,
where we saw people who loved their neighbors ,
在哪里 我们 锯 人们 WHO 喜爱 他们的 邻居 ,
我们看到人们热爱他们的邻居,

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] ,
and were kind to man and beast ,
和 是 种类 到 男人 和 兽 ,
善待人类和动物,

[wiː; wi] [maɪt] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɑːdz] [mɑːk] . "
we might know that was God's mark . "
我们 可能 知道 那 曾是 神的 标记 ； "

我们也许知道那是上帝的标记。”

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][ˈnevə(r)] [tɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈtruːə(r)] [θɪŋ] ,
" Your master never taught you a truer thing ,
" 你的 掌握 绝不 教授 你 一个 更真实 事物 ；

“你的师父从来没有教过你更真实的事情，

" [sed] [dʒɒn] ;
" said John ;
" 说 约翰 ；

“约翰说；

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪˈlɪdʒən] [wɪˈðəʊt] [lʌv] ,
" there is no religion without love ,
" 那里 是 不 宗教 没有 爱 ；

“没有爱就没有宗教，

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] ,
and people may talk as much as they like about their religion ,
和 人们 可能 讲话 作为 很多 作为 他们 喜欢 关于 他们的 宗教 ；

人们可以随意谈论他们的宗教，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [tiːtʃ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][mæn][ænd; ənd]
but if it does not teach them to be good and kind to man and

[biːst] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [jæm] - - [ɔːl][ə; eɪ] [jæm] ,
beast it is all a sham - - all a sham ,
兽 它 是 全部 一个 假 - - 全部 一个 假 ；

但如果它不能教会他们善待人类和动物，那一切都是假的——一切都是假的，

[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ；

詹姆斯，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒʊnt][stænd] [wen] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ɪnˈsaɪd] [aʊt] .
and it won't stand when things come to be turned inside out .
和 它 惯于 站立 什么时候 事物 来 到 是 转向 里面 出去 ；

当事情发生彻底改变时， 它就无法继续存在了。

" - [dʒeɪmz] [ˈhaʊəd]
" 14 James Howard
" - 詹姆斯 霍华德

14 詹姆斯·霍华德

[ˈɜːli] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [drɪˈsembə(r)] [dʒɒn][hæd; həd][dʒʌst][led][em ˈiː][ˈɪntuː][maɪ][bɒks][ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈdeɪli]
Early one morning in December John had just led me into my box after my daily

早期的 一 早晨 在 十二月 约翰 有 只是 引领 我 进入 我的 盒子 后 我的 日常的
[ˈeksəsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ；

十二月的一个清晨，约翰刚刚带我完成了日常锻炼， 进入我的箱子，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈstræpɪŋ] [maɪ] [kloʊθ] [ɒn][ænd; ənd][dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːn]
and was strapping my cloth on and James was coming in from the corn

[ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [əʊts] ,
chamber with some oats ,
房间 和 一些 燕麦 ；

我正在捆扎衣服，詹姆斯从玉米室里拿着一些燕麦进来，

[wen] [ðə; ði][ˈma:stə(r)] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .

when the master came into the stable .
什么时候 这 掌握 来了 进入 这 稳定的 .

当主人走进马厩时。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈsɪəriəs] ,

He looked rather serious .
他 看起来 相当 严肃的 ,

他看上去相当严肃，

[ænd; ʌnd] [held] [æŋ; ʌn][ˈəʊpən][ˈletə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and held an open letter in his hand .
和 握住 一个 打开 信 在 他的 手 .

手里拿着一封公开的信。

[dʒɒn] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ɒv; əv][maɪ][bɒks] ,

John fastened the door of my box ,
约翰 系紧 这 门 的 我的 盒子 ,

约翰关上了我的箱子门，

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] ,

touched his cap ,
感动 他的 帽 ,

摸了摸帽子，

[ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:dərs] .

and waited for orders .
和 等待 为了 订单 .

并等待命令。

" [gʊd] - [ˈmɔ:nɪŋ] ,

" Good - morning ,
" 好的 - 早晨 ,

“早上好，

[dʒɒn] ,

John ,
约翰 ,

约翰，

" [sed] [ðə; ði][ˈma:stə(r)] .

" said the master .
" 说 这 掌握 .

“大师说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][dʒeɪmz] . "

" I want to know if you have any complaint to make of James . "
" 我 想 到 知道 如果 你 有 任何 抱怨 到 制作 的 詹姆斯 . "

“我想知道你对詹姆斯有什么不满吗？ ”

" [kəmˈpleɪnt] ,

" Complaint ,
" 抱怨 ,

“抱怨，

[sɜ:(r)] ?

sir ?
先生 ?

先生？

[nəʊ] ,

No ,
不 ,

不，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ɪz][hi:; hi] [ɪn'dʌstriəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
" **Is he industrious at his work and respectful to you ?** "
" 是 他 勤劳 在 他的 工作 和 尊重 到 你 ？ "

“他工作勤奋并且尊重你吗？ ”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ˈɔ:lweɪz] . "
always . "
总是 . "

总是。”

" [ju:; jʊ][ˈnevə(r)][faɪnd][hi:; hi] [slaɪt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [ɪz] [tɜ:nd] ? "
" **You never find he slights his work when your back is turned ?** "
" 你 绝不 寻找 他 轻蔑 他的 工作 什么时候 你的 后退 是 转向 ？ "

“你从来没发现过，当你转身的时候，他会怠慢自己的工作吧？ ”

" [ˈnevə(r)] ,
" **Never** ,
" 绝不 ,

“绝不，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ðæts] [wel] ;
" **That's well ;**
" 那就是 出色地 ;

“那好；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kwɛstʃən] .
but I must put another question .
但 我 必须 放 其他 问题 .

但我必须提出另一个问题。

[hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] ,
Have you no reason to suspect ,
有 你 不 原因 到 怀疑 ,

你没有理由怀疑吗？

[wen] [hi:; hi][gəʊz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ðəm; ðəm][ɔ:(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
when he goes out with the horses to exercise them or to take a message ,
什么时候 他 去 出去 和 这 马匹 到 锻炼 他们 或者 到 拿 一个 信息 ,

当他出去遛马或传递信息时，

[ðæt] [hi:; hi] [stɒps] [ə'baʊt] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
that he stops about talking to his acquaintances ,
那 他 停止 关于 说 到 他的 熟人 ,

他不再和熟人说话，

[ɔ:(r)] [gəʊz] ['ɪntu:] ['haʊzɪz] [weə(r)] [hi: hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['biznəs] ,
or goes into houses where he has no business ,
或者 去 进入 房屋 在哪里 他 有 不 商业 ,
或者进入不属于他事务的房屋,

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ˌaʊt'saɪd] ? "
leaving the horses outside ? "
离开 这 马匹 外部 ? "
把马留在外面吗? "

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不,

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生,

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ;
certainly not ;
当然 不是 ;
当然不是;

[ænd; ənd] [ɪf] ['enɪbɒdi] [hæz; həz] [bi:n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt] [dʒeɪmz] ,
and if anybody has been saying that about James ,
和 如果 任何人 有 到过 说 那 关于 詹姆斯 ,
如果有人这样评价詹姆斯,

[aɪ][dɒʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
I don't believe it ,
我 不 相信 它 ,
我不相信,

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['feəli] [pru:vd] [bɪ'fɔ:(r)]
and I don't mean to believe it unless I have it fairly proved before
和 我 不 意思是 到 相信 它 除非 我 有 它 相当 已证实 前
[ˈwɪtnəsɪz] ;
witnesses ;
证人 ;
除非有证人公平地证明，否则我不会相信。

[ɪts] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [dʒeɪmz] - ['kærəktə(r)] ,
it's not for me to say who has been trying to take away James ' character ,
它是 不是 为了 我 到 说 WHO 有 到过 尝试 到 拿 离开 詹姆斯 - 特点 ,
我不能说是谁试图夺走詹姆斯的性格,

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] ,
but I will say this ,
但 我 将要 说 这 ,
但我要说的是,

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生,

[ðæt] [ə; eɪ] ['stedɪə] ,
that a steadier ,
那 一个 更稳定 ,
更稳定,

[ˈplezəntə] ,
pleasanter ,
更令人愉悦 ,

更愉快,

[ˈɒnɪstə] ,
honester ,
更诚实 ,

更诚实,

[ˈsmɑ:tə] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪb(ə)l] .
smarter young fellow I never had in this stable .
更聪明 年轻的 同伴 我 绝不 有 在 这 稳定的 .

我在这个马厩里从来没有见过比他更聪明的年轻人。

[aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ;
I can trust his word and I can trust his work ;
我 能 相信 他的 单词 和 我 能 相信 他的 工作 ;

我可以相信他的话, 我可以相信他的工作;

[hi:; hi][ɪz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ˈkleɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] ,
he is gentle and clever with the horses ,
他 是 温和的 和 聪明的 和 这 马匹 ,

他对马很温柔, 也很聪明,

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən] [wɪð] [hɑ:f][ðə; ði] [jʌŋ]
and I would rather have them in charge with him than with half the young fellows I know of in laced hats and liveries ;
和 我 会 相当 有 他们 在 收费 和 他 比 和 一半 这 年轻的 伙计们 我 知道 的 在 系带 帽子 和 涂装 ;

我宁愿让他们和他一起负责, 而不是和那些我认识的戴着花边帽子、穿着制服的年轻人一起负责;

[ænd; ənd] [hu:'levə(r)] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [ˈhaʊəd] ,
and whoever wants a character of James Howard ,
和 谁 想要 一个 特点 的 詹姆斯 霍华德 ,

如果有人想了解詹姆斯·霍华德的角色,

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ,

“约翰说,

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [dʒɜ:k][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
with a decided jerk of his head ,
和 一个 决定 混蛋 的 他的 头 ,

他猛地扬起头,

" [let][ðem; ðəm] [kʌm] [tu:; tə][dʒɒn] [ˈmænli] .
" **let them come to John Manly** .
" 让 他们 来 到 约翰 曼利 .

“让他们来找约翰·曼利。

" [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [stʊd] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [greɪv] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] ,
" **The master stood all this time grave and attentive** ,
" 这 掌握 站立 全部 这 时间 严重 和 细心 ,

“大师一直严肃而专注地站着,

[bʌt; bət][æz; əz][dʒɒn] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [sprɛd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
but as John finished his speech a broad smile spread over his face ,
但 作为 约翰 完成的 他的 演讲 一个 广阔 微笑 传播 超过 他的 脸 ,

但当约翰结束演讲时, 他的脸上露出了灿烂的笑容,

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli] [ə'krɒs] [æt; ət][dʒeɪmz] ,
and looking kindly across at James ,
和 寻找 亲切地 穿过 在 詹姆斯 ,

并和蔼地看着詹姆斯，

[hu:] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
who all this time had stood still at the door ,
WHO 全部 这 时间 有 站立 仍然 在 这 门 ,

他一直站在门口，

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

" [dʒeɪmz] ,
" James ,
" 詹姆斯 ,

“詹姆斯，

[maɪ] [læd] ,
my lad ,
我的 小伙子 ,

我的孩子，

[set] [daʊn] [ðə; ði][əʊts] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] ;
set down the oats and come here ;
放 向下 这 燕麦 和 来 这里 ;

放下燕麦，过来；

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [dʒɒnz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ə'gri:z] [səʊ][ɪg'zæktli]
I am very glad to find that John's opinion of your character agrees so exactly
我 是 非常 高兴的 到 寻找 那 约翰的 观点 的 你的 特点 同意 所以 确切地
[wɪð] [maɪ] [əʊn] .
with my own .
和 我的 自己的 .

我很高兴地发现约翰对你性格的看法与我完全一致。

[dʒɒn][ɪz][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [mæn] ,
John is a cautious man ,
约翰 是 一个 谨慎 男人 ,

约翰是个谨慎的人，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

[wɪð] [ə; eɪ][drəʊl] [smaɪl] ,
with a droll smile ,
和 一个 滑稽 微笑 ,

带着滑稽的微笑，

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)] ,
" and it is not always easy to get his opinion about people ,
" 和 它 是 不是 总是 简单的 到 得到 他的 观点 关于 人们 ,

“而且要了解他对别人的看法并不总是那么容易，

[səʊ][aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [aɪ] [bi:t] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði][bɜːdz] [wʊd] [flaɪ] [aʊt] ,
so I thought if I beat the bush on this side the birds would fly out ,
所以 我 想法 如果 我 打 这 衬套 在 这 边 这 鸟类 会 飞 出去 ,

所以我想如果我敲打这边的灌木丛，鸟儿就会飞出来，

[ænd; ʌnd][ai][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] [wɒt] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['kwɪkli] ;
and I should learn what I wanted to know quickly ;
和 我 应该 学习 什么 我 通缉 到 知道 迅速地 ;
我应该很快学会我想知道的东西；

[səʊ] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
so now we will come to business .
所以 现在 我们 将要 来 到 商业 .
现在我们开始谈正事。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][mai] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
I have a letter from my brother - in - law ,
我 有 一个 信 从 我的 兄弟 - 在 - 法律 ;
我收到我姐夫的一封信，

[sɜː(r)] ['klɪfəd] ['wɪljəmz] ,
Sir Clifford Williams ,
先生 克利福德 威廉姆斯 ;
克利福德·威廉姆斯爵士，

[ɒv; əv] ['klɪfəd] [hɔːl] .
of Clifford Hall .
的 克利福德 大厅 ;
克利福德大厅。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [em 'iː][tuː; tə][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [jʌŋ] [gru:m] ,
He wants me to find him a trustworthy young groom ,
他 想要 我 到 寻找 他 一个 值得信赖的 年轻的 新郎 ;
他希望我帮他找一个值得信赖的年轻新郎，

[əˈbaʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['twenti] - [wʌn] ,
about twenty or twenty - one ,
关于 二十 或者 二十 - 一 ;
大约二十或二十一岁，

[huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
who knows his business .
WHO 知道 他的 商业 .
谁知道他的事。

[hɪz; ɪz][əʊld] ['kəʊtʃmən] ,
His old coachman ,
他的 老的 马车夫 ;
他的老马车夫，

[huː] [hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪm] ['θɜːti] [j'iəz] ,
who has lived with him thirty years ,
WHO 有 居住地 和 他 三十 年 ;
和他一起生活了三十年，

[ɪz] ['getɪŋ] ['fiːb(ə)l] ,
is getting feeble ,
是 获得 微弱 ;
正在变得虚弱，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm][ænd; ʌnd][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
and he wants a man to work with him and get into his ways ,
和 他 想要 一个 男人 到 工作 和 他 和 得到 进入 他的 方式 ;
他想要一个人与他一起工作，并遵循他的方式，

[huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ,
who would be able ,
WHO 会 是 有能力的 ;
谁能够，

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['penʃən] [ɒf] ,
when the old man was pensioned off ,
什么时候 这 老的 男人 曾是 退休人员 离开 ;
当老人退休时,

[tu:; tə][step][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
to step into his place .
到 步 进入 他的 地方 .
接替他的位置。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌeɪti:n] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][fɜ:st] ,
He would have eighteen shillings a week at first ,
他 会 有 十八 先令 一个 星期 在 第一的 ,
一开始他每周能挣十八先令,

[ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)][su:t] ,
a stable suit ,
一个 稳定的 套装 ;
一套马厩服,

[ə; eɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [su:t] ,
a driving suit ,
一个 驾驶 套装 ;
驾驶服,

[ə; eɪ] [ˈbedru:m] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - ,
a bedroom over the coachhouse ,
一个 卧室 超过 这 - ,
马车房上方有一间卧室,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈʌndə(r)][hɪm] .
and a boy under him .
和 一个 男生 在下面 他 .
还有一个男孩在他下面。

[sɜ:(r)] [ˈklɪfəd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɑ:stə(r)] ,
Sir Clifford is a good master ,
先生 克利福德 是 一个 好的 掌握 ,
克利福德爵士是一位好主人,

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [pleɪs] [aɪˈti:z] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
and if you could get the place it would be a good start for you .
和 如果 你 可以 得到 这 地方 它 会 是 一个 好的 开始 为了 你 .
如果你能得到这个位置,这对你来说将是一个好的开始。

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
I don't want to part with you ,
我 不 想 到 部分 和 你 ;
我不想和你分开,

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][left] [ju:ˈes] [aɪ] [nəʊ] [dʒɒn] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . " "
and if you left us I know John would lose his right hand . " "
和 如果 你 左边 我们 我 知道 约翰 会 失去 他的 正确的 手 . " "
如果你离开我们,我知道约翰就会失去他的右手。”

" [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] ,
" **That I should** ,
" 那 我 应该 ;
“我应该,

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ;
先生,

" [sed] [dʒɒn] , " said John , " 说 约翰 ,	
	"约翰说，
" [bʌt; bət][ai] [wɒd] [nɒt][stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] . " " but I would not stand in his light for the world . " " 但 我 会 不是 站立 在 他的 光 为了 这 世界 . "	
	"但我不会为了世界而挡住他的光芒。"
" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , " How old are you , " 如何 老的 是 你 ,	
	"你今年多大，
[dʒeɪmz] ? James ? 詹姆斯 ?	
	詹姆斯？
" [sed] ['mɑːstə(r)] . " said master . " 说 掌握 .	
	"师父说道。
" [ˌnaɪn'tiːn] [nekst] [meɪ] , " Nineteen next May , " 十九 下一个 可能 ,	
	"明年五月十九日，
[sɜː(r)] . " sir . " 先生 . "	
	先生。"
" [ðæts] [jʌŋ] ; " That's young ; " 那就是 年轻的 ;	
	"那还年轻；
[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , what do you think , 什么 做 你 思考 ,	
	你怎么认为，
[dʒɒn] ? " John ? " 约翰 ? "	
	"约翰？ "
" [wel] , " Well , " 出色地 ,	
	"出色地，
[sɜː(r)] , sir , 先生 ,	
	先生，
[aɪ 'tiː][ɪz] [jʌŋ] ; it is young ; 它 是 年轻的 ;	
	它很年轻；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
but he is as steady as a man ,
但 他 是 作为 稳定的 作为 一个 男人 ,
但他依然像个男人一样坚定,

[ænd; ʌnd][ɪz] [strɒŋ] ,
and is strong ,
和 是 强的 ,
并且很强大,

[ænd; ʌnd] [wel] [grəʊn] ,
and well grown ,
和 出色地 生长 ,
并且长势良好,

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ,
and though he has not had much experience in driving ,
和 尽管 他 有 不是 有 很多 经验 在 驾驶 ,
尽管他没有太多的驾驶经验,

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [laɪt] [fɜ:m][hænd][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] ,
he has a light firm hand and a quick eye ,
他 有 一个 光 公司 手 和 一个 快的 眼睛 ,
他手法轻巧，目光敏锐,

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪz] ['veri] ['keəf(ə)] ,
and he is very careful ,
和 他 是 非常 小心 ,
他非常小心,

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][nəʊ] [hɔ:s] [bʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [bʌv; əv] ['hævɪŋ]
and I am quite sure no horse of his will be ruined for want of having
和 我 是 相当 当然 不 马 的 他的 将要 是 毁坏 为了 想 的 拥有
[hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ʌnd] ['fʊ:z] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] . "
his feet and shoes looked after . "
他的 脚 和 鞋 看起来 后 . "
而且我确信他的马不会因为蹄子和马蹄铁得不到照顾而毁掉。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [wɪl] [gəʊ][ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] ,
" Your word will go the furthest ,
" 你的 单词 将要 去 这 最远 ,
“你的话语将传到最远的地方，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

" [sed] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,
" said the master ,
" 说 这 掌握 ,
“大师说道，

" [fɔ:(r); fə(r)][sɜ:(r)] ['klɪfəd] [ædz] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊstskɪpt] ,
" for Sir Clifford adds in a postscript ,
" 为了 先生 克利福德 添加 在 一个 后记 ,
“克利福德爵士在附言中补充道，

`If [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [treɪnd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][dʒɒn][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni]
If I could find a man trained by your John I should like him better than any
If 我 可以 寻找 一个 男人 受过训练 经过 你的 约翰 我 应该 喜欢 他 更好的 比 任何
[ˈʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

“如果我能找到一个由你的约翰训练的人，我会比任何人都更喜欢他；

- [səʊ] ,
‘ **so** ’
- 所以 ,

’ 所以 ,

[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

詹姆斯 ,

[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

小伙子 ,

[θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] ,
think it over ,
思考 它 超过 ,

好好想想 ,

[tɔ:k] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] ,
talk to your mother at dinner - time ,
讲话 到 你的 母亲 在 晚餐 - 时间 ,

晚餐时和妈妈聊天 ,

[ænd; ænd] [ðen] [let][em ˈi:] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
and then let me know what you wish .
和 然后 让 我 知道 什么 你 希望 .

然后告诉我你的愿望。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [dʒeɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]
" **In a few days after this conversation it was fully settled that James should go**
" 在 一个 很少 天 后 这 对话 它 曾是 完全 定居 那 詹姆斯 应该 去

[tu:; tə] [ˈklɪfəd] [hɔ:l] ,
to Clifford Hall ,
到 克利福德 大厅 ,

“这次谈话之后几天，大家就决定让詹姆斯去克利福德庄园，

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)][sɪks] [wi:ks] ,
in a month or six weeks ,
在 一个 月 或者 六 周 ,

在一个月或六周内，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stə(r)] ,
as it suited his master ,
作为 它 适合 他的 掌握 ,

因为这适合他的主人，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmi:ntaɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [get] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
and in the meantime he was to get all the practice in driving that could
和 在 这 与此同时 他 曾是 到 得到 全部 这 实践 在 驾驶 那 可以

[bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [hɪm] .
be given to him .
是 给定 到 他 .

与此同时，他要尽可能多地练习驾驶。

[aɪ][ˈnevə(r)] [nju:] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][səʊ][ˈbʃ(ə)n] [bɪˈfɔ:(r)] ；
I never knew the carriage to go out so often before ；
我 绝不 知道 这 运输 到 去 出去 所以 经常 前 ；
我以前从来不知道马车会这么频繁地出去；

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [dɪd][nɒt][gəʊ][aʊt][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [drəʊv] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [tu:] - [wi:ld]
when the mistress did not go out the master drove himself in the two - wheeled
什么时候 这 情妇 做过 不是 去 出去 这 掌握 驾驶 他自己 在 这 二 - 带轮子的
[ˈeɪz] ；
chaise ；
躺椅 ；
当女主人不外出时，男主人就亲自驾着两轮马车出去。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ；
但现在，
[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈmɑ:stə(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
whether it was master or the young ladies ,
无论 它 曾是 掌握 或者 这 年轻的 女士们 ；
无论是主人还是小姐们，

[ɔ:(r)][ˈəʊnli][æn; ən] [ˈerənd] ,
or only an errand ,
或者 仅有的 一个 差事 ；
或者只是个差事，
[ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [drəʊv] [ˌju: ˈes] .
Ginger and I were put in the carriage and James drove us .
姜 和 我 是 放 在 这 运输 和 詹姆斯 驾驶 我们 ；
我和金吉尔被放在马车里，詹姆斯开车送我们。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈfɜ:st] [dʒɒn] [rəʊd] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][bɒks] ,
At the first John rode with him on the box ,
在 这 第一的 约翰 骑 和 他 在 这 盒子 ；
约翰第一次和他一起坐在车厢里，
[ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
telling him this and that ,
讲述 他 这 和 那 ；
告诉他这告诉那，

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [dʒeɪmz] [drəʊv] [əˈləʊn] .
and after that James drove alone .
和 后 那 詹姆斯 驾驶 独自的 ；
此后，詹姆斯独自驾车。
[ðen] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)] [wɒt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈmɑ:stə(r)] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ɪn]
Then it was wonderful what a number of places the master would go to in
然后 它 曾是 精彩的 什么 一个 数字 的 地方 这 掌握 会 去 到 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒn] [ˈsætədeɪ] ,
the city on Saturday ,
这 城市 在 周六 ；
周六，大师会去城里很多地方，真是奇妙。

[ænd; ənd] [wɒt] [kwɪə(r)] [stri:tɪs] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [θru:] .
and what queer streets we were driven through .
和 什么 酷儿 街道 我们 是 驱动 通过 ；
我们穿过了多么奇怪的街道。

[hiː; hi][wɒz; wɜːz][ʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wɜːz] ['kʌmɪŋ]
He was sure to go to the railway station just as the train was coming
他 曾是 当然 到 去 到 这 铁路 车站 只是 作为 这 火车 曾是 未来
[ɪn] ,
in ,
在 ,

他肯定会在火车进站时去火车站，

[ænd; ənd][kæbz][ænd; ənd] ['kæərɪdʒɪz] ,
and cabs and carriages ,
和 出租车 和 马车 ,

还有马车和马车，

[kɑːts] [ænd; ənd]['ɒmnɪbəʃ, -bəʃ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['traɪŋ] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] ;
carts and omnibuses were all trying to get over the bridge together ;
购物车 和 公共汽车 是 全部 尝试 到 得到 超过 这 桥 一起 ;

马车和公共马车都试图一起过桥；

[ðæt] [brɪdʒ] ['wɒntɪd] [gʊd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['draɪvəz] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bel] [wɒz; wɜːz]
that bridge wanted good horses and good drivers when the railway bell was
那 桥 通缉 好的 马匹 和 好的 司机 什么时候 这 铁路 钟 曾是
['rɪŋɪŋ] ,
ringing ,
铃声 ,

当铁路钟声响起时，那座桥需要好马和好车夫，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wɜːz] ['nærəʊ] ,
for it was narrow ,
为了 它 曾是 狭窄的 ,

因为它很窄，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wɜːz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [tɜːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ,
and there was a very sharp turn up to the station ,
和 那里 曾是 一个 非常 锋利的 转动 向上 到 这 车站 ,

去车站的路上有一个急转弯，

[weə(r)] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [iːtʃ]
where it would not have been at all difficult for people to run into each
在哪里 它 会 不是 有 到过 在 全部 难的 为了 人们 到 跑步 进入 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

在那里人们很容易相遇，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)][wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
if they did not look sharp and keep their wits about them .
如果 他们 做过 不是 看 锋利的 和 保持 他们的 智慧 关于 他们 .

如果他们看起来不够敏锐，不够机智。

- [ðə; ði][əʊld] ['hɒslə(r)]
15 The Old Hostler
- 这 老的 霍斯特勒

15 老马夫

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ 'tiː][wɒz; wɜːz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
After this it was decided by my master and mistress to pay a visit to
后 这 它 曾是 决定 经过 我的 掌握 和 情妇 到 支付 一个 访问 到
[sʌm; səm] [frendz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] ,
some friends who lived about forty - six miles from our home ,
一些 朋友们 WHO 居住地 关于 四十 - 六 英里 从 我们的 家 ,

此后，我的主人和女主人决定去拜访住在离我们家大约四十六英里远的一些朋友，

[ænd; ʌnd][dʒeɪmz][wɒz; wəz][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm] .

and James was to drive them .
和 詹姆斯 曾是 到 驾驶 他们 :

詹姆斯负责驾驶它们。

[ðə; ði][fɜːst][deɪ][wiː; wi][ˈtræv(ə)ld][ˈθɜːti] - [tuː] [maɪlz] .

The first day we traveled thirty - two miles .
这 第一的 天 我们 旅行 三十 - 二 英里 :

第一天我们走了三十二英里。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] ,

There were some long ,
那里 是 一些 长的 ,

有一些很长的,

[ˈhevi] [hɪlz] ,

heavy hills ,
重的 丘陵 ,

重重的山丘,

[bʌt; bət][dʒeɪmz][draʊv][səʊ] [ˈkeəfəli] [ænd; ʌnd] [ˈθɔːtfəli] [ðæt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl]

but James drove so carefully and thoughtfully that we were not at all
但 詹姆斯 驾驶 所以 小心 和 深思熟虑 那 我们 是 不是 在 全部

[həˈræst; ˈhærəst] .

harassed .
骚扰 :

但詹姆斯开车非常小心和周到, 所以我们一点也没有受到骚扰。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] [breɪk] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl] ,

He never forgot to put on the brake as we went downhill ,
他 绝不 忘了 到 放 在 这 制动 作为 我们 去 下坡 ,

下坡时他从不忘记踩刹车,

[nɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

nor to take it off at the right place .
也不 到 拿 它 离开 在 这 正确的 地方 :

也没有在正确的地方将其取下。

[hiː; hi] [kept] [ˈaʊə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈsmuːðɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

He kept our feet on the smoothest part of the road ,
他 保留 我们的 脚 在 这 最顺滑 部分 的 这 路 ,

他让我们的脚走在路上最平坦的地方,

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [ʌpˈhɪl] [wɒz; wəz] [ˈveri] [lɒŋ] ,

and if the uphill was very long ,
和 如果 这 上坡 曾是 非常 长的 ,

如果上坡路很长,

[hiː; hi][set][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wiːlz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd] ,

he set the carriage wheels a little across the road ,
他 放 这 运输 车轮 一个 小的 穿过 这 路 ,

他把马车的轮子稍微移到路边,

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][rʌn] [bæk] ,

so as not to run back ,
所以 作为 不是 到 跑步 后退 ,

为了不跑回去,

[ænd; ʌnd] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] .

and gave us a breathing .
和 给予 我们 一个 呼吸 :

并给了我们喘息的机会。

[ɔ:ɪ] [ði:z] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [hɛlp][ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
All these little things help a horse very much ,
全部 这些 小的 事物 帮助 一个 马 非常 很多 ;
所有这些小事都对马很有帮助,
[pəˈtɪkjələli] [ɪf] [hi:; hi] [gets] [kaɪnd] [wɜ:dz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:gən] .
particularly if he gets kind words into the bargain .
特别 如果 他 获得 种类 字 进入 这 便宜货 ;
特别是如果他能得到善意的言辞。

[wi:; wi] [stɒpt] [wʌns][ɔ:(r)] [twɪs] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
We stopped once or twice on the road ,
我们 停止 一次 或者 两次 在 这 路 ;
我们在路上停了一两次,
[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [wi:; wi]
and just as the sun was going down we reached the town where we
和 只是 作为 这 太阳 曾是 去 向下 我们 达到 这 镇 在哪里 我们
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
were to spend the night .
是 到 花费 这 夜晚 ;
就在太阳下山的时候,我们到达了我们要过夜的城镇。

[wi:; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [həʊˈtel] ,
We stopped at the principal hotel ,
我们 停止 在 这 主要的 酒店 ;
我们在主要的酒店停了下来,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] ;
which was in the market - place ;
哪个 曾是 在 这 市场 - 地方 ;
在市场上;

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [wʌn] ;
it was a very large one ;
它 曾是 一个 非常 大的 一 ;
它非常大;
[wi:; wi] [drəʊv] [ˈʌndə(r)][æŋ; ən] [ˈɑ:tʃweɪ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] [jɑ:d] ,
we drove under an archway into a long yard ,
我们 驾驶 在下面 一个 拱道 进入 一个 长的 院子 ;
我们开车穿过拱门,进入一个长长的院子,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [ænd; ənd] - .
at the further end of which were the stables and coachhouses .
在 这 更远 结尾 的 哪个 是 这 马厩 和 - .
路的尽头是马厩和马车房。
[tu:] [ˈhɒslə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes] [aʊt] .
Two hostlers came to take us out .
二 牧马人 来了 到 拿 我们 出去 ;
两名马夫来接我们出去。

[ðə; ði] [hed] [ˈhɒslə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] ,
The head hostler was a pleasant ,
这 头 房东 曾是 一个 令人愉快的 ;
马夫领班很和蔼可亲,
[ˈæktɪv] [ˈlɪt(ə)] [mæn] ,
active little man ,
积极的 小的 男人 ;
活跃的小男人,

[wið] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [leg] ,
with a crooked leg ,
和 一个 歪 腿 ,

腿弯了,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [straɪpt] ['weɪskəʊt] .
and a yellow striped waistcoat .
和 一个 黄色的 有条纹的 马甲 .

还有一件黄色条纹背心。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [ʌn'bʌkl] ['hɑ:nɪs] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
I never saw a man unbuckle harness so quickly as he did ,
我 绝不 锯 一个 男人 解开安全带 马具 所以 迅速地 作为 他 做过 ,

我从未见过有人能如此迅速地解开安全带,

[ænd; ənd] [wið] [ə; eɪ][pæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [hi:; hi][led][em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['steɪb(ə)l] ,
and with a pat and a good word he led me to a long stable ,
和 和 一个 拍 和 一个 好的 单词 他 引领 我 到 一个 长的 稳定的 ,

他轻轻拍了我一下,说了句好话,把我带到了 一个长长的马厩,

[wið] [sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [stɔ:lz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
with six or eight stalls in it ,
和 六 或者 八 摊位 在 它 ,

里面有六到八个摊位,

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hɔ:sɪz] .
and two or three horses .
和 二 或者 三 马匹 .

和两三匹马。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [brɔ:t] ['dʒɪndʒə(r)] ;
The other man brought Ginger ;
这 其他 男人 带来 姜 ;

另一个人带着姜;

[dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [rʌbd] [daʊn] [ænd; ənd] [kli:nd] .
James stood by while we were rubbed down and cleaned .
詹姆斯 站立 经过 尽管 我们 是 摩擦 向下 和 已清洗 .

当我们被擦拭和清洗时,詹姆斯站在旁边。

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [kli:nd] [səʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [æz; əz][baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .
I never was cleaned so lightly and quickly as by that little old man .
我 绝不 曾是 已清洗 所以 轻轻 和 迅速地 作为 经过 那 小的 老的 男人 .

我从来没有像那位小老头那样被如此轻松、迅速地清洗过。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒeɪmz] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [felt] [em 'i:]['əʊvə(r)] ,
When he had done James stepped up and felt me over ,
什么时候 他 有 完毕 詹姆斯 步 向上 和 毛毡 我 超过 ,

当他做完这些之后,詹姆斯走上前来,摸了摸我,

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['θʌrəli] [dʌn] ,
as if he thought I could not be thoroughly done ,
作为 如果 他 想法 我 可以 不是 是 彻底 完毕 ,

好像他认为我无法彻底被消灭,

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [maɪ] [kəʊt] [æz; əz] [kli:n] [ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz] [sɪlk] .
but he found my coat as clean and smooth as silk .
但 他 成立 我的 外套 作为 干净的 和 光滑的 作为 丝绸 .

但他发现我的外套干净且像丝绸一样光滑。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地,

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ai] [θɔ:t] [ai][wɒz; wəz] ['prɪti] [kwɪk] ,
" I thought I was pretty quick ,
" 我 想法 我 曾是 漂亮的 快的 ,

“我以为我很快，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][dʒɒn] ['kwɪkə(r)] [stɪl] ,
and our John quicker still ,
和 我们的 约翰 更快 仍然 ,

我们的约翰更快，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:; də] [bi:t] [ɔ:l][ai][ˈevə(r)] [sɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['θʌrə] [æt; ət][ðə; ði]
but you do beat all I ever saw for being quick and thorough at the
但 你 做 打 全部 我 曾经 锯 为了 存在 快的 和 彻底 在 这
[seɪm] [taɪm] . "
same time . "
相同的 时间 : "

但你确实比我见过的任何人都更迅速、更彻底。”

" ['præktɪs] [meɪks] ['pɜ:fɪkt] ,
" Practice makes perfect ,
" 实践 制作 完美的 ,

“熟能生巧，

" [sed] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] ['hɒslə(r)] ,
" said the crooked little hostler ,
" 说 这 歪 小的 房东 ,

“驼背的小马夫说道，

" [ænd; ənd] - [twʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [ɪf] [aɪ 'ti:][ˈdɪd(ə)nt] ;
" and ' twould be a pity if it didn't ;
" 和 - 特沃德 是 一个 遗憾 如果 它 没有 ;

“如果没有的话，那将是一个遗憾；

[ˈfɔ:ti] [j'iəz] - ['præktɪs] ,
forty years ' practice ,
四十 年 - 实践 ,

四十年的实践，

[ænd; ənd][nɒt] ['pɜ:fɪkt] !
and not perfect !
和 不是 完美的 !

并不完美！

[hɑ:] ,
ha ,
哈 ,

哈，

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪti] ;
that would be a pity ;
那 会 是 一个 遗憾 ;

那太可惜了；

[ænd; ʌnd][æz; əz][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [kwɪk] ,
and as to being quick ,
和 作为 到 存在 快的 ;

至于速度，

[waɪ] ,
why ,
为什么 ;

为什么，

[bles] [ju:; jʊ] !
bless you !
保佑 你 !

祝福你！

[ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][pʊ; əv]['hæbɪt] ;
that is only a matter of habit ;
那 是 仅有的 一个 事情 的 习惯 ;

那只是习惯问题；

[ɪf] [ju:; jʊ][get]['ɪntu:][ðə; ði]['hæbɪt][pʊ; əv] ['bi:ɪŋ] [kwɪk] [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [sləʊ] ;
if you get into the habit of being quick it is just as easy as being slow ;
如果 你 得到 进入 这 习惯 的 存在 快的 它 是 只是 作为 简单的 作为 存在 慢的 ;

如果你养成了快速的习惯，那么它就和慢下来一样容易；

['i:ziə] ,
easier ,
更轻松 ;

更轻松，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;
I should say ;
我 应该 说 ;

我应该说；

[ɪn][fækt][aɪ 'ti:][doʊnt] [ə'gri:] [wɪð] [maɪ] [helθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌlkiŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] [twais]
in fact it don't agree with my health to be hulking about over a job twice
在 事实 它 不 同意 和 我的 健康 到 是 庞大的 关于 超过 一个 工作 两次

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ni:d] [teɪk] .
as long as it need take .
作为 长的 作为 它 需要 拿 .

事实上，为了工作而劳累两倍的时间对我的健康是不利的。

[bles] [ju:; jʊ] !
Bless you !
保佑 你 !

祝福你！

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['wɪs(ə)l] [ɪf] [aɪ] [krɔ:l] ['əʊvə(r)][maɪ] [wɜ:k] [æz; əz][sʌm; səm][fəʊks][du:; də] !
I couldn't whistle if I crawled over my work as some folks do !
我 不能 哨 如果 我 爬行 超过 我的 工作 作为 一些 各位 做 !

如果我像某些人一样爬过我的工作岗位，我就不能吹口哨了！

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'baʊt] ['hɔ:sɪz] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] ,
I have been about horses ever since I was twelve years old ,
我 有 到过 关于 马匹 曾经 自从 我 曾是 十二 年 老的 ,

我从十二岁起就一直对马感兴趣，

[ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsteɪblz] ,
in hunting stables ,
在 打猎 马厩 ,

在狩猎马厩里，

[ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [ˈsteɪblz] ;
and racing stables ;
和 赛车 马厩 ;

和赛马马厩；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [smɔːl] ,
and being small ,
和 存在 小的 ,

而且体型小，

[jiː; jɪ] [siː] ,
ye see ,
是的 看 ,

你看，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈdʒɒki] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ;
I was jockey for several years ;
我 曾是 骑师 为了 一些 年 ;

我当了几年骑师；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʊdwʊd] ,
but at the Goodwood ,
但 在 这 古德伍德 ,

但在古德伍德，

[jiː; jɪ] [siː] ,
ye see ,
是的 看 ,

你看，

[ðə; ði] [tɜːf] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈslɪpəri] [ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɑːkspɜː(r)] [ɡɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] ,
the turf was very slippery and my poor Larkspur got a fall ,
这 草皮 曾是 非常 滑 和 我的 贫穷的 翠雀 得到 一个 落下 ,

草皮很滑，我可怜的飞燕草摔了一跤，

[ænd; ənd][aɪ] [brəʊk] [maɪ] [niː] ,
and I broke my knee ,
和 我 打破 我的 膝盖 ,

我的膝盖骨折了，

[ænd; ənd][səʊ][pɒ; əv] [kɔːs] [aɪ][wɒz; wəz][pɒ; əv][nəʊ][mɔː(r)] [juːz] [ðeə(r)] .
and so of course I was of no more use there .
和 所以 的 课程 我 曾是 的 不 更多的 使用 那里 .

所以当然我在那里已经没有任何用处了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪðəʊt] [ˈhɔːsɪz] ,
But I could not live without horses ,
但 我 可以 不是 居住 没有 马匹 ,

但我的生活离不开马，

[pɒ; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] ,
of course I couldn't ,
的 课程 我 不能 ,

我当然不能，

[səʊ][aɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtelz] .
so I took to the hotels .
所以 我 采取 到 这 酒店 .

所以我选择了酒店。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [ji:; ji][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['plezə(r)] [tu:; tə]['hænd(ə)l][æn; ən]['ænim(ə)l] [laɪk]
And I can tell ye it is a downright pleasure to handle an animal like
和 我 能 告诉 是的 它 是 一个 彻头彻尾 乐趣 到 处理 一个 动物 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

我可以告诉你，处理这样的动物真是一种享受，

[wel] - [bred] ,
well - bred ,
出色地 - 繁殖 ,

有教养，

[wel] - ['mænəd] ,
well - mannered ,
出色地 - 有礼貌的 ,

彬彬有礼，

[wel] - [keəd] - [fɔ:(r); fə(r)] ;
well - cared - for ;
出色地 - 关心 - 为了 ;

受到很好的照顾；

[bles] [ji:; ji] !
bless ye !
保佑 是的 !

祝福你们！

[ai][kæn; kən] [tel] [haʊ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪz] ['tri:tɪd] .
I can tell how a horse is treated .
我 能 告诉 如何 一个 马 是 治疗 .

我能知道一匹马是如何被对待的。

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
Give me the handling of a horse for twenty minutes ,
给 我 这 处理 的 一个 马 为了 二十 分钟 ,

给我二十分钟骑马的时间，

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:m] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] .
and I'll tell you what sort of a groom he has had .
和 患病的 告诉 你 什么 种类 的 一个 新郎 他 有 有 .

我会告诉你他有一个什么样的新郎。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] ,
Look at this one ,
看 在 这 一 ,

看看这个，

['plez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

令人愉快的，

['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

安静的，

[tɜ:nz] [ə'baʊt] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ,
turns about just as you want him ,
转弯 关于 只是 作为 你 想 他 ,

按照你的意愿转动，

[həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz] [fɪ:t] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [aʊt] ,
holds up his feet to be cleaned out ,
持有 向上 他的 脚 到 是 已清洗 出去 ;
举起脚等待清洗，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [wɪʃ] ;
or anything else you please to wish ;
或者 任何事物 别的 你 请 到 希望 ;
或任何您想要的愿望；

[ðen] [jʊl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['fɪdʒɪti] ,
then you'll find another fidgety ,
然后 你会 寻找 其他 坐立不安 ;
然后你会发现另一个烦躁的人，

['freti] ,
fretty ,
烦躁 ,
烦躁，

[woʊnt] [muːv] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
won't move the right way ,
惯于 移动 这 正确的 方式 ;
不会以正确的方式移动，

[ɔː(r)][stɑːrts] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stɔːl] ,
or starts across the stall ,
或者 开始 穿过 这 摊位 ;
或者从摊位开始，

[tɒsɪz] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] ,
tosses up his head as soon as you come near him ,
抛掷 向上 他的 头 作为 很快 作为 你 来 靠近 他 ,
当你靠近他时，他就会抬起头，

[leɪz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
lays his ears ,
躺下 他的 耳朵 ,
竖起耳朵，

[ænd; ənd] [siːm] [ə'freɪd] [pʊ; əv][juː; jʊ] ;
and seems afraid of you ;
和 似乎 害怕的 的 你 ;
并且似乎害怕你；

[ɔː(r)] [els] [sk'weəz] [ə'baʊt] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
or else squares about at you with his heels .
或者 别的 正方形 关于 在 你 和 他的 高跟鞋 .
或者用脚后跟踢你。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !
可怜的东西！

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [pʊ; əv] ['tri:tment] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] .
I know what sort of treatment they have had .
我 知道 什么 种类 的 治疗 他们 有 有 .
我知道他们受到了什么样的待遇。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tɪmɪd][,aɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ɔː(r)] [ʃaɪ] ;
If they are timid it makes them start or shy ;
如果 他们 是 胆小 它 制作 他们 开始 或者 害羞的 ;
如果他们胆怯，这会让他们惊慌或害羞；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] - ['met(ə)ld] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ðem; ðəm] ['vɪʃəs] [ɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] ;
if they are high - mettled it makes them vicious or dangerous ;
如果 他们 是 高的 - 磨砺 它 制作 他们 恶毒 或者 危险的 ;

如果他们意志坚强，他们就会变得邪恶或危险；

[ðeə(r)] ['tempəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['məʊstli] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] .
their tempers are mostly made when they are young .
他们的 脾气 是 大多 制成 什么时候 他们 是 年轻的 .

他们的脾气大多是在年轻时养成的。

[bles] [ju:; jʊ] !
Bless you !
保佑 你 !

祝福你！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,
they are like children ,
他们 是 喜欢 孩子们 ,

他们就像孩子一样，

[treɪn] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,
train ' em up in the way they should go ,
火车 - 呃 向上 在 这 方式 他们 应该 去 ,

训练他们走当行的路，

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] ,
as the good book says ,
作为 这 好的 书 说道 ,

正如书中所说，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pɑ:t] [frəm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
and when they are old they will not depart from it ,
和 什么时候 他们 是 老的 他们 将要 不是 离开 从 它 ,

到老了也不离开，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "
if they have a chance . "
如果 他们 有 一个 机会 . "

如果他们有机会的话。”

" [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [tɔ:k] ,
" **I like to hear you talk ,**
" 我 喜欢 到 听到 你 讲话 ,

“我喜欢听你说话，

" [sed] [dʒeɪmz] ,
" **said James ,**
" 说 詹姆斯 ,

”詹姆斯说，

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [leɪ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [æt; ət] [həʊm] ,
" **that's the way we lay it down at home ,**
" 那就是 这 方式 我们 躺 它 向下 在 家 ,

“我们在家里就是这样安排的，

[æt; ət]['aʊə(r)] ['ma:stəz] . "
at our master's . "
在 我们的 硕士学位 . "

在我们主人那里。”

" [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['ma:stə(r)] ,
" **Who is your master ,**
" WHO 是 你的 掌握 ,

“你的主人是谁？

[jʌŋ] [mæn] ?
young man ?
年轻的 男人 ?

年轻人？

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['kwɛstʃən] .
if it be a proper question .
如果 它 是 一个 恰当的 问题 .

如果这是一个合适的问题。

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
I should judge he is a good one ,
我 应该 法官 他 是 一个 好的 一 ,

我认为他是个好人，

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [si:] . "
from what I see . "
从 什么 我 看 . "

据我所见。”

" [hi:; hi] [ɪz] ['skwaɪə(r)] ['gɔ:d(ə)n] ,
" **He is Squire Gordon** ,
" 他 是 乡绅 戈登 ,

“他是戈登乡绅，

[ɒv; əv] - [pɑ:k] ,
of Birtwick Park ,
的 - 公园 ,

伯特威克公园，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] ['bi:kən] [hɪlz] ,
the other side the Beacon Hills ,
这 其他 边 这 灯塔 丘陵 ,

在灯塔山的另一边，

" [sed] [dʒeɪmz] .
" **said James** .
" 说 詹姆斯 .

“詹姆斯说道。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[aɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [tel] [ɒv; əv] [hɪm] ;
I have heard tell of him ;
我 有 听到 告诉 的 他 ;

我听说过他；

[faɪn] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ,
fine judge of horses ,
美好的 法官 的 马匹 ,

优秀的马匹评判者，

[eɪnt] [hiː; hi] ?

ain't he ?
不是 他 ？

不是吗？

[ðə; ði] [best] ['raɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] . "

the best rider in the county . "
这 最好的 骑士 在 这 县 . "

他是全县最优秀的骑手。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ,

" I believe he is ,
" 我 相信 他 是 ,

“我相信他是，

" [sed] [dʒeɪmz] ,

" said James ,
" 说 詹姆斯 ,

”詹姆斯说，

" [bʌt; bət][hiː; hi][raɪdz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [naʊ] ,

" but he rides very little now ,
" 但 他 骑行 非常 小的 现在 ,

“但他现在很少骑马，

[sɪns] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['maːstə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] . "

since the poor young master was killed . "
自从 这 贫穷的 年轻的 掌握 曾是 被杀 . "

因为可怜的少爷被杀了。”

" [ɑː] !

" Ah !
" 啊 !

“啊！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] ;

poor gentleman ;
贫穷的 绅士 ;

可怜的绅士；

[aɪ] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I read all about it in the paper at the time .
我 读 全部 关于 它 在 这 纸 在 这 时间 .

我当时在报纸上读到了有关此事的全部内容。

[ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [kɪld] ,

A fine horse killed ,
一个 美好的 马 被杀 ,

一匹骏马被杀，

[tuː] ,

too ,
也 ,

也，

['wɒznt] [ðeə(r)] ? "

wasn't there ? "
不是 那里 ？ "

不是吗？ "

" [jes] ,

" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

" [sed] [dʒeɪmz] ;
" **said James** ;
" 说 詹姆斯 ；

“詹姆斯说；

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kriːtʃə(r)] ,
" **he was a splendid creature** ,
" 他 曾是 一个 灿烂 生物 ；

“他是一个出色的人，

[ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] ,
brother to this one ,
兄弟 到 这 一 ；

兄弟

[ænd; ənd][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] . "
and just like him . "
和 只是 喜欢 他 ； "

就像他一样。”

" ['pɪti] !
" **Pity** !
" 遗憾 ！

“遗憾！

['pɪti] !
pity !
遗憾 ！

遗憾！

" [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
" **said the old man** ;
" 说 这 老的 男人 ；

“老人说道；

" - [twɒz] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [liːp] ,
" ' **twas a bad place to leap** ,
" - 那是 一个 坏的 地方 到 飞跃 ；

“那地方不太适合跳跃，

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ;
if I remember ;
如果 我 记住 ；

如果我记得的话；

[ə; eɪ] [θɪn] [fens] [æt; ət][tɒp] ,
a thin fence at top ,
一个 薄的 栅栏 在 顶部 ；

顶部有一道薄栅栏，

[ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
a steep bank down to the stream ,
一个 陡 银行 向下 到 这 溪流 ；

通往溪流的陡峭河岸，

['wɒznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
wasn't it ?
不是 它 ？

不是吗？

[nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ] .
No chance for a horse to see where he is going .
不 机会 为了 一个 马 到 看 在哪里 他 是 去 ；

马根本不知道它要去哪里。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ][eɪ 'em][fɔ:(r); fə(r)][bəʊld][ˈraɪdɪŋ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈeni][mæn] ,
I am for bold riding as much as any man ,
我 是 为了 大胆的 骑术 作为 很多 作为 任何 男人 ,

我和其他人一样，都喜欢勇敢的骑行，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [li:ps] [ðæt][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈveri] [ˈnəʊɪŋ] [əʊld] [ˈhʌntsmən] [hæz; həz]
but still there are some leaps that only a very knowing old huntsman has

[ˈeni] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] .
any right to take .
任何 正确的 到 拿 .

但仍然有一些跳跃只有非常有知识的老猎人才有权采取。

[ə; eɪ][mænz] [laɪf][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈhɔ:rsɪz] [laɪf][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɑ:ksɪz][teɪl] ;
A man's life and a horse's life are worth more than a fox's tail ;

一个人命、马命，比狐狸尾巴还贵重；

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
I should say they ought to be .
我 应该 说 他们 应该 到 是 .

我应该说他们应该是这样的。

" [ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ʌnd][hæd; həd] [brɔ:t] [ˈaʊə(r)]
" During this time the other man had finished Ginger and had brought our

" 期间 这 时间 这 其他 男人 有 完成的 姜 和 有 带来 我们的
[kɔ:n] ,
corn ,
玉米 ,

“这时，另一个人已经吃完了姜，并给我们带来了玉米，

[ænd; ʌnd][dʒeɪmz][ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld][mæn] [left] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [tə'geðə(r)] .
and James and the old man left the stable together .
和 詹姆斯 和 这 老的 男人 左边 这 稳定的 一起 .

詹姆斯和老人一起离开了马厩。

- [ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
16 The Fire
- 这 火

16 火

[ˈleɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ə; eɪ][ˈtrævələrz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈhɒslə(r)] ,
Later on in the evening a traveler's horse was brought in by the second hostler ,
之后 在 在 这 晚上 一个 旅行者的 马 曾是 带来 在 经过 这 第二 房东 ,

傍晚时分，第二个马夫牵来一匹旅行者的马，

[ænd; ʌnd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkli:nɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [waɪð] [ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and while he was cleaning him a young man with a pipe in his mouth

[ˈlaʊndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈɡɒsɪp] .
lounge into the stable to gossip .
休闲 进入 这 稳定的 到 闲话 .

当他正在清洗马匹时，一个嘴里叼着烟斗的年轻人悠闲地走进马厩闲聊。

" [ai] [seɪ] ,
" **I say** ,
" 我 说 ,

“我说，

[ˈtaʊlər] ,
Towler ,
托勒 ,

托勒，

" [sed] [ðə; ði] [ˈhɒslə(r)] ,
" **said the hostler** ,
" 说 这 房东 ,

“马夫说道，

" [dʒʌst] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [heɪ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈhɔːrsɪz]
" **just run up the ladder into the loft and put some hay down into this horse's**
" 只是 跑步 向上 这 梯子 进入 这 阁楼 和 放 一些 干草 向下 进入 这 马匹
[ræk] ,
rack ,
架子 ,

“只要爬上梯子到阁楼，把一些干草放到马架上，

[wɪl] [juː; jʊ] ?
will you ?
将要 你 ?

你会？

[ˈəʊnli] [leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [paɪp] . "
only lay down your pipe . "
仅有的 躺 向下 你的 管道 . "

只放下你的烟斗。”

" [ɔːl] [raɪt] ,
" **All right** ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

" [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
" **said the other** ,
" 说 这 其他 ,

“另一个人说，

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈtræpdɔː(r)] ;
and went up through the trapdoor ;
和 去 向上 通过 这 活板门 ;

然后从活板门上去；

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [step] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [əʊvəˈhed] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] .
and I heard him step across the floor overhead and put down the hay .
和 我 听到 他 步 穿过 这 地面 开销 和 放 向下 这 干草 .

我听见他走过头顶的地板，把干草放下。

[dʒeɪmz] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː ˈes] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] ,
James came in to look at us the last thing ,
詹姆斯 来了 在 到 看 在 我们 这 最后的 事物 ,

詹姆斯最后进来看了我们一眼，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
and then the door was locked .
和 然后 这 门 曾是 已锁定 .

然后门就被锁上了。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [haʊ] [lɒŋ] [ai][hæd; həd] [slept] ,
I cannot say how long I had slept ,
我 不能 说 如何 长的 我 有 睡着了 ,
我说不清我睡了多久,

[nɔ:(r)] [wɒt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
nor what time in the night it was ,
也不 什么 时间 在 这 夜晚 它 曾是 ,
也不知道当时是晚上几点钟,

[bʌt; bət][ai] [wəʊk] [ʌp] ['veri] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] ,
but I woke up very uncomfortable ,
但 我 觉醒 向上 非常 不舒服 ,
但我醒来时感觉很不舒服,

[ðəʊ] [ai] ['hɑ:dli] [ŋju:] [waɪ] .
though I hardly knew why .
尽管 我 几乎 知道 为什么 .
尽管我几乎不知道为什么。

[ai][gɒt] [ʌp] ;
I got up ;
我 得到 向上 ;
我起身;

[ðə; ði][eə(r)] [si:md] [ɔ:l] [θɪk] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] .
the air seemed all thick and choking .
这 空气 似乎 全部 厚的 和 窒息 .
空气似乎变得浓重而令人窒息。

[ai] [hɜ:d] ['dʒɪndʒə(r)] ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] [si:md] ['veri] ['restləs] ;
I heard Ginger coughing and one of the other horses seemed very restless ;
我 听到 姜 咳嗽 和 一 的 这 其他 马匹 似乎 非常 不安 ;
我听到姜在咳嗽，另一匹马似乎很焦躁不安；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:k] ,
it was quite dark ,
它 曾是 相当 黑暗的 ,
天色很暗,

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,
and I could see nothing ,
和 我 可以 看 没有什么 ,
我什么也看不见,

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [si:md] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
but the stable seemed full of smoke ,
但 这 稳定的 似乎 满的 的 抽烟 ,
但马厩里似乎充满了烟雾,

[ænd; ənd][ai] ['hɑ:dli] [ŋju:] [haʊ] [tu:; tə] [bri:ð] .
and I hardly knew how to breathe .
和 我 几乎 知道 如何 到 呼吸 .
我几乎不知道该如何呼吸。

[ðə; ði]['træpɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [left] ['əʊpən] ,
The trapdoor had been left open ,
这 活板门 有 到过 左边 打开 ,
活板门一直开着,

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [θru:] .
and I thought that was the place it came through .
和 我 想法 那 曾是 这 地方 它 来了 通过 .
我以为那就是它经过的地方。

[ai] ['lɪsnd] ,
I listened ,
我 听着 ,

我听着,
[ænd; ənd] [hɜ: d] [ə; eɪ] [sɒft] ['rʌʃɪŋ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] ['krækliŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ]
and heard a soft rushing sort of noise and a low crackling and snapping
和 听到 一个 柔软的 匆忙 种类 的 噪音 和 一个 低的 噼啪作响 和 啪啪
.
:
.

并听到了轻柔的奔涌声和低沉的噼啪声。
[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
I did not know what it was ,
我 做过 不是 知道 什么 它 曾是 ,

我不知道那是什么,
[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [meɪd] [,em 'i:]['treɪmb(ə)l][ɔ:l]
but there was something in the sound so strange that it made me tremble all
但 那里 曾是 某物 在 这 声音 所以 奇怪的 那 它 制成 我 颤抖 全部
[əʊvə(r)] .
over .
超过 .

但这声音里有些奇怪的东西，让我浑身发抖。
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'weɪk] ;
The other horses were all awake ;
这 其他 马匹 是 全部 醒 ;

其他马都醒了;
[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,
some were pulling at their halters ,
一些 是 拉 在 他们的 缰绳 ,

有些人拉着他们的笼头，

['ʌðə(r)z] ['stæmpɪŋ] .
others stamping .
其他的 冲压 .

其他人冲压。

[æt; ət][lɑ:st][ai] [hɜ: d] [steps] [aʊt'saɪd] ,
At last I heard steps outside ,
在 最后的 我 听到 步骤 外部 ,

最后我听到外面有脚步声,
[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒslə(r)] [hu:] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['trævələrz] [hɔ:s] [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð]
and the hostler who had put up the traveler's horse burst into the stable with
和 这 房东 WHO 有 放 向上 这 旅行者的 马 爆裂 进入 这 稳定的 和
[ə; eɪ] ['læntən] ,
a lantern ,
一个 灯笼 ,

为旅行者搭起马厩的马夫提着灯笼冲进了马厩，
[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,
and began to untie the horses ,
和 开始 到 解开 这 马匹 ,

开始解开马匹，
[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
and try to lead them out ;
和 尝试 到 带领 他们 出去 ;

并试图把他们带出来；

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [ænd; ənd][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [ˈfraɪ(ə)nd]
but he seemed in such a hurry and so frightened himself that he frightened
但 他 似乎 在 这样的 一个 匆忙 和 所以 害怕 他自己 那 他 害怕
[em 'i:] [stɪl] [mɔ:(r)] .
me still more .
我 仍然 更多的 .

但他似乎太过匆忙，自己也太过惊慌，这更让我害怕。

[ðə; ði] [fɜ:st] [hɔ:s] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ;
The first horse would not go with him ;
这 第一的 马 会 不是 去 和 他 ;
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ;
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ;
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

第一匹马不愿意跟他走；

[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

他尝试了第二次和第三次，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [wʊd] [nɒt][stɜ:(r)] .
and they too would not stir .
和 他们 也 会 不是 搅拌 .
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

他们也一动不动。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][nekst][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dræg][em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] [baɪ] [fɔ:s] ;
He came to me next and tried to drag me out of the stall by force ;
他 来了 到 我 下一个 和 尝试 到 拖 我 出去 的 这 摊位 经过 力量 ;
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

他接下来向我走来，试图强行将我从摊位中拖出来；

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] .
of course that was no use .
的 课程 那 曾是 不 使用 .
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

当然那没有用。

[hi:; hi] [traɪd] [ju: 'es][ɔ:l][baɪ] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [ˈsterb(ə)] .
He tried us all by turns and then left the stable .
他 尝试 我们 全部 经过 转弯 和 然后 左边 这 稳定的 .
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

他轮流试探了我们所有人，然后离开了马厩。

[nəʊ] [daʊt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈfu:lɪ] ,
No doubt we were very foolish ,
不 怀疑 我们 是 非常 愚蠢 ,
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

毫无疑问我们非常愚蠢，

[bʌt; bət][ˈdeɪndʒə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raʊnd] ,
but danger seemed to be all round ,
但 危险 似乎 到 是 全部 圆形的 ,
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

但危险似乎无处不在，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnəʊbədi][wi:; wi] [nju:] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn] ,
and there was nobody we knew to trust in ,
和 那里 曾是 无人 我们 知道 到 相信 在 ,
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

我们身边没有可以信任的人，

[ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .
and all was strange and uncertain .
和 全部 曾是 奇怪的 和 不确定 .
[hɪ:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] ,
he tried the second and third ,
他 尝试 这 第二 和 第三 ,

一切都是那么陌生和不确定。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði][ˈəʊpən][dɔ:(r)] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈi:ziə] [tu:; tə]
The fresh air that had come in through the open door made it easier to
这 新鲜的 空气 那 有 来 在 通过 这 打开 门 制成 它 更轻松 到
[bri:ð] ,
breathe ,
呼吸 ,

从敞开的门进来的新鲜空气使呼吸更加顺畅，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃɪŋ] [saʊnd] [əʊvəˈhed] [gru:] [ləʊdə] ,
but the rushing sound overhead grew louder ,
但 这 匆忙 声音 开销 生长 更大声 ,
但头顶上的轰鸣声越来越大，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ai] [lʊkt] [ʌpwəd] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rz][ɒv; əv][maɪ] [ˈempti] [ræk] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [red]
and as I looked upward through the bars of my empty rack I saw a red
和 作为 我 看起来 向上 通过 这 酒吧 的 我的 空的 架子 我 锯 一个 红色的
[laɪt] [ˈflɪkəriŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .
light flickering on the wall .
光 闪烁 在 这 墙 .

当我透过空架子的栏杆向上看时，我看到墙上有一盏红灯在闪烁。

[ðen] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [ˈfaɪə(r)] !
Then I heard a cry of " Fire !
然后 我 听到 一个 哭 的 " 火 !
然后我听到一声喊叫：“着火了！

" [aʊtˈsaɪd] ,
" outside ,
" 外部 ,
“外部，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld] [ˈhɒslə(r)] [ˈkwaɪətli][ænd; ʌnd] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ɪn] ;
and the old hostler quietly and quickly came in ;
和 这 老的 房东 悄悄 和 迅速地 来了 在 ;
老马夫悄悄地、迅速地走了进来。

[hi:; hi][gɒt] [wʌn] [hɔ:s] [aʊt] ,
he got one horse out ,
他 得到 一 马 出去 ,
他牵出一匹马，

[ænd; ʌnd] [went] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
and went to another ,
和 去 到 其他 ,
然后去了另一个地方，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈtræpdɔ:(r)] ,
but the flames were playing round the trapdoor ,
但 这 火焰 是 玩耍 圆形的 这 活板门 ,
但火焰在活板门周围燃烧，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈrɔ:ɪŋ] [əʊvəˈhed] [wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] .
and the roaring overhead was dreadful .
和 这 咆哮 开销 曾是 可怕 .
头顶上的轰鸣声十分可怕。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [hɜ:d] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] - [vɔɪs] ,
The next thing I heard was James ' voice ,
这 下一个 事物 我 听到 曾是 詹姆斯 - 嗓音 ,
接下来我听到的是詹姆斯的声音，

[ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈtʃɪəri] ,
quiet and cheery ,
安静的 和 欢快的 ,

安静而愉快，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [wɒz; wəz] .
as it always was .
作为 它 总是 曾是 .

一如既往。

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[maɪ] [bjˈu:tɪz] ,
my beauties ,
我的 美女 ,

我的美人们，

[aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] ,
it is time for us to be off ,
它 是 时间 为了 我们 到 是 离开 ,

我们该出发了，

[səʊ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɒŋ] .
so wake up and come along .
所以 唤醒 向上 和 来 沿着 .

所以醒来并跟上来吧。

" [aɪ] [stʊd] [ˈnɪərɪst] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" I stood nearest the door ,
" 我 站立 最近的 这 门 ,

“我站在离门最近的地方，

[səʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [fɜ:st] ,
so he came to me first ,
所以 他 来了 到 我 第一的 ,

所以他先来找我，

[ˈpætɪŋ] [em ˈi:][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .
patting me as he came in .
轻拍 我 作为 他 来了 在 .

他进来时拍了拍我。

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[ˈbjʊ:ti] ,
Beauty ,
美丽 ,

美丽，

[ɒn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈbraɪd(ə)] ,
on with your bridle ,
在 和 你的 辔 ,

戴上你的缰绳，

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,

我的孩子，

[wi:l; wil] [su:n] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðis] ['smʌðə(r)] .
we'll soon be out of this smother .
出色地 很快 是 出去 的 这 窒息 .

我们很快就会摆脱这种困境。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] ;
" It was on in no time ;
" 它 曾是 在 在 不 时间 ;

“很快就开通了；

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skɑ:f] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nek] ,
then he took the scarf off his neck ,
然后 他 采取 这 围巾 离开 他的 脖子 ,

然后他把围巾从脖子上拿下来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第6/17页

[ænd; ʌnd] [taɪd] [aɪ 'ti:] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] [maɪ] [aɪz] ,
and tied it lightly over my eyes ,

和 系 它 轻轻 超过 我的 眼睛 ,

轻轻地系在我的眼睛上，

[ænd; ʌnd] ['pætɪŋ] [ænd; ʌnd] ['kəʊksɪŋ] [hi:; hi] [led] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
and patting and coaxing he led me out of the stable .

和 轻拍 和 哄骗 他 引领 我 出去 的 这 稳定的 .

他一边拍着我，一边哄着我，把我带出了马厩。

[seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:d] ,
Safe in the yard ,

安全的 在 这 院子 ,

院子里很安全，

[hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [skɑ:f] [ɒf] [maɪ] [aɪz] ,
he slipped the scarf off my eyes ,

他 滑倒了 这 围巾 离开 我的 眼睛 ,

他把围巾从我眼前拿开，

[ænd; ʌnd] ['ʃaʊtɪd] ,
and shouted ,

和 喊叫 ,

并喊道，

" [hɪə(r)] ['sʌmbədi] !
" Here somebody !

" 这里 某人 !

“这里有人！”

[teɪk] [ðɪs] [hɔ:s] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌðə(r)] .
take this horse while I go back for the other .

拿 这 马 尽管 我 去 后退 为了 这 其他 .

你牵着这匹马，我回去牵另一匹。

" [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
" A tall ,

" 一个 高的 ,

“一个高大的，

[brɔ:d] [mæn] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ʌnd] [tʊk] [em 'i:] ,
broad man stepped forward and took me ,

广阔 男人 步 向前 和 采取 我 ,

男人走上前来，抱起我，

[ænd; ʌnd] [dʒeɪmz] [dɑ:tɪd] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
and James darted back into the stable .

和 詹姆斯 飞镖 后退 进入 这 稳定的 .

詹姆斯冲回马厩。

[aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fɪrl] ['wɪni] [æz; əz] [aɪ] [sɔ:] [hɪm] [gəʊ] .
I set up a shrill whinny as I saw him go .

我 放 向上 一个 尖锐 嘶鸣 作为 我 锯 他 去 .

当我看见他离开时，我发出了一声尖锐的嘶鸣。

[ˈdʒɪndʒə(r)][təʊld][em ˈi:] [ˈɑ:ftəwəd] [ðæt] [ˈwɪni] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
Ginger told me afterward that whinny was the best thing I could have done
姜 讲述 我 之后 那 嘶鸣 曾是 这 最好的 事物 我 可以 有 完毕
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

后来，金吉尔告诉我，嘶鸣是我能为她做的最好的事，

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃɪ][nɒt] [hɜ:d] [em ˈi:] [aʊtˈsaɪd] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv][hæd; həd] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə]
for had she not heard me outside she would never have had courage to
为了 有 她 不是 听到 我 外部 她 会 绝不 有 有 勇气 到
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

如果她没有听到我在外面的话，她就不会有勇气出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌt] [kənˈfju:ʒn] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ;
There was much confusion in the yard ;
那里 曾是 很多 困惑 在 这 院子 ;
院子里一片混乱；

[ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ˈbi:ɪŋ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈsteɪblz] ,
the horses being got out of other stables ,
这 马匹 存在 得到 出去 的 其他 马厩 ,
马匹从其他马厩里出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd][gɪgz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈedz] ,
and the carriages and gigs being pulled out of houses and sheds ,
和 这 马车 和 演出 存在 拉 出去 的 房屋 和 棚屋 ,
马车和轻便马车被从房屋和棚屋中拖出来，

[lest][ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [sprɛd] [ˈfɜ:ðə(r)] .
lest the flames should spread further .
免得 这 火焰 应该 传播 更远 .
以免火势进一步蔓延。

[ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd][ðə; ði] [jɑ:d] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] ,
On the other side the yard windows were thrown up ,
在 这 其他 边 这 院子 视窗 是 抛掷 向上 ,
另一边，院子的窗户被掀开了，

[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rtɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
and people were shouting all sorts of things ;
和 人们 是 喊叫 全部 排序 的 事物 ;
人们大声喊着各种各样的话；

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [ˈfɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] [dɔ:(r)] ,
but I kept my eye fixed on the stable door ,
但 我 保留 我的 眼睛 固定的 在 这 稳定的 门 ,
但我的眼睛一直盯着马厩的门，

[weə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [pɔ:] [aʊt] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,
where the smoke poured out thicker than ever ,
在哪里 这 抽烟 倾倒 出去 较厚 比 曾经 ,
烟雾比以前更浓，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [red] [laɪt] ;
and I could see flashes of red light ;
和 我 可以 看 闪光灯 的 红色的 光 ;
我能看到闪烁的红光；

[ˈprez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði][stɜː(r)][ænd; ənd][dɪŋ][ə; eɪ][laʊd] ,
presently I heard above all the stir and din a loud ,
目前 我 听到 多于 全部 这 搅拌 和 din 一个 大声 ;
不久,我听到喧闹声中传来一声响亮的

[kliə(r)] [vɔɪs] ,
clear voice ,
清除 嗓音 ;

清晰的声音,

[wɪtʃ] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] [ˈmaːstəz] :
which I knew was master's :
哪个 我 知道 曾是 硕士学位 :

我知道那是硕士学位:

" [dʒeɪmz] [ˈhaʊəd] !
James Howard !
" 詹姆斯 霍华德 !

“詹姆斯·霍华德!

[dʒeɪmz] [ˈhaʊəd] !
James Howard !
詹姆斯 霍华德 !

詹姆斯·霍华德!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
Are you there ?
是 你 那里 ?

你在吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɑːnsə(r)] ,
There was no answer ,
" 那里 曾是 不 回答 ;

“没有答案,

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
but I heard a crash of something falling in the stable ,
但 我 听到 一个 碰撞 的 某物 坠落 在 这 稳定的 ;

但我听到马厩里有东西倒下的声音,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ai] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] ,
and the next moment I gave a loud ,
和 这 下一个 片刻 我 给予 一个 大声 ;

下一刻我大声说,

[ˈdʒɔɪfl] [neɪ] ,
joyful neigh ,
快乐 嘶 ;

欢快的嘶鸣,

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [dʒeɪmz] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [ˈliːdɪŋ] [ˈdʒɪndʒə(r)] [wɪð] [hɪm] ;
for I saw James coming through the smoke leading Ginger with him ;
为了 我 锯 詹姆斯 未来 通过 这 抽烟 领导 姜 和 他 ;

因为我看见詹姆斯带着金吉尔穿过烟雾走了过来;

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈkɒfɪŋ] [ˈvaɪələntli] ,
she was coughing violently ,
她 曾是 咳嗽 暴力 ;

她剧烈咳嗽,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
and he was not able to speak .
和 他 曾是 不是 有能力的 到 说话 ;

他就不能说话了。

" [maɪ] [breɪv] [læd] !
" **My brave lad** !
" 我的 勇敢的 小伙子 !

“我勇敢的小伙子！

" [sed] ['mɑ:stə(r)] ,
" **said master** ,
" 说 掌握 ,

“师父说，

[ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
laying his hand on his shoulder ,
躺下 他的 手 在 他的 肩膀 ,

把手放在他的肩膀上，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ?
" **are you hurt** ?
" 是 你 伤害 ?

“你受伤了吗？

" [dʒeɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **James shook his head** ,
" 詹姆斯 摇晃 他的 头 ,

“詹姆斯摇了摇头，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [spi:k] .
for he could not yet speak .
为了 他 可以 不是 然而 说话 .

因为他还不会说话。

" [eɪ] ,
" **Ay** ,
" 哎 ,

“是啊，

" [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] [hu:] [held] [em 'i:] ;
" **said the big man who held me** ;
" 说 这 大的 男人 WHO 握住 我 ;

“抱着我的大个子男人说道；

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] ,
" **he is a brave lad** ,
" 他 是 一个 勇敢的 小伙子 ,

“他是个勇敢的小伙子，

[ænd; ənd][nəʊ] [mɪs'teɪk] . "
and no mistake . "
和 不 错误 . "
"

没错。”

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" **And now** ,
" 和 现在 ,

“现在，

" [sed] ['mɑ:stə(r)] ,
" **said master** ,
" 说 掌握 ,

“师父说，

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt][jɔ:(r); jə(r)] [breθ] ,
" **when you have got your breath** ,
" 什么时候 你 有 得到 你的 气息 ,

“当你呼吸平稳的时候，

[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

詹姆斯，

[wi:l; wil][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
we'll get out of this place as quickly as we can ,
出色地 得到 出去 的 这 地方 作为 迅速地 作为 我们 能 ,
我们会尽快离开这个地方，

" [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['entri] ,
" **and we were moving toward the entry** ,
" 和 我们 是 移动 朝向 这 入口 ,
“我们正走向入口，

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd] [laʊd]
when from the market - place there came a sound of galloping feet and loud
什么时候 从 这 市场 - 地方 那里 来了 一个 声音 的 疾驰 脚 和 大声
['rʌmblɪŋ] [wi:lz] .
rumbling wheels .
隆隆声 车轮 .

这时，市场上传来一阵奔腾的脚步声和隆隆的车轮声。

" - [tɪz] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['endʒɪn] !
" **! Tis the fire - engine !**
" - 的 这 火 - 引擎 !

“这是消防车！

[ðə; ði]['faɪə(r)] - ['endʒɪn] !
the fire - engine !
这 火 - 引擎 !

消防车！

" ['faʊtɪd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['vɔɪsɪz] ,
" **shouted two or three voices** ,
" 喊叫 二 或者 三 声音 ,

“两三个人喊道，

" [stænd] [bæk] ,
" **stand back** ,
" 站立 后退 ,

“退后，

[meɪk] [weɪ] !
make way !
制作 方式 !

让路！

" [ænd; ənd] ['klætə] [ænd; ənd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [tu:] ['hɔ:sɪz] [dæft] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **and clattering and thundering over the stones two horses dashed into the**
" 和 咔嗒咔嗒 和 雷鸣 超过 这 石头 二 马匹 虚线 进入 这
[jɑ:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['endʒɪn] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
yard with a heavy engine behind them .
院子 和 一个 重的 引擎 在后面 他们 .
"两匹马在石头上发出隆隆的响声，冲进了院子，后面跟着一辆沉重的马车。

[ðə; ði] ['faɪəməŋ] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
The firemen leaped to the ground ;
这 消防员 跳跃 到 这 地面 ;
消防员们跳到地面上；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] [weə(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] - - [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrəʊlɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
there was no need to ask where the fire was - - it was rolling up in a
那里 曾是 不 需要 到 问 在哪里 这 火 曾是 - - 它 曾是 滚动 向上 在 一个
[greɪt] [bleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .
great blaze from the roof .
伟大的 火焰 从 这 屋顶 ；

无需询问火在哪里——大火正从屋顶向上蔓延。

[wi:; wi][gɒt] [aʊt] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][ˈɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈkwaɪət] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] ；
We got out as fast as we could into the broad quiet market - place ；
我们 得到 出去 作为 快速地 作为 我们 可以 进入 这 广阔 安静的 市场 - 地方 ；
我们尽快走出去，来到宽阔安静的市场；

[ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] ，
the stars were shining ；
这 明星 是 灼灼 ；
星星闪耀，

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [nɔɪz] [br'haɪnd][ju: 'es] ，
and except the noise behind us ；
和 除了 这 噪音 在后面 我们 ；
除了我们身后的噪音，

[ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] .
all was still .
全部 曾是 仍然 ；
一切都静悄悄的。

[ˈmɑ:stə(r)][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [həʊ'tel][pɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ，
Master led the way to a large hotel on the other side ；
掌握 引领 这 方式 到 一个 大的 酒店 在 这 其他 边 ；
师父领着我们来到对面的一家大酒店，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɒslə(r)] [keɪm] ，
and as soon as the hostler came ；
和 作为 很快 作为 这 房东 来了 ；
马夫一来，

[hi:; hi] [sed] ，
he said ；
他 说 ；
他说，

" [dʒeɪmz] ，
" **James ；**
" 詹姆斯 ；
“詹姆斯，

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmɪstrəs] ；
I must now hasten to your mistress ；
我 必须 现在 趋 到 你的 情妇 ；
我现在必须赶紧去见你的女主人；

[aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ju:; jʊ] ，
I trust the horses entirely to you ；
我 相信 这 马匹 完全 到 你 ；
我完全信任你的马匹，

[ˈɔ:də(r)] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ˈni:dɪd] ，
order whatever you think is needed ；
命令 任何 你 思考 是 需要 ；
订购您认为需要的任何东西，

" [ænd; ənd] [wið] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
" and with that he was gone .
" 和 和 那 他 曾是 已消失 .

“说完他就走了。”

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][dɪd] [nɒt] [rʌn] ,
The master did not run ,
这 掌握 做过 不是 跑步 ,

主人没有跑，

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈmɔːt(ə)l][mæn] [wɔːk] [səʊ][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [naɪt] .
but I never saw mortal man walk so fast as he did that night .
但 我 绝不 锯 凡人 男人 走 所以 快速地 作为 他 做过 那 夜晚 .

但我从未见过凡人像那天晚上那样走得如此之快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [saʊnd] [brɪfɔː(r)] [wiː; wi][gɒt] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [stɔːlz] - - [ðə; ði] [ˈfriːk] [ɒv; əv]
There was a dreadful sound before we got into our stalls - - the shrieks of
那里 曾是 一个 可怕 声音 前 我们 得到 进入 我们的 摊位 - - 这 尖叫 的
[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][left] [ˈbɜːnɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] - - [aɪ ˈtiː]
those poor horses that were left burning to death in the stable - - it
那些 贫穷的 马匹 那 是 左边 燃烧 到 死亡 在 这 稳定的 - - 它
[wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] !
was very terrible !
曾是 非常 糟糕的 !

在我们进入马厩之前，传来一阵可怕的声音——那些被留在马厩里被烧死的可怜马的尖叫声——非常可怕！

[ænd; ənd] [meɪd] [bəʊθ][ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][,em ˈiː] [fiːl] [ˈveri] [bæd] .
and made both Ginger and me feel very bad .
和 制成 两个都 姜 和 我 感觉 非常 坏的 .

这让我和 Ginger 都感觉很糟糕。

[wiː; wi] ,
We ,
我们 ,

我们，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][ɪn][ænd; ənd] [wel] [dʌn] [baɪ] .
were taken in and well done by .
是 已采取 在 和 出色地 完毕 经过 .

被接受并做得很好。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk]
The next morning the master came to see how we were and to speak
这 下一个 早晨 这 掌握 来了 到 看 如何 我们 是 和 到 说话
[tuː; tə][dʒeɪmz] .
to James .
到 詹姆斯 .

第二天早上，主人来查看我们的情况并与詹姆斯谈话。

[ai][dɪd] [nɒt] [hiə(r)] [mʌtʃ] ,
I did not hear much ,
我 做过 不是 听到 很多 ,

我没听到太多，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɒslə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [,em ˈiː] [daʊn] ,
for the hostler was rubbing me down ,
为了 这 房东 曾是 擦 我 向下 ,

因为马夫正在给我擦身，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] ,
but I could see that James looked very happy ,
但 我 可以 看 那 詹姆斯 看起来 非常 快乐的 ,
但我看得出詹姆斯非常高兴,

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
and I thought the master was proud of him .
和 我 想法 这 掌握 曾是 自豪的 的 他 .
我想主人对他很是骄傲.

[ʼaʊə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [mʌt] [ə'la:md] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [wɒz; wəz] [pʊt]
Our mistress had been so much alarmed in the night that the journey was put
我们的 情妇 有 到过 所以 很多 惊慌 在 这 夜晚 那 这 旅行 曾是 放
[ɒf] [tɪl] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ,
off till the afternoon ,
离开 直到 这 下午 ,
我们的女主人昨晚太惊慌了, 所以行程被推迟到下午,

[səʊ][dʒeɪmz][hæd; həd][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒn][hænd] ,
so James had the morning on hand ,
所以 詹姆斯 有 这 早晨 在 手 ,
所以詹姆斯有时间,

[ænd; ənd] [went] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ʼaʊə(r)] ['hɑ:nɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
and went first to the inn to see about our harness and the carriage ,
和 去 第一的 到 这 客栈 到 看 关于 我们的 马具 和 这 运输 ,
然后先去客栈看看我们的马具和马车,

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hɪə(r)][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
and then to hear more about the fire .
和 然后 到 听到 更多的 关于 这 火 .
然后听到更多有关火灾的消息.

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wi:; wi] [hɜ:d] [hɪm] [tel] [ðə; ði]['hɒslə(r)] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
When he came back we heard him tell the hostler about it .
什么时候 他 来了 后退 我们 听到 他 告诉 这 房东 关于 它 .
当他回来时, 我们听到他向马夫讲述了这件事.

[æt; ət][fɜ:st][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:zd] ,
At first no one could guess how the fire had been caused ,
在 第一的 不 一 可以 猜测 如何 这 火 有 到过 导致 ,
一开始没人能猜到火灾是怎么引起的,

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ][mæn] [sed] [hi:; hi] [sɔ:] [dɪk] ['taʊlər] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][paɪp][ɪn]
but at last a man said he saw Dick Towler go into the stable with a pipe in
但 在 最后的 一个 男人 说 他 锯 迪克 托勒 去 进入 这 稳定的 和 一个 管道 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,
但最后, 一名男子说他看到迪克·托勒嘴里叼着烟斗走进了马厩,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [wʌn] ,
and when he came out he had not one ,
和 什么时候 他 来了 出去 他 有 不是 一 ,
当他出来时, 他已经一无所有,

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][tæp][fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and went to the tap for another .
和 去 到 这 轻敲 为了 其他 .
然后走到水龙头前又接了一口水.

[ðen] [ðə; ði][ˈʌndə(r)][ˈhɒslə(r)] [sed] [hi; hi][hæd; həd] [ɑ:skt] [dɪk] [tu; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði][ˈlædə(r)][tu; tə][pʊt]
Then the under hostler said he had asked Dick to go up the ladder to put
然后 这 在下面 房东 说 他 有 问 迪克 到 去 向上 这 梯子 到 放
[daʊn] [sʌm; səm] [heɪ] ,
down some hay ,
向下 一些 干草 ,

然后下面的马夫说他叫迪克爬上梯子去放一些干草，

[bʌt; bət][təʊld][hɪm][tu; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] [fɜ:st] .
but told him to lay down his pipe first .
但 讲述 他 到 躺 向下 他的 管道 第一的 .

但告诉他先放下烟斗。

[dɪk] [dɪˈnaɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][paɪp] [wɪð] [hɪm] ,
Dick denied taking the pipe with him ,
迪克 否认 采取 这 管道 和 他 ,

迪克否认带走了烟斗，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [bɪˈli:vɪd] [hɪm] .
but no one believed him .
但 不 一 相信 他 .

但没有人相信他。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ˈaʊə(r)][dʒɒn] [ˈmænli:z] [ru:l] ,
I remember our John Manly's rule ,
我 记住 我们的 约翰 男子气概 规则 ,

我记得我们的约翰·曼利的规则，

[ˈnevə(r)][tu; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][paɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
never to allow a pipe in the stable ,
绝不 到 允许 一个 管道 在 这 稳定的 ,

绝不允许在马厩里放烟斗，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [ru:l] [ˈevriweə(r)] .
and thought it ought to be the rule everywhere .
和 想法 它 应该 到 是 这 规则 到处 .

并认为这应该成为各地的规则。

[dʒeɪmz] [sed] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][flɔ:(r)][hæd; həd][ɔ:l] [ˈfɔ:lən] [ɪn] ,
James said the roof and floor had all fallen in ,
詹姆斯 说 这 屋顶 和 地面 有 全部 倒下 在 ,

詹姆斯说屋顶和地板都塌了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [blæk] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] ;
and that only the black walls were standing ;
和 那 仅有的 这 黑色的 墙壁 是 常设 ;

只有黑色的墙壁还在；

[ðə; ði] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][bi; bi][gɒt] [aʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈberɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɜ:nt]
the two poor horses that could not be got out were buried under the burnt
这 二 贫穷的 马匹 那 可以 不是 是 得到 出去 是 埋葬 在下面 这 烧焦的

[ˈrɑ:ftəz] [ænd; ənd] [taɪlz] .
rafters and tiles .
椽子 和 瓷砖 .

两匹可怜的马没能被救出来，被埋在烧焦的椽子和瓦片下面。

- [dʒɒn] [ˈmænli:z] [tɔ:k]
17 John Manly's Talk
- 约翰 男子气概 讲话

17 约翰·曼利的演讲

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˈʌvə(r)] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈiːzi] ,
The rest of our journey was very easy ,
这 休息 的 我们的 旅行 曾是 非常 简单的 ,
我们接下来的旅程非常轻松 ,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnset] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈmaːstəz] [ˈfrend] .
and a little after sunset we reached the house of my master's friend .
和 一个 小的 后 日落 我们 达到 这 房子 的 我的 硕士学位 朋友 .
日落之后不久，我们到达了我主人朋友的家。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kliːn] ,
We were taken into a clean ,
我们 是 已采取 进入 一个 干净的 ;
我们被带进一个干净的 ,

[snʌɡ] [ˈsteɪb(ə)] ;
snug stable ;
舒适 稳定的 ;
舒适稳定 ;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ˈkəʊtʃmən] ,
there was a kind coachman ,
那里 曾是 一个 种类 马车夫 ,
有一位好心的马车夫 ,

[huː] [meɪd] [juː ˈes] [ˈveri] [ˈkʌmfətəb(ə)] ,
who made us very comfortable ,
WHO 制成 我们 非常 舒服的 ;
他们让我们感觉很舒服 ,

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and who seemed to think a good deal of James when he heard about the
和 WHO 似乎 到 思考 一个 好的 交易 的 詹姆斯 什么时候 他 听到 关于 这
[ˈfaɪə(r)] .
fire .
火 .
当他听说这场火灾时，他似乎对詹姆斯评价很高。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [kwaɪt] [kliə(r)] ,
" There is one thing quite clear ,
" 那里 是 一 事物 相当 清除 ,
“有一件事很清楚 ,

[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,
年轻人 ,

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
“他说 ,

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɔːsɪz] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [kæn; kən] [trʌst] ;
" your horses know who they can trust ;
" 你的 马匹 知道 WHO 他们 能 相信 ;
“你的马知道它们可以信任谁 ;

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdist] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][get] [ˈhɔːsɪz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l]
it is one of the hardest things in the world to get horses out of a stable
它是 一 的 这 最难 事物 在 这 世界 到 得到 马匹 出去 的 一个 稳定的
[wen] [ðeə(r)][ɪz][ˈaɪðə(r)][ˈfaɪə(r)][ɔː(r)] [flʌd] .
when there is either fire or flood .
什么时候 那里 是 任何一个 火 或者 洪水 .

当发生火灾或洪水时，将马从马厩中救出来是世界上最困难的事情之一。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wʊnt] [kʌm] [aʊt] ,
I don't know why they won't come out ,
我 不 知道 为什么 他们 惯于 来 出去 ,

我不知道他们为什么不出来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊnt] - - [nɒt][wʌn][ɪn] [ˈtwenti] .
but they won't - - not one in twenty .
但 他们 惯于 - - 不是 一 在 二十 .

但他们不会——二十分之一都不会。

" [wiː; wi] [stɒpt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ænd] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
" **We stopped two or three days at this place and then returned home** .
" 我们 停止 二 或者 三 天 在 这 地方 和 然后 返回 家 .

“我们在这个地方停留了两三天，然后就回家了。

[ɔːl] [went] [wel] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ;
All went well on the journey ;
全部 去 出色地 在 这 旅行 ;

旅途一切顺利；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈsteɪb(ə)l] [əˈɡen] ,
we were glad to be in our own stable again ,
我们 是 高兴的 到 是 在 我们的 自己的 稳定的 再次 ,

我们很高兴能再次回到自己的马厩，

[ænd; ænd][dʒɒn][wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juːˈes] .
and John was equally glad to see us .
和 约翰 曾是 同样地 高兴的 到 看 我们 .

约翰见到我们也同样高兴。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ænd][dʒeɪmz] [left] [juːˈes][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [dʒeɪmz] [sed] ,
Before he and James left us for the night James said ,
前 他 和 詹姆斯 左边 我们 为了 这 夜晚 詹姆斯 说 ,

在他和詹姆斯离开我们之前，詹姆斯说，

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [huː] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . "
" **I wonder who is coming in my place** . "
" 我 想知道 WHO 是 未来 在 我的 地方 . "

“我想知道谁会代替我来。”

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ɡriːn] [æt; ət][ðə; ði] [bɒdʒ] ,
" **Little Joe Green at the lodge** ,
" 小的 乔 绿色的 在 这 小屋 ,

“小屋里的小乔·格林，

" [sed] [dʒɒn] .
" **said John** .
" 说 约翰 .

“约翰说道。

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ɡriːn] !
" **Little Joe Green** !
" 小的 乔 绿色的 !

“小乔·格林！

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[hi:z] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ！ "
he's a child ！ "
他是 一个 孩子 ！ "

他还是个孩子！

" [hi:; hi][ɪz] [fɔ:'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ,
" **He is fourteen and a half** ,
" 他 是 十四 和 一个 一半 ,

“他十四岁半，

" [sed] [dʒɒn] .
" **said John** .
" 说 约翰 .

“约翰说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ！ "
" **But he is such a little chap** ！ "
" 但 他 是 这样的 一个 小的 小伙子 ！ "

“但他真是个小家伙啊！ ”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[hi:; hi][ɪz] [smɔ:l] ,
he is small ,
他 是 小的 ,

他很小，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ,
but he is quick and willing ,
但 他 是 快的 和 愿意的 ,

但他很敏捷，很愿意，

[ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ,
and kind - hearted ,
和 种类 - 心地 ,

并且心地善良，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['wɪʃɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kʌm] ,
and then he wishes very much to come ,
和 然后 他 愿望 非常 很多 到 来 ,

然后他非常想来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [laɪk] [aɪ 'ti:] ;
and his father would like it ;
和 他的 父亲 会 喜欢 它 ;

他的父亲也会喜欢的；

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑ:ns] .
and I know the master would like to give him the chance .
和 我 知道 这 掌握 会 喜欢 到 给 他 这 机会 .

我知道主人愿意给他这个机会。

[hi:; hi] [sed] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ]
He said if I thought he would not do he would look out for a bigger boy
他 说 如果 我 想法 他 会 不是 做 他 会 看 出去 为了 一个 大 男生
;
;
;

他说如果我认为他不行，他会寻找一个更大的男孩；

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊz; wəz] [kwɪt] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə] [traɪ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [wi:ks] . "
but I said I was quite agreeable to try him for six weeks . "
但 我 说 我 曾是 相当 同意 到 尝试 他 为了 六 周 . "

但我说我非常同意让他试用六个星期。”

" [sɪks] [wi:ks] !
" Six weeks !
" 六 周 !

“六周！

" [sed] [dʒeɪmz] ;
" said James ;
" 说 詹姆斯 ；

“詹姆斯说；

" [waɪ] ,
" why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sɪks] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] !
it will be six months before he can be of much use !
它 将要 是 六 几个月 前 他 能 是 的 很多 使用 !

还要过六个月他才能发挥多大作用！

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
It will make you a deal of work ,
它 将要 制作 你 一个 交易 的 工作 ,

这会让你做很多工作，

[dʒɒn] . "
John . "
约翰 . "

“约翰。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [dʒɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,
" said John with a laugh ,
" 说 约翰 和 一个 笑 ,

“约翰笑着说，

" [wɜ:k] [ænd; ɐnd] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] ;
" work and I are very good friends ;
" 工作 和 我 是 非常 好的 朋友们 ；

“工作和我是非常好的朋友；

[aɪ] ['nevə(r)] [wʊz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɜ:k] [jet] . "
I never was afraid of work yet . "
我 绝不 曾是 害怕的 的 工作 然而 . "

我从来没有害怕过工作。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] , " <u>You are a very good man</u> , " 你 是 一个 非常 好的 男人 , " 你是个非常好的人 ,
" [sed] [dʒeɪmz] . " <u>said James</u> . " 说 詹姆斯 . " 詹姆斯说道。
" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] ['evə(r)][bi:; bi] [laɪk] [ju:; jʊ] . " " <u>I wish I may ever be like you</u> . " " 我 希望 我 可能 曾经 是 喜欢 你 . " " 我希望我能像你一样。"
" [aɪ][dəʊnt][ˈɒf(ə)n] [spi:k] [ɒv; əv][maɪ'self] , " <u>I don't often speak of myself</u> , " 我 不 经常 说话 的 我 , " 我很少谈论自己 ,
" [sed] [dʒɒn] , " <u>said John</u> , " 说 约翰 , " 约翰说 ,
" [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju: 'es] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:l'd] [tu:; tə] [ʃɪft] " <u>but as you are going away from us out into the world to shift</u> " 但 作为 你 是 去 离开 从 我们 出去 进入 这 世界 到 转移 [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [aɪ] [dʒʌst] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ] [lʊk] [ɒn] [ðɪ:z] [θɪŋz] . <u>for yourself I'll just tell you how I look on these things</u> . 为了 你自己 患病的 只是 告诉 你 如何 我 看 在 这些 事物 . " 但是当你要离开我们，去外面的世界为自己改变时，我只会告诉你我对这些事情的看法。
[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][əʊld][æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [daɪd][ɒv; əv] <u>I was just as old as Joseph when my father and mother died of</u> 我 曾是 只是 作为 老的 作为 约瑟夫 什么时候 我的 父亲 和 母亲 死亡 的 [ðə; ði]['fi:və(r)] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [i:tɪ] ['ʌðə(r)] , <u>the fever within ten days of each other</u> , 这 发烧 之内 十 天 的 每个 其他 , " 当我的父母在十天内相继死于热病时，我和约瑟一样大，
[ænd; ənd] [left] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] ['krɪp(ə)l] ['sɪstə(r)] ['nelɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:l'd] , <u>and left me and my cripple sister Nelly alone in the world</u> , 和 左边 我 和 我的 削弱 姐姐 内莉 独自的 在 这 世界 , " 留下我和我残疾的妹妹奈莉孤身一人活在世上，
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [rɪ'leɪ](ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)] [help] . <u>without a relation that we could look to for help</u> . 没有 一个 关系 那 我们 可以 看 到 为了 帮助 . " 没有亲戚可以向我们寻求帮助。
[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [bɔɪ] , <u>I was a farmer's boy</u> , 我 曾是 一个 农民的 男生 , " 我是一个农家的孩子，
[nɒt] ['ɜ:nɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ'self] , <u>not earning enough to keep myself</u> , 不是 收入 足够的 到 保持 我 , " 赚的钱不够养活自己，

[mʌtʃ] [les] [bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] ,
much less both of us ,
很多 较少的 两个都 的 我们 ;

更别说我们俩了，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tu:;; tə][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mɪstrəs] (
and she must have gone to the workhouse but for our mistress (
和 她 必须 有 已消失 到 这 济贫 但 为了 我们的 情妇 (
['neli] [kɔ:lz] [hɜ:(r); hə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['eɪndʒl] ,
Nelly calls her her angel ,
内莉 呼叫 她 她 天使 ;

她肯定已经去济贫院了，但我们的女主人（奈莉称她为天使，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [raɪt] [tu:;; tə][du:; də][səʊ]) .
and she has good right to do so) .
和 她 有 好的 正确的 到 做 所以) .

她有充分的权利这样做。

[ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd]['haɪəd][ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [əʊld] ['wɪdəʊ] ['mæli:t] ,
She went and hired a room for her with old Widow Mallet ,
她 去 和 雇用 一个 房间 为了 她 和 老的 寡妇 槌 ;

她去和老寡妇马莱特租了一间房间，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ni:d(ə)lwɜ:k] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:;; tə]
and she gave her knitting and needlework when she was able to
和 她 给予 她 针织 和 针线活 什么时候 她 曾是 有能力的 到
[du:; də][aɪ 'ti:];
do it ;
做 它 ;

当她有能力时， she 会把针织和针线活送给孩子；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] [ʃi:; ʃi] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪnəz] [ænd; ənd] ['meni] [naɪs] ,
and when she was ill she sent her dinners and many nice ,
和 什么时候 她 曾是 患病的 她 发送 她 晚餐 和 许多 好的 ;

当她生病时， she 给她送来了晚餐和许多美味的食物，

['kʌmfətəb(ə)l] [θɪŋz] ,
comfortable things ,
舒服的 事物 ;

舒适的东西，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tu:;; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and was like a mother to her .
和 曾是 喜欢 一个 母亲 到 她 .

对她来说就像母亲一样。

[ðen] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hi:; hi] [tʊk] [,em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['ʌndə(r)][əʊld] ['nɔ:mən] ,
Then the master he took me into the stable under old Norman ,
然后 这 掌握 他 采取 我 进入 这 稳定的 在下面 老的 诺曼 ;

然后主人把我带到老诺曼的马厩里，

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] .
the coachman that was then .
这 马车夫 那 曾是 然后 .

当时的马车夫。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [fu:d] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ][bed] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] ,
I had my food at the house and my bed in the loft ,
我 有 我的 食物 在 这 房子 和 我的 床 在 这 阁楼 ;

我在家吃饭，在阁楼睡觉，

[ænd; ənd][ə; eɪ][su:t][ɒv; əv][kləʊðz] ,
and a suit of clothes ,
和 一个 套装 的 衣服 ;

和一套衣服，

[ænd; ənd][θri:] [ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ][wi:k] ,
and three shillings a week ,
和 三 先令 一个 星期 ;

每周三先令，

[səʊ][ðæt][ai][kʊd; kəd][help] ['neli] .
so that I could help Nelly .
所以 那 我 可以 帮助 内莉 ;

这样我就可以帮助 Nelly。

[ðen][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nɔ:mən] ;
Then there was Norman ;
然后 那里 曾是 诺曼 ;

然后是诺曼；

[hi:: hi][mait][hæv; həv][tɜ:nd][raʊnd][ænd; ənd][sed][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hi:: hi][kʊd; kəd][nɒt][bi:: bi]
he might have turned round and said at his age he could not be
他 可能 有 转向 圆形的 和 说 在 他的 年龄 他 可以 不是 是
[ˈtrʌblɪd][wɪð][ə; eɪ][rɔ::] [bɔɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][pləʊ] - [teɪl] ,
troubled with a raw boy from the plow - tail ,
麻烦 和 一个 生的 男生 从 这 犁 - 尾巴 ;

他可能会转过身来说，以他的年纪，他不能被一个来自犁尾的稚嫩男孩所困扰，

[bʌt; bət][hi:: hi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][tu:: tə][em 'i:] ,
but he was like a father to me ,
但 他 曾是 喜欢 一个 父亲 到 我 ;

但他对我来说就像父亲一样，

[ænd; ənd][tʊk][nəʊ][end][ɒv; əv][peɪnz][wɪð][em 'i:] .
and took no end of pains with me .
和 采取 不 结尾 的 疼痛 和 我 ;

并对我尽心尽力。

[wen][ðə; ði][əʊld][mæn][daɪd][sʌm; səm][jɪəz]['ɑ:ftə(r)][ai][stept][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][pleɪs] ,
When the old man died some years after I stepped into his place ,
什么时候 这 老的 男人 死亡 一些 年 后 我 步 进入 他的 地方 ;

当我接替老人几年后去世时，

[ænd; ənd][naʊ][ɒv; əv][kɔ:s][ai][hæv; həv][tɒp][ˈweɪdʒɪz] ,
and now of course I have top wages ,
和 现在 的 课程 我 有 顶部 工资 ;

现在我当然有最高的工资，

[ænd; ənd][kæn; kən][leɪ][baɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['reɪni][deɪ][ɔ:(r)][ə; eɪ]['sʌni][deɪ] ,
and can lay by for a rainy day or a sunny day ,
和 能 躺 经过 为了 一个 下雨 天 或者 一个 阳光明媚 天 ;

可以存钱以备不时之需，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] ,
as it may happen ,
作为 它 可能 发生 ;

有可能，

[ænd; ənd][ˈneli][ɪz][æz; əz]['hæpi][æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d] .
and Nelly is as happy as a bird .
和 内莉 是 作为 快乐的 作为 一个 鸟 ;

耐莉非常高兴。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] ,
So you see ,
所以 你 看 ,

所以你看，

[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

詹姆斯，

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][ðə; ði][mæn] [ðæt] [[ʊd; ʃəd] [tɜːn] [ʌp][hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət][ə; eɪ][lɪt(ə)] [bɔɪ] [ænd; ənd][vɛks][ə; eɪ]
I am not the man that should turn up his nose at a little boy and vex a
我 是 不是 这 男人 那 应该 转动 向上 他的 鼻子 在 一个 小的 男生 和 烦恼 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

我不是那种对一个小男孩嗤之以鼻，惹恼一个好人的人，

[kaɪnd][ˈmaːstə(r)] .
kind master .
种类 掌握 .

好心的主人。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] !
no !
不 !

不！

[aɪ][ʌl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] ,
I shall miss you very much ,
我 将 错过 你 非常 很多 ,

我会非常想念你，

[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

詹姆斯，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʌl; ʃəl] [pʊl] [θruː] ,
but we shall pull through ,
但 我们 将 拉 通过 ,

但我们会渡过难关，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [wen] - [tɪz] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
and there's nothing like doing a kindness when 'tis put in your way ,
和 有 没有什么 喜欢 正在做 一个 仁慈 什么时候 的 放 在 你的 方式 ,
没有什么比你遇到困难时做点善事更棒的了，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][kæn; kən][duː; də][aɪ 'tiː] . "
and I am glad I can do it . "
和 我 是 高兴的 我 能 做 它 . "

我很高兴我能做到。”

" [ðen] ,
Then ,
" 然后 ,

“然后，

" [sed] [dʒeɪmz] ,
" **said James** ,
" 说 詹姆斯 ,

“詹姆斯说，

" [juː; jʊ][dɒʊnt][həʊld] [wɪð] [ðæt] ['seɪɪŋ] ,
" **you don't hold with that saying** ,
" 你 不 抓住 和 那 说 ,

“你不同意那句话，

`Everybody [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] ,
`**Everybody look after himself** ,
`Everybody 看 后 他自己 ,

“每个人都要照顾好自己，

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][ˈnʌmbə(r)][wʌn] - ? "
and take care of number one ' ? "
和 拿 关心 的 数字 一 - ? "

并照顾好第一号人物？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ,

“约翰说，

" [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ænd; ənd] ['nelɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][əʊld]
" **where should I and Nelly have been if master and mistress and old**
" 在哪里 应该 我 和 内莉 有 到过 如果 掌握 和 情妇 和 老的
[ˈnɔːmən] [hæd; həd][ˈəʊnli][ˈteɪkən][keə(r)][ʊv; əv][ˈnʌmbə(r)][wʌn] ?
Norman had only taken care of number one ?
诺曼 有 仅有的 已采取 关心 的 数字 一 ?

“如果主人、女主人和老诺曼只照顾了第一个孩子，我和耐莉会在哪里呢？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[fiː; ji][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ænd; ənd][aɪ] ['həʊɪŋ] ['tɜːnɪps] !
she in the workhouse and I hoeing turnips !
她 在 这 济贫 和 我 锄 萝卜 ！

她在济贫院，我在锄萝卜！

[weə(r)] [wʊd] [blæk] ['bjʊːti] [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈəʊnli] [θɔːt]
Where would Black Beauty and Ginger have been if you had only thought
在哪里 会 黑色的 美丽 和 姜 有 到过 如果 你 有 仅有的 想法
[ʊv; əv][ˈnʌmbə(r)][wʌn] ?
of number one ?
的 数字 一 ?

如果您只想到第一名，那么黑骏马和姜杰会在哪里？

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[ˈrəʊstɪd] [tuː; tə] [deθ] ！
roasted to death ！
烤 到 死亡 ！

烤死了！

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[dʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,

吉姆，

[nəʊ] ！
no ！
不 ！

不！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈselfɪ] ,
that is a selfish ,
那 是 一个 自私 ,

这是自私的，

[ˈhiːðənɪʃ] [ˈseɪɪŋ] ,
heathenish saying ,
异教徒 说 ,

异教谚语，

[huːˈlevə(r)] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][aɪ ˈtiː] ；
whoever uses it ；
谁 用途 它 ；

无论谁使用它；

[ænd; ʌnd] [ˈeni] [mæn] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][pʌv; əv]
and any man who thinks he has nothing to do but take care of
和 任何 男人 WHO 思考 他 有 没有什么 到 做 但 拿 关心 的

[ˈnʌmbə(r)][wʌn] ,
number one ,
数字 一 ,

任何认为自己除了照顾自己之外无事可做的人，

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈdraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpi] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] ,
it's a pity but what he had been drowned like a puppy or a kitten ,
它是 一个 遗憾 但 什么 他 有 到过 溺水 喜欢 一个 小狗 或者 一个 小猫 ,

可惜的是，他像小狗或小猫一样被淹死了，

[brɪfɔː(r)] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈəʊpən] ；
before he got his eyes open ；
前 他 得到 他的 眼睛 打开 ；

在他睁开眼睛之前；

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ,
that's what I think ,
那就是 什么 我 思考 ；

我就是这么认为的，

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ；

“约翰说，

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [dʒɜ:k][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a very decided jerk of his head .
和 一个 非常 决定 混蛋 的 他的 头 ；

他非常坚决地扬了扬头。

[dʒeɪmz] [la:ft] [æt; ət] [ðɪs] ;
James laughed at this ;
詹姆斯 笑了 在 这 ；

詹姆斯听了大笑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hi;; hi] [sed] ,
but there was a thickness in his voice when he said ,
但 那里 曾是 一个 厚度 在 他的 嗓音 什么时候 他 说 ；

但他说，

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [best] [frend] [ɪk'sept] [maɪ] ['mʌðə(r)] ;
" **You have been my best friend except my mother** ;
" 你 有 到过 我的 最好的 朋友 除了 我的 母亲 ；

“除了我的母亲，你就是我最好的朋友；

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][wɒnt] [fə'get] [em 'i:] . "
I hope you won't forget me . "
我 希望 你 惯于 忘记 我 ； "

我希望你不会忘记我。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ；

“不，

[læd] ,
lad ,
小伙子 ；

小伙子，

[nəʊ] !
no !
不 ！

不！

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ；

“约翰说，

" [ænd; ænd] [ɪf] ['evə(r)][aɪ][kæn; kən][du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][wɒnt] [fə'get] [em 'i:] .
" **and if ever I can do you a good turn I hope you won't forget me** .
" 和 如果 曾经 我 能 做 你 一个 好的 转动 我 希望 你 惯于 忘记 我 ；

“如果我能帮你一点忙，我希望你不会忘记我。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [dʒəʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['steɪblz] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɔ:l][hi;; hi][kʊd; kəd] [br'fɔ:(r)] [dʒeɪmz] [left] .
" **The next day Joe came to the stables to learn all he could before James left** .
" 这 下一个 天 乔 来了 到 这 马厩 到 学习 全部 他 可以 前 詹姆斯 左边 ；

“第二天，乔在詹姆斯离开之前来到马厩，了解所有他能了解到的情况。

[hi:; hi] [lɜ:nɪd] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
He learned to sweep the stable ,
他 学习 到 扫 这 稳定的 ,

他学会了打扫马厩，

[tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd] [heɪ] ;
to bring in the straw and hay ;
到 带来 在 这 稻草 和 干草 ;

把稻草和干草收进来；

[hi:; hi][brɪˈɡæn][tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði] [ˈhɑ:nɪs] ,
he began to clean the harness ,
他 开始 到 干净的 这 马具 ,

他开始清理马具，

[ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] .
and helped to wash the carriage .
和 帮助 到 洗 这 运输 .

并帮忙清洗马车。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɪt] [tu:] [ʃɔ:t] [tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈɡru:mɪŋ]
As he was quite too short to do anything in the way of grooming

作为 他 曾是 相当 也 短的 到 做 任何事物 在 这 方式 的 美容

[ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][em ˈi:] ,
Ginger and me ,
姜 和 我 ,

由于他太矮，无法为我和金吉尔做任何梳理毛发的事情，

[dʒeɪmz] [tɔ:t] [hɪm] [əˈpɒn] - ,
James taught him upon Merrylegs ,
詹姆斯 教授 他 之上 - ,

詹姆斯在 Merrylegs 上教他，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [fʊl] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɪm] ,
for he was to have full charge of him ,
为了 他 曾是 到 有 满的 收费 的 他 ,

因为他要全权负责他，

[ˈʌndə(r)][dʒɒn] .
under John .
在下面 约翰 .

在约翰的领导下。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)] [braɪt] [ˈfeləʊ] ,
He was a nice little bright fellow ,
他 曾是 一个 好的 小的 明亮的 同伴 ,

他是个聪明可爱的小家伙，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [keɪm] [ˈwɪslɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
and always came whistling to his work .
和 总是 来了 吹口哨 到 他的 工作 .

并且总是吹着口哨来上班。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] " [mɔ:ld] [əˈbaʊt] ,
Merrylegs was a good deal put out at being " mauled about ,
- 曾是 一个 好的 交易 放 出去 在 存在 " 被袭击 关于 ,

Merrylegs 很生气，因为他被“殴打，

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
" as he said ,
" 作为 他 说 ,

“正如他所说，

" [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [nju:] ['nʌθɪŋ] ;
" **by a boy who knew nothing** ;
" 经过 一个 男生 WHO 知道 没有什么 ;

“一个什么都不知道男孩；

" [bʌt; bət] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [wi:k] [hi:; hi][təʊld][em 'i:] [kənfrɪ'denʃəli] [ðæt] [hi:; hi]
" **but toward the end of the second week he told me confidentially that he**
" 但 朝向 这 结尾 的 这 第二 星期 他 讲述 我 保密 那 他
[θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [tɜ:n] [aʊt] [wel] .
thought the boy would turn out well .
想法 这 男生 会 转动 出去 出色地 .

“但到了第二周快结束时，他悄悄地告诉我，他认为这个男孩会成长得很好。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [dʒeɪmz][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] ;
At last the day came when James had to leave us ;
在 最后的 这 天 来了 什么时候 詹姆斯 有 到 离开 我们 ;

终于有一天，詹姆斯不得不离开我们；

[tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wʊz; wəz] ,
cheerful as he always was ,
快乐 作为 他 总是 曾是 ,

一如既往的开朗，

[hi:; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [daʊn] - [hɑ:tɪd] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
he looked quite down - hearted that morning .
他 看起来 相当 向下 - 心地 那 早晨 .

那天早上他看上去心情很低落。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" **You see** ,
" 你 看 ,

“你看，

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒɒn] ,
" **he said to John** ,
" 他 说 到 约翰 ,

他对约翰说，

" [aɪ][eɪ 'em] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [br'haɪnd] ;
" **I am leaving a great deal behind** ;
" 我 是 离开 一个 伟大的 交易 在后面 ;

“我留下了很多东西；

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ænd] ['betsɪ] ,
my mother and Betsy ,
我的 母亲 和 贝齐 ,

我的母亲和贝琪，

[ænd; ænd][ju:; jʊ] ,
and you ,
和 你 ,

你呢，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['mɑ:stə(r)][ænd; ænd] ['mɪstrəs] ,
and a good master and mistress ,
和 一个 好的 掌握 和 情妇 ,

以及一位好主人和好女主人，

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,
and then the horses ,
和 然后 这 马匹 ,

然后是马匹，

[ænd; ʌnd][maɪ][əʊld] .
and my old Merrylegs .
和 我的 老的 .

还有我的老 Merrylegs。

[æt; ət][ðə; ði] [ŋju:] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [nəʊ] .
At the new place there will not be a soul that I shall know .
在 这 新的 地方 那里 将要 不是 是 一个 灵魂 那 我 将 知道 .

在新的地方，我不会认识任何人。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [get] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪs] ,
If it were not that I shall get a higher place ,
如果 它 是 不是 那 我 将 得到 一个 更高 地方 ,

如果不是为了获得更高的地位，

[ænd; ʌnd][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [help] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['betə(r)] ,
and be able to help my mother better ,
和 是 有能力的 到 帮助 我的 母亲 更好的 ,

能够更好地帮助我的母亲，

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; jəd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][aɪ 'ti:];
I don't think I should have made up my mind to it ;
我 不 思考 我 应该 有 制成 向上 我的 头脑 到 它 ;

我认为我不应该下定决心这么做；

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ri:əl] [pɪntʃ] ,
it is a real pinch ,
它 是 一个 真实的 捏 ,

这确实很棘手，

[dʒɒn] . "
John . "
约翰 . "

"约翰。"

" [eɪ] ,
" Ay ,
" 哎 ,

"是啊，

[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

詹姆斯，

[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

小伙子，

[səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ;
so it is ;
所以 它 是 ;

确实如此；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; jəd] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)]
but I should not think much of you if you could leave your home for
但 我 应该 不是 思考 很多 的 你 如果 你 可以 离开 你的 家 为了

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ænd; ʌnd] [nɒt] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
the first time and not feel it .
这 第一的 时间 和 不是 感觉 它 .

但如果你第一次离开家时没有这种感觉，那我就不会太看重你。

[tʃiə(r)] [ʌp] ,
Cheer up ,
欢呼 向上 ,

开心点，

[jʊl] [meɪk] [frendz] [ðeə(r)] ;
you'll make friends there ;
你会 制作 朋友们 那里 ;

你会在那里交到朋友；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ɒn] [wel] ,
and if you get on well ,
和 如果 你 得到 在 出色地 ,

如果你相处得很好，

[æz; əz] [aɪ] [er 'em] [ʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ,
as I am sure you will ,
作为 我 是 当然 你 将要 ,

我相信你会的，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; ei] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
it will be a fine thing for your mother ,
它 将要 是 一个 美好的 事物 为了 你的 母亲 ,

这对你的母亲来说是一件好事，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɒt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; ei] [ɡʊd] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] .
and she will be proud enough that you have got into such a good place as that .
和 她 将要 是 自豪的 足够的 那 你 有 得到 进入 这样的 一个 好的 地方 作为 那 .

她会为你获得如此好的地位而感到自豪。

" [səʊ] [dʒɒn] [tʃiəd] [hɪm] [ʌp] ,
" **So John cheered him up** ,
" 所以 约翰 欢呼 他 向上 ,

“于是约翰鼓励他，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [dʒeɪmz] ;
but every one was sorry to lose James ;
但 每一个 一 曾是 对不起 到 失去 詹姆斯 ;

但每个人都为失去詹姆斯而感到难过；

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] - ,
as for Merrylegs ,
作为 为了 - ,

至于 Merrylegs，

[hiː; hi] [pain] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
he pined after him for several days ,
他 松开 后 他 为了 一些 天 ,

他思念了他好几天，

[ænd; ənd] [went] [kwɔɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
and went quite off his appetite .
和 去 相当 离开 他的 食欲 .

并且完全没有胃口。

[səʊ] [dʒɒn] [tʊk] [hɪm] [aʊt] ['sevrəl] ['mɔːnɪŋz] [wɪð] [ə; ei] ['liːdɪŋ] [reɪn] ,
So John took him out several mornings with a leading rein ,
所以 约翰 采取 他 出去 一些 早晨 和 一个 领导 缰绳 ,

于是约翰在几个早晨牵着它出去，

[wen] [hi:; hi] ['eksəd] [em 'i:] ,
when he exercised me ,
什么时候 他 锻炼 我 ,

当他锻炼我时，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈtrɒtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
trotting and galloping by my side ,
小跑 和 疾驰 经过 我的 边 ,

在我身边奔跑，

[ɡɒt] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊz] [ˈspɪrɪt] [əˈɡen] ,
got up the little fellow's spirits again ,
得到 向上 这 小的 同伴们 烈酒 再次 ,

再次鼓舞了小家伙的精神，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ɔ:l] [raɪt] .
and he was soon all right .
和 他 曾是 很快 全部 正确的 .

他很快就好了。

[dʒoʊz][ˈfɑ:ðə(r)] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [help] ,
Joe's father would often come in and give a little help ,
乔的 父亲 会 经常 来 在 和 给 一个 小的 帮助 ,

乔的父亲经常会过来帮忙，

[æz; əz][hi:; hi] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [wɜ:k] ;
as he understood the work ;
作为 他 理解 这 工作 ;

因为他理解这项工作；

[ænd; ənd][dʒəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv][peɪnz][tu:; tə] [lɜ:n] ,
and Joe took a great deal of pains to learn ,
和 乔 采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 到 学习 ,

乔花了很大的功夫才学会，

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [əˈbaʊt] [hɪm] .
and John was quite encouraged about him .
和 约翰 曾是 相当 鼓励 关于 他 .

约翰对他非常鼓舞。

- [ˈɡəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)]
18 Going for the Doctor
- 去 为了 这 医生

18 去看医生

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一天晚上，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][dʒeɪmz][hæd; həd] [left] ,
a few days after James had left ,
一个 很少 天 后 詹姆斯 有 左边 ,

詹姆斯离开几天后，

[aɪ][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [maɪ] [heɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [strɔ:] [fɑ:st] [əˈsli:p] ,
I had eaten my hay and was lying down in my straw fast asleep ,
我 有 吃 我的 干草 和 曾是 说谎 向下 在 我的 稻草 快速地 睡着了 ,

我吃完干草，躺在稻草上睡着了，

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['slɪd(ə)nli] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bel] ['rɪŋɪŋ] ['veri] [laʊd] .
when I was suddenly roused by the stable bell ringing very loud .
什么时候 我 曾是 突然 唤醒 经过 这 稳定的 钟 铃声 非常 大声 ;
这时, 我突然被一阵响亮的马厩铃声惊醒了。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [dʒɒnz] [haʊs] ['əʊpən] ,
I heard the door of John's house open ,
我 听到 这 门的 的 约翰的 房子 打开 ;
我听到约翰家的门开了,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
and his feet running up to the hall .
和 他的 脚 跑步 向上 到 这 大厅 ;
然后他的脚步跑向大厅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ;
He was back again in no time ;
他 曾是 后退 再次 在 不 时间 ;
没过多久他就回来了。

[hiː; hi] [ʌn'lɒkt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] ,
he unlocked the stable door ,
他 已解锁 这 稳定的 门 ;
他打开了马厩的门,

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ,
and came in ,
和 来了 在 ;
然后进来,

['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
calling out ,
呼叫 出去 ;
呼喊,

" [weɪk] [ʌp] ,
" **Wake up** ,
" 唤醒 向上 ;
“醒醒,

['bjʊːti] !
Beauty !
美丽 !
美丽!

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wel] [naʊ] ,
You must go well now ,
你 必须 去 出色地 现在 ;
你现在一定一切顺利,

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][dɪd] ;
if ever you did ;
如果 曾经 你 做过 ;
如果你曾经这样做过;

" [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [brɪfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd]
" **and almost before I could think he had got the saddle on my back and**
" 和 几乎 前 我 可以 思考 他 有 得到 这 鞍 在 我的 后退 和
[ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒn][maɪ] [hed] .
the bridle on my head .
这 辔 在 我的 头 ;
“我还没来得及思考, 他就把马鞍放到了我的背上, 把缰绳戴到了我的头上。

[hi:; hi][dʒʌst][ræn] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
He just ran round for his coat ,
 他 只是 跑 圆形的 为了 他的 外套 ；

他只是跑去拿外套，

[ænd; ənd] [ðen] [tɒk] [em 'i:][æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [trɒt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][hɔ:l] [dɔ:(r)] .
and then took me at a quick trot up to the hall door .
 和 然后 采取 我 在 一个 快的 小跑 向上 到 这 大厅 门 ；

然后带我快步跑到大厅门口。

[ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] ,
The squire stood there ,
 这 乡绅 站立 那里 ；

乡绅站在那里，

[wɪð] [ə; eɪ][ləmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a lamp in his hand .
 和 一个 灯 在 他的 手 ；

手里拿着一盏灯。

" [naʊ] ,
" Now ,
 " 现在 ；

“现在，

[dʒɒn] ,
John ,
 约翰 ；

约翰，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
 " 他 说 ；

“他说，

" [raɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] - - [ðæt] [ɪz] ,
" ride for your life - - that is ,
 " 骑 为了 你的 生活 - - 那 是 ；

“为了生命而骑行——也就是说，

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstrəs] - [laɪf] ;
for your mistress ' life ;
 为了 你的 情妇 - 生活 ；

为了你情妇的生命；

[ðeə(r)][ɪz] [nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [lu:z] .
there is not a moment to lose .
 那里 是 不是 一个 片刻 到 失去 ；

刻不容缓。

[gɪv] [ðɪs] [nəʊt] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [waɪt] ;
Give this note to Dr White ;
 给 这 笔记 到 博士 ； 白色的 ；

把这张纸条交给怀特博士；

[gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ə; eɪ][rest] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn] ,
give your horse a rest at the inn ,
 给 你的 马 一个 休息 在 这 客栈 ；

让你的马在客栈休息一下，

[ænd; ənd][bi:; bi] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
and be back as soon as you can .
 和 是 后退 作为 很快 作为 你 能 ；

并尽快回来。

" [dʒɒn] [sed] ,
" **John said** ,
" 约翰 说 ,

约翰说，

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **and was on my back in a minute** .
" 和 曾是 在 我的 后退 在 一个 分钟 .

“一分钟后他就趴在我背上。

[ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] ,
The gardener who lived at the lodge had heard the bell ring ,
这 园丁 WHO 居住地 在 这 小屋 有 听到 这 钟 戒指 ,

住在小屋里的园丁听到了铃声，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] ,
and was ready with the gate open ,
和 曾是 准备好 和 这 门 打开 ,

准备好打开大门，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wi:; wi] [went] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] ,
and away we went through the park ,
和 离开 我们 去 通过 这 公园 ,

我们穿过公园，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and through the village ,
和 通过 这 村庄 ,

穿过村庄，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][təʊl] - [geɪt] .
and down the hill till we came to the toll - gate .
和 向下 这 爬坡道 直到 我们 来了 到 这 收费 - 门 .

然后我们下山，直到来到收费站。

[dʒɒn] [kɔ:ld] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [θʌmp] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
John called very loud and thumped upon the door ;
约翰 称为 非常 大声 和 猛击 之上 这 门 ;

约翰大声地叫道，并重重地敲着门；

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [su:n] [aʊt] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] .
the man was soon out and flung open the gate .
这 男人 曾是 很快 出去 和 扔 打开 这 门 .

那人很快就出来了，并猛地打开了大门。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ,

“约翰说，

" [du:; də][ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ;
" do you keep the gate open for the doctor ;
" 做 你 保持 这 门 打开 为了 这 医生 ;
“你给医生开着门吗？”

[hɪrz] [ðə; ði] ['mʌni] ,
here's the money ,
这里是 这 钱 ,

这是钱，

" [ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] [went] [ə'gen] .
" and off he went again .
" 和 离开 他 去 再次 .

“然后他又走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [pi:s] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] ;
There was before us a long piece of level road by the river side ;
那里 曾是 前 我们 一个 长的 片 的 等级 路 经过 这 河 边 ;
在我们面前的是一条沿着河边的长长的平坦道路；

[dʒɒn] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
John said to me ,
约翰 说 到 我 ,

约翰对我说，

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

['bjʊ:ti] ,
Beauty ,
美丽 ,

美丽，

[du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [best] ,
do your best ,
做 你的 最好的 ,

尽你所能，

" [ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd] ;
" and so I did ;
" 和 所以 我 做过 ;

“我照做了；

[ai] ['wɒntɪd] [nəʊ] [wɪp] [nɔ:(r)][spɜ:(r)] ,
I wanted no whip nor spur ,
我 通缉 不 鞭 也不 刺 ,

我不需要鞭子和马刺，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [maɪlz] [ai] ['gæləp] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði]
and for two miles I galloped as fast as I could lay my feet to the
和 为了 二 英里 我 疾驰 作为 快速地 作为 我 可以 躺 我的 脚 到 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

我以最快的速度飞奔了两英里。

[ai][daʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [maɪ][əʊld] ['grænfa:ðə(r)] ,
I don't believe that my old grandfather ,
我 不 相信 那 我的 老的 祖父 ,

我不相信我的老祖父，

[hu:] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] ['nju:,mɑ:kɪt] ,
who won the race at Newmarket ,
WHO 韩元 这 种族 在 纽马克特 ,

他在纽马克特赢得了比赛，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɒn] [fɑ:stə(r)] .
could have gone faster .
可以 有 已消失 快点 .

本来可以更快。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒɒn] ['pʊld] [em 'i:][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['pætɪd] [maɪ] [nek] .
When we came to the bridge John pulled me up a little and patted my neck .
什么时候 我们 来了 到 这 桥 约翰 拉 我 向上 一个 小的 和 轻拍 我的 脖子 .

当我们来到桥上时，约翰把我拉起来并拍了拍我的脖子。

" [wel] [dʌn] ,
" **Well done** ,
" 出色地 完毕 ,

“做得好，

['bju:ti] !
Beauty !
美丽 !

美丽！

[ɡʊd] [əʊld] ['feləʊ] ,
good old fellow ,
好的 老的 同伴 ,

好老伙计，

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

“他说。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][let][em 'i:][ɡəʊ] ['sləʊə] ,
He would have let me go slower ,
他 会 有 让 我 去 慢点 ,

他会让我走得慢一点，

[bʌt; bət][maɪ]['spɪrɪt][wʊz; wəz][ʌp] ,
but my spirit was up ,
但 我的 精神 曾是 向上 ,

但我的精神却高涨，

[ænd; ənd][aɪ][wʊz; wəz] [ɒf] [ə'ɡen] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [br'fɔ:(r)] .
and I was off again as fast as before .
和 我 曾是 离开 再次 作为 快速地 作为 前 .

然后我又像以前一样快地出发了。

[ðə; ði][eə(r)][wʊz; wəz] ['frɒsti] ,
The air was frosty ,
这 空气 曾是 霜冻 ,

空气寒冷，

[ðə; ði] [mu:n] [wʊz; wəz] [braɪt] ;
the moon was bright ;
这 月亮 曾是 明亮的 ;

月亮很明亮；

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
it was very pleasant .
它 曾是 非常 令人愉快的 .

非常愉快。

[wiː; wi] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
We came through a village ,
我们 来了 通过 一个 村庄 ,

我们经过一个村庄，

[ðen] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] [wɒd] ,
then through a dark wood ,
然后 通过 一个 黑暗的 木头 ,

然后穿过一片黑暗的树林，

[ðen] [ʌpˈhɪl] ,
then uphill ,
然后 上坡 ,

然后上坡，

[ðen] [ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl] ,
then downhill ,
然后 下坡 ,

然后下坡，

[tɪl] [ˈɑːftə(r)] [eɪt] [maɪlz] - [rʌn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
till after eight miles 'run we came to the town ,
直到 后 八 英里 - 跑步 我们 来了 到 这 镇 ,

跑了八英里之后我们来到了小镇，

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] .
through the streets and into the market - place .
通过 这 街道 和 进入 这 市场 - 地方 .

穿过街道，进入市场。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [kwɑɪt] [stiːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈklætə(r)][bʌ; əv][maɪ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] - - ['evrɪbɒdi]
It was all quite still except the clatter of my feet on the stones - - everybody
它 曾是 全部 相当 仍然 除了 这 哒 的 我的 脚 在 这 石头 - - 大家

[wɒz; wəz] [əˈsliːp] .
was asleep .
曾是 睡着了 .

一切都很安静，只有我的脚踩在石头上的声音——大家都睡着了。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [klɒk] [strʌk] [θriː] [æz; əz][wiː; wi] [druː] [ʌp][æt; ət][ˈdɑːktər; draɪv] . [waɪts] [dɔː(r)] .
The church clock struck three as we drew up at Dr . White's door .
这 教会 钟 击 三 作为 我们 画 向上 在 博士 . 怀特 门 .

当我们到达怀特博士的门口时，教堂的钟敲响了三下。

[dʒɒn] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [twɑɪs] ,
John rang the bell twice ,
约翰 响铃 这 钟 两次 ,

约翰按了两次门铃，

[ænd; ənd] [ðen] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] .
and then knocked at the door like thunder .
和 然后 敲门 在 这 门 喜欢 雷 .

然后像雷声一样敲门。

[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp] ,
A window was thrown up ,
一个 窗户 曾是 抛掷 向上 ,

一扇窗户被掀开，

[ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [waɪt] ,
and Dr . White ,
和 博士 . 白色的 ,

怀特博士

[ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] ,
in his nightcap ,
在 他的 睡前小酌 ,

在他的睡帽里，

[pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ,
put his head out and said ,
放 他的 头 出去 和 说 ,

探出头来说道，

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? "
What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

“你想要什么？”

" ['mɪsɪz] . [ˈɡɔ:d(ə)n][ɪz] ['veri] [ɪl] ,
Mrs Gordon is very ill ,
" 太太 : 戈登 是 非常 患病的 ,

“戈登太太病得很重，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

['ma:stə(r)] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][æt; ət] [wʌns] ;
master wants you to go at once ;
掌握 想要 你 到 去 在 一次 ;

主人要你马上去；

[hi:; hi] [θɪŋks] [fɪ:; fɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [get] [ðeə(r)] .
he thinks she will die if you cannot get there .
他 思考 她 将要 死 如果 你 不能 得到 那里 .

他认为如果你不能到达那里她就会死。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] . "
Here is a note . "
这里 是 一个 笔记 . "

这是一张纸条。”

" [weɪt] ,
Wait ,
" 等待 ,

“等待，

" [hi:; hi] [sed] ,
he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] .
I will come .
" 我 将要 来 .

“我会来。

" [hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,
He shut the window ,
" 他 关闭 这 窗户 ,

“他关上了窗户，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
and was soon at the door .
和 曾是 很快 在 这 门 .

很快就到了门口。

" [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] ,
" The worst of it is ,
" 这 最差 的 它 是 ,

“最糟糕的是，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ðæt] [maɪ] [hɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] [aʊt] [ɔ:l] [dei] [ænd; ənd] [ɪz] [kwaɪt] [dʌn] [ʌp] ;
" that my horse has been out all day and is quite done up ;
" 那 我的 马 有 到过 出去 全部 天 和 是 相当 完毕 向上 ;

“我的马在外面跑了一整天，已经筋疲力尽了；

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [dʒʌst] [bi:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ,
my son has just been sent for ,
我的 儿子 有 只是 到过 发送 为了 ,

我儿子刚刚被派人去接，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [ʌðə(r)] .
and he has taken the other .
和 他 有 已采取 这 其他 .

他拿走了另一只。

[wɒt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ?
What is to be done ?
什么 是 到 是 完毕 ?

该怎么办？

[kæn; kən] [aɪ] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] ? "
Can I have your horse ? "
能 我 有 你的 马 ? "

我可以骑你的马吗？ "

" [hi:; hi] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] ['ni:li] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
" He has come at a gallop nearly all the way ,
" 他 有 来 在 一个 驰骋 几乎 全部 这 方式 ,

“他几乎一路飞奔而来，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rest] [hɪə(r)] ;
and I was to give him a rest here ;
和 我 曾是 到 给 他 一个 休息 这里 ;

我要让他在这里休息一下；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
but I think my master would not be against it ,
但 我 思考 我的 掌握 会 不是 是 反对 它 ,

但我想我的主人不会反对，

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] ,
if you think fit ,
如果 你 思考 合身 ,

如果你认为合适，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ɔ:l] [raɪt] ,
" **All right** ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

" [hi:; hi] [sed] ;
" **he said** ;
" 他 说 ;

“他说；

" [aɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['redi] .
" **I will soon be ready** .
" 我 将要 很快 是 准备好 .

“我很快就会准备好。

" [dʒɒn] [stʊd] [baɪ][,em 'i:] [ænd; ənd] [strəʊkt] [maɪ] [nek] ;
" **John stood by me and stroked my neck** ;
" 约翰 站立 经过 我 和 抚摸 我的 脖子 ;

“约翰站在我旁边，抚摸着我的脖子；

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] .
I was very hot .
我 曾是 非常 热的 .

我感觉很热。

[ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [wɪp] .
The doctor came out with his riding - whip .
这 医生 来了 出去 和 他的 骑术 - 鞭 .

医生拿着马鞭走了出来。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [teɪk] [ðæt] ,
" **You need not take that** ,
" 你 需要 不是 拿 那 ,

“你不必接受这个，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] [dʒɒn] ;
" **said John** ;
" 说 约翰 ;

“约翰说；

" [blæk] ['bjʊ:ti] [wɪl] [gəʊ] [tɪl] [hi:; hi] [drɒps] .
" **Black Beauty will go till he drops** .
" 黑色的 美丽 将要 去 直到 他 滴 .

“黑骏马会一直坚持下去，直到倒下为止。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
Take care of him ,
拿 关心 的 他 ,

照顾好他，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ;
if you can ;
如果 你 能 ;

如果可以的话;

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ˈeni] [hɑ:m] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] . "
I should not like any harm to come to him . "

我 应该 不是 喜欢 任何 伤害 到 来 到 他 . "

我不希望他受到任何伤害。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

" [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
" said the doctor ,
" 说 这 医生 ,

“医生说，

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] ,
" I hope not ,
" 我 希望 不是 ,

“我希望不会，

" [ænd; ʌnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wi:; wi] [hæd; həd] [left] [dʒɒn] [fa:(r)] [br'haɪnd] .
" and in a minute we had left John far behind .
" 和 在 一个 分钟 我们 有 左边 约翰 远的 在后面 .

“不一会儿，我们就把约翰远远地甩在了后面。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [ə'baʊt] [ˈaʊə(r)] [wei] [bæk] .
I will not tell about our way back .
我 将要 不是 告诉 关于 我们的 方式 后退 .

我不会讲述我们回去的路。

[ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈheviə] [mæn] [ðæn; ðən] [dʒɒn] ,
The doctor was a heavier man than John ,
这 医生 曾是 一个 较重 男人 比 约翰 ,

医生比约翰重，

[ænd; ʌnd] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈraɪdə(r)] ;
and not so good a rider ;
和 不是 所以 好的 一个 骑手 ;

骑手也不太好；

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [dɪd] [maɪ] [ˈveri] [best] .
I did my very best .
我 做过 我的 非常 最好的 .

我已尽力了。

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [təʊl] - [geɪt] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ˈəʊpən] .
The man at the toll - gate had it open .
这 男人 在 这 收费 - 门 有 它 打开 .

收费站的工作人员把门打开了。

[wen] [wi:: wi] [keim] [tu:: tə][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [dru:] [em 'i:][ʌp] .
When we came to the hill the doctor drew me up .
什么时候 我们 来了 到 这 爬坡道 这 医生 画 我 向上 .
当我们来到山上时，医生把我拉了起来。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在，

[maɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] ,
my good fellow ,
我的 好的 同伴 ,
我的好朋友，

" [hi:: hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,
“他说，

" [teɪk] [sʌm; səm] [breθ] .
" **take some breath** .
" 拿 一些 气息 .
“喘口气。

" [ai][wɒz; wəz][glæd][hi:: hi][dɪd] ,
" **I was glad he did** ,
" 我 曾是 高兴的 他 做过 ,
“我很高兴他这么做了，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈni:li] [spent] ,
for I was nearly spent ,
为了 我 曾是 几乎 花费 ,
因为我几乎精疲力尽，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈbri:ðɪŋ] [helpt] [em 'i:][ɒn] ,
but that breathing helped me on ,
但 那 呼吸 帮助 我 在 ,
但呼吸帮助我，

[ænd; ənd] [su:n] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] .
and soon we were in the park .
和 很快 我们 是 在 这 公园 .
很快我们就到了公园。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [geɪt] ;
Joe was at the lodge gate ;
乔 曾是 在 这 小屋 门 ;
乔在小屋门口；

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][hɔ:l] [dɔ:(r)] ,
my master was at the hall door ,
我的 掌握 曾是 在 这 大厅 门 ,
我的主人站在大厅门口，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ju: 'es] [ˈkʌmɪŋ] .
for he had heard us coming .
为了 他 有 听到 我们 未来 .
因为他听到了我们过来的声音。

[hi:: hi] [spəʊk] [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] ;
He spoke not a word ;
他 辐 不是 一个 单词 ;
他一句话也没说；

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wið] [hɪm] ,
the doctor went into the house with him ,
这 医生 去 进入 这 房子 和 他 ,
医生和他一起进了屋,

[ænd; ənd][dʒəʊ][led][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
and Joe led me to the stable .
和 乔 引领 我 到 这 稳定的 .
乔带我去马厩。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [həʊm] ;
I was glad to get home ;
我 曾是 高兴的 到 得到 家 ;
我很高兴回到家;

[maɪ][legz] [ʃʊk] [ˈʌndə(r)][em ˈiː] ,
my legs shook under me ,
我的 腿 摇晃 在下面 我 ,
我的双腿颤抖着,

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli][stænd][ænd; ənd][pænt] .
and I could only stand and pant .
和 我 可以 仅有的 站立 和 喘气 .
我只能站着喘气。

[ai][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][draɪ][heə(r)][ɒn][maɪ] [ˈbɒdi] ,
I had not a dry hair on my body ,
我 有 不是 一个 干燥 头发 在 我的 身体 ,
我身上没有一根干毛,

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ræn] [daʊn] [maɪ][legz] ,
the water ran down my legs ,
这 水 跑 向下 我的 腿 ,
水顺着我的腿流下来,

[ænd; ənd][ai] [stiːmd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
and I steamed all over ,
和 我 蒸 全部 超过 ,
我浑身冒汗,

[dʒəʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
Joe used to say ,
乔 用过的 到 说 ,
乔曾经说过,

[laɪk][ə; eɪ][pɒt] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
like a pot on the fire .
喜欢 一个 锅 在 这 火 .
就像火上的锅。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] !
Poor Joe !
贫穷的 乔 !
可怜的乔!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
he was young and small ,
他 曾是 年轻的 和 小的 ,
他又年轻又矮小,

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [hiː; hi] [njuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] ,
and as yet he knew very little ,
和 作为 然而 他 知道 非常 小的 ,
但他目前所知甚少,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
and his father ,
和 他的 父亲 ;

和他的父亲，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [hɪm] ,
who would have helped him ,
WHO 会 有 帮助 他 ,

谁会帮助他，

[hæd; həd] [bi:n] [sent][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] ;
had been sent to the next village ;
有 到过 发送 到 这 下一个 村庄 ;

已被派往下一个村庄；

[bʌt; bət][aɪ][er 'em][ʃʊə(r)][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈveri] [best][hi:; hi] [nju:] .
but I am sure he did the very best he knew .
但 我 是 当然 他 做过 这 非常 最好的 他 知道 :

但我确信他已经尽了自己所能。

[hi:; hi] [rʌbd] [maɪ][legz][ænd; ənd][maɪ] [tʃest] ,
He rubbed my legs and my chest ,
他 摩擦 我的 腿 和 我的 胸部 ,

他揉着我的腿和胸部，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [pʊt] [maɪ] [wɔ:m] [kloʊθ] [ɒn][em 'i:] ;
but he did not put my warm cloth on me ;
但 他 做过 不是 放 我的 温暖的 布 在 我 ;

但他没有给我披上暖和的衣服；

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][wɔz; wəz][səʊ] [hɒt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
he thought I was so hot I should not like it .
他 想法 我 曾是 所以 热的 我 应该 不是 喜欢 它 :

他认为我太热了，我不应该喜欢它。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [ˈpeɪflʊ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] ;
Then he gave me a pailful of water to drink ;
然后 他 给予 我 一个 一桶 的 水 到 喝 ;

然后他给了我一桶水喝；

[aɪ 'ti:][wɔz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] ,
it was cold and very good ,
它 曾是 寒冷的 和 非常 好的 ,

天气很冷，非常好，

[ænd; ənd][aɪ][dræŋk][aɪ 'ti:][ɔ:l] ;
and I drank it all ;
和 我 喝 它 全部 ;

我把它全部喝光了；

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔ:n] ,
then he gave me some hay and some corn ,
然后 他 给予 我 一些 干草 和 一些 玉米 ,

然后他给了我一些干草和一些玉米，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] ,
and thinking he had done right ,
和 思维 他 有 完毕 正确的 ,

并认为自己做得对，

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
he went away .
他 去 离开 :

他走开了。

[su:n] [ai] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [feɪk] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] ,
Soon I began to shake and tremble ,
很快 我 开始 到 摇 和 颤抖 ,
很快我开始颤抖，

[ænd; ənd] [tɜ:nd] ['dedli] [kəʊld] ;
and turned deadly cold ;
和 转向 致命 寒冷的 ;
变得极其寒冷；

[maɪ] [legz] [eɪkt] ,
my legs ached ,
我的 腿 疼痛 ,
我的腿很疼，

[maɪ] [lɔɪnz] [eɪkt] ,
my loins ached ,
我的 腰肉 疼痛 ,
我的腰酸痛，

[ænd; ənd] [maɪ] [tʃest] [eɪkt] ,
and my chest ached ,
和 我的 胸部 疼痛 ,
我的胸口很痛，

[ænd; ənd] [ai] [felt] [sɔ:(r)] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] .
and I felt sore all over .
和 我 毛毡 疮 全部 超过 .
我感觉浑身酸痛。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[haʊ] [ai] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [wɔ:m] ,
how I wished for my warm ,
如何 我 希望 为了 我的 温暖的 ,
我多么希望我的温暖，

[θɪk] [klɒθ] ,
thick cloth ,
厚的 布 ,
厚布，

[æz; əz] [ai] [stʊd] [ænd; ənd] ['tremblɪd] .
as I stood and trembled .
作为 我 站立 和 颤抖 .
我站在那里，浑身发抖。

[ai] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɒn] ,
I wished for John ,
我 希望 为了 约翰 ,
我希望约翰，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [eɪt] [maɪlz] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
but he had eight miles to walk ,
但 他 有 八 英里 到 走 ,
但他要走八英里，

[səʊ] [ai] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [strɔ:] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] .
so I lay down in my straw and tried to go to sleep .
所以 我 躺 向下 在 我的 稻草 和 尝试 到 去 到 睡觉 .
于是我躺在稻草上，试着入睡。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪ] [aɪ] [hɜːd] [dʒɒn][æɪt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
After a long while I heard John at the door ;
后 一个 长的 尽管 我 听到 约翰 在 这 门 ；
过了好一会儿，我听到约翰在门口；

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] ,
I gave a low moan ,
我 给予 一个 低的 呻吟 ；
我低声呻吟，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] .
for I was in great pain .
为了 我 曾是 在 伟大的 疼痛 ；
因为我非常痛苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æɪt; ət][maɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
He was at my side in a moment ,
他 曾是 在 我的 边 在 一个 片刻 ；
他很快就来到我身边，

[ˈstuːpɪŋ] [daʊn] [baɪ][em ˈiː] .
stooping down by me .
弯腰 向下 经过 我 ；
在我身边弯下腰。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm] [haʊ] [aɪ] [felt] ,
I could not tell him how I felt ,
我 可以 不是 告诉 他 如何 我 毛毡 ；
我无法告诉他我的感受，

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ;
but he seemed to know it all ;
但 他 似乎 到 知道 它 全部 ；
但他似乎知道一切；

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [em ˈiː][ʌp] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɔːm] [kloʊθs] ,
he covered me up with two or three warm cloths ,
他 涵盖 我 向上 和 二 或者 三 温暖的 布料 ；
他给我盖上两三块暖和的布，

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hɒt] [ˈwɔːtə(r)] ;
and then ran to the house for some hot water ;
和 然后 跑 到 这 房子 为了 一些 热的 水 ；
然后跑回家去拿热水；

[hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː][sʌm; səm] [wɔːm] [ˈgruːəl] ,
he made me some warm gruel ,
他 制成 我 一些 温暖的 粥 ；
他给我煮了一些热粥，

[wɪtʃ] [aɪ][dræŋk] ,
which I drank ,
哪个 我 喝 ；
我喝了，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and then I think I went to sleep .
和 然后 我 思考 我 去 到 睡觉 ；
然后我想我就睡着了。

[dʒɒn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] .
John seemed to be very much put out .
约翰 似乎 到 是 非常 很多 放 出去 ；
约翰似乎非常生气。

[ai] [h3:d] [him] [seɪ] [tu:; tə] [him'self] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
I heard him say to himself over and over again ,
我 听到 他 说 到 他自己 超过 和 超过 再次 ,
我听到他一遍又一遍地对自己说,

" [ˈstju:pɪd] [bɔɪ] !
" Stupid boy !
" 愚蠢的 男生 !

“愚蠢的小子！

[ˈstju:pɪd] [bɔɪ] !
stupid boy !
愚蠢的 男生 !

愚蠢的孩子！

[nəʊ] [kloʊθ] [pʊt] [ɒn] ,
no cloth put on ,
不 布 放 在 ,

不穿衣服，

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz][kəʊld] ,
and I dare say the water was cold ,
和 我 敢 说 这 水 曾是 寒冷的 ,

我敢说水很冷，

[tu:] ;
too ;
也 ;

也;

[bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] ;
boys are no good ;
男孩们 是 不 好的 ;

男孩不行；

" [bʌt; bət][dʒəʊz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
" but Joe was a good boy ,
" 但 乔 曾是 一个 好的 男生 ,

“但乔是个好孩子，

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[ai][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [ɪl] ;
I was now very ill ;
我 曾是 现在 非常 患病的 ;

我现在病得很重；

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪnfləˈmeɪ(ə)n] [hæd; həd] [əˈtækt] [maɪ] [ˈlʌŋz] ,
a strong inflammation had attacked my lungs ,
一个 强的 炎 有 遭到攻击 我的 肺 ,

我的肺部发生了严重的炎症，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [drɔ:] [maɪ] [breθ] [wɪˈðəʊt] [peɪn] .
and I could not draw my breath without pain .
和 我 可以 不是 画 我的 气息 没有 疼痛 .

我无法呼吸，因为呼吸很痛苦。

[dʒɒn] [nə:s] [ˌem ˈi:] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
John nursed me night and day ;
约翰 护理 我 夜晚 和 天 ;

约翰日夜照顾我；

《黑美人》 (Black Beauty)

第7/17页

[hi:; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
he would get up two or three times in the night to come to me .
他 会 得到 向上 二 或者 三 时代 在 这 夜晚 到 来 到 我 .
他晚上会起来两三次来找我。

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)] ,
My master ,
我的 掌握 ,
我的主人，

[tu:] ,
too ,
也 ,
也，

[ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
often came to see me .
经常 来了 到 看 我 .
经常来看我。

" [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['bju:ti] ,
" My poor Beauty ,
" 我的 贫穷的 美丽 ,
“我可怜的美人，

" [hi:; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
" he said one day ,
" 他 说 一 天 ,
“有一天他说，

" [maɪ] [gʊd] [hɔ:s] ,
" my good horse ,
" 我的 好的 马 ,
“我的好马，

[ju:; jʊ] [seɪvd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstrəs] - [laɪf] ,
you saved your mistress ' life ,
你 已保存 你的 情妇 - 生活 ,
你救了你情妇的命，

['bju:ti] ;
Beauty ;
美丽 ;
美丽;

[jes] ,
yes ,
是的 ,
是的，

[ju:; jʊ] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
you saved her life .
你 已保存 她 生活 .
你救了她的命。

" [ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ,
" **I was very glad to hear that** ,
" 我 曾是 非常 高兴的 到 听到 那 ；

“我很高兴听到这个消息，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [si:m] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [sed] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋɡə(r)][aɪ ˈtiː]
for it seems the doctor had said if we had been a little longer it
为了 它 似乎 这 医生 有 说 如果 我们 有 到过 一个 小的 更长 它
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] .
would have been too late .
会 有 到过 也 晚的 ；

因为医生似乎说过，如果我们再等一会儿就太晚了。

[dʒɒn][təʊld][maɪ][ˈmɑːstə(r)][hiː; hi][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːs] [gəʊ][səʊ][fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
John told my master he never saw a horse go so fast in his life .
约翰 讲述 我的 掌握 他 绝不 锯 一个 马 去 所以 快速地 在 他的 生活 ；

约翰告诉我的主人，他一生中从未见过一匹马跑得这么快。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
It seemed as if the horse knew what was the matter .
它 似乎 作为 如果 这 马 知道 什么 曾是 这 事情 ；

这匹马似乎知道发生了什么事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][dɪd] ,
Of course I did ,
的 课程 我 做过 ；

我当然知道，

[ðəʊ] [dʒɒn] [θɔːt] [nɒt] ;
though John thought not ;
尽管 约翰 想法 不是 ；

尽管约翰不这么认为；

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] - - [ðæt] [dʒɒn][ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][ðə; ði]
at least I knew as much as this - - that John and I must go at the
在 至少 我 知道 作为 很多 作为 这 - - 那 约翰 和 我 必须 去 在 这
[tɒp][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [spiːd] ,
top of our speed ,
顶部 的 我们的 速度 ；

至少我知道这一点——约翰和我必须全力以赴，

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .
and that it was for the sake of the mistress .
和 那 它 曾是 为了 这 清酒 的 这 情妇 ；

而这都是为了女主人。

- [ˈəʊnli] [ˈɪɡnərəns]
19 Only Ignorance
- 仅有的 无知

19 只有无知

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪl] .
I do not know how long I was ill .
我 做 不是 知道 如何 长的 我 曾是 患病的 ；

我不知道自己病了多久。

[ˈmɪstə(r)] . [bɒnd] ,
Mr : Bond ,
先生 ； 纽带 ；

邦德先生，

[ðə; ði] [hɔ:s] - ['dɒktə(r)] ,
the horse - doctor ,
这 马 - 医生 ,

马医生，

[keɪm] ['evri] [deɪ] .
came every day .
来了 每一个 天 .

每天都来。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [bled] [em 'i:] ;
One day he bled me ;
一 天 他 出血 我 ;

有一天，他给我放血；

[dʒɒn] [held] [ə; eɪ] [peɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [blʌd] .
John held a pail for the blood .
约翰 握住 一个 桶 为了 这 血 .

约翰拿着一桶血。

[aɪ] [felt] ['veri] [feɪnt] ['ɑ:ftə(r)] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
I felt very faint after it and thought I should die ,
我 毛毡 非常 头晕的 后 它 和 想法 我 应该 死 ,

我感觉非常虚弱，觉得自己快要死了，

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [səʊ] [tu:] .
and I believe they all thought so too .
和 我 相信 他们 全部 想法 所以 也 .

我相信他们也都这么认为。

['dʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bi:n] [mu:vɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lðə(r)] ['steɪb(ə)l] ,
Ginger and Merrylegs had been moved into the other stable ,
姜 和 - 有 到过 已搬 进入 这 其他 稳定的 ,

Ginger 和 Merrylegs 被转移到了另一个马厩，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['kwaɪət] ,
so that I might be quiet ,
所以 那 我 可能 是 安静的 ,

使我能安静，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fi:və(r)] [meɪd] [em 'i:] ['veri] [kwɪk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ;
for the fever made me very quick of hearing ;
为了 这 发烧 制成 我 非常 快的 的 听力 ;

因为发烧让我的听力变得非常敏锐；

['eni] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [si:md] [kwaɪt] [laʊd] ,
any little noise seemed quite loud ,
任何 小的 噪音 似乎 相当 大声 ,

任何小噪音都显得很大，

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] ['evri] [wʌnz] ['fʊtstep] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
and I could tell every one's footstep going to and from the house .
和 我 可以 告诉 每一个 一个人的 脚步 去 到 和 从 这 房子 .

我可以听出每个人进出房子的脚步声。

[aɪ] [nju:] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
I knew all that was going on .
我 知道 全部 那 曾是 去 在 .

我知道发生的一切。

[wʌn] [naɪt] [dʒɒn] [hæd; həd] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [dra:ft] ;
One night John had to give me a draught ;
一 夜晚 约翰 有 到 给 我 一个 草稿 ;

一天晚上，约翰不得不给我送药；

[ˈtɒməs] [gri:n] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [help] [hɪm] .
Thomas Green came in to help him .
托马斯 绿色的 来了 在 到 帮助 他 .

托马斯·格林 (Thomas Green) 进来帮助他。

[ˈɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] [meɪd] [,em ˈi:][æz; əz] [ˈkʌmfətəb(ə)] [æz; əz][hi:; hi]
After I had taken it and John had made me as comfortable as he
后 我 有 已采取 它 和 约翰 有 制成 我 作为 舒服的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

在我服用了它并且约翰尽可能让我感到舒服之后，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [steɪ] [hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈset(ə)ld] .
he said he should stay half an hour to see how the medicine settled .
他 说 他 应该 停留 一半 一个 小时 到 看 如何 这 药品 定居 .

他说他应该停留半个小时，看看药效如何。

[ˈtɒməs] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [hɪm] ,
Thomas said he would stay with him ,
托马斯 说 他 会 停留 和 他 ,

托马斯说他会留下来陪他，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ˈɪntu:] - -
so they went and sat down on a bench that had been brought into Merrylegs 's
所以 他们 去 和 卫星 向下 在 一个 长椅 那 有 到过 带来 进入 - -
[stɔ:l] ,
stall ,
摊位 ,

于是他们走到 Merrylegs 摊位前的长凳上坐下，

[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlæntən] [æt; ət][ðeə(r)] [fɪ:t] ,
and put down the lantern at their feet ,
和 放 向下 这 灯笼 在 他们的 脚 ,

把灯笼放在他们脚下，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [dɪˈstɜ:bd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] .
that I might not be disturbed with the light .
那 我 可能 不是 是 不安 和 这 光 .

以免我被光所打扰。

[fɔ:(r); fə(r)] [əˈwaɪl] [bəʊθ] [men] [sæt][ˈsaɪlənt] ,
For awhile both men sat silent ,
为了 一会儿 两个都 男人 卫星 沉默的 ,

两人沉默了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [gri:n] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
and then Tom Green said in a low voice :
和 然后 汤姆 绿色的 说 在 一个 低的 嗓音 :

然后汤姆·格林低声说道：

" [aɪ] [waɪ] ,
" I wish ,
" 我 希望 ,

“我希望，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[jʊd] [seɪ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə][dʒəʊ] .
you'd say a bit of a kind word to Joe .
你会 说 一个 少量 的 一个 种类 单词 到 乔 .
你会对乔说一些善意的话。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [kwɪt] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ;
The boy is quite broken - hearted ;
这 男生 是 相当 破碎的 - 心地 ;

这个男孩伤心极了；

[hiː; hi] [kænt] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːlz] ,
he can't eat his meals ,
他 不能 吃 他的 餐 ,
他吃不下饭，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [smaɪl] .
and he can't smile .
和 他 不能 微笑 .
他笑不出来。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
He says he knows it was all his fault ,
他 说道 他 知道 它 曾是 全部 他的 过错 ,
他说他知道这都是他的错，

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ʊə(r)][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [best] [hiː; hi] [njuː] ,
though he is sure he did the best he knew ,
尽管 他 是 当然 他 做过 这 最好的 他 知道 ,
尽管他确信自己已经尽力了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪf] ['bjuːti] [daɪz][nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] .
and he says if Beauty dies no one will ever speak to him again .
和 他 说道 如果 美丽 死亡 不 一 将要 曾经 说话 到 他 再次 .
他说如果美女死了，就没有人会再和他说话了。

[aɪ 'tiː][gəʊz][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
It goes to my heart to hear him .
它 去 到 我的 心 到 听到 他 .
听到他这么说，我心里很是难受。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [hɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːd] ;
I think you might give him just a word ;
我 思考 你 可能 给 他 只是 一个 单词 ;
我想你可能只会对他说一句话；

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
he is not a bad boy .
他 是 不是 一个 坏的 男生 .
他不是一个坏男孩。

" [ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [pɔːz] [dʒɒn] [sed] ['sləʊli] ,
" **After a short pause John said slowly ,**
" 后 一个 短的 暂停 约翰 说 缓慢地 ,
“短暂的停顿后，约翰慢慢地说道，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ə'pɒn] [em 'iː] ,
" **You must not be too hard upon me ,**
" 你 必须 不是 是 也 难的 之上 我 ,
“你别对我太严厉，

[tɒm] .
Tom .
汤姆 .
汤姆。

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [ment] [nəʊ] [hɑ:m] ,
I know he meant no harm ,
我 知道 他 意思是 不 伤害 ；

我知道他没有恶意，

[aɪ][ˈnevə(r)] [sed] [hiː; hi][dɪd] ;
I never said he did ;
我 绝不 说 他 做过 ；

我从来没有说过他这么做过；

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
I know he is not a bad boy .
我 知道 他 是 不是 一个 坏的 男生 ；

我知道他不是一个坏男孩。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,
But you see ,
但 你 看 ；

但你看，

[aɪ][eɪ ˈem][sɔː(r)][maɪˈself] ;
I am sore myself ;
我 是 疮 我 ；

我自己也感到很痛苦；

[ðæt] [hɔːs] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [pɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
that horse is the pride of my heart ,
那 马 是 这 自豪 的 我的 心 ；

那匹马是我心中的骄傲，

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] ;
to say nothing of his being such a favorite with the master and mistress ;
到 说 没有什么 的 他的 存在 这样的 一个 最喜欢的 和 这 掌握 和 情妇 ；

更不用说他深受男主人和女主人的喜爱；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ]
and to think that his life may be flung away in this manner is more than I
和 到 思考 那 他的 生活 可能 是 扔 离开 在 这 方式 是 更多的 比 我
[kæn; kən][beə(r)] .
can bear .
能 熊 ；

想到他的生命就可能以这种方式被浪费掉，我实在无法忍受。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d]
But if you think I am hard on the boy I will try to give him a good word
但 如果 你 思考 我 是 难的 在 这 男生 我 将要 尝试 到 给 他 一个 好的 单词

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] - - [ðæt] [ɪz] ,
to - morrow - - that is ,
到 - 明天 - - 那 是 ；

但如果你认为我对这孩子太严厉，我明天会尽力给他讲几句好话——也就是说，

[aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈbjuːti] [ɪz][ˈbetə(r)] . "
I mean if Beauty is better . "
我 意思是 如果 美丽 是 更好的 ； "

我的意思是如果美丽会更好。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ；

“出色地，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[aɪ] [nju:] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [hɑ:d] ,
I knew you did not wish to be too hard ,
我 知道 你 做过 不是 希望 到 是 也 难的 ,

我知道你不想太严厉，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɪgnərəns] .
and I am glad you see it was only ignorance .
和 我 是 高兴的 你 看 它 曾是 仅有的 无知 .

我很高兴你明白那只是无知而已。

" [dʒɒnz] [vɔɪs] ['ɔ:lməʊst] ['stɑ:tld] [em 'i:][æz; əz][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] :
" John's voice almost startled me as he answered :
" 约翰的 嗓音 几乎 惊慌 我 作为 他 回答 :

“约翰回答时的声音几乎让我吃了一惊：

" ['əʊnli] ['ɪgnərəns] !
" Only ignorance !
" 仅有的 无知 !

“只有无知！

['əʊnli] ['ɪgnərəns] !
only ignorance !
仅有的 无知 !

只是无知！

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tʊ:k] [ə 'baʊt] ['əʊnli] ['ɪgnərəns] ?
how can you talk about only ignorance ?
如何 能 你 讲话 关于 仅有的 无知 ?

你怎么能只谈论无知呢？

[daʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Don't you know that it is the worst thing in the world ,
不 你 知道 那 它 是 这 最差 事物 在 这 世界 ,

你不知道这是世界上最糟糕的事情吗？

[nekst][tu:; tə] ['wɪkɪdnəs] ?
next to wickedness ?
下一个 到 邪恶 ?

仅次于邪恶？

- - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði][məʊst] ['mɪstʃɪf] ['hev(ə)n] ['əʊnli] [nəʊz] .
- - and which does the most mischief heaven only knows .
- - 和 哪个 做 这 最多 恶作剧 天堂 仅有的 知道 .

——而这其中最大的危害只有上天知道。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [seɪ] ,
If people can say ,
如果 人们 能 说 ,

如果人们可以说，

`Oh !
`Oh !
`Oh !

“哦！

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
I did not know ,
我 做过 不是 知道 ,

我不知道，

[ai][dɪd][nɒt] [mi:n] ['eni] [hɑ:m] ,
I did not mean any harm ,
我 做过 不是 意思是 任何 伤害 ,

我无意伤害，

- [ðei] [θɪŋk] [,ai 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
'they think it is all right .
- 他们 思考 它 是全部 正确的 .

‘他们认为这没什么问题。

[ai] [sə'pəʊz] ['mɑ:θə] - [dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [ðæt] ['berbi] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [du:z] [,ai 'ti:] [wɪð]
I suppose Martha Mulwash did not mean to kill that baby when she dosed it with
我 认为 玛莎 - 做过 不是 意思是 到 杀 那 婴儿 什么时候 她 剂量 它 和
[ˈdɑ:lbi:][ænd; ənd] ['su:ðɪŋ] ['sɪrəps] ;
Dalby and soothing syrups ;
达尔比 和 舒缓 糖浆 ;

我认为玛莎·穆尔沃什给婴儿服用达尔比和舒缓糖浆时并不是故意要杀死婴儿；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd] [kɪl] [,ai 'ti:] ,
but she did kill it ,
但 她 做过 杀 它 ,

但她确实杀死了它，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [traɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mænsləʊ:tə(r)] . "
and was tried for manslaughter . "
和 曾是 尝试 为了 过失杀人 . "

并因过失杀人罪受审。”

" [ænd; ənd] [sɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] ,
" **And serve her right** ,
" 和 服务 她 正确的 ,

“让她得到应有的回报，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

" [sed] [tɒm] .
" **said Tom** .
" 说 汤姆 .

“汤姆说道。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [nɜ:s] [ə; eɪ][tendə(r)][lɪt(ə)] [tʃaɪld] [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ]
" **A woman should not undertake to nurse a tender little child without knowing**
" 一个 女士 应该 不是 承担 到 护士 一个 投标 小的 孩子 没有 会心
[wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][bəd][fɔ:(r); fə(r)][,ai 'ti:] . "
what is good and what is bad for it . "
什么 是 好的 和 什么 是 坏的 为了 它 . "

“如果一个女人不知道什么对婴儿有益、什么对婴儿有害，她就不应该承担照顾婴儿的责任。”

" [bɪl] ['stɑ:rkɪ] ,
" **Bill Starkey** ,
" 账单 斯塔基 ,

“比尔·斯塔基，

" [kən'tɪnjuːd] [dʒɒn] ,
" **continued John** ,
" 持续 约翰 ,

“约翰继续说道，

" [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪntuː] [fɪts] [wen] [hiː; hi] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst]
" **did not mean to frighten his brother into fits when he dressed up like a ghost**
" 做过 不是 意思是 到 吓唬 他的 兄弟 进入 适合 什么时候 他 穿着 向上 喜欢 一个 鬼
[ænd; ənd][ræn][ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ;
and ran after him in the moonlight ;
和 跑 后 他 在 这 月光 ;

“当他扮成鬼并在月光下追赶他的兄弟时，并不是故意吓唬他的兄弟；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ;
but he did ;
但 他 做过 ;

但他做到了；

[ænd; ənd] [ðæt] [braɪt] ,
and that bright ,
和 那 明亮的 ,

而那明亮的，

[ˈhænsəm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
handsome little fellow ,
英俊的 小的 同伴 ,

英俊的小家伙，

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [praɪd] [pɒ; əv] [ˈeni] [ˈmʌðərz] [hɑːt] [ɪz][dʒʌst][nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən]
that might have been the pride of any mother's heart is just no better than
那 可能 有 到过 这 自豪 的 任何 母亲的 心 是 只是 不 更好的 比
[æn; ən] [ˈɪdiət] ,
an idiot ,
一个 笨蛋 ,

这可能是任何母亲心中的骄傲，但它只不过是一个白痴，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
and never will be ,
和 绝不 将要 是 ,

永远不会，

[ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi] ['eɪtɪ] [jɪ'əz] [əʊld] .
if he lives to be eighty years old .
如果 他 生活 到 是 八十 年 老的 .

如果他能活到八十岁。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [kʌt] [ʌp] [jɔː'self] ,
You were a good deal cut up yourself ,
你 是 一个 好的 交易 切 向上 你自己 ,

你自己也伤得很重，

[tɒm] ,
Tom ,
汤姆 ,

汤姆，

[tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
two weeks ago ,
二 周 前 ,

两周前，

[wen] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [left] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhəʊthaʊs] [dɔ:(r)] [ˈəʊpən] ,
when those young ladies left your hothouse door open ,
什么时候 那些 年轻的 女士们 左边 你的 温室 门 打开 ;
当那些年轻女士打开你的温室门时,

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrɒsti] [i:st] [wind] [ˈbləʊɪŋ] [raɪt] [ɪn] ;
with a frosty east wind blowing right in ;
和 一个 霜冻 东方 风 吹 正确的 在 ;
寒冷的东风正吹来;

[ju:; jʊ] [sed] [aɪ ˈti:] [kɪld] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [plɑ:nts] . "
you said it killed a good many of your plants . "
你 说 它 被杀 一个 好的 许多 的 你的 植物 . "
你说它杀死了你的很多植物。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] !
" **A good many** !
" 一个 好的 许多 !
“好多啊!

" [sed] [tɒm] ;
" **said Tom** ;
" 说 汤姆 ;
“汤姆说;

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtendə(r)] [ˈkʌtɪŋz] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɪpt] [ɒf] .
" **there was not one of the tender cuttings that was not nipped off** .
" 那里 曾是 不是 一 的 这 投标 插条 那 曾是 不是 轻咬 离开 .
“没有一根嫩枝不被掐掉。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,
I shall have to strike all over again ,
我 将 有 到 罢工 全部 超过 再次 ;
我必须再次出击,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [get] [freʃ] [wʌnz] .
and the worst of it is that I don't know where to go to get fresh ones .
和 这 最差 的 它 是 那 我 不 知道 在哪里 到 去 到 得到 新鲜的 一个 .
最糟糕的是,我不知道去哪里可以买到新鲜的。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈni:əli] [mæd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] . "
I was nearly mad when I came in and saw what was done . "
我 曾是 几乎 疯狂的 什么时候 我 来了 在 和 锯 什么 曾是 完毕 . "
当我进来看到所发生的一切时,我几乎疯了。”

" [ænd; ənd] [jet] ,
" **And yet** ,
" 和 然而 ;
“然而,

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ;
“约翰说,

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [dɪd] [nɒt] [mi:n] [aɪ ˈti:] ;
" **I am sure the young ladies did not mean it** ;
" 我 是 当然 这 年轻的 女士们 做过 不是 意思是 它 ;
“我相信这些年轻女士不是故意的;

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈɪgnərəns] .
it was only ignorance .
它 曾是 仅有的 无知 .
这只是无知而已。

" [ai] [h3:d] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] ,
" **I heard no more of this conversation** ,
" 我 听到 不 更多的 的 这 对话 ,
" 我没再听到这个谈话 ,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][dɪd] [wel] [ænd; ənd][sent][em 'i:][tu;; tə] [sli:p] ,
for the medicine did well and sent me to sleep ,
为了 这 药品 做过 出色地 和 发送 我 到 睡觉 ,
因为药效很好, 让我睡着了,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai][felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] ;
and in the morning I felt much better ;
和 在 这 早晨 我 毛毡 很多 更好的 ;
早上起来我感觉好多了;

[bʌt; bət][ai]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [wɜ:dz] [wen] [ai] [keɪm] [tu;; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
but I often thought of John's words when I came to know more of the world
但 我 经常 想法 的 约翰的 字 什么时候 我 来了 到 知道 更多的 的 这 世界
.
:
.
但当我对这个世界有了更多的了解后, 我经常 would 想起约翰的话。

- [dʒəʊ] [gri:n]
20 Joe Green
- 乔 绿色的
20 乔·格林

[dʒəʊ] [gri:n] [went] [ɒn] ['veri] [wel] ;
Joe Green went on very well ;
乔 绿色的 去 在 非常 出色地 ;
乔·格林 (Joe Green) 表现非常出色;

[hi;; hi] ['l3:nɪd] ['kwɪkli] ,
he learned quickly ,
他 学习 迅速地 ,
他学得很快,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['keəf(ə)] [ðæt] [dʒɒn] [br'gæn][tu;; tə] [trʌst] [hɪm][ɪn] ['meni]
and was so attentive and careful that John began to trust him in many
和 曾是 所以 细心 和 小心 那 约翰 开始 到 相信 他 在 许多
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;
他非常细心和谨慎, 因此约翰开始在很多事情上信任他;

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
but as I have said ,
但 作为 我 有 说 ,
但正如我所说,

[hi;; hi][wɒz; wəz] [smɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
he was small of his age ,
他 曾是 小的 的 他的 年龄 ,
他比同龄人矮小,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu;; tə] ['eksəsaɪz] ['aɪðə(r)]['dʒɪndʒə(r)][ɔ:(r)]
and it was seldom that he was allowed to exercise either Ginger or
和 它 曾是 很少 那 他 曾是 允许 到 锻炼 任何一个 姜 或者
[em 'i:];
me ;
我 ;
他很少被允许和 Ginger 或我一起锻炼。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][səʊ] [ˈhæpənd] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [dʒən][wɒz; wəz] [aʊt] [wið] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ]
but it so happened one morning that John was out with justice in the luggage
但 它 所以 发生 一 早晨 那 约翰 曾是 出去 和 正义 在 这 行李
[kɑːt] ,
cart ,
大车 ,

但有一天早上，约翰和贾斯蒂斯一起坐在行李车里出去了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlmənz]
and the master wanted a note to be taken immediately to a gentleman's
和 这 掌握 通缉 一个 笔记 到 是 已采取 立即地 到 一个 绅士的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

主人要求立即将便条送到一位先生的家里，

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
about three miles distant ,
关于 三 英里 遥远 ,

距离约三英里，

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdəs] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][tuː; tə][ˈsæd(ə)l][em 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː] ,
and sent his orders for Joe to saddle me and take it ,
和 发送 他的 订单 为了 乔 到 鞍 我 和 拿 它 ,

并命令乔给我备鞍，

[ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd] [ˈstedəli] .
adding the caution that he was to ride steadily .
添加 这 警告 那 他 曾是 到 骑 稳步 .

并提醒他要稳稳骑行。

[ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] ,
The note was delivered ,
这 笔记 曾是 发表 ,

纸条已送达，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈkwaɪətli] [rɪˈtɜːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪk] - [fiːld] .
and we were quietly returning when we came to the brick - field .
和 我们 是 悄悄 返回 什么时候 我们 来了 到 这 砖 - 场地 .

当我们来到砖厂时，我们正静静地返回。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [kɑːt] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wið] [brɪks] ;
Here we saw a cart heavily laden with bricks ;
这里 我们 锯 一个 大车 重度 满载 和 砖块 ;

在这里我们看到一辆装满砖块的推车；

[ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [stɪf] [mʌd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [diːp] [rʌt] ,
the wheels had stuck fast in the stiff mud of some deep ruts ,
这 车轮 有 卡住 快速地 在 这 僵硬的 泥 的 一些 深的 车辙 ,

车轮深深地陷在车辙的硬泥里，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflɒɡɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [ʌn'mɜːsɪfəli] .
and the carter was shouting and flogging the two horses unmercifully .
和 这 卡特 曾是 喊叫 和 鞭答 这 二 马匹 无情地 .

车夫一边大声叫喊，一边毫不留情地鞭打着两匹马。

[dʒəʊ] [ˈpʊld] [ʌp] .
Joe pulled up .
乔 拉 向上 .

乔停了下来。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] .
It was a sad sight .
它 曾是 一个 伤心 视线 ；

这真是令人悲伤的景象。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['hɔ:sɪz] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [maɪt] [tu:; tə] [dræg]
There were the two horses straining and struggling with all their might to drag
那里 是 这 二 马匹 紧张 和 挣扎 和 全部 他们的 可能 到 拖
[ðə; ði] [kɑ:t] [aʊt] ,
the cart out ,
这 大车 出去 ,

两匹马正使劲地挣扎着，把车拖出来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [mu:v] [,aɪ 'ti:] ;
but they could not move it ;
但 他们 可以 不是 移动 它 ；

但他们无法移动它；

[ðə; ði] [swet] [stʊ'i:md] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [flæŋks] ,
the sweat streamed from their legs and flanks ,
这 汗 流媒体 从 他们的 腿 和 侧翼 ,
[hæŋks] [wɔ:tə] [dʒet] [frɒm] [ðeə(r)] [lɔ:tə]
侧翼 的 喷射 从 他们 的 腰
汗水从他们的腿和腰流下来，

[ðeə(r)] [saɪdz] [hi:v] ,
their sides heaved ,
他们的 侧面 喘息 ,

船身隆起，

[ænd; ənd] ['evri] ['mʌs(ə)] [wɒz; wəz] [streɪnd] ,
and every muscle was strained ,
和 每一个 肌肉 曾是 紧张 ,

每块肌肉都绷紧了，

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] ,
while the man ,
尽管 这 男人 ,

而男人，

['fɪəsli] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [hɔ:s] ,
fiercely pulling at the head of the fore horse ,
激烈地 拉 在 这 头 的 这 前 马 ,
[hɔ:s] [fɔ:(r)] [hɔ:s]
马 的 前
猛烈地拉着前马的头，

[swɔ:(r)] [ænd; ənd] [læʃt] [məʊst] ['bru:təli] .
swore and lashed most brutally .
发誓 和 鞭打 最多 残酷地 .

极其残忍地咒骂和鞭打。

" [həʊld] [hɑ:d] ,
" Hold hard ,
" 抓住 难的 ,

“坚持住，

" [sed] [dʒəʊ] ;
" said Joe ;
" 说 乔 ;

“乔说；

" [daʊnt] [gəʊ] [ɒn] ['flɒɡɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [laɪk] [ðæt] ;
" don't go on flogging the horses like that ;
" 不 去 在 鞭笞 这 马匹 喜欢 那 ;

“别再这样鞭打马了；

[ðə; ði] [wi:lz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [stʌk] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [mu:v] [ðə; ði] [kɑ:t] .
" the wheels are so stuck that they cannot move the cart .
" 这 车轮 是 所以 卡住 那 他们 不能 移动 这 大车 .
轮子被卡住了，手推车无法移动。

" [ðə; ði][mæn] [tʊk] [nəʊ] [hi:d] ,
" The man took no heed ,
" 这 男人 采取 不 注意 ,
“那人毫不在意，

[bʌt; bət] [went] [ɒn] ['læʃɪŋ] .
but went on lashing .
但 去 在 鞭打 .
但还是继续鞭打。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !
“停止！

[preɪ] [stɒp] !
pray stop !
祈祷 停止 !
祈祷停止！

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .
“乔说道。

" [aɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [kɑ:t] ;
" I'll help you to lighten the cart ;
" 患病的 帮助 你 到 减轻 这 大车 ;
“我会帮你减轻车子的重量；

[ðeɪ] [kænt] [mu:v] [aɪ 'ti:] [naʊ] . " they can't move it now . "
他们 不能 移动 它 现在 . "
他们现在无法移动它。”

" [maɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ,
" Mind your own business ,
" 头脑 你的 自己的 商业 ,
“管好你自己的事，

[ju:; jʊ] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] ['rɑ:skl] ,
you impudent young rascal ,
你 厚颜无耻 年轻的 恶棍 ,
你这个无耻的小流氓，

[ænd; ɐnd] [aɪl] [maɪnd] [maɪn] !
and I'll mind mine !
和 患病的 头脑 矿 !
我会照顾好我自己的！

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['taʊəɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋk] ,
" The man was in a towering passion and the worse for drink ,
" 这 男人 曾是 在 一个 参天 热情 和 这 更糟 为了 喝 ,
“那人正处于极度愤怒之中，而且喝醉了酒，

[ænd; ɐnd][leɪd][ɒn][ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] .
and laid on the whip again .
和 铺设 在 这 鞭 再次 .
然后又开始鞭打他。

[dʒəʊ] [tɜ:nd] [maɪ] [hed] ,
Joe turned my head ,
乔 转向 我的 头 ,

乔转过头，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][wi; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈgæləp] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [haʊs]
and the next moment we were going at a round gallop toward the house
和 这 下一个 片刻 我们 是 去 在 一个 圆形的 驰骋 朝向 这 房子
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈma:stə(r)] [brɪk] - [ˈmeɪkə(r)] .
of the master brick - maker .
的 这 掌握 砖 - 制造商 .

下一刻，我们便策马飞奔，向制砖师傅的房子走去。

[aɪ] [ˈkænɒt] [seɪ] [ɪf] [dʒɒn] [wʊd] [hæv; həv] [əˈpru:vd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [peɪs] ,
I cannot say if John would have approved of our pace ,
我 不能 说 如果 约翰 会 有 得到正式认可的 的 我们的 步伐 ,
[ˌɪnˈfɔ:mɪʃən] [ˈaʊə(r)] [ˈpeɪs] ,
我 不知道 约翰 是否会 同意 我们的 步伐 ,

[bʌt; bət][dʒəʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] ,
but Joe and I were both of one mind ,
但 乔 和 我 是 两个都 的 一 头脑 ,
[ˌbɒtəwɪð] [dʒəʊ] [ənd] [aɪ] [wəz] [wə] [bəʊθ] [ɒv] [wʌn] [maɪnd] ,
但 乔 和 我都 一致认为 ,

[ænd; ənd][səʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [wi; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɡɒn] [ˈsləʊə] .
and so angry that we could not have gone slower .
和 所以 生气的 那 我们 可以 不是 有 已消失 慢点 .
[ˌæŋɡrɪ] [ðæt] [wi] [kəd] [nɒt] [həv] [ɡɒn] [ˈsləʊə] .
我们 非常 生气 , 所以 我们 不能 放慢 速度 .

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .
The house stood close by the roadside .
这 房子 站立 关闭 经过 这 路边 .
[ˌðəʊz] [ˈhaʊs] [stʊd] [ˈkləʊz] [baɪ] [ˌðəʊz] [ˈrəʊdsaɪd] .
这座 房子 紧邻 路边 .

[dʒəʊ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Joe knocked at the door ,
乔 敲门 在 这 门 ,
[ˌdʒəʊ] [ˈnɒkt] [æt] [ðə] [dɔ:] ,
乔 敲 了 敲门 ,

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] ,
and shouted ,
和 喊叫 ,
[ˌænd] [ˈʃaʊtɪd] ,
并 喊道 ,

" [hæ'lu:] !
" **Halloo** !
" 你好 !
[ˈhælu:]
" 喂 !
[ˈhælu:]

[ɪz][ˈmɪstə(r)] . [kleɪ] [æt; ət] [həʊm] ?
Is Mr . Clay at home ?
是 先生 : 黏土 在 家 ?
[ɪz] [ˈmɪstə(r)] . [kleɪ] [æt] [həʊm] ?
克莱 先生 在家 吗 ?

" [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] ,
" **The door was opened** ,
" 这 门 曾是 打开 ,
[ˌðəʊz] [ˈdɔ:] [wəz] [ˈəʊpənd] ,
" 门 开了 ,

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [kleɪ] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] .
and Mr . Clay himself came out .
和 先生 : 黏土 他自己 来了 出去 .
[ˌænd] [ˈmɪstə(r)] . [kleɪ] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] .
克莱 先生 本人 也 出来了 .

" [hæ'lu:] ,
" **Halloo** ,
" 你好 ,

“你好，

[jʌŋ] [mæn] !
young man !
年轻的 男人 ！

年轻人！

[ju:; jʊ] [si:m] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ;
You seem in a hurry ;
你 似乎 在 一个 匆忙 ；

你看起来很匆忙；

[eni] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['skwaɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ？ "
any orders from the squire this morning ? "
任何 订单 从 这 乡绅 这 早晨 ？ "

今天早上乡绅有什么吩咐吗？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

['mɪstə(r)] . [kleɪ] ,
Mr . Clay ,
先生 ； 黏土 ；

克莱先生，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [brɪk] - [jɑ:d] ['flɒɡɪŋ] [tu:] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [deθ] .
but there's a fellow in your brick - yard flogging two horses to death .
但 有 一个 同伴 在 你的 砖 - 院子 鞭答 二 马匹 到 死亡 ；

但是你的砖厂里有一个人正在鞭打两匹马，直到它们死去。

[aɪ][təʊld][hɪm][tu:; tə][stop] ,
I told him to stop ,
我 讲述 他 到 停止 ；

我告诉他停下来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒdnt] ;
and he wouldn't ;
和 他 不会 ；

但他不愿意；

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [help] [hɪm][tu:; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [kɑ:t] ,
I said I'd help him to lighten the cart ,
我 说 ID 帮助 他 到 减轻 这 大车 ；

我说我会帮他减轻车重，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒdnt] ;
and he wouldn't ;
和 他 不会 ；

但他不愿意；

[səʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
so I have come to tell you .
所以 我 有 来 到 告诉 你 ；

所以我来告诉你。

[preɪ] ,
Pray ,
祈祷 ；

祈祷，

[sɜ:(r)] ,
 sir ,
先生 ,

先生，

[gəʊ] .
 go .
去 .

去。

" [dʒoʊz] [vɔɪs] [ʃʊk] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Joe's voice shook with excitement** .
" 乔的 嗓音 摇晃 和 激动 :

“乔的声音因激动而颤抖。

" [θæŋk] [ji:, ji] ,
" **Thank ye** ,
" 感谢 是的 ,

“谢谢你，

[maɪ] [læd] ,
 my lad ,
我的 小伙子 ,

我的孩子，

" [sed] [ðə; ðɪ][mæn] ,
" **said the man** ,
" 说 这 男人 ,

“男人说，

 [rʌnɪŋ] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt] ;
 running in for his hat ;
 跑步 在 为了 他的 帽子 ;

跑进去拿他的帽子；

[ðen] ['pɔ:zɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
 then pausing for a moment ,
然后 暂停 为了 一个 片刻 ,

然后暂停一下，

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] ['eɪdɪəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɪf] [aɪ] [[ʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ]
" **Will you give evidence of what you saw if I should bring the fellow up before a**
" 将要 你 给 证据 的 什么 你 锯 如果 我 应该 带来 这 同伴 向上 前 一个

[ˈmædʒɪstreɪt] ? " **magistrate ?** "
地方法官 ? "

“如果我把这家伙带到治安官面前，你愿意提供你所看到的证据吗？ ”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] ,
" **That I will** ,
" 那 我 将要 ,

“我会的，

" [sed] [dʒəʊ] ,
" **said Joe** ,
" 说 乔 ,

“乔说，

" [ænd; ənd][glæd] [tu:] .
" **and glad too** .
" 和 高兴的 也 .

“而且也很高兴。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] ,
" The man was gone ,
" 这 男人 曾是 已消失 ,
“那人已经走了，
[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ] [smɑːt] [trɒt] .
and we were on our way home at a smart trot .
和 我们 是 在 我们的 方式 家 在 一个 聪明的 小跑 .
我们快步小跑回家。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,
“为什么，
[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wið] [juː; jʊ] ,
what's the matter with you ,
是什么 这 事情 和 你 ,
“你怎么了？

[dʒəʊ] ?
Joe ?
乔 ?
“乔？
[juː; jʊ] [lʊk] [ˈæŋɡri] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
You look angry all over ,
你 看 生气的 全部 超过 ,
“你看上去满脸怒气，

" [sed] [dʒɒn] ,
" said John ,
" 说 约翰 ,
“约翰说，
[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [flʌŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
as the boy flung himself from the saddle .
作为 这 男生 扔 他自己 从 这 鞍 .
“男孩从马鞍上跳了下来。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈæŋɡri] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
" I am angry all over ,
" 我 是 生气的 全部 超过 ,
“我浑身怒火，
[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
I can tell you ,
我 能 告诉 你 ,
“我可以告诉你，

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" said the boy ,
" 说 这 男生 ,
“男孩说，
[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˈhʌrɪd] ,
and then in hurried ,
和 然后 在 慌忙 ,
“然后匆匆忙忙，

[ɪk'saɪtɪd] [wɜːdz] [hiː; hi][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
excited words he told all that had happened .
兴奋的 字 他 讲述 全部 那 有 发生 .
“他激动地讲述了所发生的一切。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
Joe was usually such a quiet ,
乔 曾是 通常 这样的 一个 安静的 ;
乔通常很安静,

[ˈdʒent(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm][səʊ] [raʊzd] .
gentle little fellow that it was wonderful to see him so roused .
温和的 小的 同伴 那 它 曾是 精彩的 到 看 他 所以 唤醒 .
温柔的小家伙，看到他如此激动真是太好了。

" [raɪt] ,
" Right ,
" 正确的 ,

“正确的，

[dʒəʊ] !
Joe !
乔 !

乔！

[juː; jʊ][dɪd] [raɪt] ,
you did right ,
你 做过 正确的 ,

你做得对，

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,

我的孩子，

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɡets] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [ɔː(r)][nɒt] .
whether the fellow gets a summons or not .
无论 这 同伴 获得 一个 传票 或者 不是 .

无论该人是否收到传票。

[ˈmeni] [fəʊks] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪdn] [baɪ][ænd; ənd] [sed] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə]
Many folks would have ridden by and said it was not their business to interfere .
许多 各位 会 有 骑 经过 和 说 它 曾是 不是 他们的 商业 到 干扰 .

许多人会骑马经过并说这不关他们的事。

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevri,bɑːdɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ɪntəˈfɪə(r)]
Now I say that with cruelty and oppression it is everybody's business to interfere
现在 我 说 那 和 残酷 和 压迫 它 是 每个人的 商业 到 干扰
[wen] [ðeɪ] [siː] [,aɪ ˈtiː] ;
when they see it ;
什么时候 他们 看 它 ;

现在我要说的是，对于残酷和压迫，每个人看到它时都有责任进行干预；

[juː; jʊ][dɪd] [raɪt] ,
you did right ,
你 做过 正确的 ,

你做得对，

[maɪ] [bɔɪ] .
my boy .
我的 男生 .

我的孩子。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] [kwɪt] [kɑ:m][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" Joe was quite calm by this time ,
" 乔 曾是 相当 冷静的 经过 这 时间 ,
“乔此时已经相当平静了,

[ænd; ənd] [praʊd] [ðæt] [dʒɒn] [ə'pru:vɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,
and proud that John approved of him ,
和 自豪的 那 约翰 得到正式认可的 的 他 ,
并为约翰的认可而感到自豪,

[ænd; ənd] [kli:nd] [aʊt][maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [rʌbd] [em 'i:] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][fɜ:mə(r)][hænd][ðæn; ðən]
and cleaned out my feet and rubbed me down with a firmer hand than
和 已清洗 出去 我的 脚 和 摩擦 我 向下 和 一个 更坚固 手 比
[ˈju:zuəl] .
usual .
通常 .
并清理了我的脚，用比平时更有力的手给我揉搓。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] [tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈfʊtmən] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
They were just going home to dinner when the footman came down to the
他们 是 只是 去 家 到 晚餐 什么时候 这 男仆 来了 向下 到 这
[ˈsteɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] [də'rektli] [ɪn] [ˈma:stəz] [ˈpraɪvət] [ru:m] ;
stable to say that Joe was wanted directly in master's private room ;
稳定的 到 说 那 乔 曾是 通缉 直接地 在 硕士学位 私人的 房间 ;
他们正要回家吃饭，这时男仆来到马厩说要乔直接到主人的私人房间去；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [brɔ:t] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [ɪl] - [ˈju:zɪŋ] [ˈhɔ:sɪz] ,
there was a man brought up for ill - using horses ,
那里 曾是 一个 男人 带来 向上 为了 患病的 - 使用 马匹 ,
有一个人因为虐待马匹而长大,

[ænd; ənd][dʒoʊz] [ˈeɪvɪdəns] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] .
and Joe's evidence was wanted .
和 乔的 证据 曾是 通缉 .
并且需要乔的证据。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [flʌʃt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,
The boy flushed up to his forehead ,
这 男生 酡 向上 到 他的 前额 ,
男孩的脸涨得通红,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑ:kl] .
and his eyes sparkled .
和 他的 眼睛 闪闪发光 .
他的眼睛闪闪发光。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
" They shall have it ,
" 他们 将 有 它 ,
“他们将拥有它，

" [sed] [hi:; hi] .
" said he .
" 说 他 .
“他说。

" [pʊt] [ʃɔ:'self] [ə; eɪ][bɪt] [streɪt] ,
" Put yourself a bit straight ,
" 放 你自己 一个 少量 直的 ,
“把自己摆正一点，

" [sed] [dʒɒn] .
" **said John** .
" 说 约翰 .

“约翰说道。

[dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,
Joe gave a pull at his necktie and a twitch at his jacket ,
乔 给予 一个 拉 在 他的 领带 和 一个 抽搐 在 他的 夹克 ,
乔拉了一下领带，又拉了一下夹克，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pʃ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
and was off in a moment .
和 曾是 离开 在 一个 片刻 .

一会儿就走了。

['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] ['bi:ɪŋ] [wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪs,tret] ,
Our master being one of the county magistrates ,
我们的 掌握 存在 一 的 这 县 地方法官 ,
我们的主人是县长之一，

[keɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)]['bʃ(ə)n] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə]['set(ə)] ,
cases were often brought to him to settle ,
案例 是 经常 带来 到 他 到 定居 ,
经常有案件找他解决，

[ɔ:(r)] [seɪ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .
or say what should be done .
或者 说 什么 应该 是 完毕 .

或者说应该做什么。

[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)][wi:; wi] [hɜ:d] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
In the stable we heard no more for some time ,
在 这 稳定的 我们 听到 不 更多的 为了 一些 时间 ,
在马厩里，我们好一会儿没再听到什么动静，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [menz] ['daɪnə(r)] ['aʊə(r)] ,
as it was the men's dinner hour ,
作为 它 曾是 这 男士 晚餐 小时 ,
因为当时正是男人们的晚餐时间，

[bʌt; bət] [wen] [dʒəʊ] [keɪm] [nekst]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)][aɪ] [sɔ:ɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ;
but when Joe came next into the stable I saw he was in high spirits ;
但 什么时候 乔 来了 下一个 进入 这 稳定的 我 锯 他 曾是 在 高的 烈酒 ;
但当乔再次走进马厩时，我看到他兴致勃勃。

[hi:; hi] [geɪv] [ɪm 'i:][ə; eɪ] [gʊd] - [nei,tʃəd] [slæp] ,
he gave me a good - natured slap ,
他 给予 我 一个 好的 - 自然 拍击 ,
他善意地打了我一巴掌，

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

并说，

" [wi:; wi][wəʊnt] [si:] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʌn] ,
" **We won't see such things done** ,
" 我们 惯于 看 这样的 事物 完毕 ,

“我们不会看到这样的事情发生，

[wɪl] [wi:; wi] ,
will we ,
将要 我们 ,

我们是否

[əʊld] ['feləʊ] ?
old fellow ?
老的 同伴 ?

老伙计？

" [wiː; wi] [hɜːd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['eɪd əns] [səʊ] ['kliːli] ,
" **We heard afterward that he had given his evidence so clearly** ,
" 我们 听到 之后 那 他 有 给定 他的 证据 所以 清楚地 ,
“我们后来听说他已经把证据提供得很清楚了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪɡ'zɔːstɪd] [steɪt] ,
and the horses were in such an exhausted state ,
和 这 马匹 是 在 这样的 一个 筋疲力尽的 状态 ,
马匹已经筋疲力尽，

['beəriŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bruːt(ə)l][ˈjuːsɪdʒ] ,
bearing marks of such brutal usage ,
轴承 标记 的 这样的 野蛮 用法 ,
带着如此残酷的痕迹，

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['traɪəl] ,
that the carter was committed to take his trial ,
那 这 卡特 曾是 坚定的 到 拿 他的 审判 ,
卡特已承诺接受审判，

[ænd; ənd] [maɪt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
and might possibly be sentenced to two or three months in prison .
和 可能 可能 是 判刑 到 二 或者 三 几个月 在 监狱 .
并可能被判处两三个月监禁。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][dʒəʊ] .
It was wonderful what a change had come over Joe .
它 曾是 精彩的 什么 一个 改变 有 来 超过 乔 .
乔身上发生的变化真是令人惊奇。

[dʒɒn] [lɑːft] ,
John laughed ,
约翰 笑了 ,

约翰笑道，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] ['tʊːlə(r)][ɪn] [ðæt] [wiːk] ,
and said he had grown an inch taller in that week ,
和 说 他 有 生长 一个 英寸 更高 在 那 星期 ,
并说他在那一周长高了一英寸，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] .
and I believe he had .
和 我 相信 他 有 .

我相信他有。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He was just as kind and gentle as before ,
他 曾是 只是 作为 种类 和 温和的 作为 前 ,
他还是像以前一样善良、温柔，

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪ'neɪ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] - - [æz; əz] [ɪf]
but there was more purpose and determination in all that he did - - as if
但 那里 曾是 更多的 目的 和 决心 在 全部 那 他 做过 - - 作为 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] .
he had jumped at once from a boy into a man .
他 有 跳了起来 在 一次 从 一个 男生 进入 一个 男人 .
但他所做的一切都更有目的性和决心——就好像他一下子从一个男孩变成了一个男人。

- [ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ]
21 The Parting
- 这 离别

21 离别

[naʊ] [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [pleɪs] [θri:] [j'iəz] ,
Now I had lived in this happy place three years ,
现在 我 有 居住地 在 这 快乐的 地方 三 年 ,
我已经在这个幸福的地方住了三年,

[bʌt; bət][sæd] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ju: 'es] .
but sad changes were about to come over us .
但 伤心 变化 是 关于 到 来 超过 我们 :
但悲伤的变化即将降临到我们头上。

[wi:; wi] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [ɪl] .
We heard from time to time that our mistress was ill .
我们 听到 从 时间 到 时间 那 我们的 情妇 曾是 患病的 :
我们时常听说我们的女主人病了。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
The doctor was often at the house ,
这 医生 曾是 经常 在 这 房子 ,
医生经常来家里,

[ænd; ænd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [lʊkt] [greɪv] [ænd; ænd] ['æŋkʃəs] .
and the master looked grave and anxious .
和 这 掌握 看起来 严重 和 焦虑的 :
主人看上去很严肃,很焦虑。

[ðen] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [æt; ət][wʌns] ,
Then we heard that she must leave her home at once ,
然后 我们 听到 那 她 必须 离开 她 家 在 一次 ,
然后我们听说她必须立即离开家,

[ænd; ænd][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:m] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] .
and go to a warm country for two or three years .
和 去 到 一个 温暖的 国家 为了 二 或者 三 年 :
去一个温暖的国家呆两三年。

[ðə; ði] [nju:z] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [laɪk] [ðə; ði] ['tɔʊlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] .
The news fell upon the household like the tolling of a deathbell .
这 消息 跌倒 之上 这 家庭 喜欢 这 收费 的 一个 死亡之钟 :
这个消息对于这个家庭来说就像是敲响了丧钟一样。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['sɒri] ;
Everybody was sorry ;
大家 曾是 对不起 ;
大家都很遗憾;

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][bɪ'gæn] [də'rektli] [tu:; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
but the master began directly to make arrangements for breaking up his
但 这 掌握 开始 直接地 到 制作 安排 为了 打破 向上 他的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ænd] ['li:vɪŋ] ['ɪŋɡlənd] .
establishment and leaving England .
建立 和 离开 英格兰 :
但主人立即开始安排解散他的机构并离开英国。

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][hɪə(r)][aɪ 'ti:] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊə(r)]['steɪb(ə)l] ;
We used to hear it talked about in our stable ;
我们 用过的 到 听到 它 谈话 关于 在 我们的 稳定的 ;
我们过去常常在马厩里听到人们谈论它;

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ə'baʊt] .
nothing else was talked about .
没有什么 别的 曾是 谈话 关于 .

其余什么也没谈。

[dʒɒn] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['saɪlənt][ænd; ənd][sæd] ,
John went about his work silent and sad ,
约翰 去 关于 他的 工作 沉默的 和 伤心 ,

约翰默默而悲伤地继续工作，

[ænd; ənd][dʒəʊ] ['skeəsli] [ˈhwɪsl] .
and Joe scarcely whistled .
和 乔 几乎 吹口哨 .

乔几乎不吹口哨。

[ðeə(r)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ;
There was a great deal of coming and going ;
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 未来 和 去 ;

来来往往的人很多；

[ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [fʊl] [wɜ:k] .
Ginger and I had full work .
姜 和 我 有 满的 工作 .

我和 Ginger 的工作都很忙。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [went] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪs] ['dʒesi] [ænd; ənd]['flɔ:rə] ,
The first of the party who went were Miss Jessie and Flora ,
这 第一的 的 这 派对 WHO 去 是 错过 杰西 和 弗洛拉 ,

最先去的是杰西小姐和弗洛拉，

[wɪð] [ðeə(r)] ['gʌvənəs] .
with their governess .
和 他们的 家庭教师 .

和他们的家庭教师。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][bɪd][ju: 'es] [gʊd] - [baɪ] .
They came to bid us good - by .
他们 来了 到 出价 我们 好的 - 经过 .

他们来向我们告别。

[ðeɪ] [hʌgd] [pɔ:(r); pʊə(r)] - [laɪk] [æn; ən][əʊld] [frend] ,
They hugged poor Merrylegs like an old friend ,
他们 拥抱 贫穷的 - 喜欢 一个 老的 朋友 ,

他们像老朋友一样拥抱可怜的Merrylegs，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
and so indeed he was .
和 所以 的确 他 曾是 .

事实也确实如此。

[ðen] [wi:; wi] [hɜ:d] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
Then we heard what had been arranged for us .
然后 我们 听到 什么 有 到过 安排 为了 我们 .

然后我们听到了为我们安排的事情。

[ˈmɑ:stə(r)][hæd; həd][səʊld][ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
Master had sold Ginger and me to his old friend ,
掌握 有 卖 姜 和 我 到 他的 老的 朋友 ,

主人把我和姜杰卖给了他的老朋友，

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv][ˈdʌblju:] - - - - ,
the Earl of W - - - - ,
这 伯爵 的 W - - - - ,

W伯爵

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ðeə(r)] .
for he thought we should have a good place there .
为了 他 想法 我们 应该 有 一个 好的 地方 那里 .

因为他认为我们在那里应该有一个好地方。

- [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈvɪkə(r)] ,
Merrylegs he had given to the vicar ,
- 他 有 给定 到 这 牧师 ,

他把Merrylegs送给了牧师，

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊni][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈblʊmfi:ld] ,
who was wanting a pony for Mrs . Blomefield ,
WHO 曾是 想要 一个 小马 为了 太太 : 布洛姆菲尔德 ,

他想给布洛姆菲尔德太太买一匹小马，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [kənˈdɪŋ] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][bi:; bi][səʊld] ,
but it was on the condition that he should never be sold ,
但 它 曾是 在 这 状况 那 他 应该 绝不 是 卖 ,

但条件是他永远不能被卖掉，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][pɑ:st] [wɜ:k] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʊt] [ænd; ənd] [ˈberɪd] .
and that when he was past work he should be shot and buried .
和 那 什么时候 他 曾是 过去的 工作 他 应该 是 射击 和 埋葬 .

当他不再工作时，他应该被枪杀并埋葬。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə][help] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Joe was engaged to take care of him and to help in the house ,
乔 曾是 已订婚的 到 拿 关心 的 他 和 到 帮助 在 这 房子 ,

乔受雇来照顾他并帮忙做家务，

[səʊ][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] - [wɒz; wəz] [wel] [ɒf] .
so I thought that Merrylegs was well off .
所以 我 想法 那 - 曾是 出色地 离开 .

所以我认为 Merrylegs 过得很好。

[dʒɒn][hæd; həd][ðə; ði][ˈɒfə(r)][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [gʊd] [ˈpleɪsɪz] ,
John had the offer of several good places ,
约翰 有 这 提供 的 一些 好的 地方 ,

约翰得到了几个好地方的邀请，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] .
but he said he should wait a little and look round .
但 他 说 他 应该 等待 一个 小的 和 看 圆形的 .

但他说他应该等一会儿，看看周围。

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm]
The evening before they left the master came into the stable to give some

[dəˈrek](ə)nɪz] ,
directions ,
方向 ,

在他们离开的前一天晚上，主人来到马厩给出一些指示，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:sɪz] [ðə; ði][lɑ:st][pæt] .
and to give his horses the last pat .
和 到 给 他的 马匹 这 最后的 拍 .

并最后一次拍拍他的马。

[hi:; hi] [si:md] [veri] [ləʊ] - ['spiritɪd] ;
" **He seemed very low - spirited** ;
" 他 似乎 非常 低的 - 精神抖擞 ;

他看上去情绪很低落；

[ai] [nju:] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **I knew that by his voice** .
" 我 知道 那 经过 他的 嗓音 .

我从他的声音中知道了这一点。

[ai] [bɪ'li:v] [wi:; wi] ['hɔ:sɪz] [kæn; kən] [tel] [mɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæn; ðən] ['meni] [men][kæn; kən] .
" **I believe we horses can tell more by the voice than many men can** .
" 我 相信 我们 马匹 能 告诉 更多的 经过 这 嗓音 比 许多 男人 能 .

我相信我们马通过声音能够比许多人知道得更多。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,
" **Have you decided what to do** ,
" 有 你 决定 什么 到 做 ,

“你决定做什么了吗？

[dʒɒn] ?
John ?
约翰 ?

约翰？

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

“他说。

" [ai][faɪnd][ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ək'septɪd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒfəz] . "
" **I find you have not accepted either of those offers** . "
" 我 寻找 你 有 不是 公认 任何一个 的 那些 优惠 . "

“我发现你没有接受这两个提议。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [get][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][fɜ:st] - [reɪt]
I have made up my mind that if I could get a situation with some first - rate
我 有 制成 向上 我的 头脑 那 如果 我 可以 得到 一个 情况 和 一些 第一的 - 速度
[kəʊlt] - ['breɪkə(r)][ænd; ənd] [hɔ:s] - ['treɪnə(r)] ,
colt - breaker and horse - trainer ,
小马 - 断路器 和 马 - 教练 ,

我已下定决心，如果我能找到一个一流的驯马师和驯马师，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
it would be the right thing for me .
它 会 是 这 正确的 事物 为了 我 .

这对我来说是正确的。

['meni] [jʌŋ] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [baɪ] [rɒŋ] ['tri:tmənt] ,
Many young animals are frightened and spoiled by wrong treatment ,
许多 年轻的 动物 是 害怕 和 被宠坏了 经过 错误的 治疗 ,

许多幼小的动物因为受到错误的对待而受到惊吓和宠坏，

[wɪtʃ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hænd] .
which need not be if the right man took them in hand .
哪个 需要 不是 是 如果 这 正确的 男人 采取 他们 在 手 .
如果有合适的人来接手，就不需要这样做了。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [get][ɒn] [wel] [wɪð] [ˈhɔ:sɪz] ,
I always get on well with horses ,
我 总是 得到 在 出色地 和 马匹 ,
我总是和马相处得很好，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][feə(r)] [stɑ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [æz; əz]
and if I could help some of them to a fair start I should feel as
和 如果 我 可以 帮助 一些 的 他们 到 一个 公平的 开始 我 应该 感觉 作为
[ɪf] [aɪ][wəz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] .
if I was doing some good .
如果 我 曾是 正在做 一些 好的 .
如果我能帮助他们中的一些人有一个良好的开端，我会觉得自己在做一些好事。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
What do you think of it ,
什么 做 你 思考 的 它 ,
你觉得怎么样？

[sɜ:(r)] ? " **sir ?** "
先生 ? "
先生？ "

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [ˈeniweə(r)] ,
" **I don't know a man anywhere** ,
" 我 不 知道 一个 男人 任何地方 ,
“我不认识任何地方的男人，

" [sed] [ˈma:stə(r)] ,
" **said master** ,
" 说 掌握 ,
“师父说，

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ][ˈsu:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][æz; əz] [jɔ:ˈself] .
" **that I should think so suitable for it as yourself** .
" 那 我 应该 思考 所以 合适的 为了 它 作为 你自己 .
“我认为你也适合做这件事。

[ju:; jʊ] [ʌndəˈstænd] [ˈhɔ:sɪz] ,
You understand horses ,
你 理解 马匹 ,
你了解马，

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [ʌndəˈstænd] [ju:; jʊ] ,
and somehow they understand you ,
和 不知何故 他们 理解 你 ,
他们会以某种方式理解你，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ju:; jʊ] [maɪt] [set] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] ;
and in time you might set up for yourself ;
和 在 时间 你 可能 放 向上 为了 你自己 ;
随着时间的推移，你就可以为自己做好准备；

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt][du:; də][ˈbetə(r)] .
I think you could not do better .
我 思考 你 可以 不是 做 更好的 .
我认为你不可能做得更好。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [wei] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ,
If in any way I can help you ,
如果 在 任何 方式 我 能 帮助 你 ,

如果我能帮到你，

[raɪt] [tuː; tə][em 'iː] .
write to me .
写 到 我 .

写信给我。

[ai][æɪ; ʃəl] [spi:k] [tuː; tə][maɪ]['eɪdʒənt][ɪn] ['lʌndən] ,
I shall speak to my agent in London ,
我 将 说话 到 我的 代理人 在 伦敦 ,

我会和我在伦敦的经纪人谈谈，

[ænd; ənd] [li:v] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and leave your character with him .
和 离开 你的 特点 和 他 .

并将你的角色留给他。

" [ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [dʒɒn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] ,
" **Master gave John the name and address** ,
" 掌握 给予 约翰 这 姓名 和 地址 ,

“主人告诉了约翰的名字和地址，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)] ['sɜːvɪs] ;
and then he thanked him for his long and faithful service ;
和 然后 他 谢谢 他 为了 他的 长的 和 忠实 服务 ;

然后他感谢他长期以来忠诚的服务；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] .
but that was too much for John .
但 那 曾是 也 很多 为了 约翰 .

但这对约翰来说太过分了。

" [preɪ] ,
" **Pray** ,
" 祈祷 ,

“祈祷，

[dəʊnt] ,
don't ,
不 ,

不，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ai] [kænt] [beə(r)][aɪ 'tiː] ;
I can't bear it ;
我 不能 熊 它 ;

我无法忍受；

[juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)] ['mɪstrəs] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)]
you and my dear mistress have done so much for me that I could never
你 和 我的 亲爱的 情妇 有 完毕 所以 很多 为了 我 那 我 可以 绝不

[rɪ'peɪ] [aɪ 'tiː] .
repay it .
偿还 它 .

您和我亲爱的女主人为我做了这么多，我永远无法报答。

[bʌt; bət][wi;; wi][[æɫ; fəl][ˈnevə(r)] [fə'get] [ju;; jʊ] ,
But we shall never forget you ,

但我们永远不会忘记你，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ænd; ənd] [pli:z] [gʊd] ,
and please God ,

并请上帝，

[wi;; wi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [si:] ['mɪstrəs] [bæk] [ə'gen] [laɪk] [hɜ:'self] ;
we may some day see mistress back again like herself ;
我们 可能 一些 天 看 情妇 后退 再次 喜欢 她自己 ;

也许有一天我们能再次见到女主人，就像她自己一样；

[wi;; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ʌp] [həʊp] ,
we must keep up hope ,
我们 必须 保持 向上 希望 ,

我们必须保持希望，

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

" ['mɑ:stə(r)] [geɪv] [dʒɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Master gave John his hand ,
" 掌握 给予 约翰 他的 手 ,

“主人向约翰伸出了手，

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd] [nɒt] [spi:k] ,
but he did not speak ,
但 他 做过 不是 说话 ,

但他没有说话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [left] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
and they both left the stable .
和 他们 两个都 左边 这 稳定的 .

然后他们就一起离开了马厩。

[ðə; ði][lɑ:st][sæd] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;
The last sad day had come ;
这 最后的 伤心 天 有 来 ;

最后的悲伤的日子已经到来；

[ðə; ði] ['fɒtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['lʌɡɪdʒ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒf] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ,
the footman and the heavy luggage had gone off the day before ,
这 男仆 和 这 重的 行李 有 已消失 离开 这 天 前 ,

男仆和沉重的行李前一天就走了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] .
and there were only master and mistress and her maid .
和 那里 是 仅有的 掌握 和 情妇 和 她 女佣 .

只有男主人、女主人和她的女仆。

[ˈdʒɪŋdʒə(r)][ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [dɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] .
Ginger and I brought the carriage up to the hall door for the last time .
姜 和 我 带来 这 运输 向上 到 这 大厅 门 为了 这 最后的 时间 .

金吉尔和我最后一次把马车开到大厅门口。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [brɔ:t] [əʊt] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [rʌgz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
The servants brought out cushions and rugs and many other things ;
这 仆人 带来 出去 靠垫 和 地毯 和 许多 其他 事物 ;
仆人们拿出了垫子、地毯和许多其他东西；

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ['mɑ:stə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs]
and when all were arranged master came down the steps carrying the mistress
和 什么时候全部 是 安排 掌握 来了 向下 这 步骤 携带 这 情妇
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ([ai][wɒz; wəz][bʌn][ðə; ði][saɪd][nekst][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
in his arms (I was on the side next to the house ,
在 他的 武器 (我 曾是 在 这 边 下一个 到 这 房子 ,
一切安排妥当后，主人抱着女主人走下台阶（我当时在房子旁边，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [went] [bʌn]) ;
and could see all that went on) ;
和 可以 看 全部 那 去 在) ;
并且能看到发生的一切)；

[hi:; hi] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
he placed her carefully in the carriage ,
他 放置 她 小心 在 这 运输 ,
他小心翼翼地把她放在马车里，

[waɪl] [ðə; ði] [haʊs] ['sɜ:vənts] [stʊd] [raʊnd] ['kraɪɪŋ] .
while the house servants stood round crying .
尽管 这 房子 仆人 站立 圆形的 哭泣 .
家里的仆人们站在周围哭泣。

" [gʊd] - [baɪ] ,
" **Good - by ,**
" 好的 - 经过 ,
“再见，

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
再次，

" [hi:; hi] [sed] ;
" **he said ;**
" 他 说 ;
“他说；

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɒt] [fə'get] ['eni] [bʌ; əv][ju:; jʊ] ,
" **we shall not forget any of you ,**
" 我们 将 不是 忘记 任何 的 你 ,
“我们不会忘记你们任何人，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [gɒt] [ɪn] .
" **and he got in .**
" 和 他 得到 在 .
“然后他就进去了。

" [draɪv] [bʌn] ,
" **Drive on ,**
" 驾驶 在 ,
“继续前行，

[dʒɒn] .
John .
约翰 .
约翰。

" [dʒəʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
" **Joe jumped up** ,
" 乔 跳了起来 向上 ,

“乔跳了起来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [trɒt] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and we trotted slowly through the park and through the village ,
和 我们 小跑 缓慢地 通过 这 公园 和 通过 这 村庄 ,

我们慢慢地穿过公园和村庄，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔːz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [ænd; ənd]
where the people were standing at their doors to have a last look and

在哪里 这 人们 是 常设 在 他们的 门 到 有 一个 最后的 看 和
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

人们站在门口，最后看一眼，然后说，

" [gɒd] [bles] [ðem; ðəm] .
" **God bless them** :
" 上帝 保佑 他们 :

“上帝保佑他们。

" [wen] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstrəs] [wɔːkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ]
" **When we reached the railway station I think mistress walked from the carriage**

" 什么时候 我们 达到 这 铁路 车站 我 思考 情妇 步行 从 这 运输
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ru:m] .
to the waiting - room .
到 这 等待 - 房间 .

“当我们到达火车站时，我想女主人是从车厢走到候车室的。

[aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [swiːt] [vɔɪs] ,
I heard her say in her own sweet voice ,
我 听到 她 说 在 她 自己的 甜的 嗓音 ,

我听到她用甜美的声音说道，

" [gʊd] - [baɪ] ,
" **Good - by** ,
" 好的 - 经过 ,

“再见，

[dʒɒn] .
John .
约翰 .

约翰。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 :

上帝保佑你。

" [aɪ] [felt] [ðə; ði] [reɪn] [twɪtʃ] ,
" **I felt the rein twitch** ,
" 我 毛毡 这 缰绳 抽搐 ,

“我感到缰绳抽动，

[bʌt; bət] [dʒɒn] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] ;
but John made no answer ;
但 约翰 制成 不 回答 ;

但约翰没有回答；

[pə'hæps] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] .
perhaps he could not speak .
也许 他 可以 不是 说话 .

也许他无法说话。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒəʊ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dʒɒn] [kɔ:ld] [hɪm]
As soon as Joe had taken the things out of the carriage John called him
作为 很快 作为 乔 有 已采取 这 事物 出去 的 这 运输 约翰 称为 他
[tu:; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,
to stand by the horses ,
到 站立 经过 这 马匹 ,

乔刚把东西从马车里拿出来，约翰就叫他站在马旁边，

[waɪl] [hi:; hi] [went] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] .
while he went on the platform .
尽管 他 去 在 这 平台 .

当他走上讲台时。

[pɔ:(r); pʊə(r)][dʒəʊ] !
Poor Joe !
贫穷的 乔 !

可怜的乔！

[hi:; hi] [stʊd] [kləʊz] [ʌp][tu:; tə]['aʊə(r)] [hedz] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [triəz] .
he stood close up to our heads to hide his tears .
他 站立 关闭 向上 到 我们的 头部 到 隐藏 他的 眼泪 .

他站得离我们很近，以掩饰他的眼泪。

[veri] [su:n] [ðə; ði][treɪn] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ;
Very soon the train came puffing up into the station ;
非常 很快 这 火车 来了 抽气 向上 进入 这 车站 ;
很快，火车就驶进了车站；

[ðen] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['mɪnɪts] ,
then two or three minutes ,
然后 二 或者 三 分钟 ,

然后两三分钟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [slæmd] [tu:; tə] ,
and the doors were slammed to ,
和 这 门 是 猛烈抨击 到 ,

然后门就被关上了，

[ðə; ði] [gɑ:d] ['hwɪsl] ,
the guard whistled ,
这 警卫 吹口哨 ,

卫兵吹了声口哨，

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [glaidɪd] [ə'weɪ] ,
and the train glided away ,
和 这 火车 滑翔 离开 ,

火车缓缓驶去，

['li:vɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][,aɪ 'ti:]['əʊnli] [klaʊdz] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['hevi] [hɑ:ts] .
leaving behind it only clouds of white smoke and some very heavy hearts .
离开 在后面 它 仅有的 云 的 白色的 抽烟 和 一些 非常 重的 心 .

留下的只有一团白烟和一些非常沉重的心。

[wen] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɑɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [dʒɒn] [keɪm] [bæk] .
When it was quite out of sight John came back .
什么时候 它 曾是 相当 出去 的 视线 约翰 来了 后退 .

当它完全消失在视野中时，约翰回来了。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] ,
" We shall never see her again ,
" 我们 将 绝不 看 她 再次 ,
“我们再也见不到她了，

" [hiː; hi] [sed] - - " [ˈnevə(r)] .
" he said - - " never .
" 他 说 - - " 绝不 .
“他说——”永远不会。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] ,
" He took the reins ,
" 他 采取 这 缰绳 ,
“他掌权了，

[ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][bɒks] ,
mounted the box ,
安装 这 盒子 ,
安装盒子，

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒəʊ] [drəʊv] [ˈsləʊli] [həʊm] ;
and with Joe drove slowly home ;
和 和 乔 驾驶 缓慢地 家 ;
和乔一起慢慢开车回家；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wəz; wəz][nɒt][ˈaʊə(r)] [həʊm] [naʊ] .
but it was not our home now .
但 它 曾是 不是 我们的 家 现在 .
但现在那已不再是我们的家了。

[pɑːt] [,aɪ ˈaɪ]
Part II
部分 二
第二部分

- -
22 Earlshall
- -

22 厄尔肖尔
[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [dʒəʊ][pʊt] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] - [ləʊ] [ˈfeɪz] [tuː; tə]
The next morning after breakfast Joe put Merrylegs into the mistress ' low chaise to
这 下一个 早晨 后 早餐 乔 放 - 进入 这 情妇 - 低的 躺椅 到

[teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪkərɪdʒ] ;
take him to the vicarage ;
拿 他 到 这 牧师住宅 ;
第二天早上吃过早饭后，乔把“快乐腿”放到女主人的低矮马车上，带它去牧师住宅；

[hiː; hi] [keɪm] [fɜːst][ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][juː ˈes] ,
he came first and said good - by to us ,
他 来了 第一的 和 说 好的 - 经过 到 我们 ,
他先来和我们道别，

[ænd; ənd] - [nei] [tuː; tə][juː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] .
and Merrylegs neighed to us from the yard .
和 - 嘶鸣 到 我们 从 这 院子 .
而 Merrylegs 在院子里向我们发出嘶鸣声。

[ðen] [dʒɒn] [pʊt][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [pɒn][ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [reɪn] [pɒn][em ˈiː] ,
Then John put the saddle on Ginger and the leading rein on me ,
然后 约翰 放 这 鞍 在 姜 和 这 领导 缰绳 在 我 ,
然后约翰把马鞍放在金杰身上，把缰绳放在我身上，

[ænd; ənd][rəʊd][ju: 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ˌfifti:n] [maɪlz][tu:; tə] - [pɑ:k] ,
and rode us across the country about fifteen miles to Earlshall Park ,
和 骑 我们 穿过 这 国家 关于 十五 英里 到 - 公园 ,
骑着马穿过全国大约十五英里到达厄尔歇尔公园,

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv][ˈdʌblju:] - - - - [lɪvd; 'laɪvd] .
where the Earl of W - - - - lived .
在哪里 这 伯爵 的 W - - - - 居住地 .
那里是 W 伯爵居住的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['sterblɪŋ] .
There was a very fine house and a great deal of stabling .
那里 曾是 一个 非常 美好的 房子 和 一个 伟大的 交易 的 稳定 .
那里有一栋非常漂亮的房子和许多马厩。

[wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [θru:] [ə; eɪ] [stəʊn] ['geɪtweɪ] ,
We went into the yard through a stone gateway ,
我们 去 进入 这 院子 通过 一个 石头 网关 ,
我们穿过石门进入院子,

[ænd; ənd][dʒɒn] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [jɔ:k] .
and John asked for Mr . York .
和 约翰 问 为了 先生 . 约克 .
约翰问起约克先生。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] [keɪm] .
It was some time before he came .
它 曾是 一些 时间 前 他 来了 .
过了一段时间他才来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,
He was a fine - looking ,
他 曾是 一个 美好的 - 寻找 ,
他长得帅气,

[ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd][mæn] ,
middle - aged man ,
中间 - 老年人 男人 ,
中年男子,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sed] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əu'bei] .
and his voice said at once that he expected to be obeyed .
和 他的 嗓音 说 在 一次 那 他 预期的 到 是 服从 .
他的声音立刻表明他希望得到服从。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tu:; tə][dʒɒn] ,
He was very friendly and polite to John ,
他 曾是 非常 友好的 和 有礼貌的 到 约翰 ,
他对约翰非常友好和礼貌,

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ] [slaɪt] [lʊk] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ɡru:m] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə]
and after giving us a slight look he called a groom to take us to
和 后 给予 我们 一个 轻微 看 他 称为 一个 新郎 到 拿 我们 到
[ˈaʊə(r)][ˈbɒksɪz] ,
our boxes ,
我们的 盒子 ,
他看了我们一眼, 叫来马夫带我们去包厢,

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][dʒɒn][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] .
and invited John to take some refreshment .
和 受邀 约翰 到 拿 一些 清爽 .
并邀请约翰吃点东西。

[wiː wi][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] ,
We were taken to a light ,
我们 是 已采取 到 一个 光 ,
我们被带到一束光亮前,

[ˈeəri][ˈsteɪb(ə)] ,
airy stable ,
轻盈的 稳定的 ,
通风的马厩,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˈbɒksɪz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
and placed in boxes adjoining each other ,
和 放置 在 盒子 相邻的 每个 其他 ,
并放置在相邻的盒子里,

[weə(r)] [wiː wi][wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [daʊn] [ænd; ənd] [fed] .
where we were rubbed down and fed .
在哪里 我们 是 摩擦 向下 和 美联储 .
在那里我们得到了按摩和喂食。

[ɪn] [əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][dʒɒn][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [jɔːk] ,
In about half an hour John and Mr . York ,
在 关于 一半 一个 小时 约翰 和 先生 . 约克 ,
大约半小时后, 约翰和约克先生,

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊə(r)] [njuː] [ˈkəʊtʃmən] ,
who was to be our new coachman ,
WHO 曾是 到 是 我们的 新的 马车夫 ,
他将成为我们的新马车夫,

[kɜm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [juː ˈes] .
came in to see us .
来了 在 到 看 我们 :
进来见我们。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
“现在,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmænli] ,
Mr . Manly ,
先生 : 曼利 ,
曼利先生,

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
“他说,

[ˈɑːftə(r)] [ˈkeəfəli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː ˈes][bəʊθ] ,
after carefully looking at us both ,
后 小心 寻找 在 我们 两个都 ,
仔细观察我们俩之后,

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪːz] [ˈhɔːsɪz] ;
" I can see no fault in these horses ;
" 我 能 看 不 过错 在 这些 马匹 ;
“我看不出这些马有什么缺点;

[bʌt; bət][wiː wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ˈhɔːsɪz] [hæv; həv][ðeə(r)][pɪ,kjuːliːˈærətiːz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
but we all know that horses have their peculiarities as well as men ,
但 我们 全部 知道 那 马匹 有 他们的 特殊性 作为 出色地 作为 男人 ,
但我们都知道马和人一样有自己的特点,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ni:d] [ˈdɪfrənt] [ˈtri:tmənt] .
and that sometimes they need different treatment .
和 那 有时 他们 需要 不同的 治疗 .
有时他们需要不同的治疗。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪn] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [ðæt] [ju:; jʊ]
I should like to know if there is anything particular in either of these that you
我 应该 喜欢 到 知道 如果 那里 是 任何事物 特别的 在 任何一个 的 这些 那 你
[wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] . "
would like to mention . "
会 喜欢 到 提到 . "
我想知道您是否想提及其中任何特别之处。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，
" [sed] [dʒɒn] ,
" said John ,
" 说 约翰 ,
“约翰说，

" [aɪ] [doʊnt] [bɪˈli:v] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɔ:sɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" I don't believe there is a better pair of horses in the country ,
" 我 不 相信 那里 是 一个 更好的 一对 的 马匹 在 这 国家 ,
“我不相信国内还有比这更好的马，

[ænd; ənd] [raɪt] [gri:vɪd] [aɪ] [eɪ ˈem] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and right grieved I am to part with them ,
和 正确的 伤心 我 是 到 部分 和 他们 ,
我很伤心要和他们分开，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaɪk] .
but they are not alike .
但 他们 是 不是 同样 .
但它们并不相同。

[ðə; ði] [blæk] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈtempə(r)] [aɪ] [ˈevə(r)] [nju:] ;
The black one is the most perfect temper I ever knew ;
这 黑色的 一 是 这 最多 完美的 脾气 我 曾经 知道 ;
黑人的脾气是我所知道的最完美的；

[aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [hæz; hæz] [ˈnevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] [hɑ:d] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [sɪns] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
I suppose he has never known a hard word or a blow since he was
我 认为 他 有 绝不 已知 一个 难的 单词 或者 一个 吹 自从 他 曾是
[ˈfəʊl] ,
foaled ,
小马驹 ,
我想，自从他出生以来，他从未听过严厉的话语或受到过打击，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪzə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ;
and all his pleasure seems to be to do what you wish ;
和 全部 他的 乐趣 似乎 到 是 到 做 什么 你 希望 ;
他似乎只乐意做你想做的事；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] ,
but the chestnut ,
但 这 板栗 ,
但栗子，

[aɪ] [ˈfænsɪ] ,
I fancy ,
我 想要 ,

我想,

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][bəd] ['tri:tmənt] ;
must have had bad treatment ;
必须 有 有 坏的 治疗 ;

一定受到了不好的待遇;

[wiː; wi] [hɜːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdi:lə(r)] .
we heard as much from the dealer .
我们 听到 作为 很多 从 这 经销商 .

我们从经销商那里听到了同样的事情。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] ['snæpɪʃ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ,
She came to us snappish and suspicious ,
她 来了 到 我们 暴躁 和 可疑的 ,

她对我们很生气, 而且很怀疑,

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wɒt] [sɔːt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ˈaʊəz][wɒz; wəz] ,
but when she found what sort of place ours was ,
但 什么时候 她 成立 什么 种类 的 地方 我们的 曾是 ,

但当她发现我们住的地方是什么样的地方时,

[aɪ 'tiː][ɔːl] [went] [ɒf] [baɪ] [dɪ'ɡriːz] ;
it all went off by degrees ;
它 全部 去 离开 经过 学位 ;

一切都逐渐好转;

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jɪ'ɪəz] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪn] [ʌv; əv][ˈtempə(r)] ,
for three years I have never seen the smallest sign of temper ,
为了 三 年 我 有 绝不 已见 这 最小 符号 的 脾气 ,

三年来我从未见过他有一丝脾气,

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] ['triːtɪd] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈbetə(r)] ,
and if she is well treated there is not a better ,
和 如果 她 是 出色地 治疗 那里 是 不是 一个 更好的 ,

如果她受到良好的对待, 那么没有比这更好的了,

[mɔː(r)] [ˈwɪlɪŋ] [ˈænɪm(ə)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] .
more willing animal than she is .
更多的 愿意的 动物 比 她 是 .

比她更愿意成为动物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] ;
But she is naturally a more irritable constitution than the black horse ;
但 她 是 自然 一个 更多的 易怒的 宪法 比 这 黑色的 马 ;

但她天生比黑马更容易发怒;

[flaɪz] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ;
flies tease her more ;
苍蝇 逗 她 更多的 ;

苍蝇更加戏弄她;

[ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [frets] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ;
anything wrong in the harness frets her more ;
任何事物 错误的 在 这 马具 琴格 她 更多的 ;

任何与安全带相关的问题都会让她更加烦恼;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] - [juːst] [ɔː(r)] [ʌn'feəli] ['triːtɪd] [ʃiː; ʃi] [wəd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə]
and if she were ill - used or unfairly treated she would not be unlikely to
和 如果 她 是 患病的 - 用过的 或者 不公平 治疗 她 会 不是 是 不太可能 到
[gɪv] [tɪt] [fɔː(r); fə(r)][tæt] .
give tit for tat .
给 山雀 为了 塔特 .

如果她受到虐待或不公平对待，她很可能也会以牙还牙。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [haɪ] - ['met(ə)ld] ['hɔːsɪz] [wɪl] [duː; də][səʊ] . "
You know that many high - mettled horses will do so . "
你 知道 那 许多 高的 - 磨砺 马匹 将要 做 所以 . "

你知道许多勇敢的马都会这么做。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

" [sed] [jɔːk] ,
" said York ,
" 说 约克 ,

“约克说，

" [aɪ] [kwɑɪt] [ʌndə'stænd] ;
" I quite understand ;
" 我 相当 理解 ;

“我完全理解；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['iːzi] [ɪn] ['steɪblz] [laɪk] [ðɪːz] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] [gruːmz] [dʒʌst]
but you know it is not easy in stables like these to have all the grooms just
但 你 知道 它 是 不是 简单的 在 马厩 喜欢 这些 到 有 全部 这 新郎 只是
[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
what they should be .
什么 他们 应该 是 .

但你知道，在这样的马厩里，让所有的马夫都保持应有的样子并不容易。

[aɪ][duː; də][maɪ] [best] ,
I do my best ,
我 做 我的 最好的 ,

我尽力而为，

[ænd; ənd][ðəə(r)][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [aɪ 'tiː] .
and there I must leave it .
和 那里 我 必须 离开 它 .

我必须把它留在那里。

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][meə(r)] .
I'll remember what you have said about the mare .
患病的 记住 什么 你 有 说 关于 这 母马 .

我会记住你对那匹母马说的话。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)] ,
" They were going out of the stable ,
" 他们 是 去 出去 的 这 稳定的 ,

“他们正走出马厩，

[wen] [dʒɒn] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,
when John stopped and said ,
什么时候 约翰 停止 和 说 ,

约翰停下来说道，

" [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ˈmen](ə)n] [ðæt] [wi; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [juːst] [ðə; ði] [tʃek] - [rein] [wið] [ˈaɪðə(r)]
" **I had better mention that we have never used the check - rein with either**
" 我 有 更好的 提到 那 我们 有 绝不 用过的 这 查看 - 缰绳 和 任何一个
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

“我最好提一下，我们从来没有对它们中的任何一匹使用过缰绳；

[ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ˈnevə(r)][hæd; həd][wʌn][ɒn] ,
the black horse never had one on ,
这 黑色的 马 绝不 有 一 在 ,

黑马从来没有骑过马，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdiːlə(r)] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gæg] - [bɪt] [ðæt] [spɔɪld] [ðə; ði] [ˈlðərz] [ˈtempə(r)] . "
and the dealer said it was the gag - bit that spoiled the other's temper . "
和 这 经销商 说 它 曾是 这 插科打诨 - 少量 那 被宠坏了 这 其他的 脾气 . "

经销商说，是那块牙签惹恼了对方。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [jɔːk] ,
" **said York ,**
" 说 约克 ,

“约克说，

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][weə(r)][ðə; ði] [tʃek] - [rein] .
" **if they come here they must wear the check - rein .**
" 如果 他们 来 这里 他们 必须 穿 这 查看 - 缰绳 .

“如果他们来这里，就必须戴上缰绳。

[ai][prɪˈfɜː(r)][ə; eɪ] [luːs] [rein][maɪˈself] ,
I prefer a loose rein myself ,
我 更喜欢 一个 松动的 缰绳 我 ,

我自己更喜欢放松一下，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈriːznəbl] [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz] ;
and his lordship is always very reasonable about horses ;
和 他的 领主 是 总是 非常 合理的 关于 马匹 ;

而他的爵爷对于马匹总是很通情达理；

[bʌt; bət][maɪ][ˈleɪdi] - - [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] ;
but my lady - - that's another thing ;
但 我的 女士 - - 那就是 其他 事物 ;

但我的夫人——那是另一回事；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [stɑɪl] ,
she will have style ,
她 将要 有 风格 ,

她会有自己的风格，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkæərɪdʒ] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rein] [ʌp] [taɪt] [ʃiː; ʃi] [ˌwɒdnt] [lʊk] [æt; ət]
and if her carriage horses are not reined up tight she wouldn't look at
和 如果 她 运输 马匹 是 不是 勒住 向上 紧的 她 不会 看 在

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

如果她的马车马没有被勒紧，她就不会看它们。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [stænd] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [gæɡ] - [bɪt] ,
I always stand out against the gag - bit ,
我 总是 站立 出去 反对 这 插科打诨 - 少量 ;
我总是反对这种令人作呕的行为,

[ænd; ənd][jæl; jəl][duː; də][səʊ] ,
and shall do so ,
和 将 做 所以 ;
并应这样做,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [taɪt] [ʌp] [wen] [maɪ][ˈleɪdi] [raɪdʒ] ! "
but it must be tight up when my lady rides ! "
但 它 必须 是 紧的 向上什么时候 我的 女士 骑行 ! "
但当我的女士骑马时, 它必须绷紧! "

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
" I am sorry for it ,
" 我 是 对不起 为了 它 ;
“我很抱歉,

[ˈveri] [ˈsɒri] ,
very sorry ,
非常 对不起 ;
非常抱歉,

" [sed] [dʒɒn] ;
" said John ;
" 说 约翰 ;
“约翰说;

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] ,
" but I must go now ,
" 但 我 必须 去 现在 ;
“但我现在必须走了,

[ɔː(r)][aɪ][jæl; jəl] [luːz] [ðə; ði] [treɪn] .
or I shall lose the train .
或者 我 将 失去 这 火车 .
否则我就会错过火车。

" [hiː; hi] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes][tuː; tə][pæt][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][juː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" He came round to each of us to pat and speak to us for the
" 他 来了 圆形的 到 每个 的 我们 到 拍 和 说话 到 我们 为了 这
[lɑːst] [taɪm] ;
last time ;
最后的 时间 ;
“他走到我们每个人身边, 拍拍我们, 最后一次和我们说话;

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [sæd] .
his voice sounded very sad .
他的 嗓音 听起来 非常 伤心 .
他的声音听起来很悲伤。

[aɪ] [held] [maɪ] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ;
I held my face close to him ;
我 握住 我的 脸 关闭 到 他 ;
我把脸贴近他;

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] ;
that was all I could do to say good - by ;
那 曾是 全部 我 可以 做 到 说 好的 - 经过 ;
我只能说再见;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
and then he was gone ,
和 然后 他 曾是 已消失 ,

然后他就走了，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [hɪm] [sɪns] .
and I have never seen him since .
和 我 有 绝不 已见 他 自从 .

从此以后我就再也没有见过他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌɔːd] [ˈdʌbljuː] - - - - [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː 'es] ;
The next day Lord W - - - - came to look at us ;
这 下一个 天 主 W - - - - 来了 到 看 在 我们 ;

第二天，W 勋爵来看望我们；

[hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ə'piərəns] .
he seemed pleased with our appearance .
他 似乎 高兴 和 我们的 外貌 .

他似乎对我们的外表很满意。

" [ai][hæv; həv] [greɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ðɪːz] [ˈhɔːsɪz] ,
" I have great confidence in these horses ,
" 我 有 伟大的 信心 在 这些 马匹 ,

“我对这些马很有信心，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡɔːd(ə)n][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em 'iː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" from the character my friend Mr . Gordon has given me of them .
" 从 这 特点 我的 朋友 先生 . 戈登 有 给定 我 的 他们 .

“根据我的朋友戈登先生对我的评价。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ˈkʌlə(r)] ,
Of course they are not a match in color ,
的 课程 他们 是 不是 一个 匹配 在 颜色 ,

当然它们的颜色不匹配，

[bʌt; bət][maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
but my idea is that they will do very well for the carriage while we are

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

但我的想法是，当我们在乡下的时候，它们可以很好地用作马车。

[brɪfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [mætʃ] [ˈbærən] ;
Before we go to London I must try to match Baron ;
前 我们 去 到 伦敦 我 必须 尝试 到 匹配 男爵 ;

在我们去伦敦之前我必须尝试与 Baron 匹配；

[ðə; ði] [blæk] [ˈhɔːs] ,
the black horse ,
这 黑色的 马 ,

黑马，

[aɪ] [brɪ'liːv] ,
I believe ,
我 相信 ,

我相信，

[ɪz] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] .
is perfect for riding .
是 完美的 为了 骑术 .

非常适合骑行。

" [jɔːk] [ðen] [təʊld][hɪm] [wɒt] [dʒɒn][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [juː 'es] .
" York then told him what John had said about us .
" 约克 然后 讲述 他 什么 约翰 有 说 关于 我们 .

“约克随后告诉了他约翰对我们说的话。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][meə(r)] ,
" you must keep an eye to the mare ,
" 你 必须 保持 一个 眼睛 到 这 母马 ,

“你必须留意那匹母马，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] ['iːzi] ;
and put the check - rein easy ;
和 放 这 查看 - 缰绳 简单的 ;

并放松缰绳；

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hju:mə] [æt; ət][fɜːst] .
I dare say they will do very well with a little humoring at first .
我 敢 说 他们 将要 做 非常 出色地 和 一个 小的 幽默 在 第一的 .

我敢说，只要一开始给他们一点幽默，他们就会做得很好。

[aɪl] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɜːdi] .
I'll mention it to your lady .
患病的 提到 它 到 你的 女士 .

我会向你的夫人提及此事。

" [ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnɪst] [ænd; ənd][pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
" In the afternoon we were harnessed and put in the carriage ,
" 在 这 下午 我们 是 已掌握 和 放 在 这 运输 ,

“下午我们被套上马具，放进马车里，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [klɒk] [strʌk] [θriː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
and as the stable clock struck three we were led round to the front
和 作为 这 稳定的 钟 击 三 我们 是 引领 圆形的 到 这 正面

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

当马厩的钟敲响三下时，我们被带到了房子的前面。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [grænd] ,
It was all very grand ,
它 曾是 全部 非常 盛大 ,

一切都很盛大，

《黑美人》(Black Beauty)

第8/17页

[ænd; ʌnd] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [æt; ət] - ,
and three or four times as large as the old house at Birtwick ,
和 三 或者 四 时代 作为 大的 作为 这 老的 房子 在 - ,
比伯特威克的老房子大三到四倍,

[bʌt; bət] [nɒt] [hɑ:f] [səʊ] [ˈplez(ə)nt] ,
but not half so pleasant ,
但 不是 一半 所以 令人愉快的 ,
但并不那么令人愉快,

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [əˈpɪnjən] .
if a horse may have an opinion .
如果 一个 马 可能 有 一个 观点 .
如果一匹马可能有意见。

[tu:] [ˈfʊt.men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] ,
Two footmen were standing ready ,
二 侍从 是 常设 准备好 ,
两名侍从已经做好准备,

[drest] [ɪn] [dræb] [ˈlɪvəri] ,
dressed in drab livery ,
穿着 在 单调 涂装 ,
穿着单调的制服,

[wɪð] [ˈska:lət] [ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ʌnd] [waɪt] [sˈtɒkɪŋz] .
with scarlet breeches and white stockings .
和 猩红 马裤 和 白色的 长筒袜 .
穿着猩红色的马裤和白色的长袜。

[ˈprez(ə)ntli] [wi;; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɪlk] [æz; əz] [maɪ] [ˈleɪdi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt]
Presently we heard the rustling sound of silk as my lady came down the flight
目前 我们 听到 这 沙沙声 声音 的 丝绸 作为 我的 女士 来了 向下 这 航班
[ɒv; əv] [stəʊn] [steps] .
of stone steps .
的 石头 步骤 .
不久, 我们听到了丝绸的沙沙声, 我的女士走下了石阶。

[ʃi;; ʃi] [stept] [raʊnd] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] [ju: 'es] ;
She stepped round to look at us ;
她 步 圆形的 到 看 在 我们 ;
她转过身来看着我们;

[ʃi;; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
she was a tall ,
她 曾是 一个 高的 ,
她身材高挑,

[praʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] ,
proud - looking woman ,
自豪的 - 寻找 女士 ,
看起来骄傲的女人,

[ænd; ʌnd] [dɪd] [nɒt] [si:m] [pli:zd] [ə'baʊt] [ˈsʌmθɪŋ] ,
and did not seem pleased about something ,
和 做过 不是 似乎 高兴 关于 某物 ,
似乎对某事不高兴,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
but she said nothing ,
但 她 说 没有什么 ,

但她什么也没说，

[ænd; ənd][ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .
and got into the carriage .
和 得到 进入 这 运输 .

然后上了马车。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] ,
This was the first time of wearing a check - rein ,
这 曾是 这 第一的 时间 的 穿着 一个 查看 - 缰绳 ,

这是我第一次戴缰绳，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
and I must say ,
和 我 必须 说 ,

我必须说，

[ðəʊ] [aɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːsns] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][maɪ] [hed] [daʊn]
though it certainly was a nuisance not to be able to get my head down
尽管 它 当然 曾是 一个 滋扰 不是 到 是 有能力的 到 得到 我的 头 向下

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

虽然偶尔不能低下头确实很麻烦，

[aɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [pʊl] [maɪ] [hed] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'tiː] .
it did not pull my head higher than I was accustomed to carry it .
它 做过 不是 拉 我的 头 更高 比 我 曾是 习惯 到 携带 它 .

它并没有把我的头拉得比我习惯抬得更高。

[aɪ] [felt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['dʒɪndʒə(r)] ,
I felt anxious about Ginger ,
我 毛毡 焦虑的 关于 姜 ,

我为姜感到焦虑，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] ['kɒntent] .
but she seemed to be quiet and content .
但 她 似乎 到 是 安静的 和 内容 .

但她似乎很安静，很满足。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔːk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
The next day at three o'clock we were again at the door ,
这 下一个 天 在 三 点钟 我们 是 再次 在 这 门 ,

第二天三点钟，我们又来到门口，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊt,mən] [æz; əz] [brɪ'fɔː(r)] ;
and the footmen as before ;
和 这 侍从 作为 前 ;

步兵和以前一样；

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [sɪlk] [dres] ['rʌs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
we heard the silk dress rustle and the lady came down the steps ,
我们 听到 这 丝绸 裙子 沙沙 和 这 女士 来了 向下 这 步骤 ,

我们听到丝绸连衣裙的沙沙声，那位女士走下台阶，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
and in an imperious voice she said ,
和 在 一个 专横 嗓音 她 说 ,

她用一种傲慢的语气说道：

" [jɔ:k] ,
" **York** ,
" 约克 ,

“约克，
[ju:; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [ðəʊz] ['hɔ:sɪz] - [hedz] ['haɪə(r)] ;
you must put those horses ' heads higher ;
你 必须 放 那些 马匹 - 头部 更高 ;
你必须把那些马的头放得更高；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
they are not fit to be seen .
他们 是 不是 合身 到 是 已见 .
它们不值得被看见。

" [jɔ:k] [gɒt] [daʊn] ,
" **York got down** ,
" 约克 得到 向下 ,
“约克下来了，

[ænd; ənd] [sed] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,
and said very respectfully ,
和 说 非常 尊敬 ,
并非常恭敬地说道，

" [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] ,
" **I beg your pardon** ,
" 我 求 你的 赦免 ,
“请再说一遍，

[maɪ]['leɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,
女士们，

[bʌt; bət] [ði:z] ['hɔ:sɪz] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [rein] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['iəz] ,
but these horses have not been reined up for three years ,
但 这些 马匹 有 不是 到过 勒住 向上 为了 三 年 ,
但这些马已经三年没有被勒住，

[ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sefə] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] [dɪ'gri:z] ;
and my lord said it would be safer to bring them to it by degrees ;
和 我的 主 说 它 会 是 更安全 到 带来 他们 到 它 经过 学位 ;
大人说，最好是逐步把他们带到那里，这样比较安全。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['leɪdi] [p] [pli:z] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðəm; ðəm][ʌp][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] . "
but if your ladyship pleases I can take them up a little more . "
但 如果 你的 夫人 请 我 能 拿 他们 向上 一个 小的 更多的 . "
但如果夫人愿意的话，我可以再多拿一点。”

" [du:; də][səʊ] ,
" **Do so** ,
" 做 所以 ,
“这样做，

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .
“她说。

[jɔ:k] [keɪm] [raʊnd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['jɔ:tnd] [ðə; ði][reɪn] [hɪm'self] - - [wʌn] [həʊl] ,
York came round to our heads and shortened the rein himself - - one hole ,
约克 来了 圆形的 到 我们的 头部 和 缩短 这 缰绳 他自己 - - 一 洞 ,
约克走到我们面前，亲自缩短了缰绳——一个洞，

[ai] [θɪŋk] ;
I think ;
我 思考 ;

我认为;

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] ,
every little makes a difference ,
每一个 小的 制作 一个 不同之处 ,

每一件小事都会带来不同,

[biː; bi][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈbetə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] ,
be it for better or worse ,
是 它 为了 更好的 或者 更糟 ,

不管是好是坏,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] .
and that day we had a steep hill to go up .
和 那 天 我们 有 一个 陡 爬坡道 到 去 向上 .

那天我们要爬一座陡峭的山。

[ðen] [ai][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] .
Then I began to understand what I had heard of .
然后 我 开始 到 理解 什么 我 有 听到 的 .

然后我开始明白我所听到的内容。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][maɪ] [hed] [ˈfɔːwəd] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
I wanted to put my head forward and take the carriage up with a will ,
我 通缉 到 放 我的 头 向前 和 拿 这 运输 向上 和 一个 将要 ,

我想把头伸向前,用意志力把马车带上去,

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ;
as we had been used to do ;
作为 我们 有 到过 用过的 到 做 ;

正如我们过去所习惯的那样;

[bʌt; bət][nəʊ] ,
but no ,
但 不 ,

但不,

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [wɪð] [maɪ] [hed] [ʌp] [naʊ] ,
I had to pull with my head up now ,
我 有 到 拉 和 我的 头 向上 现在 ,

我现在必须抬起头来,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [aʊt] [ɒv; əv][em ˈiː] ,
and that took all the spirit out of me ,
和 那 采取 全部 这 精神 出去 的 我 ,

这让我失去了所有精神,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [streɪn] [keɪm] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ʌnd] [legz] .
and the strain came on my back and legs .
和 这 拉紧 来了 在 我的 后退 和 腿 .

我的背部和腿部都承受着巨大的压力。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ˈdʒɪndʒə(r)] [sed] ,
When we came in Ginger said ,
什么时候 我们 来了 在 姜 说 ,

当我们进来时,金杰说,

" [naʊ] [juː; jʊ] [si:] [wʊt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] ;
" **Now you see what it is like ;**
" 现在 你 看 什么 它 是 喜欢 ;

“现在你知道它是怎样的了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [bæd] ,
but this is not bad ,
但 这 是 不是 坏的 ,

但这也不错，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [wʊːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [aɪ][jæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
and if it does not get much worse than this I shall say nothing about it ,
和 如果 它 做 不是 得到 很多 更糟 比 这 我 将 说 没有什么 关于 它 ,

如果情况没有变得更糟，我就不说什么了，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] ['tri:tɪd] [hɪə(r)] ;
for we are very well treated here ;
为了 我们 是 非常 出色地 治疗 这里 ;

因为我们在这里受到了很好的待遇；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [streɪn] [em 'i:] [ʌp] [taɪt] ,
but if they strain me up tight ,
但 如果 他们 拉紧 我 向上 紧的 ,

但如果他们把我拉紧，

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[let] - [ɪm] [lʊk] [aʊt] !
let ' em look out !
让 - 呢 看 出去 !

让他们小心！

[aɪ] [kænt] [beə(r)][,aɪ 'ti:] ,
I can't bear it ,
我 不能 熊 它 ,

我无法忍受，

[ænd; ʌnd][aɪ][wʊʊnt] .
and I won't .
和 我 惯于 .

而我不会。

" [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
" **Day by day ,**
" 天 经过 天 ,

“天天，

[həʊl] [baɪ] [həʊl] ,
hole by hole ,
洞 经过 洞 ,

一洞一洞地，

[ˈaʊə(r)] ['beəriŋ] [reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtnd] ,
our bearing reins were shortened ,
我们的 轴承 缰绳 是 缩短 ,

我们的缰绳缩短了，

[ænd; ʌnd] [ɪn'sted] [pʊ; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['plezə(r)] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [maɪ] ['hɑːnɪs] [pʊt] [ɒn] ,
and instead of looking forward with pleasure to having my harness put on ,
和 反而 的 寻找 向前 和 乐趣 到 拥有 我的 马具 放 在 ,

我没有高兴地期待穿上我的马具，

[æz; əz][ai] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] ,
as I used to do ,
作为 我 用过的 到 做 ,

就像我以前做的那样，

[ai][br'gæn][tu:; tə] [dred] [ai 'ti:] .
I began to dread it .
我 开始 到 恐惧 它 .

我开始害怕它。

[ˈdʒɪndʒə(r)] ,
Ginger ,
姜 ,

姜，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[si:md] ['restləs] ,
seemed restless ,
似乎 不安 ,

似乎焦躁不安，

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)] .
though she said very little .
尽管 她 说 非常 小的 .

尽管她说得很少。

[æt; ət][lɑ:st][ai] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:st] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ;
At last I thought the worst was over ;
在 最后的 我 想法 这 最差 曾是 超过 ;

最后我以为最糟糕的时候已经过去了；

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] ['ʃɔ:tnɪŋ] ,
for several days there was no more shortening ,
为了 一些 天 那里 曾是 不 更多的 缩短 ,

连续几天都没有再变短，

[ænd; ænd][ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ai 'ti:][ænd; ænd][du:; də][maɪ]['dʒu:ti] ,
and I determined to make the best of it and do my duty ,
和 我 决定 到 制作 这 最好的 的 它 和 做 我的 责任 ,

我决心充分利用这次机会，履行我的职责，

[ðəʊ] [ai 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['hærəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plezə(r)] ;
though it was now a constant harass instead of a pleasure ;
尽管 它 曾是 现在 一个 持续的 骚扰 反而 的 一个 乐趣 ;

尽管现在这不再是一种乐趣，而是一种持续的骚扰；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:st] [wɒz; wəz][nɒt] [kʌm] .
but the worst was not come .
但 这 最差 曾是 不是 来 .

但最糟糕的情况还没有到来。

- [ə; eɪ] [straɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti]
23 A Strike for Liberty
- 一个 罢工 为了 自由

23 为自由而战

[wʌn] [deɪ] [maɪ]['leɪdi] [keɪm] [daʊn] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,
One day my lady came down later than usual ,
一 天 我的 女士 来了 向下 之后 比 通常 ,

有一天，我的夫人比平时来得晚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪlk] [ˈrʌsɪ] [mɔ:(r)][ðæən; ðən][ˈevə(r)] .

and the silk rustled more than ever .

和 这 丝绸 沙沙作响 更多的 比 曾经 .

丝绸的沙沙声更加响亮了。

" [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv][bi:] - - - - [es] ,

" Drive to the Duchess of B - - - - ' s ,

" 驾驶 到 这 公爵夫人 的 B - - - - s ,

“开车去B公爵夫人家，

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,

" she said ,

" 她 说 ,

“她说，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,

and then after a pause ,

和 然后 后 一个 暂停 ,

然后停顿了一下，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈnevə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ðəʊz] [ˈhɔ:sɪz] - [hedz] [ʌp] ,

" Are you never going to get those horses ' heads up ,

" 是 你 绝不 去 到 得到 那些 马匹 - 头部 向上 ,

“你难道永远都不会让那些马抬起头来吗？

[jɔ:k] ?

York ?

约克 ?

约克？

[reɪz] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][let] [ju: 'es][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhju:mə] [ænd; ənd]

Raise them at once and let us have no more of this humoring and

增加 他们 在 一次 和 让 我们 有 不 更多的 的 这 幽默 和

[ˈnʌns(ə)ns] .

nonsense .

废话 .

立刻提出这些问题，让我们不要再有这样的幽默和胡闹了。

" [jɔ:k] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] [fɜ:st] ,

" York came to me first ,

" 约克 来了 到 我 第一的 ,

“约克先来找我，

[waɪl] [ðə; ði] [gru:m] [stʊd] [æt; ət][ˈdʒɪndʒərz] [hed] .

while the groom stood at Ginger's head .

尽管 这 新郎 站立 在 姜的 头 .

新郎则站在姜杰的前面。

[hi:; hi] [dru:] [maɪ] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði][reɪn][səʊ] [taɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst]

He drew my head back and fixed the rein so tight that it was almost

他 画 我的 头 后退 和 固定的 这 缰绳 所以 紧的 那 它 曾是 几乎

[ɪnˈtɒlərəb(ə)l] ;

intolerable ;

无法容忍 ;

他把我的头往后拉，并把缰绳勒得紧紧的，让我几乎无法忍受；

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈdʒɪndʒə(r)] ,

then he went to Ginger ,

然后 他 去 到 姜 ,

然后他去了金吉尔，

[hu:] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] [dʒɜ:rkiŋ][hɜ:(r); hə(r)] [hed][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði][bit] ,
who was impatiently jerking her head up and down against the bit ,
WHO 曾是 不耐烦地 抽搐 她 头 向上 和 向下 反对 这 少量 ,
她不耐烦地上下摇晃着头 ,

[æz; əz][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [naʊ] .
as was her way now .
作为 曾是 她 方式 现在 :

就像她现在的样子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; ei] [gʊd] [aɪ'diə][pʊ; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmiŋ] ,
She had a good idea of what was coming ,
她 有 一个 好的 主意 的 什么 曾是 未来 ,
她很清楚接下来会发生什么 ,

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [jɔ:k] [tʊk] [ðə; ði][reɪn] [pʃ] [ðə; ði] ['terɪt] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈɔ:t(ə)n] [aɪ 'ti:][ʃi:; ʃi]
and the moment York took the rein off the terret in order to shorten it she
和 这 片刻 约克 采取 这 缰绳 离开 这 特雷特 在 命令 到 缩短 它 她
[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌpɒə'tju:nəti] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [jɔ:k] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
took her opportunity and reared up so suddenly that York had his
采取 她 机会 和 饲养 向上 所以 突然 那 约克 有 他的
[nəʊz] ['rʌfli] [hɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [nɒkt] [pʃ] ;
nose roughly hit and his hat knocked off ;
鼻子 大致 打 和 他的 帽子 敲门 离开 ;

就在约克为了缩短马的缰绳而松开马缰绳的那一刻，马却趁机突然竖起前蹄，粗暴地撞到了约克的鼻子，帽子也被撞掉了。

[ðə; ði] [gru:m] [wɒz; wəz] ['ni:li] [θrəʊn] [pʃ] [hɪz; ɪz][legz] .
the groom was nearly thrown off his legs .
这 新郎 曾是 几乎 抛掷 离开 他的 腿 :

新郎几乎被摔倒在地。

[æt; ət][wʌnz] [ðei] [bəʊθ] [flu:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ;
At once they both flew to her head ;
在 一次 他们 两个都 飞翔 到 她 头 ;

它们立刻飞到了她的头上；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; ei] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
but she was a match for them ,
但 她 曾是 一个 匹配 为了 他们 ,

但她和他们是对手，

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['plʌndʒɪŋ] ,
and went on plunging ,
和 去 在 骤降 ,

并继续猛冲，

['riəriŋ] ,
rearing ,
饲养 ,

饲养，

[ænd; ənd] ['ki:kɪŋ] [ɪn][ə; ei][məʊst] ['despəɾət] ['mæənə(r)] .
and kicking in a most desperate manner .
和 踢 在 一个 最多 绝望的 方式 :

并以最绝望的方式踢打。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [kɪkt] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [pəʊl][ænd; ənd] [fel] [daʊn] ,
At last she kicked right over the carriage pole and fell down ,
在 最后的 她 踢 正确的 超过 这 运输 极 和 跌倒 向下 ,

最后她踢翻了马车杆，摔倒了，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [bləʊ] [ɒn][maɪ][nɪə(r)][ˈkwɔ:tə(r)] .

after giving me a severe blow on my near quarter .

后 给予 我 一个 严重 吹 在 我的 靠近 四分之一 :

对我的近侧肢体进行了重击。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈmɪstʃɪf] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][nɒt] [jɔ:k]

There is no knowing what further mischief she might have done had not York

那里 是 不 会心 什么 更远 恶作剧 她 可能 有 完毕 有 不是 约克

[ˈprɒmptli] [sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [flæt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] ,

promptly sat himself down flat on her head to prevent her struggling ,

及时 卫星 他自己 向下 平坦的 在 她 头 到 防止 她 挣扎 ,

如果约克没有立即坐在她头上阻止她挣扎，谁也不知道她可能会做出什么恶作剧。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] ,

at the same time calling out ,

在 这 相同的 时间 呼叫 出去 ,

同时呼喊，

" [ʌnˈbʌkl] [ðə; ðɪ] [blæk] [hɔ:s] !

" Unbuckle the black horse !

" 解开安全带 这 黑色的 马 !

“解开黑马！

[rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɪntʃ] [ænd; ʌnd] [ʌnˈskru:z] [ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [pəʊl] !

Run for the winch and unscrew the carriage pole !

跑步 为了 这 绞盘 和 拧开 这 运输 极 !

跑向绞盘并拧下车杆！

[kʌt] [ðə; ðɪ] [treɪs] [hɪə(r)] ,

Cut the trace here ,

切 这 痕迹 这里 ,

剪断这里的痕迹，

[ˈsʌmbədi] ,

somebody ,

某人 ,

某人，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [ʌnˈhɪtʃ] [aɪ ˈti:] !

if you can't unhitch it !

如果 你 不能 解开 它 !

如果你不能解开它！

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfʊtˌmen] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɪntʃ] ,

" One of the footmen ran for the winch ,

" 一 的 这 侍从 跑 为了 这 绞盘 ,

“一个步兵跑向绞盘，

[ænd; ʌnd] [əˈhʌðə(r)] [brɔ:t] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and another brought a knife from the house .

和 其他 带来 一个 刀 从 这 房子 :

另一个人从屋里拿来一把刀。

[ðə; ðɪ] [gru:m] [su:n] [set][ˌem ˈi:] [fri:] [frɒm; frəm][ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] ,

The groom soon set me free from Ginger and the carriage ,

这 新郎 很快 放 我 自由的 从 姜 和 这 运输 ,

马夫很快就把我从金杰和马车里解放出来，

[ænd; ʌnd][led][ˌem ˈi:][tu:; tə][maɪ][bɒks] .

and led me to my box .

和 引领 我 到 我的 盒子 :

并带我到我的箱子那里。

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːnd] [em 'iː][ɪn][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] [jɔːk] .
He just turned me in as I was and ran back to York .
他 只是 转向 我 在 作为 我 曾是 和 跑 后退 到 约克 .

他就这样把我告发了，然后跑回了约克。

[ai][wɒz; wəz] [mʌt] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
I was much excited by what had happened ,
我 曾是 很多 兴奋的 经过 什么 有 发生 ,

我对发生的事情感到非常兴奋，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [kɪk] [ɔː(r)][rɪə(r)][ai][,eɪ 'em][ʊə(r)][ai] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and if I had ever been used to kick or rear I am sure I should have
和 如果 我 有 曾经 到过 用过的 到 踢 或者 后部 我 是 当然 我 应该 有
[dʌn] [,aɪ 'tiː] [ðen] ;
done it then ;
完毕 它 然后 ;

如果我曾经习惯踢人或后退，我肯定会这么做；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæd; həd] ,
but I never had ,
但 我 绝不 有 ,

但我从来没有，

[ænd; ənd][ðəə(r)][ai] [stʊd] ,
and there I stood ,
和 那里 我 站立 ,

我站在那里，

['æŋɡri] ,
angry ,
生气的 ,

生气的，

[sɔː(r)][ɪn][maɪ][leg] ,
sore in my leg ,
疮 在 我的 腿 ,

我的腿很痛，

[maɪ] [hed] [stɪl] [streɪnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['terɪt] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
my head still strained up to the terret on the saddle ,
我的 头 仍然 紧张 向上 到 这 特雷特 在 这 鞍 ,

我的头仍然紧贴着马鞍上的小圆盘，

[ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][get][,aɪ 'tiː] [daʊn] .
and no power to get it down .
和 不 力量 到 得到 它 向下 .

并且没有力量把它放下来。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [felt] [mʌt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm]
I was very miserable and felt much inclined to kick the first person who came
我 曾是 非常 悲惨的 和 毛毡 很多 倾斜 到 踢 这 第一的 人 WHO 来了
[nɪə(r)][em 'iː] .
near me .
靠近 我 .

我非常痛苦，很想踢第一个靠近我的人。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不久之后，

[həʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ˈdʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz][led][ɪn][baɪ] [tu:] [gru:mz] ,
Ginger was led in by two grooms ,
姜 曾是 引领 在 经过 二 新郎 ,

姜杰被两个新郎领进来，

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [nɒkt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [bru:zd] .
a good deal knocked about and bruised .
一个 好的 交易 敲门 关于 和 瘀伤 .

很多东西都撞伤了。

[jɔ:k] [keɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] ,
York came with her and gave his orders ,
约克 来了 和 她 和 给予 他的 订单 ,

约克陪她一起去并下达了命令，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] .
and then came to look at me .
和 然后 来了 到 看 在 我 .

然后过来看我。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][let] [daʊn] [maɪ] [hed] .
In a moment he let down my head .
在 一个 片刻 他 让 向下 我的 头 .

过了一会儿，他放下了我的头。

" [kən'faʊnd] [ðɪ:z] [tʃek] - [reɪnz] !
" Confound these check - reins !
" 混杂 这些 查看 - 缰绳 !

“这些缰绳真该死！

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ;
" he said to himself ;
" 他 说 到 他自己 ;

“他对自己说；

" [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [su:n] .
" I thought we should have some mischief soon .
" 我 想法 我们 应该 有 一些 恶作剧 很快 .

“我想我们很快就会有一些恶作剧。

[ˈma:stə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['sɔ:li] [vekst] .
Master will be sorely vexed .
掌握 将要 是 非常 烦恼 .

主人一定会很烦恼的。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ,
But there ,
但 那里 ,

但在那里，

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ['hʌzbənd] [kænt] [ru:l] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [kænt] ;
if a woman's husband can't rule her of course a servant can't ;
如果 一个 女性的 丈夫 不能 规则 她 的 课程 一个 仆人 不能 ;

如果一个女人的丈夫不能管她，那么仆人当然也不能管她；

[səʊ][aɪ] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
so I wash my hands of it ,
所以 我 洗 我的 双手 的 它 ,

所以我不再管这件事了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] - [ˈɡɑːd(ə)n] [ˈpɑːti] [aɪ] [kænt] [help] [aɪ 'tiː] .
and if she can't get to the duchess ' garden party I can't help it .
和 如果 她 不能 得到 到 这 公爵夫人 - 花园 派对 我 不能 帮助 它 .
如果她不能参加公爵夫人的花园派对，我也没办法了。

" [jɔːk] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] ;
" York did not say this before the men ;
" 约克 做过 不是 说 这 前 这 男人 ;
“约克并没有在士兵面前说过这句话；

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [spəʊk] [rɪ'spektfəli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] .
he always spoke respectfully when they were by .
他 总是 辐 尊敬 什么时候 他们 是 经过 .
当他们经过时，他总是彬彬有礼地说话。

[naʊ] [hiː; hi] [felt] [ˌem 'iː][ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
Now he felt me all over ,
现在 他 毛毡 我 全部 超过 ,
现在他摸遍了我的全身，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'boʊv] [maɪ] [hɒk] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [kɪkt] .
and soon found the place above my hock where I had been kicked .
和 很快 成立 这 地方 多于 我的 踩脚 在哪里 我 有 到过 踢 .
并很快找到了我被踢到的那个地方。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sweld] [ænd; ənd][ˈpeɪn(ə)] ;
It was swelled and painful ;
它 曾是 肿胀 和 痛苦 ;
它肿胀且疼痛；

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [spʌndʒd] [wɪð] [hɒt][ˈwɔːtə(r)] ,
he ordered it to be sponged with hot water ,
他 订购 它 到 是 海绵 和 热的 水 ,
他命令用热水擦拭，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ˈləʊʃn] [wɒz; wəz][pʊt] [ɒn] .
and then some lotion was put on .
和 然后 一些 洗剂 曾是 放 在 .
然后涂上一些乳液。

[ɔːd] [ˈdʌbljuː] - - - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ;
Lord W - - - - was much put out when he learned what had happened ;
主 W - - - - 曾是 很多 放 出去 什么时候 他 学习 什么 有 发生 ;
当 W 勋爵得知发生的事情后非常生气；

[hiː; hi] [bleɪmd] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
he blamed York for giving way to his mistress ,
他 被指责 约克 为了 给予 方式 到 他的 情妇 ,
他指责约克向他的情妇屈服，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][hiː; hi] [wɒd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdəs]
to which he replied that in future he would much prefer to receive his orders
到 哪个 他 回复 那 在 未来 他 会 很多 更喜欢 到 收到 他的 订单
[ˈəʊnli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɔːdʃɪp] ;
only from his lordship ;
仅有的 从 他的 领主 ;
他回答说，以后他更愿意只接受勋爵的命令。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
but I think nothing came of it ,
但 我 思考 没有什么 来了 的 它 ,
但我认为没有什么结果，

[fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [went] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] .
for things went on the same as before .
为了 事物 去 在 这 相同的 作为 前 :

因为事情还是像以前一样。

[aɪ] [θɔ:t] [jɔ:k] [maɪt] [hæv; həv] [stʊd] [ʌp] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] ,
I thought York might have stood up better for his horses ,
我 想法 约克 可能 有 站立 向上 更好的 为了 他的 马匹 ,
我以为约克可能会更好地保护他的马匹,

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ][eɪ 'em][nəʊ] [dʒʌdʒ] .
but perhaps I am no judge .
但 也许 我 是 不 法官 :

但也许我不是法官。

['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [ə'gen] ,
Ginger was never put into the carriage again ,
姜 曾是 绝不 放 进入 这 运输 再次 ,

姜再也没有被放进马车里,

[bʌt; bət] [wen] [fɪ; ji][wɒz; wəz] [wel] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bru:zɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] ['dʌblju:]- - - - [es]
but when she was well of her bruises one of the Lord W - - - - ' s
但 什么时候 她 曾是 出色地 的 她 瘀伤 一 的 这 主 W - - - - s
[jʌŋgə] [sʌnz] [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ;
younger sons said he should like to have her ;
年轻 儿子们 说 他 应该 喜欢 到 有 她 ;

但当她伤势痊愈后，W勋爵的一个小儿子说他想娶她为妻；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][fɪ; ji] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] .
he was sure she would make a good hunter .
他 曾是 当然 她 会 制作 一个 好的 猎人 :

他确信她会成为一名优秀的猎人。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我,

[aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] [stɪl] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
I was obliged still to go in the carriage ,
我 曾是 有义务 仍然 到 去 在 这 运输 ,

我不得不继续坐马车,

[ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] ['pɑ:tnə(r)] [kɔ:ld] [mæks] ;
and had a fresh partner called Max ;
和 有 一个 新鲜的 伙伴 称为 最大限度 ;

并有了一位新搭档，名叫马克斯；

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪt] [reɪn] .
he had always been used to the tight rein .
他 有 总是 到过 用过的 到 这 紧的 缰绳 :

他一直都习惯了这种严格的管束。

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi][bɔ:(r)][aɪ 'ti:] .
I asked him how it was he bore it .
我 问 他 如何 它 曾是 他 钻孔 它 :

我问他是如何忍受的。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地,

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ai][beə(r)][aɪ 'ti:][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][mʌst; məst] ;
" I bear it because I must ;
" 我 熊 它 因为 我 必须 ;

“我忍受，因为我必须忍受；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈʃɔ:tnɪŋ] [maɪ][laɪf] ,
but it is shortening my life ,
但 它 是 缩短 我的 生活 ,

但它缩短了我的寿命，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈʃɔ:t(ə)n] [jɔ:z] [tu:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
and it will shorten yours too if you have to stick to it . "
和 它 将要 缩短 你的 也 如果 你 有 到 戳 到 它 . "

如果你坚持下去，它也会缩短你的寿命。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
" Do you think ,
" 做 你 思考 ,

“你认为，

" [ai] [sed] ,
" I said ,
" 我 说 ,

“我说，

" [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɑ:stəz] [nəʊ] [haʊ] [bæd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ? "
" that our masters know how bad it is for us ? "
" 那 我们的 大师 知道 如何 坏的 它 是 为了 我们 ? "

“我们的主人知道这对我们有多糟糕吗？”

" [ai] [kænt] [seɪ] ,
" I can't say ,
" 我 不能 说 ,

“我不能说，

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" he replied ,
" 他 回复 ,

“他回答说，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪləɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] - ['dɑ:ktərz] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] .
" but the dealers and the horse - doctors know it very well .
" 但 这 经销商 和 这 马 - 医生 知道 它 非常 出色地 .

“但马贩子和马医们对此非常了解。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['di:lərz] [wʌns] ,
I was at a dealer's once ,
我 曾是 在 一个 经销商 一次 ,

我曾经去过一家经销商那里，

[hu:] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɔ:s] [tu:; tə][gəʊ][æz; əz][ə; eɪ][peə(r)] ;
who was training me and another horse to go as a pair ;
WHO 曾是 训练 我 和 其他 马 到 去 作为 一个 一对 ;

他正在训练我和另一匹马结伴出行；

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [hedz] [ʌp] ,
he was getting our heads up ,
他 曾是 获得 我们的 头部 向上 ,

他让我们抬起头来，

[æz; əz][hi;; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,

正如他所说，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪə(r)] [ˈevri] [deɪ] .
a little higher and a little higher every day .
一个 小的 更高 和 一个 小的 更高 每一个 天 .

每天都会高一点，再高一点。

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi;; hi][dɪd][səʊ] .
A gentleman who was there asked him why he did so .
一个 绅士 WHO 曾是 那里 问 他 为什么 他 做过 所以 .

在场的一位先生问他为什么这样做。

`Because ,
Because ,
`Because ,

“因为，

- [sed] [hi;; hi] ,
' said he ,
- 说 他 ,

他说道，

`people [wɒʊnt] [baɪ] [ðem; ðəm] [ən'les] [wi;; wi][du;; də] .
people won't buy them unless we do .
`people 惯于 买 他们 除非 我们 做 .

“除非我们这样做，否则人们不会购买它们。”

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lweɪz] [wɒnt] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [tu;; tə] [ˈkæri] [ðeə(r)] [hedz] [haɪ] [ænd; ənd][tu;; tə]
The London people always want their horses to carry their heads high and to
这 伦敦 人们 总是 想 他们的 马匹 到 携带 他们的 头部 高的 和 到
[step] [haɪ] .
step high .
步 高的 .

伦敦人总是希望他们的马昂首阔步。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] ,
Of course it is very bad for the horses ,
的 课程 它 是 非常 坏的 为了 这 马匹 ,

当然这对马来说非常糟糕，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [treɪd] .
but then it is good for trade .
但 然后 它 是 好的 为了 贸易 .

但这对贸易有利。

[ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [su:n] [weə(r)][ʌp] ,
The horses soon wear up ,
这 马匹 很快 穿 向上 ,

马匹很快就累垮了，

[ɔ:(r)][get] [dɪˈzi:zd] ,
or get diseased ,
或者 得到 患病的 ,

或患病，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [peə(r)] . -
and they come for another pair . '
和 他们 来 为了 其他 一对 . -

他们又来拿另一双。’

[ðæt] ,
That ,
那 ,

那,

" [sed] [mæks] ,
" said Max ,
" 说 最大限度 ,

马克斯说,

" [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɪn][maɪ] ['hɪərɪŋ] ,
" is what he said in my hearing ,
" 是 什么 他 说 在 我的 听力 ,

“我听到他说,

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
and you can judge for yourself .
和 你 能 法官 为了 你自己 .

你可以自己判断。

" [wɒt] [aɪ] ['sʌfəd] [wɪð] [ðæt] [reɪn][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɪn][maɪ] ['leɪdɪz] ['kæərɪdʒ] [aɪ 'tiː]
" What I suffered with that rein for four long months in my lady's carriage it
" 什么 我 遭受 和 那 缰绳 为了 四 长的 几个月 在 我的 女士的 运输 它
[wɒd] [biː; bi][hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ;
would be hard to describe ;
会 是 难的 到 描述 ;

“我坐在夫人的马车上，用那根缰绳忍受了长达四个月的痛苦，这很难描述；

[bʌt; bət][aɪ][er 'em] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ,
but I am quite sure that ,
但 我 是 相当 当然 那 ,

但我确信，

[hæd; həd][aɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] ,
had it lasted much longer ,
有 它 持续 很多 更长 ,

如果这种情况持续更长时间，

['aɪðə(r)][maɪ] [helθ] [ɔː(r)][maɪ]['tempə(r)] [wɒd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] .
either my health or my temper would have given way .
任何一个 我的 健康 或者 我的 脾气 会 有 给定 方式 .

我的健康或脾气都会受到影响。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,
Before that ,
前 那 ,

在此之前，

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [fəʊm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] ,
I never knew what it was to foam at the mouth ,
我 绝不 知道 什么 它 曾是 到 泡沫 在 这 嘴 ,

我从来不知道口吐白沫是什么感觉，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ]['ækj(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [bɪt][tɒŋ][maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][dʒɔː] ,
but now the action of the sharp bit on my tongue and jaw ,
但 现在 这 行动 的 这 锋利的 少量 在 我的 舌头 和 颞 ,

但现在尖锐的咬合力作用在我的舌头和下巴上，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] ,
and the constrained position of my head and throat ,
和 这 受限 位置 的 我的 头 和 喉 ,

以及我的头部和喉咙受到限制的位置，

[ˈɔ:lweɪz] [kɔ:zd] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [frʊθ] [æ; ət][ðə; ði] [maʊθ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] .
always caused me to froth at the mouth more or less .
总是 导致 我 到 泡沫 在 这 嘴 更多的 或者 较少的 .
总是让我或多或少地口吐白沫。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [faɪn] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ,
Some people think it very fine to see this ,
一些 人们 思考 它 非常 美好的 到 看 这 ,
有些人觉得看到这个很好，

[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,
并且说，

" [wʊt] [faɪn] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkri:tʃəz] !
" **What fine spirited creatures !**
" 什么 美好的 精神抖擞 生物 !
“多么善良、有灵性的生物啊！

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ʌnˈnætʃrəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][men][tu:; tə] [fəʊm] [æ; ət]
" **But it is just as unnatural for horses as for men to foam at**
" 但 它 是 只是 作为 不自然 为了 马匹 作为 为了 男人 到 泡沫 在
[ðə; ði] [maʊθ] ;
the mouth ;
这 嘴 ;
“但是，马和人一样，口吐白沫也是不自然的；

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ʊə(r)] [saɪn] [bʊ; əv][sʌm; səm] [dɪsˈkʌmfət] ,
it is a sure sign of some discomfort ,
它 是 一个 当然 符号 的 一些 不适 ,
这是某种不适的明确信号，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈtendɪd] [tu:; tə] .
and should be attended to .
和 应该 是 参加 到 .
并应予以关注。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,
除此之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpreʃə(r)] [bʌn][maɪ] [ˈwɪndpaɪp] ,
there was a pressure on my windpipe ,
那里 曾是 一个 压力 在 我的 气管 ,
我的气管受到压力，

[wɪtʃ] [ˈbʊf(ə)n] [meɪd] [maɪ] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)] ;
which often made my breathing very uncomfortable ;
哪个 经常 制成 我的 呼吸 非常 不舒服 ;
这常常让我的呼吸很不舒服；

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜ:nd] [frʊm; frəm][maɪ] [wɜ:k] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [tʃest] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪnd] [ænd; ənd]
when I returned from my work my neck and chest were strained and
什么时候 我 返回 从 我的 工作 我的 脖子 和 胸部 是 紧张 和
[ˈpeɪnf(ə)] ,
painful ,
痛苦 ,
当我下班回来时，我的脖子和胸部感到紧张和疼痛，

[maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] ['tendə(r)] ,
my mouth and tongue tender ,
我的 嘴 和 舌头 投标 ,
我的嘴和舌头很脆弱，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [wɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .
and I felt worn and depressed .
和 我 毛毡 磨损 和 郁闷 .
我感到疲惫和沮丧。

[ɪn][maɪ][əʊld] [həʊm] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ŋjuː] [ðæt] [dʒɒn][ænd; ənd][maɪ]['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frendz] ;
In my old home I always knew that John and my master were my friends ;
在 我的 老的 家 我 总是 知道 那 约翰 和 我的 掌握 是 我的 朋友们 ;
在我的老家，我一直知道约翰和我的主人是我的朋友；

[bʌt; bət][hɪə(r)] ,
but here ,
但 这里 ,
但在这里，

[ɔːl'dəʊ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [wel] ['triːtɪd] ,
although in many ways I was well treated ,
虽然 在 许多 方式 我 曾是 出色地 治疗 ,
尽管在很多方面我都受到了良好的对待，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [frend] .
I had no friend .
我 有 不 朋友 .
我没有朋友。

[jɔːk] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] ,
York might have known ,
约克 可能 有 已知 ,
约克可能知道，

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [dɪd] [nəʊ] ,
and very likely did know ,
和 非常 可能 做过 知道 ,
并且很可能知道，

[haʊ] [ðæt] [reɪn] [hə'ræst; 'hærəst][,em 'iː] ;
how that rein harassed me ;
如何 那 缰绳 骚扰 我 ;
那缰绳如何折磨着我；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [tʊk] [,aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [help] ;
but I suppose he took it as a matter of course that it could not be helped ;
但 我 认为 他 采取 它 作为 一个 事情 的 课程 那 它 可以 不是 是 帮助 ;
但我想他肯定认为这是理所当然的，没有办法了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,
好歹，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [,em 'iː] .
nothing was done to relieve me .
没有什么 曾是 完毕 到 缓解 我 .
没有人采取任何措施来缓解我的痛苦。

- [ðə; ði] ['leɪdi] [æən] ,
24 The Lady Anne ,
- 这 女士 安妮 ,

24 安妮夫人，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔ:s]
or a Runaway Horse
或者 一个 逃跑 马

或一匹脱缰的马

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Early in the spring ,
早期的 在 这 春天 ,

初春时节，

[lɔ:d] ['dʌblju:] - - - - [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [went] [ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] ,
Lord W - - - and part of his family went up to London ,
主 W - - - 和 部分 的 他的 家庭 去 向上 到 伦敦 ,
W勋爵和他的家人前往伦敦，

[ænd; ənd] [tʊk] [jɔ:k] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and took York with them :
和 采取 约克 和 他们 :

并带走了约克。

[aɪ][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['lðə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] ,
I and Ginger and some other horses were left at home for use ,
我 和 姜 和 一些 其他 马匹 是 左边 在 家 为了 使用 ,
我和姜吉以及其他一些马留在家里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [gru:m] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
and the head groom was left in charge .
和 这 头 新郎 曾是 左边 在 收费 :

并由马夫长负责。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['hæriət] ,
The Lady Harriet ,
这 女士 哈丽特 ,

哈丽特夫人，

[hu:] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] ,
who remained at the hall ,
WHO 剩余 在 这 大厅 ,

留在大厅的人，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'vælɪd] ,
was a great invalid ,
曾是 一个 伟大的 无效的 ,

是一个重病患者，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and never went out in the carriage ,
和 绝不 去 出去 在 这 运输 ,

从来没有坐过马车，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [æən] [prɪ'fɜ:d] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔ:(r)] ['kʌz(ə)nz] .
and the Lady Anne preferred riding on horseback with her brother or cousins .
和 这 女士 安妮 首选 骑术 在 马背 和 她 兄弟 或者 表兄弟姐妹 .

安妮夫人更喜欢与她的兄弟或表兄弟一起骑马。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['hɔ:swʊmən] ,
She was a perfect horsewoman ,
她 曾是 一个 完美的 女骑手 ,

她是一位完美的女骑手，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [geɪ] [ænd; ʌnd][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
and as gay and gentle as she was beautiful .

和 作为 同性恋 和 温和的 作为 她 曾是 美丽的 .

她既美丽又快乐、温柔。
[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,
She chose me for her horse ,
她 选择 我 为了 她 马 ,
她选择我作为她的马,

[ænd; ʌnd] [nemd] [ˌem ˈiː] " [blæk] [ˈɔːstə(r)] " .
and named me " Black Auster " .
和 命名 我 " 黑色的 奥斯特 " .
并给我起名叫“黑奥斯特”。

[aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪːz] [raɪdʒ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][kəʊld][eə(r)] ,
I enjoyed these rides very much in the clear cold air ,
我 享受 这些 骑行 非常 很多 在 这 清除 寒冷的 空气 ,
我非常享受在清爽寒冷的空气中骑行,

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ˈdʒɪndʒə(r)] ,
sometimes with Ginger ,
有时 和 姜 ,
有时加姜,

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ˈlɪzi] .
sometimes with Lizzie .
有时 和 莉齐 .
有时和 Lizzie 一起。

[ðɪs] [ˈlɪzi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [beɪ] [meə(r)] ,
This Lizzie was a bright bay mare ,
这 莉齐 曾是 一个 明亮的 湾 母马 ,
这匹莉齐是一匹亮栗色的母马,

[ˈɔːlməʊst] [ˈθʌrəbred] ,
almost thoroughbred ,
几乎 纯种马 ,
几乎纯种,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,
and a great favorite with the gentlemen ,
和 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 先生们 ,
深受绅士们的喜爱,

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ˈækʃ(ə)n][ænd; ʌnd] [ˈlaɪvli] [ˈspɪrɪt] ;
on account of her fine action and lively spirit ;
在 帐户 的 她 美好的 行动 和 热闹 精神 ;
因为她动作优美、精神活泼;

[bʌt; bət][ˈdʒɪndʒə(r)] ,
but Ginger ,
但 姜 ,
但是姜,

[huː] [njuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,
who knew more of her than I did ,
WHO 知道 更多的 的 她 比 我 做过 ,
我比我更了解她,

[təʊld][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈnɜːvəs] .
told me she was rather nervous .
讲述 我 她 曾是 相当 紧张的 .
告诉我她相当紧张。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [blæn'taɪə] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] ;
There was a gentleman of the name of Blantyre staying at the hall ;
那里 曾是 一个 绅士 的 这 姓名 的 布兰太尔 入住 在 这 大厅 ;
有一位名叫布兰太尔的绅士住在大厅里；

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [rəʊd] ['lɪzi] ,
he always rode Lizzie ,
他 总是 骑 莉齐 ,
他总是骑着莉齐，

[ænd; ʌnd] [preɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌŋ] [deɪ] ['leɪdɪ] [æn] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][saɪd] - ['sæd(ə)l][tu:; tə]
and praised her so much that one day Lady Anne ordered the side - saddle to
和 赞扬 她 所以 很多 那 一 天 女士 安妮 订购 这 边 - 鞍 到
[bi:; bi][pʊt] [ɒŋ][hɜ:(r); hə(r)] ,
be put on her ,
是 放 在 她 ,
并大加赞扬她，以至于有一天安妮夫人下令给她装上侧鞍，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sæd(ə)l][ɒŋ][em 'i:] .
and the other saddle on me .
和 这 其他 鞍 在 我 .
另一个鞍子在我身上。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [si:md] ['veri] [ʌn'li:zi] .
When we came to the door the gentleman seemed very uneasy .
什么时候 我们 来了 到 这 门 这 绅士 似乎 非常 不安 .
当我们来到门口时，这位先生显得非常不安。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
" **How is this ?**
" 如何 是 这 ?
“这怎么样？

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
“他说。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['taɪəd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [blæk] ['ɔ:stə(r)] ? "
" **Are you tired of your good Black Auster ?** "
" 是 你 疲劳的 的 你的 好的 黑色的 奥斯特 ? "
“你厌倦了你的黑色奥斯特吗？ ”

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,
“哦，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,
不，

[nɒt][æt; ət][ɔ:l] ,
not at all ,
不是 在 全部 ,
一点也不，

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" **she replied ,**
" 她 回复 ,
“她回答说，

" [bʌt; bət][ai][,er 'em]['ermiəb(ə)l] ['hʌf] [tu:; tə][let][ju:; jʊ][raid] [him][fɔ:(r); fə(r)][wʌns] ,
" **but I am amiable enough to let you ride him for once** ,
" 但 我 是 可亲 足够的 到 让 你 骑 他 为了 一次 ,
“不过我还是很乐意让你骑他一次，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:mɪŋ] ['lɪzi] .
and I will try your charming Lizzie .
和 我 将要 尝试 你的 迷人 莉齐 .
我会尝试你迷人的 Lizzie。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ə'piərəns] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][fa:(r)][mɔ:(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['leɪdɪz]
You must confess that in size and appearance she is far more like a lady's
你 必须 承认 那 在 尺寸 和 外貌 她 是 远的 更多的 喜欢 一个 女士的
[hɔ:s] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] ['feɪvərɪt] . "
horse than my own favorite . "
马 比 我的 自己的 最喜欢的 . "
你必须承认，从体型和外观上看，她更像是一匹女士的马，而不是我最喜欢的马。”

" [du:; də][let][,em 'i:] [əd'vaɪz][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [maʊnt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Do let me advise you not to mount her** ,
" 做 让 我 建议 你 不是 到 上 她 ,
“我劝你别骑上她，

" [hi:; hi] [sed] ;
" **he said** ;
" 他 说 ;
“他说；

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:mɪŋ] ['kri:tʃə(r)] ,
" **she is a charming creature** ,
" 她 是 一个 迷人 生物 ,
“她是一个迷人的人，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [tu:] ['nɜ:vəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪdi] .
but she is too nervous for a lady .
但 她 是 也 紧张的 为了 一个 女士 .
但作为一名女士，她太紧张了。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ,
I assure you ,
我 保证 你 ,
我向你保证，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɒt] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] ;
she is not perfectly safe ;
她 是 不是 完美 安全的 ;
她并不完全安全；

[let][,em 'i:][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['sædlz] [tʃeɪndʒd] . "
let me beg you to have the saddles changed . "
让 我 求 你 到 有 这 马鞍 已更改 . "
我请求你换一下马鞍。”

" [maɪ][dɪə(r)]['kʌz(ə)n] ,
" **My dear cousin** ,
" 我的 亲爱的 表哥 ,
“我亲爱的表弟，

" [sed] ['leɪdi] [æn] ,
" **said Lady Anne** ,
" 说 女士 安妮 ,
安妮夫人说道，

[ˈlɑːfrɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

笑，

" [preɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈkeəf(ə)] [hed] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
" pray do not trouble your good careful head about me .
" 祈祷 做 不是 麻烦 你的 好的 小心 头 关于 我 .
“请不要为我打扰你那细心的头脑。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈhɔːswʊmən] [ˈevə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,
I have been a horsewoman ever since I was a baby ,
我 有 到过 一个 女骑手 曾经 自从 我 曾是 一个 婴儿 ,
我从小就是一名女骑手，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [haʊndz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [taɪmz] ,
and I have followed the hounds a great many times ,
和 我 有 随后 这 猎犬 一个 伟大的 许多 时代 ,
我曾多次跟踪猎犬，

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ˈhʌntɪŋ] ;
though I know you do not approve of ladies hunting ;
尽管 我 知道 你 做 不是 批准 的 女士们 打猎 ;
虽然我知道你不赞成女士打猎；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt] ,
but still that is the fact ,
但 仍然 那 是 这 事实 ,
但事实就是如此，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [ˈliːzi] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ;
and I intend to try this Lizzie that you gentlemen are all so fond of ;
和 我 打算 到 尝试 这 莉齐 那 你 先生们 是 全部 所以 喜爱 的 ;
我打算试试这位先生们都很喜欢的莉齐；

[səʊ] [pliːz] [help] [em ˈiː][tuː; tə] [maʊnt] ,
so please help me to mount ,
所以 请 帮助 我 到 山 ,
所以请帮我安装，

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
like a good friend as you are .
喜欢 一个 好的 朋友 作为 你 是 .
就像你一样是个好朋友。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] ;
" There was no more to be said ;
" 那里 曾是 不 更多的 到 是 说 ;
“没什么可说的了；

[hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkeəfəli] [ɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
he placed her carefully on the saddle ,
他 放置 她 小心 在 这 鞍 ,
他小心翼翼地把她放在马鞍上，

[lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪt][ænd; ənd] [kɜːb] ,
looked to the bit and curb ,
看起来 到 这 少量 和 抑制 ,
看着嚼子和缰绳，

[geɪv] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈdʒentli][ˈɪntuː:][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
gave the reins gently into her hand ,
给予 这 缰绳 轻轻地 进入 她 手 ,
轻轻地把缰绳交到她手里，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [ˌem ˈiː] .

and then mounted me .
和 然后 安装 我 .

然后骑在我身上。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈfɒtmən] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)]

Just as we were moving off a footman came out with a slip of paper .
只是 作为 我们 是 移动 离开 一个 男仆 来了 出去 和 一个 滑 的 纸

[ænd; ʌnd] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈhæriət] .

and message from the Lady Harriet .
和 信息 从 这 女士 哈丽特 .

就在我们准备出发的时候，一个男仆拿着一张纸条走了出来，上面写着哈丽特夫人的口信。

" [wʊd] [ðeɪ] [ɑːsk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈæʃlɪz] ,

" Would they ask this question for her at Dr . Ashley's ,
" 会 他们 问 这 问题 为了 她 在 博士 . 阿什利的 ,

“阿什利医生会问她这个问题吗？

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] ?

and bring the answer ?
和 带来 这 回答 ?

并带来答案？

" [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ɒf] ,

" The village was about a mile off ,
" 这 村庄 曾是 关于 一个 英里 离开 ,

“村庄离这儿大约一英里，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈhaʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and the doctor's house was the last in it .
和 这 医生的 房子 曾是 这 最后的 在 它 .

医生的房子是其中最后一间。

[wiː; wi] [went] [əˈlɒŋ] [ˈgeɪlɪ] [ˈɪnʌf] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪt] .

We went along gayly enough till we came to his gate .
我们 去 沿着 同性恋地 足够的 直到 我们 来了 到 他的 门 .

我们兴高采烈地一直走到他的门口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːt] [draɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [brɪˈtwiːn] [tɔːl] [ˈevərˌɡrɪn] .

There was a short drive up to the house between tall evergreens .
那里 曾是 一个 短的 驾驶 向上 到 这 房子 之间 高的 常绿植物 .

穿过高大的常青树，经过一段短小的车程便可到达房子。

[blænˈtaɪə] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

Blantyre alighted at the gate ,
布兰太尔 下车 在 这 门 ,

布兰太尔在门口下车，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdi] [æn] ,

and was going to open it for Lady Anne ,
和 曾是 去 到 打开 它 为了 女士 安妮 ,

正准备为安妮夫人打开它，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ,

but she said ,
但 她 说 ,

但她说，

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ,

" I will wait for you here ,
" 我 将要 等待 为了 你 这里 ,

“我会在这里等你，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [ˈɔːstəz] [rein][ɒŋ][ðə; ði] [geɪt] .

and you can hang Auster's rein on the gate .
和 你 能 悬挂 奥斯特的 缰绳 在 这 门 上 .

你可以把奥斯特的缰绳挂在门上。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['daʊtfəli] .

" He looked at her doubtfully .
" 他 看起来 在 她 怀疑地 .

"他疑惑地看着她。

" [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

" I will not be five minutes ,
" 我 将要 不是 是 五 分钟 ,

“我五分钟内不会

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .
" 他 说 .

“他说。

" [əʊ] ,

" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[duː; də][nɒt] ['hʌri] [jɔː'self] ;

do not hurry yourself ;
做 不是 匆忙 你自己 ;

不要着急；

['lɪzi] [ænd; ənd][ai][[æ; ʌl][nɒt] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

Lizzie and I shall not run away from you .
莉齐 和 我 将 不是 跑步 离开 从 你 .

莉齐和我不会逃离你的。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [maɪ][rein][ɒŋ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][aɪən] [spaɪks] ,

" He hung my rein on one of the iron spikes ,
" 他 悬挂 我的 缰绳 在 一 的 这 铁 尖峰 ,

“他把我的缰绳挂在一根铁钉上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and was soon hidden among the trees .
和 曾是 很快 隐 之中 这 树木 .

很快就隐藏在树林里了。

['lɪzi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['kwaiətli][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɒf] ,

Lizzie was standing quietly by the side of the road a few paces off ,
莉齐 曾是 常设 悄悄 经过 这 边 的 这 路 一个 很少 步幅 离开 ,

莉齐静静地站在几步远的路边，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] .

with her back to me .
和 她 后退 到 我 .

她背对着我。

[maɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['iːzəli] [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] [rein] ,

My young mistress was sitting easily with a loose rein ,
我的 年轻的 情妇 曾是 坐着 容易地 和 一个 松动的 缰绳 ,

我的年轻女主人放松缰绳，轻松地坐着，

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .

humming a little song .
哼唱 一个 小的 歌曲 .

哼着一首小歌。

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][maɪ][ˈraɪdərz] [ˈfʊtstɛps] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
I listened to my rider's footsteps until they reached the house ,
我 听着 到 我的 骑手的 脚步声 直到 他们 达到 这 房子 ,
我听着骑手的脚步声，直到他们到达房子，

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and heard him knock at the door .
和 听到 他 敲 在 这 门 .
并听到他敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
There was a meadow on the opposite side of the road ,
那里 曾是 一个 草地 在 这 对面的 边 的 这 路 ,
路对面有一片草地，

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈəʊpən] ;
the gate of which stood open ;
这 门 的 哪个 站立 打开 ;
大门敞开着；

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][kɑːt] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [kəʊlts] [keɪm] [ˈtrɒtɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
just then some cart horses and several young colts came trotting out in a very
只是 然后 一些 大车 马匹 和 一些 年轻的 小马驹 来了 小跑 出去 在 一个 非常
[dɪsˈɔːdəli] [ˈmænə(r)] ,
disorderly manner ,
乱 方式 ,
就在这时，几匹拉车的马和几匹小马驹杂乱无章地跑了出来，

[waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪˈhaɪnd][wɒz; wəz] [ˈkrækiŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪp] .
while a boy behind was cracking a great whip .
尽管 一个 男生 在后面 曾是 裂纹 一个 伟大的 鞭 .
身后的一个男孩正在挥动一根大鞭子。

[ðə; ði][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)][waɪld][ænd; ənd] [ˈfrɒlɪksəm] ,
The colts were wild and frolicsome ,
这 小马驹 是 荒野 和 嬉戏的 ,
小马驹们狂野又嬉闹，

[ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈbəʊltɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [ˈblʌndə] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈlɪzɪz]
and one of them bolted across the road and blundered up against Lizzie's
和 一 的 他们 螺栓连接 穿过 这 路 和 犯错 向上 反对 莉齐的
[haɪnd][legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,
其中一只冲过马路，撞到了莉齐的后腿，

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈstjuːpɪd][kəʊlt] ,
and whether it was the stupid colt ,
和 无论 它 曾是 这 愚蠢的 小马 ,
不管它是不是那匹愚蠢的小马，

[ɔː(r)][ðə; ði] [laʊd] [ˈkrækiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
or the loud cracking of the whip ,
或者 这 大声 裂纹 的 这 鞭 ,
或是响亮的鞭子声，

[ɔː(r)][bəʊθ] [təˈgeðə(r)] ,
or both together ,
或者 两个都 一起 ,
或者两者同时进行，

[ai] ['kænɒt] [seɪ] ,
I cannot say ,
我 不能 说 ,

我不能说，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [kɪk] ,
but she gave a violent kick ,
但 她 给予 一个 暴力 踢 ,

但她猛地踢了一脚，

[ænd; ænd] [dæʃt] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hedlɒŋ] ['gæləp] .
and dashed off into a headlong gallop .
和 虚线 离开 进入 一个 一头扎 驰骋 .

然后飞奔而去。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['leɪdi] [æn] [wɒz; wəz] ['niːli] [,ʌn'siːt] ,
It was so sudden that Lady Anne was nearly unseated ,
它 曾是 所以 突然 那 女士 安妮 曾是 几乎 被罢免 ,

事情发生得太突然了，安妮夫人差点被赶下台，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] .
but she soon recovered herself .
但 她 很快 恢复 她自己 .

但她很快就恢复了正常。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ,
I gave a loud ,
我 给予 一个 大声 ,

我大声说，

[ʃrɪl] [neɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ;
shrill neigh for help ;
尖锐 嘶 为了 帮助 ;

尖叫着寻求帮助；

[ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [ai] [nei] ,
again and again I neighed ,
再次 和 再次 我 嘶鸣 ,

我一次又一次嘶鸣，

[pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪm'peɪʃntli] ,
pawing the ground impatiently ,
爪子 这 地面 不耐烦地 ,

不耐烦地刨着地面，

[ænd; ænd] ['tɒsɪŋ] [maɪ] [hed] [tuː; tə][get][ðə; ði][reɪn] [luːs] .
and tossing my head to get the rein loose .
和 抛掷 我的 头 到 得到 这 缰绳 松动的 .

并摇晃我的头来松开缰绳。

[ai][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
I had not long to wait .
我 有 不是 长的 到 等待 .

我不用等太久。

[blæn'taɪə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ;
Blantyre came running to the gate ;
布兰太尔 来了 跑步 到 这 门 ;

布兰太尔跑到门口；

[hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] ,
he looked anxiously about ,
他 看起来 焦虑地 关于 ,

他焦急地环顾四周，

[ænd; ənd][dʒʌst] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪgə(r)] ,
and just caught sight of the flying figure ,
和 只是 捕捉 视线 的 这 飞行 数字 ,
刚看到飞来的身影,

[naʊ] [fa:(r)] [ə'wei] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
now far away on the road .
现在 远的 离开 在 这 路 .
现在已走远了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
In an instant he sprang to the saddle .
在 一个 立即的 他 弹簧 到 这 鞍 .
他立刻跳上了马鞍。

[aɪ] ['ni:dɪd] [nəʊ] [wɪp] ,
I needed no whip ,
我 需要 不 鞭 ,
我不需要鞭子,

[nəʊ][spɜ:(r)] ,
no spur ,
不 刺 ,
没有刺激,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][æz; əz] ['i:gə(r)][æz; əz][maɪ]['raɪdə(r)] ;
for I was as eager as my rider ;
为了 我 曾是 作为 渴望的 作为 我的 骑士 ;
因为我和我的骑士一样热切;

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
he saw it ,
他 锯 它 ,
他看到了,

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [fri:] [reɪn] ,
and giving me a free rein ,
和 给予 我 一个 自由的 缰绳 ,
让我自由发挥,

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔ:wəd] ,
and leaning a little forward ,
和 倾斜 一个 小的 向前 ,
身体稍微向前倾,

[wi:; wi] [dæʃt] ['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] .
we dashed after them .
我们 虚线 后 他们 .
我们冲向他们。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ðə; ði] [rəʊd] [ræn] [streɪt] ,
For about a mile and a half the road ran straight ,
为了 关于 一个 英里 和 一个 一半 这 路 跑 直的 ,
这条路直直地延伸了大约一英里半,

[ænd; ənd] [ðen] [bent] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
and then bent to the right ,
和 然后 弯曲 到 这 正确的 ,
然后向右弯曲,

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [rəʊdz] .
after which it divided into two roads .
后 哪个 它 分割 进入 二 道路 .
之后它分成了两条路。

[lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bend] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Long before we came to the bend she was out of sight .
长的 前 我们 来了 到 这 弯曲 她 曾是 出去 的 视线 .

在我们到达拐弯处之前很久，她就消失不见了。

[wɪtʃ] [wei] [hæd; həd][ʃi:; ji] [tɜ:nd] ?
Which way had she turned ?
哪个 方式 有 她 转向 ?

她转向哪边了？

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] [geɪt] ,
A woman was standing at her garden gate ,
一个 女士 曾是 常设 在 她 花园 门 ,

一位妇女站在自家花园门口，

[ˈfeɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
shading her eyes with her hand ,
阴影 她 眼睛 和 她 手 ,

用手遮住眼睛，

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈi:gəli] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] .
and looking eagerly up the road .
和 寻找 急切地 向上 这 路 .

并热切地注视着前方的道路。

[ˈskeəsli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][reɪn] ,
Scarcely drawing the rein ,
几乎 绘画 这 缰绳 ,

几乎不拉缰绳，

[blænˈtaɪə] [ˈfaʊtɪd] ,
Blantyre shouted ,
布兰太尔 喊叫 ,

布兰太尔高呼，

" [wɪtʃ] [wei] ? "
" **Which way ?** "
" 哪个 方式 ? "

“哪条路？ ”

" [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] !
" **To the right !**
" 到 这 正确的 !

“向右！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
" **cried the woman ,**
" 哭 这 女士 ,

“女人喊道，

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
pointing with her hand ,
指向 和 她 手 ,

她用手指着，

[ænd; ænd] [əˈwei] [wi:; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][rəʊd] ;
and away we went up the right - hand road ;
和 离开 我们 去 向上 这 正确的 - 手 路 ;

我们沿着右边的路走了；

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ;
then for a moment we caught sight of her ;
然后 为了 一个 片刻 我们 捕捉 视线 的 她 ;

然后我们一眼就看见了她；

[ə'ɪlðə(r)] [bend] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'gen] .
another bend and she was hidden again .

其他 弯曲 和 她 曾是 隐 再次 .

又拐了一个弯，她又被隐藏起来了。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] [kɔːt] [glimps] ,
Several times we caught glimpses ,

一些 时代 我们 捕捉 惊鸿一瞥 ,

有几次我们瞥见了，

[ænd; ənd] [ðen] [lɒst] [ðem; ðəm] .
and then lost them .

和 然后 丢失的 他们 .

然后就失去了他们。

[wiː; wi] ['skeəsli] [siːmd] [tuː; tə][geɪn] [graʊnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
We scarcely seemed to gain ground upon them at all .

我们 几乎 似乎 到 获得 地面 之上 他们 在 全部 .

我们似乎几乎没有取得任何进展。

[æn; ən][əʊld] [rəʊd] - ['mendə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
An old road - mender was standing near a heap of stones ,

一个 老的 路 - 修补匠 曾是 常设 靠近 一个 堆 的 石头 ,

一位老修路工站在一堆石头旁边，

[hɪz; ɪz] [ʃʌv(ə)l] [drɒpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [reɪzd] .
his shovel dropped and his hands raised .

他的 铲 掉落 和 他的 双手 提高 .

他的铲子掉落，双手举起。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [spi:k] .
As we came near he made a sign to speak .

作为 我们 来了 靠近 他 制成 一个 符号 到 说话 .

当我们走近时，他示意要说话。

[blæn'taɪə] [druː] [ðə; ði][reɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Blantyre drew the rein a little .

布兰太尔 画 这 缰绳 一个 小的 .

布兰太尔稍微收紧了缰绳。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ,
" **To the common** ,

" 到 这 常见的 ,

“对于普通人，

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ,
to the common ,

到 这 常见的 ,

对于普通人而言，

[sɜː(r)] ;
sir ;

先生 ;

先生;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːnd] [ɒf] [ðeə(r)] .
she has turned off there .

她 有 转向 离开 那里 .

她已经在那里关掉了。

" [aɪ] [njuː] [ðɪs] ['kɒmən] ['veri] [wel] ;
" **I knew this common very well** ;

" 我 知道 这 常见的 非常 出色地 ;

“我很了解这个常见的情况；

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] ['veri] [ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] ,
it was for the most part very uneven ground ,
它 曾是 为了 这 最多 部分 非常 不均匀 地面 ,
大部分地面都非常不平坦,

[ˈkʌvəd] [wɪð] ['heðə(r)] [ænd; ənd] [dɑ:k] - [gri:n] [fɜ:z] [bʊʃɪz] ,
covered with heather and dark - green furze bushes ,
涵盖 和 希瑟 和 黑暗的 - 绿色的 金雀花 灌木丛 ,
覆盖着石南花和深绿色的金雀花灌木丛,

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['skrʌbi] [əʊld] [θɔ:n] - [tri:] ;
with here and there a scrubby old thorn - tree ;
和 这里 和 那里 一个 灌木丛 老的 刺 - 树 ;
到处都是矮小的老荆棘树;

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] [faɪn] [ʃɔ:t] [grɑ:s] ,
there were also open spaces of fine short grass ,
那里 是 还 打开 空间 的 美好的 短的 草 ,
还有空地上长满了细短的草,

[wɪð] [ænt] - [hɪlz] [ænd; ənd] [məʊl] - [tɜ:nz] ['evriweə(r)] ;
with ant - hills and mole - turns everywhere ;
和 蚂蚁 - 丘陵 和 痣 - 转弯 到处 ;
到处都是蚁丘和鼯鼠窝;

[ðə; ði] [wɜ:st] [pleɪs] [aɪ] ['evə(r)] [ŋju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hedlɒŋ] ['gæləp] .
the worst place I ever knew for a headlong gallop .
这 最差 地方 我 曾经 知道 为了 一个 一头扎 驰骋 .
这是我所知道的最糟糕的飞奔地点。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [tɜ:nd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] ,
We had hardly turned on the common ,
我们 有 几乎 转向 在 这 常见的 ,
我们刚刚转向公共区域,

[wen] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:n] ['hæbɪt] ['flaɪɪŋ] [ɒn] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] .
when we caught sight again of the green habit flying on before us .
什么时候 我们 捕捉 视线 再次 的 这 绿色的 习惯 飞行 在 前 我们 .
当我们再次看到那架绿色的飞机在我们面前飞翔时。

[maɪ] ['leɪdɪz] [hæt] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
My lady's hat was gone ,
我的 女士的 帽子 曾是 已消失 ,
夫人的帽子不见了,

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [braʊn] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['stri:mɪŋ] [brɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and her long brown hair was streaming behind her .
和 她 长的 棕色的 头发 曾是 流媒体 在后面 她 .
她那长长的棕色头发在身后飘扬。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [bæk] ,
Her head and body were thrown back ,
她 头 和 身体 是 抛掷 后退 ,
她的头和身体向后仰,

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] ,
as if she were pulling with all her remaining strength ,
作为 如果 她 是 拉 和 全部 她 其余的 力量 ,
仿佛她用尽了所有的力量,

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [streŋθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɪg'zɔ:stɪd] .
and as if that strength were nearly exhausted .
和 作为 如果 那 力量 是 几乎 筋疲力尽的 .
仿佛那股力量已经快要耗尽了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ðæt][ðə; ði][ˈrʌfnəs][ɒv; əv][ðə; ði][graʊnd][hæd; həd][ˈveri][ˈmʌt][ˈles(ə)nd]
It was clear that the roughness of the ground had very much lessened
它 曾是 清除 那 这 粗糙度 的 这 地面 有 非常 很多 减少
[ˈlɪzɪz][ˈspiːd] ,
Lizzie's speed ,
莉齐的 速度 ,

很明显，地面的粗糙度大大降低了莉齐的速度，

[ænd; ənd][ðeə(r)][siːmd][ə; eɪ][tʃɑːns][ðæt][wiː; wi][maɪt][əʊvəˈteɪk][hɜː(r); hə(r)] .
and there seemed a chance that we might overtake her .
和 那里 似乎 一个 机会 那 我们 可能 超过 她 .

看来我们有机会追上她。

[waɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈhaɪrəʊd] ,
While we were on the highroad ,
尽管 我们 是 在 这 大路 ,

当我们在公路上行驶时，

[blænˈtaɪə][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][emˈiː][maɪ][hed] ;
Blantyre had given me my head ;
布兰太尔 有 给定 我 我的 头 ;

布兰太尔给了我头颅；

[bʌt; bət][naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

但现在，

[wɪð][ə; eɪ][laɪt][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpræktɪst][aɪ] ,
with a light hand and a practiced eye ,
和 一个 光 手 和 一个 练习 眼睛 ,

用轻巧的手法和熟练的眼光，

[hiː; hi][ˈgaɪdɪd][emˈiː][əʊvə(r)][ðə; ði][graʊnd][ɪn][sʌt][ə; eɪ][ˈmɑːstəli][ˈmæənə(r)][ðæt][maɪ][peɪs][wɒz; wəz]
he guided me over the ground in such a masterly manner that my pace was
他 引导 我 超过 这 地面 在 这样的 一个 精湛 方式 那 我的 步伐 曾是
[ˈskeəsli][ˈslækən] ,
scarcely slackened ,
几乎 松弛 ,

他如此熟练地引导我走过地面，以至于我的步伐几乎没有放慢，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dɪˈsaɪdɪdli][ˈgeɪnɪŋ][ɒn][ðəm; ðəm] .
and we were decidedly gaining on them .
和 我们 是 绝对地 获得 在 他们 .

我们正明显地追上他们。

[əˈbaʊt][ˈhɑːfweɪ][əˈkrɒs][ðə; ði][hiːθ][ðeə(r)][hæd; həd][biːn][ə; eɪ][waɪd][daɪk][ˈriːs(ə)ntli][kʌt] ,
About halfway across the heath there had been a wide dike recently cut ,
关于 半 穿过 这 希思 那里 有 到过 一个 宽的 堤 最近 切 ,

荒野的一半左右的地方最近修建了一道宽阔的堤坝，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɜːθ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkʌtɪŋ][wɒz; wəz][kɑːst][ʌp][ˈrʌfli][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
and the earth from the cutting was cast up roughly on the other side .
和 这 地球 从 这 切割 曾是 投掷 向上 大致 在 这 其他 边 .

而挖出的泥土则被粗略地堆在另一边。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðɪs][wʊd][stɒp][ðəm; ðəm] !
Surely this would stop them !
一定 这 会 停止 他们 !

这肯定会阻止他们！

[bʌt; bət][nəʊ] ;
But no ;
但 不 ;

但事实并非如此；

[wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [pɔːz] ['lɪzi] [tʊk] [ðə; ði] [li:p] ,
with scarcely a pause Lizzie took the leap ,
和 几乎 一个 暂停 莉齐 采取 这 飞跃 ,

莉齐几乎没停顿就跳了下去，

['stʌmb(ə)ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [klɒd] [ænd; ənd] [fel] .
stumbled among the rough clods and fell .
踉跄 之中 这 粗糙的 土块 和 跌倒 .

在粗糙的土块中绊倒了。

[blæn'taɪə] [grəʊn] ,
Blantyre groaned ,
布兰太尔 呻吟 ,

布兰太尔呻吟道，

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ɔːstə(r)] ,
Auster ,
奥斯特 ,

奥斯特，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] !
do your best !
做 你的 最好的 !

尽力而为！

" [hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['stedɪ] [reɪn] .
" He gave me a steady rein .
" 他 给予 我 一个 稳定的 缰绳 .

“他给了我稳定的控制力。

[aɪ] ['gæðəd] [maɪ'self] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [li:p] [kliəd] [bəʊθ] [daɪk]
I gathered myself well together and with one determined leap cleared both dike
我 聚集 我 出色地 一起 和 和 一 决定 飞跃 已清除 两个都 堤

[ænd; ənd][bæŋk] .
and bank .
和 银行 .

我镇定下来，果断一跃，越过了堤坝和河岸。

['məʊʃnləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heðə(r)] ,
Motionless among the heather ,
静止不动 之中 这 希瑟 ,

一动不动地在石楠丛中，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
with her face to the earth ,
和 她 脸 到 这 地球 ,

她面朝大地，

[leɪ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
lay my poor young mistress .
躺 我的 贫穷的 年轻的 情妇 .

躺着的是我可怜的年轻女主人。

[blæn'taɪə] [ni:lɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔ:lɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] :
Blantyre kneeled down and called her name :
布兰太尔 跪着 向下 和 称为 她 姓名 :
布兰太尔跪下来，呼唤她的名字：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] .
there was no sound .
那里 曾是 不 声音 :
没有声音。

[ˈdʒentli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ˈʌpwəd] :
Gently he turned her face upward :
轻轻地 他 转向 她 脸 向上 :
他轻轻地把她的脸抬起来：

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈgɑ:stli] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] .
it was ghastly white and the eyes were closed .
它 曾是 阴森 白色的 和 这 眼睛 是 关闭 :
它面色惨白，眼睛紧闭。

" [ˈæni] ,
" **Annie** ,
" 安妮 ,
“安妮，

[dɪə(r)] [ˈæni] ,
dear Annie ,
亲爱的 安妮 ,
亲爱的安妮，

[du:; də] [spi:k] !
do speak !
做 说话 !
请说话！

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] .
" **But there was no answer .**
" 但 那里 曾是 不 回答 :
“但没有答案。

[hi:; hi] [ˌʌnˈbʌtnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæbɪt] ,
He unbuttoned her habit ,
他 解开纽扣 她 习惯 ,
他解开她的睡衣扣子，

[ˈlu:s(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒlə(r)] ,
loosened her collar ,
松动 她 衣领 ,
松开衣领，

[felt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [rɪst] ,
felt her hands and wrist ,
毛毡 她 双手 和 手腕 ,
摸了摸她的手和手腕，

[ðen] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈwaɪldli] [raʊnd] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
then started up and looked wildly round him for help .
然后 开始 向上 和 看起来 疯狂地 圆形的 他 为了 帮助 :
然后他跳了起来，疯狂地环顾四周寻求帮助。

[æt; ət] [nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [men] [ˈkʌtɪŋ] [tɜ:f] ,
At no great distance there were two men cutting turf ,
在 不 伟大的 距离 那里 是 二 男人 切割 草皮 ,
不远处有两个男人正在割草，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[ˈsi:ɪŋ] [ˈli:zi] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈraɪdə(r)] ,
seeing Lizzie running wild without a rider ,
看到 莉齐 跑步 荒野 没有 一个 骑士 ,

看到莉齐没有骑手而狂奔,

[hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [wɜ:k] [tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
had left their work to catch her .
有 左边 他们的 工作 到 抓住 她 .

都放下工作来接她了。

- [hæˈlu:ɪ] [su:n] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] .
Blantyre's halloo soon brought them to the spot .
- 你好 很快 带来 他们 到 这 点 .

布兰太尔的呼喊很快就把他们引到了现场。

[ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [mæn] [si:md] [mʌtʃ] [ˈtrʌblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
The foremost man seemed much troubled at the sight ,
这 首先 男人 似乎 很多 麻烦 在 这 视线 ,

最前面的人看到这一幕似乎很不安,

[ænd; ʌnd] [ɑ:skt] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] .
and asked what he could do .
和 问 什么 他 可以 做 .

并问他能做什么。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][raɪd] ? "
"**Can you ride ?** "
" 能 你 骑 ? " "

“你会骑马吗？ ”

" [wel] ,
"**Well** ,
" 出色地 ,

“出色地,

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生,

[aɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔ:smən] ,
I bean't much of a horseman ,
我 豆子 很多 的 一个 骑手 ,

我不太擅长骑马,

[bʌt; bət][aɪˈd] [rɪsk] [maɪ] [nek] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdi] [æŋ] ;
but I'd risk my neck for the Lady Anne ;
但 ID 风险 我的 脖子 为了 这 女士 安妮 ;

但我愿意为安妮夫人冒生命危险;

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ʌnˈkɒmən] [gʊd] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] . "
she was uncommon good to my wife in the winter . "
她 曾是 罕见 好的 到 我的 妻子 在 这 冬天 . "

冬天她对我妻子非常好。”

" [ðen] [maʊnt] [ðɪs] [hɔ:s] ,
"**Then mount this horse** ,
" 然后 山 这 马 ,

“那么骑上这匹马,

[maɪ] [frend] - - [ɔː(r); jə(r)] [nek] [wɪl] [biː; bi] [kwɔɪt] [seɪf] - - [ænd; ənd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [ænd; ənd]
my friend - - your neck will be quite safe - - and ride to the doctor's and
我的 朋友 - - 你的 脖子 将要 是 相当 安全的 - - 和 骑 到 这 医生的 和
[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪnstəntli] ;
ask him to come instantly ;
问 他 到 来 即刻 ;
我的朋友——你的脖子会很安全——骑马去医生那里，请他立即赶来；

[ðen] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ;
then on to the hall ;
然后 在 到 这 大厅 ;
然后到大厅；

[tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
tell them all that you know ,
告诉 他们 全部 那 你 知道 ,
告诉他们你所知道的一切，

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][send][em 'iː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and bid them send me the carriage ,
和 出价 他们 发送 我 这 运输 ,
并命令他们派马车来，

[wɪð] ['leɪdɪ] ['ænz] [meɪd][ænd; ənd][help] .
with Lady Anne's maid and help .
和 女士 安妮的 女佣 和 帮助 .
在安妮夫人的女仆和帮助下。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] . "
I shall stay here . "
我 将 停留 这里 . "
我要留在这里。”

" [ɔːl] [raɪt] ,
" **All right ,**
" 全部 正确的 ,
“好的，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

[aɪl] [duː; də][maɪ][best] ,
I'll do my best ,
患病的 做 我的 最好的 ,
我会尽力，

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ɡɒd][ðə; ði][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [meɪ] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [suːn] .
and I pray God the dear young lady may open her eyes soon .
和 我 祈祷 上帝 这 亲爱的 年轻的 女士 可能 打开 她 眼睛 很快 .
我祈祷上帝让这位亲爱的年轻女士早日睁开眼晴。

" [ðen] ,
" **Then ,**
" 然后 ,
“然后，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ,
seeing the other man ,
看到 这 其他 男人 ,
看到另一个男人，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ,
" **he called out** ,
" 他 称为 出去 ,

他喊道，

" [hiə(r)] ,
" **Here** ,
" 这里 ,

“这里，

[dʒəʊ] ,
Joe ,
乔 ,

乔，

[rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] ,
run for some water ,
跑步 为了 一些 水 ,

跑去取点水，

[ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mɪsɪz] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][i:; ji][kæn; kən][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [æn] .
and tell my missis to come as quick as she can to the Lady Anne .
和 告诉 我的 太太 到 来 作为 快的 作为 她 能 到 这 女士 安妮 .

并告诉我的夫人尽快来安妮夫人那里。

" [hi:; hi] [ðen] ['sʌmhəʊ] ['skræmb(ə)ld]['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
" **He then somehow scrambled into the saddle** ,
" 他 然后 不知何故 打乱 进入 这 鞍 ,

“然后他不知怎么地爬上了马鞍，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] " [dʒi:] [ʌp] " [ænd; ənd][ə; eɪ][klæp][ɒn][maɪ][saɪdz] [wɪð] [bəʊθ][hɪz; ɪz][legz] ,
and with a " Gee up " and a clap on my sides with both his legs ,
和 和 一个 " 吉 向上 " 和 一个 拍 在 我的 侧面 和 两个都 他的 腿 ,

然后说“快起来”，并用双腿拍打我的身体两侧，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,
he started on his journey ,
他 开始 在 他的 旅行 ,

他开始了他的旅程，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜ:kɪt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [daɪk] .
making a little circuit to avoid the dike .
制作 一个 小的 电路 到 避免 这 堤 .

绕一小圈以避免堤坝。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪp] ,
He had no whip ,
他 有 不 鞭 ,

他没有鞭子，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ;
which seemed to trouble him ;
哪个 似乎 到 麻烦 他 ;

这似乎让他很困扰；

[bʌt; bət][maɪ] [peɪs] [su:n] [kɜʊəd] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] ,
but my pace soon cured that difficulty ,
但 我的 步伐 很快 治愈 那 困难 ,

但我的步伐很快就解决了这个困难，

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l]
and he found the best thing he could do was to stick to the saddle
和 他 成立 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 戳 到 这 鞍
[ænd; ənd][həʊld][,em 'i:][ɪn] ,
and hold me in ,
和 抓住 我 在 ,
他发现他能做的最好的事情就是紧紧抓住马鞍，把我抱住，

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] ['mænfəli] .
which he did manfully .
哪个 他 做过 勇敢地 .
他勇敢地做到了这一点。

[aɪ] [ʃʊk] [hɪm][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][help] ,
I shook him as little as I could help ,
我 摇晃 他 作为 小的 作为 我 可以 帮助 ,
我尽量轻轻摇晃他，

[bʌt; bət][wʌns][ɔ:(r)] [twʌɪs] [ʊn][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ,
but once or twice on the rough ground he called out ,
但 一次 或者 两次 在 这 粗糙的 地面 他 称为 出去 ,
但他在崎岖的地面上喊了一两次，

" ['stedɪ] !
" Steady !
" 稳定的 !
“稳定的！

[wʊʊ] !
Woah !
哇哦 !
哇哦！

['stedɪ] !
Steady !
稳定的 !
稳定的！

" [ʊn][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [raɪt] ;
" On the highroad we were all right ;
" 在 这 大路 我们 是 全部 正确的 ;
“在公路上我们一切顺利；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:l][hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['erənd] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [mæn]
and at the doctor's and the hall he did his errand like a good man
和 在 这 医生的 和 这 大厅 他 做过 他的 差事 喜欢 一个 好的 男人
[ænd; ənd] [tru:] .
and true .
和 真的 .
在医生那里和大厅里，他像一个善良而忠诚的人一样履行了自己的职责。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm][ɪn][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɒp][ʊv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
They asked him in to take a drop of something .
他们 问 他 在 到 拿 一个 降低 的 某物 .
他们请他进去喝了一点东西。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不,

" [hi:; hi] [sed] ;
he said ;
" 他 说 ;

“他说;

" [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] - [ɪm] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [ɔ:t] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['fi:ldz] ,
I'll be back to 'em again by a short cut through the fields ,
" 患病的 是 后退 到 - 呃 再次 经过 一个 短的 切 通过 这 字段 ,

“我会抄近路穿过田野回到他们身边,

[ænd; ənd][bi:; bi][ðeə(r)] [ə'fɔ:] [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] .
and be there afore the carriage .
和 是 那里 之前 这 运输 .

并到达马车前。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['hʌri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [nju:z] [bɪ'keɪm]
There was a great deal of hurry and excitement after the news became
" 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 匆忙 和 激动 后 这 消息 成为
[nəʊn] .
known .
已知 .

“消息传出后，大家都非常着急和兴奋。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [tɜ:nd] ['ɪntu:][maɪ][bɒks] ;
I was just turned into my box ;
我 曾是 只是 转向 进入 我的 盒子 ;

我刚刚被放进了我的盒子里；

[ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] ,
the saddle and bridle were taken off ,
这 鞍 和 辔 是 已采取 离开 ,

马鞍和缰绳被取下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɒθ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][em 'i:] .
and a cloth thrown over me .
和 一个 布 抛掷 超过 我 .

并给我盖上一块布。

['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['sædl] [ænd; ənd][sent] [ɒf] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] ,
Ginger was saddled and sent off in great haste for Lord George ,
姜 曾是 鞍 和 发送 离开 在 伟大的 匆忙 为了 主 乔治 ,

金吉尔被装上马鞍，急忙送往乔治勋爵，

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [hɜ:d] [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [rəʊl][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] .
and I soon heard the carriage roll out of the yard .
和 我 很快 听到 这 运输 卷 出去 的 这 院子 .

很快我就听到马车驶出了院子。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒɪndʒə(r)] [keɪm] [bæk] ,
It seemed a long time before Ginger came back ,
它 似乎 一个 长的 时间 前 姜 来了 后退 ,

过了好久，姜才回来，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] ;
and before we were left alone ;
和 前 我们 是 左边 独自的 ;

在我们被单独留下之前；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][təʊld][em 'iː][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] .
and then she told me all that she had seen .
和 然后 她 讲述 我 全部 那 她 有 已见 .

然后她告诉了我她所看到的一切。

" [ai] [kænt] [tel] [mʌt] ,
" I can't tell much ,
" 我 不能 告诉 很多 ,

“我不能透露太多，

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

“她说。

" [wiː; wi] [went] [ə; eɪ] ['gæləp] ['niːli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
" We went a gallop nearly all the way ,
" 我们 去 一个 驰骋 几乎 全部 这 方式 ,

“我们几乎一路飞奔，

[ænd; ənd][gɒt] [ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][rəʊd] [ʌp] .
and got there just as the doctor rode up .
和 得到 那里 只是 作为 这 医生 骑 向上 .

到达那里时，医生正好赶到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
There was a woman sitting on the ground with the lady's head in her lap .
那里 曾是 一个 女士 坐着 在 这 地面 和 这 女士的 头 在 她 膝 .

有一名妇女坐在地上，头枕在她的腿上。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [pɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
The doctor poured something into her mouth ,
这 医生 倾倒 某物 进入 她 嘴 ,

医生往她嘴里倒了一些东西，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] ,
but all that I heard was ,
但 全部 那 我 听到 曾是 ,

但我听到的只是，

`She [ɪz][nɒt] [ded] . -
`She is not dead . '
`She 是 不是 死的 . -

“她没有死。”

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [led] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
Then I was led off by a man to a little distance .
然后 我 曾是 引领 离开 经过 一个 男人 到 一个 小的 距离 .

然后我被一个男人带到了稍远的地方。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
After awhile she was taken to the carriage ,
后 一会儿 她 曾是 已采取 到 这 运输 ,

过了一会儿，她被带上了马车，

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [həʊm] [tə'geðə(r)] .
and we came home together .
和 我们 来了 家 一起 .

我们一起回家了。

[ai] [hɜːd] [maɪ]['mɑːstə(r)] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [stɒpt] [hɪm][tuː; tə][ɪn'kwəɪə(r)] ,
I heard my master say to a gentleman who stopped him to inquire ,
我 听到 我的 掌握 说 到 一个 绅士 WHO 停止 他 到 查询 ,

我听到我的主人对一位拦住他询问的绅士说，

[ðæt] [hi:; hi] [həʊpt] [nəʊ] [bəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] ,
that he hoped no bones were broken ,
那 他 希望 不 骨头 是 破碎的 ,
他希望没有骨折,

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ˈspəʊkən] [jet] .
but that she had not spoken yet .
但 那 她 有 不是 说 然而 .
但她还没有说话。

" [wen] [lɔ:dʒ] [dʒɔ:dʒ] [tʊk] [ˈdʒɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌntɪŋ] ,
" **When Lord George took Ginger for hunting** ,
" 什么时候 主 乔治 采取 姜 为了 打猎 ,
“当乔治勋爵带着金杰去打猎时,

[jɔ:k] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ;
York shook his head ;
约克 摇晃 他的 头 ;
约克摇了摇头;

[hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈstedi] [hænd][tu:; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st]
he said it ought to be a steady hand to train a horse for the first
他 说 它 应该 到 是 一个 稳定的 手 到 火车 一个 马 为了 这 第一的
[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,
他说, 训练马匹的第一个季节应该需要稳定的手,

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈrændəm] [ˈraɪdə(r)] [laɪk] [lɔ:dʒ] [dʒɔ:dʒ] .
and not a random rider like Lord George .
和 不是 一个 随机的 骑士 喜欢 主 乔治 .
而不是像乔治勋爵那样的随机骑手。

[ˈdʒɪndʒə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [laɪk] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt] ,
Ginger used to like it very much ,
姜 用过的 到 喜欢 它 非常 很多 ,
姜曾经很喜欢它,

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ˈveri] [mʌt]
but sometimes when she came back I could see that she had been very much
但 有时 什么时候 她 来了 后退 我 可以 看 那 她 有 到过 非常 很多
[streɪnd] ,
strained ,
紧张 ,
但有时当她回来时, 我能看出她非常紧张,

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔ:t] [kɒf] .
and now and then she gave a short cough .
和 现在 和 然后 她 给予 一个 短的 咳嗽 .
她不时发出短促的咳嗽声。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt][tu:; tə] [kəmˈpleɪn] ,
She had too much spirit to complain ,
她 有 也 很多 精神 到 抱怨 ,
她精力充沛, 无力抱怨,

《黑美人》(Black Beauty)

第9/17页

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fi:lɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

but I could not help feeling anxious about her .
但 我 可以 不是 帮助 感觉 焦虑的 关于 她 .

但我还是忍不住为她感到焦虑。

[tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] [blæn'taɪə] [peɪd] [em 'i:][ə; eɪ]['vɪzɪt] ;

Two days after the accident Blantyre paid me a visit ;
二 天 后 这 事故 布兰太尔 有薪酬的 我 一个 访问 ;

事故发生两天后，布兰太尔来看望我；

[hi:; hi] ['pætɪd] [em 'i:][ænd; ənd] [preɪzd] [em 'i:] ['veri] [mʌt] ;

he patted me and praised me very much ;
他 轻拍 我 和 赞扬 我 非常 很多 ;

他拍拍我，大加赞扬我；

[hi:; hi][təʊld] [lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [nju:] [ɒv; əv] ['æni:z] ['deɪndʒə(r)][æz; əz]

he told Lord George that he was sure the horse knew of Annie's danger as
他 讲述 主 乔治 那 他 曾是 当然 这 马 知道 的 安妮的 危险 作为

[wel] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

well as he did .
出色地 作为 他 做过 .

他告诉乔治勋爵，他确信这匹马和他一样知道安妮的危险。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [held] [hɪm] [ɪn] [ɪf] [ai] [wʊd] ,

I could not have held him in if I would ,
" 我 可以 不是 有 握住 他 在 如果 我 会 ,

“即使我愿意，我也无法阻止他，

" [sed] [hi:; hi] ,

said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] ['nevə(r)][tu:; tə][raɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] [hɔ:s] .

she ought never to ride any other horse .
" 她 应该 绝不 到 骑 任何 其他 马 .

“她永远不应该骑其他马。

" [ai] [faʊnd] [baɪ][ðəə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,

I found by their conversation that my young mistress was now out of danger ,
" 我 成立 经过 他们的 对话 那 我的 年轻的 情妇 曾是 现在 出去 的 危险 ,

“从他们的谈话中，我得知我的少女主人已经脱离危险，

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][raɪd] [ə'gen] .

and would soon be able to ride again .
和 会 很快 是 有能力的 到 骑 再次 .

很快就能再次骑行了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

This was good news to me and I looked forward to a happy life .
这 曾是 好的 消息 到 我 和 我 看起来 向前 到 一个 快乐的 生活 .

这对我来说是个好消息，我期待着幸福的生活。

- ['ru:bən] [smɪθ]

25 Reuben Smith
- 鲁本 史密斯

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ˈruːbən] [smɪθ] ,
Now I must say a little about Reuben Smith ,
现在 我 必须 说 一个 小的 关于 鲁本 史密斯 ,
现在我必须谈谈鲁本·史密斯,

[huː] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [wen] [jɔːk] [went] [tuː; tə] [ˈlʌndən] .
who was left in charge of the stables when York went to London .
WHO 曾是 左边 在 收费 的 这 马厩 什么时候 约克 去 到 伦敦 .
约克去伦敦后，他被留下来负责马厩。

[nəʊ][wʌn][mɔː(r)] [ˈθʌrəli] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] ,
No one more thoroughly understood his business than he did ,
不 一 更多的 彻底 理解 他的 商业 比 他 做过 ,
没有人比他更了解他的业务,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈfeɪθf(ə)] [ɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)]
and when he was all right there could not be a more faithful or valuable
和 什么时候 他 曾是 全部 正确的 那里 可以 不是 是 一个 更多的 忠实 或者 有价值的
[mæn] .
man .
男人 :

当他一切安好时，他就是那个最忠诚、最有价值的人。
[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkleɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] ,
He was gentle and very clever in his management of horses ,
他 曾是 温和的 和 非常 聪明的 在 他的 管理 的 马匹 ,
他为人温顺，而且非常善于管理马匹,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈdɒktə(r)][ðem; ðəm][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfæriə(r)] ,
and could doctor them almost as well as a farrier ,
和 可以 医生 他们 几乎 作为 出色地 作为 一个 马蹄铁匠 ,
并且能像蹄铁匠一样医治它们,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː] [ˈiːəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvetnri] [ˈsɜːdʒən] .
for he had lived two years with a veterinary surgeon .
为了 他 有 居住地 二 年 和 一个 兽医 外科医生 .
因为他曾与一位兽医一起生活了两年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [ˈdraɪvə(r)] ;
He was a first - rate driver ;
他 曾是 一个 第一的 - 速度 司机 ;
他是一位一流的车手;

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈtændəm][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)] .
he could take a four - in - hand or a tandem as easily as a pair .
他 可以 拿 一个 四 - 在 - 手 或者 一个 串联 作为 容易地 作为 一个 一对 .
他可以像驾驭双人马一样轻松地驾驭四人马或双人马。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mæn] ,
He was a handsome man ,
他 曾是 一个 英俊的 男人 ,
他是一位英俊的男人,

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈskɒlə(r)] ,
a good scholar ,
一个 好的 学者 ,
一位优秀的学者,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈmænəz] .
and had very pleasant manners .
和 有 非常 令人愉快的 礼仪 .
并且举止非常友善。

[aɪ] [brɪli:v] [ˈevrɪbɒdi] [laɪkt] [hɪm] ;
I believe everybody liked him ;
我 相信 大家 喜欢 他 ;

我相信大家都喜欢他；

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [dɪd] .
certainly the horses did .
当然 这 马匹 做过 .

马当然会这么做。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈwʌndə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][æn; ən][ˈʌndə(r)][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][nɒt] [ɪn]
The only wonder was that he should be in an under situation and not in
这 仅有的 想知道 曾是 那 他 应该 是 在 一个 在下面 情况 和 不是 在
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] [ˈkəʊtʃmən] [laɪk] [jɔ:k] ;
the place of a head coachman like York ;
这 地方 的 一个 头 马车夫 喜欢 约克 ;

唯一奇怪的是，他应该处于劣势，而不是像约克那样担任主教练；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [greɪt] [fɔ:lt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [drɪŋk] .
but he had one great fault and that was the love of drink .
但 他 有 一 伟大的 过错 和 那 曾是 这 爱 的 喝 .

但他有一个很大的缺点，那就是爱喝酒。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [sʌm; səm] [men] ,
He was not like some men ,
他 曾是 不是 喜欢 一些 男人 ,

他不像某些人，

[ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][,aɪ ˈti:] ;
always at it ;
总是 在 它 ;

始终如此；

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [ˈstedi] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ɔ:(r)] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] ,
he used to keep steady for weeks or months together ,
他 用过的 到 保持 稳定的 为了 周 或者 几个月 一起 ,

他曾经连续几周或几个月保持稳定，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [aʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] " [baʊt] " [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] ,
and then he would break out and have a " bout " of it ,
和 然后 他 会 休息 出去 和 有 一个 " 回合 " 的 它 ,

然后他就会爆发并“发作”一阵子，

[æz; əz] [jɔ:k] [kɔ:ld] [,aɪ ˈti:] ,
as York called it ,
作为 约克 称为 它 ,

正如约克所说，

[ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
and be a disgrace to himself ,
和 是 一个 耻辱 到 他自己 ,

并让自己蒙羞，

[ə; eɪ][ˈterə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
a terror to his wife ,
一个 恐怖 到 他的 妻子 ,

令他的妻子感到恐惧，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnju:sns] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪm] .
and a nuisance to all that had to do with him .
和 一个 滋扰 到 全部 那 有 到 做 和 他 .

并且给与他有关的所有人都带来了麻烦。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,

他是，

[həʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[səʊ][ˈju:sf(ə)] [ðæt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [jɔ:k] [hæd; həd] [hʌft] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ʌp][ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:]
so useful that two or three times York had hushed the matter up and kept it
所以 有用 那 二 或者 三 时代 约克 有 静静地 这 事情 向上 和 保留 它
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rlz] ['nɒlɪdʒ] ;
from the earl's knowledge ;
从 这 伯爵的 知识 ;

由于这个建议非常有用，约克曾两三次掩盖此事，不让伯爵知道。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] ,
but one night ,
但 一 夜晚 ,

但有一天晚上，

[wen] ['ru:bən] [hæd; həd][tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔ:l] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [drʌŋk]
when Reuben had to drive a party home from a ball he was so drunk
什么时候 鲁本 有 到 驾驶 一个 派对 家 从 一个 球 他 曾是 所以 醉
[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðə; ði] [reɪnz] ,
that he could not hold the reins ,
那 他 可以 不是 抓住 这 缰绳 ,

有一次，鲁本要开车送一群人从舞会回家，他喝醉了，连缰绳都拿不住，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [hæd; həd][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]
and a gentleman of the party had to mount the box and drive the
和 一个 绅士 的 这 派对 有 到 山 这 盒子 和 驾驶 这
['leɪdɪz] [həʊm] .
ladies home .
女士们 家 .

聚会中的一位男士必须登上车厢，送女士们回家。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] ,
this could not be hidden ,
这 可以 不是 是 隐 ,

这是无法隐藏的，

[ænd; ənd] ['ru:bən] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌnz] [dɪs'mɪst] ;
and Reuben was at once dismissed ;
和 鲁本 曾是 在 一次 解雇 ;

于是鲁本立即被解雇了。

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][waɪf] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['kɒtɪdʒ]
his poor wife and little children had to turn out of the pretty cottage
他的 贫穷的 妻子 和 小的 孩子们 有 到 转动 出去 的 这 漂亮的 小屋
[baɪ][ðə; ði] [pɑ:k] [geɪt] [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
by the park gate and go where they could .
经过 这 公园 门 和 去 在哪里 他们 可以 .

他可怜的妻子和孩子们不得不从公园门口走出漂亮的小屋，去他们能去的地方。

[əʊld] [mæks] [təʊld][,em 'i:] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Old Max told me all this ,
老的 最大限度 讲述 我 全部 这 ,

老马克斯告诉我这一切，

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] ;
for it happened a good while ago ;
为了 它 发生 一个 好的 尽管 前 ;

因为它发生的时间已经很久了；

[bʌt; bət] ['ʃɔ:tlɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [smɪθ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [bæk] [ə'gen] .
but shortly before Ginger and I came Smith had been taken back again .
但 不久 前 姜 和 我 来了 史密斯 有 到过 已采取 后退 再次 .

但就在我和金吉尔到来之前不久，史密斯又被带回来了。

[jɔ:k] [hæd; həd] [,ɪntə'si:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɜ:l] ,
York had interceded for him with the earl ,
约克 有 介入 为了 他 和 这 伯爵 ,

约克曾向伯爵求情，

[hu:] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ,
who is very kind - hearted ,
WHO 是 非常 种类 - 心地 ,

他非常善良，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪst] [ə'nʌðə(r)] [drɒp]
and the man had promised faithfully that he would never taste another drop
和 这 男人 有 承诺 忠实 那 他 会 绝不 品尝 其他 降低

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
as long as he lived there .
作为 长的 作为 他 居住地 那里 .

而这个人也忠实地承诺，只要他还住在那里，他就不会再尝一滴酒了。

[hi:; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [səʊ] [wel] [ðæt] [jɔ:k] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['seɪfli] ['trʌstɪd]
He had kept his promise so well that York thought he might be safely trusted
他 有 保留 他的 承诺 所以 出色地 那 约克 想法 他 可能 是 安全 可信

[tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
to fill his place while he was away ,
到 充满 他的 地方 尽管 他 曾是 离开 ,

他很好地履行了自己的诺言，约克认为他可以放心地在自己离开期间填补他的空缺。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['klevə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [si:md] [səʊ] [wel] ['fɪtɪd]
and he was so clever and honest that no one else seemed so well fitted
和 他 曾是 所以 聪明的 和 诚实的 那 不 一 别的 似乎 所以 出色地 适配

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

他非常聪明、诚实，似乎没有人比他更适合这个职位。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɜ:li] [ɪn]['eɪprəl] ,
It was now early in April ,
它 曾是 现在 早期的 在 四月 ,

现在已经是四月初了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fæməli][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [meɪ] .
and the family was expected home some time in May .
和 这 家庭 曾是 预期的 家 一些 时间 在 可能 .

预计这家人将于五月某个时候回家。

[ðə; ðɪ] [laɪt] ['bru:əm] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [freʃ] [dʌn] [ʌp] ,
The light brougham was to be fresh done up ,
这 光 布鲁厄姆 曾是 到 是 新鲜的 完毕 向上 ,

轻便马车要重新装扮，

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɜ:n(ə)l] [blæn'taɪə] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][aɪ 'tɪ:]
and as Colonel Blantyre was obliged to return to his regiment it
和 作为 上校 布兰太尔 曾是 有义务 到 返回 到 他的 团 它
[wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [smɪθ] [ʊd; ʃəd] [draɪv] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][aɪ 'tɪ:] ,
was arranged that Smith should drive him to the town in it ,
曾是 安排 那 史密斯 应该 驾驶 他 到 这 镇 在 它 ;
由于布兰太尔上校必须返回他的军团，因此安排史密斯驾车送他去镇上，

[ænd; ənd][raɪd] [bæk] ;
and ride back ;
和 骑 后退 ;
然后骑马返回；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
for this purpose he took the saddle with him ,
为了 这 目的 他 采取 这 鞍 和 他 ,
为了这个目的，他带上了马鞍，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] .
and I was chosen for the journey .
和 我 曾是 选定 为了 这 旅行 .
我被选中参加这次旅行。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntu:] [smɪθs] [hænd][ænd; ənd][bɪd] [hɪm] [ɡʊd]
At the station the colonel put some money into Smith's hand and bid him good
在 这 车站 这 上校 放 一些 钱 进入 史密斯 手 和 出价 他 好的
- [baɪ] ,
- by ,
- 经过 ,
在车站，上校给了史密斯一些钱，并向他告别，

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
说，

" [teɪk] [keə(r)][ʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
" Take care of your young mistress ,
" 拿 关心 的 你的 年轻的 情妇 ,
“照顾好你的小女主人，

['ru:bən] ,
Reuben ,
鲁本 ,
鲁本，

[ænd; ənd][doʊnt][let] [blæk] ['ɔ:stə(r)][bi:; bi] [hækt] [ə'baʊt] [baɪ] ['eni] ['rændəm] [jʌŋ] [prɪg] [ðæt] ['wɒnts]
and don't let Black Auster be hacked about by any random young prig that wants
和 不 让 黑色的 奥斯特 是 被黑客攻击 关于 经过 任何 随机的 年轻的 伪君子 那 想要
[tu:; tə][raɪd] [hɪm] - - [ki:p] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] .
to ride him - - keep him for the lady .
到 骑 他 - - 保持 他 为了 这 女士 .
不要让黑奥斯特被任何想要骑他的年轻人随意攻击——把他留给女士吧。

" [wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪkərz] ,
" We left the carriage at the maker's ,
" 我们 左边 这 运输 在 这 制造商的 ,
“我们把马车留在了制造者那里，

[ænd; ənd] [smɪθ] [rəʊd][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] ,
and Smith rode me to the White Lion ,
和 史密斯 骑 我 到 这 白色的 狮子 ,
史密斯骑着我去了白狮酒吧，

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈhɒslə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [em ˈiː] [wel] ,
and ordered the hostler to feed me well ,
和 订购 这 房东 到 喂养 我 出色地 ,
吩咐马夫好好喂我,

[ænd; ənd] [hæv; həv] [em ˈiː] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [fɔː(r)] [əˈklaːk] .
and have me ready for him at four o'clock .
和 有 我 准备好 为了 他 在 四 点钟 .
让我在四点钟做好准备迎接他。

[ə; eɪ] [neɪl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [frʌnt] [ˈfuːz] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [əˈlɒŋ] ,
A nail in one of my front shoes had started as I came along ,
一个 指甲 在 一 的 我的 正面 鞋 有 开始 作为 我 来了 沿着 ,
当我走过来时, 我的一只前鞋里已经开始有钉子了,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhɒslə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklaːk] .
but the hostler did not notice it till just about four o'clock .
但 这 房东 做过 不是 注意 它 直到 只是 关于 四 点钟 .
但马夫直到四点左右才注意到这一点。

[smɪθ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [tɪl] [faɪv] ,
Smith did not come into the yard till five ,
史密斯 做过 不是 来 进入 这 院子 直到 五 ,
史密斯直到五点才进院子,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [tɪl] [sɪks] ,
and then he said he should not leave till six ,
和 然后 他 说 他 应该 不是 离开 直到 六 ,
然后他说他六点之前不能离开,

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [əʊld] [frendz] .
as he had met with some old friends .
作为 他 有 遇见 和 一些 老的 朋友们 .
因为他见到了一些老朋友。

[ðə; ði] [mæn] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪl] ,
The man then told him of the nail ,
这 男人 然后 讲述 他 的 这 指甲 ,
然后那人告诉他钉子的事,

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ʊː] [lʊkt] [tuː; tə] .
and asked if he should have the shoe looked to .
和 问 如果 他 应该 有 这 鞋 看起来 到 .
并询问他是否应该检查一下鞋子。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不,

" [sed] [smɪθ] ,
" said Smith ,
" 说 史密斯 ,
史密斯说,

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [həʊm] .
" that will be all right till we get home .
" 那 将要 是 全部 正确的 直到 我们 得到 家 .
“直到我们回家为止一切都会好起来的。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [laʊd] ,
" He spoke in a very loud ,
" 他 辐 在 一个 非常 大声 ,
“他大声说道,

[ˌɒfhænd] [wei] ,
offhand way ,
随意 方式 ,

随意的方式，

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [ʌn'laɪk] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃu:] ,
and I thought it very unlike him not to see about the shoe ,
和 我 想法 它 非常 与此不同 他 不是 到 看 关于 这 鞋 ,

我觉得他很不像样子，没注意到那只鞋，

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈwʌndəfəli] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [lu:s] [neɪlz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈʃu:z] .
as he was generally wonderfully particular about loose nails in our shoes .
作为 他 曾是 一般来说 太棒了 特别的 关于 松动的 指甲 在 我们的 鞋 .

因为他通常对我们鞋子上松动的钉子非常挑剔。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][sɪks][nɔ:(r)][ˈsev(ə)n] ,
He did not come at six nor seven ,
他 做过 不是 来 在 六 也不 七 ,

他六点或七点都没来，

[nɔ:(r)] [eɪt] ,
nor eight ,
也不 八 ,

也不是八，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈniəli] [naɪn] [ə'klɔ:k] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
and it was nearly nine o'clock before he called for me ,
和 它 曾是 几乎 九 点钟 前 他 称为 为了 我 ,

快九点的时候他才来叫我，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ,
and then it was with a loud ,
和 然后 它 曾是 和 一个 大声 ,

然后它发出一声响亮的

[rʌf] [vɔɪs] .
rough voice .
粗糙的 嗓音 .

粗粝的声音。

[hi:; hi] [si:md] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ˈtempə(r)] ,
He seemed in a very bad temper ,
他 似乎 在 一个 非常 坏的 脾气 ,

他看上去心情很不好，

[ænd; ənd] [ə'bjuzd] [ðə; ði] [ˈhɒslə(r)] ,
and abused the hostler ,
和 虐待 这 房东 ,

辱骂马夫，

[ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] .
though I could not tell what for .
尽管 我 可以 不是 告诉 什么 为了 .

尽管我不知道为什么。

[ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [sed] ,
The landlord stood at the door and said ,
这 房东 站立 在 这 门 和 说 ,

房东站在门口说：

" [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] ,
" **Have a care** ,
" 有 一个 关心 ,

“小心点，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsmɪθ] !
Mr . Smith !
先生 . 史密斯 !

史密斯先生！

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈæŋgrəli] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ;
" but he answered angrily with an oath ;
" 但 他 回答 愤怒地 和 一个 誓言 ;

“但他却愤怒地发誓回答；

[ænd; ænd][ˈbːlməʊst] [brɪfʊː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [ˈgæləp] ,
and almost before he was out of the town he began to gallop ,
和 几乎 前 他 曾是 出去 的 这 镇 他 开始 到 驰骋 ,

还没等它出城，它就开始飞奔，

[ˈfriːkwəntli] [ˈgɪvɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ] [[ɑːp] [kʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
frequently giving me a sharp cut with his whip ,
频繁地 给予 我 一个 锋利的 切 和 他的 鞭 ,

经常用鞭子狠狠地抽我，

[ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
though I was going at full speed .
尽管 我 曾是 去 在 满的 速度 .

尽管我正全速前进。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈrɪz(ə)n] ,
The moon had not yet risen ,
这 月亮 有 不是 然而 升起 ,

月亮还未升起，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] .
and it was very dark .
和 它 曾是 非常 黑暗的 .

天色很暗。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈstəʊni] ,
The roads were stony ,
这 道路 是 石质的 ,

道路都是石头，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈmendɪd] ;
having been recently mended ;
拥有 到过 最近 已修复 ;

最近刚刚修补过；

[ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [peɪs] ,
going over them at this pace ,
去 超过 他们 在 这 步伐 ,

以这样的速度浏览它们，

[maɪ] [[uː] [brɪˈkeɪm] [ˈluːsə] ,
my shoe became looser ,
我的 鞋 成为 松散 ,

我的鞋子变松了，

[ænd; ænd][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈtɜːnpaɪk] [geɪt] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒf] .
and as we neared the turnpike gate it came off .
和 作为 我们 接近 这 收费公路 门 它 来了 离开 .

当我们接近收费公路大门时，它掉了下来。

[ɪf] [smɪθ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['sensəb(ə)] [ʊv; əv]
If Smith had been in his right senses he would have been sensible of
如果 史密斯 有 到过 在 他的 正确的 感官 他 会 有 到过 明智的 的
['sʌmθɪŋ] [rʊŋ] [ɪn][maɪ] [peɪs] ,
something wrong in my pace ,
某物 错误的 在 我的 步伐 ;
如果史密斯神志清醒的话，他就会意识到我的步伐有些不对劲，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʊz; wəz] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] .
but he was too drunk to notice .
但 他 曾是 也 醉 到 注意 .
但他喝醉了，没有注意到。
[brɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['tɜ:npaɪk] [wʊz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pi:s] [ʊv; əv][rəʊd] ,
Beyond the turnpike was a long piece of road ,
超过 这 收费公路 曾是 一个 长的 片 的 路 ;
收费公路那边是一段很长的路，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [freʃ] [stəʊnz] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [leɪd] - - [lɑ:dʒ] [ʃɑ:p] [stəʊnz] ,
upon which fresh stones had just been laid - - large sharp stones ,
之上 哪个 新鲜的 石头 有 只是 到过 铺设 - - 大的 锋利的 石头 ;
上面刚刚铺上了新石头——又大又尖的石头，
[əʊvə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [hɔ:s] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['drɪvn] ['kwɪkli] [wɪ'dəʊt] [rɪsk] [ʊv; əv][deɪndʒə(r)] .
over which no horse could be driven quickly without risk of danger .
超过 哪个 不 马 可以 是 驱动 迅速地 没有 风险 的 危险 .
任何马匹都无法快速驶过那里，否则就会有危险。

[əʊvə(r)] [ðɪs] [rəʊd] ,
Over this road ,
超过 这 路 ;
经过这条路，
[wɪð] [wʌn] [ʃu:] [ɡʊn] ,
with one shoe gone ,
和 一 鞋 已消失 ;
一只鞋不见了，

[aɪ][wʊz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] ['gæləp][æt; ət][maɪ]['ʌtməʊst] [spi:d] ,
I was forced to gallop at my utmost speed ,
我 曾是 强制 到 驰骋 在 我的 极致 速度 ;
我被迫以最快的速度奔跑，
[maɪ]['raɪdə(r)] ['mi:nwaɪl] ['kʌtɪŋ] ['ɪntu:][em 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
my rider meanwhile cutting into me with his whip ,
我的 骑士 同时 切割 进入 我 和 他的 鞭 ;
我的骑手用鞭子抽打我，

[ænd; ænd] [wɪð] [waɪld] ['kɜ:sɪz] [ɜ:dʒɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ] [sti:l] [fɑ:stə(r)] .
and with wild curses urging me to go still faster .
和 和 荒野 诅咒 敦促 我 到 去 仍然 快点 ;
他大声咒骂，催促我走得更快。
[ʊv; əv] [kɔ:s] [maɪ] [ʃu:lɪs] [fʊt] ['sʌfəd] ['dredfəli] ;
Of course my shoeless foot suffered dreadfully ;
的 课程 我的 赤脚 脚 遭受 极其糟糕 ;
当然，我的脚没有穿鞋，因此遭受了极大的痛苦；

[ðə; ði] [hu:f] [wʊz; wəz]['brəʊkən][ænd; ænd] [splɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kwɪk] ,
the hoof was broken and split down to the very quick ,
这 蹄 曾是 破碎的 和 分裂 向下 到 这 非常 快的 ;
蹄子被折断，裂开至最深处，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'saɪd][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [kʌt][baɪ][ðə; ði] [ˈʃɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] .
and the inside was terribly cut by the sharpness of the stones .
和 这 里面 曾是 可怕 切 经过 这 锐利度 的 这 石头 .
而内部则被锋利的石头严重划伤。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] ;
This could not go on ;
这 可以 不是 去 在 ;
这种情况不能再继续下去了；

[nəʊ] [hɔːs] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ˈʌndə(r)] [sʌt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ;
no horse could keep his footing under such circumstances ;
不 马 可以 保持 他的 立足点 在下面 这样的 情况 ;
在这种情况下，没有一匹马能够站稳脚跟；

[ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .
the pain was too great .
这 疼痛 曾是 也 伟大的 .
痛苦实在太大了。

[aɪ][ˈstʌmb(ə)ld] ,
I stumbled ,
我 踉跄 ,
我跌跌撞撞，

[ænd; ʌnd] [fel] [wɪð] [ˈvaɪələns] [ɒn][bəʊθ][maɪ] [niːz] .
and fell with violence on both my knees .
和 跌倒 和 暴力 在 两个都 我的 膝盖 .
然后双膝跪地，猛地倒下。

[smɪθ] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ɒf] [baɪ][maɪ] [fɔːl] ,
Smith was flung off by my fall ,
史密斯 曾是 扔 离开 经过 我的 落下 ,
史密斯因我的坠落而被甩了出去，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][æt; ət] ,
owing to the speed I was going at ,
欠款 到 这 速度 我 曾是 去 在 ,
由于我的速度太快，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
he must have fallen with great force .
他 必须 有 倒下 和 伟大的 力量 .
他一定是摔得很重。

[aɪ] [suːn] [rɪˈkʌvəd] [maɪ] [fiːt] [ænd; ʌnd] [lɪmp] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
I soon recovered my feet and limped to the side of the road ,
我 很快 恢复 我的 脚 和 跛行 到 这 边 的 这 路 ,
我很快就恢复了站立，一瘸一拐地走到路边，

[weə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] [stəʊnz] .
where it was free from stones .
在哪里 它 曾是 自由的 从 石头 .
那里没有石头。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][dʒʌst][ˈrɪz(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hedʒ] ,
The moon had just risen above the hedge ,
这 月亮 有 只是 升起 多于 这 对冲 ,
月亮刚刚升到树篱之上，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [smɪθ] [ˈlaɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [brɪ'ɒnd] [em 'i:] .
and by its light I could see Smith lying a few yards beyond me .
和 经过它是 光 我 可以 看 史密斯 说谎 一个 很少 码 超过 我 .
借着灯光，我看到史密斯躺在我身后几码远的地方。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [raɪz] ;
He did not rise ;
他 做过 不是 上升 ;
他没有复活；

[hi:; hi] [meɪd] [wʌn] [slaɪt] [ˈefət] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
he made one slight effort to do so ,
他 制成 一 轻微 努力 到 做 所以 ,
他稍微努力了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [grəʊn] .
and then there was a heavy groan .
和 然后 那里 曾是 一个 重的 呻吟 .
然后传来一声沉重的呻吟。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [grəʊn] ,
I could have groaned ,
我 可以 有 呻吟 ,
我本可以呻吟，

[tu:] ,
too ,
也 ,
也，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn'tens] [peɪn][bəʊθ][frɒm; frəm][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ni:z] ;
for I was suffering intense pain both from my foot and knees ;
为了 我 曾是 痛苦 激烈的 疼痛 两个都 从 我的 脚 和 膝盖 ;
因为我的脚和膝盖都疼痛难忍；

[bʌt; bət] [ˈhɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə][beə(r)][ðeə(r)][peɪn][ɪn] [ˈsaɪləns] .
but horses are used to bear their pain in silence .
但 马匹 是 用过的 到 熊 他们的 疼痛 在 沉默 .
但马却习惯于默默忍受痛苦。

[aɪ] [ˈʌtə] [nəʊ] [saʊnd] ,
I uttered no sound ,
我 说出 不 声音 ,
我没有发出任何声音，

[bʌt; bət][aɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
but I stood there and listened .
但 我 站立 那里 和 听着 .
但我站在那里听着。

[wʌn] [mɔ:(r)] [ˈhevi] [grəʊn] [frɒm; frəm] [smɪθ] ;
One more heavy groan from Smith ;
一 更多的 重的 呻吟 从 史密斯 ;
史密斯又发出一声沉重的呻吟；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi] [naʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈmu:nlaɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] [ˈməʊʃn] .
but though he now lay in the full moonlight I could see no motion .
但 尽管 他 现在 躺 在 这 满的 月光 我 可以 看 不 运动 .
但尽管他现在躺在满月的光亮下，我却看不到任何动静。

[aɪ][kʊd; kəd][du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][nɔ:(r)][maɪ'self] ,
I could do nothing for him nor myself ,
我 可以 做 没有什么 为了 他 也不 我 ,
我无法为他或我自己做任何事，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[haʊ] [ai] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɔ:s] ,
how I listened for the sound of horse ,
如何 我 听着 为了 这 声音 的 马 ,

我如何聆听马的声音，

[ɔ:(r)] [wi:lz] ,
or wheels ,
或者 车轮 ,

或车轮，

[ɔ:(r)] ['fɒtsteps] !
or footsteps !
或者 脚步声 !

或脚步声！

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['fri:kwənt, fri'kwent] ,
The road was not much frequented ,
这 路 曾是 不是 很多 经常光顾 ,

这条路人迹罕至，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi] [maɪt] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [brɪfɔ:(r)] [help] [keɪm]
and at this time of the night we might stay for hours before help came
和 在 这 时间 的 这 夜晚 我们 可能 停留 为了 小时 前 帮助 来了

[tu:; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 :

在夜晚的这个时候，我们可能要呆上几个小时才能得到救援。

[ai] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
I stood watching and listening .
我 站立 观看 和 聆听 .

我站在那里看着，听着。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑ:m] ,
It was a calm ,
它 曾是 一个 冷静的 ,

这是一种平静，

[swi:t] ['eɪprəl] [naɪt] ;
sweet April night ;
甜的 四月 夜晚 ;

甜蜜的四月之夜；

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [saʊndz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ləʊ] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
there were no sounds but a few low notes of a nightingale ,
那里 是 不 声音 但 一个 很少 低的 笔记 的 一个 夜莺 ,

除了夜莺低沉的鸣叫，没有其他声音。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mu:vɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [klaʊdɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [aʊl]
and nothing moved but the white clouds near the moon and a brown owl
和 没有什么 已搬 但 这 白色的 云 靠近 这 月亮 和 一个 棕色的 猫头鹰
[ðæt] [flɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] .
that flitted over the hedge .
那 飞掠 超过 这 对冲 .

除了月亮附近的白云和一只在树篱上飞来飞去的棕色猫头鹰之外，什么也没有动。

[aɪ ˈti:] [meɪd] [em ˈi:] [θɪŋk] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [naɪts] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,
It made me think of the summer nights long ago ,
它 制成 我 思考 的 这 夏天 夜晚 长的 前 ,
这让我想起很久以前的夏夜，

[wen] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][laɪ] [bɪˈsaɪd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈplez(ə)nt] [ˈmedəʊ] [æt; ət][ˈfɑ:mə(r)]
when I used to lie beside my mother in the green pleasant meadow at Farmer
什么时候 我 用过的 到 说谎 旁 我的 母亲 在 这 绿色的 令人愉快的 草地 在 农民
[ɡreɪz] .
Grey's .
格雷的 .

当我曾经躺在格雷农夫家那片绿油油的草地上，母亲身旁的时候。

- [haʊ] [aɪ ˈti:] [endɪd]
26 How it Ended
- 如何 它 结束

26 结局如何

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈniəli] [ˈmɪdnait] [wen] [aɪ] [hɜ:d] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [ðə; ði]
It must have been nearly midnight when I heard at a great distance the
它 必须 有 到过 几乎 午夜 什么时候 我 听到 在 一个 伟大的 距离 这
[saʊnd] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [fi:t] .
sound of a horse's feet .
声音 的 一个 马匹 脚 .

当我听到远处传来马蹄声时，一定已经快到午夜了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [əˈweɪ] ,
Sometimes the sound died away ,
有时 这 声音 死亡 离开 ,

有时声音渐渐消失，

[ðen] [aɪ ˈti:] [ɡru:] [ˈklɪərə(r)] [əˈɡen] [ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] .
then it grew clearer again and nearer .
然后 它 生长 更清晰 再次 和 更近 .

然后它又变得更加清晰和近了。

[ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] - [led] [θru:] [wɒdɪz] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:l] ;
The road to Earlshall led through woods that belonged to the earl ;
这 路 到 - 引领 通过 树林 那 属于 到 这 伯爵 ;

通往厄尔斯霍尔的道路穿过属于伯爵的树林；

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [dəˈrek(ə)n] ,
the sound came in that direction ,
这 声音 来了 在 那 方向 ,

声音从那个方向传来，

[ænd; ənd][aɪ] [həʊpt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ʊv; əv][ju: ˈes] .
and I hoped it might be some one coming in search of us .
和 我 希望 它 可能 是 一些 一 未来 在 搜索 的 我们 .

我希望有人来找我们。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['niərə(r)][ænd; ənd]['niərə(r)][ai][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][[ʊə(r)][ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
As the sound came nearer and nearer I was almost sure I could distinguish
作为 这 声音 来了 更近 和 更近 我 曾是 几乎 当然 我 可以 区分
[ˈdʒɪndʒərz] [step] ;
Ginger's step ;
姜的 步 ;

随着声音越来越近，我几乎确信我能分辨出金吉尔的脚步声；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈniərə(r)] [stɪl] ,
a little nearer still ,
一个 小的 更近 仍然 ,

再近一点，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɒɡ] - [kɑ:t] .
and I could tell she was in the dog - cart .
和 我 可以 告诉 她 曾是 在 这 狗 - 大车 .

我看得出她坐在轻便马车里。

[ai] [nei] ['laʊdli] ,
I neighed loudly ,
我 嘶鸣 高声 ,

我大声嘶鸣，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][æn; ən] ['ɑ:n səriŋ] [nei] [frɒm; frəm][ˈdʒɪndʒə(r)] ,
and was overjoyed to hear an answering neigh from Ginger ,
和 曾是 欣喜若狂 到 听到 一个 回答 嘶 从 姜 ,

听到姜杰的嘶鸣，他欣喜若狂，

[ænd; ənd] [menz] ['vɔɪsɪz] .
and men's voices .
和 男士 声音 .

和男人的声音。

[ðeɪ] [keɪm] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] ,
They came slowly over the stones ,
他们 来了 缓慢地 超过 这 石头 ,

他们慢慢地走过石头，

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] ['fɪɡə(r)] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and stopped at the dark figure that lay upon the ground .
和 停止 在 这 黑暗的 数字 那 躺 之上 这 地面 .

然后停在了躺在地上的黑影前。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
One of the men jumped out ,
一 的 这 男人 跳了起来 出去 ,

其中一个男人跳了出来，

[ænd; ənd] [stu:pt] [daʊn] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
and stooped down over it .
和 弯腰 向下 超过 它 .

并弯下腰。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ru:bən] ,
" **It is Reuben ,**
" 它 是 鲁本 ,

“我是鲁本，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said ,**
" 他 说 ,

“他说，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɒt][stɜ:(r)] !
" and he does not stir !
" 和 他 做 不是 搅拌 ！

“他一动不动！

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [ˈfɒləʊd] ,
" The other man followed ,
" 这 其他 男人 随后 ,

“另一个人跟着，

[ænd; ənd] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
and bent over him .
和 弯曲 超过 他 .

并俯身看着他。

" [hi:z] [ded] ,
" He's dead ,
" 他是 死的 ,

“他死了，

" [hi:; hi] [sed] ;
" he said ;
" 他 说 ;

“他说；

" [fi:l] [haʊ] [kəʊld][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:(r); ə(r)] .
" feel how cold his hands are .
" 感觉 如何 寒冷的 他的 双手 是 .

“感觉一下他的手有多冷。

" [ðeɪ] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] ,
" They raised him up ,
" 他们 提高 他 向上 ,

“他们把他抚养长大，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪf] ,
but there was no life ,
但 那里 曾是 不 生活 ,

但没有生命，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [səʊkt] [wɪð] [blʌd] .
and his hair was soaked with blood .
和 他的 头发 曾是 浸泡过 和 血 .

他的头发浸透了鲜血。

[ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [daʊn] [ə'geɪn] ,
They laid him down again ,
他们 铺设 他 向下 再次 ,

他们又把他放了下来，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] .
and came and looked at me .
和 来了 和 看起来 在 我 .

然后走过来看着我。

[ðeɪ] [su:n] [sɔ:] [maɪ] [kʌt] [ni:z] .
They soon saw my cut knees .
他们 很快 锯 我的 切 膝盖 .

他们很快就看到了我被割伤的膝盖。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði] [hɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] [daʊn] [ænd; ənd] [θrəʊn] [hɪm] !
the horse has been down and thrown him !
这 马 有 到过 向下 和 抛掷 他 ！

马倒下了，把他摔了下来！

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:s] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ?
Who would have thought the black horse would have done that ?
WHO 会 有 想法 这 黑色的 马 会 有 完毕 那 ？

谁能想到黑马会做出这样的事？

[nəʊbədi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɔ:l] .
Nobody thought he could fall .
无人 想法 他 可以 落下 。

没人想到他会摔倒。

[ˈru:bən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈlaɪɪŋ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] !
Reuben must have been lying here for hours !
鲁本 必须 有 到过 说谎 这里 为了 小时 ！

鲁本一定已经在这里躺了好几个小时了！

[ɒd] ,
Odd ,
奇怪的 ,

奇怪的，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæz; həz][nɒt] [mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .
that the horse has not moved from the place .
那 这 马 有 不是 已搬 从 这 地方 。

马还没有从那个地方移开。

" [ˈrɒbət] [ðen] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [li:d] [em 'i:] [ˈfɔ:wəd] .
" **Robert then attempted to lead me forward .**
" 罗伯特 然后 尝试过 到 带领 我 向前 。

“然后罗伯特试图带领我前进。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ,
I made a step ,
我 制成 一个 步 。

我迈出了一步，

[bʌt; bət][ˈɔ:lməʊst] [fel] [əˈgen] .
but almost fell again .
但 几乎 跌倒 再次 。

但差点又摔倒了。

" [hæˈlu:] !
" **Halloo !**
" 你好 ！

“喂！

[hi:z] [bæd][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ni:z] .
he's bad in his foot as well as his knees .
他是 坏的 在 他的 脚 作为 出色地 作为 他的 膝盖 。

他的脚和膝盖都不太好。

[lʊk] [hɪə(r)] - - [hɪz; ɪz] [hu:f] [ɪz] [kʌt] [ɔ:l][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ;
Look here - - his hoof is cut all to pieces ;
看 这里 - - 他的 蹄 是 切 全部 到 件 ；

看这里——他的蹄子被砍成了碎片；

[hi:; hi] [maɪt] [wel] [kʌm] [daʊn] ,
he might well come down ,
他 可能 出色地 来 向下 ,

他很可能会下来，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !
poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ,
I tell you what ,
我 告诉 你 什么 ,

我告诉你，

[ned] ,
Ned ,
内德 ,

斯内德，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [bi:n] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð] [ˈru:bən] .
I'm afraid it hasn't been all right with Reuben .
我是 害怕的 它 还没有 到过 全部 正确的 和 鲁本 .

恐怕鲁本的情况不太好。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈəʊvə(r)] [ðɪ:z] [stəʊnz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ʃu:] !
Just think of his riding a horse over these stones without a shoe !
只是 思考 的 他的 骑术 一个 马 超过 这些 石头 没有 一个 鞋 !

想象一下他不穿鞋就骑马走过这些石头！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈsensɪz] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə]
if he had been in his right senses he would just as soon have tried to
如果 他 有 到过 在 他的 正确的 感官 他 会 只是 作为 很快 有 尝试 到
[raɪd] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [mu:n] .
ride him over the moon .
骑 他 超过 这 月亮 .

如果他神志清醒的话，他就会试着骑着他飞上月球。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ðɪ] [əʊld] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] .
I'm afraid it has been the old thing over again .
我是 害怕的 它 有 到过 这 老的 事物 超过 再次 .

恐怕老问题又重复了。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈsu:zn] !
Poor Susan !
贫穷的 苏珊 !

可怜的苏珊！

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ˈɔ:flɪ] [peɪl] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt]
she looked awfully pale when she came to my house to ask if he had not
她 看起来 非常 苍白 什么时候 她 来了 到 我的 房子 到 问 如果 他 有 不是
[kʌm] [həʊm] .
come home .
来 家 .

当她来到我家问他是否还没有回家时，她的脸色非常苍白。

[ʃiː, ʃi] [meɪd] [brɪˈliːv] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ˈæŋkʃəs] ,
She made believe she was not a bit anxious ,
她 制成 相信 她 曾是 不是 一个 少量 焦虑的 ,
她假装自己一点也不焦虑,

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][kept] [hɪm] .
and talked of a lot of things that might have kept him .
和 谈话 的 一个 很多 的 事物 那 可能 有 保留 他 .
并谈论了很多可能让他留下来的事情。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [begd] [ɛm ˈiː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
But for all that she begged me to go and meet him .
但 为了 全部 那 她 乞求 我 到 去 和 见面 他 .
但尽管如此，她还是恳求我去见他。

[bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst][wiː, wi][duː; də] ?
But what must we do ?
但 什么 必须 我们 做 ?
但我们必须做什么呢？

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][get] [həʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
There's the horse to get home as well as the body ,
有 这 马 到 得到 家 作为 出色地 作为 这 身体 ,
有马可以回家，还有尸体，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː, bi][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] .
and that will be no easy matter .
和 那 将要 是 不 简单的 事情 .
而这绝非易事。

" [ðen] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
" **Then followed a conversation between them** ,
" 然后 随后 一个 对话 之间 他们 ,
“接下来他们进行了一段对话，

[tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈrɒbət] ,
till it was agreed that Robert ,
直到 它 曾是 同意 那 罗伯特 ,
直到大家一致同意罗伯特，

[æz; əz][ðə; ði] [gruːm] ,
as the groom ,
作为 这 新郎 ,
作为新郎，

[ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ɛm ˈiː] ,
should lead me ,
应该 带领 我 ,
应该引领我，

[ænd; ənd] [ðæt] [ned] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
and that Ned must take the body .
和 那 内德 必须 拿 这 身体 .
而奈德必须带走尸体。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb][tuː; tə][get] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] ,
It was a hard job to get it into the dog - cart ,
它 曾是 一个 难的 工作 到 得到 它 进入 这 狗 - 大车 ,
把它放进马车里可不是件容易的事，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][həʊld][ˈdʒɪŋdʒə(r)] ;
for there was no one to hold Ginger ;
为了 那里 曾是 不 一 到 抓住 姜 ;
因为没有人能抱住姜；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
but she knew as well as I did what was going on ,
但 她 知道 作为 出色地 作为 我 做过 什么 曾是 去 在 ,
但她和我一样清楚发生了什么，

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [stiːl] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] .
and stood as still as a stone .
和 站立 作为 仍然 作为 一个 石头 .
像石头一样一动不动地站着。

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] ,
I noticed that ,
我 注意到 那 ,
我注意到，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] ,
because ,
因为 ,
因为，

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
if she had a fault ,
如果 她 有 一个 过错 ,
如果她犯了错，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈstændɪŋ] .
it was that she was impatient in standing .
它 曾是 那 她 曾是 不耐烦 在 常设 .
而是她站得不耐烦。

[ned] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ˈveri] [ˈsləʊli] [wɪð] [hɪz; ɪz][sæd][ləʊd] ,
Ned started off very slowly with his sad load ,
内德 开始 离开 非常 缓慢地 和 他的 伤心 加载 ,
奈德带着他悲伤的负担慢慢地出发了，

[ænd; ənd] [ˈrɒbət] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [fʊt] [əˈɡen] ;
and Robert came and looked at my foot again ;
和 罗伯特 来了 和 看起来 在 我的 脚 再次 ;
罗伯特又过来查看我的脚；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [baʊnd] [,aɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] [raʊnd] ,
then he took his handkerchief and bound it closely round ,
然后 他 采取 他的 手帕 和 边界 它 密切 圆形的 ,
然后他拿出手帕，紧紧地裹住，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][led][,em ˈiː] [həʊm] .
and so he led me home .
和 所以 他 引领 我 家 .
于是他带我回家了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [fəˈɡet] [ðæt] [naɪt] [wɔːk] ;
I shall never forget that night walk ;
我 将 绝不 忘记 那 夜晚 走 ;
我永远不会忘记那次夜间散步；

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .
it was more than three miles .
它 曾是 更多的 比 三 英里 .
距离超过三英里。

[ˈrɒbət] [led][,em ˈiː][ɒn] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
Robert led me on very slowly ,
罗伯特 引领 我 在 非常 缓慢地 ,
罗伯特慢慢地领着我，

[ænd; ənd][ai] [limp] [ænd; ənd] [ˈhɒbl] [ɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wið] [greɪt] [peɪn] .
and I limped and hobbled on as well as I could with great pain .
和 我 跛行 和 跛行 在 作为 出色地 作为 我 可以 和 伟大的 疼痛 .
我竭尽全力，忍着巨大的痛苦，一瘸一拐地走着。

[ai][eɪˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi][wʊz; wəz] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː] ,
I am sure he was sorry for me ,
我 是 当然 他 曾是 对不起 为了 我 ,
我确信他为我感到难过，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [ˈpætɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [emˈiː] ,
for he often patted and encouraged me ,
为了 他 经常 轻拍 和 鼓励 我 ,
因为他经常拍拍我、鼓励我，

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][emˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] .
talking to me in a pleasant voice .
说 到 我 在 一个 令人愉快的 嗓音 .
用愉快的声音和我说话。

[æt; ət][lɑːst][ai] [riːtʃt] [maɪ] [əʊn] [bɒks] ,
At last I reached my own box ,
在 最后的 我 达到 我的 自己的 盒子 ,
我终于到达了自己的箱子，

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [kɔːn] ;
and had some corn ;
和 有 一些 玉米 ;
并吃了一些玉米；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈrɒbət] [hæd; həd] [ræpt] [ʌp][maɪ] [niːz] [ɪn][wet] [klɒθs] ,
and after Robert had wrapped up my knees in wet cloths ,
和 后 罗伯特 有 包装 向上 我的 膝盖 在 湿的 布料 ,
罗伯特用湿布包扎了我的膝盖后，

[hiː; hi][taɪd] [ʌp][maɪ] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][bræn] [ˈpəʊltɪs] ,
he tied up my foot in a bran poultice ,
他 系 向上 我的 脚 在 一个 麸 药膏 ,
他用麸皮糊剂包扎我的脚，

[tuː; tə] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [klenz] [aɪˈtiː][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [hɔːs] - [ˈdɒktə(r)] [sɔː] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði]
to draw out the heat and cleanse it before the horse - doctor saw it in the
到 画 出去 这 热 和 洁净 它 前 这 马 - 医生 锯 它 在 这
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
在马医生早上检查之前，把热气排出来，把它清洗干净，

[ænd; ənd][ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [maɪˈself] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] ,
and I managed to get myself down on the straw ,
和 我 管理 到 得到 我 向下 在 这 稻草 ,
我设法让自己趴在稻草上，

[ænd; ənd] [slept] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] .
and slept in spite of the pain .
和 睡着了 在 尽管如此 的 这 疼痛 .
尽管疼痛，他还是睡着了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfæriə(r)][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [maɪ] [wuːndz] ,
The next day after the farrier had examined my wounds ,
这 下一个 天 后 这 马蹄铁匠 有 检查 我的 伤口 ,
第二天，蹄铁匠检查了我的伤口后，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [həʊpt] [ðə; ði][dʒɔɪnt][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒəd] ；
he said he hoped the joint was not injured ；
他 说 他 希望 这 联合的 曾是 不是 受伤 ；
他说希望关节没有受伤；

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
and if so ,
和 如果 所以 ,
如果是这样，

[aɪ] [ʊd; ʊəd] [nɒt][bi:; bi] [spɔɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] ,
I should not be spoiled for work ,
我 应该 不是 是 被宠坏了 为了 工作 ,
我不应该被工作宠坏，

[bʌt; bət][aɪ] [ʊd; ʊəd] ['nevə(r)] [lu:z] [ðə; ði] ['blemɪʃ] .
but I should never lose the blemish .
但 我 应该 绝不 失去 这 缺陷 .
但我绝不会忘记这个瑕疵。

[aɪ] [br'li:v] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [best][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kjʊə(r)] ,
I believe they did the best to make a good cure ,
我 相信 他们 做过 这 最好的 到 制作 一个 好的 治愈 ,
我相信他们已经尽了最大努力来治愈这种疾病，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)] [wʌn] .
but it was a long and painful one .
但 它 曾是 一个 长的 和 痛苦 一 .
但这是一个漫长而痛苦的过程。

[praʊd] [fleʃ] ,
Proud flesh ,
自豪的 肉 ,
骄傲的肉体，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] ,
as they called it ,
作为 他们 称为 它 ,
正如他们所说，

[keɪm] [ʌp][ɪn][maɪ] [ni:z] ,
came up in my knees ,
来了 向上 在 我的 膝盖 ,
来到我的膝盖上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɜ:nd] [aʊt] [wɪð] ['kɔ:stɪk] ；
and was burned out with caustic ；
和 曾是 烧伤 出去 和 腐蚀性物质 ；
并被腐蚀剂烧毁；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hi:ld] ,
and when at last it was healed ,
和 什么时候 在 最后的 它 曾是 已治愈 ,
当它最终痊愈时，

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['blɪstərɪŋ] ['flu:ɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][bəʊθ] [ni:z] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][heə(r)] [ɒf]
they put a blistering fluid over the front of both knees to bring all the hair off
他们 放 一个 起泡 体液 超过 这 正面 的 两个都 膝盖 到 带来 全部 这 头发 离开
；
；
；
；
他们将起泡液涂抹在双膝前部，以将所有毛发都拔掉；

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
they had some reason for this ,

他们 有 一些 原因 为了 这 ,

他们这样做是有原因的,

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .
and I suppose it was all right .

和 我 认为 它 曾是 全部 正确的 .

我想这应该没什么问题。

[æz; əz] [smɪθs] [deθ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['sʌd(ə)n] ,
As Smith's death had been so sudden ,

作为 史密斯 死亡 有 到过 所以 突然 ,

由于史密斯的去世如此突然,

[ænd; ʌnd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
and no one was there to see it ,

和 不 一 曾是 那里 到 看 它 ,

却没有人看到它,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋkwɛst] [held] .
there was an inquest held .

那里 曾是 一个 死因调查 握住 .

已举行了一次调查。

[ðə; ði] ['lændlɔ:d] [ænd; ʌnd] ['hɒslə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] ,
The landlord and hostler at the White Lion ,

这 房东 和 房东 在 这 白色的 狮子 ,

白狮酒店的老板和马夫,

[wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)] ,
with several other people ,

和 一些 其他 人们 ,

和其他几个人一起,

[geɪv] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn] .
gave evidence that he was intoxicated when he started from the inn .

给予 证据 那 他 曾是 酩 什么时候 他 开始 从 这 客栈 .

提供证据证明他从客栈出发时处于醉酒状态。

[ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][təʊl] - [geɪt] [sed] [hi:; hi] [rəʊd][æt; ət][ə; eɪ] [hɑ:d] ['gæləp] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ;
The keeper of the toll - gate said he rode at a hard gallop through the gate ;

这 守门员 的 这 收费 - 门 说 他 骑 在 一个 难的 驰骋 通过 这 门 ;

收费站的管理员说他骑马飞奔过关口;

[ænd; ʌnd][maɪ] [ʃu:] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
and my shoe was picked up among the stones ,

和 我的 鞋 曾是 挑选 向上 之中 这 石头 ,

我的鞋子在石头间被捡起来,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [pleɪn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
so that the case was quite plain to them ,

所以 那 这 案件 曾是 相当 清楚的 到 他们 ,

所以他们很清楚这个情况,

[ænd; ʌnd][aɪ][wɒz; wəz] [kliəd] [ɒv; əv][ɔ:l] [bleɪm] .
and I was cleared of all blame .

和 我 曾是 已清除 的 全部 责备 .

我被免除了一切责任。

['evrɪbɒdɪ] ['pɪtɪ] ['su:zn] .
Everybody pitied Susan .

大家 可怜的 苏珊 .

大家都很可怜苏珊。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] ['niəli] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;
She was nearly out of her mind ;
她 曾是 几乎 出去 的 她 头脑 ；

她几乎失去了理智；

[ʃiː, ʃi][kept] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ʌnd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
she kept saying over and over again ,
她 保留 说 超过 和 超过 再次 ，

她一遍又一遍地重复着，

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 ！

“哦！

[hiː, hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] - - [səʊ] [gʊd] !
he was so good - - so good !
他 曾是 所以 好的 - - 所以 好的 ！

他太棒了——太棒了！

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [drɪŋk] ;
It was all that cursed drink ;
它 曾是 全部 那 被诅咒的 喝 ；

这全都是那该死的饮料造成的；

[waɪ] [wɪl] [ðei] [sel] [ðæt] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [drɪŋk] ?
why will they sell that cursed drink ?
为什么 将要 他们 卖 那 被诅咒的 喝 ？

他们为什么要卖这种被诅咒的饮料？

[əʊ] ['ruːbən] ,
Oh Reuben ,
哦 鲁本 ，

哦，鲁本，

['ruːbən] !
Reuben !
鲁本 ！

鲁本！

" [səʊ][ʃiː, ʃi][went] [ɒn] [tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː, hi][wɒz; wəz] ['berɪd] ;
" **So she went on till after he was buried ;**
" 所以 她 去 在 直到 后 他 曾是 埋葬 ；

“于是她一直坚持到他被埋葬之后；

[ænd; ʌnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ，

进而，

[æz; əz][ʃiː, ʃi][hæd; həd][nəʊ] [həʊm] [ɔː(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] ,
as she had no home or relations ,
作为 她 有 不 家 或者 关系 ，

因为她没有家，也没有亲人，

[ʃiː, ʃi] ,
she ,
她 ，

她，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sɪks]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
with her six little children ,
和 她 六 小的 孩子们 ，

和她的六个孩子，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][li:v][ðə; ði][ˈplez(ə)nt][həʊm][baɪ][ðə; ði][tɔ:l][əʊk] - [tri:z] ,
was obliged once more to leave the pleasant home by the tall oak - trees ,
曾是 有义务 一次 更多的 到 离开 这 令人愉快的 家 经过 这 高的 橡木 - 树木 ;
不得不再次离开高大的橡树旁的舒适家园，

[ænd; ənd][gəʊ][ˈɪntu:] [ðæt][greɪt][ˈglu:mi][ˈju:niən][haʊs] .
and go into that great gloomy Union House .
和 去 进入 那 伟大的 阴沉 联盟 房子 .
然后走进那座阴暗的大工会大厦。

- [ru:ɪnd][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl]
27 Ruined and Going Downhill
- 毁坏 和 去 下坡
27 毁灭与走下坡路

[æz; əz][su:n][æz; əz][maɪ][ni:z][wɜ:(r); wə(r)][sə'fɪntli][hi:ld][ai][wɒz; wəz][tɜ:nd][ˈɪntu:][ə; eɪ][smɔ:l]
As soon as my knees were sufficiently healed I was turned into a small
作为 很快 作为 我的 膝盖 是 足够 已治愈 我 曾是 转向 进入 一个 小的
[ˈmedəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mʌnθ][ɔ:(r)][tu:] ;
meadow for a month or two ;
草地 为了 一个 月 或者 二 ;
我的膝盖一痊愈，我就被带到一片小草地上待了一两个月；

[nəʊ][ˈlðə(r)][ˈkri:tʃə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
no other creature was there ;
不 其他 生物 曾是 那里 ;
那里没有其他生物；

[ænd; ənd][ðəʊ][ai][ɪn'dʒɔɪd][ðə; ði][ˈlɪbəti][ænd; ənd][ðə; ði][swi:t][grɑ:s] ,
and though I enjoyed the liberty and the sweet grass ,
和 尽管 我 享受 这 自由 和 这 甜的 草 ,
尽管我享受着自由和甜美的青草，

[jet][ai][hæd; həd][bi:n][səʊ][lɒŋ][ju:st][tu:; tə][sə'saɪəti][ðæt][ai][felt][ˈveri][ˈləʊnli] .
yet I had been so long used to society that I felt very lonely .
然而 我 有 到过 所以 长的 用过的 到 社会 那 我 毛毡 非常 孤独 .
然而，我已经习惯了社会生活太久，因此感到非常孤独。

[ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd][br'kʌm][fɑ:st][frendz] ,
Ginger and I had become fast friends ,
姜 和 我 有 变得 快速地 朋友们 ,
我和 Ginger 成了好朋友，

[ænd; ənd][naʊ][ai][mɪst][hɜ:(r); hə(r)][ˈkʌmpəni][ɪk'stri:mli] .
and now I missed her company extremely .
和 现在 我 错过 她 公司 极其 .
现在我非常想念她的陪伴。

[ai][ˈɒf(ə)n][nei][wen][ai][hɜ:d][ˈhɔ:sɪz] - [fi:t][ˈpɑ:sɪŋ][ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
I often neighed when I heard horses ' feet passing in the road ,
我 经常 嘶鸣 什么时候 我 听到 马匹 - 脚 通过 在 这 路 ,
当我听到路上有马蹄声时，我常常嘶鸣，

[bʌt; bət][ai][ˈseldəm][gɒt][æn; ən][ˈɑ:nsə(r)] ;
but I seldom got an answer ;
但 我 很少 得到 一个 回答 ;
但我很少得到答案；

[tɪl][wʌn][ˈmɔ:nɪŋ][ðə; ði][gert][wɒz; wəz][ˈəʊpənd] ,
till one morning the gate was opened ,
直到 一 早晨 这 门 曾是 打开 ,
直到有一天早上，大门被打开了，

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət][diə(r)][əʊld][ˈdʒɪndʒə(r)] .
and who should come in but dear old Ginger .
和 WHO 应该 来 在 但 亲爱的 老的 姜 .
进来的正是亲爱的老姜。

[ðə; ði][mæn] [slɪpt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][ˈhɔ:ltə(r); ˈhɒltə(r)] ,
The man slipped off her halter ,
这 男人 滑倒了 离开 她 缰绳 ,
男人脱下了她的吊带，

[ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] .
and left her there .
和 左边 她 那里 .
并把她留在那里。

[wið] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈwɪni] [aɪ] [trɒt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
With a joyful whinny I trotted up to her ;
和 一个 快乐 嘶鸣 我 小跑 向上 到 她 ;
我欢快地嘶鸣着，小跑向她；

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ][glæd][tu:; tə] [mi:t] ,
we were both glad to meet ,
我们 是 两个都 高兴的 到 见面 ,
我们很高兴见面，

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈplezə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t]
but I soon found that it was not for our pleasure that she was brought
但 我 很快 成立 那 它 曾是 不是 为了 我们的 乐趣 那 她 曾是 带来
[tu:; tə][bi:; bi] [wið] [em ˈi:] .
to be with me .
到 是 和 我 .
但我很快发现，把她带到我身边并不是为了我们的快乐。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈstɔ:ri] [wɒd] [bi:; bi] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə] [tel] ,
Her story would be too long to tell ,
她 故事 会 是 也 长的 到 告诉 ,
她的故事太长了，说不完，

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [ˈru:ɪnd] [baɪ] [hɑ:d] [ˈraɪdɪŋ] ,
but the end of it was that she had been ruined by hard riding ,
但 这 结尾 的 它 曾是 那 她 有 到过 毁坏 经过 难的 骑术 ,
但最终她还是被艰苦的骑行毁掉了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [tɜ:nd] [ɒf] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [rest] [wɒd] [du:; də] .
and was now turned off to see what rest would do .
和 曾是 现在 转向 离开 到 看 什么 休息 会 做 .
现在我已关闭了电源，想看看休息会有什么效果。

[lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wɒd] [teɪk] [nəʊ] [ˈwɔ:nɪŋ] ;
Lord George was young and would take no warning ;
主 乔治 曾是 年轻的 和 会 拿 不 警告 ;
乔治勋爵还很年轻，不听警告；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:d] [ˈraɪdə(r)] ,
he was a hard rider ,
他 曾是 一个 难的 骑士 ,
他是一位坚强的骑手，

[ænd; ənd] [wɒd] [hʌnt] [wen'evə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [tʃɑ:ns] ,
and would hunt whenever he could get the chance ,
和 会 打猎 每当 他 可以 得到 这 机会 ,
只要有机会他就会去打猎，

[kwaɪt] [ˈkeələs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
quite careless of his horse .
相当 粗心 的 他的 马 .

对他的马很不关心。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [left] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstiːplɪtʃeɪs] ,
Soon after I left the stable there was a steeplechase ,
很快 后 我 左边 这 稳定的 那里 曾是 一个 障碍赛 ,

我离开马厩后不久，就有一场障碍赛跑，

[ænd; ænd][hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][raɪd] .
and he determined to ride .
和 他 决定 到 骑 .

他决定骑马。

[ðəʊ] [ðə; ði] [gruːm] [təʊld] [hɪm][fiː; fi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streɪnd] ,
Though the groom told him she was a little strained ,
尽管 这 新郎 讲述 他 她 曾是 一个 小的 紧张 ,

尽管新郎告诉他她有点紧张，

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
and was not fit for the race ,
和 曾是 不是 合身 为了 这 种族 ,

不适合参加比赛，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] ,
he did not believe it ,
他 做过 不是 相信 它 ,

他不相信，

[ænd; ænd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɜːrdʒd] [ˈdʒɪndʒə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst]
and on the day of the race urged Ginger to keep up with the foremost
和 在 这 天 的 这 种族 敦促 姜 到 保持 向上 和 这 首先

[ˈraɪdəz] .
riders :
骑手 .

并在比赛当天鼓励金吉尔跟上最前面的骑手。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
With her high spirit ,
和 她 高的 精神 ,

她精神抖擞，

[fiː; fi] [streɪnd] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ;
she strained herself to the utmost ;
她 紧张 她自己 到 这 极致 ;

她竭尽全力；

[fiː; fi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [θriː] [ˈhɔːsɪz] ,
she came in with the first three horses ,
她 来了 在 和 这 第一的 三 马匹 ,

她带着前三匹马进来，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [wɪnd] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,
but her wind was touched ,
但 她 风 曾是 感动 ,

但她的风被触动了，

[bɪˈsaɪdɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈhevi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
besides which he was too heavy for her ,
除了 哪个 他 曾是 也 重的 为了 她 ,

此外，他对她来说太重了，

[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [streɪnd] .
and her back was strained .
和 她 后退 曾是 紧张 .

她的背部也拉伤了。

" [ænd; ʌnd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

“所以，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

“她说，

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
here we are ,
这里 我们 是 ,

“我们到了，

[ruːɪnd] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [juːθ] [ænd; ʌnd] [streŋθ] ,
ruined in the prime of our youth and strength ,
毁坏 在 这 主要的 的 我们的 青年 和 力量 ,

在我们青春年华和体力最充沛的时候被毁掉，

[juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] ,
you by a drunkard ,
你 经过 一个 酒鬼 ,

你是个醉汉，

[ænd; ʌnd][aɪ][baɪ][ə; eɪ] [fuːl] ;
and I by a fool ;
和 我 经过 一个 傻子 ;

我是个愚昧人；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːd] .
it is very hard .
它 是 非常 难的 .

这非常困难。

" [wiː; wi][bəʊθ] [felt] [ɪn] [ɑːˈselvz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] .
We both felt in ourselves that we were not what we had been .
我们 两个都 毛毡 在 我们自己 那 我们 是 不是 什么 我们 有 到过 .

“我们都感觉到自己不再是以前的自己了。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈkʌmpəni] ;
that did not spoil the pleasure we had in each other's company ;
那 做过 不是 剧透 这 乐趣 我们 有 在 每个 其他的 公司 ;

这并没有破坏我们在一起的乐趣；

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ˈgæləp] [əˈbaʊt] [æz; əz][wiː; wi][wʌns] [dɪd] ,
we did not gallop about as we once did ,
我们 做过 不是 驰骋 关于 作为 我们 一次 做过 ,

我们不再像以前那样飞奔，

[bʌt; bət][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] ,
but we used to feed ,
但 我们 用过的 到 喂养 ,

但我们过去常常喂食，

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] ,
and lie down together ,
和 说谎 向下 一起 ;

一起躺下，

[ænd; ənd][stænd][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] ['ʌndə(r)][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪdi] [laɪm] - [tri:z] [wɪð] ['aʊə(r)] [hedz]
and stand for hours under one of the shady lime - trees with our heads
和 站立 为了 小时 在下面 一 的 这 阴凉 酸橙 - 树木 和 我们的 头部
[kləʊz][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
close to each other ;
关闭 到 每个 其他 ;

我们在菩提树荫下并肩站了几个小时；

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [pɑ:st] ['aʊə(r)] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [taʊn] .
and so we passed our time till the family returned from town .
和 所以 我们 通过了 我们的 时间 直到 这 家庭 返回 从 镇 .

我们就这样度过了一段时间，直到那家人从城里回来。

[wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ɜ:l] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['medəʊ] ,
One day we saw the earl come into the meadow ,
一 天 我们 锯 这 伯爵 来 进入 这 草地 ,
有一天，我们看到伯爵来到草地，

[ænd; ənd] [jɔ:k] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
and York was with him .
和 约克 曾是 和 他 .
约克也和他在一起。

['si:ɪŋ] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
Seeing who it was ,
看到 WHO 它 曾是 ;
看到来人是谁，

[wi:; wi] [stʊd] [sti:l] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [laɪm] - [tri:] ,
we stood still under our lime - tree ,
我们 站立 仍然 在下面 我们的 酸橙 - 树 ,
我们静静地站在菩提树下，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] .
and let them come up to us .
和 让 他们 来 向上 到 我们 .
让他们到我们这里来。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ju: 'es] ['keəfəli] .
They examined us carefully .
他们 检查 我们 小心 .
他们仔细地检查了我们。

[ðə; ði] [ɜ:l] [si:md] [mʌtʃ] [ə'hɔɪd] .
The earl seemed much annoyed .
这 伯爵 似乎 很多 恼怒 ;
伯爵看上去很生气。

" [ðeə(r)] [ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [flʌŋ] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ɜ:θli] [ju:z] ,
" **There is three hundred pounds flung away for no earthly use** ,
" 那里 是 三 百 磅 扔 离开 为了 不 尘世的 使用 ,
“有三百英镑被浪费，毫无用处，

" [sed] [hi:; hi] ;
" **said he** ;
" 说 他 ;
“他说；

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][keə(r)][məʊst][fɔ:(r); fə(r)][ɪz] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈhɔ:sɪz] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [frend] ,
" **but what I care most for is that these horses of my old friend** ,
" 但 什么 我 关心 最多 为了 是 那 这些 马匹 的 我的 老的 朋友 ,
“但我最关心的是我老朋友的这些马，

[hu:] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [wɪð] [em 'i:] ,
who thought they would find a good home with me ,
WHO 想法 他们 会 寻找 一个 好的 家 和 我 ,
他们以为我会给他们一个好归宿，

[ɑ:(r); ə(r)] ['ru:ɪnd] .
are ruined .
是 毁坏 .

都被毁了。

[ðə; ðɪ][meə(r)][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθs] [rʌn] ,
The mare shall have a twelve - month's run ,
这 母马 将 有 一个 十二 - 月份 跑步 ,
这匹母马要跑十二个月，

[ænd; ənd][wi:: wi][æɪ; ʃəl] [si:] [wɒt] [ðæt] [wɪl] [du:: də][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
and we shall see what that will do for her ;
和 我们 将 看 什么 那 将要 做 为了 她 ;
我们将会看到这对她有什么作用；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [blæk] [wʌn] ,
but the black one ,
但 这 黑色的 一 ,

但黑色的，

[hi:: hi][mʌst; məst][bi:: bi][səʊld] ;
he must be sold ;
他 必须 是 卖 ;

他必须被卖掉；

- [tɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,
'tis a great pity ,
- 的 一个 伟大的 遗憾 ,

太可惜了，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv] [ni:z] [laɪk] [ðɪ:z] [ɪn][maɪ] ['sterɪblz] . "
but I could not have knees like these in my stables . "
但 我 可以 不是 有 膝盖 喜欢 这些 在 我的 马厩 . "
但我的马厩里可没有这样的膝盖。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] ,
of course not ,
的 课程 不是 ,

当然不是，

" [sed] [jɔ:k] ;
" **said York** ;
" 说 约克 ;

“约克说；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə'piərəns] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [mʌt] ['kɒnsɪkwəns] ,
" **but he might get a place where appearance is not of much consequence** ,
" 但 他 可能 得到 一个 地方 在哪里 外貌 是 不是 的 很多 结果 ,
“但他可能会得到一个外表不太重要的地方，

[ænd; ʌnd] [stɪl] [biː; bi] [wel] ['tri:tɪd] .
and still be well treated .
和 仍然 是 出色地 治疗 .
并且仍然受到良好的待遇。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][bæθ.bɑːθ] ,
I know a man in Bath ,
我 知道 一个 男人 在 洗澡 ,
我认识巴斯的一个人，

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɪvəri] ['steɪblz] ,
the master of some livery stables ,
这 掌握 的 一些 涂装 马厩 ,
一些马厩的主人，

[huː] ['bʃ(ə)n] ['wɒnts][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['fɪgə(r)] ;
who often wants a good horse at a low figure ;
WHO 经常 想要 一个 好的 马 在 一个 低的 数字 ;
谁都想以低廉的价格买到一匹好马；

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [lʊks] [wel] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .
I know he looks well after his horses .
我 知道 他 看起来 出色地 后 他的 马匹 .
我知道他很会照顾他的马。

[ðə; ðɪ]['ɪŋkwɛst] [klɪəd] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] ['kærəktə(r)] ,
The inquest cleared the horse's character ,
这 死因调查 已清除 这 马匹 特点 ,
调查结果证明这匹马的品行无误，

[ænd; ʌnd][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [ˈrekəmen'deɪʃn] ,
and your lordship's recommendation ,
和 你的 领主的 推荐 ,
以及阁下的推荐，

[ɔː(r)] [maɪn] ,
or mine ,
或者 矿 ,
或者我的，

[wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
would be sufficient warrant for him . "
会 是 充足的 保证 为了 他 . "
就足以证明他的合法性了。”

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] ,
" **You had better write to him** ,
" 你 有 更好的 写 到 他 ,
“你最好写信给他，

[jɔːk] .
York .
约克 .
约克。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [fetʃ] .
I should be more particular about the place than the money he would fetch .
我 应该 是 更多的 特别的 关于 这 地方 比 这 钱 他 会 拿来 .
我应该更加注重这个地方，而不是他能赚到的钱。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [left] [juː 'es] .
" After this they left us .
" 后 这 他们 左边 我们 ；

“此后他们就离开了我们。

" [ðel] [suːn] [teɪk] [juː; jə] [ə'weɪ] ,
" They'll soon take you away ,
" 他们会 很快 拿 你 离开 ；

“他们很快就会把你带走，

" [sed] ['dʒɪndʒə(r)] ,
" said Ginger ,
" 说 姜 ；

“姜说，

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əl] [luːz] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [frend] [aɪ][hæv; həv] ,
" and I shall lose the only friend I have ,
" 和 我 将 失去 这 仅有的 朋友 我 有 ；

“我将失去我唯一的朋友，

[ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [wiː; wi][æɪ; əl]['nevə(r)] [siː] [iːt] ['lðə(r)] [ə'gen] .
and most likely we shall never see each other again .
和 最多 可能 我们 将 绝不 看 每个 其他 再次 ；

并且很可能我们永远不会再见面。

- [tɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːld] !
' Tis a hard world !
- 的 一个 难的 世界 ！

这是一个艰难的世界！

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['rɒbət] [keɪm] ['ɪntuː;][ðə; ðɪ] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,
" About a week after this Robert came into the field with a halter ,
" 关于 一个 星期 后 这 罗伯特 来了 进入 这 场地 和 一个 缰绳 ；

“大约一周后，罗伯特带着缰绳来到田野，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,
which he slipped over my head ,
哪个 他 滑倒了 超过 我的 头 ；

他把它从我头上套了下来，

[ænd; ənd][led][em 'iː] [ə'weɪ] .
and led me away .
和 引领 我 离开 ；

并带我走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] ;
There was no leave - taking of Ginger ;
那里 曾是 不 离开 - 采取 的 姜 ；

没有人向姜杰告别；

[wiː; wi] [nei] [tuː; tə] [iːt] ['lðə(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][led] [ɒf] ,
we neighed to each other as I was led off ,
我们 嘶鸣 到 每个 其他 作为 我 曾是 引领 离开 ；

当我被带走时，我们互相嘶鸣，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [trɒt] ['æŋkʃəsli] [ə'loŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [hedʒ] ,
and she trotted anxiously along by the hedge ,
和 她 小跑 焦虑地 沿着 经过 这 对冲 ；

她焦急地沿着树篱小跑，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [loŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [fiːt] .
calling to me as long as she could hear the sound of my feet .
呼叫 到 我 作为 长的 作为 她 可以 听到 这 声音 的 我的 脚 ；

只要她能听到我的脚步声，她就会呼唤我。

[θru:] [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɔ:k] ,
Through the recommendation of York ,
通过 这 推荐 的 约克 ,

通过约克的推荐，

[ai][wɒz; wəz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪblz] .
I was bought by the master of the livery stables .
我 曾是 买 经过 这 掌握 的 这 涂装 马厩 .

我被马厩主人买走了。

[ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][baɪ] [treɪn] ,
I had to go by train ,
我 有 到 去 经过 火车 ,

我必须坐火车去，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nju:] [tu:; tə][em ˈi:] ,
which was new to me ,
哪个 曾是 新的 到 我 ,

这对我来说是新鲜事，

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ;
and required a good deal of courage the first time ;
和 必需的 一个 好的 交易 的 勇气 这 第一的 时间 ;

第一次需要很大的勇气；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpʌfɪŋ] ,
but as I found the puffing ,
但 作为 我 成立 这 抽气 ,

但当我发现喘息时，

[ˈrʌʃɪŋ] ,
rushing ,
匆忙 ,

冲刺，

[ˈwɪslɪŋ] ,
whistling ,
吹口哨 ,

吹口哨，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l] ,
more than all ,
更多的 比 全部 ,

最重要的是，

[ðə; ði] [ˈtreɪblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] - [bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [stʊd] [dɪd][em ˈi:][nəʊ][ˈri:əl] [hɑ:m] ,
the trembling of the horse - box in which I stood did me no real harm ,
这 发抖 的 这 马 - 盒子 在 哪个 我 站立 做过 我 不 真实的 伤害 ,

我所站的马车的震动并没有对我造成真正的伤害，

[ai] [su:n] [tʊk] [aɪ ˈti:][ˈkwaɪətli] .
I soon took it quietly .
我 很快 采取 它 悄悄 .

我很快就默默地接受了。

[wen] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['dʒɜ:nɪ] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['kʌmftəb(ə)]
When I reached the end of my journey I found myself in a tolerably comfortable
什么时候 我 达到 这 结尾 的 我的 旅行 我 成立 我 在 一个 勉强可以接受 舒服的
[ˈsterb(ə)] ,
stable ,
稳定的 ;

当我到达旅程的终点时，我发现自己身处一个相当舒适的马厩，

[ænd; ənd] [wel] [ə'tendɪd] [tu;; tə] .
and well attended to .
和 出色地 参加 到 ;

并得到很好的照顾。

[ði:z] ['sterblz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səʊ] ['eəri] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðəʊz] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ju:st]
These stables were not so airy and pleasant as those I had been used
这些 马厩 是 不是 所以 轻盈的 和 令人愉快的 作为 那些 我 有 到过 用过的
[tu;; tə] .
to :
到 ;

这些马厩并不像我以前习惯的马厩那样通风、舒适。

[ðə; ði] [stɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [ɒn][ə; eɪ] [sləʊp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['lev(ə)] ,
The stalls were laid on a slope instead of being level ,
这 摊位 是 铺设 在 一个 坡 反而 的 存在 等级 ;
摊位不是平的，而是斜的，

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [hed] [wɒz; wəz] [kept] [taɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] ,
and as my head was kept tied to the manger ,
和 作为 我的 头 曾是 保留 系 到 这 马槽 ;
我的头被绑在马槽上，

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə][stænd][ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ,
I was obliged always to stand on the slope ,
我 曾是 有义务 总是 到 站立 在 这 坡 ;
我不得不一直站在斜坡上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [fə'ti:ɡɪŋ] .
which was very fatiguing .
哪个 曾是 非常 令人疲惫的 ;

这非常令人疲劳。

[men][du;; də][nɒt] [si:m] [tu;; tə] [nəʊ] [jet] [ðæt] ['hɔ:sɪz] [kæn; kən][du;; də][mɔ:(r)] [wɜ:k] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]
Men do not seem to know yet that horses can do more work if they can
男人 做 不是 似乎 到 知道 然而 那 马匹 能 做 更多的 工作 如果 他们 能
[stænd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd][kæn; kən] [tɜ:n] [ə'baʊt] ;
stand comfortably and can turn about ;
站立 舒适地 和 能 转动 关于 ;

人们似乎还不知道，如果马能够舒服地站立并能转身，它们就能做更多的工作；

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ;

然而，

[ai][wɒz; wəz] [wel] [fed] [ænd; ənd] [wel] [kli:nd] ,
I was well fed and well cleaned ,
我 曾是 出色地美联储 和 出色地 已清洗 ;
我吃饱喝足，洗漱完毕，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;

和，

[ɒŋ][ðə; ði] [həʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ;

总体上，

[ai] [θɪŋk] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][juː ˈes][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
I think our master took as much care of us as he could .
我 思考 我们的 掌握 采取 作为 很多 关心 的 我们 作为 他 可以 ;

我想我们的主人已经尽力照顾我们了。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪə(r)] .
He kept a good many horses and carriages of different kinds for hire .
他 保留 一个 好的 许多 马匹 和 马车 的 不同的 种类 为了 聘请 ;

他拥有许多马匹和各种马车供出租。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [drəʊv] [ðem; ðəm] ;
Sometimes his own men drove them ;
有时 他的 自己的 男人 驾驶 他们 ;

有时是他自己的人驱赶它们；

[æt; ət][ˈʌðə(r)z] ,
at others ,
在 其他的 ;

在其他情况下，

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [[eɪz] [wɜː(r); wə(r)][let][tuː; tə] [ˈdʒentlmən] [ɔː(r)] [ˈleɪdɪz] [huː] [drəʊv] [ðəmˈselvz] .
the horse and chaise were let to gentlemen or ladies who drove themselves .
这 马 和 躺椅 是 让 到 先生们 或者 女士们 WHO 驾驶 他们自己 ;

马和马车都租给可以自己驾驶的绅士或女士。

- [ə; eɪ][dʒɒb] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdraɪvəz]
28 A Job Horse and His Drivers
- 一个 工作 马 和 他的 司机

28 工作马和它的车夫

[hɪðəˈtuː] [ai][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [æt; ət] [liːst] [ŋjuː] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] ;
Hitherto I had always been driven by people who at least knew how to drive ;
迄今为止 我 有 总是 到过 驱动 经过 人们 WHO 在 至少 知道 如何 到 驾驶 ;

到目前为止，我一直都是由至少懂得开车的人来载我；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][get][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]
but in this place I was to get my experience of all the different kinds of

[bæd][ænd; ənd] [ɪgnərənt] [ˈdraɪvɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səbˈdʒektɪd] ;
bad and ignorant driving to which we horses are subjected ;
坏的 和 无知 驾驶 到 哪个 我们 马匹 是 受 ;

但在这里，我体验到了我们马匹所遭受的各种不良和无知的驾驶；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [dʒɒb] [hɔːs] " ,
for I was a " job horse " ,
为了 我 曾是 一个 " 工作 马 " ;

因为我是一个“工作狂”，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [let] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][em ˈiː] ;
and was let out to all sorts of people who wished to hire me ;
和 曾是 让 出去 到 全部 排序 的 人们 WHO 希望 到 聘请 我 ;

并把工作租给了各种想雇用我的人；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [gʊd] - [ˈtempəd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] ,
and as I was good - tempered and gentle ,
和 作为 我 曾是 好的 - 淬火 和 温和的 ;

因为我性情温和，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɒf(tə)n] [let] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['draɪvəz][ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
I think I was oftener let out to the ignorant drivers than some of the
我 思考 我 曾是 更频繁 让 出去 到 这 无知 司机 比 一些 的 这
[ˈʌðə(r)] ['hɔːsɪz] ,
other horses ,
其他 马匹 ,

我觉得我比其他一些马更经常被交给无知的车夫，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .
because I could be depended upon .
因为 我 可以 是 取决于 之上 .

因为我是可以信赖的。

[aɪ'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [stɑɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]
It would take a long time to tell of all the different styles in which I was
它 会 拿 一个 长的 时间 到 告诉 的 全部 这 不同的 风格 在 哪个 我 曾是
[ˈdrɪvŋ] ,
driven ,
驱动 ,

要讲述我所经历的所有不同风格，需要很长时间，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['men(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
but I will mention a few of them .
但 我 将要 提到 一个 很少 的 他们 .

但我会提到其中的几个。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [taɪt] - [reɪn] ['draɪvəz] - - [men] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendɪd]
there were the tight - rein drivers - - men who seemed to think that all depended
那里 是 这 紧的 - 缰绳 司机 - - 男人 WHO 似乎 到 思考 那 全部 取决于
[ɒn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
on holding the reins as hard as they could ,
在 保持 这 缰绳 作为 难的 作为 他们 可以 ,

还有那些缰绳紧绷的车夫——他们似乎认为一切都取决于尽可能用力地抓住缰绳，

['nevə(r)] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] ,
never relaxing the pull on the horse's mouth ,
绝不 放松 这 拉 在 这 马匹 嘴 ,

永不放松对马嘴的拉力，

[ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [liːst] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .
or giving him the least liberty of movement .
或者 给予 他 这 至少 自由 的 移动 .

或者不给他最少的行动自由。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] " ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wel] [ɪn][hænd] " ,
They are always talking about " keeping the horse well in hand " ,
他们 是 总是 说 关于 " 保持 这 马 出色地 在 手 " ,

他们总是说要“把马控制好”，

[ænd; ənd] " ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ʌp] " ,
and " holding a horse up " ,
和 " 保持 一个 马 向上 " ,

以及“牵马”，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [tuː; tə][həʊld] [hɪm'self] [ʌp] .
just as if a horse was not made to hold himself up .
只是 作为 如果 一个 马 曾是 不是 制成 到 抓住 他自己 向上 .

就像马生来就不能站立一样。

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Some poor ,
一些 贫穷的 ,

有些穷人，

[ˈbrəʊkən] - [daʊn] [ˈhɔːsɪz] ,

broken - down horses ,
破碎的 - 向下 马匹 ,

疲惫不堪的马匹，

[huːz] [maʊðz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [hɑːd] [ænd; ənd][ɪnˈsensəb(ə)][baɪ][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈdraɪvəz] [æz; əz] [ðiːz]

whose mouths have been made hard and insensible by just such drivers as these ,
谁 嘴 有 到过 制成 难的 和 麻木不仁 经过 只是 这样的 司机 作为 这些 ,

,
,
,

他们的嘴巴被这些司机弄得僵硬麻木，

[meɪ] ,

may ,
可能 ,

可能，

[pəˈhæps] ,

perhaps ,
也许 ,

也许，

[faɪnd][sʌm; səm] [səˈpɔːt] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ;

find some support in it ;
寻找 一些 支持 在 它 ;

在其中找到一些支持；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [huː] [kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] ,

but for a horse who can depend upon his own legs ,
但 为了 一个 马 WHO 能 依赖 之上 他的 自己的 腿 ,

但对于一匹可以依靠自己双腿的马来说，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈtendə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][ɪz] [ˈiːzəli] [ˈgaɪdɪd] ,

and who has a tender mouth and is easily guided ,
和 WHO 有 一个 投标 嘴 和 是 容易地 引导 ,

嘴巴温柔，容易被引导，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈəʊnli] [tɔːˈmentɪŋ] ,

it is not only tormenting ,
它 是 不是 仅有的 折磨 ,

这不仅令人痛苦，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈstjuːpɪd] .

but it is stupid .
但 它 是 愚蠢的 .

但这是愚蠢的。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [luːs] - [reɪn] [ˈdraɪvəz] ,

Then there are the loose - rein drivers ,
然后 那里 是 这 松动的 - 缰绳 司机 ,

还有那些不听管束的司机，

[huː] [let][ðə; ði] [reɪnz] [laɪ] [ˈiːzəli] [ɒn][ˈaʊə(r)] [bæks] ,

who let the reins lie easily on our backs ,
WHO 让 这 缰绳 说谎 容易地 在 我们的 背部 ,

让缰绳轻松地落在我们的背上，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [əʊn] [hænd] [rest] ['leɪzɪli] [ɒn][ðeə(r)] [ni:z] .
and their own hand rest lazily on their knees .
和 他们的 自己的 手 休息 懒洋洋 在 他们的 膝盖 .

他们自己的手懒洋洋地放在膝盖上。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[sʌtʃ] ['dʒentlmən] [hæv; həv][nəʊ][kən'trəʊl][əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] ,
such gentlemen have no control over a horse ,
这样的 先生们 有 不 控制 超过 一个 马 ,

这样的绅士无法控制马匹,

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ['sʌd(ə)nli] .
if anything happens suddenly .
如果 任何事物 发生 突然 .

如果突然发生任何事情。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ʃaɪ] ,
If a horse shies ,
如果 一个 马 害羞 ,

如果马受惊,

[ɔ:(r)][stɑ:rts] ,
or starts ,
或者 开始 ,

或开始,

[ɔ:(r)] ['stʌmblz] ,
or stumbles ,
或者 踉跄 ,

或跌倒,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊweə(r)] ,
they are nowhere ,
他们 是 无处 ,

他们无处可去,

[ænd; ʌnd] ['kænɒt] [help][ðə; ði] [hɔ:s] [ɔ:(r)] [ðəm'selvz] [tɪl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .
and cannot help the horse or themselves till the mischief is done .
和 不能 帮助 这 马 或者 他们自己 直到 这 恶作剧 是 完毕 .

并且在造成伤害之前无法帮助马或他们自己。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][aɪ][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
for myself I had no objection to it ,
为了 我 我 有 不 异议 到 它 ,

就我个人而言,我对此没有异议,

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][aɪðə(r)][ɒv; əv] ['startɪŋ] [ɔ:(r)] ['stʌmblɪŋ] ,
as I was not in the habit either of starting or stumbling ,
作为 我 曾是 不是 在 这 习惯 任何一个 的 开始 或者 踉跄 ,

因为我既不习惯惊慌失措,也不习惯跌跌撞撞,

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈəʊnli] [bi:n] [ju:st][tu:; tə] [di'pend] [ɒn][maɪ][ˈdraɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd]
and had only been used to depend on my driver for guidance and
和 有 仅有的 到过 用过的 到 依赖 在 我的 司机 为了 指导 和
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

并且只习惯于依靠司机的指导和鼓励。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然,

[wʌn] [laɪks] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][reɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,
one likes to feel the rein a little in going downhill ,
一 点赞 到 感觉 这 缰绳 一个 小的 在 去 下坡 ,
人们喜欢在下坡时稍微感受一下缰绳,

[ænd; ənd] [laɪks] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌnz] [ˈdraɪvə(r)][ɪz][nɒt] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] .
and likes to know that one's driver is not gone to sleep .
和 点赞 到 知道 那 一个人的 司机 是 不是 已消失 到 睡觉 .
并且想知道司机是否睡着了。

[br'sɑ:dz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[ə; eɪ] [ˈsləʊ(ə)nli] [wei] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [gets][ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈɪntu:][bæd][ænd; ənd][ˈbʃ(ə)n] [ˈleɪzi][ˈhæbɪts] ,
a slovenly way of driving gets a horse into bad and often lazy habits ,
一个 邋遢的 方式 的 驾驶 获得 一个 马 进入 坏的 和 经常 懒惰的 习惯 ,
邋遢的驾驶方式会让马养成不良习惯, 而且常常是懒惰的,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hændz][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪð]
and when he changes hands he has to be whipped out of them with
和 什么时候 他 变化 双手 他 有 到 是 鞭打 出去 的 他们 和
[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [peɪn][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
more or less pain and trouble .
更多的 或者 较少的 疼痛 和 麻烦 .

当他转手时, 他必须或多或少地承受痛苦和麻烦才能被赶出来。

[ˈskwaɪə(r)][ˈɡɔ:d(ə)n] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ju: 'es][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [best] [ˈpeɪsɪz][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [best] [ˈmænəz] .
Squire Gordon always kept us to our best paces and our best manners .
乡绅 戈登 总是 保留 我们 到 我们的 最好的 步幅 和 我们的 最好的 礼仪 .
戈登乡绅总是让我们保持最佳的步伐和礼貌。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈspɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [hɪm] [get][ˈɪntu:][bæd][ˈhæbɪts][wɒz; wəz][dʒʌst]
He said that spoiling a horse and letting him get into bad habits was just
他 说 那 破坏 一个 马 和 出租 他 得到 进入 坏的 习惯 曾是 只是
[æz; əz][ˈkru:əl][æz; əz] [ˈspɔɪlɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
as cruel as spoiling a child ,
作为 残忍的 作为 破坏 一个 孩子 ,
他说, 宠坏一匹马并让它养成坏习惯就像宠坏一个孩子一样残忍,

[ænd; ənd][bəʊθ][hæd; həd][tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ˈɑ:ftəwəd] .
and both had to suffer for it afterward .
和 两个都 有 到 遭受 为了 它 之后 .
事后, 两人都不得不为此受苦。

[br'sɑ:dz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[ði:z] [ˈdraɪvəz][ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈkeələs] [ɜ:ltəˈgeðə(r)] ,
these drivers are often careless altogether ,
这些 司机 是 经常 粗心 共 ,
这些司机往往非常粗心,

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈtend] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] .
and will attend to anything else more than their horses .
和 将要 出席 到 任何事物 别的 更多的 比 他们的 马匹 .
并且会比他们的马更关心其他事情。

[aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)n] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
I went out in the phaeton one day with one of them ;
我 去 出去 在 这 幻影 一 天 和 一 的 他们 ;
有一天, 我和他们中的一个一起乘四轮马车出去。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈleɪdi][ænd; ənd] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [brˈhaɪnd] .
he had a lady and two children behind .
他 有 一个 女士 和 二 孩子们 在后面 .
他身后还有一位女士和两个孩子。

[hi:; hi] [flɒp] [ðə; ði][reɪnz] [əˈbaʊt] [æz; əz][wi:; wi] [ˈstɑ:tɪd] ,
He flopped the reins about as we started ,
他 失败 这 缰绳 关于 作为 我们 开始 ,
我们出发时, 他猛地挥动缰绳,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [geɪv] [em ˈi:] [ˈsevrəl] [ʌnˈmi:nɪŋ] [kʌts] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ,
and of course gave me several unmeaning cuts with the whip ,
和 的 课程 给予 我 一些 无意义的 削减 和 这 鞭 ,
当然, 还用鞭子无意义地抽了我几下,

[ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ɒf] .
though I was fairly off .
尽管 我 曾是 相当 离开 .
尽管我的情况相当糟糕。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][rəʊd] - [ˈmendɪŋ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
There had been a good deal of road - mending going on ,
那里 有 到过 一个 好的 交易 的 路 - 修补 去 在 ,
当时正在进行大量的道路修复工作,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈfreʃli] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
and even where the stones were not freshly laid down there were a great
和 甚至 在哪里 这 石头 是 不是 新鲜的 铺设 向下 那里 是 一个 伟大的
[ˈmeni] [lu:s] [wʌnz] [əˈbaʊt] .
many loose ones about .
许多 松动的 一个 关于 .
甚至在石头不是新铺的地方, 也有很多松散的石头。

[maɪ][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˈla:ɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
My driver was laughing and joking with the lady and the children ,
我的 司机 曾是 笑 和 开玩笑 和 这 女士 和 这 孩子们 ,
我的司机正和那位女士和孩子们说说笑笑,

[ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] ;
and talking about the country to the right and the left ;
和 说 关于 这 国家 到 这 正确的 和 这 左边 ;
并向左右两边谈论这个国家;

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [bɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɔː(r)][tuː; tə]
but he never thought it worth while to keep an eye on his horse or to
但 他 绝不 想法 它 值得 尽管 到 保持 一个 眼睛 在 他的 马 或者 到
[draɪv] [bɒn][ðə; ði] [ˈsmuːðɪst] [pɑːts] [bʌv; əv][ðə; ði][rəʊd] ;
drive on the smoothest parts of the road ;
驾驶 在 这 最顺滑 部分 的 这 路 ；

但他从不认为有必要留意自己的马匹或在最平坦的道路上行驶；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][wʌn][bʌv; əv][maɪ][fɔː(r)] [fiːt] .
and so it easily happened that I got a stone in one of my fore feet .
和 所以 它 容易地 发生 那 我 得到 一个 石头 在 一 的 我的 前 脚 .
[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
[ˈnəʊ] ,
现在 ,

[ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgɔːd(ə)n][ɔː(r)][dʒɒn] ,
if Mr . Gordon or John ,
如果 先生 . 戈登 或者 约翰 ,
[ˈgɔːd(ə)n] ,
如果戈登先生或约翰

[ɔː(r)][ɪn][fækt] [ˈeni] [gʊd] [ˈdraɪvə(r)] ,
or in fact any good driver ,
或者 在 事实 任何 好的 司机 ,
[ˈgʊd] ,
或者实际上任何优秀的司机 ,

[hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
had been there ,
有 到过 那里 ,
[ˈhæd; həd] ,
曾经去过那里 ,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][aɪ][hæd; həd] [gɒn] [θriː] [ˈpeɪsɪz] .
he would have seen that something was wrong before I had gone three paces .
他 会 有 已见 那 某物 曾是 错误的 前 我 有 已消失 三 步幅 .
[ˈgɒn] ,
在我走开三步之前，他就会发现有什么不对劲。

[ɔː(r)][iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɑːk] [ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [hænd] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [baɪ][ðə; ði][reɪn]
Or even if it had been dark a practiced hand would have felt by the rein
或者 甚至 如果 它 有 到过 黑暗的 一个 练习 手 会 有 毛毡 经过 这 缰绳
[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði][step] ,
that there was something wrong in the step ,
那 那里 曾是 某物 错误的 在 这 步 ,
[ˈgɒn] ,
或者，即使天色昏暗，一个熟练的手也会通过缰绳感觉到步伐有些不对劲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [stəʊn] .
and they would have got down and picked out the stone .
和 他们 会 有 得到 向下 和 挑选 出去 这 石头 .
[ˈgɒn] ,
然后他们就会下来把石头捡起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [went] [bɒn] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
But this man went on laughing and talking ,
但 这 男人 去 在 笑 和 说 ,
[ˈgɒn] ,
但这个人继续说笑 ,

[waɪl] [æt; ət] [ˈevri] [step][ðə; ði] [stəʊn] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈfɜːmli] [wedʒd] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [ʃuː] [ænd; ənd]
while at every step the stone became more firmly wedged between my shoe and
尽管 在 每一个 步 这 石头 成为 更多的 牢牢 楔形 之间 我的 鞋 和
[ðə; ði][frɒŋ][bʌv; əv][maɪ] [fɒt] .
the frog of my foot .
这 青蛙 的 我的 脚 .
[ˈgɒn] ,
每走一步，石头就更加牢牢地卡在我的鞋子和脚趾之间。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [[ɑ:p] [ɒn][ðə; ði][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði][,aʊt'saɪd] ,
The stone was sharp on the inside and round on the outside ,
这 石头 曾是 锋利的 在 这 里面 和 圆形的 在 这 外部 ,
石头内部锋利，外部圆润，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] ,
as every one knows ,
作为 每一个 一 知道 ,
众所周知，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [kaɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ,
is the most dangerous kind that a horse can pick up ,
是 这 最多 危险的 种类 那 一个 马 能 挑选 向上 ,
是马能感染的最危险的疾病，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm][məʊst][,laɪəb(ə)l][tu:; tə][,stʌmb(ə)l]
at the same time cutting his foot and making him most liable to stumble
在 这 相同的 时间 切割 他的 脚 和 制作 他 最多 容易 到 绊倒
[ænd; ənd] [fɔ:l] .
and fall .
和 落下 .

同时割伤了他的脚，使他很容易绊倒。
[ˈweðə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['pɑ:tlɪ] [blaɪnd][ɔ:(r)][,ʔəʊnli] ['veri] ['keələs] [aɪ][kænt] [seɪ] ,
Whether the man was partly blind or only very careless I can't say ,
无论 这 男人 曾是 部分 瞎的 或者 仅有的 非常 粗心 我 不能 说 ,
我不知道这个人是部分失明还是只是非常粗心，

[bʌt; bət][hi:; hi] [draʊv] [,em 'i:] [wɪð] [ðæt] [stəʊn] [ɪn][maɪ] [fʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:f] - [maɪl] [brɪfɔ:(r)]
but he drove me with that stone in my foot for a good half - mile before
但 他 驾驶 我 和 那 石头 在 我的 脚 为了 一个 好的 一半 - 英里 前
[hi:; hi] [sɔ:] ['eniθɪŋ] .
he saw anything .
他 锯 任何事物 .

但他还是强迫我走了足足半英里才看到任何东西。
[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [leɪm] [wɪð] [ðə; ði][peɪn] [ðæt] [æt; ət][,lɑ:st][hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
By that time I was going so lame with the pain that at last he saw it ,
经过 那 时间 我 曾是 去 所以 瘸 和 这 疼痛 那 在 最后的 他 锯 它 ,
那时我已经痛得跛脚了，他终于看到了，

《黑美人》(Black Beauty)

第10/17页

[ænd; ənd] [kɔ:lɪd] [aʊt] ,
and called out ,
和 称为 出去 ,

并喊道,

" [wel] ,
Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[hɪrɪz] [ə; eɪ][gəʊ] !
here's a go !
这里是 一个 去 !

开始吧!

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ju: 'es] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪm] [hɔ:s] !
they have sent us out with a lame horse !
他们 有 发送 我们 出去 和 一个 瘸 马 !

他们派我们出去的马是瘸腿的!

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
What a shame !
什么 一个 耻辱 !

真丢脸!

" [hi; hi] [ðen] [tʃʌk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [flɪpt] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ,
He then chucked the reins and flipped about with the whip ,
" 他 然后 扔掉 这 缰绳 和 翻转 关于 和 这 鞭 ,

“然后他甩掉缰绳,挥动鞭子,

[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说,

" [naʊ] ,
Now ,
" 现在 ,

“现在,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ɪts] [nəʊ] [ju:z] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈsəʊldʒə(r)] [wɪð] [em 'i:] ;
it's no use playing the old soldier with me ;
它是 不 使用 玩耍 这 老的 士兵 和 我 ;

跟我玩老兵是没有意义的;

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə][gəʊ] ,
there's the journey to go ,
有 这 旅行 到 去 ,

还有旅程要走，

[ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ][ju:z] ['tɜ:nɪŋ] [leɪm] [ænd; ənd][ˈleɪzi] .
and it's no use turning lame and lazy .
和 它是 不 使用 转弯 瘸 和 懒惰的 .

变得跛脚和懒惰是没有用的。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][ˈfɑ:mə(r)] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ʊn][ə; eɪ] [braʊn] [kɒb] .
" Just at this time a farmer came riding up on a brown cob .
" 只是 在 这 时间 一个 农民 来了 骑术 向上 在 一个 棕色的 玉米 .

“就在这时，一位农民骑着一匹棕色的马走了过来。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈpʊld] [ʌp] .
He lifted his hat and pulled up .
他 抬起 他的 帽子 和 拉 向上 .

他抬起帽子，停了下来。

" [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] ,
" I beg your pardon ,
" 我 求 你的 赦免 ,

“请再说一遍，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] ;
" but I think there is something the matter with your horse ;
" 但 我 思考 那里 是 某物 这 事情 和 你的 马 ;

“但我认为你的马有点问题；

[hi:; hi] [gəʊz] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:] .
he goes very much as if he had a stone in his shoe .
他 去 非常 很多 作为 如果 他 有 一个 石头 在 他的 鞋 .

他走路的样子就像鞋子里进了一块石头一样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [em ˈi:] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ;
If you will allow me I will look at his feet ;
如果 你 将要 允许 我 我 将要 看 在 他的 脚 ;

如果你允许的话，我会看看他的脚；

[ðɪ:z] [lu:s] ['skætəd] [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈfaʊndɪd] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] . " these loose scattered stones are confounded dangerous things for the horses . "
这些 松动的 疏散 石头 是 令人困惑 危险的 事物 为了 这 马匹 . "

这些松散的石头对于马来说非常危险。”

" [hi:z] [ə; eɪ][ˈhaɪəd] [hɔ:s] ,
" He's a hired horse ,
" 他是 一个 雇用 马 ,

“他是一匹雇来的马，

" [sed] [maɪ][ˈdraɪvə(r)] .
" said my driver .
" 说 我的 司机 .

“我的司机说道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wið] [hɪm] ,
" **I don't know what's the matter with him ,**
" 我 不 知道 是什么 这 事情 和 他 ,
“我不知道他怎么了，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [[eɪm] [tu:; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] [leɪm] [bi:st] [laɪk] [ðɪs] .
but it is a great shame to send out a lame beast like this .
但 它 是 一个 伟大的 耻辱 到 发送 出去 一个 瘸 兽 喜欢 这 .
但派出这样一只跛脚的野兽实在是太可惜了。

" [ðə; ðɪ] ['fɑ:mə(r)] [,dis'maunt] ,
" **The farmer dismounted ,**
" 这 农民 下马 ,
“农夫下了马，

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp][maɪ][niə(r)] [fʊt] .
and slipping his rein over his arm at once took up my near foot .
和 滑倒 他的 缰绳 超过 他的 手臂 在 一次 采取 向上 我的 靠近 脚 .
他立刻把缰绳套在手臂上，提起了我旁边的脚。

" [bles] [ɛm 'i:] ,
" **Bless me ,**
" 保佑 我 ,
“愿上帝保佑我，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stəʊn] !
there's a stone !
有 一个 石头 !
“有一块石头！

[leɪm] !
Lame !
瘸 !
“瘸！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] !
I should think so !
我 应该 思考 所以 !
“我应该这么想！

" [æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dis'lədʒ] [aɪ 'ti:] [wið] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" **At first he tried to dislodge it with his hand ,**
" 在 第一的 他 尝试 到 松动 它 和 他的 手 ,
“起初他试图用手把它赶走，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [naʊ] ['veri] ['taɪtli] [wedʒd] [hi:; hi] [dru:ɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] - [pɪk] [aʊt] [ɒv; əv]
but as it was now very tightly wedged he drew a stone - pick out of
但 作为 它 曾是 现在 非常 紧紧 楔形 他 画 一个 石头 - 挑选 出去 的
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,
但由于它现在被卡得很紧，他从口袋里掏出一把石镐，

[ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wið] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [gɒt][aɪ 'ti:][aʊt] .
and very carefully and with some trouble got it out .
和 非常 小心 和 和 一些 麻烦 得到 它 出去 .
非常小心地、费了一番周折才把它弄出来。

[ðen] ['həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][hi:; hi] [sed] ,
Then holding it up he said ,
然后 保持 它 向上 他 说 ,
“然后他举起它说道，

" [ðeə(r)] ,
" **There** ,
" 那里 ,

“那里，

[ðæts] [ðə; ði] [stəʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
that's the stone your horse had picked up .
那就是 这 石头 你的 马 有 挑选 向上 .

那是你的马捡到的石头。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ni:z] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:gən] ! "
It is a wonder he did not fall down and break his knees into the bargain ! "
它 是 一个 想知道 他 做过 不是 落下 向下 和 休息 他的 膝盖 进入 这 便宜货 ! "

奇怪的是他没有摔倒并且膝盖也没有骨折！ "

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] !
to be sure !
到 是 当然 !

当然！

" [sed] [maɪ] ['draɪvə(r)] ;
" **said my driver** ;
" 说 我的 司机 ;

“我的司机说；

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] !
" **that is a queer thing** !
" 那 是 一个 酷儿 事物 !

“这真是一件奇怪的事！

[aɪ] ['nevə(r)] [nju:] [ðæt] ['hɔ:sɪz] [pɪkt] [ʌp] [stəʊnz] [brɪ'fɔ:(r)] . "
I never knew that horses picked up stones before . "
我 绝不 知道 那 马匹 挑选 向上 石头 前 . "

我以前从来不知道马会捡石头。”

" ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] ?
" **Didn't you ?**
" 没有 你 ?

“不是吗？

" [sed] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [kən'temptʃuəsli] ;
" **said the farmer rather contemptuously** ;
" 说 这 农民 相当 轻蔑地 ;

“农夫轻蔑地说道；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] ,
" **but they do** ,
" 但 他们 做 ,

“但他们确实

[ðəʊ] ,
though ,
尽管 ,

尽管，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [wɪl] [du:; də] [aɪ 'ti:] ,
and the best of them will do it ,
和 这 最好的 的 他们 将要 做 它 ,

他们中最好的人会这么做，

[ænd; ənd][kænt][help][aɪ'ti:] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [sʌtʃ] [rəʊdz][æz; əz] [ði:z] .
and can't help it sometimes on such roads as these .
和 不能 帮助 它 有时 在 这样的 道路 作为 这些 .

有时在这样的道路上也无能为力。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [wʌnt] [tu:; tə] [leɪm] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [[ɑ:p] [ænd; ənd][get]
And if you don't want to lame your horse you must look sharp and get
和 如果 你 不 想 到 瘸 你的 马 你 必须 看 锋利的 和 得到

[ðem; ðəm][aʊt] ['kwɪkli] .
them out quickly .
他们 出去 迅速地 .

如果你不想让你的马跛脚，你必须保持警惕并迅速将其救出。

[ðɪs] [fʊt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [bru:zd] ,
This foot is very much bruised ,
这 脚 是 非常 很多 瘀伤 ,

这只脚伤得很重，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

[ˈsetɪŋ] [aɪ'ti:][ˈdʒentli] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [em'i:] .
setting it gently down and patting me .
环境 它 轻轻地 向下 和 轻拍 我 .

轻轻地把它放下并拍拍我。

" [ɪf] [aɪ] [maɪt] [əd'vaɪz] ,
" If I might advise ,
" 如果 我 可能 建议 ,

“如果我可以建议的话，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [draɪv] [hɪm] [ˈdʒentli][fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] ;
you had better drive him gently for awhile ;
你 有 更好的 驾驶 他 轻轻地 为了 一会儿 ;

你最好温柔地驱赶他一会儿；

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [hɜ:t] ,
the foot is a good deal hurt ,
这 脚 是 一个 好的 交易 伤害 ,

脚很疼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪmnəs] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [ɒf] [də'rektli] .
and the lameness will not go off directly .
和 这 跛行 将要 不是 去 离开 直接地 .

跛足也不会立即消失。

" [ðen] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][kɒb][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi][hi:; hi] [trɒt] [ɒf] .
" Then mounting his cob and raising his hat to the lady he trotted off .
" 然后 安装 他的 玉米 和 提高 他的 帽子 到 这 女士 他 小跑 离开 .

“然后他骑上矮脚马，向那位女士脱帽致意，然后小跑着走了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [maɪ][ˈdraɪvə(r)][bɪˈɡæn][tuː; tə][flɒp][ðə; ði][reɪnz] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [wɪp] [ðə; ði]
When he was gone my driver began to flop the reins about and whip the
什么时候 他 曾是 已消失 我的 司机 开始 到 失败 这 缰绳 关于 和 鞭 这
[ˈhɑːnɪs] ,
harness ,
马具 ,

他走后，我的车夫开始挥动缰绳，鞭打马具，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ʌndəˈstʊd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
by which I understood that I was to go on ,
经过 哪个 我 理解 那 我 曾是 到 去 在 ,

我明白我应该继续前进，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][dɪd] ,
which of course I did ,
哪个 的 课程 我 做过 ,

我当然这么做了，

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
glad that the stone was gone ,
高兴的 那 这 石头 曾是 已消失 ,

很高兴石头不见了，

[bʌt; bət] [stiːl] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][peɪn] .
but still in a good deal of pain .
但 仍然 在 一个 好的 交易 的 疼痛 .

但仍然很痛苦。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [wiː; wi][dʒɒb] [ˈhɔːsɪz] [ˈɒf(ə)n] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] .
This was the sort of experience we job horses often came in for .
这 曾是 这 种类 的 经验 我们 工作 马匹 经常 来了 在 为了 .

这正是我们这些上班族经常会遇到的经历。

- [ˈkɒkniːz]
29 Cockneys
- 伦敦东区人

29个伦敦佬

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [stiːm] - [ˈendʒɪn] [stɑɪl] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] ;
Then there is the steam - engine style of driving ;
然后 那里 是 这 蒸汽 - 引擎 风格 的 驾驶 ;

然后是蒸汽机式的驾驶；

[ðiːz] [ˈdraɪvəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈməʊstli] [ˈpiːp(ə)] [frɒm; frəm] [taʊnz] ,
these drivers were mostly people from towns ,
这些 司机 是 大多 人们 从 城镇 ,

这些司机大多来自城镇，

[huː] [ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈtræv(ə)ld] [baɪ][reɪl] .
who never had a horse of their own and generally traveled by rail .
WHO 绝不 有 一个 马 的 他们的 自己的 和 一般来说 旅行 经过 轨 .

他们从来没有自己的马，一般乘火车出行。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] - [ˈendʒɪn] ,
They always seemed to think that a horse was something like a steam - engine ,
他们 总是 似乎 到 思考 那 一个 马 曾是 某物 喜欢 一个 蒸汽 - 引擎 ,

他们似乎总是认为马就像蒸汽机一样，

[ˈəʊnli][smɔːlə(r)] .
only smaller .
仅有的 较小的 .

只是更小。

[æ̃t; ə̃t] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˈəʊnli] [ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)]
they think that if only they pay for it a horse is bound to go just as far
他们 思考 那 如果 仅有的 他们 支付 为了 它 一个 马 是 边界 到 去 只是 作为 远的
[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][ænd; ənd] [wɪð] [dʒʌst][æz; əz] [ˈhevi] [ə; eɪ][ləʊd][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
and just as fast and with just as heavy a load as they please .
和 只是 作为 快速地 和 和 只是 作为 重的 一个 加载 作为 他们 请 .

他们认为，只要他们付钱，马就一定能随心所欲地走多远、跑多快、载多重的东西。

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [rəʊdɪz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] ,
And be the roads heavy and muddy ,
和 是 这 道路 重的 和 浑 ,

道路泥泞难行，

[ɔː(r)][draɪ][ænd; ənd] [gʊd] ;
or dry and good ;
或者 干燥 和 好的 ;

或干燥且良好；

[biː; bi] [ðeɪ] [ˈstəʊni][ɔː(r)] [smuːð] ,
be they stony or smooth ,
是 他们 石质的 或者 光滑的 ,

无论是石头还是光滑的，

[ʌpˈhɪl] [ɔː(r)][daʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl] ,
uphill or downhill ,
上坡 或者 下坡 ,

上坡或下坡，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] - - [ɒn] ,
it is all the same - - on ,
它 是全部 这 相同的 - - 在 ,

都一样——

[ɒn] ,
on ,
在 ,

在，

[ɒn] ,
on ,
在 ,

在，

[wʌn][mʌst; məst][gəʊ] ,
one must go ,
一 必须 去 ,

必须有人去，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] ,
at the same pace ,
在 这 相同的 步伐 ,

以同样的速度，

[wɪð] [nəʊ] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][nəʊ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .
with no relief and no consideration .
和 不 宽慰 和 不 考虑 .

没有任何救济，也没有任何考虑。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [bʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp] [ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] .
These people never think of getting out to walk up a steep hill .

这些 人们 绝不 思考 的 获得 出去 到 走 向上 一个 陡 爬坡道 .
这些人从来没有想过走出去爬陡峭的山。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦 ,

[nəʊ] ,
no ,
不 ,
不 ,

[ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [tu:; tə] [raɪd] ,
they have paid to ride ,
他们 有 有薪酬的 到 骑 ,
他们已经付费乘坐 ,

[ænd; ənd] [raɪd] [ðeɪ] [wɪl] !
and ride they will !
和 骑 他们 将要 !
他们会骑的 !

[ðə; ði] [hɔ:s] ?
The horse ?
这 马 ?
马 ?

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦 ,

[hi:z] [ju:st] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] !
he's used to it !
他是 用过的 到 它 !
他已经习惯了 !

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
What were horses made for ,
什么 是 马匹 制成 为了 ,
马是用来做什么的 ?

[ɪf] [nɒt] [tu:; tə] [dræg] [ˈpi:p(ə)l] [ʌp'hɪl] ?
if not to drag people uphill ?
如果 不是 到 拖 人们 上坡 ?
如果不是为了拖人上山呢 ?

[wɔ:k] !
Walk !
走 !
走 !

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ɪn'di:d] !
A good joke indeed !
一个 好的 开玩笑 的确 !
真是个好笑话 !

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [wɪp] [ɪz] [plaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [tʃʌk] [ænd; ənd] [ˈbʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rʌf] ,
And so the whip is plied and the rein is chucked and often a rough ,
和 所以 这 鞭 是 合拢 和 这 缰绳 是 扔掉 和 经常 一个 粗糙的 ,
于是鞭子挥动, 缰绳甩动, 常常是粗暴的 ,

[ˈskəʊldɪŋ] [ˈvɔɪs] [kraɪz] [aʊt] ,
scolding voice cries out ,
责骂 嗓音 哭泣 出去 ,

责骂的声音喊道，

" [gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
" **Go along** ,
" 去 沿着 ,

“附和，

[juː; jʊ] [ˈleɪzi] [biːst] !
you lazy beast !
你 懒惰的 兽 ！

你这个懒惰的家伙！

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'ʌðə(r)] [slæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
" **And then another slash of the whip** ,
" 和 然后 其他 削减 的 这 鞭 ,

“然后又是一鞭子抽打，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈʌʊə(r)] [ˈveri] [best] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] ,
when all the time we are doing our very best to get along ,
什么时候全部 这 时间 我们 是 正在做 我们的 非常 最好的 到 得到 沿着 ,

当我们一直尽力相处时，

[ʌŋkəm'pleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
uncomplaining and obedient ,
不抱怨 和 听话 ,

毫无怨言、顺从，

[ðəʊ] [ˈbʊ(ə)n] [ˈsɔːli] [hə'ræst; 'hæərəst][ænd; ənd] [daʊn] - [hɑːtɪd] .
though often sorely harassed and down - hearted .
尽管 经常 非常 骚扰 和 向下 - 心地 .

尽管经常感到痛苦和沮丧。

[ðɪs] [stiːm] - [ˈendʒɪn] [stɑɪl] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [weəz] [juː 'es][ʌp][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kaɪnd] .
This steam - engine style of driving wears us up faster than any other kind .
这 蒸汽 - 引擎 风格 的 驾驶 穿着 我们 向上 快点 比 任何 其他 种类 .

这种蒸汽机式的驾驶方式比任何其他方式都更容易让我们疲惫不堪。

[aɪ] [wʊd] [fɑː(r)][ˈrɑːðə(r)][gəʊ] [ˈtwenti] [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'sɪdərət] [ˈdraɪvə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd]
I would far rather go twenty miles with a good considerate driver than I would
我 会 远的 相当 去 二十 英里 和 一个 好的 周到 司机 比 我 会

[gəʊ][ten] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] ;
go ten with some of these ;
去 十 和 一些 的 这些 ;

我宁愿和一位体贴周到的司机一起行驶二十英里，也不愿和这样的人一起行驶十英里；

[aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [les] [aʊt] [ɒv; əv][lem 'iː] .
it would take less out of me .
它 会 拿 较少的 出去 的 我 .

这会让我付出更少的努力。

[ə'ʌðə(r)] [θɪŋ] ,
Another thing ,
其他 事物 ,

还有一件事，

[ðeɪ] [ˈskeəsli] [ˈevə(r)][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [breɪk] ,
they scarcely ever put on the brake ,
他们 几乎 曾经 放 在 这 制动 ,

他们几乎从不踩刹车，

[həʊ'veə(r)] [sti:p] [ðə; ði][daʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [meɪ] [bi:; bi] ,
however steep the downhill may be ,
然而 陡 这 下坡 可能 是 ,
无论下坡有多陡,

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [bæd]['æksɪdənts] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] ;
and thus bad accidents sometimes happen ;
和 因此 坏的 事故 有时 发生 ;
因此有时会发生严重事故;

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][pʊt][,aɪ 'ti:][pɒn] ,
or if they do put it on ,
或者 如果 他们 做 放 它 在 ,
或者如果他们真的戴上了它,

[ðeɪ] ['bʊf(ə)n] [fə'get] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [pʊf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [pɒv; ʌv][ðə; ði] [hɪl] ,
they often forget to take it off at the bottom of the hill ,
他们 经常 忘记 到 拿 它 离开 在 这 底部 的 这 爬坡道 ,
他们经常忘记在山脚下脱掉它,

[ænd; ʌnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [pʊl] [hɑ:fweɪ] [ʌp][ðə; ði][nekst] [hɪl] ,
and more than once I have had to pull halfway up the next hill ,
和 更多的 比 一次 我 有 有 到 拉 半 向上 这 下一个 爬坡道 ,
我不止一次在半山腰停下来,

[wɪð] [wʌn][pɒv; ʌv][ðə; ði] [wi:lz] [held][baɪ][ðə; ði] [breɪk] ,
with one of the wheels held by the brake ,
和 一 的 这 车轮 握住 经过 这 制动 ,
其中一个车轮被刹车卡住,

[bɪ'fɔ:(r)] [maɪ]['draɪvə(r)] [tʃəʊz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ;
before my driver chose to think about it ;
前 我的 司机 选择 到 思考 关于 它 ;
在我的司机考虑这件事之前;

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [streɪn] [pɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] .
and that is a terrible strain on a horse .
和 那 是 一个 糟糕的 拉紧 在 一个 马 .
这对马来说是一种可怕的负担。

[ðen] [ðɪ:z] ['kɒkni:z] ,
Then these cockneys ,
然后 这些 伦敦东区人 ,
然后这些伦敦佬,

[ɪn'sted] [pɒv; ʌv] ['startɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['i:zi] [peɪs] ,
instead of starting at an easy pace ,
反而 的 开始 在 一个 简单的 步伐 ,
而不是从轻松的节奏开始,

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wʊd] [du:; də] ,
as a gentleman would do ,
作为 一个 绅士 会 做 ,
就像一位绅士会做的那样,

['dʒen(ə)rəli][set] [pʊf] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sterb(ə)l] - [jɑ:d] ;
generally set off at full speed from the very stable - yard ;
一般来说 放 离开 在 满的 速度 从 这 非常 稳定的 - 院子 ;
通常从马厩出发全速行驶;

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɒnt][tu:; tə][stɒp] ,
and when they want to stop ,
和 什么时候 他们 想 到 停止 ,
当他们想停下来的时候,

[ðeɪ] [fɜːst] [wɪp] [juːˈes] ,
they first whip us ,
他们 第一的 鞭 我们 ,

他们先鞭打我们，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ʌp] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈniəli] [θrəʊn] [ɒn][ˈaʊə(r)] [hɔːntʃ] ,
and then pull up so suddenly that we are nearly thrown on our haunches ,
和 然后 拉 向上 所以 突然 那 我们 是 几乎 抛掷 在 我们的 臀部 ,

然后突然停下来，我们几乎摔倒在地，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [maʊðz] [ˈdʒæɡɪd] [wɪð] [ðə; ði][bit] - - [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] ;
and our mouths jagged with the bit - - they call that pulling up with a dash ;
和 我们的 嘴 锯齿状 和 这 少量 - - 他们 称呼 那 拉 向上 和 一个 短跑 ;

我们的嘴巴因嚼子而变得参差不齐——他们称之为猛拉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːn] [ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [ðeɪ] [duː; də][aɪˈtiː][æz; əz] [ˈʃɑːpli] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
and when they turn a corner they do it as sharply as if there were

[nəʊ] [raɪt] [saɪd][ɔː(r)] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

no right side or wrong side of the road .
不 正确的 边 或者 错误的 边 的 这 路 .

当他们转弯时，他们转弯非常急，就好像道路没有正确或错误的那一侧一样。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembə(r)] [wʌn] [sprɪŋ] [ˈiːvniŋ] [aɪ][ænd; ənd] [ˈrɔːri] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
I well remember one spring evening I and Rory had been out for the day .
我 出色地 记住 一 春天 晚上 我 和 罗里 有 到过 出去 为了 这 天 .

我清楚地记得一个春天的晚上，我和罗里出去玩了一天。

([ˈrɔːri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ˈməʊstli] [went] [wɪð] [emˈiː] [wen] [ə; eɪ][peə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] ,
(Rory was the horse that mostly went with me when a pair was ordered ,
(罗里 曾是 这 马 那 大多 去 和 我 什么时候 一个 一对 曾是 订购 ,

(当我订购一对马时，Rory 是大部分时间陪伴我的马，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɒnɪst] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .)
and a good honest fellow he was .)
和 一个 好的 诚实的 同伴 他 曾是 :)

他是一个善良诚实的人。)

[wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈdraɪvə(r)] ,
We had our own driver ,
我们 有 我们的 自己的 司机 ,

我们有自己的司机，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərət] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [wɪð] [juːˈes] ,
and as he was always considerate and gentle with us ,
和 作为 他 曾是 总是 周到 和 温和的 和 我们 ,

他总是对我们体贴又温柔，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] .
we had a very pleasant day .
我们 有 一个 非常 令人愉快的 天 .

我们度过了非常愉快的一天。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈklʌmɪŋ] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [smɑːt] [peɪs] ,
We were coming home at a good smart pace ,
我们 是 未来 家 在 一个 好的 聪明的 步伐 ,

我们正以轻快的步伐回家，

[əˈbaʊt] [ˈtwailaɪt] .
about twilight .
关于 暮 .

关于黄昏。

[ˈaʊə(r)] [rəʊd] [tʰɜːnd] [ˈɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ;
Our road turned sharp to the left ;
我们的 路 转向 锋利的 到 这 左边 ;

我们的道路急转向左；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [saɪd] ,
but as we were close to the hedge on our own side ,
但 作为 我们 是 关闭 到 这 对冲 在 我们的 自己的 边 ,

但当我们靠近自己这边的树篱时，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
and there was plenty of room to pass ,
和 那里 曾是 很多 的 房间 到 经过 ,

并且有足够的空间可以通过，

[ˈaʊə(r)][ˈdraɪvə(r)][dɪd] [nɒt] [pʊl] [juː ˈes][ɪn] .
our driver did not pull us in .
我们的 司机 做过 不是 拉 我们 在 :

我们的司机没有把我们拉上去。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [tuː] [wiːlz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn]
As we neared the corner I heard a horse and two wheels coming rapidly down
作为 我们 接近 这 角落 我 听到 一个 马 和 二 车轮 未来 快速 向下

[ðə; ði] [hɪl] [təˈwɔːd] [juː ˈes] .
the hill toward us .
这 爬坡道 朝向 我们 :

当我们接近拐角时，我听到一匹马和两个轮子从山上快速向我们驶来。

[ðə; ði] [hedʒ] [wɒz; wəz] [haɪ] ,
The hedge was high ,
这 对冲 曾是 高的 ,

树篱很高，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] ,
and I could see nothing ,
和 我 可以 看 没有什么 ,

我什么也看不见，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
but the next moment we were upon each other .
但 这 下一个 片刻 我们 是 之上 每个 其他 :

但下一刻，我们却互相撞到了一起。

[ˈhæpɪli] [fʊː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
Happily for me ,
快乐地 为了 我 ,

令我高兴的是，

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] [hedʒ] .
I was on the side next the hedge .
我 曾是 在 这 边 下一个 这 对冲 :

我当时在树篱旁边。

[ˈrɔːri] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] ,
Rory was on the left side of the pole ,
罗里 曾是 在 这 左边 边 的 这 极 ,

罗里在杆子的左侧，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈɑːft] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm] .
and had not even a shaft to protect him .
和 有 不是 甚至 一个 轴 到 保护 他 :

甚至没有一根箭来保护他。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,
The man who was driving was making straight for the corner ,
这 男人 WHO 曾是 驾驶 曾是 制作 直的 为了 这 角落 ,
开车的男人径直驶向拐角,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ju: 'es][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [pʊl] ['əʊvə(r)][tu:; tə]
and when he came in sight of us he had no time to pull over to
和 什么时候 他 来了 在 视线 的 我们 他 有 不 时间 到 拉 超过 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] .
his own side .
他的 自己的 边 .

当他看到我们时，他没有时间靠边停车。
[ðə; ði] [həʊl] [ʊk] [keɪm] [ə'pɒn] ['rɔ:ri] .
The whole shock came upon Rory .
这 所有的 震惊 来了 之上 罗里 .

罗里彻底震惊了。
[ðə; ði][gɪɡ] [ʌft] [ræn] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃest] ,
The gig shaft ran right into the chest ,
这 演出 轴 跑 正确的 进入 这 胸部 ,
船杆直接插入船胸,

['meɪkɪŋ] [hɪm] ['stæɡə(r)] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .
making him stagger back with a cry that I shall never forget .
制作 他 错开 后退 和 一个 哭 那 我 将 绝不 忘记 .
他发出一声令下令人踉跄的叫喊，我永远不会忘记。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] [ænd; ənd][wʌn] [ʌft] ['brəʊkən] .
The other horse was thrown upon his haunches and one shaft broken .
这 其他 马 曾是 抛掷 之上 他的 臀部 和 一 轴 破碎的 .
另一匹马被摔倒在地，马辔断了。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:s] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['steɪblz] ,
It turned out that it was a horse from our own stables ,
它 转向 出去 那 它 曾是 一个 马 从 我们的 自己的 马厩 ,
原来那是我们自己马厩里的一匹马，

[wɪð] [ðə; ði] [haɪ] - [wi:ld] [gɪɡ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] .
with the high - wheeled gig that the young men were so fond of .
和 这 高的 - 带轮子的 演出 那 这 年轻的 男人 是 所以 喜爱 的 .
年轻人非常喜欢的高轮马车。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rændəm] ,
The driver was one of those random ,
这 司机 曾是 一 的 那些 随机的 ,
司机就是其中一个随机的，

['ɪɡnərənt] ['feləʊz] ,
ignorant fellows ,
无知 伙伴们 ,
无知的家伙们，

[hu:] [dəʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
who don't even know which is their own side of the road ,
WHO 不 甚至 知道 哪个 是 他们的 自己的 边 的 这 路 ,
他们甚至不知道哪一边是自己的路，

[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ,
或者，

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] ,
if they know ,
如果 他们 知道 ,

如果他们知道，

[dəʊnt][keə(r)] .
don't care .
不 关心 .

不在乎。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['rɔ:ri] [wið] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [tɔ:n] ['əʊpən][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] ,
And there was poor Rory with his flesh torn open and bleeding ,
和 那里 曾是 贫穷的 罗里 和 他的 肉 撕裂 打开 和 出血 ,

可怜的罗里被撕破了皮，血流不止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['stri:mɪŋ] [daʊn] .
and the blood streaming down .
和 这 血 流媒体 向下 .

鲜血流下来。

[ðeɪ] [sed] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm]
They said if it had been a little more to one side it would have killed him
他们 说 如果 它 有 到过 一个 小的 更多的 到 一 边 它 会 有 被杀 他
;
;
;
;

他们说，如果稍微偏向一侧，他就会死；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
and a good thing for him ,
和 一个 好的 事物 为了 他 ,

对他来说是一件好事，

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,
poor fellow ,
贫穷的 同伴 ,

可怜的家伙，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] .
if it had .
如果 它 有 .

如果有的话。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实上，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wu:nd] [hi:ld] ,
it was a long time before the wound healed ,
它 曾是 一个 长的 时间 前 这 伤口 已治愈 ,

伤口过了很长时间才愈合，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] [kəʊl] - ['kɑ:tiŋ] ;
and then he was sold for coal - carting ;
和 然后 他 曾是 卖 为了 煤炭 - 搬运 ;

然后他被卖去运煤；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ,
and what that is ,
和 什么 那 是 ,

那是什么，

[ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [ðəʊz] [sti:p] [hɪlz] ,
up and down those steep hills ,
向上 和 向下 那些 陡 丘陵 ,
爬上爬下那些陡峭的山坡 ,

[ˈəʊnli] [ˈhɔ:sɪz] [nəʊ] .
only horses know .
仅有的 马匹 知道 .
只有马知道。

[sʌm; səm][pʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ai] [sɔ:] [ðeə(r)] ,
Some of the sights I saw there ,
一些 的 这 景点 我 锯 那里 ,
我在那里看到的一些景色 ,

[weə(r)] [ə; eɪ] [hɔ:s] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi:l] [ˈləʊdɪd] [tu:] - [wi:l]
where a horse had to come downhill with a heavily loaded two - wheel
在哪里 一个 马 有 到 来 下坡 和 一个 重度 已加载 二 - 车轮
[kɑ:t][bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
cart behind him ,
大车 在后面 他 ,
一匹马必须拖着一辆满载的两轮车下山 ,

[ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ] [breɪk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] ,
on which no brake could be placed ,
在 哪个 不 制动 可以 是 放置 ,
无法刹车 ,

[meɪk] [ˌem ˈi:][sæd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [pʌv; əv] .
make me sad even now to think of .
制作 我 伤心 甚至 现在 到 思考 的 .
现在想起来还是让我很难过。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈrɔ:ri] [wɒz; wəz][dɪsˈeɪb(ə)ld][ai][ˈɒf(ə)n] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][meə(r)] [nemd] [ˈpeɡɪ] ,
After Rory was disabled I often went in the carriage with a mare named Peggy ,
后 罗里 曾是 已禁用 我 经常 去 在 这 运输 和 一个 母马 命名 佩吉 ,
罗里残疾后，我经常和一匹名叫佩吉的母马一起坐马车 ,

[hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [stɔ:l] [tu:; tə] [maɪn] .
who stood in the next stall to mine .
WHO 站立 在 这 下一个 摊位 到 矿 .
他站在我隔壁的摊位上。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
She was a strong ,
她 曾是 一个 强的 ,
她是一个坚强的 ,

[wel] - [meɪd] [ˈænɪm(ə)] ,
well - made animal ,
出色地 - 制成 动物 ,
制作精良的动物 ,

[pʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [dʌŋ] [ˈkʌlə(r)] ,
of a bright dun color ,
的 一个 明亮的 逼债 颜色 ,
明亮的暗褐色 ,

[ˈbjʊ:trɪfli] [ˈdæp(ə)ld] ,
beautifully dappled ,
非常漂亮 斑驳的 ,
美丽的斑驳 ,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑ:k] - [braʊn] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] .
and with a dark - brown mane and tail .
和 和 一个 黑暗的 - 棕色的 鬃毛 和 尾巴 .

鬃毛和尾巴呈深棕色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [haɪ] ['bri:dn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
There was no high breeding about her ,
那里 曾是 不 高的 选育 关于 她 ,

她没有什么高贵的教养，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəbli] [swi:t] - ['tempəd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .
but she was very pretty and remarkably sweet - tempered and willing .
但 她 曾是 非常 漂亮的 和 非常 甜的 - 淬火 和 愿意的 .

但她非常漂亮，而且性情温和，乐于助人。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ,
there was an anxious look about her eye ,
那里 曾是 一个 焦虑的 看 关于 她 眼睛 ,

她眼中流露出焦虑的神色，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)] .
by which I knew that she had some trouble .
经过 哪个 我 知道 那 她 有 一些 麻烦 .

由此我得知她遇到了一些麻烦。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [taɪm] [wi:; wi] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] [aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʊd] [peɪs] ;
The first time we went out together I thought she had a very odd pace ;
这 第一的 时间 我们 去 出去 一起 我 想法 她 有 一个 非常 奇怪的 步伐 ;

我们第一次一起出去的时候，我觉得她的步伐很奇怪；

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə][gəʊ] ['pɑ:tlɪ] [ə; eɪ] [trɒt] ,
she seemed to go partly a trot ,
她 似乎 到 去 部分 一个 小跑 ,

她似乎在小跑，

['pɑ:tlɪ] [ə; eɪ]['kæntə(r)] ,
partly a canter ,
部分 一个 慢跑 ,

部分慢跑，

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['peɪsɪz] ,
three or four paces ,
三 或者 四 步幅 ,

三四步，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dʒʌmp] ['fɔ:wəd] .
and then a little jump forward .
和 然后 一个 小的 跳 向前 .

然后稍微向前跳一下。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [hɔ:s] [hu:] ['pʊld] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
It was very unpleasant for any horse who pulled with her ,
它 曾是 非常 令人不快的 为了 任何 马 WHO 拉 和 她 ,

对于任何拉着她的马来说，这都是非常不愉快的，

[ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [kwɑɪt] ['fɪdʒɪti] .
and made me quite fidgety .
和 制成 我 相当 坐立不安 .

让我很烦躁。

[wen] [wi:; wi][gɒt] [həʊm] [aɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ][ɪn] [ðæt] [ɒd] ,
When we got home I asked her what made her go in that odd ,
什么时候 我们 得到 家 我 问 她 什么 制成 她 去 在 那 奇怪的 ,
当我们回到家时, 我问她是什么让她变得如此奇怪,

[ˈɔ:kwəd] [wei] .
awkward way .
尴尬的 方式 :

尴尬的方式。

" [ɑ:] ,
" **Ah ,**
" 啊 ,

“啊,

" [fi:; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌblɪd] ['mænə(r)] ,
" **she said in a troubled manner ,**
" 她 说 在 一个 麻烦 方式 ,

“她很苦恼地说道,

" [aɪ] [nəʊ] [maɪ]['peɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [bæd] ,
" **I know my paces are very bad ,**
" 我 知道 我的 步幅 是 非常 坏的 ,

“我知道我的步伐很糟糕,

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][du:; də] ?
but what can I do ?
但 什么 能 我 做 ?

但我又能做什么呢?

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][nɒt][maɪ] [fɔ:lt] ;
It really is not my fault ;
它 真的 是 不是 我的 过错 ;

这确实不是我的错;

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][maɪ] [legz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ʃɔ:t] .
it is just because my legs are so short .
它 是 只是 因为 我的 腿 是 所以 短的 .

只是因为我的腿太短了。

[aɪ][stænd] ['ni:əli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
I stand nearly as high as you ,
我 站立 几乎 作为 高的 作为 你 ,

我几乎和你站得一样高,

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][legz][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)] [ə'blaʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ni:] [ðæn; ðən] [maɪn]
but your legs are a good three inches longer above your knee than mine
但 你的 腿 是 一个 好的 三 英寸 更长 多于 你的 膝盖 比 矿
,
.
,

但你的腿比我的膝盖以上长了足足三英寸,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][step][ænd; ənd][gəʊ] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)] .
and of course you can take a much longer step and go much faster .
和 的 课程 你 能 拿 一个 很多 更长 步 和 去 很多 快点 .

当然, 你可以迈出更大的一步, 走得更快。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][dɪd][nɒt] [meɪk] [maɪ'self] .
You see I did not make myself .
你 看 我 做过 不是 制作 我 .

你看, 我没有创造我自己。

[ai] [wi] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ;
I wish I could have done so ;
我 希望 我 可以 有 完毕 所以 ;

我希望我能这么做；

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [lɒŋ] [legz] [ðen] .
I would have had long legs then .
我 会 有 有 长的 腿 然后 .

那时我的腿就很长了。

[ɔ:l] [maɪ] [ˈtrʌb(ə)lz] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] [ʃɔ:t] [legz] ,
All my troubles come from my short legs ,
全部 我的 麻烦 来 从 我的 短的 腿 ,

我所有的烦恼都源于我的短腿，

" [sed] [ˈpeɡɪ] ,
" said Peggy ,
" 说 佩吉 ,

佩吉说，

[ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspɒndɪŋ] [təʊn] .
in a desponding tone .
在 一个 沮丧 语气 .

用沮丧的语气说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][,aɪ ˈti:] ,
" But how is it ,
" 但 如何 是 它 ,

“但是，

" [ai] [sed] ,
" I said ,
" 我 说 ,

“我说，

" [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈtempəd] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] ? "
" when you are so strong and good - tempered and willing ? "
" 什么时候 你 是 所以 强的 和 好的 - 淬火 和 愿意的 ? "

“当你如此坚强、善良、愿意时？ ”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ju:; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ,

你看，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [men] [wɪl] [gəʊ][səʊ][fɑ:st] ,
" men will go so fast ,
" 男人 将要 去 所以 快速地 ,

“人们会走得很快，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [kænt] [ki:p] [ʌp][tu:; tə][ˈlðə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɪp] ,
and if one can't keep up to other horses it is nothing but whip ,
和 如果 一 不能 保持 向上 到 其他 马匹 它 是 没有什么 但 鞭 ,

如果一匹马跟不上其他马，那就只能是鞭子了，

[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

鞭，

[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

鞭，

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

一直如此。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv][hæd; həd][tu; tə] [ki:p] [ʌp][æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
And so I have had to keep up as I could ,
和 所以 我 有 有 到 保持 向上 作为 我 可以 ,

所以我必须尽力跟上，

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt][ˈɪntu:][ðɪs] [ˈʌɡli] [ˈʃʌflɪŋ] [peɪs] .
and have got into this ugly shuffling pace .
和 有 得到 进入 这 丑陋的 洗牌 步伐 .

并进入了这种丑陋的混乱状态。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [səʊ] ;
It was not always so ;
它 曾是 不是 总是 所以 ;

但事实并非总是如此。

[wen] [ai][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [maɪ][fɜ:st][ˈmɑ:stə(r)][ai] [ˈɔ:lweɪz] [went] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈregjələ(r)] [trɒt] ,
when I lived with my first master I always went a good regular trot ,
什么时候 我 居住地 和 我的 第一的 掌握 我 总是 去 一个 好的 常规的 小跑 ,

当我和第一个主人住在一起时，我总是走得很有规律，

[bʌt; bət] [ðen] [hi; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] .
but then he was not in such a hurry .
但 然后 他 曾是 不是 在 这样的 一个 匆忙 .

但他并没有那么着急。

[hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈklɜ:dʒɪmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
He was a young clergyman in the country ,
他 曾是 一个 年轻的 牧师 在 这 国家 ,

他是乡下的一位年轻牧师，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ,
and a good ,
和 一个 好的 ,

并且很好，

[kaɪnd][ˈmɑ:stə(r)][hi; hi][wɒz; wəz] .
kind master he was .
种类 掌握 他 曾是 .

他是一位和蔼的主人。

[hi; hi][hæd; həd] [tu:] [tʃɜ:tʃɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [əˈpɑ:t] ,
He had two churches a good way apart ,
他 有 二 教堂 一个 好的 方式 除 ,

他有两座相距很远的教堂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
and a great deal of work ,
和 一个 伟大的 交易 的 工作 ,

以及大量的工作，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)][skəʊldɪd][ɔː(r)] [wɪpt] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][faːstə(r)] .
but he never scolded or whipped me for not going faster .
但 他 绝不 责骂 或者 鞭打 我 为了 不是 去 快点 .

但他从来没有因为我走得不够快而责骂或鞭打我。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv][em ˈiː] .
He was very fond of me .
他 曾是 非常 喜爱 的 我 .

他非常喜欢我。

[ai][ˈəʊnli] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [naʊ] ;
I only wish I was with him now ;
我 仅有的 希望 我 曾是 和 他 现在 ;

我只希望现在我能和他在一起；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ænd; ænd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] ,
but he had to leave and go to a large town ,
但 他 有 到 离开 和 去 到 一个 大的 镇 ,

但他必须离开去一个大城镇，

[ænd; ænd] [ðen] [ai][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)] .
and then I was sold to a farmer .
和 然后 我 曾是 卖 到 一个 农民 .

然后我被卖给了一个农民。

" [sʌm; səm][ˈfɑːrməz] ,
" **Some farmers ,**
" 一些 农民 ,

“一些农民，

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

你知道，

[ɑː(r); ə(r)][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈmɑːstəz] ;
are capital masters ;
是 首都 大师 ;

是资本大师；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] .
but I think this one was a low sort of man .
但 我 思考 这 一 曾是 一个 低的 种类 的 男人 .

但我认为这个人品行很低劣。

[hiː; hi] [keəd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [gʊd] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)] [gʊd] [ˈdraɪvɪŋ] ;
He cared nothing about good horses or good driving ;
他 关心 没有什么 关于 好的 马匹 或者 好的 驾驶 ;

他根本不关心好马或好驾驶；

[hiː; hi][ˈəʊnli] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ][faːst] .
he only cared for going fast .
他 仅有的 关心 为了 去 快速地 .

他只关心速度。

[ai] [went] [æz; əz][faːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
I went as fast as I could ,
我 去 作为 快速地 作为 我 可以 ,

我尽可能快地走，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt][duː; də] ,
but that would not do ,
但 那 会 不是 做 ,

但那不行，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['wɪpɪŋ] ；
and he was always whipping ；
和 他 曾是 总是 鞭打 ；

他总是鞭打；

[səʊ][ai][gɒt][ˈɪntuː] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ki:p] [ʌp] .
so I got into this way of making a spring forward to keep up .
所以 我 得到 进入 这 方式 的 制作 一个 春天 向前 到 保持 向上 .

所以我开始用这种方式向前迈进，以跟上步伐。

[ɒŋ] ['mɑːkɪt] [naɪts] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] ['veri] [leɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn] ,
On market nights he used to stay very late at the inn ,
在 市场 夜晚 他 用过的 到 停留 非常 晚的 在 这 客栈 ,

集市之夜，他常常在客栈里待到很晚，

[ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] .
and then drive home at a gallop .
和 然后 驾驶 家 在 一个 驰骋 .

然后飞奔回家。

" [wʌŋ] [dɑːk] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgæləpɪŋ] [həʊm] [æz; əz][ˈjuːzuəl] ,
" One dark night he was galloping home as usual ,
" 一 黑暗的 夜晚 他 曾是 疾驰 家 作为 通常 ,

“一个漆黑的夜晚，他像往常一样飞奔回家，

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ðɪ] [wiːl] [keɪm] [əˈɡenst] [sʌm; səm] [ɡreɪt] ['hevi] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd]
when all of a sudden the wheel came against some great heavy thing in the road
什么时候全部 的 一个 突然 这 车轮 来了 反对 一些 伟大的 重的 事物 在 这 路
,
!
,

突然，车轮撞到了路上某个很重的东西，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ðɪ][ɡɪɡ][ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and turned the gig over in a minute .
和 转向 这 演出 超过 在 一个 分钟 .

并在一分钟内将小艇翻了过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːm] ['brəʊkən] ,
He was thrown out and his arm broken ,
他 曾是 抛掷 出去 和 他的 手臂 破碎的 ,

他被抛了出去，手臂被打断，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪbz] ,
and some of his ribs ,
和 一些 的 他的 肋骨 ,

还有一些肋骨，

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][maɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
it was the end of my living with him ,
它 曾是 这 结尾 的 我的 活的 和 他 ,

我和他的生活就此结束，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt]['sɒri] .

and I was not sorry .
和 我 曾是 不是 对不起 .

我并不感到遗憾。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈevriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,

But you see it will be the same everywhere for me ,
但 你 看 它 将要 是 这 相同的 到处 为了 我 ,

但你看,对我来说,到处都一样,

[ɪf] [men][mʌst; məst][gəʊ][səʊ][faːst] .

if men must go so fast .
如果 男人 必须 去 所以 快速地 .

如果人们必须走得这么快。

[aɪ] [wiʃ] [maɪ][legz][wɜː(r); wə(r)][lɒŋgə(r)] !

I wish my legs were longer !
我 希望 我的 腿 是 更长 !

我希望我的腿更长一些!

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['pegɪ] !

" Poor Peggy !
" 贫穷的 佩吉 !

“可怜的佩吉!

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

I was very sorry for her ,
我 曾是 非常 对不起 为了 她 ,

我为她感到非常难过,

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,

and I could not comfort her ,
和 我 可以 不是 舒适 她 ,

我无法安慰她,

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [haʊ] [hɑːd] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn] [sləʊ] - [peɪst] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [wɪð] [faːst]

for I knew how hard it was upon slow - paced horses to be put with fast
为了 我 知道 如何 难的 它 曾是 之上 慢的 - 踱步 马匹 到 是 放 和 快速地

[wʌnz] ;

ones ;
一个 ;

因为我知道,让慢马和快马放在一起是多么困难;

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [jeə(r)] ,

all the whipping comes to their share ,
全部 这 鞭打 来 到 他们的 分享 ,

所有的鞭答都是他们应得的,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [help][aɪ 'tiː] .

and they can't help it .
和 他们 不能 帮助 它 .

他们对此束手无策。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['feɪt(ə)n] ,

She was often used in the phaeton ,
她 曾是 经常 用过的 在 这 幻影 ,

她经常被用在敞篷车上,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

and was very much liked by some of the ladies ,
和 曾是 非常 很多 喜欢 经过 一些 的 这 女士们 ,

并且深受一些女士的喜爱,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈdʒent(ə)] ;
because she was so gentle ;
因为 她 曾是 所以 温和的 ；

因为她很温柔；

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə] [tuː] ['leɪdɪz] [huː] [drəʊv] [ðəm'selvz] ,
and some time after this she was sold to two ladies who drove themselves ,
和 一些 时间 后 这 她 曾是 卖 到 二 女士们 WHO 驾驶 他们自己 ,
过了一段时间，她被卖给了两位自己开车的女士，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ,
and wanted a safe ,
和 通缉 一个 安全的 ,

想要一个保险箱，

[gʊd] [hɔːs] .
good horse .
好的 马 .

好马。

[aɪ][met][hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
I met her several times out in the country ,
我 遇见 她 一些 时代 出去 在 这 国家 ,

我在乡下见过她几次，

['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] ['stedɪ] [peɪs] ,
going a good steady pace ,
去 一个 好的 稳定的 步伐 ,

以稳定的步伐前进，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] .
and looking as gay and contented as a horse could be .
和 寻找 作为 同性恋 和 满足 作为 一个 马 可以 是 .

看上去就像一匹马一样快乐和满足。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
I was very glad to see her ,
我 曾是 非常 高兴的 到 看 她 ,

我很高兴见到她，

[fɔː(r); fə(r)][fɪː; fɪ] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
for she deserved a good place .
为了 她 应得的 一个 好的 地方 .

因为她值得拥有一个好地方。

[ˈɑːftə(r)][fɪː; fɪ] [left] [juː 'es] [ə'hʌðə(r)] [hɔːs] [keɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sted] .
After she left us another horse came in her stead .
后 她 左边 我们 其他 马 来了 在 她 坚定 .

她离开我们之后，另一匹马代替了她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
He was young ,
他 曾是 年轻的 ,

他还年轻，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪŋ] ,
and had a bad name for shying and starting ,
和 有 一个 坏的 姓名 为了 害羞 和 开始 ,

因害羞和惊慌而名声不好，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
by which he had lost a good place .
经过 哪个 他 有 丢失的 一个 好的 地方 .

这使他失去了一个好地方。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [ʃaɪ] .
I asked him what made him shy .
我 问 他 什么 制成 他 害羞的 .

我问他什么事让他害羞。

" [wel] ,
Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] ,
I hardly know ,
我 几乎 知道 ,

我几乎不知道，

" [hiː; hi] [sed] .
he said .
" 他 说 .

“他说。

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈtɪmɪd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
I was timid when I was young ,
" 我 曾是 胆小 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

“我小时候很胆小，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
and was a good deal frightened several times ,
和 曾是 一个 好的 交易 害怕 一些 时代 ,

并且多次受到惊吓，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [streɪndʒ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] - - [juː; jʊ] [siː] ,
and if I saw anything strange I used to turn and look at it - - you see ,
和 如果 我 锯 任何事物 奇怪的 我 用过的 到 转动 和 看 在 它 - - 你 看 ,

如果我看到任何奇怪的东西，我就会转过身去看——你看，

[wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈblɪŋkəz] [wʌn] [kænt] [siː] [ɔː(r)] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ənˈles] [wʌn] [lʊks] [raʊnd] -
with our blinkers one can't see or understand what a thing is unless one looks round -
和 我们的 护目镜 一 不能 看 或者 理解 什么 一个 事物 是 除非 一 看起来 圆形的 -

- [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][ˈmaːstə(r)] [ɔːlweɪz] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] ,
- and then my master always gave me a whipping ,
- 和 然后 我的 掌握 总是 给予 我 一个 鞭打 ,

戴着眼罩，除非环顾四周，否则根本看不见或不明白里面是什么——然后我的主人总会鞭打我，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [em ˈiː] [stɑːt] [ɒn] ,
which of course made me start on ,
哪个 的 课程 制成 我 开始 在 ,

这当然让我开始

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [meɪk] [em ˈiː] [les] [əˈfreɪd] .
and did not make me less afraid .
和 做过 不是 制作 我 较少的 害怕的 .

却没有让我减少恐惧。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][let][em ˈiː][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ˈkwaɪətli] ,
I think if he would have let me just look at things quietly ,
我 思考 如果 他 会 有 让 我 只是 看 在 事物 悄悄 ,

我想如果他让我静静地看着这些事情，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [em ˈiː] ,
and see that there was nothing to hurt me ,
和 看 那 那里 曾是 没有什么 到 伤害 我 ,

确保没有任何东西可以伤害我，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [raɪt] ,
it would have been all right ,
它 会 有 到过 全部 正确的 ;

本来就没问题，

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɒt] [ju:st] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
and I should have got used to them .
和 我 应该 有 得到 用过的 到 他们 .

我应该已经习惯了它们。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][əʊld] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
One day an old gentleman was riding with him ,
一 天 一个 老的 绅士 曾是 骑术 和 他 ;

有一天，一位老先生和他一起骑马，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)][ɔ:(r)][ræg] [blu:] [əˈkrɒs] [dʒʌst][ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][emˈi:]
and a large piece of white paper or rag blew across just on one side of me
和 一个 大的 片 的 白色的 纸 或者 抹布 吹 穿过 只是 在 一 边 的 我
.
:
.

一大片白纸或一块破布从我身体一侧吹过。

[ai] [ʃaɪd] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [ˈfɔ:wəd] .
I shied and started forward .
我 躲闪 和 开始 向前 .

我畏缩了一下，开始向前走。

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)][æz; əz][ˈju:zuəl] [wɪpt] [emˈi:] [ˈsmɑ:tlɪ] ,
My master as usual whipped me smartly ,
我的 掌握 作为 通常 鞭打 我 聪明地 ;

我的主人像往常一样狠狠地鞭打我，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [kraɪd] [aʊt] ,
but the old man cried out ,
但 这 老的 男人 哭 出去 ;

但老人喊道，

- [rɒŋ] !
You're wrong !
- 错误的 !

“你错了！ ”

[jʊr; jər] [rɒŋ] !
you're wrong !
你是 错误的 !

你错了！

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [wɪp] [ə; eɪ] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈʃaɪɪŋ] ;
You should never whip a horse for shying ;
你 应该 绝不 鞭 一个 马 为了 害羞 ;

你不应该因为马受惊而鞭打它；

[hi:; hi] [ʃaɪ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][ɪz] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
he shies because he is frightened ,
他 害羞 因为 他 是 害怕 ,

他因为害怕而害羞，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈəʊnli] [ˈfraɪ(ə)n] [hɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˈhæbɪt] [wɜ:s] . -
and you only frighten him more and make the habit worse . -
和 你 仅有的 吓唬 他 更多的 和 制作 这 习惯 更糟 . -

你只会让他更加害怕，并使他的习惯变得更糟。’

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ɔ:l] [men] [doʊnt][du:; də][səʊ] .

So I suppose all men don't do so .
所以 我 认为 全部 男人 不 做 所以 :

所以我认为并不是所有男人都会这么做。

[ai][eɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;

I am sure I don't want to shy for the sake of it ;
我 是 当然 我 不 想 到 害羞的 为了 这 清酒 的 它 ;

我确信我不想为了害羞而害羞；

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nɒt] ,

but how should one know what is dangerous and what is not ,
但 如何 应该 一 知道 什么 是 危险的 和 什么 是 不是 ,

但人们怎么知道什么是危险的，什么不是，

[ɪf] [wʌn][ɪz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ?

if one is never allowed to get used to anything ?
如果 一 是 绝不 允许 到 得到 用过的 到 任何事物 ?

如果一个人永远不被允许去习惯任何事情呢？

[ai][eɪ 'em]['nevə(r)][ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] .

I am never afraid of what I know .
我 是 绝不 害怕的 的 什么 我 知道 :

我从不害怕我所知道的事情。

[naʊ] [ai][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [pɑ:k] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][dɪə(r)] ;

Now I was brought up in a park where there were deer ;
现在 我 曾是 带来 向上 在 一个 公园 在哪里 那里 是 鹿 ;

我在一个有鹿的公园里长大；

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [nju:] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [[ɪ:p] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ,

of course I knew them as well as I did a sheep or a cow ,
的 课程 我 知道 他们 作为 出色地 作为 我 做过 一个 羊 或者 一个 奶牛 ,

我当然了解它们就像了解羊和牛一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kɒmən] ,

but they are not common ,
但 他们 是 不是 常见的 ,

但它们并不常见，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] ['meni] ['sensəb(ə)l] ['hɔ:sɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

and I know many sensible horses who are frightened at them ,
和 我 知道 许多 明智的 马匹 WHO 是 害怕 在 他们 ,

我知道很多聪明的马都会被它们吓到，

[ænd; ənd] [hu:] [kɪk] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fɪndɪ] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪl] [pɑ:s] [ə; eɪ] ['pædək] [weə(r)] [ðeə(r)]

and who kick up quite a shindy before they will pass a paddock where there
和 WHO 踢 向上 相当 一个 闪亮 前 他们 将要 经过 一个 围场 在哪里 那里

[ɑ:(r); ə(r)][dɪə(r)] .

are deer .
是 鹿 :

在经过有鹿的围场之前，它们会大吵大闹。

" [aɪ] [nju:] [wɒt] [maɪ] [kəm'pænjən] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] ,

" I knew what my companion said was true ,
" 我 知道 什么 我的 伴侣 说 曾是 真的 ,

“我知道我同伴说的是真的，

[ænd; ʌnd][ai] [wiʃt] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [hɔ:s] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['mɑ:stəz] [æz; əz]['fɑ:mə(r)] [greɪ]
and I wished that every young horse had as good masters as Farmer Grey
和 我 希望 那 每一个 年轻的 马 有 作为 好的 大师 作为 农民 灰色的

[ænd; ʌnd]['skwɪə(r)]['gɔ:d(ə)n] .
and Squire Gordon .
和 乡绅 戈登 .

我希望每一匹小马都能有像农夫格雷和乡绅戈登一样好的主人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['draɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
Of course we sometimes came in for good driving here .
的 课程 我们 有时 来了 在 为了 好的 驾驶 这里 .

当然，我们有时也会来这里享受驾驶乐趣。

[ai][rɪ'membə(r)] [wʌŋ] ['mɔ:nɪŋ] [ai][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ɡɪɡ] ,
I remember one morning I was put into the light gig ,
我 记住 一 早晨 我 曾是 放 进入 这 光 演出 ,

我记得有一天早上我被安排去参加轻松的演出，

[ænd; ʌnd]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['pʌltni] [stri:t] .
and taken to a house in Pulteney Street .
和 已采取 到 一个 房子 在 普尔特尼 街道 .

并被带到普尔特尼街的一所房子里。

[tu:] ['dʒentlmən] [keɪm] [aʊt] ;
Two gentlemen came out ;
二 先生们 来了 出去 ;

两位先生走了出来；

[ðə; ði]['tɔ:lə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [raʊnd] [tu:; tə][maɪ] [hed] ;
the taller of them came round to my head ;
这 更高 的 他们 来了 圆形的 到 我的 头 ;

其中较高的一个绕到我的头上；

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ænd; ʌnd]['braɪd(ə)] ,
he looked at the bit and bridle ,
他 看起来 在 这 少量 和 轡 ,

他看了看马嚼子和缰绳，

[ænd; ʌnd][dʒʌst] ['ɪftɪd] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and just shifted the collar with his hand ,
和 只是 转移 这 衣领 和 他的 手 ,

然后用手移动衣领，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['fɪtɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
to see if it fitted comfortably .
到 看 如果 它 适配 舒适地 .

看看是否佩戴舒适。

" [du:; də][ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [hɔ:s] ['wɒnts] [ə; eɪ] [kɜ:b] ?
" Do you consider this horse wants a curb ?
" 做 你 考虑 这 马 想要 一个 抑制 ?

“你认为这匹马需要缰绳吗？

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒslə(r)] .
" he said to the hostler .
" 他 说 到 这 房东 .

“他对马夫说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **said the man** ,
" 说 这 男人 ,

“男人说，

" [ai] [ʊd; ʒəd] [sei] [hi; hi] [wʊd] [gəʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪ'dəʊt] ;
" **I should say he would go just as well without** ;
" 我 应该 说 他 会 去 只是 作为 出色地 没有 ;

“我想说，没有他，他也会过得很好；

[hi; hi][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [gʊd] [maʊθ] ,
he has an uncommon good mouth ,
他 有 一个 罕见 好的 嘴 ,

他有一张难得的好嘴，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt][hi; hi][hæz; həz][nəʊ] [vaɪs] ;
and though he has a fine spirit he has no vice ;
和 尽管 他 有 一个 美好的 精神 他 有 不 副 ;

他虽然心地善良，却没有恶习；

[bʌt; bət][wi; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [kɜ:b] . "
but we generally find people like the curb . "
但 我们 一般来说 寻找 人们 喜欢 这 抑制 . "

但我们通常发现人们喜欢路边。”

" [ai][dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
" **I don't like it** ,
" 我 不 喜欢 它 ,

“我不喜欢，

" [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ;
" **said the gentleman** ;
" 说 这 绅士 ;

“这位先生说道；

" [bi; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɒf] ,
" **be so good as to take it off** ,
" 是 所以 好的 作为 到 拿 它 离开 ,

“请把它脱下来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tʃi:k] .
and put the rein in at the cheek .
和 放 这 缰绳 在 在 这 脸颊 .

并将缰绳放在脸颊处。

[æn; ən] [ˈi:zi] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] ,
An easy mouth is a great thing on a long journey ,
一个 简单的 嘴 是 一个 伟大的 事物 在 一个 长的 旅行 ,

长途旅行时，轻松的嘴巴是件好事，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] ,
is it not ,
是 它 不是 ,

难道不是吗？

[əʊld] ['feləʊ] ?
old fellow ?
老的 同伴 ?

老伙计？

" [hi; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

[ˈpætɪŋ] [maɪ] [nek] .
patting my neck .
轻拍 我的 脖子 .

拍拍我的脖子。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] ,
Then he took the reins ,
然后 他 采取 这 缰绳 ,

然后他掌权了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ][ɡʊt] [ʌp] .
and they both got up .
和 他们 两个都 得到 向上 .

于是两人都站了起来。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [haʊ] ['kwaɪətli][hiː; hi] [tɜːnd] [em 'i:] [raʊnd] ,
I can remember now how quietly he turned me round ,
我 能 记住 现在 如何 悄悄 他 转向 我 圆形的 ,

我现在还记得他是如何静静地把我转过来的，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [fi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
and then with a light feel of the rein ,
和 然后 和 一个 光 感觉 的 这 缰绳 ,

然后轻轻拉一下缰绳，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] ['dʒentli] [ə'kros] [maɪ] [bæk] ,
and drawing the whip gently across my back ,
和 绘画 这 鞭 轻轻地 穿过 我的 后退 ,

轻轻地用鞭子抽打我的背，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .
we were off .
我们 是 离开 .

我们出发了。

[aɪ] [ɑːtʃt] [maɪ] [nek] [ænd; ənd][set] [ɒf] [æt; ət][maɪ] [best] [peɪs] .
I arched my neck and set off at my best pace .
我 拱形 我的 脖子 和 放 离开 在 我的 最好的 步伐 .

我弓起脖子，以最快的速度出发了。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][br'haɪnd][em 'i:] [huː] [njuː] [haʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːs] [ɔːt] [tuː; tə]
I found I had some one behind me who knew how a good horse ought to

[biː; bi] ['drɪvŋ] .

be driven .
是 驱动 .

我发现我身后有人知道如何驾驭一匹好马。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][əʊld] [taɪmz] [ə'gen] ,
It seemed like old times again ,
它 似乎 喜欢 老的 时代 再次 ,

仿佛又回到了旧时光，

[ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [kwaɪt] [geɪ] .
and made me feel quite gay .
和 制成 我 感觉 相当 同性恋 .

让我感觉非常快乐。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] ,
This gentleman took a great liking to me ,
这 绅士 采取 一个 伟大的 喜欢 到 我 ,

这位先生很喜欢我，

[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [em ˈi:] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [hi:; hi] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn][maɪ][ˈmɑ:stə(r)]
and after trying me several times with the saddle he prevailed upon my master
和 后 尝试 我 一些 时代 和 这 鞍 他 最终获胜 之上 我的 掌握
[tu:; tə] [sel] [em ˈi:] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
to sell me to a friend of his ,
到 卖 我 到 一个 朋友 的 他的 ,
他让我骑了几次马鞍，然后说服我的主人把我卖给了他一个朋友，

[hu:] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ,
who wanted a safe ,
WHO 通缉 一个 安全的 ,
谁想要一个保险箱，
[ˈplez(ə)nt] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ˈraɪdɪŋ] .
pleasant horse for riding .
令人愉快的 马 为了 骑术 .

适合骑乘的马。
[ænd; ʌnd][səʊ][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][səʊld][tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈberi]
And so it came to pass that in the summer I was sold to Mr . Barry
和 所以 它 来了 到 经过 那 在 这 夏天 我 曾是 卖 到 先生 . 巴里
.
:
.

就这样，在夏天我被卖给了巴里先生。
- [ə; eɪ] [θi:f]
30 A Thief
- 一个 贼
30 小偷

[maɪ] [nju:] [ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˈmærid] [mæn] .
My new master was an unmarried man .
我的 新的 掌握 曾是 一个 未婚 男人 .
我的新主人是一位未婚男子。

[hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][bæθ.bɑ:θ] ,
He lived at Bath ,
他 居住地 在 洗澡 ,
他住在巴斯，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪznəs] .
and was much engaged in business .
和 曾是 很多 已订婚的 在 商业 .
并且非常热衷于商业。

[hɪz; ɪz][ˈdɒktə(r)] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [tu:; tə] [teɪk] [hɔ:s] [ˈeksəsaɪz] ,
His doctor advised him to take horse exercise ,
他的 医生 建议 他 到 拿 马 锻炼 ,
他的医生建议他进行马术运动，

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpʊ:ˌpəs] [hi:; hi] [bɔ:t] [em ˈi:] .
and for this purpose he bought me .
和 为了 这 目的 他 买 我 .
为了这个目的，他买了我。

[hi:; hi][ˈhaɪəd][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] [ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋz] ,
He hired a stable a short distance from his lodgings ,
他 雇用 一个 稳定的 一个 短的 距离 从 他的 住宿 ,
他在离住处不远的地方租了一个马厩，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['fɪltʃər] [æz; əz] [gru:m] .

and engaged a man named Filcher as groom .
和 已订婚的 一个 男人 命名 窃贼 作为 新郎 .

并聘请了一位名叫菲尔彻的男子作为马夫。

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [nju:] ['veri] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] ,

My master knew very little about horses ,
我的 掌握 知道 非常 小的 关于 马匹 ,

我的主人对马知之甚少，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['tri:tɪd] [ˌem 'iː] [wel] ,

but he treated me well ,
但 他 治疗 我 出色地 ,

但他对我很好，

[ænd; ənd][aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːzi] [pleɪs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

and I should have had a good and easy place but for
和 我 应该 有 有 一个 好的 和 简单的 地方 但 为了

['sɜːkəmstənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] .

circumstances of which he was ignorant .
情况 的 哪个 他 曾是 无知 .

要不是他不知道具体情况，我本来应该过着舒适的生活。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][best] [heɪ] [wɪð] ['plenti] [ʌv; əv][əʊts] ,

He ordered the best hay with plenty of oats ,
他 订购 这 最好的 干草 和 很多 的 燕麦 ,

他订购了最好的干草和大量的燕麦，

[krʌʃt] [biːnz] ,

crushed beans ,
碎 豆子 ,

碎豆，

[ænd; ənd][bræn] ,

and bran ,
和 麸 ,

和麸皮，

[wɪð] [vetʃ] ,

with vetches ,
和 野猫 ,

用野豌豆，

[ɔː(r)] [raɪ] [grɑːs] ,

or rye grass ,
或者 黑麦 草 ,

或黑麦草，

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [maɪt] [θɪŋk] ['niːdfl] .

as the man might think needful .
作为 这 男人 可能 思考 需要 .

正如男人可能认为有必要的那样。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,

I heard the master give the order ,
我 听到 这 掌握 给 这 命令 ,

我听到主人下令，

[səʊ][aɪ] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] ,

so I knew there was plenty of good food ,
所以 我 知道 那里 曾是 很多 的 好的 食物 ,

所以我知道有很多好吃的食物，

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ai][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] .
and I thought I was well off .
和 我 想法 我 曾是 出色地 离开 ；

我以为自己过得很好。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɔ:l] [went] [ɒn] [wel] .
For a few days all went on well .
为了 一个 很少 天 全部 去 在 出色地 ；

几天来一切都很顺利。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [gru:m] [ʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
I found that my groom understood his business .
我 成立 那 我的 新郎 理解 他的 商业 ；

我发现我的新郎明白他的事。

[hi;; hi] [kept] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [kli:n] [ænd; ənd] ['eəri] ,
He kept the stable clean and airy ,
他 保留 这 稳定的 干净的 和 轻盈的 ；

他保持马厩干净通风，

[ænd; ənd][hi;; hi] [gru:md] [em 'i:] ['θʌrəli] ;
and he groomed me thoroughly ;
和 他 修剪过的 我 彻底 ；

他对我进行了彻底的培养；

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]['dʒent(ə)l] .
and was never otherwise than gentle .
和 曾是 绝不 否则 比 温和的 ；

并且总是很温柔。

[hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən]['hɒslə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [həʊ'telz][ɪn][bəθ.bɑ:θ] .
He had been an hostler in one of the great hotels in Bath .
他 有 到过 一个 房东 在 一 的 这 伟大的 酒店 在 洗澡 ；

他曾是巴斯一家大酒店的马夫。

[hi;; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] ,
He had given that up ,
他 有 给定 那 向上 ；

他已经放弃了，

[ænd; ənd] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,
and now cultivated fruit and vegetables for the market ,
和 现在 栽培 水果 和 蔬菜 为了 这 市场 ；

现在种植水果和蔬菜供市场销售，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [bred] [ænd; ənd] ['fætn] ['pəʊltri] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .
and his wife bred and fattened poultry and rabbits for sale .
和 他的 妻子 繁殖 和 肥胖的 家禽 和 兔子 为了 销售 ；

他的妻子饲养并饲养家禽和兔子出售。

['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [maɪ][əʊts] [keɪm] ['veri] [ɔ:t] ;
After awhile it seemed to me that my oats came very short ;
后 一会儿 它 似乎 到 我 那 我的 燕麦 来了 非常 短的 ；

过了一会儿，我发现我的燕麦不够了；

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [bi:nz] ,
I had the beans ,
我 有 这 豆子 ；

我吃了豆子，

[bʌt; bət][bræn][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][əʊts] ,
but bran was mixed with them instead of oats ,
但 麸 曾是 混合 和 他们 反而 的 燕麦 ；

但其中掺入的是麸皮而不是燕麦，

[pʊv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [fju:] ;
of which there were very few ;
的 哪个 那里 是 非常 很少 ;

其中数量非常少；

[ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][pʊv; əv] [wɒt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] .
certainly not more than a quarter of what there should have been .
当然 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 什么 那里 应该 有 到过 .

肯定不会超过应有数量的四分之一。

[ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] [ðɪs] [brɪˈgæn][tu:; tə] [tel] [əˈpʊn][maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] .
In two or three weeks this began to tell upon my strength and spirits .
在 二 或者 三 周 这 开始 到 告诉 之上 我的 力量 和 烈酒 .

两三周后，这开始对我的体力和精神产生影响。

[ðə; ði] [grɑ:s] [fu:d] ,
The grass food ,
这 草 食物 ,

草食，

[ðəʊ] [ˈveri] [gʊd] ,
though very good ,
尽管 非常 好的 ,

虽然很好，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][maɪ] [kənˈdɪʃn] [wɪˈðəʊt] [kɔ:n] .
was not the thing to keep up my condition without corn .
曾是 不是 这 事物 到 保持 向上 我的 状况 没有 玉米 .

没有玉米就无法维持我的身体状况。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [kəmˈpleɪn] ,
I could not complain ,
我 可以 不是 抱怨 ,

我无法抱怨，

[nɔ:(r)] [meɪk] [nəʊn] [maɪ] [ˈwɒnts] .
nor make known my wants .
也不 制作 已知 我的 想要 .

也不让别人知道我的愿望。

[səʊ][aɪ ˈti:] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [tu:] [mʌnθs] ;
So it went on for about two months ;
所以 它 去 在 为了 关于 二 几个月 ;

就这样持续了大约两个月；

[ænd; ənd][aɪ] [wʌndəd] [ðæt] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][dɪd] [nɒt] [si:] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
and I wondered that my master did not see that something was the matter .
和 我 想知道 那 我的 掌握 做过 不是 看 那 某物 曾是 这 事情 .

我很惊讶我的主人为什么没有发现有什么不对劲。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wʌn] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [hi:; hi][rəʊd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [frend] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] ,
one afternoon he rode out into the country to see a friend of his ,
一 下午 他 骑 出去 进入 这 国家 到 看 一个 朋友 的 他的 ,

一天下午，他骑马到乡下去看望一位朋友，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['fɑ:mə(r)] ,
a gentleman farmer ,
一个 绅士 农民 ;

一位绅士农民，

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd][tu:; tə] [welz] .
who lived on the road to Wells .
WHO 居住地 在 这 路 到 威尔斯 .

他住在去往威尔斯的路上。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] ;
This gentleman had a very quick eye for horses ;
这 绅士 有 一个 非常 快的 眼睛 为了 马匹 ;

这位先生对马有敏锐的洞察力；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [frend] [hi:; hi] [sed] ,
and after he had welcomed his friend he said ,
和 后 他 有 欢迎 他的 朋友 他 说 ,

当他欢迎他的朋友后，他说，

['kɑ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)][em 'i:] :
casting his eye over me :
铸件 他的 眼睛 超过 我 :

他的眼睛注视着我：

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **It seems to me** ,
" 它 似乎 到 我 ,

“在我看来，

['beri] ,
Barry ,
巴里 ,

巴里，

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [səʊ] [wel] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wen] [ju:; jʊ] [fɜ:st] [hæd; həd] [hɪm] ;
that your horse does not look so well as he did when you first had him ;
那 你的 马 做 不是 看 所以 出色地 作为 他 做过 什么时候 你 第一的 有 他 ;

你的马看上去不像你刚养它时那么好了；

[hæz; həz][hi:; hi] [bi:n] [wel] ? "
has he been well ? "
有 他 到过 出色地 ? "

他最近还好吗？ "

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [br'li:v] [səʊ] ,
I believe so ,
我 相信 所以 ,

我相信如此，

" [sed] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ;
" **said my master** ;
" 说 我的 掌握 ;

“我的主人说道；

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['laɪvli] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ;
" **but he is not nearly so lively as he was** ;
" 但 他 是 不是 几乎 所以 热闹 作为 他 曾是 ;

“但他远不如以前那么活泼了；

[maɪ] [gru:m] [telz] [em 'i:] [ðæt] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [dʌl] [ænd; ənd] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] ,
" **my groom tells me that horses are always dull and weak in the autumn** ,
我的 新郎 讲述 我 那 马匹 是 总是 乏味的 和 虚弱的 在 这 秋天 ,
我的马夫告诉我，秋天的马总是迟钝而虚弱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] . "
" **and that I must expect it** . "
和 那 我 必须 预计 它 . "
我必须期待它。

" ['ɔ:təm] ,
" **Autumn** ,
" 秋天 ,
“秋天，

['fɪdlstɪks] !
fiddlesticks !
胡说八道 !
胡扯！

" [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .
" **said the farmer** .
" 说 这 农民 .
“农夫说道。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
“为什么，

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli] ['ɔ:gəst] ;
this is only August ;
这 是 仅有的 八月 ;
现在才八月；

[ænd; ənd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪt] [wɜ:k] [ænd; ənd] [gʊd] [fu:d] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [laɪk] [ðɪs]
and with your light work and good food he ought not to go down like this
和 和 你的 光 工作 和 好的 食物 他 应该 不是 到 去 向下 喜欢 这
,
,
,
有了你轻松的工作和美味的食物，他不应该这样下去，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:təm] .
even if it was autumn .
甚至 如果 它 曾是 秋天 .
即使是秋天。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:d] [hɪm] ?
How do you feed him ?
如何 做 你 喂养 他 ?
你怎么喂他？

" [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][təʊld] [hɪm] .
" **My master told him** .
" 我的 掌握 讲述 他 .
“我的主人告诉他的。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] ,
The other shook his head slowly ,
这 其他 摇晃 他的 头 缓慢地 ,
另一个人慢慢地摇了摇头，

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [fi:l] [em 'i:]['əʊvə(r)] .
and began to feel me over .
和 开始 到 感觉 我 超过 .

并开始抚摸我。

" [ai][kænt] [sei] [hu:] [i:ts] [jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:n] ,
" I can't say who eats your corn ,
" 我 不能 说 WHO 吃 你的 玉米 ,

“我不能说谁吃了你的玉米，

[maɪ][diə(r)] ['feləʊ] ,
my dear fellow ,
我的 亲爱的 同伴 ,

我亲爱的朋友，

[bʌt; bət][ai][er 'em] [mʌt] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [gets][aɪ 'ti:] .
but I am much mistaken if your horse gets it .
但 我 是 很多 错误 如果 你的 马 获得 它 .

但如果您的马真的感染了这种病毒，那我就大错特错了。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['rɪdn] ['veri] [fɑ:st] ? "
Have you ridden very fast ? "
有 你 骑 非常 快速地 ? "

你骑得很快吗？ "

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

['veri] ['dʒentli] . "
very gently . "
非常 轻轻地 . "

非常温柔。”

" [ðen] [dʒʌst][pʊt] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][hɪə(r)] ,
" Then just put your hand here ,
" 然后 只是 放 你的 手 这里 ,

“那就把手放在这里，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

['pɑ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][maɪ] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] ;
passing his hand over my neck and shoulder ;
通过 他的 手 超过 我的 脖子 和 肩膀 ;

他的手抚摸着我的脖子和肩膀；

" [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [wɔ:m] [ænd; ənd][dæmp][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:s] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm] [grɑ:s] .
" he is as warm and damp as a horse just come up from grass .
" 他 是 作为 温暖的 和 潮湿 作为 一个 马 只是 来 向上 从 草 .

“他就像刚从草地上跑出来的马一样又热又湿。

[ai][əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)]['steɪb(ə)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] .
I advise you to look into your stable a little more .
我 建议 你 到 看 进入 你的 稳定的 一个 小的 更多的 .

我建议你多看看你的马厩。

[ai] [heit] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spɪʃəs] ,
I hate to be suspicious ,
我 恨 到 是 可疑的 ,

我讨厌被怀疑，

[ænd; ʌnd] ,
" **and** ,
" 和 ,

和，

[θæŋk] ['hev(ə)n] ,
" **thank heaven** ,
" 感谢 天堂 ,

谢天谢地，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] ,
" **I have no cause to be** ,
" 我 有 不 原因 到 是 ,

我没有理由

[fɔ:(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [trʌst] [maɪ] [men] ,
" **for I can trust my men** ,
" 为了 我 能 相信 我的 男人 ,

因为我可以信任我的手下，

['prez(ə)nt][ɔ:(r)]['æbsənt] ;
" **present or absent** ;
" 展示 或者 缺席的 ;

存在或不存在；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mi:n] ['skaundrəl] ,
" **but there are mean scoundrels** ,
" 但 那里 是 意思是 无赖 ,

但也有卑鄙的恶棍，

['wɪkɪd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][rɒb][ə; eɪ] [dʌm] [bi:st] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fu:d] .
" **wicked enough to rob a dumb beast of his food** .
" 邪恶 足够的 到 抢 一个 哑的 兽 的 他的 食物 .

邪恶到抢劫一只愚蠢的野兽的食物。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
" **You must look into it** .
" 你 必须 看 进入 它 .

你必须调查一下。

" [ænd; ʌnd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mæn] ,
" **And turning to his man** ,
" 和 转弯 到 他的 男人 ,

“然后他转向他的仆人，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [,em 'i:] ,
" **who had come to take me** ,
" WHO 有 来 到 拿 我 ,

来接我的人，

" [gɪv] [ðɪs] [hɔ:s] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [fi:d] [ɒv; əv] [bru:zd] [əʊts] ,
" **Give this horse a right good feed of bruised oats** ,
" 给 这 马 一个 正确的 好的 喂养 的 瘀伤 燕麦 ,

“给这匹马喂一些碎燕麦，

[ænd; ʌnd][dʊʊnt] [stɪnt] [hɪm] . "
" **and don't stint him** . "
" 和 不 限制 他 . "

不要限制他。

" [dʌm] [bi:sts] !
" **Dumb beasts** !
" 哑的 野兽 !

“愚蠢的野兽！

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ;

we **are** ;
我们 是 ;

我们是；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈspəʊkən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][maɪ][ˈma:stə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊts]

but if I could have spoken I could have told my master where his oats
但 如果 我 可以 有 说 我 可以 有 讲述 我的 掌握 在哪里 他的 燕麦

[went] [tu:; tə] .

went to .
去 到 .

但如果我会说话，我就能告诉我的主人他的燕麦去了哪里。

[maɪ] [gru:m] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ˈevri] [ˈmɔ:niŋ] [əˈbaʊt] [sɪks] [əˈkla:k] ,

My groom used to come every morning about six o'clock ,
我的 新郎 用过的 到 来 每一个 早晨 关于 六 点钟 ,

我的新郎每天早上六点左右都会来，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ,

and with him a little boy ,
和 和 他 一个 小的 男生 ,

还有一个小男孩，

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [ˈbɑ:skɪt] [wɪð] [hɪm] .

who always had a covered basket with him .
WHO 总是 有 一个 涵盖 篮子 和 他 .

他总是随身带着一个带盖的篮子。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:nɪs] - [ru:m] ,

He used to go with his father into the harness - room ,
他 用过的 到 去 和 他的 父亲 进入 这 马具 - 房间 ,

他常常和父亲一起去马具室，

[weə(r)] [ðə; ði] [kɔ:n] [wəz; wəz] [kept] ,

where the corn was kept ,
在哪里 这 玉米 曾是 保留 ,

玉米存放的地方，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ,

and I could see them ,
和 我 可以 看 他们 ,

我能看到它们，

[wen] [ðə; ði][dɔ:(r)] [stʊd] [əˈdʒɑ:(r)] ,

when the door stood ajar ,
什么时候 这 门 站立 半开 ,

当门半开着的时候，

[fɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bæg] [wɪð] [əʊts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪn] ,

fill a little bag with oats out of the bin ,
充满 一个 小的 包 和 燕麦 出去 的 这 垃圾桶 ,

把燕麦从箱子里拿出来装进一个小袋子里，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] .

and then he used to be off .
和 然后 他 用过的 到 是 离开 .

然后他就离开了。

[ˈfaɪv] [ɔː(r)][ˈsɪks] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,
Five or six mornings after this ,
五 或者 六 早晨 后 这 ,

此后的五六个早晨，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
just as the boy had left the stable ,
只是 作为 这 男生 有 左边 这 稳定的 ,

就在男孩离开马厩的时候，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ˈəʊpən] ,
the door was pushed open ,
这 门 曾是 推动 打开 ,

门被推开了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [wɔːkt] [ɪn] ,
and a policeman walked in ,
和 一个 警察 步行 在 ,

一名警察走了进来，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [taɪt] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] ;
holding the child tight by the arm ;
保持 这 孩子 紧的 经过 这 手臂 ;

紧紧抓住孩子的手臂；

[əˈnʌðə(r)] [pəˈliːsmən] [ˈfɒləʊd] ,
another policeman followed ,
其他 警察 随后 ,

另一名警察紧随其后，

[ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ,
and locked the door on the inside ,
和 已锁定 这 门 在 这 里面 ,

并从里面锁上了门，

[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

" [ʃəʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ˈræbɪts] - [fuːd] .
" **Show me the place where your father keeps his rabbits ' food** .
" 展示 我 这 地方 在哪里 你的 父亲 保持 他的 兔子 - 食物 .

“请告诉我你父亲存放兔子食物的地方。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lɒkt] [ˈveri] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] ;
" **The boy looked very frightened and began to cry** ;
" 这 男生 看起来 非常 害怕 和 开始 到 哭 ;

“男孩看起来非常害怕，开始哭泣；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˈskeɪp] ,
but there was no escape ,
但 那里 曾是 不 逃脱 ,

但却无处可逃，

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [bɪn] .
and he led the way to the corn - bin .
和 他 引领 这 方式 到 这 玉米 - 垃圾桶 .

他领着大家走向谷仓。

[hɪə(r)][ðə; ði] [pə'li:smən] [faʊnd] [ə'hʌðə(r)] ['empti] [bæg][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [əʊts]
Here the policeman found another empty bag like that which was found full of oats
这里 这 警察 成立 其他 空的 包 喜欢 那 哪个 曾是 成立 满的 的 燕麦
[ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɑ:skɪt] .
in the boy's basket .
在 这 男孩们 篮子 ；

警察在这里发现了另一个空袋子，和男孩篮子里装满燕麦的袋子一样。

['fɪltʃər] [wɒz; wəz] ['kli:nɪŋ] [maɪ] [fi:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Filcher was cleaning my feet at the time ,
窃贼 曾是 打扫 我的 脚 在 这 时间 ；
当时菲尔彻正在帮我洗脚，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [sɔ:] [hɪm] ,
but they soon saw him ,
但 他们 很快 锯 他 ；

但他们很快就看到了他，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] ['blʌstə] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ðeɪ] [wɔ:kt] [hɪm] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] " [lɒk] - [ʌp] " ,
and though he blustered a good deal they walked him off to the " lock - up " ,
和 尽管 他 虚张声势 一个 好的 交易 他们 步行 他 离开 到 这 " 锁 - 向上 " ；
尽管他大声咆哮，他们还是把他带到了“拘留所”，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] .
and his boy with him .
和 他的 男生 和 他 ；

和他的儿子一起。

[aɪ] [hɜ:d] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [held] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] ,
I heard afterward that the boy was not held to be guilty ,
我 听到 之后 那 这 男生 曾是 不是 握住 到 是 有罪的 ；
我后来听说那个男孩没有被判有罪，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə]['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] .
but the man was sentenced to prison for two months .
但 这 男人 曾是 判刑 到 监狱 为了 二 几个月 ；
但该男子被判入狱两个月。

- [ə; eɪ] ['hʌmbʌg]
31 A Humbug
- 一个 骗子

31 骗子

[maɪ]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'mi:diətli] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] ,
My master was not immediately suited ,
我的 掌握 曾是 不是 立即地 适合 ；
我的主人并没有立即适应，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [maɪ] [nju:] [gru:m] [keɪm] .
but in a few days my new groom came .
但 在 一个 很少 天 我的 新的 新郎 来了 ；
但几天后我的新郎就来了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] ,
He was a tall ,
他 曾是 一个 高的 ；
他身材高大，

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ɪ'nʌf] ；
good - looking fellow enough ；
好的 - 寻找 同伴 足够的 ；
足够好看的家伙；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gru:m] ['ælfɾɪd] [smɜ:k]
but if ever there was a humbug in the shape of a groom Alfred Smirk
但 如果 曾经 那里 曾是 一个 骗子 在 这 形状 的 一个 新郎 阿尔弗雷德 傻笑
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] .
was the man .
曾是 这 男人 .
但如果真有新郎这个骗子的话，那这个人就是阿尔弗雷德·斯米克 (Alfred Smirk)。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] ,
He was very civil to me ,
他 曾是 非常 民用 到 我 ,
他对我非常有礼貌，
[ænd; ʌnd] ['nevə(r)] [ju:st] [em 'i:] [ɪl] ;
and never used me ill ;
和 绝不 用过的 我 患病的 ;
从来没有亏待过我；

[ɪn] [fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上，
[hi:; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['strəʊkɪŋ] [ænd; ʌnd] ['pætɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
he did a great deal of stroking and patting when his master was there
他 做过 一个 伟大的 交易 的 抚摸 和 轻拍 什么时候 他的 掌握 曾是 那里
[tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
to see it .
到 看 它 .
当主人看到它时，它会不停地抚摸和拍打它。

[hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [brʌʃt] [maɪ] [meɪn] [ænd; ʌnd] [teɪl] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ʌnd] [maɪ] [hu:f] [wɪð] [ɔɪl] [brɪfɔ:(r)]
He always brushed my mane and tail with water and my hoofs with oil before
他 总是 刷过 我的 鬃毛 和 尾巴 和 水 和 我的 蹄子 和 油 前
[hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
he brought me to the door ,
他 带来 我 到 这 门 ,
他总是先用水刷我的鬃毛和尾巴，再用油刷我的蹄子，然后把我带到门口，

[tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [lʊk] [smɑ:t] ;
to make me look smart ;
到 制作 我 看 聪明的 ;
让我看起来很聪明；
[bʌt; bət] [æz; əz] [tu:; tə] ['kli:nɪŋ] [maɪ] [fi:t] [ɔ:(r)] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['ʃu:z] ,
but as to cleaning my feet or looking to my shoes ,
但 作为 到 打扫 我的 脚 或者 寻找 到 我的 鞋 ,
但至于清洁我的脚或检查我的鞋子，

[ɔ:(r)] ['gru:mɪŋ] [em 'i:] ['θʌrəli] ,
or grooming me thoroughly ,
或者 美容 我 彻底 ,
或彻底打扮我，

《黑美人》(Black Beauty)

第11/17页

[hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kaʊ] .
he thought no more of that than if I had been a cow .
他 想法 不 更多的 的 那 比 如果 我 有 到过 一个 奶牛 .
他并不认为我是一头牛。

[hiː; hi] [left] [maɪ][bɪt] ['rʌstɪ] ,
He left my bit rusty ,
他 左边 我的 少量 生锈的 ,
他让我的马衔铁生锈了,

[maɪ]['sæd(ə)l][dæmp] ,
my saddle damp ,
我的 鞍 潮湿 ,
我的马鞍湿了,

[ænd; ɐnd][maɪ] ['krʌpə(r)] [stɪf] .
and my crupper stiff .
和 我的 后颈 僵硬的 .
我的臀部僵硬了。

['ælfriːd] [smɜːk] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['veri] ['hænsəm] ;
Alfred Smirk considered himself very handsome ;
阿尔弗雷德 傻笑 经过考虑的 他自己 非常 英俊的 ;
阿尔弗雷德·斯米克 (Alfred Smirk) 认为自己非常英俊;

[hiː; hi] [spɛnt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
he spent a great deal of time about his hair ,
他 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 关于 他的 头发 ,
他花了很多时间打理自己的头发,

['wɪskəs] [ænd; ɐnd] ['nektaɪ] ,
whiskers and necktie ,
胡须 和 领带 ,
胡须和领带,

[brɪfɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] - [ɡlɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːnɪs] - [ruːm] .
before a little looking - glass in the harness - room .
前 一个 小的 寻找 - 玻璃 在 这 马具 - 房间 .
在马具室的一面小镜子前。

[wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ,
When his master was speaking to him it was always ,
什么时候 他的 掌握 曾是 请讲 到 他 它 曾是 总是 ,
当他的主人和他说话时,他总是说,

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的,

[sɜː(r)] ;
sir ;
先生 ;
先生;

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的,

[sɜ:(r)] " - - [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət] [ˈevri] [wɜ:d] ;
sir " - - touching his hat at every word ;
先生 " - - 接触 他的 帽子 在 每一个 单词 ;

先生"——每说一句话就碰一下帽子；

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] .
and every one thought he was a very nice young man and that Mr .
和 每一个 一 想法 他 曾是 一个 非常 好的 年轻的 男人 和 那 先生 .
[ˈberi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔ:tʃənət] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [hɪm] .
Barry was very fortunate to meet with him .
巴里 曾是 非常 幸运 到 见面 和 他 .

大家都认为他是一个非常好的年轻人，巴里先生很幸运能遇见他。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈleɪzɪst] ,
I should say he was the laziest ,
我 应该 说 他 曾是 这 最懒惰的 ,

我应该说 he 是最懒惰的，

[məʊst] [kənˈsi:tɪd] [ˈfeləʊ] [aɪ][ˈevə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] .
most conceited fellow I ever came near .
最多 自负 同伴 我 曾经 来了 靠近 .

我所见过的最自负的家伙。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] - [ju:st] ,
it was a great thing not to be ill - used ,
它 曾是 一个 伟大的 事物 不是 到 是 患病的 - 用过的 ,

不被虐待是一件好事，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈwɒnts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
but then a horse wants more than that .
但 然后 一个 马 想要 更多的 比 那 .

但马想要的远不止这些。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lu:s] [bɒks] ,
I had a loose box ,
我 有 一个 松动的 盒子 ,

我有一个松散的盒子，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [tu:] [ˈɪndələnt] [tu:; tə]
and might have been very comfortable if he had not been too indolent to
和 可能 有 到过 非常 舒服的 如果 他 有 不是 到过 也 懒惰的 到
[kli:n] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
clean it out .
干净的 它 出去 .

如果他不是太懒惰而不愿意清理的话，他可能会过得很舒服。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:] [əˈweɪ] ,
He never took all the straw away ,
他 绝不 采取 全部 这 稻草 离开 ,

他从来没有把所有的稻草都拿走，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [frɒm; frəm] [wɒt] [leɪ] [ʌndə'ni:θ] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] ;
and the smell from what lay underneath was very bad ;

和 这 闻 从 什么 躺 下 曾是 非常 坏的 ;

下面的东西散发出难闻的气味;

[waɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] ['veɪpəz] [ðæt] [rəʊz] [meɪd] [maɪ] [aɪz] [smɑ:t] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪm] ,
while the strong vapors that rose made my eyes smart and inflamm ,

尽管 这 强的 蒸汽 那 玫瑰 制成 我的 眼睛 聪明的 和 发炎 ,

升起的浓烈蒸汽让我的眼睛感到刺痛和灼痛,

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [nɒt] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [fu:d] .
and I did not feel the same appetite for my food .

和 我 做过 不是 感觉 这 相同的 食欲 为了 我的 食物 .

我对食物的胃口也不一样了。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ,
One day his master came in and said ,

一 天 他的 掌握 来了 在 和 说 ,

有一天, 他的主人进来说道:

" ['ælfri:d] ,
" Alfred ,
" 阿尔弗雷德 ,

“阿尔弗雷德,

[ðə; ði]['sterb(ə)] [smelz] ['rɑ:ðə(r)] [strɒŋ] ;
the stable smells rather strong ;

这 稳定的 气味 相当 强的 ;

马厩里的气味相当浓烈;

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðæt] [stɔ:l] [ə; eɪ] [gʊd] [skrʌb] [ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ? "
should not you give that stall a good scrub and throw down plenty of water ? "

应该 不是 你 给 那 摊位 一个 好的 擦洗 和 扔 向下 很多 的 水 ? "

你难道不应该好好地擦洗一下那个摊位, 再倒上大量的水吗? "

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生,

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说,

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] ,
touching his cap ,
接触 他的 帽 ,

摸摸他的帽子,

" [aɪl] [du:; də][səʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
" I'll do so if you please ,
" 患病的 做 所以 如果 你 请 ,

“如果你愿意的话, 我会这么做,

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] ,
but it is rather dangerous ,

但 它 是 相当 危险的 ,

但这相当危险，

[sɜː(r)] ,

sir ,
先生 ,

先生，

['θrəʊɪŋ] [daʊn] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [bɒks] ;
throwing down water in a horse's box ;

投掷 向下 水 在 一个 马匹 盒子 ;

把水泼进马箱里；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] ,
they are very apt to take cold ,

他们 是 非常 易于 到 拿 寒冷的 ,

他们很容易感冒，

[sɜː(r)] .

sir .
先生 .

先生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][hɪm][æn; ən]['ɪndʒəri] ,
I should not like to do him an injury ,

我 应该 不是 喜欢 到 做 他 一个 受伤 ,

我不想伤害他，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də][aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
but I'll do it if you please ,

但 患病的 做 它 如果 你 请 ,

但如果你愿意的话我会这么做，

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
" said his master ,
" 说 他的 掌握 ,

“他的主人说，

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] ;
" I should not like him to take cold ;
" 我 应该 不是 喜欢 他 到 拿 寒冷的 ;

“我不希望他着凉；

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪb(ə)] .
but I don't like the smell of this stable .

但 我 不 喜欢 这 闻 的 这 稳定的 .

但我不喜欢这个马厩的气味。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dreɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ? "
Do you think the drains are all right ? "
做 你 思考 这 排水沟 是 全部 正确的 ? "

您觉得排水管没问题吗？ "

" [wel] , " Well , " 出色地 ,	
	“出色地，
[s3:(r)] , sir , 先生 ,	
	先生，
[naʊ] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ai 'ti:] , now you mention it , 现在 你 提到 它 ,	
	既然你提到了这一点，
[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [dreɪn] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [send] [bæk] [ə; eɪ] [smel] ; I think the drain does sometimes send back a smell ; 我 思考 这 流走 做 有时 发送 后退 一个 闻 ;	
	我认为排水管有时确实会发出气味；
[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rŋ] , there may be something wrong , 那里 可能 是 某物 错误的 ,	
	可能出了什么问题，
[s3:(r)] . " sir . " 先生 . "	
	先生。”
" [ðen] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪkleɪə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ai 'ti:] [si:n] [tu:; tə] , " Then send for the bricklayer and have it seen to , " 然后 发送 为了 这 瓦工 和 有 它 已见 到 ,	
	“那就叫砖匠来修一下，
" [sed] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] . " said his master . " 说 他的 掌握 .	
	“他的主人说道。
" [jes] , " Yes , " 是的 ,	
	“是的，
[s3:(r)] , sir , 先生 ,	
	先生，
[ai] [wɪl] . I will . 我 将要 .	
	我会。
" [ðə; ði] ['brɪkleɪə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [brɪks] , " The bricklayer came and pulled up a great many bricks , " 这 瓦工 来了 和 拉 向上 一个 伟大的 许多 砖块 ,	
	“泥瓦匠来了，搬出了许多砖块，
[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] ; but found nothing amiss ; 但 成立 没有什么 错误 ;	
	但没有发现任何异常；

[səʊ][hiː; hi][pʊt] [daʊn] [sʌm; səm][laɪm][ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][faɪv] ['fɪlɪŋ] ,
so he put down some lime and charged the master five shillings ,

所以 他 放 向下 一些 酸橙 和 带电 这 掌握 五 先令 ,

于是他放下一些石灰，向主人收取了五先令，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɪn][maɪ][bɒks][wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz]['evə(r)] .
and the smell in my box was as bad as ever .

和 这 闻 在 我的 盒子 曾是 作为 坏的 作为 曾经 .

我的盒子的气味还是和以前一样难闻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] :
But that was not all :

但 那 曾是 不是 全部 :

但这还不是全部:

['stændɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɒn][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mɔɪst] [strɔː] [maɪ] [fi:t] [gruː] [ʌn'helθi] [ænd; ənd]
standing as I did on a quantity of moist straw my feet grew unhealthy and
常设 作为 我 做过 在 一个 数量 的 潮湿 稻草 我的 脚 生长 不良 和
[ˈtendə(r)] ,
tender ,
投标 ,

当我站在大量潮湿的稻草上时，我的脚变得不健康，而且疼痛，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] :
and the master used to say :

和 这 掌握 用过的 到 说 :

大师常说:

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [hɔːs] ;
" **I don't know what is the matter with this horse** ;
" 我 不 知道 什么 是 这 事情 和 这 马 ;

“我不知道这匹马怎么了；

[hiː; hi][gəʊz] ['veri] ['fʌmb(ə)] - ['fʊtɪd] .
he goes very fumble - footed .

他 去 非常 摸索 - 有脚的 .

他走路非常笨拙。

[aɪ][eɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] ['stʌmb(ə)] . "
I am sometimes afraid he will stumble . "

我 是 有时 害怕的 他 将要 绊倒 . "

我有时担心他会跌倒。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] ['ælfɪd] ,
" **said Alfred** ,
" 说 阿尔弗雷德 ,

“阿尔弗雷德说，

" [aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [maɪ'self] ,
" **I have noticed the same myself** ,
" 我 有 注意到 这 相同的 我 ,

“我自己也注意到了同样的情况，

[wen] [ai][hæv; həv] ['eksəd] [hɪm] .
when I have exercised him .
什么时候 我 有 锻炼 他 .

当我锻炼了他之后。

" [naʊ] [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [hi;; hi] ['hɑ:dli] ['evə(r)][dɪd] ['eksəsaɪz] [em 'i:] ,
" Now the fact was that he hardly ever did exercise me ,
" 现在 这 事实 曾是 那 他 几乎 曾经 做过 锻炼 我 ,

“事实上他几乎从不训练我，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ai]['bʊf(ə)n] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] [wɪ'daʊt]
and when the master was busy I often stood for days together without
和 什么时候 这 掌握 曾是 忙碌的 我 经常 站立 为了 天 一起 没有
[ˈstretʃɪŋ] [maɪ][legz][æt; ət][ɔ:l] ,
stretching my legs at all ,
伸展 我的 腿 在 全部 ,

当主人忙的时候，我常常站好几天，腿也不伸一下，

[ænd; ənd] [jet] ['bi:ɪŋ] [fed] [dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [hɑ:d] [wɜ:k] .
and yet being fed just as high as if I were at hard work .
和 然而 存在 美联储 只是 作为 高的 作为 如果 我 是 在 难的 工作 .

但我吃的量却和辛苦工作时一样高。

[ðɪs] ['bʊf(ə)n] [dɪs'ɔ:dəd] [maɪ] [helθ] ,
This often disordered my health ,
这 经常 混乱 我的 健康 ,

这常常影响我的健康，

[ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] ['sʌmtaɪmz] ['hevi] [ænd; ənd] [dʌl] ,
and made me sometimes heavy and dull ,
和 制成 我 有时 重的 和 乏味的 ,

有时让我变得沉重和迟钝，

[bʌt; bət][mɔ:(r)]['bʊf(ə)n] ['restləs] [ænd; ənd] ['fi:vəri] .
but more often restless and feverish .
但 更多的 经常 不安 和 发烧 .

但更常见的是烦躁和发烧。

[hi;; hi]['nevə(r)]['i:v(ə)n] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [mi:l] [ʊv; əv] [gri:n] [fu:d] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bræn] [mæʃ] ,
He never even gave me a meal of green food or a bran mash ,
他 绝不 甚至 给予 我 一个 一顿饭 的 绿色的 食物 或者 一个 麸 捣碎 ,

他甚至没有给我一顿绿色食物或麸皮糊，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ku:lɪd] [em 'i:] ,
which would have cooled me ,
哪个 会 有 冷却 我 ,

这会让我冷静下来，

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'tə'geðə(r)] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [kən'si:tɪd] ;
for he was altogether as ignorant as he was conceited ;
为了 他 曾是 共 作为 无知 作为 他 曾是 自负 ;

因为他既无知又自负。

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[ɪn'sted] [ʊv; əv] ['eksəsaɪz] [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ʊv; əv] [fu:d] ,
instead of exercise or change of food ,
反而 的 锻炼 或者 改变 的 食物 ,

而不是运动或改变食物，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][teɪk] [hɔːs] [bɔːlz][ænd; ənd] [draːfts] ；
I had to take horse balls and draughts ；

我 有 到 拿 马 球 和 起草 ；

我不得不带上马丸和饮水；

[wɪtʃ] ，
which ；

哪个 ；

哪个，

[bɪ'saɪd][ðə; ði] ['njuːsns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðəm; ðəm] [pɔː] [daʊn][maɪ] [θrəʊt] ，
beside the nuisance of having them poured down my throat ；

旁 这 滋扰 的 拥有 他们 倾倒 向下 我的 喉 ；

除了把它们灌进喉咙的麻烦之外，

[juːst][tuː; tə][meɪk] [em 'iː] [fiːl] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ．
used to make me feel ill and uncomfortable ．

用过的 到 制作 我 感觉 患病的 和 不舒服 ．

过去常常让我感到恶心和不舒服。

[wʌn] [deɪ][maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][tendə(r)] [ðæt] ，
One day my feet were so tender that ；

一 天 我的 脚 是 所以 投标 那 ；

有一天，我的脚变得很疼，

[trɒtɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [freʃ] [stəʊnz] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] ，
trotting over some fresh stones with my master on my back ；

小跑 超过 一些 新鲜的 石头 和 我的 掌握 在 我的 后退 ；

背着主人，在新鲜的石头上小跑，

[aɪ][meɪd] [tuː] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] ['stʌmblz] [ðæt] ，
I made two such serious stumbles that ；

我 制成 二 这样的 严肃的 踉跄 那 ；

我犯了两次严重的错误，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['lænzdaʊn] [ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ，
as he came down Lansdown into the city ；

作为 他 来了 向下 兰斯当 进入 这 城市 ；

当他从兰斯当下来到城里时，

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] - ，
he stopped at the farrier's ；

他 停止 在 这 - ；

他在马蹄铁匠那里停了下来，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [em 'iː] ．
and asked him to see what was the matter with me ．

和 问 他 到 看 什么 曾是 这 事情 和 我 ．

并请他看看我出了什么问题。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ʌp][maɪ] [fiːt] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðəm; ðəm] ；
The man took up my feet one by one and examined them ；

这 男人 采取 向上 我的 脚 一 经过 一 和 检查 他们 ；

那人把我的脚一只一只地抬起来检查；

[ðen] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ，
then standing up and dusting his hands one against the other ；

然后 常设 向上 和 除尘 他的 双手 一 反对 这 其他 ；

然后站起来，互相拍打着双手，

[hiː; hi] [sed] ；
he said ；

他 说 ；

他说：

" [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði] `thrush - ,
" Your horse has got the `thrush ' ,
" 你的 马 有 得到 这 `thrush - ,
" "你的马得了‘画眉’病，"

[ænd; ənd][ˈbædli] ,
and badly ,
和 糟糕 ,
" "并且很糟糕，"

[tu:] ;
too ;
也 ;
" "也;

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈtendə(r)] ;
his feet are very tender ;
他的 脚 是 非常 投标 ;
" "他的脚很脆弱；"

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfɔ:tʃənət] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [daʊn] .
it is fortunate that he has not been down .
它 是 幸运 那 他 有 不是 到过 向下 .
" "幸好他还没有倒下。"

[ai][ˈwʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gru:m] [hæz; həz][nɒt] [si:n] [tu;; tə][aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:(r)] .
I wonder your groom has not seen to it before .
我 想知道 你的 新郎 有 不是 已见 到 它 前 .
" "我很奇怪你的新郎以前没有注意到这一点。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wi;; wi][faɪnd][ɪn] [faʊl] [ˈsteɪblz] ,
This is the sort of thing we find in foul stables ,
这 是 这 种类 的 事物 我们 寻找 在 犯规 马厩 ,
" "我们在肮脏的马厩里发现的就是这种东西，"

[weə(r)] [ðə; ði][ˈlɪtə(r)][ɪz][ˈnevə(r)] [ˈprɒpəli] [kli:nd] [aʊt] .
where the litter is never properly cleaned out .
在哪里 这 垃圾 是 绝不 适当地 已清洗 出去 .
" "那里的垃圾从来没有得到妥善清理。"

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [send] [hɪm][hɪə(r)][tu;; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [ə'tend] [tu;; tə][ðə; ði] [hu:f] ,
If you will send him here to - morrow I will attend to the hoof ,
如果 你 将要 发送 他 这里 到 - 明天 我 将要 出席 到 这 蹄 ,
" "如果你明天送他来，我会照顾他的蹄子，"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [də'rekt][jɔ:(r); jə(r)][mæn] [haʊ] [tu;; tə] [ə'plai] [ðə; ði][ˈlɪnəmənt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm] .
and I will direct your man how to apply the liniment which I will give him .
和 我 将要 直接的 你的 男人 如何 到 申请 这 擦剂 哪个 我 将要 给 他 .
" "我会指导你的人如何使用我给他的搽剂。"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai][hæd; həd][maɪ] [fi:t] [ˈθʌrəli] [klenzd] [ænd; ənd] [staft] [wɪð] [təʊ] [səʊkt] [ɪn]
" The next day I had my feet thoroughly cleansed and stuffed with tow soaked in
" 这 下一个 天 我 有 我的 脚 彻底 已清洗 和 填充 和 拖 浸泡过 在
[sʌm; səm] [strɒŋ] [ˈləʊʃn] ;
some strong lotion ;
一些 强的 洗剂 ;
" "第二天，我彻底清洁了双脚，并用浸泡过强力乳液的毛巾敷上；"

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈbɪznəs] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
and an unpleasant business it was .
和 一个 令人不快的 商业 它 曾是 .
" "这是一件令人不快的事情。"

[ðə; ði][ˈfæriə(r)] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][ˈbɒks] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
The farrier ordered all the litter to be taken out of my box day by day ,
这 马蹄铁匠 订购 全部 这 垃圾 到 是 已采取 出去 的 我的 盒子 天 经过 天 ,
蹄铁匠命令每天把所有的垫料从我的马厩里拿出来,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈflɔː(r)] [kept] [ˈveri] [kliːn] .
and the floor kept very clean .
和 这 地面 保留 非常 干净的 .
地板保持得很干净。

[ðen] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][bræn] [ˈmæʃɪz] ,
Then I was to have bran mashes ,
然后 我 曾是 到 有 麸 土豆泥 ,
然后我要吃麸皮糊,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgriːn] [fuːd] ,
a little green food ,
一个 小的 绿色的 食物 ,
一点绿色食物,

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [kɔːn] ,
and not so much corn ,
和 不是 所以 很多 玉米 ,
玉米不多,

[tɪl] [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [əˈgen] .
till my feet were well again .
直到 我的 脚 是 出色地 再次 .
直到我的脚恢复健康。

[wið] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] [ai] [suːn] [riˈgeɪn, riː-][maɪ] [ˈspɪrɪt] ;
With this treatment I soon regained my spirits ;
和 这 治疗 我 很快 恢复 我的 烈酒 ;
经过这种治疗, 我很快就恢复了精神;

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪsˈɡastɪd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [twɑɪs] [dɪˈsiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]
but Mr . Barry was so much disgusted at being twice deceived by his
但 先生 . 巴里 曾是 所以 很多 厌恶 在 存在 两次 受骗 经过 他的
[ɡruːmz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
grooms that he determined to give up keeping a horse ,
新郎 那 他 决定 到 给 向上 保持 一个 马 ,
但巴里先生对两次被马夫欺骗感到非常厌恶, 因此决定不再养马。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈhaɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [wʌn] .
and to hire when he wanted one .
和 到 聘请 什么时候 他 通缉 一 .
并在需要时雇用。

[ai][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [kept] [tɪl] [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][kwɑɪt] [saʊnd] ,
I was therefore kept till my feet were quite sound ,
我 曾是 所以 保留 直到 我的 脚 是 相当 声音 ,
因此, 我被留在那里, 直到我的脚完全康复,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [səʊld] [əˈgen] .
and was then sold again .
和 曾是 然后 卖 再次 .
然后又被卖掉了。

[pɑːt] [θriː]
Part III
部分 三、
第三部分

- [ə; eɪ] [hɔ:s] [feə(r)]
32 A Horse Fair
- 一个 马 公平的

32 马市

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [feə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
No doubt a horse fair is a very amusing place to those who have nothing to
不 怀疑 一个 马 公平的 是 一个 非常 有趣 地方 到 那些 who 有 没有什么 到
[lu:z] ;
lose ;
失去 ;

毫无疑问，对于那些一无所有的人来说，马市是一个非常有趣的地方；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [tu:; tə] [si:] .
there is plenty to see .
那里 是 很多 到 看 .

有很多东西可以看。

[lɒŋ] [striŋz] [bʌ; əv] [jʌŋ] ['hɔ:sɪz] [aʊt] [bʌ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Long strings of young horses out of the country ,
长的 字符串 的 年轻的 马匹 出去 的 这 国家 ,

一队队年轻的马从乡下出发，

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] ;
fresh from the marshes ;
新鲜的 从 这 沼泽 ;

刚从沼泽地里采摘的；

[ænd; ænd] [drəʊnz] [bʌ; əv] ['ægi] ['lɪt(ə)l] [wel] ['pəuniz] ,
and droves of shaggy little Welsh ponies ,
和 成群 的 毛茸茸 小的 威尔士语 小马 ,

还有成群的毛茸茸的威尔士小马，

[nəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðæn] - ;
no higher than Merrylegs ;
不 更高 比 - ;

不高于 Merrylegs；

[ænd; ænd] ['hʌndrədz] [bʌ; əv] [kɑ:t] ['hɔ:sɪz] [bʌ; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] ,
and hundreds of cart horses of all sorts ,
和 数百 的 大车 马匹 的 全部 排序 ,

还有数百匹各式各样的拉车马，

[sʌm; səm][bʌ; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [teɪlz] ['breɪdɪd] [ʌp][ænd; ænd][taɪd] [wɪð] ['skɑ:lət] [kɔ:d] ;
some of them with their long tails braided up and tied with scarlet cord ;
一些 的 他们 和 他们的 长的 尾巴 编织 向上 和 系 和 猩红 绳索 ;

有的把长尾巴编成辫子，用朱红色的绳子系着；

[ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [laɪk] [maɪ'self] ,
and a good many like myself ,
和 一个 好的 许多 喜欢 我 ,

还有很多像我一样的人，

['hænsəm] [ænd; ænd] [haɪ] - [bred] ,
handsome and high - bred ,
英俊的 和 高的 - 繁殖 ,

英俊而有教养，

[bʌt; bət] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ˈðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [klɑːs] ,
but fallen into the middle class ,
但 倒下 进入 这 中间 班级 ;
but fell into the middle class ,
但跌入了中产阶级 ,

[θruː] [sʌm; səm] [ˈæksɪdənt][ɔː(r)] [ˈblemɪʃ] ,
through some accident or blemish ,
通过 一些 事故 或者 缺陷 ;
went through some accident or blemish ,
由于一些意外或瑕疵 ,

[ʌnˈsaʊndnəs] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
unsoundness of wind ,
不健全 的 风 ;
The unsoundness of wind ,
风力不稳 ,

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [kəmˈpleɪnt] .
or some other complaint .
或者 一些 其他 抱怨 ;
He had some other complaint .
有其他投诉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [ˈæniɪmlz] [kwɑɪt] [ɪn][ðeə(r)] [praɪm] ,
There were some splendid animals quite in their prime ,
那里 是 一些 灿烂 动物 相当 在 他们的 主要的 ;
There were some splendid animals quite in their prime ,
有一些正值壮年时期的优秀动物 ,

[ænd; ʌnd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ;
and fit for anything ;
和 合身 为了 任何事物 ;
The horse fit for anything ,
适合一切 ;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [legz] [ænd; ʌnd] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈpeɪsɪz] [ɪn] [haɪ] [stɑɪl] ,
they were throwing out their legs and showing off their paces in high style ,
他们 是 投掷 出去 他们的 腿 和 显示 离开 他们的 步幅 在 高的 风格 ;
They were throwing out their legs and showing off their paces in high style ,
他们迈开双腿，炫耀着自己的步伐 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trɒt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [reɪn] ,
as they were trotted out with a leading rein ,
作为 他们 是 小跑 出去 和 一个 领导 缰绳 ;
As they were trotted out with a leading rein ,
当它们被缰绳牵着小跑出来时 ,

[ðə; ði] [gruːm] [ˈrʌnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] .
the groom running by the side .
这 新郎 跑步 经过 这 边 .
The groom running by the side .
新郎在旁边跑着。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ,
But round in the background there were a number of poor things ,
但 圆形的 在 这 背景 那里 是 一个 数字 的 贫穷的 事物 ;
But round in the background there were a number of poor things ,
但在背景中却有一些可怜的东西 ,

[ˈsædli] [ˈbrəʊkən] [daʊn] [wɪð] [hɑːd] [wɜːk] ,
sadly broken down with hard work ,
令人遗憾的是 破碎的 向下 和 难的 工作 ;
He was sadly broken down with hard work ,
悲伤地因努力工作而崩溃 ,

[wɪð] [ðeə(r)] [niːz] [ˈnʌk(ə)lɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)][haɪnd] [legz] [ˈswɪŋɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ˈevri] [step] ,
with their knees knuckling over and their hind legs swinging out at every step ,
和 他们的 膝盖 指关节 超过 和 他们的 后 腿 摇摆 出去 在 每一个 步 ;
He was knuckling over with their hind legs swinging out at every step ,
每走一步，膝盖弯曲，后腿摆动 ,

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈveri] [dɪˈdʒektɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [əʊld] [ˈhɔːsɪz] ,
and there were some very dejected - looking old horses ,
和 那里 是 一些 非常 垂头丧气 - 寻找 老的 马匹 ;
There were some very dejected - looking old horses ,
还有一些看起来很沮丧的老马 ,

[wɪð] [ðə; ði][ʌndə(r)][lɪp] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪəz] ['laɪɪŋ] [bæk] ['hevɪli] ,
with the under lip hanging down and the ears lying back heavily ,
和 这 在下面 唇 绞刑 向下 和 这 耳朵 说谎 后退 重度 ,
下唇下垂, 耳朵沉重地向后倾斜,

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['pleɪzə(r)] [ɪn][laɪf] ,
as if there were no more pleasure in life ,
作为 如果 那里 是 不 更多的 乐趣 在 生活 ,
仿佛生活中不再有乐趣,

[ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] [həʊp] ;
and no more hope ;
和 不 更多的 希望 ;
不再有希望;

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][səʊ] [θɪn] [ju;; jʊ] [maɪt] [si:] [ɔ:l][ðeə(r)][rɪbz] ,
there were some so thin you might see all their ribs ,
那里 是 一些 所以 薄的 你 可能 看 全部 他们的 肋骨 ,
有些鱼瘦得连肋骨都看得见,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [əʊld] [sɔ:rz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd][hɪps] .
and some with old sores on their backs and hips .
和 一些 和 老的 疮 在 他们的 背部 和 臀部 .
有些人的背部和臀部还有旧疮。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][sæd] [saɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [tu;; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
These were sad sights for a horse to look upon ,
这些 是 伤心 景点 为了 一个 马 到 看 之上 ,
对于马来说, 这些景象令人悲伤,

[hu:] [nəʊz] [nɒt][bʌt; bət][hi;; hi] [meɪ] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [stetɪ] .
who knows not but he may come to the same state .
WHO 知道 不是 但 他 可能 来 到 这 相同的 状态 .
谁知道他是否也会陷入同样的境地。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['bɑ:gəɪnɪŋ] ,
There was a great deal of bargaining ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 讨价还价 ,
有很多讨价还价,

[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [daʊn] ;
of running up and beating down ;
的 跑步 向上 和 殴打 向下 ;
跑上来又击倒;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [meɪ] [spi:k] [hɪz; ɪz][maɪnd][səʊ][fa:(r)][æz; əz][hi;; hi] [ʌndə'stændz] ,
and if a horse may speak his mind so far as he understands ,
和 如果 一个 马 可能 说话 他的 头脑 所以 远的 作为 他 明白 ,
如果一匹马能说出它所理解的话,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [laɪz][təʊld][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['trɪkəri] [æt; ət] [ðæt] [hɔ:s] [feə(r)]
I should say there were more lies told and more trickery at that horse fair
我 应该 说 那里 是 更多的 谎言 讲述 和 更多的 诡计 在 那 马 公平的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['kleɪvə(r)][mæn][kʊd; kəd] [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] .
than a clever man could give an account of .
比 一个 聪明的 男人 可以 给 一个 帐户 的 .

我应该说, 那次马市上发生的谎言和诡计比一个聪明人所能描述的还要多。

[aɪ][wɒz; wəz][pʊt] [wɪð] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ʌðə(r)] [strɒŋ] ,
I was put with two or three other strong ,
我 曾是 放 和 二 或者 三 其他 强的 ,
我和另外两三个强壮的人在一起,

[ˈjuːsf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈhɔːsɪz] ,
useful - looking horses ,
有用 - 寻找 马匹 ,

看起来很有用的马，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː ˈes] .
and a good many people came to look at us .
和 一个 好的 许多 人们 来了 到 看 在 我们 .

许多人都来看我们。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈɔːlweɪz] [tɜːnd] [frɒm; frəm][em ˈiː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [maɪ][ˈbrəʊkən] [niːz] ;
The gentlemen always turned from me when they saw my broken knees ;
这 先生们 总是 转向 从 我 什么时候 他们 锯 我的 破碎的 膝盖 ;

当那些先生们看到我膝盖骨折时，他们总是转过身去不理我；

[ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][em ˈiː][swɔː(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][slɪp][ɪn][ðə; ði] [stɔːl] .
though the man who had me swore it was only a slip in the stall .
尽管 这 男人 WHO 有 我 发誓 它 曾是 仅有的 一个 滑 在 这 摊位 .

尽管接待我的那个人发誓说那只是摊位上的一个小失误。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [maʊθ] [ˈəʊpən] ,
The first thing was to pull my mouth open ,
这 第一的 事物 曾是 到 拉 我的 嘴 打开 ,

第一件事就是张开嘴，

[ðen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [aɪz] ,
then to look at my eyes ,
然后 到 看 在 我的 眼睛 ,

然后看着我的眼睛，

[ðen] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [maɪ][ˈlegz] ,
then feel all the way down my legs ,
然后 感觉 全部 这 方式 向下 我的 腿 ,

然后一路向下摸索我的腿，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [hɑːd] [fiːl] [pʊ; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] ,
and give me a hard feel of the skin and flesh ,
和 给 我 一个 难的 感觉 的 这 皮肤 和 肉 ,

让我感受到皮肤和肉的坚硬，

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][maɪ][ˈpeɪsɪz] .
and then try my paces .
和 然后 尝试 我的 步幅 .

然后试试我的步伐。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðɪːz] [θɪŋz]
It was wonderful what a difference there was in the way these things

[wɜː(r); wə(r)] [dʌn] .
were done .
是 完毕 .

这些事情的完成方式竟然有如此大的不同，真是令人惊奇。

[sʌm; səm][dɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ,
Some did it in a rough ,
一些 做过 它 在 一个 粗糙的 ,

有些人做得很粗糙，

[ɒfhænd] [wei] ,
offhand way ,
随意 方式 ,

随意的方式，

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɒd] ;
as if one was only a piece of wood ;
作为 如果 一 曾是 仅有的 一个 片 的 木头 ;

仿佛自己只是一块木头；

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [wɒd] [teɪk] [ðeə(r)][hændz][ˈdʒentli][ˈəʊvə(r)] [wʌnz] [ˈbɒdi] ,
while others would take their hands gently over one's body ,
尽管 其他的 会 拿 他们的 双手 轻轻地 超过 一个人的 身体 ,

而其他人则会用手轻轻抚摸你的身体，

[wɪð] [ə; eɪ][pæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
with a pat now and then ,
和 一个 拍 现在 和 然后 ,

不时地拍拍它，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu; tə] [seɪ] ,
as much as to say ,
作为 很多 作为 到 说 ,

可以说，

" [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [li:v] .
" By your leave .
" 经过 你的 离开 .

“请允许我解释一下。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][dʒʌdʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪəz] [baɪ][ðeə(r)] ['mænəz] [tu; tə][maɪ'self] .
" Of course I judged a good deal of the buyers by their manners to myself .
" 的 课程 我 评判 一个 好的 交易 的 这 买家 经过 他们的 礼仪 到 我 .

“当然，我根据买家对我的态度来判断很多买家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] ,
There was one man ,
那里 曾是 一 男人 ,

有一个人，

[aɪ] [θɔ:t] ,
I thought ,
我 想法 ,

我以为，

[ɪf] [hi;; hi] [wɒd] [baɪ] [em 'i:] ,
if he would buy me ,
如果 他 会 买 我 ,

如果他愿意买我，

[aɪ] [ʃʊd; jəd] [bi;; bi] ['hæpi] .
I should be happy .
我 应该 是 快乐的 .

我应该高兴。

[hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,
He was not a gentleman ,
他 曾是 不是 一个 绅士 ,

他不是一个绅士，

[nɔ:(r)] [jet] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laʊd] ,
nor yet one of the loud ,
也不 然而 一 的 这 大声 ,

也不是一个喧闹的人，

[ˈflæʃɪ] [sɔ:t] [ðæt] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [səʊ] .
flashy sort that call themselves so .
华丽的 种类 那 称呼 他们自己 所以 .

那些自称浮华的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [mæn] ,
He was rather a small man ,
他 曾是 相当 一个 小的 男人 ;

他个子不高，

[bʌt; bət] [wel] [meɪd] ,
but well made ,
但 出色地 制成 ;

但做工精良，

[ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈməʊʃənz] .
and quick in all his motions .
和 快的 在 全部 他的 运动 .

并且动作敏捷。

[aɪ] [ŋju:] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ˈhændld] [ˌem ˈi:] ,
I knew in a moment by the way he handled me ,
我 知道 在 一个 片刻 经过 这 方式 他 处理 我 ;

从他对待我的方式我立刻就知道，

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈhɔ:sɪz] ;
that he was used to horses ;
那 他 曾是 用过的 到 马匹 ;

他习惯了马；

[hi:; hi] [spəʊk] [ˈdʒentli] ,
he spoke gently ,
他 辐 轻轻地 ;

他温和地说道，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkaɪndli] ,
and his gray eye had a kindly ,
和 他的 灰色的 眼睛 有 一个 亲切地 ;

他的灰色眼睛里流露出慈祥的，

[ˈtʃɪəri] [lʊk] [ɪn][aɪ ˈti:] .
cheery look in it .
欢快的 看 在 它 .

看起来很高兴。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] - - [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] - - [ðæt] [ðə; ði] [kli:n] ,
It may seem strange to say - - but it is true all the same - - that the clean ,
它 可能 似乎 奇怪的 到 说 - - 但 它 是 真的 全部 这 相同的 - - 那 这 干净的 ;

这么说可能有点奇怪——但事实确实如此——干净的，

[freʃ] [smel] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪm] [meɪd] [ˌem ˈi:] [teɪk] [tu:; tə][hɪm] ;
fresh smell there was about him made me take to him ;
新鲜的 闻 那里 曾是 关于 他 制成 我 拿 到 他 ;

他身上的清新气息让我对他产生了好感；

[nəʊ] [smel] [nʊ; əv][əʊld][biə(r)][ænd; ənd][təˈbækəʊ] ,
no smell of old beer and tobacco ,
不 闻 的 老的 啤酒 和 烟草 ;

没有陈年啤酒和烟草的味道，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈheit] ,
which I hated ,
哪个 我 憎恨 ;

我所憎恶的，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [freʃ] [smel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][nʊ; əv][ə; eɪ] [ˈheɪlɒft] .
but a fresh smell as if he had come out of a hayloft .
但 一个 新鲜的 闻 作为 如果 他 有 来 出去 的 一个 干草阁楼 .

但闻起来却很清新，就像刚从干草棚里走出来一样。

[hi:; hi] ['bʃəd] ['twenti] - [θri:] [paʊndz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
He offered twenty - three pounds for me ,
他 提供 二十 - 三 磅 为了 我 ,
他愿意出二十三英镑买我,

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'fju:zd] ,
but that was refused ,
但 那 曾是 拒绝 ,
但遭到拒绝,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'veɪ] .
and he walked away .
和 他 步行 离开 .
然后他就走开了。

[ai] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
I looked after him ,
我 看起来 后 他 ,
我照顾他,

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
but he was gone ,
但 他 曾是 已消失 ,
但他已经走了,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:d] - ['lʊkɪŋ] ,
and a very hard - looking ,
和 一个 非常 难的 - 寻找 ,
并且非常难看,

[laʊd] - [vɔɪst] [mæn] [keɪm] .
loud - voiced man came .
大声 - 配音 男人 来了 .
一个大声的男人来了。

[ai][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:] ;
I was dreadfully afraid he would have me ;
我 曾是 极其糟糕 害怕的 他 会 有 我 ;
我非常害怕他会抓住我;

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒf] .
but he walked off .
但 他 步行 离开 .
但他走开了。

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [mɔ:(r)] [keɪm] [hu:] [dɪd] [nɒt] [mi:n] ['bɪznəs] .
One or two more came who did not mean business .
一 或者 二 更多的 来了 WHO 做过 不是 意思是 商业 .
又来了一两个人，但他们并不是真心实意的。

[ðen] [ðə; ði] [hɑ:d] - [feɪst] [mæn] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['bʃəd] ['twenti] - [θri:] [paʊndz] .
Then the hard - faced man came back again and offered twenty - three pounds .
然后 这 难的 - 面对 男人 来了 后退 再次 和 提供 二十 - 三 磅 .
然后那个面色严肃的男人又回来了，并给了他二十三英镑。

[ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] ['bɑ:gən] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] ,
A very close bargain was being driven ,
一个 非常 关闭 便宜货 曾是 存在 驱动 ,
双方正在进行一场非常激烈的谈判,

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['seɪlzmən] [br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [nɒt] [get] [ɔ:l][hi:; hi] [ɑ:skt] ,
for my salesman began to think he should not get all he asked ,
为了 我的 推销员 开始 到 思考 他 应该 不是 得到 全部 他 问 ,
因为我的销售员开始认为他不应该得到他所要求的一切,

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] ;
and must come down ;
和 必须 来 向下 ;

并且必须下来；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [greɪ] - [aɪd] [mæn] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
but just then the gray - eyed man came back again .
但 只是 然后 这 灰色的 - 眼睛 男人 来了 后退 再次 .

但就在这时，那个灰眼睛的男人又回来了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['ri:tʃɪŋ] [aʊt] [maɪ] [hed] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
I could not help reaching out my head toward him .
我 可以 不是 帮助 到达 出去 我的 头 朝向 他 .

我忍不住向他伸出了头。

[hi;; hi] [strəʊkt] [maɪ] [feɪs] ['kaɪndli] .
He stroked my face kindly .
他 抚摸 我的 脸 亲切地 .

他亲切地抚摸着我的脸。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[əʊld] [tʃæp] ,
old chap ,
老的 小伙子 ,

老伙计，

" [hi;; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
" I think we should suit each other .
" 我 思考 我们 应该 套装 每个 其他 .

“我认为我们应该彼此适合。

[aɪl] [gɪv] ['twenti] - [fɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
I'll give twenty - four for him . "
患病的 给 二十 - 四 为了 他 . "

我愿意出二十四英镑买下他。”

" [seɪ] ['twenti] - [faɪv][ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm] . "
" Say twenty - five and you shall have him . "
" 说 二十 - 五 和 你 将 有 他 . "

“只要你说二十五，你就可以得到他。”

" ['twenti] - [fɔ:(r)] [ten] ,
" Twenty - four ten ,
" 二十 - 四 十 ,

“二十四十分，

" [sed] [maɪ] [frend] ,
" said my friend ,
" 说 我的 朋友 ,

“我的朋友说，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [təʊn] ,
in a very decided tone ,
在 一个 非常 决定 语气 ,

用非常坚定的语气，

" [ænd; ənd][nɒt] [ə'hʌðə(r)] ['sɪkspəns] - - [jes] [ɔ:(r)][nəʊ] ? "
" and not another sixpence - - yes or no ? "
" 和 不是 其他 六便士 - - 是的 或者 不 ？ "

“不要再给六便士了——是还是不是？”

" [dʌn] ,
" Done ,
" 完毕 ,

“完毕，

" [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] ;
" said the salesman ;
" 说 这 推销员 ;

“销售员说；

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [di:l] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ɪn] [ðæt]
" and you may depend upon it there's a monstrous deal of quality in that
" 和 你 可能 依赖 之上 它 有 一个 滔天 交易 的 质量 在 那
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

“你可以相信，这匹马的品质非常高，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][kæb] [wɜ:k] [hi:z] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] .
and if you want him for cab work he's a bargain .
和 如果 你 想 他 为了 出租车 工作 他是 一个 便宜货 .

如果你想让他做出租车工作，那么他是个不错的选择。

" [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
" The money was paid on the spot ,
" 这 钱 曾是 有薪酬的 在 这 点 ,

“钱是当场付的，

[ænd; ənd][maɪ] [nju:] ['mɑ:stə(r)] [tʊk] [maɪ]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,
and my new master took my halter ,
和 我的 新的 掌握 采取 我的 缰绳 ,

我的新主人拿走了我的缰绳，

[ænd; ənd][led] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][tu:; tə][æn; ən] [ɪn] ,
and led me out of the fair to an inn ,
和 引领 我 出去 的 这 公平的 到 一个 客栈 ,

带我走出集市，来到一家客栈，

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ['redi] .
where he had a saddle and bridle ready .
在哪里 他 有 一个 鞍 和 辔 准备好 .

他已经准备好了马鞍和马笼头。

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [fi:d] [ɒv; əv][əʊts][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [aɪ][et; ɛɪt][,aɪ 'ti:] ,
He gave me a good feed of oats and stood by while I ate it ,
他 给予 我 一个 好的 喂养 的 燕麦 和 站立 经过 尽管 我 吃 它 ,

他给了我一大堆燕麦，并在我吃的时候站在旁边，

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
talking to himself and talking to me .
说 到 他自己 和 说 到 我 .

自言自语，也跟我说话。

[hɑ:f] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
Half an hour after we were on our way to London ,
一半 一个 小时 后 我们 是 在 我们的 方式 到 伦敦 ,

我们前往伦敦半小时后，

[θru:] [ˈplez(ə)nt] [leɪnz] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [rəʊdz] ,
through pleasant lanes and country roads ,
通过 令人愉快的 车道 和 国家 道路 ,
穿过宜人的小巷和乡间小路,

[ʌn'tɪl] [wi;; wi] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlʌndən] [ˈθɹəfeə(r)] ,
until we came into the great London thoroughfare ,
直到 我们 来了 进入 这 伟大的 伦敦 通道 ,
直到我们来到伦敦大街,

[ɒn] [wɪtʃ] [wi;; wi] [ˈtræv(ə)ld] [ˈstedəli] ,
on which we traveled steadily ,
在 哪个 我们 旅行 稳步 ,
我们稳步前行,

[tɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [wi;; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .
till in the twilight we reached the great city .
直到 在 这 暮 我们 达到 这 伟大的 城市 .
直到黄昏时分我们才到达这座大城市。

[ðə; ði] [gæs] [læmps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ˈlaɪtɪd] ;
The gas lamps were already lighted ;
这 气体 灯 是 已经 照明 ;
煤气灯已经亮了;

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stri:ts] [tu;; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
there were streets to the right ,
那里 是 街道 到 这 正确的 ,
右边有街道,

[ænd; ənd] [stri:ts] [tu;; tə] [ðə; ði] [left] ,
and streets to the left ,
和 街道 到 这 左边 ,
以及左边的街道,

[ænd; ənd] [stri:ts] [ˈkrɒsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
and streets crossing each other ,
和 街道 过境 每个 其他 ,
以及相互交叉的街道,

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪl] [ə'pɒn] [maɪl] .
for mile upon mile .
为了 英里 之上 英里 .
一英里又一英里。

[aɪ] [θɔ:t] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [kʌm] [tu;; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I thought we should never come to the end of them .
我 想法 我们 应该 绝不 来 到 这 结尾 的 他们 .
我认为我们永远也不会走到尽头。

[æt; ət] [lɑ:st] ,
At last ,
在 最后的 ,
终于,

[ɪn] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [wʌn] ,
in passing through one ,
在 通过 通过 一 ,
在经过一个

[wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæb] [stænd] ,
we came to a long cab stand ,
我们 来了 到 一个 长的 出租车 站立 ,
我们来到一个长长的出租车站,

[wen] [maɪ][ˈraɪdə(r)] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪəri] [vɔɪs] ,
when my rider called out in a cheery voice ,
什么时候 我的 骑士 称为 出去 在 一个 欢快的 嗓音 ,

当我的骑手用欢快的声音喊道，

" [gʊd] - [naɪt] ,
" Good - night ,
" 好的 - 夜晚 ,

“晚安，

[ˈɡʌvənə(r)] ！ "
governor ！ "
州长 ！ "

州长！ ”

" [hæˈluː] ！
" Halloo ！
" 你好 ！

“喂！

" [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] .
" cried a voice .
" 哭 一个 嗓音 .

“一个声音喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɒt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? "
" Have you got a good one ? "
" 有 你 得到 一个 好的 一 ？ "

“你找到好的了吗？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ,
" I think so ,
" 我 思考 所以 ,

“我想是的，

" [rɪˈplaɪd] [maɪ][ˈəʊnə(r)] .
" replied my owner .
" 回复 我的 所有者 .

“我的主人回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] [wɪð] [hɪm] . "
" I wish you luck with him . "
" 我 希望 你 运气 和 他 . "

“我祝你和他一切顺利。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[ˈɡʌvənə(r)] ,
governor ,
州长 ,

州长，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] .
" and he rode on .
" 和 他 骑 在 .

“然后他继续骑马前行。

[wiː; wi] [suːn] [tʜːnd] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][saɪd] [striːts] ,
We soon turned up one of the side streets ,
我们 很快 转向 向上 一 的 这 边 街道 ,

我们很快就拐进了一条小街，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌhɑːfweɪ] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [stri:t] ,
and about halfway up that we turned into a very narrow street ,
和 关于 半 向上 那 我们 转向 进入 一个 非常 狭窄的 街道 ,
走到一半的时候我们拐进了一条非常狭窄的街道,

[wɪð] ['rɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
with rather poor - looking houses on one side ,
和 相当 贫穷的 - 寻找 房屋 在 一 边 ,
一边是简陋的房屋,

[ænd; ənd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəʊtʃ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['steɪblz] [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] .
and what seemed to be coach - houses and stables on the other .
和 什么 似乎 到 是 教练 - 房屋 和 马厩 在 这 其他 .
另一边似乎是马车房和马厩。

[maɪ]['əʊnə(r)] ['pʊld] [ʌp][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hwɪsl] .
My owner pulled up at one of the houses and whistled .
我的 所有者 拉 向上 在 一 的 这 房屋 和 吹口哨 .
我的主人是一所房子前停下车并吹了声口哨。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] ,
The door flew open ,
这 门 飞翔 打开 ,
门突然打开了,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
and a young woman ,
和 一个 年轻的 女士 ,
和一位年轻女子,

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] ,
followed by a little girl and boy ,
随后 经过 一个 小的 女孩 和 男生 ,
后面跟着一个小女孩和一个小男孩,

[ræn] [aʊt] .
ran out .
跑 出去 .
跑出去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['griːtɪŋ] [æz; əz][maɪ]['raɪdə(r)] [,dis'maʊnt] .
There was a very lively greeting as my rider dismounted .
那里 曾是 一个 非常 热闹 问候 作为 我的 骑士 下马 .
当我的骑手下马时，我们受到了非常热烈的欢迎。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,
哈利，

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,
我的孩子，

[ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈɡeɪts] ,
" **open the gates** ,
" 打开 这 大门 ,

打开大门，

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [ju: ˈes][ðə; ði] [ˈlæntən] .
" **and mother will bring us the lantern** .
" 和 母亲 将要 带来 我们 这 灯笼 .

妈妈会给我们带来灯笼。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] [em ˈi:][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsteɪb(ə)l] - [jɑ:d] .
" **The next minute they were all standing round me in a small stable - yard** .
" 这 下一个 分钟 他们 是 全部 常设 圆形的 我 在 一个 小的 稳定的 - 院子 .
“下一分钟，他们都站在一个小马厩里，围着我。

" [ɪz][hi:; hi][ˈdʒent(ə)l] ,
" **Is he gentle** ,
" 是 他 温和的 ,

“他温柔吗？

[ˈfa:ðə(r)] ? " **father ?** "
" 父亲 ? " "

父亲？ "

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈdɒli] ,
Dolly ,
" 多莉 ,

多莉，

[æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkɪt(ə)n] ;
as gentle as your own kitten ;
" 作为 温和的 作为 你的 自己的 小猫 ;

像你自己的小猫一样温柔；

[kʌm] [ænd; ənd][pæt][hɪm] .
come and pat him .
" 来 和 拍 他 .

过来拍拍他。

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd][wɒz; wəz] [ˈpætɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)] .
" **At once the little hand was patting about all over my shoulder without fear** .
" 在 一次 这 小的 手 曾是 轻拍 关于 全部 超过 我的 肩膀 没有 害怕 .
“那只小手立刻毫无畏惧地拍打着我的肩膀。

[haʊ] [ɡʊd] [aɪ ˈti:] [felt] !
How good it felt !
" 如何 好的 它 毛毡 !

感觉真好！

" [let] [em ˈi:][get] [hɪm][ə; eɪ][bræn] [mæʃ] [waɪl] [ju:; jʊ] [rʌb] [hɪm] [daʊn] ,
" **Let me get him a bran mash while you rub him down** ,
" 让 我 得到 他 一个 麸 捣碎 尽管 你 擦 他 向下 ,

“我去给他弄点麦麸糊，你帮他揉揉，

" [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .
" **said the mother** .
" 说 这 母亲 .

“母亲说道。

" [duː; də] ,
" Do ,
" 做 ,

“做，

[ˈpɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

波莉，

[ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] ;
it's just what he wants ;
它是 只是 什么 他 想要 ;

这正是他想要的；

[ænd; ʌnd][ai] [nəʊ] [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [mæʃ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] . "
and I know you've got a beautiful mash ready for me . "
和 我 知道 你已经 得到 一个 美丽的 捣碎 准备好 为了 我 . "

我知道你已经为我准备好了美味的土豆泥。”

" [ˈsɒsɪdʒ] [ˈdʌmplɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈæp(ə)][ˈtɜːnəʊvə(r)] !
" Sausage dumpling and apple turnover !
" 香肠 饺子 和 苹果 周转 !

“香肠饺子和苹果馅饼！

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
" shouted the boy ,
" 喊叫 这 男生 ,

“男孩喊道，

[wɪtʃ] [set][ðəm; ðəm][ɔːl] [ˈlɑːfɪŋ] .
which set them all laughing .
哪个 放 他们 全部 笑 .

这让他们都笑了。

[ai][wɒz; wəz][led][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,
I was led into a comfortable ,
我 曾是 引领 进入 一个 舒服的 ,

我被带进一个舒适的，

[kliːn] - [ˈsmelɪŋ] [stɔːl] ,
clean - smelling stall ,
干净的 - 闻起来 摊位 ,

气味清新的摊位，

[wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv][draɪ] [strɔː] ,
with plenty of dry straw ,
和 很多 的 干燥 稻草 ,

用大量的干稻草，

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsʌpə(r)] [ai] [leɪ] [daʊn] ,
and after a capital supper I lay down ,
和 后 一个 首都 晚餐 我 躺 向下 ,

吃完丰盛的晚餐后，我躺下，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
thinking I was going to be happy .
思维 我 曾是 去 到 是 快乐的 .

我以为我会很幸福。

- [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [kæb] [hɔːs]
33 A London Cab Horse
- 一个 伦敦 出租车 马

33 伦敦马车马

[ˌdʒerəˈmaɪə][ˈbɑːkə(r)][wɒz; wəz][maɪ] [njuː] ['maːstəz] [neɪm] ,
Jeremiah Barker was my new master's name ,
耶利米 巴克 曾是 我的 新的 硕士学位 姓名 ,
我的新主人名叫耶利米·巴克，

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɪm][ˈdʒeri] ,
but as every one called him Jerry ,
但 作为 每一个 一 称为 他 杰瑞 ,
但大家都叫他杰瑞，

[aɪ][æɪ; ʃəl][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
I shall do the same .
我 将 做 这 相同的 :
我也会这么做。

[ˈpɒli] ,
Polly ,
波莉 ,
波莉，

[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,
他的妻子，

[wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [mætʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] .
was just as good a match as a man could have .
曾是 只是 作为 好的 一个 匹配 作为 一个 男人 可以 有 :
和男人一样完美匹配。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [plʌmp] ,
She was a plump ,
她 曾是 一个 丰满 ,
她身材丰满，

[trɪm] ,
trim ,
修剪 ,
修剪，

[ˈtaɪdi][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ,
tidy little woman ,
整齐的 小的 女士 ,
整洁的小女人，

[wɪð] [smuːð] ,
with smooth ,
和 光滑的 ,
光滑，

[dɑːk] [heə(r)] ,
dark hair ,
黑暗的 头发 ,
深色头发，

[dɑːk] [aɪz] ,
dark eyes ,
黑暗的 眼睛 ,
深色的眼睛，

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['meri] [ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] .
and a merry little mouth .
和 一个 欢乐 小的 嘴 :
还有一张快乐的小嘴。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,
The boy was twelve years old ,
这 男生 曾是 十二 年 老的 ;

男孩十二岁了，

[ə; eɪ] [tɔ:l] ,
a tall ,
一个 高的 ;

一个高大的，

[fræŋk] ,
frank ,
坦率 ;

坦率，

[gʊd] - [tempəd] [læd] ;
good - tempered lad ;
好的 - 淬火 小伙子 ;

脾气好的小伙子；

[ænd; ənd][l'ɪt(ə)l] [dɒr(ə)θi] ([dɒli] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)]) [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [mʌðə(r)] [əʊvə(r)] [ə'gen] ,
and little Dorothy (Dolly they called her) was her mother over again ,
和 小的 多萝西 (多莉 他们 称为 她) 曾是 她 母亲 超过 再次 ;

小多萝西（人们叫她多莉）又变成了她的母亲，

[æt; ət] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
at eight years old .
在 八 年 老的 .

八岁的时候。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['wʌndəfəli] [fʌnd][ɒv; əv] [i:tʃ] [l'ðə(r)] ;
They were all wonderfully fond of each other ;
他们 是 全部 太棒了 喜爱 的 每个 其他 ;

他们彼此都十分喜爱对方；

[ai][nevə(r)] [nju:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ,
I never knew such a happy ,
我 绝不 知道 这样的 一个 快乐的 ;

我从未见过如此幸福的

['meri] ['fæməli] [br'fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [sɪns] .
merry family before or since .
欢乐 家庭 前 或者 自从 .

以前或以后都是快乐的家庭。

['dʒeri][hæd; həd][ə; eɪ][kæb][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Jerry had a cab of his own ,
杰瑞 有 一个 出租车 的 他的 自己的 ;

杰瑞有一辆自己的出租车，

[ænd; ənd] [tu:] ['hɔ:sɪz] ,
and two horses ,
和 二 马匹 ;

和两匹马，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [drəʊv] [ænd; ənd] [ət'tendɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
which he drove and attended to himself .
哪个 他 驾驶 和 参加 到 他自己 .

他亲自驾驶并照管它。

[hɪz; ɪz] [l'ðə(r)] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] ,
His other horse was a tall ,
他的 其他 马 曾是 一个 高的 ;

他的另一匹马是一匹高大的，

[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

白色的,

[ˈrɑːðə(r)] [lɑːdʒ] - [bəʊnd] [ˈænɪm(ə)l] [kɔːld] " ['kæptɪn] " .
rather large - boned animal called " Captain " .
相当 大的 - 骨 动物 称为 " 队长 " .

骨骼较大的动物，名叫“船长”。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [naʊ] ,
He was old now ,
他 曾是 老的 现在 ,

他现在老了,

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['splendɪd] ;
but when he was young he must have been splendid ;
但 什么时候 他 曾是 年轻的 他 必须 有 到过 灿烂 ;

但他年轻的时候一定非常出色；

[hiː; hi][hæd; həd] [stiːl] [ə; eɪ] [praʊd] [wei] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ;
he had still a proud way of holding his head and arching his neck ;
他 有 仍然 一个 自豪的 方式 的 保持 他的 头 和 拱形 他的 脖子 ;

他仍然骄傲地昂着头，拱着脖子。

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [bred] ,
he was a high - bred ,
他 曾是 一个 高的 - 繁殖 ,

他出身高贵，

[faɪn] - ['mænəd] ,
fine - mannered ,
美好的 - 有礼貌的 ,

彬彬有礼，

['nəʊb(ə)l][əʊld] [hɔːs] ,
noble old horse ,
高贵 老的 马 ,

高贵的老马，

['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
every inch of him .
每一个 英寸 的 他 .

他的每一寸肌肤。

[hiː; hi][təʊld][em 'iː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraɪ'miən] [wɔː(r)] ;
He told me that in his early youth he went to the Crimean War ;
他 讲述 我 那 在 他的 早期的 青年 他 去 到 这 克里米亚 战争 ;

他告诉我，他年轻时参加过克里米亚战争；

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lɪ] ,
he belonged to an officer in the cavalry ,
他 属于 到 一个 官 在 这 骑兵 ,

他属于一名骑兵军官，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] .
and used to lead the regiment .
和 用过的 到 带领 这 团 .

并曾担任该团团长。

[aɪ] [wɪl] [tɛl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
I will tell more of that hereafter .
我 将要 告诉 更多的 的 那 此后 .

我以后会详细讲述这一点。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [wel] - [gruːmd] ,
when I was well - groomed ,
什么时候 我 曾是 出色地 - 修剪过的 ,

当我精心打扮的时候，

[ˈpɒli] [ænd; ənd] [ˈdɒli] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [jɑːd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˈfrendz] .
Polly and Dolly came into the yard to see me and make friends .
波莉 和 多莉 来了 进入 这 院子 到 看 我 和 制作 朋友们 .

波莉和多莉来到院子里看我并和我做朋友。

[ˈhæəri] [hæd; həd] [biːn] [ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
Harry had been helping his father since the early morning ,
哈里 有 到过 帮助 他的 父亲 自从 这 早期的 早晨 ,

哈里从清晨就开始帮助他的父亲，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʊːn] [aʊt] [ə; eɪ] " [ˈregjələ(r)] [brɪk] " .
and had stated his opinion that I should turn out a " regular brick " .
和 有 声明 他的 观点 那 我 应该 转动 出去 一个 " 常规的 砖 " .

并表示他的观点是我应该成为一块“普通的砖”。

[ˈpɒli] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [slɑɪs] [ɒv; əv][ˈæp(ə)] ,
Polly brought me a slice of apple ,
波莉 带来 我 一个 片 的 苹果 ,

波莉给我拿了一片苹果，

[ænd; ənd] [ˈdɒli] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,
and Dolly a piece of bread ,
和 多莉 一个 片 的 面包 ,

给多莉一块面包，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] " [blæk] [ˈbjʊːtɪ] " [ɒv; əv]
and made as much of me as if I had been the " Black Beauty " of

[ˈəʊldən] [taɪm] .
olden time .
古老的 时间 .

并把我当做古代的“黑美人”一样看待。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [triːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpetɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)]
It was a great treat to be petted again and talked to in a gentle

[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

再次被抚摸并用温柔的声音交谈是一种很棒的享受，

[ænd; ənd][aɪ] [let] [ðem; ðəm] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ðæt] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] .
and I let them see as well as I could that I wished to be friendly .
和 我 让 他们 看 作为 出色地 作为 我 可以 那 我 希望 到 是 友好的 .

我尽可能地让他们看到我希望表现得友好。

[ˈpɒli] [θɔ:t] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhænsəm] ,
Polly thought I was very handsome ,
波莉 想法 我 曾是 非常 英俊的 ,

波莉觉得我很帅，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb] ,
and a great deal too good for a cab ,
和 一个 伟大的 交易 也 好的 为了 一个 出租车 ,

这对出租车来说太好了，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [ni:z] .
if it was not for the broken knees .
如果 它 曾是 不是 为了 这 破碎的 膝盖 .

如果不是膝盖骨折的话。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [hu:z] [fɔ:lt] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
" Of course there's no one to tell us whose fault that was ,
" 的 课程 有 不 一 到 告诉 我们 谁 过错 那 曾是 ,

“当然没有人告诉我们这是谁的错，

" [sed] [ˈdʒeri] ,
" said Jerry ,
" 说 杰瑞 ,

”杰瑞说，

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊt] ;
" and as long as I don't know I shall give him the benefit of the doubt ;
" 和 作为 长的 作为 我 不 知道 我 将 给 他 这 益处 的 这 怀疑 ;

“只要我不知道，我就会相信他；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfɜ:mə(r)] ,
for a firmer ,
为了 一个 更坚固 ,

为了更坚定，

[ˈni:tə(r)] [ˈstepə(r)] [aɪ][ˈnevə(r)][rəʊd] .
neater stepper I never rode .
更整洁 步进电机 我 绝不 骑 .

我从来没有骑过更整洁的踏步机。

[wi:l; wil][kɔ:l] [hɪm] `jack - ,
We'll call him `Jack ' ,
出色地 称呼 他 `jack - ,

我们叫他“杰克”，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] - - [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ,
after the old one - - shall we ,
后 这 老的 一 - - 将 我们 ,

继旧事之后——我们

[ˈpɒli] ? "
Polly ? "
波莉 ? "

波莉？ ”

" [du:; də] ,
" Do ,
" 做 ,

“做，

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

“她说，

" [fɔ:(r); fə(r)][ai] [laɪk] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ˈgəʊɪŋ] .
" **for I like to keep a good name going** .
" 为了 我 喜欢 到 保持 一个 好的 姓名 去 .

“因为我喜欢保持好名声。

" ['kæptɪn] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kæb] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
" **Captain went out in the cab all the morning** .
" 队长 去 出去 在 这 出租车全部 这 早晨 .

“船长整个上午都坐在驾驶室里。

['hæəri] [keɪm] [ɪn][ˈɑ:ftə(r)] [sku:l] [tu:; tə] [fi:d] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈi:][ˈwɔ:tə(r)] .
Harry came in after school to feed me and give me water .
哈里 来了 在 后 学校 到 喂养 我 和 给 我 水 .

放学后，哈利过来给我喂食并给我水。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [ai][wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæb] .
In the afternoon I was put into the cab .
在 这 下午 我 曾是 放 进入 这 出租车 .

下午我被送进了出租车。

['dʒeri] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪnz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][ˈkɒlə(r)][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] [ˈfɪtɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]
Jerry took as much pains to see if the collar and bridle fitted comfortably
杰瑞 采取 作为 很多 疼痛 到 看 如果 这 衣领 和 轡 适配 舒适地

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dʒɒn] [ˈmænli] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .
as if he had been John Manly over again .
作为 如果 他 有 到过 约翰 曼利 超过 再次 .

杰瑞不遗余力地检查项圈和缰绳是否佩戴舒适，就好像他再次成为约翰·曼利一样。

[wen] [ðə; ði] ['krʌpə(r)] [wɒz; wəz] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɔ:(r)] [tu:] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ˈfɪtɪd] [wel] .
When the crupper was let out a hole or two it all fitted well .
什么时候 这 后颈 曾是 让 出去 一个 洞 或者 二 它 全部 适配 出色地 .

当臀部被放出一两个洞时，一切都很合适。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃek] - [reɪn] ,
There was no check - rein ,
那里 曾是 不 查看 - 缰绳 ,

没有缰绳，

[nəʊ] [kɜ:b] ,
no curb ,
不 抑制 ,

没有路缘，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪn] [rɪŋ] ['snæfl] .
nothing but a plain ring snaffle .
没有什么 但 一个 清楚的 戒指 衔铁 .

只不过是一个普通的环形马衔而已。

[wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] !
What a blessing that was !
什么 一个 祝福 那 曾是 !

那是多么幸福的事啊！

['ɑ:ftə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [θru:] [ðə; ði][saɪd] [stri:t] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [kæb] [stænd] [weə(r)] [ˈdʒeri]
After driving through the side street we came to the large cab stand where Jerry
后 驾驶 通过 这 边 街道 我们 来了 到 这 大的 出租车 站立 在哪里 杰瑞

[hæd; həd] [sed] " [gʊd] - [naɪt] " .
had said " Good - night " .
有 说 " 好的 - 夜晚 " .

开车穿过小街后，我们来到了杰瑞说“晚安”的大型出租车站。

[ɒŋ] [wʌŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪd] [stri:t] [wɜ:(r); wə(r)] [haɪ] ['haʊzɪz] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒp] [frʌnts] ,
On one side of this wide street were high houses with wonderful shop fronts ,
在 一 边 的 这 宽 的 街 道 是 高 的 房 屋 和 精 彩 的 店 铺 前 线 ,
这条宽阔的街道的一侧是高大的房屋，有着漂亮的店面，

[ænd; ənd] [ɒŋ] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɑ:d] ,
and on the other was an old church and churchyard ,
和 在 这 其 他 曾 是 一 个 老 的 教 会 和 墓 地 ,
另一边是一座古老的教堂和墓地，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['aɪən] [pæli'seɪdz] .
surrounded by iron palisades .
包 围 经 过 铁 栅 栏 .
周围有铁栅栏。

[ə, ɒŋ'saɪd] [ði:z] ['aɪən] ['reɪlz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kæbz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] ,
Alongside these iron rails a number of cabs were drawn up ,
旁 边 这 些 铁 铁 轨 一 个 数 字 的 出 租 车 是 绘 制 向 上 ,
在这些铁轨旁边，停着许多马车，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpæsɪndʒə] ;
waiting for passengers ;
等 待 为 了 乘 客 ;
等候乘客；

[ˈbɪts] [ɒv; əv] [heɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ;
bits of hay were lying about on the ground ;
比 特 的 干 草 是 说 谎 关 于 在 这 地 面 ;
地上散落着一些干草；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ;
some of the men were standing together talking ;
一 些 的 这 男 人 是 常 设 一 起 说 ;
一些人站在一起聊天；

[sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒŋ] [ðeə(r)] ['bɒksɪz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] ;
some were sitting on their boxes reading the newspaper ;
一 些 是 坐 着 在 他 们 的 盒 子 阅 读 这 报 纸 ;
有些人坐在箱子上看报纸；

[ænd; ənd] [wʌŋ] [ɔ:(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:dɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [heɪ] ,
and one or two were feeding their horses with bits of hay ,
和 一 或 者 二 是 喂 养 他 们 的 马 匹 和 比 特 的 干 草 ,
其中一两个人正在用干草喂马，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .
and giving them a drink of water .
和 给 予 他 们 一 个 喝 的 水 .
并给他们喝水。

[wi:; wi] [ˈpʊld] [ʌp] [ɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [kæb] .
We pulled up in the rank at the back of the last cab .
我 们 拉 向 上 在 这 秩 在 这 后 退 的 这 最 后 的 出 租 车 .
我们停在最后一辆出租车的后面。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ðeə(r)]
Two or three men came round and began to look at me and pass their
二 或 者 三 男 人 来 了 圆 形 的 和 开 始 到 看 在 我 和 经 过 他 们 的
[rɪ'mɑ:rk] .
remarks .
评 论 .
有两三个男人走了过来，开始看着我并发表评论。

" [ˈveri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] ,
" **Very good for a funeral** ,
" 非常 好的 为了 一个 葬礼 ,

“非常适合葬礼，

" [sed] [wʌn] .
" **said one** .
" 说 一 .

“其中一人说道。

" [tuː] [smɑːt] - [ˈlʊkɪŋ] ,
" **Too smart - looking** ,
" 也 聪明的 - 寻找 ,

“太帅了，

" [sed] [əˈhʌðə(r)] ,
" **said another** ,
" 说 其他 ,

“另一位说，

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪz] [wei] ;
shaking his head in a very wise way ;
摇晃 他的 头 在 一个 非常 明智的 方式 ;

非常明智地摇了摇头；

" [jʊl] [faɪnd][aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] [ˈmɔːnɪŋz] ,
" **you'll find out something wrong one of these fine mornings** ,
" 你会 寻找 出去 某物 错误的 一 的 这些 美好的 早晨 ,

“在某个美好的早晨，你会发现有些事情不对劲，

[ɔː(r)][maɪ] [neɪm] [ˈɪz(ə)nt][dʒəʊnz] . " **or my name isn't Jones** . "
或者 我的 姓名 不是 琼斯 . "

或者我的名字不是琼斯。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [ˈdʒeri] [ˈplezntli] ,
" **said Jerry pleasantly** ,
" 说 杰瑞 愉快 ,

“杰瑞愉快地说道，

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [niːd] [nɒt][faɪnd][aɪ ˈtiː][aʊt] [tɪl] [aɪ ˈtiː][faɪndz][em ˈiː][aʊt] ,
" **I suppose I need not find it out till it finds me out** ,
" 我 认为 我 需要 不是 寻找 它 出去 直到 它 发现 我 出去 ,

“我想我不必去发现它，直到它发现我，

[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

嗯？

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
And if so ,
和 如果 所以 ,

如果是这样，

[aɪl] [kiːp] [ʌp][maɪ] [ˈspɪrɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɒŋɡə(r)] .
I'll keep up my spirits a little longer .
患病的 保持 向上 我的 烈酒 一个 小的 更长 .

我会再保持精神一段时间。

" [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [brɔ:d] - [feɪst] [mæn] ,
" **Then there came up a broad - faced man ,**
" 然后 那里 来了 向上 一个 广阔 - 面对 男人 ,

“然后出现了一个宽脸男人，

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [kəʊt] [wɪð] [greɪt] [greɪ] [keɪp] [ænd; ənd] [greɪt] [waɪt] ['bʌtnz] ,
dressed in a great gray coat with great gray cape and great white buttons ,
穿着 在 一个 伟大的 灰色的 外套 和 伟大的 灰色的 岬 和 伟大的 白色的 按钮 ,

穿着一件灰色的大衣，披着灰色的斗篷，扣着白色的纽扣，

[ə; eɪ] [greɪ] [hæt] ,
a gray hat ,
一个 灰色的 帽子 ,

一顶灰色的帽子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blu:] ['kʌmfətə(r)] ['lu:slɪ] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;
and a blue comforter loosely tied round his neck ;
和 一个 蓝色的 棉被 松散地 系 圆形的 他的 脖子 ;

脖子上松松地系着一条蓝色的被子；

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wəz; wəz] [greɪ] ,
his hair was gray ,
他的 头发 曾是 灰色的 ,

他的头发灰白，

[tu:] ;
too ;
也 ;

也;

[bʌt; bət] [hi; hi] [wəz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ,
but he was a jolly - looking fellow ,
但 他 曾是 一个 快乐的 - 寻找 同伴 ,

但他看上去很快乐，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [meɪd] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
and the other men made way for him .
和 这 其他 男人 制成 方式 为了 他 .

其他人都给他让路。

[hi; hi] [lʊkt] [em 'i:] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] ,
He looked me all over ,
他 看起来 我 全部 超过 ,

他上下打量着我，

[æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [tu; tə] [baɪ] [em 'i:] ;
as if he had been going to buy me ;
作为 如果 他 有 到过 去 到 买 我 ;

就好像他要买我一样；

[ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] ,
and then straightening himself up with a grunt ,
和 然后 拉直 他自己 向上 和 一个 咕哝 ,

然后咕哝一声直起身子，

[hi; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

" [hi:z] [ðə; ði] [raɪt] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ju; jʊ] ,
" **He's the right sort for you ,**
" 他是 这 正确的 种类 为了 你 ,

“他是适合你的那种人，

[ˈdʒeri] ；
Jerry ；
杰瑞 ；

杰瑞；

[aɪ][dɒʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ，
I don't care what you gave for him ，
我 不 关心 什么 你 给予 为了 他 ，

我不在乎你为他付出了什么，

[hi:l] [biː; bi] [wɜːθ] [aɪ ˈtiː] .
he'll be worth it .
地狱 是 值得 它 ；

他是值得的。

" [ðʌs] [maɪ] [ˈkærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪft] [ɒn][ðə; ði][stænd] .
" Thus my character was established on the stand .
" 因此 我的 特点 曾是 已确立的 在 这 站立 ；

“因此，我的品格在证人席上得到了确立。

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz][grɑːnt] ，
This man's name was Grant ，
这 男人的 姓名 曾是 授予 ；

这个人的名字叫格兰特，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [greɪ] [grɑːnt] " ，
but he was called " Gray Grant " ，
但 他 曾是 称为 " 灰色的 授予 " ；

但他被称为“灰色格兰特”，

[ɔː(r)] " [ˈgʌvənə(r)] [grɑːnt] " .
or " Governor Grant " .
或者 " 州长 授予 " ；

或“格兰特州长”。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [ɒn] [ðæt] [stænd][ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ，
He had been the longest on that stand of any of the men ，
他 有 到过 这 最长 在 那 站立 的 任何 的 这 男人 ；

他是所有士兵中站岗时间最长的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][əˈpɒn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ˈmætəz] [ænd; ənd] [stɒp] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] .
and he took it upon himself to settle matters and stop disputes .
和 他 采取 它 之上 他自己 到 定居 事情 和 停止 争议 ；

他主动承担起解决问题、停止争端的责任。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈhju:mə] ，
He was generally a good - humored ，
他 曾是 一般来说 一个 好的 - 幽默 ；

他通常是一个性格开朗的人，

[ˈsensəb(ə)l][mæn] ；
sensible man ；
明智的 男人 ；

明智的人；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] ，
but if his temper was a little out ，
但 如果 他的 脾气 曾是 一个 小的 出去 ；

但如果他有点发脾气，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] ，
as it was sometimes when he had drunk too much ，
作为 它 曾是 有时 什么时候 他 有 醉 也 很多 ；

就像他有时喝多了一样，

[ˈnəʊbədi] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [niə(r)][hɪz; ɪz] [fɪst] ,
nobody liked to come too near his fist ,
无人 喜欢 到 来 也 靠近 他的 拳头 ;

没人喜欢靠近他的拳头，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [di:l] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [bləʊ] .
for he could deal a very heavy blow .
为了 他 可以 交易 一个 非常 重的 吹 .

因为他可以给予非常沉重的打击。

[ðə; ði] [fɜːst] [wi:k] [pʊ; əv][maɪ][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][kæb] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] .
The first week of my life as a cab horse was very trying .
这 第一的 星期 的 我的 生活 作为 一个 出租车 马 曾是 非常 尝试 .

我当马车马的第一周过得非常艰难。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [juːst] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
I had never been used to London ,
我 有 绝不 到过 用过的 到 伦敦 ,

我从未习惯过伦敦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ,
and the noise ,
和 这 噪音 ,

还有噪音，

[ðə; ði] [ˈhʌri] ,
the hurry ,
这 匆忙 ,

匆忙，

[ðə; ði] [kraʊdz] [pʊ; əv] [ˈhɔːsɪz] ,
the crowds of horses ,
这 人群 的 马匹 ,

成群的马匹，

[kɑːts] ,
carts ,
购物车 ,

手推车，

[ænd; ənd] [ˈkæriɪdʒɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [θruː] [meɪd] [em ˈiː] [fi:l] [ˈæŋkʃəs]
and carriages that I had to make my way through made me feel anxious
和 马车 那 我 有 到 制作 我的 方式 通过 制成 我 感觉 焦虑的

[ænd; ənd][həˈræst; ˈhærəst] ;
and harassed ;
和 骚扰 ;

而我必须穿过的车厢让我感到焦虑和烦恼；

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈpɜːfɪktli] [trʌst] [maɪ][ˈdraɪvə(r)] ,
but I soon found that I could perfectly trust my driver ,
但 我 很快 成立 那 我 可以 完美 相信 我的 司机 ,

但我很快发现我可以完全信任我的司机，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪd] [maɪˈself] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ɡʊt] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
and then I made myself easy and got used to it .
和 然后 我 制成 我 简单的 和 得到 用过的 到 它 .

然后我就让自己放松并习惯了。

[ˈdʒeri][wɒz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈdraɪvə(r)][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] ,
Jerry was as good a driver as I had ever known ,
杰瑞 曾是 作为 好的 一个 司机 作为 我 有 曾经 已知 ,

杰瑞是我认识的最优秀的司机，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈbetə(r)] ,
and what was better ,
和 什么 曾是 更好的 ,

更好的是，

[hi:; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌt] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:sɪz] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
he took as much thought for his horses as he did for himself .
他 采取 作为 很多 想法 为了 他的 马匹 作为 他 做过 为了 他自己 .

他对马匹的关心和对自己的关心一样多。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][du:; də][maɪ] [best] ,
He soon found out that I was willing to work and do my best ,
他 很快 成立 出去 那 我 曾是 愿意的 到 工作 和 做 我的 最好的 ,

他很快就发现我愿意努力工作，并且尽我所能，

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevə(r)][leɪd][ðə; ði] [wɪp] [ɒn][em 'i:] [ən'les] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈdʒentli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][end]
and he never laid the whip on me unless it was gently drawing the end
和 他 绝不 铺设 这 鞭 在 我 除非 它 曾是 轻轻地 绘画 这 结尾

[ɒv; əv][aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)][maɪ] [bæk] [wen] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ɒn] ;
of it over my back when I was to go on ;
的 它 超过 我的 后退 什么时候 我 曾是 到 去 在 ;

他从来不用鞭子抽我，除非是当我要继续前进时，他才用鞭子轻轻地抽打我的背。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli][ai] [nju:] [ðɪs] [kwɔ:t] [wel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] ,
but generally I knew this quite well by the way in which he took up the reins ,
但 一般来说 我 知道 这 相当 出色地 经过 这 方式 在 哪个 他 采取 向上 这 缰绳 ,

但总的来说，我从他掌权的方式就很清楚这一点，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [wɪp] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈfri:kwəntli] [stʌk] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðæn; ðən][ɪn]
and I believe his whip was more frequently stuck up by his side than in
和 我 相信 他的 鞭 曾是 更多的 频繁地 卡住 向上 经过 他的 边 比 在

[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

我相信，他的鞭子更多时候是挂在身边而不是拿在手里。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm][ai][ænd; ənd][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] [ʌndə'stʊd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɔ:s]
In a short time I and my master understood each other as well as horse
在 一个 短的 时间 我 和 我的 掌握 理解 每个 其他 作为 出色地 作为 马

[ænd; ənd][mæn][kæn; kən][du:; də] .
and man can do .
和 男人 能 做 .

在很短的时间内，我和我的主人就如同马和人一样互相了解了。

[ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
In the stable ,
在 这 稳定的 ,

在马厩里，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[hi:; hi][dɪd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmfət] .
he did all that he could for our comfort .
他 做过 全部 那 他 可以 为了 我们的 舒适 .

他尽其所能让我们感到舒适。

[ðə; ði] [stɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [staɪl] ,
The stalls were the old - fashioned style ,
这 摊位 是 这 老的 - 造型 风格 ,

摊位是老式风格，

[tu:] [mʌt] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ;
too much on the slope ;
也 很多 在 这 坡 ;

斜坡上太多了；

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [tu:] ['mu:vəbl] [bɑ:rz] [fɪkst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɔ:lz] ,
but he had two movable bars fixed across the back of our stalls ,
但 他 有 二 活动 酒吧 固定的 穿过 这 后退 的 我们的 摊位 ,
但他在我们的马厩后面安装了两根可移动的栅栏，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] ,
so that at night ,
所以 那 在 夜晚 ,

这样到了晚上，

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['restɪŋ] ,
and when we were resting ,
和 什么时候 我们 是 休息 ,

当我们休息的时候，

[hi;; hi][dʒʌst] [tɒk] [ɒf] ['aʊə(r)]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði][bɑ:rz] ,
he just took off our halters and put up the bars ,
他 只是 采取 离开 我们的 缰绳 和 放 向上 这 酒吧 ,

他只是把我们的笼头拿下来，然后把横杆放上去，

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi;; wi][kʊd; kəd] [tɜ:n] [ə'baʊt] [ænd; ənd][stænd] [wɪtʃevə(r)] [wei] [wi;; wi] [pli:zd] ,
and thus we could turn about and stand whichever way we pleased ,
和 因此 我们 可以 转动 关于 和 站立 任何 方式 我们 高兴 ,

这样我们就可以随心所欲地转身和站立，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kʌmfət] .
which is a great comfort .
哪个 是 一个 伟大的 舒适 .

这真是令人欣慰。

['dʒeri] [keɪpt] [ˌju: 'es] ['veri] [kli:n] ,
Jerry kept us very clean ,
杰瑞 保留 我们 非常 干净的 ,

杰瑞让我们保持干净，

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˌju: 'es][æz; əz] [mʌt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fu:d] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ,
and gave us as much change of food as he could ,
和 给予 我们 作为 很多 改变 的 食物 作为 他 可以 ,

并尽可能多地给我们找零，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['plenti] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;
and always plenty of it ;
和 总是 很多 的 它 ;

并且总是充足的；

[ænd; ənd][nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,
and not only that ,
和 不是 仅有的 那 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ɡeɪv] [ˌju: 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [kli:n] [freɪ] ['wɔ:tə(r)] ,
but he always gave us plenty of clean fresh water ,
但 他 总是 给予 我们 很多 的 干净的 新鲜的 水 ,

但他总是给我们充足的干净淡水，

[wɪtʃ] [hi;; hi] [ə'laʊd] [tu;; tə][stænd][baɪ][ˌju: 'es][bəʊθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
which he allowed to stand by us both night and day ,
哪个 他 允许 到 站立 经过 我们 两个都 夜晚 和 天 ,

他让它昼夜陪伴我们，

[ɪk'sept] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [wɔ:m] .
except of course when we came in warm .
除了 的 课程 什么时候 我们 来了 在 温暖的 .

当然，除了我们进来时感觉很温暖的时候。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɔ:l] [hi:; hi] [laɪks] ;
Some people say that a horse ought not to drink all he likes ;
一些 人们 说 那 一个 马 应该 不是 到 喝 全部 他 点赞 ;

有人说，马不应该随心所欲地喝水；

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [drɪŋk] [wen] [wi:; wi] [wɒnt] [aɪ 'ti:] [wi:; wi] [drɪŋk] [əʊnli]
but I know if we are allowed to drink when we want it we drink only
但 我 知道 如果 我们 是 允许 到 喝 什么时候 我们 想 它 我们 喝 仅有的

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
a little at a time ,
一个 小的 在 一个 时间 ,

但我知道如果我们想喝酒的时候可以喝的话，我们每次只能喝一点，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ju: 'es] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] ['swɒləʊɪŋ] [daʊn] [hɑ:f] [ə; eɪ]
and it does us a great deal more good than swallowing down half a
和 它 做 我们 一个 伟大的 交易 更多的 好的 比 吞咽 向下 一半 一个

['bʌkɪtfʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
bucketful at a time ,
一桶 在 一个 时间 ,

这比一次吞下半桶水要好得多，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [left] [wɪ'ðəʊt] [tɪl] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɜ:sti] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
because we have been left without till we are thirsty and miserable .
因为 我们 有 到过 左边 没有 直到 我们 是 渴 和 悲惨的 .

因为我们一直处于口渴和痛苦的状态。

[sʌm; səm] [gru:mz] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [tu:; tə] [ðeə(r)] [biə(r)] [ænd; ənd] [li:v] [ju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [wɪð]
Some grooms will go home to their beer and leave us for hours with
一些 新郎 将要 去 家 到 他们的 啤酒 和 离开 我们 为了 小时 和

['aʊə(r)] [draɪ] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['mɔɪsn] [ðem; ðəm] ;
our dry hay and oats and nothing to moisten them ;
我们的 干燥 干草 和 燕麦 和 没有什么 到 濡 他们 ;

有些马夫会回家喝啤酒，而让我们花几个小时处理干草和燕麦，没有任何滋润它们的東西；

[ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [gʌlp] [daʊn] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [wʌns] ,
then of course we gulp down too much at once ,
然后 的 课程 我们 咕噜 向下 也 很多 在 一次 ,

那么我们当然会一下子吞下太多，

[wɪtʃ] [helps] [tu:; tə] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tʃɪlz] ['aʊə(r)] ['stʌməkz] .
which helps to spoil our breathing and sometimes chills our stomachs .
哪个 帮助 到 剧透 我们的 呼吸 和 有时 寒意 我们的 胃 .

这会阻碍我们的呼吸，有时还会让我们的胃感到寒冷。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi] [hæd; həd] [hiə(r)] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['sʌndez] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] ;
But the best thing we had here was our Sundays for rest ;
但 这 最好的 事物 我们 有 这里 曾是 我们的 星期日 为了 休息 ;

但我们在这里最好的事情就是星期天休息；

[wi:; wi] [wɜ:kt] [səʊ] [hɑ:d] [ɪn] [ðə; ði] [wi:k] [ðæt] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ʌp]
we worked so hard in the week that I do not think we could have kept up
我们 工作 所以 难的 在 这 星期 那 我 做 不是 思考 我们 可以 有 保留 向上

[tu:; tə] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ;
to it but for that day ;
到 它 但 为了 那 天 ;

我们这一周工作非常努力，我想如果没有那一天的话，我们不可能坚持下去；

[br'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了,

[wiː; wi][hæd; həd] [ðen] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [i:tʃ] [ˈlðərz] [ˈkʌmpəni] .
we had then time to enjoy each other's company .
我们 有 然后 时间 到 享受 每个 其他的 公司 .

我们有时间享受彼此的陪伴。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
It was on these days that I learned my companion's history .
它 曾是 在 这些 天 那 我 学习 我的 同伴的 历史 .

正是在这些日子里，我了解了我同伴的历史。

- [æn; ən][əʊld][wɔː(r)] [hɔːs]
34 An Old War Horse
- 一个 老的 战争 马

34 一匹老战马

[ˈkæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən][ɪn][ænd; ənd] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑːmi] [hɔːs] ;
Captain had been broken in and trained for an army horse ;
队长 有 到过 破碎的 在 和 受过训练 为了 一个 军队 马 ;

上尉已经驯服并训练成为一匹军马；

[hɪz; ɪz][fɜːst][ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪ][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪ'miən] [wɔː(r)] .
his first owner was an officer of cavalry going out to the Crimean war .
他的 第一的 所有者 曾是 一个 官 的 骑兵 去 出去 到 这 克里米亚 战争 .

它的第一任主人是一位参加克里米亚战争的骑兵军官。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kwɔɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
He said he quite enjoyed the training with all the other horses ,
他 说 他 相当 享受 这 训练 和 全部 这 其他 马匹 ,

他说他很享受与其他马匹一起训练，

[ˈtrɒtɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
trotting together ,
小跑 一起 ,

一起小跑，

[ˈtɜːnɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
turning together ,
转弯 一起 ,

一起转动，

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔː(r)][ðə; ði] [left] ,
to the right hand or the left ,
到 这 正确的 手 或者 这 左边 ,

向右或向左，

[ˈhɔːlɪŋ; 'hɒlɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,
halting at the word of command ,
停止 在 这 单词 的 命令 ,

听到命令便停下，

[ɔː(r)] [ˈdæɪŋ] [ˈfɔːwəd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ɔː(r)][ˈsɪgnəl][ɒv; əv]
or dashing forward at full speed at the sound of the trumpet or signal of
或者 帅气 向前 在 满的 速度 在 这 声音 的 这 喇叭 或者 信号 的
[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
the officer .
这 官 .

或在军官的号角声或信号声中全速向前冲刺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,

他是，

[wen] [jʌŋ] ,
when young ,
什么时候 年轻的 ,

年轻的时候，

[ə; eɪ] [dɑ:k] ,
a dark ,
一个 黑暗的 ,

黑暗，

[ˈdæp(ə)ld][ˈaɪən] - [greɪ] ,
dappled iron - gray ,
斑驳的 铁 - 灰色的 ,

斑驳的铁灰色，

[ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [ˈveri] [ˈhænsəm] .
and considered very handsome .
和 经过考虑的 非常 英俊的 .

并且被认为非常英俊。

[hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)] ,
His master ,
他的 掌握 ,

他的主人，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ,
a young ,
一个 年轻的 ,

一个年轻人，

[haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈdʒentlmən] ,
high - spirited gentleman ,
高的 - 精神抖擞 绅士 ,

意气风发的绅士，

[wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪm] ,
was very fond of him ,
曾是 非常 喜爱 的 他 ,

非常喜欢他，

[ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .
and treated him from the first with the greatest care and kindness .
和 治疗 他 从 这 第一的 和 这 最 关心 和 仁慈 .

并从一开始就给予他最大的关心和善意。

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː][hiː; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈɑːmi] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ;
He told me he thought the life of an army horse was very pleasant ;
他 讲述 我 他 想法 这 生活 的 一个 军队 马 曾是 非常 令人愉快的 ;

他告诉我，他觉得军马的生活非常愉快；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [sent] [əˈbrɔ:d] [əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] ,
but when it came to being sent abroad over the sea in a great ship ,
但 什么时候 它 来了 到 存在 发送 国外 超过 这 海 在 一个 伟大的 船 ,

但当它被送往一艘大船，漂洋过海时，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
he almost changed his mind .
他 几乎 已更改 他的 头脑 .

他几乎改变了主意。

" [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
" That part of it ,
" 那 部分 的 它 ,

“这部分，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] !
" was dreadful !
" 曾是 可怕 !

“太可怕了！

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɔ:k] [ɒf] [ðə; ði][lænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] ;
Of course we could not walk off the land into the ship ;
的 课程 我们 可以 不是 走 离开 这 土地 进入 这 船 ;

当然，我们不能从陆地走进船里；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第12/17页

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pʊt] [strɒŋ] [stræps][ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
so they were obliged to put strong straps under our bodies ,
所以 他们 是 有义务 到 放 强的 肩带 在下面 我们的 身体 ,
所以他们不得不用结实的皮带绑住我们的身体,

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [legz] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['strʌɡlɪz] ,
and then we were lifted off our legs in spite of our struggles ,
和 然后 我们 是 抬起 离开 我们的 腿 在 尽管如此 的 我们的 斗争 ,
尽管我们挣扎着,但还是被抬了起来,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [swʌŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
and were swung through the air over the water ,
和 是 摇摆 通过 这 空气 超过 这 水 ,
在水面上空荡荡,

[tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ves(ə)l] .
to the deck of the great vessel .
到 这 甲板 的 这 伟大的 血管 .
到达巨轮的甲板。

[ðeə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [smɔ:l] [kləʊz] [stɔ:lɪz] ,
There we were placed in small close stalls ,
那里 我们 是 放置 在 小的 关闭 摊位 ,
我们被安排在狭小的摊位里,

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɔ:] [ðə; ði][skaɪ] ,
and never for a long time saw the sky ,
和 绝不 为了 一个 长的 时间 锯 这 天空 ,
很久没见过天空,

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [stretʃ] [ˈaʊə(r)] [legz] .
or were able to stretch our legs .
或者 是 有能力的 到 拉紧 我们的 腿 .
或者能够伸展一下腿脚。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['sʌmtaɪmz] [rəʊld] [ə'baʊt] [ɪn] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] ,
The ship sometimes rolled about in high winds ,
这 船 有时 滚动 关于 在 高的 风 ,
船有时会在大风中摇晃,

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] [ə'baʊt] ,
and we were knocked about ,
和 我们 是 敲门 关于 ,
我们被撞倒了,

[ænd; ənd] [felt] [bæd] [ɪ'nʌf] .
and felt bad enough .
和 毛毡 坏的 足够的 .
感觉很糟糕。

" [haʊ'evə(r)] ,
" However ,
" 然而 ,
"然而,

[æt; ət][lɑːst][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
at last it came to an end ,
在 最后的 它 来了 到 一个 结尾 ;

终于结束了，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhɔːl] [ʌp] ,
and we were hauled up ,
和 我们 是 拖拽 向上 ;

我们被拖上来，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] ;
and swung over again to the land ;
和 摇摆 超过 再次 到 这 土地 ;

然后又转向陆地；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd] ,
we were very glad ,
我们 是 非常 高兴的 ;

我们很高兴，

[ænd; ənd] [snɔːt] [ænd; ənd] [nei] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
and snorted and neighed for joy ,
和 哼了一声 和 嘶鸣 为了 喜悦 ;

高兴地哼哼嘶鸣，

[wen] [wiː; wi][wʌns][mɔː(r)] [felt] [fɜːm] [graʊnd] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [fiːt] .
when we once more felt firm ground under our feet .
什么时候 我们 一次 更多的 毛毡 公司 地面 在下面 我们的 脚 .

当我们再次感受到脚下坚实的地面时。

" [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wəz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]
" We soon found that the country we had come to was very different
" 我们 很快 成立 那 这 国家 我们 有 来 到 曾是 非常 不同的
[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [tuː; tə][ɪn'dʒə(r)] [br'saɪdz] [ðə; ði]
from our own and that we had many hardships to endure besides the
从 我们的 自己的 和 那 我们 有 许多 艰辛 到 忍受 除了 这
[ˈfaɪtɪŋ] ;
fighting ;
斗争 ;

“我们很快发现，我们来的国家与我们自己的国家截然不同，除了战争之外，我们还要忍受许多艰辛；

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˈevriθɪŋ]
but many of the men were so fond of their horses that they did everything
但 许多 的 这 男人 是 所以 喜爱 的 他们的 马匹 那 他们 做过 一切
[ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈkʌmfɪtəb(ə)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
they could to make them comfortable in spite of snow ,
他们 可以 到 制作 他们 舒服的 在 尽管如此 的 雪 ;

但许多人都非常喜欢他们的马，尽管下雪，他们还是尽一切努力让马匹感到舒适，

[wet] ,
wet ,
湿的 ,

湿的，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] . "
and all things out of order . "
和 全部 事物 出去 的 命令 . "

一切都乱了套。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ?
" But what about the fighting ?
" 但 什么 关于 这 斗争 ?

“但是战斗怎么办？

" [sed] [ai] , " said I , " 说 我 , " 我说 ,
" [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ? " " was not that worse than anything else ? " " 曾是 不是 那 更糟 比 任何事物 别的 ? " " 那不是比其他任何事情都更糟糕吗? "
" [wel] , " Well , " 出色地 , " 出色地 ,
" [sed] [hi:; hi] , " said he , " 说 他 , " 他说 ,
" [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] ; " I hardly know ; " 我 几乎 知道 ; " 我不太清楚 ;
[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə][hiə(r)][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [saʊnd] , we always liked to hear the trumpet sound , 我们 总是 喜欢 到 听到 这 喇叭 声音 , 我们总是喜欢听喇叭声 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt] , and to be called out , 和 到 是 称为 出去 , 并被召唤出来 ,
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [stɑ:t] [ɒf] , and were impatient to start off , 和 是 不耐烦 到 开始 离开 , 迫不及待地想出发 ,
[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][stænd][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] , though sometimes we had to stand for hours , 尽管 有时 我们 有 到 站立 为了 小时 , 尽管有时我们不得不站几个小时 ,
['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] ; waiting for the word of command ; 等待 为了 这 单词 的 命令 ; 等待命令的下达 ;
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['fɔ:wəd] [æz; əz] ['geɪli] and when the word was given we used to spring forward as gayly 和 什么时候 这 单词 曾是 给定 我们 用过的 到 春天 向前 作为 同性恋地
[ænd; ənd] ['i:gəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['kæənən] [bɔ:lz] , and eagerly as if there were no cannon balls , 和 急切地 作为 如果 那里 是 不 大炮 球 , 每当命令下达, 我们就会兴高采烈地向前冲去, 仿佛没有炮弹一样 ,
['beɪənəts; ,beɪə'nets] , bayonets , 刺刀 , 刺刀 ,

[ɔ:(r)] ['bʊlɪt] .
or bullets .
或者 子弹 .

或子弹。

[ai] [brɪ'li:v] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [felt] [ˈaʊə(r)][ˈraɪdə(r)][fɜ:m] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
I believe so long as we felt our rider firm in the saddle ,
我 相信 所以 长的 作为 我们 毛毡 我们的 骑士 公司 在 这 鞍 ,
我相信, 只要我们感到我们的骑手稳稳地坐在马鞍上,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['stedɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] ,
and his hand steady on the bridle ,
和 他的 手 稳定的 在 这 辔 ,

他的手稳稳地握着缰绳,

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [geɪv] [wei] [tu:; tə][fɪə(r)] ,
not one of us gave way to fear ,
不是 一 的 我们 给予 方式 到 害怕 ,

我们中没有人屈服于恐惧,

[nɒt][ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [bɒm] - [ʃelz] [wɜ:l] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [bɜ:st] [ˈɪntu:]
not even when the terrible bomb - shells whirled through the air and burst into

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] .
a thousand pieces .
一个 千 件 .

即使可怕的炸弹在空中旋转并爆炸成千万块碎片, 他们也没有动。

" [ai] ,
" I ,
" 我 ,

“我,

[wɪð] [maɪ][ˈnəʊb(ə)][ˈmɑ:stə(r)] ,
with my noble master ,
和 我的 高贵 掌握 ,

和我尊贵的主人,

[went] [ˈɪntu:] [ˈmeni] [ˈæk(ə)nɪz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wu:nd] ;
went into many actions together without a wound ;
去 进入 许多 行动 一起 没有 一个 伤口 ;

一起参加了许多行动而没有受伤;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [sɔ:] [ˈhɔ:sɪz] [ʃɒt] [daʊn] [wɪð] ['bʊlɪt] ,
and though I saw horses shot down with bullets ,
和 尽管 我 锯 马匹 射击 向下 和 子弹 ,

尽管我看到马匹被子弹击倒,

[præst] [θru:] [wɪð] [lɑ:ns] ,
pierced through with lances ,
穿孔 通过 和 长矛 ,

被长矛刺穿,

[ænd; ənd] [gæʃt] [wɪð] [ˈfɪəf(ə)] [ˈseɪbə(r)] - [kʌts] ;
and gashed with fearful saber - cuts ;
和 裂口 和 可怕 军刀 - 削减 ;

并被可怕的刀刃划伤;

[ðəʊ] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] ,
though we left them dead on the field ,
尽管 我们 左边 他们 死的 在 这 场地 ,

尽管我们把他们留在战场上,

[ɔ:(r)] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wu:ndz] ,
or dying in the agony of their wounds ,
或者 垂死 在 这 痛苦 的 他们的 伤口 ,
或因伤痛而死去,

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [fiəd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
I don't think I feared for myself .
我 不 思考 我 害怕 为了 我 .
我不认为我为自己担心。

[maɪ] ['ma:stəz] ['tʃɪəri] [vɔɪs] ,
My master's cheery voice ,
我的 硕士学位 欢快的 嗓音 ,
我主人欢快的声音,

[æz; əz][hi; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz][men] ,
as he encouraged his men ,
作为 他 鼓励 他的 男人 ,
他鼓励他的手下,

[meɪd] [em 'i:] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][bi; bi] [kɪld] .
made me feel as if he and I could not be killed .
制成 我 感觉 作为 如果 他 和 我 可以 不是 是 被杀 .
让我感觉好像他和我都不会被杀死。

[ai][hæd; həd] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] [trʌst] [ɪn][hɪm] [ðæt] [waɪl] [hi; hi][wɒz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [em 'i:][ai][wɒz; wəz] ['redi]
I had such perfect trust in him that while he was guiding me I was ready
我 有 这样的 完美的 相信 在 他 那 尽管 他 曾是 指导 我 我 曾是 准备好
[tu; tə] [tʃɑ:dʒ] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] ['veri] ['kænənɪz] [maʊθ] .
to charge up to the very cannon's mouth .
到 收费 向上 到 这 非常 大炮的 嘴 .
我对他非常信任，当他引导我时，我已经准备好冲向大炮口了。

[ai] [sɔ:] ['meni] [breɪv] [men] [kʌt] [daʊn] ,
I saw many brave men cut down ,
我 锯 许多 勇敢的 男人 切 向下 ,
我看见许多勇士倒下,

['meni] [fɔ:l] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sædlɪz] .
many fall mortally wounded from their saddles .
许多 落下 致命的 受伤 从 他们的 马鞍 .
许多人从马鞍上摔下来，受了致命伤。

[ai][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [kraɪz][ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
I had heard the cries and groans of the dying ,
我 有 听到 这 哭泣 和 呻吟 的 这 垂死 ,
我听到了垂死之人的哭喊和呻吟,

[ai][hæd; həd] ['kæntə] ['əʊvə(r)] [graʊnd] ['slɪpəri] [wɪð] [blʌd] ,
I had cantered over ground slippery with blood ,
我 有 慢跑 超过 地面 滑 和 血 ,
我曾在沾满鲜血的湿滑地面上慢跑,

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [hæd; həd][tu; tə] [tɜ:n] [ə'saɪd][tu; tə] [ə'vɔɪd] ['træmp(ə)lɪŋ][ɒn] ['wu:ndɪd] [mæn][ɔ:(r)]
and frequently had to turn aside to avoid trampling on wounded man or
和 频繁地 有 到 转动 旁边 到 避免 践踏 在 受伤 男人 或者
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,
并经常不得不转向一边以避免踩到受伤的人或马,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['dredf(ə)l] [deɪ] ,
until one dreadful day ,
直到 一 可怕 天 ,

直到一个可怕的一天，

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] ['terə(r)] ;
I had never felt terror ;
我 有 绝不 毛毡 恐怖 ;

我从未感到过恐惧；

[ðæt] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .
that day I shall never forget .
那 天 我 将 绝不 忘记 .

我永远不会忘记那一天。

" [hɪə(r)][əʊld] ['kæptɪn] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ;
" Here old Captain paused for awhile and drew a long breath ;
" 这里 老的 队长 暂停 为了 一会儿 和 画 一个 长的 气息 ;

“老船长在这里停顿了一会儿，深深地吸了一口气；

[aɪ] ['weɪtɪd] ,
I waited ,
我 等待 ,

我等待着，

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn] .
and he went on .
和 他 去 在 .

然后他继续说道。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn] ['ɔ:təm] ['mɔ:nɪŋ] ,
" It was one autumn morning ,
" 它 曾是 一 秋天 早晨 ,

“那是一个秋天的早晨，

[ænd; ənd][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
and as usual ,
和 作为 通常 ,

和往常一样，

[æn; ən]['aʊə(r)] [br'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] ['aʊə(r)]['kæv(ə)lɪ][hæd; həd] [tɜ:nd] [aʊt] ,
an hour before daybreak our cavalry had turned out ,
一个 小时 前 拂晓 我们的 骑兵 有 转向 出去 ,

黎明前一小时，我们的骑兵已经出发，

['redi] [kə'pærɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] ,
ready caparisoned for the day's work ,
准备好 华丽的 为了 这 天 工作 ,

穿戴整齐，准备开始一天的工作，

['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['weɪtɪŋ] .
whether it might be fighting or waiting .
无论 它 可能 是 斗争 或者 等待 .

无论是战斗还是等待。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ['weɪtɪŋ] ,
The men stood by their horses waiting ,
这 男人 站立 经过 他们的 马匹 等待 ,

男人们站在马旁等待，

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdərs] .
ready for orders .
准备好 为了 订单 ;

已准备好接受订单。

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɪnˈkriːst] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ɪksaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz]
As the light increased there seemed to be some excitement among the officers
作为 这 光 增加 那里 似乎 到 是 一些 激动 之中 这 警官
;
;
;
;

随着光线越来越亮，军官们似乎有些兴奋。

[ænd; ʌnd] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [brɪˈɡʌn] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
and before the day was well begun we heard the firing of the enemy's
和 前 这 天 曾是 出色地 开始 我们 听到 这 射击 的 这 敌人的
[ɡʌnz] .
guns .
枪支 ;

天还没亮我们就听到了敌人的枪声。

" [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [rəʊd] [ʌp][ænd; ʌnd] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə]
" **Then one of the officers rode up and gave the word for the men to**
" 然后 一 的 这 警官 骑 向上 和 给予 这 单词 为了 这 男人 到
[maʊnt] ,
mount ,
山 ;

“这时，一名军官骑马赶来，命令士兵上马，

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈevri] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
and in a second every man was in his saddle ,
和 在 一个 第二 每一个 男人 曾是 在 他的 鞍 ;

一秒钟后，每个人都骑上了马，

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [hɔːs] [stʊd] [ɪkspekʃn] [ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
and every horse stood expecting the touch of the rein ,
和 每一个 马 站立 期待 这 触碰 的 这 缰绳 ;

每匹马都站在那里，等待缰绳的触碰，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪdərz] [hiːlz] ,
or the pressure of his rider's heels ,
或者 这 压力 的 他的 骑手的 高跟鞋 ;

或骑手脚后跟的压力，

[ɔːl] [ˈænɪmeɪtɪd] ,
all animated ,
全部 动画 ;

全部动画，

[ɔːl] [ˈiːɡə(r)] ;
all eager ;
全部 渴望的 ;

都热切；

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [səʊ] [wel] [ðæt] ,
but still we had been trained so well that ,
但 仍然 我们 有 到过 受过训练 所以 出色地 那 ;

但我们仍然训练有素，

[ɪksˈsept] [baɪ][ðə; ði] [tʃæmp] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈbɪts] ,
except by the champing of our bits ,
除了 经过 这 冠军 的 我们的 比特 ;

除了咬嚼我们的嚼子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['restɪv] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv][ʼəʊə(r)] [hedz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
and the restive tossing of our heads from time to time ,
和 这 不安分 抛掷 的 我们的 头部 从 时间 到 时间 ;
我们不时不安地摇头，

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [stɜ:d] .
it could not be said that we stirred .
它 可以 不是 是 说 那 我们 搅拌 .
不能说我们动了。

" [maɪ] [diə(r)] ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
" My dear master and I were at the head of the line ,
" 我的 亲爱的 掌握 和 我 是 在 这 头 的 这 线 ,
“我亲爱的主人和我走在队伍的最前面，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔ:l] [sæt] ['məʊnləs] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] ,
and as all sat motionless and watchful ,
和 作为 全部 卫星 静止不动 和 警惕 ,
当所有人都一动不动地坐着观察时，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [streɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [maɪ] [meɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ]
he took a little stray lock of my mane which had turned over on the wrong
他 采取 一个 小的 流浪 锁 的 我的 鬃毛 哪个 有 转向 超过 在 这 错误的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
他从我的鬃毛上取下一小绺，因为那绺绺卷到了错误的一边，

[leɪd] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ,
laid it over on the right ,
铺设 它 超过 在 这 正确的 ;
把它放在右边，

[ænd; ənd] [smu:ðd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
and smoothed it down with his hand ;
和 平滑 它 向下 和 他的 手 ;
并用手抚平它；

[ðen] ['pætɪŋ] [maɪ] [nek] ,
then patting my neck ,
然后 轻拍 我的 脖子 ,
然后拍拍我的脖子，

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说，

`We [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] - [deɪ] ,
`We shall have a day of it to - day ,
`We 将 有 一个 天 的 它 到 - 天 ,
“今天我们要好好享受一天，

['beɪəd] ,
Bayard ,
巴亚德 ,
巴亚尔，

[maɪ] ['bju:ti] ;
my beauty ;
我的 美丽 ;
我的美丽；

[bʌt; bət][wi:l; wil][du:; də][ˈaʊə(r)][ˈdju:ti][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] . -
but we'll do our duty as we have done . ' -
但 出色地 做 我们的 责任 作为 我们 有 完毕 . -
但我们不会像以前一样履行我们的职责。'

[hi:; hi] [strəʊkt] [maɪ] [nek] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [mɔ:(r)] ,
He stroked my neck that morning more ,
他 抚摸 我的 脖子 那 早晨 更多的 ,
那天早上他又抚摸我的脖子，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [dʌŋ] [bɪˈfɔ:(r)] ;
than he had ever done before ;
比 他 有 曾经 完毕 前 ;
比他以前做过的任何事情都要多；

['kwaiətli][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
quietly on and on ,
悄悄 在 和 在 ,
静静地继续，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
as if he were thinking of something else .
作为 如果 他 是 思维 的 某物 别的 .
好像他在想别的事情。

[aɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] [nek] ,
I loved to feel his hand on my neck ,
我 喜爱 到 感觉 他的 手 在 我的 脖子 ,
我喜欢他的手放在我脖子上的感觉，

[ænd; ənd] [ɑ:tft] [maɪ][krest] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] ;
and arched my crest proudly and happily ;
和 拱形 我的 波峰 自豪地 和 快乐地 ;
骄傲而快乐地拱起我的冠冕；

[bʌt; bət][aɪ] [stʊd] ['veri] [sti:l] ,
but I stood very still ,
但 我 站立 非常 仍然 ,
但我站着一动不动，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nju:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mu:dz] ,
for I knew all his moods ,
为了 我 知道 全部 他的 情绪 ,
因为我了解他所有的情绪，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [laɪkt] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['kwaiət] ,
and when he liked me to be quiet ,
和 什么时候 他 喜欢 我 到 是 安静的 ,
当他喜欢我安静的时候，

[ænd; ənd] [wen] [geɪ] .
and when gay .
和 什么时候同性恋 .
当同性恋时。

" [aɪ] ['kænɒt] [tel] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
" I cannot tell all that happened on that day ,
" 我 不能 告诉 全部 那 发生 在 那 天 ,
“我无法讲述那天发生的一切，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tɛl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [tə'geðə(r)] ;
but I will tell of the last charge that we made together ;
但 我 将要 告诉 的 这 最后的 收费 那 我们 制成 一起 ;

但我要讲述我们共同做出的最后一次指控；

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['væli] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kænən] .
it was across a valley right in front of the enemy's cannon .
它 曾是 穿过 一个 谷 正确的 在 正面 的 这 敌人的 大炮 .

它位于敌人大炮正前方的山谷对面。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['hevi] [gʌnz] ,
By this time we were well used to the roar of heavy guns ,
经过 这 时间 我们 是 出色地 用过的 到 这 吼 的 重的 枪支 ,

这时我们已经习惯了重炮的轰鸣声，

[ðə; ði]['ræt(ə)][ɒv; əv] ['mʌskɪt] ['faɪə(r)] ,
the rattle of musket fire ,
这 嘎嘎作响 的 滑膛枪 火 ,

火枪的射击声，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [niə(r)][juː 'es] ;
and the flying of shot near us ;
和 这 飞行 的 射击 靠近 我们 ;

以及我们附近飞来的子弹；

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][aɪ] [biːn] ['ʌndə(r)] [sʌt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][rʌʊd] [θruː] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
but never had I been under such a fire as we rode through on that day .
但 绝不 有 我 到过 在下面 这样的 一个 火 作为 我们 骑 通过 在 那 天 .

但那天我们骑马经过时，我从来没有经历过如此猛烈的炮火。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ,
From the right ,
从 这 正确的 ,

从右边开始，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ,
from the left ,
从 这 左边 ,

从左边开始，

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
and from the front ,
和 从 这 正面 ,

从正面看，

[ʃɒt] [ænd; ʌnd] [fel] [pɔː] [ɪn][ə'pɒn][juː 'es] .
shot and shell poured in upon us .
射击 和 壳 倾倒入 在 之上 我们 .

子弹和炮弹向我们猛烈射击。

['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [went] [daʊn] ,
Many a brave man went down ,
许多 一个 勇敢的 男人 去 向下 ,

许多勇士倒下了，

['meni] [ə; eɪ] [hɔːs] [fel] ,
many a horse fell ,
许多 一个 马 跌倒 ,

许多马倒下了，

[flɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ;
flinging his rider to the earth ;
投掷 他的 骑士 到 这 地球 ;

把骑手摔倒在地；

[ˈmeni] [ə; ei] [hɔ:s] [wɪˈðəʊt] [ə; ei][ˈraɪdə(r)][ræn][ˈwaɪldli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks] ;
many a horse without a rider ran wildly out of the ranks ;
许多 一个 马 没有 一个 骑士 跑 疯狂地 出去 的 这 排名 ;
许多没有骑手的马都冲出了队伍;

[ðen] [ˈterɪfaɪd] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [əˈləʊn] ,
then terrified at being alone ,
然后 恐惧 在 存在 独自的 ,
然后害怕孤独,

[wɪð] [nəʊ][hænd][tu:; tə] [gaɪd] [hɪm] ,
with no hand to guide him ,
和 不 手 到 指导 他 ,
没有手来引导他,

[keɪm] [ˈpresɪŋ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [kəmˈpænjənz] ,
came pressing in among his old companions ,
来了 紧迫 在 之中 他的 老的 同伴 ,
挤进他的老伙伴们中间,

[tu:; tə][ˈgæləp] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .
to gallop with them to the charge .
到 驰骋 和 他们 到 这 收费 .
和他们一起奔赴冲锋。

" [ˈfiəf(ə)l] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ,
" Fearful as it was ,
" 可怕 作为 它 曾是 ,
“尽管很可怕,

[nəʊ][wʌŋ] [stɒpt] ,
no one stopped ,
不 一 停止 ,
没有人停下来,

[nəʊ][wʌŋ] [tɜ:nd] [bæk] .
no one turned back .
不 一 转向 后退 .
没有人回头。

[ˈevri] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ræŋks][wɜ:(r); wə(r)] [θɪnd] ,
Every moment the ranks were thinned ,
每一个 片刻 这 排名 是 变薄 ,
队伍每时每刻都在减少,

[bʌt; bət][æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [fel] ,
but as our comrades fell ,
但 作为 我们的 同志们 跌倒 ,
但当我们的战友倒下时,

[wi:; wi] [kləʊzd] [ɪn][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] ;
we closed in to keep them together ;
我们 关闭 在 到 保持 他们 一起 ;
我们围拢过来, 让他们聚在一起;

[ænd; ænd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfeɪkən] [ɔ:(r)] [ˈstæɡəd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [peɪs] [ˈaʊə(r)] [ˈgæləp] [brˈkeɪm] [fɑ:stə(r)]
and instead of being shaken or staggered in our pace our gallop became faster
和 反而 的 存在 摇晃 或者 交错 在 我们的 步伐 我们的 驰骋 成为 快点
[ænd; ænd][fɑ:stə(r)][æz; əz][wi:; wi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈkænən] .
and faster as we neared the cannon .
和 快点 作为 我们 接近 这 大炮 .
当我们靠近大炮时, 我们的步伐不但没有减慢, 反而越来越快。

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)] ,
" My master ,
" 我的 掌握 ,

“我的主人，

[maɪ][diə(r)][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˈtʃiəriŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [reɪzd] [ɒn] [haɪ] ,
my dear master was cheering on his comrades with his right arm raised on high ,
我的 亲爱的 掌握 曾是 欢呼 在 他的 同志们 和 他的 正确的 手臂 提高 在 高的 ,

亲爱的主人高举右臂为战友们加油，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːlz] [ˈwɪziŋ] [kləʊz][tuː; tə][maɪ] [hed] [strʌk] [hɪm] .
when one of the balls whizzing close to my head struck him .
什么时候 一 的 这 球 呼啸 关闭 到 我的 头 击 他 .

这时，一颗从我头边飞过的球击中了他。

[aɪ][felt] [hɪm][ˈstæɡə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] ,
I felt him stagger with the shock ,
我 毛毡 他 错开 和 这 震惊 ,

我感觉到他因震惊而踉跄了一下，

[ðəʊ] [hiː; hi] [ˈʌtə] [nəʊ][kraɪ] ;
though he uttered no cry ;
尽管 他 说出 不 哭 ;

虽然他没有喊叫；

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [tʃek] [maɪ] [spiːd] ,
I tried to check my speed ,
我 尝试 到 查看 我的 速度 ,

我试着检查我的速度，

[bʌt; bət][ðə; ði] [spːd] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
but the sword dropped from his right hand ,
但 这 剑 掉落 从 他的 正确的 手 ,

但剑从他的右手掉落，

[ðə; ði][reɪn] [fel] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][left] ,
the rein fell loose from the left ,
这 缰绳 跌倒 松动的 从 这 左边 ,

缰绳从左边松了，

[ænd; ænd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈbækwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ;
and sinking backward from the saddle he fell to the earth ;
和 下沉 落后 从 这 鞍 他 跌倒 到 这 地球 ;

他从马鞍上向后摔倒在地。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈraɪdəz] [swept] [pɑːst][juː ˈes] ,
the other riders swept past us ,
这 其他 骑手 扫荡 过去的 我们 ,

其他骑手从我们身边飞驰而过，

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] .
and by the force of their charge I was driven from the spot .
和 经过 这 力量 的 他们的 收费 我 曾是 驱动 从 这 点 .

在他们的强力冲锋下，我被赶出了现场。

" [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [plɛs] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ænd][nɒt] [liːv] [hɪm][ˈʌndə(r)] [ðæt] [rʌʃ] [ɒv; əv]
" I wanted to keep my place by his side and not leave him under that rush of
" 我 通缉 到 保持 我的 地方 经过 他的 边 和 不是 离开 他 在下面 那 匆忙 的
[ˈhɔːsɪz] - [fiːt] ,
horses' feet ,
马匹 - 脚 ,

“我想留在他身边，不让他被马蹄碾压，

[bʌt; bət][ai 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] ；
but it was in vain ；
但 它 曾是 在 徒劳 ；

但一切都是徒劳的；

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] ['mɑ:stə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [frend] [ai][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðæt] [greɪt] ['slɔ:tə(r)]
and now without a master or a friend I was alone on that great slaughter
和 现在 没有 一个 掌握 或者 一个 朋友 我 曾是 独自的 在 那 伟大的 屠宰
[graʊnd] ；
ground ；
地面 ；

现在，我既没有主人，也没有朋友，孤身一人站在那片巨大的屠宰场上；

[ðen] [fɪə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒn][em 'i:] ；
then fear took hold on me ；
然后 害怕 采取 抓住 在 我 ；

然后恐惧笼罩了我，

[ænd; ənd][ai] ['tremblɪd] [æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] ['tremblɪd] [brɪfɔ:(r)] ；
and I trembled as I had never trembled before ；
和 我 颤抖 作为 我 有 绝不 颤抖 前 ；

我颤抖得前所未有的厉害；

[ænd; ənd][ai] [tu:] ；
and I too ；
和 我 也 ；

我也是，

[æz; əz][ai][hæd; həd] [si:n] ['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] [du:; də] ；
as I had seen other horses do ；
作为 我 有 已见 其他 马匹 做 ；

正如我见过其他马那样，

[traɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] ['gæləp] [wɪð] [ðem; ðəm] ；
tried to join in the ranks and gallop with them ；
尝试 到 加入 在 这 排名 和 驰骋 和 他们 ；

试图加入队伍并与他们一起奔跑；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ．
but I was beaten off by the swords of the soldiers ．
但 我 曾是 被打败 离开 经过 这 剑 的 这 士兵 ．

但我被士兵的刀剑击退了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:z] [hɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] ['ʌndə(r)][hɪm] [kɔ:t] [æt; ət][maɪ]['braɪd(ə)]
Just then a soldier whose horse had been killed under him caught at my bridle
只是 然后 一个 士兵 谁 马 有 到过 被杀 在下面 他 捕捉 在 我的 轡

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [em 'i:] ；
and mounted me ；
和 安装 我 ；

就在这时，一个士兵的马被杀了，他抓住我的缰绳，骑上了我，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [nju:] ['mɑ:stə(r)][ai][wɒz; wəz] [ə'gen] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] ；
and with this new master I was again going forward ；
和 和 这 新的 掌握 我 曾是 再次 去 向前 ；

和这位新主人一起，我又继续前进；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['gælənt] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kru:əli] [ʊəvə'paʊərd] ；
but our gallant company was cruelly overpowered ；
但 我们的 英勇 公司 曾是 残酷地 实力悬殊 ；

但我们英勇的队伍被残酷地击败了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fræs] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡʌnz] [keɪm] [ˈɡæləpɪŋ]
and those who remained alive after the fierce fight for the guns came galloping
和 那些 WHO 剩余 活 后 这 凶猛的 斗争 为了 这 枪支 来了 疾驰
[bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .
back over the same ground .
后退 超过 这 相同的地面 .
那些在激烈的枪支争夺战后幸存下来的人都飞奔回到了同一片土地上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [mu:v]
Some of the horses had been so badly wounded that they could scarcely move
一些 的 这 马匹 有 到过 所以 糟糕 受伤 那 他们 可以 几乎 移动
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləs] [ʌv; əv] [blʌd] ;
from the loss of blood ;
从 这 损失 的 血 ;
有些马伤势严重，失血过多，几乎无法动弹；

[ˈʌðə(r)][ˈnəʊb(ə)] [ˈkri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtraɪŋ] [ʌn] [θri:] [legz][tu:; tə][dræg] [ðəm'selvz] [ə'ləŋ] ,
other noble creatures were trying on three legs to drag themselves along ,
其他 高贵 生物 是 尝试 在 三 腿 到 拖 他们自己 沿着 ,
其他高贵的生物正试图用三条腿拖着自己前进，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tu:; tə][raɪz] [ʌn][ðeə(r)][fɔ:(r)] [fi:t] ,
and others were struggling to rise on their fore feet ,
和 其他的 是 挣扎 到 上升 在 他们的 前 脚 ,
还有一些人挣扎着用前脚站起来，

[wen] [ðeə(r)][haɪnd] [legz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈjætəd] [baɪ] [ʃɒt] .
when their hind legs had been shattered by shot .
什么时候 他们的 后 腿 有 到过 破碎 经过 射击 .
当它们的后腿被枪击打断时。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜ:(r); wə(r)]
After the battle the wounded men were brought in and the dead were
后 这 战斗 这 受伤 男人 是 带来 在 和 这 死的 是
[ˈberɪd] . "
buried . "
埋葬 . "

战斗结束后，受伤的人被带进来，死者被埋葬。”
" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈhɔ:sɪz] ?
" And what about the wounded horses ?
" 和 什么 关于 这 受伤 马匹 ?
“那么受伤的马怎么办？

" [aɪ] [sed] ;
" I said ;
" 我 说 ;
“我说；

" [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [left] [tu:; tə][daɪ] ? "
" were they left to die ? "
" 是 他们 左边 到 死 ? "
“他们就这么被留下等死了吗？ ”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，

[ðə; ði] ['ɑ:mi] ['færiə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [wið] [ðeə(r)] ['pistlz] [ænd; ənd] [[ɒt] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
the army farriers went over the field with their pistols and shot all that were
这 军队 铁匠 去 超过 这 场地 和 他们的 手枪 和 射击 全部 那 是
['ru:ɪnd] ;
ruined ;
毁坏 ;

军队的蹄铁匠拿着手枪穿过田野，射杀了所有被毁坏的东西；

[sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd][‘əʊnli] [slait] [wu:ndz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bæk] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tu:; tə] ,
some that had only slight wounds were brought back and attended to ,
一些 那 有 仅有的 轻微 伤口 是 带来 后退 和 参加 到 ,
一些只受了轻伤的人被带回来接受治疗，

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)] ,
but the greater part of the noble ,
但 这 更大的 部分 的 这 高贵 ,
但大部分贵族，

['wɪlɪŋ] ['kri:tʃəz] [ðæt] [went] [aʊt] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] !
willing creatures that went out that morning never came back !
愿意的 生物 那 去 出去 那 早晨 绝不 来了 后退 !
那天早上自愿出去的生物再也没有回来！

[ɪn]['aʊə(r)] ['steɪblz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn][ɪn][fɔ:(r)] [ðæt] [rɪ'tɜ:nd] .
In our stables there was only about one in four that returned .
在 我们的 马厩 那里 曾是 仅有的 关于 一 在 四 那 返回 .
在我们的马厩里，只有大约四分之一的马回来了。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [maɪ][dɪə(r)]['mɑ:stə(r)] [ə'gen] .
" **I never saw my dear master again** .
" 我 绝不 锯 我的 亲爱的 掌握 再次 .
“我再也没有见过我亲爱的主人。

[ai] [br'li:v] [hi:; hi] [fel] [ded] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)] .
I believe he fell dead from the saddle .
我 相信 他 跌倒 死的 从 这 鞍 .
我相信他是从马鞍上摔下来死了。

[ai]['nevə(r)] [lʌvd] ['eni] [ʌðə(r)]['mɑ:stə(r)][səʊ] [wel] .
I never loved any other master so well .
我 绝不 喜爱 任何 其他 掌握 所以 出色地 .
我从来没有如此爱过其他任何一位主人。

[ai] [went] ['ɪntu:] ['meni] [ʌðə(r)] [en'geɪdʒmənts] ,
I went into many other engagements ,
我 去 进入 许多 其他 订婚 ,
我参加了许多其他活动，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌns] ['wu:ndɪd] ,
but was only once wounded ,
但 曾是 仅有的 一次 受伤 ,
但只受过一次伤，

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt] ['sɪəriəsli] ;
and then not seriously ;
和 然后 不是 严重地 ;
然后就不那么认真了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ai] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
and when the war was over I came back again to England ,
和 什么时候 这 战争 曾是 超过 我 来了 后退 再次 到 英格兰 ,
战争结束后我又回到了英国，

[æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [wen] [ai] [went] [aʊt] .

as sound and strong as when I went out .
作为 声音 和 强的 作为 什么时候 我 去 出去 .

和我出门时一样健康、强壮。

" [ai] [sed] ,

" I said ,

" 我 说 ,

“我说，

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [θɪŋ] . "

" I have heard people talk about war as if it was a very fine thing . "

" 我 有 听到 人们 讲话 关于 战争 作为 如果 它 曾是 一个 非常 美好的 事物 . "

“我听到人们谈论战争，好像它是一件非常好的事情。”

" [ɑ:] !

" Ah !

" 啊 !

“啊！

" [sed] [hi:; hi] ,

" said he ,

" 说 他 ,

“他说，

" [ai] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [,ai 'ti:] .

" I should think they never saw it .

" 我 应该 思考 他们 绝不 锯 它 .

“我想他们根本就没见过它。

[nəʊ] [daʊt] [,ai 'ti:][ɪz] ['veri] [faɪn] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['enəmi] ,

No doubt it is very fine when there is no enemy ,

不 怀疑 它 是 非常 美好的什么时候 那里 是 不 敌人 ,

毫无疑问，没有敌人的时候很好，

[wen] [,ai 'ti:][ɪz][dʒʌst] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ænd; ənd] [ʃæm] [faɪt] .

when it is just exercise and parade and sham fight .

什么时候 它 是 只是 锻炼 和 游行 和 假 斗争 .

而这只是演习、游行和假打而已。

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

是的，

[,ai 'ti:][ɪz] ['veri] [faɪn] [ðen] ;

it is very fine then ;

它 是 非常 美好的 然后 ;

那就太好了；

[bʌt; bət] [wen] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gʊd] [breɪv] [men][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['krɪp(ə)ld]

but when thousands of good brave men and horses are killed or crippled

但 什么时候 数千 的 好的 勇敢的 男人 和 马匹 是 被杀 或者 残疾的

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,

for life ,

为了 生活 ,

但当成千上万的勇士和战马被杀或终身残废时，

[,ai 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [lʊk] . "

it has a very different look . "

它 有 一个 非常 不同的 看 . "

它看起来非常不同。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [fɔ:t] [ə'baʊt] ?
" **Do you know what they fought about ?**
" 做 你 知道 什么 他们 战斗 关于 ？

“你知道他们为什么打架吗？

" [sed] [aɪ] .
" **said I** .
" 说 我 。

“我说道。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ；

“不，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ；

“他说，

" [ðæt] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔ:s] [kæn; kən] [ʌndə'stænd] ,
" **that is more than a horse can understand** ,
" 那 是 更多的 比 一个 马 能 理解 ；

“马儿无法理解这些，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:fli] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)] ,
but the enemy must have been awfully wicked people ,
但 这 敌人 必须 有 到过 非常 邪恶 人们 ；

但敌人肯定是极其邪恶的人，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [raɪt] [tu:; tə][gəʊ][ɔ:l] [ðæt] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
if it was right to go all that way over the sea on purpose to kill them .
如果 它 曾是 正确的 到 去 全部 那 方式 超过 这 海 在 目的 到 杀 他们 。

故意跨越那么远的海去杀死他们是否正确。

" - ['dʒeri]['bɑ:kə(r)]
" **35 Jerry Barker**
" - 杰瑞 巴克

“35 杰瑞·巴克

[aɪ]['nevə(r)] [nju:] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən][maɪ] [nju:] ['mɑ:stə(r)] .
I never knew a better man than my new master .
我 绝不 知道 一个 更好的 男人 比 我的 新的 掌握 。

我从来没有见过比我的新主人更好的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ,
He was kind and good ,
他 曾是 种类 和 好的 ；

他善良又善良，

[ænd; ənd][æz; əz] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][dʒɒn] ['mænli] ;
and as strong for the right as John Manly ;
和 作为 强的 为了 这 正确的 作为 约翰 曼利 ；

和约翰·曼利一样坚定地支持右翼；

[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] - ['tempəd] [ænd; ənd] ['meri] [ðæt] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl]
and so good - tempered and merry that very few people could pick a quarrel
和 所以 好的 - 淬火 和 欢乐 那 非常 很少 人们 可以 挑选 一个 争吵

[wið] [hɪm] .
with him .
和 他 。

他性情温和，性格开朗，很少有人会和他争吵。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋz] ,
He was very fond of making little songs ,
他 曾是 非常 喜爱 的 制作 小的 歌曲 ,

他非常喜欢创作小歌曲，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hɪm'self] .
and singing them to himself .
和 歌唱 他们 到 他自己 .

并自己唱着这些歌。

[wʌn] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðɪs] :
One he was very fond of was this :
一 他 曾是 非常 喜爱 的 曾是 这 :

他非常喜欢的其中一句是：

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
father and mother ,
父亲 和 母亲 ,

父母，

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] ,
And sister and brother ,
和 姐姐 和 兄弟 ,

还有姐姐和弟弟，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
all of you ,
全部 的 你 ,

各位，

[tɜ:n] [tu:; tə][ænd; ənd] [help] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
turn to And help one another .
转动 到 和 帮助 一 其他 .

转向并互相帮助。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] ;
" And so they did ;
" 和 所以 他们 做过 ;

“他们就这么做了；

[ˈhæri] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈkleɪvə(r)][æt; ət][ˈsteɪb(ə)l] - [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈəʊldə] [bɔɪ] ,
Harry was as clever at stable - work as a much older boy ,
哈里 曾是 作为 聪明的 在 稳定的 - 工作 作为 一个 很多 老 男生 ,

哈利在马厩工作上和比他大很多的男孩一样聪明，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
and always wanted to do what he could .
和 总是 通缉 到 做 什么 他 可以 .

并一直想尽其所能。

[ðen] [ˈpɒli] [ænd; ənd] [ˈdɒli] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði][kæb] - -
Then Polly and Dolly used to come in the morning to help with the cab - -
然后 波莉 和 多莉 用过的 到 来 在 这 早晨 到 帮助 和 这 出租车 - -
[tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [ˈkʊʃnz] ,
to brush and beat the cushions ,
到 刷子 和 打 这 靠垫 ,
波莉和多莉早上总会来帮忙打扫出租车——刷洗、敲打坐垫，

[ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] [ɡlɑːs] ,
and rub the glass ,
和 擦 这 玻璃 ,
波莉和多莉早上总会来帮忙打扫出租车——刷洗、敲打坐垫，
擦拭玻璃，

[waɪl] [ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈkliːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
while Jerry was giving us a cleaning in the yard ,
尽管 杰瑞 曾是 给予 我们 一个 打扫 在 这 院子 ,
当杰瑞在院子里给我们打扫卫生的时候，

[ænd; ənd] [ˈhæri] [wɒz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] .
and Harry was rubbing the harness .
和 哈里 曾是 擦 这 马具 .
哈利正在摩擦马具。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [fʌn] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
There used to be a great deal of laughing and fun between them ,
那里 用过的 到 是 一个 伟大的 交易 的 笑 和 乐趣 之间 他们 ,
他们之间曾经充满欢笑和乐趣，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][pʊt] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][em ˈiː][ɪn] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ˈspɪrɪt] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]
and it put Captain and me in much better spirits than if we had
和 它 放 队长 和 我 在 很多 更好的 烈酒 比 如果 我们 有
[hɜːd] [ˈskəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːdz] .
heard scolding and hard words .
听到 责骂 和 难的 字 .
这比我们听到责骂和恶语要好得多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
They were always early in the morning ,
他们 是 总是 早期的 在 这 早晨 ,
他们总是一大早就

[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒeri] [wʊd] [seɪ] :
for Jerry would say :
为了 杰瑞 会 说 :
因为杰瑞会说:

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [θrəʊ] [ˈmɪnɪts] [əˈweɪ] ,
" **If you in the morning Throw minutes away** ,
" 如果 你 在 这 早晨 扔 分钟 离开 ,
“如果你早上浪费了几分钟，

[juː; jʊ] [kænt] [pɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .
You can't pick them up In the course of a day .
你 不能 挑选 他们 向上 在 这 课程 的 一个 天 .
你不可能在一天之内就把它们捡起来。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [ˈskʌri] ,
You may hurry and scurry ,
你 可能 匆忙 和 疾走 ,
你可以匆匆忙忙，

[ænd; ənd] [ˈflʌri] [ænd; ənd] [ˈwʌri] ,
And **flurry** **and** **worry** ,
和 阵雪 和 担心 ,

慌乱和忧虑，

[ju:v] [lɒst] [ðem; ðəm][fər'evə(r)] ,
You've lost them forever ,
你已经 丢失的 他们 永远 ,

你已经永远失去他们了，

[fər'evə(r)][ænd; ənd] [aɪ] .
Forever and aye .
永远 和 是的 .

永遠永遠。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] ['eni] [ˈkeələs] [ˈlɒtərɪŋ] [ænd; ənd] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ;
" **He could not bear any careless loitering and waste of time** ;
" 他 可以 不是 熊 任何 粗心 游荡 和 浪费 的 时间 ;

“他无法忍受任何漫不经心的闲逛和时间的浪费；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][niə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ˈæŋɡri] [æz; əz][tu:; tə][faɪnd] ['pi:p(ə)] ,
and nothing was so near making him angry as to find people ,
和 没有什么 曾是 所以 靠近 制作 他 生气的 作为 到 寻找 人们 ,

没有什么比发现人们更让他生气的了，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [leɪt] ,
who were always late ,
WHO 是 总是 晚的 ,

总是迟到，

[ˈwɒntɪŋ] [ə; eɪ][kæb] [hɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [hɑ:d] ,
wanting a cab horse to be driven hard ,
想要 一个 出租车 马 到 是 驱动 难的 ,

想要一匹马车马被猛烈地驱赶，

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈaɪdlɪnəs] .
to make up for their idleness .
到 制作 向上 为了 他们的 懒惰 .

来弥补他们的懒惰。

[wʌŋ] [deɪ] [tu:] [waɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [men] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtævən] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][stænd] ,
One day two wild - looking young men came out of a tavern close by the stand ,
一 天 二 荒野 - 寻找 年轻的 男人 来了 出去 的 一个 酒馆 关闭 经过 这 站立 ,

有一天，两个长相狂野的年轻人从摊位附近的一家酒馆里走出来，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈdʒeri] .
and called Jerry .
和 称为 杰瑞 .

并打电话给杰瑞。

" [hɪə(r)] ,
" **Here** ,
" 这里 ,

“这里，

[ˈkæbi] !
cabby !
出租车司机！

出租车司机！

[lʊk] [ˈɑ:p] ,
look sharp ,
看 锋利的 ,

看起来敏锐，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)] [leɪt] ；
we are rather late ；
我们 是 相当 晚的 ；

我们来得有点晚了；

[pʊt][ɒn][ðə; ði] [stiːm] ，
put on the steam ；
放 在 这 蒸汽 ；

放在蒸汽机上，

[wɪl] [juː; jʊ] ，
will you ；
将要 你 ；

你会，

[ænd; ənd] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪə] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [əˈklɑːk] [treɪn] ？
and take us to the Victoria in time for the one o'clock train ？
和 拿 我们 到 这 维多利亚 在 时间 为了 这 一 点钟 火车 ？

并及时带我们去维多利亚搭乘一点钟的火车？

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] [ˈekstrə] ． "
You shall have a shilling extra ． "
你 将 有 一个 先令 额外的 ． "

你将额外得到一先令。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [peɪs] ，
" I will take you at the regular pace ；
" 我 将要 拿 你 在 这 常规的 步伐 ；

“我会带你按照正常的速度，

[ˈdʒentlmən] ；
gentlemen ；
先生们 ；

先生们；

[ˈɪlɪŋ] [doʊnt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stiːm] [laɪk] [ðæt] ．
shillings don't pay for putting on the steam like that ．
先令 不 支付 为了 推杆 在 这 蒸汽 喜欢 那 ．

先令不足以支付那样的蒸汽费用。

" [ˈlæriːz] [kæb][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˈaʊəz] ；
" Larry's cab was standing next to ours ；
" 拉里的 出租车 曾是 常设 下一个 到 我们的 ；

“拉里的出租车就停在我们的旁边；

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ，
he flung open the door ；
他 扔 打开 这 门 ；

他猛地打开门，

[ænd; ənd] [sed] ，
and said ；
和 说 ；

并说，

" [aɪm][jɔː(r); jə(r)][mæn] ，
" I'm your man ；
" 我是 你的 男人 ；

“我是你的男人，

[ˈdʒentlmən] ！
gentlemen ！
先生们 ！

先生们！

[teɪk] [maɪ][kæb] ,
take my cab ,
拿 我的 出租车 ,

坐我的出租车，

[maɪ] [hɔ:s] [wɪl] [get][ju:; jʊ][ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] ;
my horse will get you there all right ;
我的 马 将要 得到 你 那里 全部 正确的 ;

我的马会带你顺利到达那里；

" [ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [[ʌt] [ðem; ðəm][ɪn] ,
" **and as he shut them in** ,
" 和 作为 他 关闭 他们 在 ,

“当他把他们关起来时，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tə'wɔ:d] ['dʒeri] ,
with a wink toward Jerry ,
和 一个 眨眼 朝向 杰瑞 ,

向杰瑞眨了眨眼，

[sed] ,
said ,
说 ,

说，

" [ɪts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kɒŋəns] [tu:; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][dʒɒg] - [trɒt] .
" **It's against his conscience to go beyond a jog - trot** .
" 它是 反对 他的 良心 到 去 超过 一个 慢跑 - 小跑 .

“除了慢跑之外，他的良心是受到伤害的。

" [ðen] ['slæʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒeɪdɪd] [hɔ:s] ,
" **Then slashing his jaded horse** ,
" 然后 砍杀 他的 厌倦 马 ,

“然后他挥舞着疲惫的马，

[hi:; hi][set] [ɒf] [æz; əz][hɑ:d] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
he set off as hard as he could .
他 放 离开 作为 难的 作为 他 可以 .

他尽全力出发了。

['dʒeri] ['pætɪd] [em 'i:][ɒn][ðə; ði] [nek] :
Jerry patted me on the neck :
杰瑞 轻拍 我 在 这 脖子 :

杰瑞拍拍我的脖子：

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

杰克，

[ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
a shilling would not pay for that sort of thing ,
一个 先令 会 不是 支付 为了 那 种类 的 事物 ,

一先令买不到这种东西，

[wʊd] [aɪ 'ti:] ,
would it ,
会 它 ,

会吗？

[əʊld] [bɔɪ] ?
old boy ?
老的 男生 ?

老男孩？

" [ɔ:ldəʊ] [ˈdʒeri][wɒz; wəz] [dɪtɜ:mɪndli] [set] [əˈɡenst] [hɑ:d] [ˈdraɪvɪŋ] ,
" Although Jerry was determinedly set against hard driving ,
" 虽然 杰瑞 曾是 坚定地 放 反对 难的 驾驶 ,
" 尽管杰瑞坚决反对猛烈驾驶，

[tu:; tə] [pli:z] [ˈkeələs] [ˈpi:p(ə)l] ,
to please careless people ,
到 请 粗心 人们 ,
为了取悦那些粗心大意的人，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [went] [ə; eɪ] [ɡʊd] [feə(r)] [peɪs] ,
he always went a good fair pace ,
他 总是 去 一个 好的 公平的 步伐 ,
他总是以良好的速度前进，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [əˈɡenst] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sti:m] ,
and was not against putting on the steam ,
和 曾是 不是 反对 推杆 在 这 蒸汽 ,
并不反对使用蒸汽，

[æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,
正如他所说，

[ɪf] [ˈəʊnli][hi:; hi] [nju:] [waɪ] .
if only he knew why .
如果 仅有的 他 知道 为什么 :
如果他知道原因就好了。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembə(r)] [wʌn] [ˈmɔ:niŋ] ,
I well remember one morning ,
我 出色地 记住 一 早晨 ,
我清楚地记得有一天早上，

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][stænd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] ,
as we were on the stand waiting for a fare ,
作为 我们 是 在 这 站立 等待 为了 一个 票价 ,
当我们在站台上等车时，

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
that a young man ,
那 一个 年轻的 男人 ,
一个年轻人，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [pɔ:tˈmæntəʊ] ,
carrying a heavy portmanteau ,
携带 一个 重的 合成词 ,
提着沉重的旅行箱，

[trɒd] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] [pi:l] [wɪt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
trod on a piece of orange peel which lay on the pavement ,
践踏 在 一个 片 的 橙子 果皮 哪个 躺 在 这 路面 ,
踩到人行道上的一片橘子皮，

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [wið] [ɡreɪt] [fɔ:s] .
and fell down with great force .
和 跌倒 向下 和 伟大的 力量 :
并猛烈地摔倒了。

[ˈdʒeri][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][lɪft][hɪm][ʌp] .

Jerry was the first to run and lift him up .
杰瑞 曾是 这 第一的 到 跑步 和 举起 他 向上 .

杰瑞第一个跑过去把他扶了起来。

[hiː; hi][siːmd][mʌt][stʌnd] ,

He seemed much stunned ,
他 似乎 很多 目瞪口呆 ,

他看上去很震惊，

[ænd; ənd][æz; əz][ðei][led][hɪm][ˈɪntuː;][ə; ei][fɒp][hiː; hi][wɔːkt][æz; əz][ɪf][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][greɪt]

and as they led him into a shop he walked as if he were in great
和 作为 他们 引领 他 进入 一个 店铺 他 步行 作为 如果 他 是 在 伟大的

[peɪn] .

pain .

疼痛 .

当他们把他带进一家商店时，他走路的样子好像非常痛苦。

[ˈdʒeri][ɒv; əv][kɔːs][keɪm][bæk][tuː; tə][ðə; ði][stænd] ,

Jerry of course came back to the stand ,
杰瑞 的 课程 来了 后退 到 这 站立 ,

杰瑞当然回到了看台，

[bʌt; bət][ɪn][əˈbaʊt][ten][ˈmɪnɪts][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʃɒpmən][kɔːld][hɪm] ,

but in about ten minutes one of the shopmen called him ,
但 在 关于 十 分钟 一 的 这 店员 称为 他 ,

但大约十分钟后，一位店员叫了他一声，

[səʊ][wiː; wi][druː;][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪvmənt] .

so we drew up to the pavement .
所以 我们 画 向上 到 这 路面 .

于是我们把车停在人行道上。

" [kæn; kən][juː; jʊ][teɪk][,em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] - [ˈiːstən][ˈreɪlweɪ] ?

" Can you take me to the South - Eastern Railway ?
" 能 你 拿 我 到 这 南 - 东 铁路 ?

“你能载我去东南铁路吗？

" [sed][ðə; ði][jʌŋ][mæn] ;

" said the young man ;
" 说 这 年轻的 男人 ;

“年轻人说道；

" [ðɪs][ʌnˈlʌki][fɔːl][hæz; hæz][meɪd][,em ˈiː][leɪt] ,

" this unlucky fall has made me late ,
" 这 倒霉 落下 有 制成 我 晚的 ,

“这次不幸的摔倒让我迟到了，

[aɪ][fɪə(r)] ;

I fear ;
我 害怕 ;

我害怕；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][greɪt][ɪmˈpɔːt(ə)ns][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][luːz][ðə; ði][twelv][əˈklɔːk][treɪn] .

but it is of great importance that I should not lose the twelve o'clock train .
但 它 是 的 伟大的 重要性 那 我 应该 不是 失去 这 十二 点钟 火车 .

但重要的是我不能错过十二点的火车。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst][ˈθæŋkfl][ɪf][juː; jʊ][kʊd; kəd][get][,em ˈiː][ðəə(r)][ɪn][taɪm] ,

I should be most thankful if you could get me there in time ,
我 应该 是 最多 感恩 如果 你 可以 得到 我 那里 在 时间 ,

如果你能及时送我到那里，我将非常感激。

[ænd; ənd] [wɪl] ['glædli] [peɪ] [ju:; jʊ][æn; ən]['ekstrə][feə(r)] : "

and will gladly pay you an extra fare . "

和 将要 乐意 支付 你 一个 额外的 票价 . "

并且很乐意支付您额外的车费。”

" [aɪl] [du:; də][maɪ] ['veri] [best] ,

" I'll do my very best ,

" 患病的 做 我的 非常 最好的 ,

“我会尽我所能，

" [sed] ['dʒeri] ['hɑ:tili] ,

" said Jerry heartily ,

" 说 杰瑞 衷心地 ,

”杰瑞热情地说道，

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] ,

" if you think you are well enough ,

" 如果 你 思考 你 是 出色地 足够的 ,

“如果你认为自己已经足够好了，

[sɜ:(r)] ,

sir ,

先生 ,

先生，

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʊkt] ['dredfəli] [waɪt] [ænd; ənd] [ɪl] .

" for he looked dreadfully white and ill .

" 为了 他 看起来 极其糟糕 白色的 和 患病的 .

“因为他看上去脸色苍白，病得很厉害。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] ,

" I must go ,

" 我 必须 去 ,

“我必须去，

" [hi:; hi] [sed] ['ɜ:nɪstli] ,

" he said earnestly ,

" 他 说 切实 ,

“他认真地说道，

" [pli:z] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ,

" please to open the door ,

" 请 到 打开 这 门 ,

“请开门，

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [lu:z] [nəʊ] [taɪm] .

and let us lose no time .

和 让 我们 失去 不 时间 .

我们不要浪费时间。

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɪnɪt] ['dʒeri][wɒz; wəz][bɒn][ðə; ðɪ][bɒks] ;

" The next minute Jerry was on the box ;

" 这 下一个 分钟 杰瑞 曾是 在 这 盒子 ;

“下一分钟杰瑞就出现在了盒子上；

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['tʃɪrəp] [tu:; tə][em 'i:] ,

with a cheery chirrup to me ,

和 一个 欢快的 叽叽喳喳 到 我 ,

对我发出欢快的叫声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪn] [ðæt] [aɪ] [wel] [ʌndə'stʊd] .

and a twitch of the rein that I well understood .

和 一个 抽搐 的 这 缰绳 那 我 出色地 理解 .

以及我所理解的缰绳的抽动。

" [naʊ] [ðen] ,
" **Now then** ,
" 现在 然后 ,

“那么，

[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

杰克，

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,

我的孩子，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [spɪn] [ə'lon] ,
" **spin along** ,
" 旋转 沿着 ,

“旋转，

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
we'll show them how we can get over the ground ,
出色地 展示 他们 如何 我们 能 得到 超过 这 地面 ,

我们会向他们展示我们如何跨越地面，

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] [waɪ] .
if we only know why .
如果 我们 仅有的 知道 为什么 .

如果我们知道原因的话。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [draɪv] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" **It is always difficult to drive fast in the city in the middle of the day** ,
" 它 是 总是 难的 到 驾驶 快速地 在 这 城市 在 这 中间 的 这 天 ,

“在中午时分在城里开快车总是很困难，

[wen] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['træfɪk] ,
when the streets are full of traffic ,
什么时候 这 街道 是 满的 的 交通 ,

当街道上车水马龙的时候，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ;
but we did what could be done ;
但 我们 做过 什么 可以 是 完毕 ;

但我们做了我们能做的；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] ,
and when a good driver and a good horse ,
和 什么时候 一个 好的 司机 和 一个 好的 马 ,

当一个好的车夫和一匹好马，

[huː] [ʌndə'stænd] [iːtʃ] [ʌðə(r)] ,
who understand each other ,
WHO 理解 每个 其他 ,

互相理解，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] ,
are of one mind ,
是 的 一 头脑 ,

心意一致，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] .

it is wonderful what they can do .
它 是 精彩的 什么 他们 能 做 .

他们能做的事情真是太棒了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [maʊθ] - - [ðæt] [ɪz][aɪ][kɒd; kəd][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [tʌt]
I had a very good mouth - - that is I could be guided by the slightest touch
我 有 一个 非常 好的 嘴 - - 那 是 我 可以 是 引导 经过 这 丝毫 触碰

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ;

of the rein ;
的 这 缰绳 ;

我的嘴巴很灵巧——也就是说，只要缰绳轻轻一碰，我就能听从指挥；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
and that is a great thing in London ,
和 那 是 一个 伟大的 事物 在 伦敦 ,

这在伦敦是一件很棒的事情，

[əˈmʌŋ] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
among carriages ,
之中 马车 ,

在车厢之间，

[ˈɒmnɪbəs, -bəʊ] ,
omnibuses ,
公共汽车 ,

公共汽车，

[kɑːts] ,
carts ,
购物车 ,

手推车，

[vænz] ,
vans ,
货车 ,

货车，

[trʌks] ,
trucks ,
卡车 ,

卡车，

[kæbz] ,
cabs ,
出租车 ,

出租车，

[ænd; ʌnd] [greɪt] [ˈwæɡənz] [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [peɪs] ;
and great wagons creeping along at a walking pace ;
和 伟大的 马车 爬行 沿着 在 一个 步行 步伐 ;

大马车以步行的速度缓慢前行；

[sʌm; səm][ˈgəʊɪŋ] [wʌn] [wei] ,
some going one way ,
一些 去 一 方式 ,

有些朝一个方向，

[sʌm; səm] [əˈnʌðə(r)] ,
some another ,
一些 其他 ,

另一些人，

[sʌm; səm][ˈgəʊɪŋ] [ˈsləʊli] ,
some going slowly ,
一些 去 缓慢地 ,

有些进展缓慢，

[ˈʌðə(r)z] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðəm; ðəm] ;
others wanting to pass them ;
其他的 想要 到 经过 他们 ;

其他人想要超越他们；

[ˈɒmnibəs, -bəz] [ˈstɒpɪŋ] [ʃɔːt] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒə(r)] ,
omnibuses stopping short every few minutes to take up a passenger ,
公共汽车 停止 短的 每一个 很少 分钟 到 拿 向上 一个 乘客 ,

公共汽车每隔几分钟就会停下来载一位乘客，

[əˈblaɪdʒɪŋ][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [brɪˈhaɪnd][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [tuː] ,
obliging the horse that is coming behind to pull up too ,
乐于助人 这 马 那 是 未来 在后面 到 拉 向上 也 ,

迫使后面的马也停下来，

[ɔː(r)][tuː; tə] [pɑːs] ,
or to pass ,
或者 到 经过 ,

或者通过，

[ænd; ənd] [get] [brɪˈfɔː(r)] [ðəm; ðəm] ;
and get before them ;
和 得到 前 他们 ;

并赶在他们前面；

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [pɑːs] ,
perhaps you try to pass ,
也许 你 尝试 到 经过 ,

也许你试图通过，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈkʌmz] [ˈdæʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] ,
but just then something else comes dashing in through the narrow opening ,
但 只是 然后 某物 别的 来 帅气 在 通过 这 狭窄的 开幕 ,

但就在这时，有什么东西从狭窄的缝隙冲了进来，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈɒmnɪbəz] [əˈɡen] ;
and you have to keep in behind the omnibus again ;
和 你 有 到 保持 在 在后面 这 综合 再次 ;

你必须再次跟在公共马车后面；

[ˈprez(ə)ntli] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
presently you think you see a chance ,
目前 你 思考 你 看 一个 机会 ,

现在你认为你看到了机会，

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
and manage to get to the front ,
和 管理 到 得到 到 这 正面 ,

并设法到达最前面，

[ˈgəʊɪŋ] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒn] [ɪːtʃ] [saɪd] [ðæt] [hɑːf] [æŋ; ən] [ɪntʃ] [ˈnɪərə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]
going so near the wheels on each side that half an inch nearer and they would
去 所以 靠近 这 车轮 在 每个 边 那 一半 一个 英寸 更近 和 他们 会

[skreɪp] .
scrape .
刮 .

两边的车轮都太靠近了，只要再靠近半英寸，它们就会刮擦。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ju:; jʊ][get] [ə'lon] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][bit] ,
you get along for a bit ,
你 得到 沿着 为了 一个 少量 ,

你们相处一段时间后,

[bʌt; bət] [su:n] [faɪnd] [jɔ:'self] [ɪn][ə; ei] [lon] [treɪn] [pʊ; əv] [kɑ:ts] [ænd; ənd] ['kæriɪdʒɪz] [ɔ:l][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
but soon find yourself in a long train of carts and carriages all obliged to
但 很快 寻找 你自己 在 一个 长的 火车 的 购物车 和 马车 全部 有义务 到

[gəʊ][æt; ət][ə; ei] [wɔ:k] ;
go at a walk ;
去 在 一个 走 ;

但很快你就会发现自己身处一长列马车之中,不得不步行前行;

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; ei]['regjələ(r)] [blɒk] - [ʌp] ,
perhaps you come to a regular block - up ,
也许 你 来 到 一个 常规的 堵塞 - 向上 ,

也许你经常遇到交通堵塞,

[ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][stænd] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪnɪts] [tə'geðə(r)] ,
and have to stand still for minutes together ,
和 有 到 站立 仍然 为了 分钟 一起 ,

并且必须一起站立几分钟,

[tɪl] ['sʌmθɪŋ] [kliə] [aʊt]['ɪntu:;][ə; ei][saɪd] [stri:t] ,
till something clears out into a side street ,
直到 某物 清除 出去 进入 一个 边 街道 ,

直到有东西消失在一条小街上,

[ɔ:(r)][ðə; ði] [pə'li:smən] [ɪntə'fiəz] ;
or the policeman interferes ;
或者 这 警察 干扰 ;

或者警察干预;

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [tʃɑ:ns] - - [tu:; tə] [dæʃ] ['fɔ:wəd] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi]
you have to be ready for any chance - - to dash forward if there be
你 有 到 是 准备好 为了 任何 机会 - - 到 短跑 向前 如果 那里 是

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,
an opening ,
一个 开幕 ,

你必须为任何机会做好准备——如果有机会就冲上前去,

[ænd; ənd][bi:; bi] [kwɪk] [æz; əz][ə; ei][ræt] - [dɒg][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [ru:m] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi]
and be quick as a rat - dog to see if there be room and if there be
和 是 快的 作为 一个 鼠 - 狗 到 看 如果 那里 是 房间 和 如果 那里 是

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

像捕鼠狗一样敏捷地寻找是否有空间和时间,

[lest] [ju:; jʊ][get] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wi:lz] [lɒkt] [ɔ:(r)] [smæʃt] ,
lest you get your own wheels locked or smashed ,
免得 你 得到 你的 自己的 车轮 已锁定 或者 粉碎 ,

以免你的车轮被锁住或撞坏,

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [pʊ; əv][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['vi:əkl] [rʌŋ] ['ɪntu:;][jɔ:(r); jə(r)] [tʃest] [ɔ:(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
or the shaft of some other vehicle run into your chest or shoulder .
或者 这 轴 的 一些 其他 车辆 跑步 进入 你的 胸部 或者 肩膀 .

或者其他车辆的车轴撞到您的胸部或肩膀。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ju:, jʊ][hæv; həv][tu:, tə][bi:, bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] .

All this is what you have to be ready for .
全部 这 是 什么 你 有 到 是 准备好 为了 .

这一切都是你必须做好准备的。

[ɪf] [ju:, jʊ] [wɒnt] [tu:, tə][get] [θru:] ['lʌndən] [fɑ:st][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ 'ti:] ['wɒnts] [ə; eɪ]

If you want to get through London fast in the middle of the day it wants a
如果 你 想 到 得到 通过 伦敦 快速地 在 这 中间 的 这 天 它 想要 一个

[di:l] [ɒv; əv] ['præktɪs] .

deal of practice .
交易 的 实践 .

如果你想在中午快速穿过伦敦，就需要大量的练习。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:, tə][aɪ 'ti:] ,

Jerry and I were used to it ,
杰瑞 和 我 是 用过的 到 它 ,

杰瑞和我已经习惯了，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bi:t] [ju: 'es][æt; ət] ['getɪŋ] [θru:] [wen] [wi:, wi][wɜ:(r); wə(r)][set] [ə'pɒn]

and no one could beat us at getting through when we were set upon
和 不 一 可以 打 我们 在 获得 通过 什么时候 我们 是 放 之上

[aɪ 'ti:] .

it .
它 .

当我们下定决心时，没有人能打败我们。

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd][bəʊld][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [trʌst] [maɪ]['draɪvə(r)] ;

I was quick and bold and could always trust my driver ;
我 曾是 快的 和 大胆的 和 可以 总是 相信 我的 司机 ;

我动作敏捷、胆大包天，而且总是信任我的司机；

['dʒeri][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd]['peɪf(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Jerry was quick and patient at the same time ,
杰瑞 曾是 快的 和 病人 在 这 相同的 时间 ,

Jerry 既快速又有耐心，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,

and could trust his horse ,
和 可以 相信 他的 马 ,

并且可以信任他的马，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:] .

which was a great thing too .
哪个 曾是 一个 伟大的 事物 也 .

这也是一件很棒的事情。

[hi:, hi] ['veri] ['seldəm] [ju:st] [ðə; ði] [wɪp] ;

He very seldom used the whip ;
他 非常 很少 用过的 这 鞭 ;

他很少使用鞭子；

[aɪ] [nju:] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

I knew by his voice ,
我 知道 经过 他的 嗓音 ,

我从他的声音中知道，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɪk] ,

and his click ,
和 他的 点击 ,

他的点击，

[kɪk] ,
click ,
点击 ,

点击，

[wen] [hiː hi] ['wɒntɪd] [tuː tə][get] [ɒn][fɑːst] ,
when he wanted to get on fast ,
什么时候 他 通缉 到 得到 在 快速地 ,

当他想快速前进时，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rein] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][tuː tə][gəʊ] ;
and by the rein where I was to go ;
和 经过 这 缰绳 在哪里 我 曾是 到 去 ;

牵着缰绳，我要去哪里？

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪpɪŋ] ;
so there was no need for whipping ;
所以 那里 曾是 不 需要 为了 鞭打 ;

所以不需要鞭打；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː tə][maɪ] ['stɔːri] .
but I must go back to my story .
但 我 必须 去 后退 到 我的 故事 .

但我必须回到我的故事。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fʊl] [ðæt] [deɪ] ,
The streets were very full that day ,
这 街道 是 非常 满的 那 天 ,

那天街上挤满了人，

[bʌt; bət][wiː wi][gɒt] [ɒn] ['prɪti] [wel] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['tʃiːp'saɪd] ,
but we got on pretty well as far as the bottom of Cheapside ,
但 我们 得到 在 漂亮的 出色地 作为 远的 作为 这 底部 的 切普赛德 ,

但我们在 Cheapside 街底部相处得很好，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] .
where there was a block for three or four minutes .
在哪里 那里 曾是 一个 堵塞 为了 三 或者 四 分钟 .

那里被封锁了三到四分钟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ['æŋkʌsli] ,
The young man put his head out and said anxiously ,
这 年轻的 男人 放 他的 头 出去 和 说 焦虑地 ,

年轻人探出头来，焦急地说道：

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] ['betə(r)] [get] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːk] ;
" I think I had better get out and walk ;
" 我 思考 我 有 更好的 得到 出去 和 走 ;

“我想我最好出去走走；

[ai][æɪ; ʃəl]['nevə(r)][get] [ðeə(r)] [ɪf] [ðɪs] [gəʊz] [ɒn] . "
I shall never get there if this goes on . "
我 将 绝不 得到 那里 如果 这 去 在 . "

如果这种情况继续下去，我将永远无法到达那里。”

" [aɪ] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] ,
" I'll do all that can be done ,
" 患病的 做 全部 那 能 是 完毕 ,

“我会尽我所能，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] ['dʒeri] ;
" **said Jerry** ;
" 说 杰瑞 ;

“杰瑞说；

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ɪn] [taɪm] .
" **I think we shall be in time** .
" 我 思考 我们 将 是 在 时间 ；

“我想我们会及时的。

[ðɪs] [blɒk] - [ʌp] ['kænɒt] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
This block - up cannot last much longer ,
这 堵塞 - 向上 不能 最后的 很多 更长 ；

这种堵塞不会持续太久，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] ,
and your luggage is very heavy for you to carry ,
和 你的 行李 是 非常 重的 为了 你 到 携带 ；

你的行李很重，你搬不动，

[sɜː(r)] .
sir .
先生 ；

先生。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kɑːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es][brɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒn] ,
" **Just then the cart in front of us began to move on** ,
" 只是 然后 这 大车 在 正面 的 我们 开始 到 移动 在 ；

“就在这时，我们前面的马车开始移动，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .
and then we had a good turn .
和 然后 我们 有 一个 好的 转动 ；

然后我们就有了一个好的转变。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
In and out ,
在 和 出去 ；

进进出出，

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [wiː; wi] [went] ,
in and out we went ,
在 和 出去 我们 去 ；

我们进进出出，

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['hɔːsfleʃ] [kʊd; kəd][duː; də][aɪ 'tiː] ,
as fast as horseflesh could do it ,
作为 快速地 作为 马肉 可以 做 它 ；

以马匹所能达到的最快速度，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kliə(r)] [taɪm] [ɒn] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,
and for a wonder had a good clear time on London Bridge ,
和 为了 一个 想知道 有 一个 好的 清除 时间 在 伦敦 桥 ；

令人惊奇的是，在伦敦桥上度过了一段愉快的时光，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [treɪn] [ɒv; əv][kæbz][ænd; ənd] ['kæriɪdʒɪz] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [wei]
for there was a whole train of cabs and carriages all going our way
为了 那里 曾是 一个 所有的 火车 的 出租车 和 马车 全部 去 我们的 方式

[æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [trɒt] ,
at a quick trot ,
在 一个 快的 小跑 ；

因为有一整列马车和马车正快速向我们驶来，

[pə'hæps] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['veri] [treɪn] .
perhaps wanting to catch that very train .
也许 想要 到 抓住 那 非常 火车 .

也许想赶上那趟火车。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹,

[wiː; wi] [wɜːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [wɪð] ['meni] [mɔː(r)] ,
we whirled into the station with many more ,
我们 旋转 进入 这 车站 和 许多 更多的 ,

我们和更多的人一起冲进车站,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [klɒk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] [ə'klɔːk] .
just as the great clock pointed to eight minutes to twelve o'clock .
只是 作为 这 伟大的 钟 尖 到 八 分钟 到 十二 点钟 .

就像大钟指向十二点差八分一样。

" [θæŋk] [ɡɒd] !
" Thank God !
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taɪm] ,
we are in time ,
我们 是 在 时间 ,

我们正处于时间之中,

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" said the young man ,
" 说 这 年轻的 男人 ,

“年轻人说,

" [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" and thank you ,
" 和 感谢 你 ,

“谢谢你,

[tuː] ,
too ,
也 ,

也,

[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,

我的朋友,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] [hɔːs] .
and your good horse .
和 你的 好的 马 .

还有你的好马。

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] [kæn; kən]['evə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] .
You have saved me more than money can ever pay for .
你 有 已保存 我 更多的 比 钱 能 曾经 支付 为了 .

您为我节省的钱远远超过金钱所能换来的。

[teɪk] [ðɪs] ['ekstrə][hɑːf] - [kraʊn] . "
Take this extra half - crown . "
拿 这 额外的 一半 - 王冠 . "

拿着这额外的半克朗。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[θæŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ;
thank you all the same ;
感谢 你 全部 这 相同的 ;

还是谢谢你；

[səʊ][glæd][wi:; wi][hɪt][ðə; ði] [taɪm] ,
so glad we hit the time ,
所以 高兴的 我们 打 这 时间 ,

很高兴我们赶上了时间，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[bʌt; bət][dəʊnt] [steɪ] [naʊ] ,
but don't stay now ,
但 不 停留 现在 ,

但现在不要留下，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ðə; ði] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] .
the bell is ringing .
这 钟 是 铃声 .

铃声响了。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[ˈpɔ:tə(r)] !
porter !
搬运工 !

搬运工！

[teɪk] [ðɪs] [ˈdʒentəlmənz] ['lʌɡɪdʒ] - - ['dəʊvə(r)][laɪn] [twelv] [əˈklɑ:k] [treɪn] - - [ðæts] [ˌaɪˈti:] ,
take this gentleman's luggage - - Dover line twelve o'clock train - - that's it ,
拿 这 绅士的 行李 - - 多佛 线 十二 点钟 火车 - - 那就是 它 ,

拿走这位先生的行李——多佛线十二点的火车——就这样，

" [ænd; ənd] [wi'dəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] ['dʒeri] [wi:ld] [em 'i:] [raʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m]
" **and without waiting for another word Jerry wheeled me round to make room**
" 和 没有 等待 为了 其他 单词 杰瑞 带轮子的 我 圆形的 到 制作 房间
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [kæbz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] ['mɪnɪt] ,
for other cabs that were dashing up at the last minute ,
为了 其他 出租车 那 是 帅气 向上 在 这 最后的 分钟 ,
“杰瑞没等我再说一句话，就把我推到路边，给最后一刻赶来的其他出租车腾出地方，

[ænd; ənd] [dru:] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [tɪl] [ðə; ði] [krʌʃ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] .
and drew up on one side till the crush was past .
和 画 向上 在 一 边 直到 这 压碎 曾是 过去的 .
然后靠边停车，直到挤压结束。

" `So [glæd] ! -
" **`So glad !** '
" `So 高兴的 ! -
“真高兴！ ”

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说，

`so [glæd] !
`so glad !
`so 高兴的 !
“太高兴了！ ”

- [pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['feləʊ] !
' **Poor young fellow !**
- 贫穷的 年轻的 同伴 !
可怜的年轻人！

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [səʊ] ['æŋkʃəs] !
I wonder what it was that made him so anxious !
我 想知道 什么 它 曾是 那 制成 他 所以 焦虑的 !
我不知道是什么让他这么焦虑！

" ['dʒeri] [ˈbʊf(ə)n] [tɔ:kt] [tu:; tə] [hɪm'self] [kwaɪt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [hɪə(r)] [wen] [wi:; wi]
" **Jerry often talked to himself quite loud enough for me to hear when we**
" 杰瑞 经常 谈话 到 他自己 相当 大声 足够的 为了 我 到 听到 什么时候 我们
[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['mu:viŋ] .
were not moving .
是 不是 移动 .

“当我们不动的时候，杰瑞经常自言自语，声音很大，我都能听到。

[ɒn] ['dʒerɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['lɑ:fiŋ] [ænd; ənd]
On Jerry's return to the rank there was a good deal of laughing and
在 杰瑞的 返回 到 这 秩 那里 曾是 一个 好的 交易 的 笑 和
[tʃæfiŋ] [æt; ət] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ekstrə] [feə(r)] ,
chaffing at him for driving hard to the train for an extra fare ,
摩擦 在 他 为了 驾驶 难的 到 这 火车 为了 一个 额外的 票价 ,
杰瑞回到部队后，很多人嘲笑他为了多赚点车费而拼命开车去火车站，

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,
as they said ,
作为 他们 说 ,
正如他们所说，

[ɔ:l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
all against his principles ,
全部 反对 他的 原则 ,
一切都违背了他的原则，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɒkɪtɪd] .
" **and they wanted to know how much he had pocketed** .

和 他们 通缉 到 知道 如何 很多 他 有 口袋 .

他们想知道他到底中了多少钱。

" [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai]['dʒen(ə)rəli] [get] ,
" **A good deal more than I generally get** ,

" 一个 好的 交易 更多的 比 我 一般来说 得到 ,

“比我通常得到的要多得多，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,

" 说 他 ,

“他说，

[ˈnɒdɪŋ] ['slaɪli] ;
nodding slyly ;

点头 狡猾地 ;

狡黠地点头；

" [wɒt] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'li:] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'li:] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . "
" **what he gave me will keep me in little comforts for several days** . "

" 什么 他 给予 我 将要 保持 我 在 小的 舒适 为了 一些 天 . "

“他给我的东西只能让我舒服地过几天。”

" ['gæmən] !
" **Gammon** !

" 加蒙 !

“加蒙！

" [sed] [wʌn] .
" **said one** .

" 说 一 .

“其中一人说道。

" [hi:z] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] ,
" **He's a humbug** ,

" 他是 一个 骗子 ,

“他是个骗子，

" [sed] [ə'hʌðə(r)] ;
" **said another** ;

" 说 其他 ;

“另一个人说；

" ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd] [ðen] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [hɪm'self] . "
" **preaching to us and then doing the same himself** . "

" 布道 到 我们 和 然后 正在做 这 相同的 他自己 . "

“向我们传道，然后自己也做同样的事情。”

" [lʊk] [hiə(r)] ,
" **Look here** ,

" 看 这里 ,

“看这里，

[meɪts] ,
mates ,

伙伴们 ,

朋友们，

" [sed] ['dʒeri] ;
" **said Jerry** ;

" 说 杰瑞 ;

“杰瑞说；

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][hɑːf][ə; eɪ] [kraʊn] [ˈekstrə] ,
" the gentleman offered me half a crown extra ,
" 这 绅士 提供 我 一半 一个 王冠 额外的 ;
" 这位先生多给了我半克朗，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
but I didn't take it ;
但 我 没有 拿 它 ;
但我没有拿；

- [twɒz] [kwɔːt] [peɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt]
' twas quite pay enough for me to see how glad he was to catch that
- 那是 相当 支付 足够的 为了 我 到 看 如何 高兴的 他 曾是 到 抓住 那
[treɪn] ;
train ;
火车 ;
看到他多么高兴赶上那趟火车，对我来说已经足够值得了；

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk][ænd; ənd][ai] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
and if Jack and I choose to have a quick run now and then to
和 如果 杰克 和 我 选择 到 有 一个 快的 跑步 现在 和 然后 到
[pliːz] [ɑː'selvz] ,
please ourselves ,
请 我们自己 ,
如果杰克和我偶尔为了开心而选择快速跑一跑，

[ðæts] [ˈaʊə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɒt] [jɔːz] . "
that's our business and not yours . "
那就是 我们的 商业 和 不是 你的 . "
这是我们的事，不是你们的事。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

" [sed] ['læɪ] ,
" said Larry ,
" 说 拉里 ,
“拉里说，

" [jʊl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . "
" you'll never be a rich man . "
" 你会 绝不 是 一个 富有的 男人 . "
“你永远不会成为一个有钱人。”

" [məʊst] ['laɪkli] [nɒt] ,
" Most likely not ,
" 最多 可能 不是 ,
“很可能不会，

" [sed] ['dʒeri] ;
" said Jerry ;
" 说 杰瑞 ;
“杰瑞说；

" [bʌt; bət][ai][daʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [les] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" but I don't know that I shall be the less happy for that .
" 但 我 不 知道 那 我 将 是 这 较少的 快乐的 为了 那 .
“但我不知道我是否会因此而失去快乐。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] ['nəʊtɪst]
I have heard the commandments read a great many times and I never noticed
我 有 听到 这 诫命 读 一个 伟大的 许多 时代 和 我 绝不 注意到
[ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
that any of them said ,
那 任何 的 他们 说 ,
我听过十诫中许多次的诵读，却从未注意到其中有一句话：

`Thou [jælt] [bi; bi] [rɪtʃ] - ;
Thou shalt be rich ' ;
`Thou 应 是 富有的 - ;
“你将会变得富有”；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ə'baʊt] [rɪtʃ]
and there are a good many curious things said in the New Testament about rich
和 那里 是 一个 好的 许多 好奇的 事物 说 在 这 新的 遗嘱 关于 富有的
[men] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [meɪk] [em 'iː] [fiːl] ['rɑːðə(r)][kwɪə(r)] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
men that I think would make me feel rather queer if I was one of them . "
男人 那 我 思考 会 制作 我 感觉 相当 酷儿 如果 我 曾是 一 的 他们 . "
《新约》中有很多关于富人的奇怪说法，如果我是其中之一，我想我会觉得很奇怪。”

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də][get] [rɪtʃ] ,
" **If you ever do get rich ,**
" 如果 你 曾经 做 得到 富有的 ,
“如果你真的致富了，

" [sed] ['gʌvənə(r)] [greɪ] ,
" **said Governor Gray ,**
" 说 州长 灰色的 ,
格雷州长说，

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæb] ,
looking over his shoulder across the top of his cab ,
寻找 超过 他的 肩膀 穿过 这 顶部 的 他的 出租车 ,
他回头望着驾驶室的顶部，

" [jʊl] [dr'zɜːv] [aɪ 'tiː] ,
" **you'll deserve it ,**
" 你会 应得 它 ,
“这是你应得的，

['dʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,
杰瑞，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wʊənt][faɪnd][ə; eɪ] [kɜːs] [kʌm] [wɪð] [jɜː(r); jə(r)] [welθ] .
and you won't find a curse come with your wealth .
和 你 惯于 寻找 一个 诅咒 来 和 你的 财富 .
你不会发现你的财富会带来诅咒。

[æz; əz][fɜː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
As for you ,
作为 为了 你 ,
至于你，

['læri] ,
Larry ,
拉里 ,
拉里，

[jʊl] [daɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ;
you'll die poor ;
你会 死 贫穷的 ;

你会死于贫困；

[juː; jʊ] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈwɪpkɔːd] . "
you spend too much in whipcord . "
你 花费 也 很多 在 鞭绳 . "

你在马绳上花了太多钱。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [ˈlæri] ,
" **said Larry** ,
" 说 拉里 ,

“拉里说，

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wʊənt][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] ? "
" **what is a fellow to do if his horse won't go without it ?** "
" 什么 是 一个 同伴 到 做 如果 他的 马 惯于 去 没有 它 ? "

“如果他的马不肯走，那他该怎么办呢？ ”

" [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] ;
" **You never take the trouble to see if he will go without it** ;
" 你 绝不 拿 这 麻烦 到 看 如果 他 将要 去 没有 它 ;

“你从来不会费心去看看他是否愿意放弃它；

[jɔː(r); jə(r)] [wɪp] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgəʊɪŋ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ][es ˈtiː] . [ˈvaɪtəs] - [dɑːns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
your whip is always going as if you had the St . Vitus ' dance in your
你的 鞭 是 总是 去 作为 如果 你 有 这 英石 . 维图斯 - 舞蹈 在 你的

[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

你的鞭子总是挥舞着，就像你的手臂上有圣维特斯之舞，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][weə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [aɪ ˈtiː] [weəz] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [aʊt] ;
and if it does not wear you out it wears your horse out ;
和 如果 它 做 不是 穿 你 出去 它 穿着 你的 马 出去 ;

如果它没有把你累垮，它就会把你的马累垮；

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɔːsɪz] ;
you know you are always changing your horses ;
你 知道 你 是 总是 变化 你的 马匹 ;

你知道你总是在换马；

[ænd; ənd] [waɪ] ?
and why ?
和 为什么 ?

为什么？

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [piːs] [ɔː(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] . "
Because you never give them any peace or encouragement . "
因为 你 绝不 给 他们 任何 和平 或者 鼓励 . "

因为你从来没有给他们任何安宁或鼓励。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][gʊd][lʌk] ,
" **I have not had good luck** ,
我 有 不是 有 好的 运气 ,

我运气不太好，

" [sed][læri] ,
" **said Larry** ,
" 说 拉里 ,

“拉里说，

" [ðæts][weə(r)][aɪ'ti:][ɪz] . "
" **that's where it is** . "
" 那就是 在哪里 它 是 . "

“就是那儿。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈnevə(r)][wɪl] ,
" **And you never will** ,
" 和 你 绝不 将要 ,

“你永远也不会，

" [sed][ðə; ði][ˈɡʌvnə(r)] .
" **said the governor** .
" 说 这 州长 .

“州长说道。

" [gʊd][lʌk][ɪz][ˈrɑ:ðə(r)][pəˈtɪkjələ(r)][hu:] [ʃi: ʃi][raɪdz][wɪð] ,
" **Good Luck is rather particular who she rides with** ,
" 好的 运气 是 相当 特别的 WHO 她 骑行 和 ,

“好运对和她一起骑行的人很挑剔，

[ænd; ənd][ˈməʊstli][prɪˈfɜ:z][ðəʊz][hu:] [hæv; həv][ɡɒt][ˈkɒmən][sens][ænd; ənd][ə; eɪ][ɡʊd][hɑ:t] ;
and mostly prefers those who have got common sense and a good heart ;
和 大多 偏好 那些 WHO 有 得到 常见的 感觉 和 一个 好的 心 ;

并且最喜欢那些有常识和善良心的人；

[æt; ət][li:st][ðæt][ɪz][maɪ][ɪkˈspɪəriəns] .
at least that is my experience .
在 至少 那 是 我的 经验 .

至少这是我的经验。

" [ˈɡʌvnə(r)][greɪ][tɜ:nd][raʊnd][əˈgen][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈnju:zpeɪpə(r)] ,
" **Governor Gray turned round again to his newspaper** ,
" 州长 灰色的 转向 圆形的 再次 到 他的 报纸 ,

“格雷州长又转过身去看报纸，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][men][went][tu:; tə][ðeə(r)][kæbz] .
and the other men went to their cabs .
和 这 其他 男人 去 到 他们的 出租车 .

其他人也都走向自己的出租车。

- [ðə; ði][ˈsʌndeɪ][kæb]
36 The Sunday Cab
- 这 星期日 出租车

36 周日出租车

[wʌn][ˈmɔ:nɪŋ] ,
One morning ,
— 早晨 ,

一天早上，

[æz; əz][ˈdʒeri][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][em'i:][ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:fts][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈfɑ:snɪŋ][ðə; ði][ˈtreɪsɪs] ,
as Jerry had just put me into the shafts and was fastening the traces ,
作为 杰瑞 有 只是 放 我 进入 这 轴 和 曾是 紧固 这 痕迹 ,

杰瑞刚刚把我放进竖井，系紧了绳索，

[ə; ei] ['dʒentlmən] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:d] .
" a gentleman walked into the yard .
一个 绅士 步行 进入 这 院子 ；

一位绅士走进了院子。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] ,
" Your servant ,
" 你的 仆人 ；

“仆人，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

" [sed] ['dʒeri] .
" said Jerry .
" 说 杰瑞 ；

“杰瑞说道。

" [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] ,
" Good - morning ,
" 好的 - 早晨 ；

“早上好，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑ:kə(r)] ,
Mr . Barker ,
先生 ； 巴克 ；

巴克先生，

" [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" said the gentleman .
" 说 这 绅士 ；

“这位先生说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['mɪsɪz] .
" I should be glad to make some arrangements with you for taking Mrs .
" 我 应该 是 高兴的 到 制作 一些 安排 和 你 为了 采取 太太 ；
[brɪgz] ['regjələli] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋz] .
Briggs regularly to church on Sunday mornings .
布里格斯 经常 到 教会 在 星期日 早晨 ；

“我很乐意与您做出一些安排，以便每周日早上定期带布里格斯夫人去教堂。

[wi:; wi] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [tʃɜ:tʃ] [naʊ] ,
We go to the New Church now ,
我们 去 到 这 新的 教会 现在 ；

我们现在去新教堂，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [wɔ:k] . "
and that is rather further than she can walk . "
和 那 是 相当 更远 比 她 能 走 ； "
这比她能走的距离还要远。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" Thank you ,
" 感谢 你 ；

“谢谢你，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

" [sed] ['dʒeri] ,
" **said Jerry** ,
" 说 杰瑞 ,

“杰瑞说，

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əsnli]['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ][sɪks] - [deɪz] - ['laɪs(ə)ns] ,
" **but I have only taken out a six - days ' license** ,
" 但 我 有 仅有的 已采取 出去 一个 六 - 天 - 执照 ,

“但我只拿到了六天的许可证，

* [ænd; ʌnd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][feə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ;
* **and therefore I could not take a fare on a Sunday** ;
* 和 所以 我 可以 不是 拿 一个 票价 在 一个 星期日 ;

* 因此我周日不能乘车；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['li:g(ə)] .
it would not be legal .
它 会 不是 是 合法的 .

这是不合法的。

" - - * [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] ['ænjuəl] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb]['laɪs(ə)ns][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt]
" - - * **A few years since the annual charge for a cab license was very much**
" - - * 一个 很少 年 自从 这 年度的 收费 为了 一个 出租车 执照 曾是 非常 很多
[rɪ'dju:st] ,
reduced ,
减少 ,

“——* 自从出租车牌照的年费大幅降低以来，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][sɪks][ænd; ʌnd]['sev(ə)n] [deɪz] - [kæbz][wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] . - -
and the difference between the six and seven days ' cabs was abolished . - -
和 这 不同之处 之间 这 六 和 七 天 - 出租车 曾是 废除 . - -

六天和七天的出租车费之间的差异被取消了。——

" [əʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" **said the other** ,
" 说 这 其他 ,

“另一个人说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第13/17页

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [jɔːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪks] - [deɪz] - [kæb] ;

" **I did not know yours was a six - days ' cab ;**

" 我 做过 不是 知道 你的 曾是 一个 六 - 天 - 出租车 ;

“我不知道你的马车是六天的；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veri] ['iːzi] [tuː; tə][ˈɔːltə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈlaɪs(ə)ns] .

but of course it would be very easy to alter your license .

但 的 课程 它 会 是 非常 简单的 到 改变 你的 执照 .

但当然，更改您的许可证是非常容易的。

[aɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [luːz] [baɪ][aɪ 'tiː] ;

I would see that you did not lose by it ;

我 会 看 那 你 做过 不是 失去 经过 它 ;

我会确保你不会因此而受到损失；

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

the fact is ,

这 事实 是 ,

事实是，

[ˈmɪsɪz] . [brɪgz] [veri] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] . "

Mrs . Briggs very much prefers you to drive her . "

太太 . 布里格斯 非常 很多 偏好 你 到 驾驶 她 . "

布里格斯太太非常希望你开车送她。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði][ˈleɪdi] ,

" I should be glad to oblige the lady ,

" 我 应该 是 高兴的 到 必须 这 女士 ,

“我很乐意帮助这位女士，

[sɜː(r)] ,

sir ,

先生 ,

先生，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [deɪz] - [ˈlaɪs(ə)ns][wʌns] ,

but I had a seven - days ' license once ,

但 我 有 一个 七 - 天 - 执照 一次 ,

但我曾经有过七天的许可，

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,

and the work was too hard for me ,

和 这 工作 曾是 也 难的 为了 我 ,

工作对我来说太辛苦了，

[ænd; ænd] [tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈhɔːsɪz] .

and too hard for my horses .

和 也 难的 为了 我的 马匹 .

对我的马来说太难了。

[jɪə(r)][ɪn][ænd; ænd][jɪə(r)] [aʊt] ,

Year in and year out ,

年 在 和 年 出去 ,

年复一年，

[nɒt][ə; eɪ] [deɪz] [rest] ,
not a day's rest ,
不是 一个 天 休息 ;

一天都没有休息，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ;
and never a Sunday with my wife and children ;
和 绝不 一个 星期日 和 我的 妻子 和 孩子们 ;

从来没有和我的妻子和孩子一起度过星期天；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] ,
and never able to go to a place of worship ,
和 绝不 有能力的 到 去 到 一个 地方 的 崇拜 ;

永远无法去礼拜场所，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [brɪfɔː(r)] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [bɒks] .
which I had always been used to do before I took to the driving box .
哪个 我 有 总是 到过 用过的 到 做 前 我 采取 到 这 驾驶 盒子 .

在我驾驶赛车之前，我一直都是这么做的。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [faɪv] [jɪəz] [aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli][ˈteɪkən][ə; eɪ][sɪks] - [deɪz] - [ˈlaɪs(ə)ns] ,
So for the last five years I have only taken a six - days ' license ,
所以 为了 这 最后的 五 年 我 有 仅有的 已采取 一个 六 - 天 - 执照 ,

所以过去五年我只拿到了六天的驾照，

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][,aɪ ˈtiː][ˈbetə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [raʊnd] . "
and I find it better all the way round . "
和 我 寻找 它 更好的 全部 这 方式 圆形的 . "

我发现它各方面都变得更好了。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [brɪgz] ,
" **replied Mr** . **Briggs** ,
" 回复 先生 . 布里格斯 ,

“布里格斯先生回答道，

" [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɒpə(r)] [ðæt] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rest] ,
" **it is very proper that every person should have rest** ,
" 它 是 非常 恰当的 那 每一个 人 应该 有 休息 ,

“每个人都应该休息，这是非常恰当的，

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ˈsʌndeɪz] ,
and be able to go to church on Sundays ,
和 是 有能力的 到 去 到 教会 在 星期日 ,

并能在周日去教堂，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˈmaɪndɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns]
but I should have thought you would not have minded such a short distance
但 我 应该 有 想法 你 会 不是 有 有思想 这样的 一个 短的 距离

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɔːs] ,
for the horse ,
为了 这 马 ,

但我以为你不会介意马走这么短的距离，

[ænd; ənd][ˈəʊnli][wʌns][ə; eɪ][deɪ] ;
and only once a day ;
和 仅有的 一次 一个 天 ;

并且每天仅一次；

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [i:vnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ,
you would have all the afternoon and evening for yourself ,
你 会 有 全部 这 下午 和 晚上 为了 你自己 ,

你可以拥有整个下午和晚上的时间，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [gʊd] [ˈkʌstəməz] ,
and we are very good customers ,
和 我们 是 非常 好的 顾客 ,

我们是非常好的顾客，

[ju:; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ðæt] [ɪz] [tru:] ,
that is true ,
那 是 真的 ,

确实如此，

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ˈfeɪvəz] ,
and I am grateful for all favors ,
和 我 是 感激的 为了 全部 恩惠 ,

我感谢所有的恩惠，

[ai][eɪ 'em][ʃʊə(r)] ;
I am sure ;
我 是 当然 ;

我相信;

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ju:; jʊ] ,
and anything that I could do to oblige you ,
和 任何事物 那 我 可以 做 到 必须 你 ,

以及我能为你做的任何事，

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
or the lady ,
或者 这 女士 ,

或者那位女士，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [tu:; tə][du:; də] ;
I should be proud and happy to do ;
我 应该 是 自豪的 和 快乐的 到 做 ;

我应该感到自豪和高兴；

[bʌt; bət][ai] [kænt] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [ˈsʌndez] ,
but I can't give up my Sundays ,
但 我 不能 给 向上 我的 星期日 ,

但我不能放弃星期天，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ɪn'di:d] [ai] [kænt] .
indeed I can't .
的确 我 不能 .

确实不能。

[ai] [ri:d] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [mæn] ,
I read that God made man ,
我 读 那 上帝 制成 男人 ,

我读到上帝创造了人类，

[ænd; ənd][hi:: hi] [meɪd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bi:sts] ,
and he made horses and all the other beasts ,
和 他 制成 马匹 和 全部 这 其他 野兽 ,

他创造了马匹和其他野兽，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:: hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][hi:: hi] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,
and as soon as He had made them He made a day of rest ,
和 作为 很快 作为 他 有 制成 他们 他 制成 一个 天 的 休息 ,

他一创造完这些，就定了休息日，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sev(ə)n] ;
and bade that all should rest one day in seven ;
和 巴德 那 全部 应该 休息 一 天 在 七 ;

并吩咐大家每七天休息一天；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ,
and I think ,
和 我 思考 ,

我认为，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[hi:: hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
He must have known what was good for them ,
他 必须 有 已知 什么 曾是 好的 为了 他们 ,

他一定知道什么对他们有好处，

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ;
and I am sure it is good for me ;
和 我 是 当然 它 是 好的 为了 我 ;

我相信这对我有好处；

[ai][eɪ 'em][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [h'eɪθɪə] [ɔ:ltə'geðə(r)] ,
I am stronger and healthier altogether ,
我 是 更强 和 更健康 共 ,

我变得更强壮、更健康了，

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ;
now that I have a day of rest ;
现在 那 我 有 一个 天 的 休息 ;

现在我有一天休息时间；

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [freʃ] [tu:] ,
the horses are fresh too ,
这 马匹 是 新鲜的 也 ,

马匹也很新鲜，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][weə(r)][ʌp] ['niəli] [səʊ][fɑːst] .
and do not wear up nearly so fast .
和 做 不是 穿 向上 几乎 所以 快速地 .

并且磨损得不那么快。

[ðə; ði][sɪks] - [deɪ] ['draɪvəz] [ɔːl] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [seɪm] ,
The six - day drivers all tell me the same ,
这 六 - 天 司机 全部 告诉 我 这 相同的 ,

六天的司机都告诉我同样的事情，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][leɪd][baɪ][mʌː(r)] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ;
and I have laid by more money in the savings bank than ever I did before ;
和 我 有 铺设 经过 更多的 钱 在 这 节省 银行 比 曾经 我 做过 前 ;

我在储蓄银行存的钱比以前多了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and as for the wife and children ,
和 作为 为了 这 妻子 和 孩子们 ,

至于妻子和孩子，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[hɑːt] [ə'laɪv] !
heart alive !
心 活 !

心活了！

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] . "
they would not go back to the seven days for all they could see . "他们 会 不是 去 后退 到 这 七 天 为了 全部 他们 可以 看 . "

他们不会再回到那七天了。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈveri] [wel] ,
very well ,
非常 出色地 ,

很好，

" [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" **said the gentleman** .
" 说 这 绅士 .

“这位先生说道。

" [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] ,
" **Don't trouble yourself** ,
" 不 麻烦 你自己 ,

“别费心了，

[ˈmɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)] ,
Mr : **Barker** ,
先生 : 巴克 ,

巴克先生，

[ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .
any further .
任何 更远 .

再进一步。

[ai] [wɪl] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈsʌmweə(r)] [els] ,
I will inquire somewhere else ,
我 将要 查询 某处 别的 ,

我会去别处询问，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
" and he walked away .
" 和 他 步行 离开 .

“然后他就走开了。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sez] [ˈdʒeri][tuː; tə][em ˈiː] ,
" says Jerry to me ,
" 说道 杰瑞 到 我 ,

杰瑞对我说，

" [wiː; wi][kænt] [help][aɪ ˈtiː] ,
" we can't help it ,
" 我们 不能 帮助 它 ,

“我们没办法，

[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

杰克，

[əʊld] [bɔɪ] ;
old boy ;
老的 男生 ;

老男孩；

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈsʌndez] . "
we must have our Sundays . "
我们 必须 有 我们的 星期日 . "

我们必须有我们的星期天。”

" [ˈpɒli] !
" Polly !
" 波莉 !

“波莉！

" [hiː; hi] [ˈʌʊtɪd] ,
" he shouted ,
" 他 喊叫 ,

“他喊道，

" [ˈpɒli] !
" Polly !
" 波莉 !

“波莉！

[kʌm] [hɪə(r)] .
come here .
来 这里 .

来这里。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **She was there in a minute** .
" 她 曾是 那里 在 一个 分钟 ；

“她一分钟后就到了。

" [wɒt] [ɪz] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
" **What is it all about** ,
" 什么 是 它 全部 关于 ；

“这到底是怎么回事，

[ˈdʒeri] ? "
Jerry ? "
杰瑞 ? "

杰瑞？ "

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ；

“为什么，

[maɪ] [diə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ；

亲爱的，

[ˈmɪstə(r)] . [brɪgz] ['wɒnts] [em 'iː] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . [brɪgz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Mr . Briggs wants me to take Mrs . Briggs to church every Sunday morning .
先生 ； 布里格斯 想要 我 到 拿 太太 ； 布里格斯 到 教会 每一个 星期日 早晨 ；

布里格斯先生希望我每个星期天早上带布里格斯夫人去教堂。

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [sɪks] - [deɪz] - ['laɪs(ə)ns] .
I say I have only a six - days ' license .
我 说 我 有 仅有的 一个 六 - 天 - 执照 ；

我说我只有六天的驾照。

[hiː; hi] [sez] ,
He says ,
他 说道 ；

他说道：

`Get [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - [deɪz] - ['laɪs(ə)ns] ,
`Get a seven - days ' license ,
`Get 一个 七 - 天 - 执照 ；

“获得七天的许可，

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] ;
and I'll make it worth your while ;
和 患病的 制作 它 值得 你的 尽管 ；

我会让你觉得值得；

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
' and you know ,
- 和 你 知道 ；

你知道，

[ˈpɒli] ,
Polly ,
波莉 ；

波莉，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [juː 'es] .
they are very good customers to us .
他们 是 非常 好的 顾客 到 我们 ；

他们对我们来说是非常好的客户。

[ˈmɪsɪz] . [brɪgz] [ˈɒf(ə)n] [gəʊz] [aʊt] [ˈʃɒpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] ,
Mrs Briggs often goes out shopping for hours ,
太太 . 布里格斯 经常 去 出去 购物 为了 小时 ,
布里格斯太太经常出去购物几个小时，

[ɔ:(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [kɔ:lz] ,
or making calls ,
或者 制作 呼叫 ,
或拨打电话，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [peɪz] [daʊn] [feə(r)][ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈleɪdɪ] ;
and then she pays down fair and honorable like a lady ;
和 然后 她 支付 向下 公平的 和 光荣的 喜欢 一个 女士 ;
然后她像一位淑女一样公正而光荣地偿还；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈbi:tɪŋ] [daʊn] [ɔ:(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [θri:] [ˈaʊəz] [ˈɪntu:] [tu:] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ,
there's no beating down or making three hours into two hours and a half ,
有 不 殴打 向下 或者 制作 三 小时 进入 二 小时 和 一个 一半 ,
不会缩短或把三个小时缩短为两个半小时，

[æz; əz][sʌm; səm][fəʊks][du:; də] ;
as some folks do ;
作为 一些 各位 做 ;
就像有些人那样；

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈhɔ:sɪz] ;
and it is easy work for the horses ;
和 它 是 简单的 工作 为了 这 马匹 ;
这对马来说是轻而易举的事；

[nɒt] [laɪk] [ˈteərɪŋ] [əˈlɒŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˈtreɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:tə(r)]
not like tearing along to catch trains for people that are always a quarter
不是 喜欢 撕裂 沿着 到 抓住 火车 为了 人们 那 是 总是 一个 四分之一

[ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] [tu:] [leɪt] ;
of an hour too late ;
的 一个 小时 也 晚的 ;
不像赶火车，总是晚点一刻钟；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][daʊnt][əˈblaɪdʒ][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [lu:z]
and if I don't oblige her in this matter it is very likely we shall lose
和 如果 我 不 必须 她 在 这 事情 它 是 非常 可能 我们 将 失去

[ðem; ðəm][,ɔ:ltə'geðə(r)] .
them altogether .
他们 共 .
如果我不帮她解决这个问题，我们很可能会彻底失去他们。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ,
What do you say ,
什么 做 你 说 ,
你怎么说，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ? "
little woman ? "
小的 女士 ? "
小女人？ "

" [aɪ] [seɪ] ,
" I say ,
" 我 说 ,
“我说，

[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

杰瑞，

" [sez] [ʃiː; ʃi] ,
" **says she** ,
" 说道 她 ,

“她说，

[ˈspiːkɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
speaking very slowly ,
请讲 非常 缓慢地 ,

说话很慢，

" [ai] [seɪ] ,
" **I say** ,
" 我 说 ,

“我说，

[ɪf] [ˈmɪsɪz] . [brɪgz] [wəd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
if Mrs . Briggs would give you a sovereign every Sunday morning ,
如果 太太 . 布里格斯 会 给 你 一个 主权 每一个 星期日 早晨 ,

如果布里格斯太太每个星期天早上给你一英镑，

[ai] [wəd] [nɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [deɪz] - [ˈkæbmən] [əˈɡen] .
I would not have you a seven - days ' cabman again .
我 会 不是 有 你 一个 七 - 天 - 出租车司机 再次 .

我再也不想让你当七天的马车夫了。

[wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ˈsʌndeɪ] ,
We have known what it was to have no Sundays ,
我们 有 已知 什么 它 曾是 到 有 不 星期日 ,

我们知道没有星期天是什么感觉，

[ænd; ænd] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][ˈaʊə(r)] [əʊn] .
and now we know what it is to call them our own .
和 现在 我们 知道 什么 它 是 到 称呼 他们 我们的 自己的 .

现在我们知道该如何称呼他们为我们自己的人了。

[θæŋk] [ɡɒd] ,
Thank God ,
感谢 上帝 ,

感谢上帝，

[juː; jʊ] [ɜːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː ˈes] ,
you earn enough to keep us ,
你 赚 足够的 到 保持 我们 ,

你挣的钱足够养活我们，

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kləʊz] [wɜːk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [əʊts] [ænd; ænd] [heɪ] ,
though it is sometimes close work to pay for all the oats and hay ,
尽管 它 是 有时 关闭 工作 到 支付 为了 全部 这 燕麦 和 干草 ,

尽管有时要付出很大努力才能买下所有的燕麦和干草，

[ðə; ðɪ][ˈlaɪs(ə)ns] ,
the license ,
这 执照 ,

许可证，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [rent] [brɪˈsaɪdz] ;
and the rent besides ;
和 这 租 除了 ;

还有租金；

[bʌt; bət] ['hæri] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['ɜ:nɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
but Harry will soon be earning something ,
但 哈里 将要 很快 是 收入 某物 ,
但哈利很快就会有所收获,

[ænd; ʌnd][ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] ['strʌg(ə)l] [ɒn][ʰɑ:də(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][du:; də][ðæn; ðən][gəʊ] [bæk] [tu:; tə]
and I would rather struggle on harder than we do than go back to
和 我 会 相当 斗争 在 更难 比 我们 做 比 去 后退 到
[ðəʊz] ['hɒrɪd] [taɪmz] [wen] [ju:; jʊ] [ʰɑ:dli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
those horrid times when you hardly had a minute to look at your own
那些 可怕的 时代 什么时候 你 几乎 有 一个 分钟 到 看 在 你的 自己的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
我宁愿继续努力奋斗, 也不愿回到那些几乎没有时间照顾自己孩子的可怕时代,

[ænd; ʌnd][wi:; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [tə'geðə(r)] ,
and we never could go to a place of worship together ,
和 我们 绝不 可以 去 到 一个 地方 的 崇拜 一起 ,
我们从来没有一起去礼拜场所,

[ɔ:(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ,
or have a happy ,
或者 有 一个 快乐的 ,
或者过得开心,

['kwaɪət] [deɪ] .
quiet day .
安静的 天 .
平静的一天。

[gɒd] [fə'brɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [tɜ:n] [bæk] [tu:; tə] [ðəʊz] [taɪmz] ;
God forbid that we should ever turn back to those times ;
上帝 禁止 那 我们 应该 曾经 转动 后退 到 那些 时代 ;
但愿我们永远不要回到那个时代;

[ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
that's what I say ,
那就是 什么 我 说 ,
这就是我要说的,

['dʒeri] . "
Jerry . "
杰瑞 . "
杰瑞。”

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][təʊld]['mɪstə(r)] . [brɪgz] ,
" **And that is just what I told Mr . Briggs** ,
" 和 那 是 只是 什么 我 讲述 先生 . 布里格斯 ,
“我就是这么告诉布里格斯先生的,

[maɪ][diə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,
亲爱的,

" [sed] ['dʒeri] ,
" **said Jerry** ,
" 说 杰瑞 ,
“杰瑞说,

" [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [mi:n] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə] .
" **and what I mean to stick to** .
" 和 什么 我 意思是 到 戳 到 ；

“以及我所坚持的。

[səʊ][daʊnt][gəʊ][ænd; ənd] [fret] [jɔ:'self] ,
So don't go and fret yourself ,
所以 不 去 和 烦恼 你自己 ；

所以别去烦恼，

[ˈpɒli] " ([fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə][kraɪ]) ;
Polly " (for she had begun to cry) ;
波莉 " (为了 她 有 开始 到 哭) ；

波莉”(因为她已经开始哭了)；

" [ai] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] [ɪf] [ai] [ɜ:nd] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌt] ,
" **I would not go back to the old times if I earned twice as much** ,
" 我 会 不是 去 后退 到 这 老的 时代 如果 我 获得 两次 作为 很多 ；

“即使我的收入翻倍，我也不会回到过去，

[səʊ] [ðæt] [ɪz] ['set(ə)ld] ,
so that is settled ,
所以 那 是 定居 ；

就这样定了，

[ˈlɪt(ə)l] ['wʊmən] .
little woman .
小的 女士 ；

小女人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ；

现在，

[tʃiə(r)] [ʌp] ,
cheer up ,
欢呼 向上 ；

开心点，

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][stænd] .
and I'll be off to the stand .
和 患病的 是 离开 到 这 站立 ；

我要出庭作证了。

" [θri:] [wi:ks] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'wei] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" **Three weeks had passed away after this conversation** ,
" 三 周 有 通过了 离开 后 这 对话 ；

“这次谈话之后已经过去了三个星期，

[ænd; ənd][nəʊ][ˈɔ:də(r)][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] . [brɪgz] ;
and no order had come from Mrs . Briggs ;
和 不 命令 有 来 从 太太 ； 布里格斯 ；

布里格斯夫人还没有下达任何命令；

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [d'zɒbz][frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] .
so there was nothing but taking jobs from the stand .
所以 那里 曾是 没有什么 但 采取 工作 从 这 站立 ；

所以除了从摊位上接工作之外别无他法。

[ˈdʒeri] [tʊk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
Jerry took it to heart a good deal ,
杰瑞 采取 它 到 心 一个 好的 交易 ；

杰瑞非常重视这件事，

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ˈhɑ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd][mæn] .
for of course the work was harder for horse and man .
为了 的 课程 这 工作 曾是 更难 为了 马 和 男人 .
当然，这项工作对于马和人来说都更加艰巨。

[bʌt; bət] [ˈpɒli] [wɒd] [ˈɔ:lweɪz] [tʃiə(r)] [hɪm] [ʌp] ,
But Polly would always cheer him up ,
但 波莉 会 总是 欢呼 他 向上 ,
但波莉总是能让他开心起来，

[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,
并且说，

" [ˈnevə(r)][maɪnd] ,
" **Never mind ,**
" 绝不 头脑 ,
“没关系，

[ˈfa:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
父亲，

[ˈnevə(r)] ,
never ,
绝不 ,
绝不，

[maɪnd] .
mind .
头脑 :
头脑。

" `Do [ɔ:(r); jə(r)] [best] ,
" **`Do your best ,**
" `Do 你的 最好的 ,
“尽你所能，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [rest] ,
And leave the rest ,
和 离开 这 休息 ,
剩下的就留下，

- [twɪl] [ɔ:l] [kʌm] [raɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] . -
' **Twill all come right Some day or night .** '
- 斜纹布 全部 来 正确的 一些 天 或者 夜晚 : -
“无论白天还是夜晚，一切都会好起来。”

" [aɪ ˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [ðæt] [ˈdʒeri][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [best] [ˈkʌstəmə(r)] ,
" **It soon became known that Jerry had lost his best customer ,**
" 它 很快 成为 已知 那 杰瑞 有 丢失的 他的 最好的 顾客 ,
“很快人们就知道杰瑞失去了他最好的客户，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˈri:z(ə)n] .
and for what reason .
和 为了 什么 原因 :
以及原因是什么。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] ,
Most of the men said he was a fool ,
最多 的 这 男人 说 他 曾是 一个 傻子 ,
大多数人都说他是个傻瓜，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][daʊnt] [si:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . "
for I don't see that your religious people are any better than the rest ."
为了 我 不 看 那 你的 宗教 人们 是 任何 更好的 比 这 休息 . "
因为我看不出你们的宗教信仰比其他人的好多少。”

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['betə(r)] ,
" **If they are not better ,**
" 如果 他们 是 不是 更好的 ,
“如果他们没有变得更好，

" [pʊt] [ɪn][ˈdʒeri] ,
" **put in Jerry ,**
" 放 在 杰瑞 ,
“杰瑞说，

" [aɪ 'ti:] [ɪz][brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'lɪdʒəs] .
" **it is because they are not religious .**
" 它 是 因为 他们 是 不是 宗教 .
“这是因为他们不信教。

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] ['kʌntrɪz] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [brɪkəz; brɪkɒz][sʌm; səm]
You might as well say that our country's laws are not good because some
你 可能 作为 出色地 说 那 我们的 该国的 法律 是 不是 好的 因为 一些
[pi:p(ə)l] [breɪk] [ðem; ðəm] .
people break them .
人们 休息 他们 .
你不妨说，我们国家的法律不好，因为有人违反法律。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ɡɪvz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
If a man gives way to his temper ,
如果 一个 男人 给予 方式 到 他的 脾气 ,
如果一个人发脾气，

[ænd; ənd] [spi:ks] ['i:v(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
and speaks evil of his neighbor ,
和 说话 邪恶的 的 他的 邻居 ,
毁谤邻舍，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] ,
and does not pay his debts ,
和 做 不是 支付 他的 债务 ,
不偿还债务，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [rɪ'lɪdʒəs] ,
he is not religious ,
他 是 不是 宗教 ,
他不信教，

[aɪ][daʊnt][keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][gəʊz][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] .
I don't care how much he goes to church .
我 不 关心 如何 很多 他 去 到 教会 .
我不在乎他去教堂多少次。

[ɪf] [sʌm; səm][men][ɑ:(r); ə(r)] [ʃæmz] [ænd; ənd] ['hʌmbʌg] ,
If some men are shams and humbugs ,
如果 一些 男人 是 骗局 和 骗子 ,
如果有些人是虚伪和骗子，

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ʌn'tru:] .
that does not make religion untrue .
那 做 不是 制作 宗教 不属实 .
但这并不意味着宗教不真实。

[ˈriːəl] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [truːɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Real religion is the best and truest thing in the world ,
真实的 宗教 是 这 最好的 和 最真实的 事物 在 这 世界 ;
真正的宗教是世界上最好、最真实的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [ˈriːəli] [ˈhæpi] [ɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld]
and the only thing that can make a man really happy or make the world
和 这 仅有的 事物 那 能 制作 一个 男人 真的 快乐的 或者 制作 这 世界
[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈeni] [ˈbetə(r)] . "
we live in any better . "
我们 居住 在 任何 更好的 ; "

也是唯一能让一个人真正快乐或让我们生活的世界变得更美好的事物。”
" [ɪf] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ,
" **If religion was good for anything** ,
" 如果 宗教 曾是 好的 为了 任何事物 ,
“如果宗教有什么好处，

" [sed] [dʒəʊnz] ,
" **said Jones** ,
" 说 琼斯 ,
“琼斯说，

" [aɪ ˈtiː] [wɒd] [prɪˈvent] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [juː ˈes] [wɜːk] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] ,
" **it would prevent your religious people from making us work on Sundays** ,
" 它 会 防止 你的 宗教 人们 从 制作 我们 工作 在 星期日 ,
“这样可以防止你们的宗教人士强迫我们在周日工作，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] ,
as you know many of them do ,
作为 你 知道 许多 的 他们 做 ,
你知道，他们中的很多人都这么做，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃæm] ;
and that's why I say religion is nothing but a sham ;
和 那就是 为什么 我 说 宗教 是 没有什么 但 一个 假 ;
这就是为什么我说宗教不过是一个骗局；

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,
为什么，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ˈtʃæp(ə)l] - [ˈgəʊə(r)][aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ˈhɑːdli]
if it was not for the church and chapel - goes it would be hardly
如果 它 曾是 不是 为了 这 教会 和 教堂 - 去者 它 会 是 几乎
[wɜːθ] [waɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] .
worth while our coming out on a Sunday .
值得 尽管 我们的 未来 出去 在 一个 星期日 .

如果不是为了教堂和去教堂的人，我们周日出来就不值得了。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
But they have their privileges ,
但 他们 有 他们的 特权 ,
但他们有自己的特权，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] ,
as they call them ,
作为 他们 称呼 他们 ,
正如他们所说，

[ænd; ənd][ai][gəʊ] [wi'dəʊt] .
and I go without .
和 我 去 没有 .

而我没有。

[ai][æɪ; ʌɪ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [səʊl] ,
I shall expect them to answer for my soul ,
我 将 预计 他们 到 回答 为了 我的 灵魂 ,

我希望他们能为我的灵魂负责，

[ɪf] [ai][kænt] [get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] .
if I can't get a chance of saving it .
如果 我 不能 得到 一个 机会 的 保存 它 .

如果我没有机会挽救它。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ə'plɔ:dɪd] [ðɪs] ,
" Several of the men applauded this ,
" 一些 的 这 男人 鼓掌 这 ,

“有几个人对此表示赞赏，

[tɪl] ['dʒeri] [sed] :
till Jerry said :
直到 杰瑞 说 :

直到杰瑞说：

" [ðæt] [meɪ] [saʊnd] [wel] [ɪ'nʌf] ,
" That may sound well enough ,
" 那 可能 声音 出色地 足够的 ,

“这听起来不错，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:; də] ;
but it won't do ;
但 它 惯于 做 ;

但它不行；

['evri] [mæn][məst; məst] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ;
every man must look after his own soul ;
每一个 男人 必须 看 后 他的 自己的 灵魂 ;

每个人都必须照顾好自己的灵魂；

[ju:; jʊ][kænt] [leɪ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [dɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spekt] [hɪm]
you can't lay it down at another man's door like a foundling and expect him
你 不能 躺 它 向下 在 其他 男人的 门 喜欢 一个 弃儿 和 预计 他

[tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;
to take care of it ;
到 拿 关心 的 它 ;

你不能把它像弃儿一样丢在别人家门口，并期望他来照顾它；

[ænd; ənd][dɔʊnt][ju:; jʊ] [si:] ,
and don't you see ,
和 不 你 看 ,

你难道不明白吗？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][bɒks] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] ,
if you are always sitting on your box waiting for a fare ,
如果 你 是 总是 坐着 在 你的 盒子 等待 为了 一个 票价 ,

如果你总是坐在车厢里等乘客，

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,
they will say ,
他们 将要 说 ,

他们会说，

ˈɪf [wiː; wi][dɒʊnt] [teɪk] [hɪm][sʌm; səm][wʌŋ] [els] [wɪl] ,
ˈIf we don't take him some one else will ,
ˈɪf 我们 不 拿 他 一些 一 别的 将要 ,

“如果我们不带他去，别人就会带他去，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˈsʌndeɪ] . -
and he does not look for any Sunday . '
和 他 做 不是 看 为了 任何 星期日 . -

他并不期待任何星期天。’

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðeɪ] [dɒʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
they don't go to the bottom of it ,
他们 不 去 到 这 底部 的 它 ,

他们没有追根究底，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)]
or they would see if they never came for a cab it would be no use your
或者 他们 会 看 如果 他们 绝不 来了 为了 一个 出租车 它 会 是 不 使用 你的
[ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] ;
standing there ;
常设 那里 ;

或者他们会发现如果他们不来打车，你站在那里就没有用了；

[bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [dɒʊnt] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
but people don't always like to go to the bottom of things ;
但 人们 不 总是 喜欢 到 去 到 这 底部 的 事物 ;

但人们并不总是喜欢探究事情的真相；

[,aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː] ;
it may not be convenient to do it ;
它 可能 不是 是 方便的 到 做 它 ;

这样做可能不太方便；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈsʌndeɪ] [ˈdraɪvəz] [wʊd] [ɔːl] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd]
but if you Sunday drivers would all strike for a day of rest the thing would
但 如果 你 星期日 司机 会 全部 罢工 为了 一个 天 的 休息 这 事物 会
[biː; bi] [dʌn] . "
be done . "
是 完毕 . "

但是如果你们周日的司机们都罢工休息一天，事情就会得到解决。”

" [ænd; ʌnd] [wʊt] [wʊd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [tuː; tə][ðeə(r)]
" **And what would all the good people do if they could not get to their**
" 和 什么 会 全部 这 好的 人们 做 如果 他们 可以 不是 得到 到 他们的
[ˈfeɪvərɪt] [ˈpriːtʃə] ?
favorite preachers ?
最喜欢的 传道者 ?

“如果善良的人们无法见到他们最喜欢的传教士，他们会怎么做呢？

" [sed] [ˈlæɪ] .
" **said Larry .**
" 说 拉里 .

“拉里说道。

" - [tɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **' Tis not for me to lay down plans for other people ,**
" - 的 不是 为了 我 到 躺 向下 计划 为了 其他 人们 ,

“我不能为别人制定计划，

" [sed] ['dʒeri] ,
" **said Jerry** ,
" 说 杰瑞 ,

“杰瑞说，

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðei] [kænt] [wɔ:k] [səʊ][fɑ:(r)] [ðei] [kæn; kən][gəʊ][tu:; tə] [wɒt] [ɪz][ˈniərə(r)] ;
" **but if they can't walk so far they can go to what is nearer** ;
" 但 如果 他们 不能 走 所以 远的 他们 能 去 到 什么 是 更近 ;

“但如果他们不能走那么远，他们可以去更近的地方；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [ðei] [kæn; kən] [pʊt] [ɒn][ðəə(r)] [ˈmækɪntəʃ] [æz; əz] [ðei] [du:; də][ɒn]
and if it should rain they can put on their mackintoshes as they do on
和 如果 它 应该 雨 他们 能 放 在 他们的 麦金托什 作为 他们 做 在

[ə; eɪ] [wi:k] - [deɪ] .
a week - day .
一个 星期 - 天 .

如果下雨，他们可以像平日一样穿上雨衣。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [raɪt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ,
If a thing is right it can be done ,
如果 一个 事物 是 正确的 它 能 是 完毕 ;

如果事情是正确的，那么就可以做，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɒŋ] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] ;
and if it is wrong it can be done without ;
和 如果 它 是 错误的 它 能 是 完毕 没有 ;

如果它是错误的，那么可以不用它；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
and a good man will find a way .
和 一个 好的 男人 将要 寻找 一个 方式 .

而好人总会找到办法的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [tru:] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ˈkæbmən][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - [ˈgəʊə(r)]
And that is as true for us cabmen as it is for the church - goes
和 那 是 作为 真的 为了 我们 出租车司机 作为 它 是 为了 这 教会 - 去者

.
:
.

对于我们出租车司机来说，这和对于教堂信徒来说一样真实。

" - [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ru:l]
" **37 The Golden Rule**
" - 这 金的 规则

“37 黄金法则

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
Two or three weeks after this ,
二 或者 三 周 后 这 ,

此后两三周，

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ˈrɑ:ðə(r)] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
as we came into the yard rather late in the evening ,
作为 我们 来了 进入 这 院子 相当 晚的 在 这 晚上 ,

当我们傍晚时分来到院子时，

[ˈpɒli] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkros] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlæntən] ([ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm]
Polly came running across the road with the lantern (she always brought it to him
波莉 来了 跑步 穿过 这 路 和 这 灯笼 (她 总是 带来 它 到 他

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [wet]) .
if it was not very wet) .
如果 它 曾是 不是 非常 湿的) .

波莉提着灯笼跑过马路（只要灯笼不是很湿，她就会把灯笼带给他）。

" [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l] [kʌm] [raɪt] ,
" It has all come right ,
" 它 有 全部 来 正确的 ,

“一切都顺利，

[ˈdʒeri] ;
Jerry ;
杰瑞 ;

杰瑞；

[ˈmɪsɪz] . [brɪgz] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vənt] [ðɪs] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt]
Mrs . Briggs sent her servant this afternoon to ask you to take her out
太太 . 布里格斯 发送 她 仆人 这 下午 到 问 你 到 拿 她 出去
[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑ:k] .
to - morrow at eleven o'clock .
到 - 明天 在 十一 点钟 .

布里格斯太太今天下午派她的仆人来请你明天上午 11 点带她出去。

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

`Yes ,
Yes ,
`Yes ,

“是的，

[aɪ] [θɔ:t] [səʊ] ,
I thought so ,
我 想法 所以 ,

我是这么想的，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [fi:; fi] [ɪmˈplɔɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [naʊ] . - "
but we supposed she employed some one else now . ' "
但 我们 据称 她 受雇 一些 一 别的 现在 . - "

但我们猜想她现在雇用了其他人。”

" `Well ,
" Well ,
" `Well ,

“嗯，

- [sed] [hi:; hi] ,
' said he ,
- 说 他 ,

他说道，

`the ['ri:əl] [fækt] [ɪz] ,
the real fact is ,
`the 真实的 事实 是 ,

“事实是，

[ˈmɑ:stə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑ:kə(r)] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [ˈsʌndez] ,
master was put out because Mr . Barker refused to come on Sundays ,
掌握 曾是 放 出去 因为 先生 . 巴克 拒绝 到 来 在 星期日 ,

主人被赶出去了，因为巴克先生拒绝在星期天来，

[ænd; ænd] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['traɪɪŋ] [ˈʌðə(r)] [kæbz] ,
and he has been trying other cabs ,
和 他 有 到过 尝试 其他 出租车 ,

他也尝试过其他出租车，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wið] [ðem; ðəm][ɔ:l] ;
but there's something wrong with them all ;
但 有 某物 错误的 和 他们 全部 ;
但他们都出了问题;

[sʌm; səm] [draɪv] [tu:] [fɑ:st] ,
some drive too fast ,
一些 驾驶 也 快速地 ,
有些人开车太快,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] [sləʊ] ,
and some too slow ,
和 一些 也 慢的 ;
有些太慢了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [sez] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][səʊ][naɪs][ænd; ənd] [kli:n] [æz; əz]
and the mistress says there is not one of them so nice and clean as
和 这 情妇 说道 那里 是 不是 一 的 他们 所以 好的 和 干净的 作为
[jɔ:z] ,
yours ,
你的 ;
女主人说没有一个像你的这样漂亮、干净,

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [su:t][hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bɑrkərz] [kæb] [ə'gen] . -
and nothing will suit her but Mr . Barker's cab again . '
和 没有什么 将要 套装 她 但 先生 . 巴克的 出租车 再次 . -
再也没有比巴克先生的马车更适合她的了。'

" ['pɒli] [wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
" Polly was almost out of breath ,
" 波莉 曾是 几乎 出去 的 气息 ,
“波莉几乎上气不接下气,

[ænd; ənd]['dʒeri] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['meri] [lɑ:f] .
and Jerry broke out into a merry laugh .
和 杰瑞 打破 出去 进入 一个 欢乐 笑 .
杰瑞突然开心地大笑起来。

" - [ɔ:l] [kʌm] [raɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] - :
" 'Twill all come right some day or night ' :
" - 全部 来 正确的 一些 天 或者 夜晚 - :
“总有一天，一切都会好起来的’:

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] ,
you were right ,
你 是 正确的 ,
你是对的,

[maɪ][diə(r)] ;
my dear ;
我的 亲爱的 ;
亲爱的;

[ju:; jʊ]['dʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)] .
you generally are .
你 一般来说 是 .
你通常都是这样的。

[rʌn] [ɪn][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,
Run in and get the supper ,
跑步 在 和 得到 这 晚餐 ,
跑进去吃晚饭,

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][dʒæks] ['hɑ:nɪs] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [snʌg] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
and I'll have Jack's harness off and make him snug and happy in no time .
和 患病的 有 杰克的 马具 离开 和 制作 他 舒适 和 快乐的 在 不 时间 .

我会把杰克的安全带脱掉，让他立刻感到舒适和快乐。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [brɪgz] ['wɒntɪd] ['dʒerɪz] [kæb] [kwɔɪt] [æz; əz][ˈbʊf(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
" **After this Mrs . Briggs wanted Jerry's cab quite as often as before ,**
" 后 这 太太 . 布里格斯 通缉 杰瑞的 出租车 相当 作为 经常 作为 前 ,

“从此以后，布里格斯太太就和以前一样经常需要杰瑞的马车了，

[ˈnevə(r)] ,
never ,
绝不 ,

绝不，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ;
on a Sunday ;
在 一个 星期日 ;

在星期天；

[bʌt; bət][ðəə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌndeɪ] [wɜ:k] ,
but there came a day when we had Sunday work ,
但 那里 来了 一个 天 什么时候 我们 有 星期日 工作 ,

但有一天，我们周日要工作，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
and this was how it happened .
和 这 曾是 如何 它 发生 .

事情是这样的。

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [kʌm] [həʊm] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] ['veri] ['taɪəd] ,
We had all come home on the Saturday night very tired ,
我们 有 全部 来 家 在 这 周六 夜晚 非常 疲劳的 ,

周六晚上我们回到家时都非常疲惫，

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [rest] ,
and very glad to think that the next day would be all rest ,
和 非常 高兴的 到 思考 那 这 下一个 天 会 是 全部 休息 ,

很高兴想到第二天就可以休息了，

[bʌt; bət][səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] .
but so it was not to be .
但 所以 它 曾是 不是 到 是 .

但事实并非如此。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['dʒerɪ][wɒz; wəz] ['kli:nɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ðɪ] [jɑ:d] ,
On Sunday morning Jerry was cleaning me in the yard ,
在 星期日 早晨 杰瑞 曾是 打扫 我 在 这 院子 ,

星期天早上，杰瑞在院子里给我打扫卫生，

[wen] ['pɒli] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɪm] ,
when Polly stepped up to him ,
什么时候 波莉 步 向上 到 他 ,

当波莉走向他时，

['lʊkɪŋ] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
looking very full of something .
寻找 非常 满的 的 某物 .

看上去充满了某种东西。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ？

“什么事？”

" [sed] ['dʒeri] .
" said Jerry .
" 说 杰瑞 。

“杰瑞说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[maɪ][diə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

“她说，

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['daɪnə] [braʊn] [hæz; hæz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['letə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
" poor Dinah Brown has just had a letter brought to say that her
" 贫穷的 迪娜 棕色的 有 只是 有 一个 信 带来 到 说 那 她
[ˈmʌðə(r)] [ɪz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ,
mother is dangerously ill ,
母亲 是 危险地 患病的 ,

“可怜的黛娜·布朗刚刚收到一封信，说她母亲病得很重，

[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [də'rektlɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] .
and that she must go directly if she wishes to see her alive .
和 那 她 必须 去 直接地 如果 她 愿望 到 看 她 活 。

如果她希望看到她活着，她就必须立即去。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
The place is more than ten miles away from here ,
这 地方 是 更多的 比 十 英里 离开 从 这里 ,

那个地方距离这里有十多英里，

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
out in the country ,
出去 在 这 国家 ,

在乡下，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [treɪn] [ʃiː; ʃi] [ʃəd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv][fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] ;
and she says if she takes the train she should still have four miles to walk ;
和 她 说道 如果 她 需要 这 火车 她 应该 仍然 有 四 英里 到 走 ;

她说如果坐火车的话她还得走四英里；

[ænd; ænd][səʊ] [wiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
and so weak as she is ,
和 所以 虚弱的 作为 她 是 ,

尽管她如此虚弱，

[ænd; ænd][ðə; ði]['beɪbi]['əʊnli][fɔː(r)] [wiːks] [əʊld] ,
and the baby only four weeks old ,
和 这 婴儿 仅有的 四 周 老的 ,

而这个婴儿才四周大，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [wəd] [bi:; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)] ;
of course that would be impossible ;
的 课程 那 会 是 不可能的 ；

当然那是不可能的；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wəd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][kæb] ,
and she wants to know if you would take her in your cab ,
和 她 想要 到 知道 如果 你 会 拿 她 在 你的 出租车 ,
她想知道你是否愿意带她坐出租车，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [ˈfeɪθfəli] ,
and she promises to pay you faithfully ,
和 她 承诺 到 支付 你 忠实 ,

她承诺会忠实地付钱给你，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˈmʌni] . "
as she can get the money . "
作为 她 能 得到 这 钱 . "

因为她可以拿到钱。”

" [tʌt] ,
" Tut ,
" 图坦卡蒙 ,

“啧啧，

[tʌt] !
tut !
教程 ！

啧啧！

[wi:l; wil] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] .
we'll see about that .
出色地 看 关于 那 .

我们会考虑的。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
It was not the money I was thinking about ,
它 曾是 不是 这 钱 我 曾是 思维 关于 ,

我考虑的不是钱，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌndɪ] ;
but of losing our Sunday ;
但 的 输 我们的 星期日 ；

而是失去了我们的星期天；

[ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtaɪəd] ,
the horses are tired ,
这 马匹 是 疲劳的 ,

马儿累了，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪəd] ,
and I am tired ,
和 我 是 疲劳的 ,

我很累，

[tu:] - - [ðæts] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [ˈpɪntʃɪz] . "
too - - that's where it pinches . "
也 - - 那就是 在哪里 它 捏 . "

也是——这就是问题所在。”

" [aɪ ˈti:] [ˈpɪntʃɪz] [ɔ:l] [raʊnd] ,
" It pinches all round ,
" 它 捏 全部 圆形的 ,

“四周都刺痛，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
for that matter ,
为了 那 事情 ,

就此而言，

" [sed] ['pɒli] ,
said Polly ,
" 说 波莉 ,

“波莉说，

" [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['əʊnli][hɑ:f] ['sʌndeɪ] [wɪ'daʊt] [ju:; jʊ] ,
for it's only half Sunday without you ,
" 为了 它是 仅有的 一半 星期日 没有 你 ,

“因为没有你，这只是半个星期天，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:; də][tu:; tə] [ʌðə(r)] ['pi:p(ə)] [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
but you know we should do to other people as we should like they should
但 你 知道 我们 应该 做 到 其他 人们 作为 我们 应该 喜欢 他们 应该
[du:; də][tu:; tə][ju: 'es] ;
do to us ;
做 到 我们 ;

但你知道我们应该怎样对待别人，他们就怎样对待我们；

[ænd; ænd][ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ;
and I know very well what I should like if my mother was dying ;
和 我 知道 非常 出色地 什么 我 应该 喜欢 如果 我的 母亲 曾是 垂死 ;

我很清楚，如果我的母亲快要死了，我会想要什么；

[ænd; ænd]['dʒeri] ,
and Jerry ,
和 杰瑞 ,

还有杰瑞，

[dɪə(r)] ,
dear ,
亲爱的 ,

亲爱的，

[ai][eɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ 'ti:] [wʊənt] [breɪk] [ðə; ði] ['sæbəθ] ;
I am sure it won't break the Sabbath ;
我 是 当然 它 惯于 休息 这 安息日 ;

我确信这不会破坏安息日；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] [ɔ:(r)] ['dɒŋki] [aʊt] [ʊv; əv][ə; eɪ][pɪt] [wʊd] [nɒt] [spɔɪl] [aɪ 'ti:] ,
for if pulling a poor beast or donkey out of a pit would not spoil it ,
为了 如果 拉 一个 贫穷的 兽 或者 驴 出去 的 一个 坑 会 不是 剧透 它 ,

因为如果把一头可怜的牲畜或驴子从坑里拉出来不会毁了它，

[ai][eɪ 'em] [kwɔ:t] [ʃʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['daɪnə] [wʊd] [nɒt] [du:; də][aɪ 'ti:] . "
I am quite sure taking poor Dinah would not do it . "
我 是 相当 当然 采取 贫穷的 迪娜 会 不是 做 它 . "

我确信带走可怜的黛娜是行不通的。”

" [waɪ] ,
Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

['pɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

波莉，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
you are as good as the minister ,
你 是 作为 好的 作为 这 部长 ,
你和牧师一样好,

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,
所以,

[æz; əz] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['sʌndɪ] - ['mɔːnɪŋ] ['sɜːmən] ['ɜːli] [tuː; tə] - [deɪ] ,
as I've had my Sunday - morning sermon early to - day ,
作为 我已经 有 我的 星期日 - 早晨 讲道 早期的 到 - 天 ,
今天早上我刚刚讲完周日早上的布道,

[jʊː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['daɪnə] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [klɒk]
you may go and tell Dinah that I'll be ready for her as the clock
你 可能 去 和 告诉 迪娜 那 患病的 是 准备好 为了 她 作为 这 钟
[straɪks] [ten] ;
strikes ten ;
罢工 十 ;
你可以去告诉黛娜, 当钟敲十下时, 我会为她做好准备;

[bʌt; bət] [stɒp] - - [dʒʌst] [step] [raʊnd] [tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] - [wɪð] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
but stop - - just step round to butcher Braydon's with my compliments ,
但 停止 - - 只是 步 圆形的 到 屠夫 - 和 我的 赞美 ,
但别这样——只是走到屠夫 Braydon 那里, 向我致意,

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lend][em 'iː][hɪz; ɪz] [laɪt] [træp] ;
and ask him if he would lend me his light trap ;
和 问 他 如果 他 会 借 我 他的 光 陷阱 ;
并问他是否愿意借给我他的光阱;

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['sʌndɪ] ,
I know he never uses it on the Sunday ,
我 知道 他 绝不 用途 它 在 这 星期日 ,
我知道他周日从来不用它,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .
and it would make a wonderful difference to the horse .
和 它 会 制作 一个 精彩的 不同之处 到 这 马 .
这对马来说将会产生奇妙的影响。

" [ə'weɪ] [fiː; fi] [went] ,
" Away she went ,
" 离开 她 去 ,
“她走了,

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] ,
and soon returned ,
和 很快 返回 ,
并很快返回,

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][træp][ænd; ənd] ['welkəm] .
saying that he could have the trap and welcome .
说 那 他 可以 有 这 陷阱 和 欢迎 .
说他可以设下陷阱并表示欢迎。

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,
“好的,

" [sed] [hi:; hi] ;
" **said he** ;
" 说 他 ;

“他说；

" [naʊ] [pʊt] [em 'i:] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ʊv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,
" **now put me up a bit of bread and cheese** ,
" 现在 放 我 向上 一个 少量 的 面包 和 奶酪 ,

“现在给我一些面包和奶酪，

[ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] . " **and I'll be back in the afternoon as soon as I can** . "
和 患病的 是 后退 在 这 下午 作为 很快 作为 我 能 : "

我下午会尽快回来。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [mi:t] [paɪ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɜ:li] [ti:] [ɪn'sted] [ʊv; əv] [fɔ:(r); fə(r)]
" **And I'll have the meat pie ready for an early tea instead of for**
" 和 患病的 有 这 肉 馅饼 准备好 为了 一个 早期的 茶 反而 的 为了
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

“我会把肉饼准备好，作为早茶而不是晚餐，

" [sed] ['pɒli] ;
" **said Polly** ;
" 说 波莉 ;

“波莉说；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃɪ] [went] ,
and away she went ,
和 离开 她 去 ,

然后她就走了，

[waɪ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪ](ə)nɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tju:n] [ʊv; əv] " ['pɑ:lɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [nəʊ]
while he made his preparations to the tune of " Polly's the woman and no
尽管 他 制成 他的 准备工作 到 这 调 的 " 波莉的 这 女士 和 不
[mis'teɪk] " ,
mistake " ,
错误 " ,

当他一边准备，一边听着“波莉是那个女人，没错”的旋律时，

[ʊv; əv] [waɪtʃ] [tju:n] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
of which tune he was very fond .
的 哪个 调 他 曾是 非常 喜爱 .

他非常喜欢这首曲子。

[aɪ] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] ,
I was selected for the journey ,
我 曾是 已选 为了 这 旅行 ,

我被选中参加这次旅行，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ten] [ə'kla:k] [wi:; wi] ['sta:tɪd] ,
and at ten o'clock we started ,
和 在 十 点钟 我们 开始 ,

十点钟我们出发了，

[ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] ,
in a light ,
在 一个 光 ,

在灯光下，

[haɪ] - [wi:lɪd] [gɪɡ] ,
high - wheeled gig ,
高的 - 带轮子的 演出 ,

高轮马车，

[wɪtʃ] [ræn][səʊ] [ˈiːzəli] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] - [wi:lɪd] [kæb][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] .
which ran so easily that after the four - wheeled cab it seemed like nothing .
哪个 跑 所以 容易地 那 后 这 四 - 带轮子的 出租车 它 似乎 喜欢 没有什么 .

它跑起来非常轻松，在四轮马车之后就显得没什么了。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [meɪ] [deɪ] ,
It was a fine May day ,
它 曾是 一个 美好的 可能 天 ,

那是一个晴朗的五月天，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and as soon as we were out of the town ,
和 作为 很快 作为 我们 是 出去 的 这 镇 ,

我们一出城，

[ðə; ði] [swiːt] [eə(r)] ,
the sweet air ,
这 甜的 空气 ,

甜美的空气，

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [grɑːs] ,
the smell of the fresh grass ,
这 闻 的 这 新鲜的 草 ,

新鲜青草的气味，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sɒft] [ˈkʌntri] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
and the soft country roads were as pleasant as they used to be in

[ðə; ði][əʊld] [taɪmz] ,
the old times ,
这 老的 时代 ,

柔软的乡村道路和过去一样舒适，

[ænd; ʌnd][aɪ] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [freʃ] .
and I soon began to feel quite fresh .
和 我 很快 开始 到 感觉 相当 新鲜的 .

我很快就感觉精神焕发了。

[ˈdaɪnəz] [ˈfæməli][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɑːmhaʊs] ,
Dinah's family lived in a small farmhouse ,
迪娜的 家庭 居住地 在 一个 小的 农家 ,

黛娜一家住在一个小农舍里，

[ʌp][ə; eɪ] [ɡriːn] [leɪn] ,
up a green lane ,
向上 一个 绿色的 车道 ,

沿着一条绿色小路，

[kləʊz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] [ˈʃeɪdi] [triːz] ;
close by a meadow with some fine shady trees ;
关闭 经过 一个 草地 和 一些 美好的 阴凉 树木 ;

附近有一片草地，有一些美丽的树荫；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaʊz] [ˈfiːdɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
there were two cows feeding in it .
那里 是 二 牛 喂养 在 它 .

里面有两头牛正在吃草。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɑ:skt] ['dʒeri][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][træp][ˈɪntu:][ðə; ði] ['medəʊ] ,
A young man asked Jerry to bring his trap into the meadow ,
一个 年轻的 男人 问 杰瑞 到 带来 他的 陷阱 进入 这 草地 ,
一个年轻人让杰瑞把他的陷阱带到草地上,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [taɪ][em 'i:][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kaʊʃed] ;
and he would tie me up in the cowshed ;
和 他 会 领带 我 向上 在 这 牛棚 ;
他会把我拴在牛棚里;

[hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)][ˈsteɪb(ə)l][tu:; tə]['ɒfə(r)] .
he wished he had a better stable to offer .
他 希望 他 有 一个 更好的 稳定的 到 提供 .
他希望自己能有一个更好的马厩。

" [ɪf] [ɔ:(r); jə(r)] [kaʊz] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ə'fendɪd] ,
" If your cows would not be offended ,
" 如果 你的 牛 会 不是 是 被冒犯了 ,
“如果你的牛不生气，

" [sed] ['dʒeri] ,
" said Jerry ,
" 说 杰瑞 ,
“杰瑞说，

" [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [maɪ] [hɔ:s] [wʊd] [laɪk] [səʊ] [wel] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ɪn]
" there is nothing my horse would like so well as to have an hour or two in
" 那里 是 没有什么 我的 马 会 喜欢 所以 出色地 作为 到 有 一个 小时 或者 二 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['medəʊ] ;
your beautiful meadow ;
你的 美丽的 草地 ;
“没有什么比在我美丽的草地上度过一两个小时更让我的马高兴的了；

[hi:z] ['kwaɪət] ,
he's quiet ,
他是 安静的 ,
他很安静，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][reə(r)] [tri:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
and it would be a rare treat for him . "
和 它 会 是 一个 稀有的 对待 为了 他 : "
这对他来说是一种难得的享受。”

" [du:; də] ,
" Do ,
" 做 ,
“做，

[ænd; ənd] ['welkəm] ,
and welcome ,
和 欢迎 ,
欢迎

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
" said the young man ;
" 说 这 年轻的 男人 ;
“年轻人说道；

" [ðə; ði] [best] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)]
" the best we have is at your service for your kindness to my sister
" 这 最好的 我们 有 是 在 你的 服务 为了 你的 仁慈 到 我的 姐姐
;
;
;
;

“我们竭尽全力为您效劳，感谢您对我妹妹的善意；

[wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,
we shall be having some dinner in an hour ,
我们 将 是 拥有 一些 晚餐 在 一个 小时 ,
一小时后我们会吃晚饭，

[ænd; ænd][aɪ] [həʊp] [jʊl] [kʌm] [ɪn] ,
and I hope you'll come in ,
和 我 希望 你会 来 在 ,

我希望能来，

[ðəʊ] [wɪð] ['mʌðə(r)] [səʊ] [ɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
though with mother so ill we are all out of sorts in the house .
尽管 和 母亲 所以 患病的 我们 是 全部 出去 的 排序 在 这 房子 .
尽管母亲病得很重，我们在家里都心情不好。

" ['dʒeri] [θæŋkt] [hɪm] ['kaɪndli] ,
" Jerry thanked him kindly ,
" 杰瑞 谢谢 他 亲切地 ,

“杰瑞热情地向他道谢，

[bʌt; bət] [sed] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðəə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
but said as he had some dinner with him there was nothing he should
但 说 作为 他 有 一些 晚餐 和 他 那里 曾是 没有什么 他 应该
[laɪk][səʊ] [wel] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .
like so well as walking about in the meadow .
喜欢 所以 出色地 作为 步行 关于 在 这 草地 .

但他说，既然他带着晚餐，没有什么比在草地上散步更让他开心的了。

[wen] [maɪ] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][fɜːst] - - ['weðə(r)]
When my harness was taken off I did not know what I should do first - - whether
什么时候 我的 马具 曾是 已采取 离开 我 做过 不是 知道 什么 我 应该 做 第一的 - - 无论
[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] ,
to eat the grass ,
到 吃 这 草 ,
当我的挽具被取下时，我不知道我首先应该做什么——是吃草，

[ɔː(r)][rəʊl]['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] ,
or roll over on my back ,
或者 卷 超过 在 我的 后退 ,

或者翻身仰卧，

[ɔː(r)][laɪ] [daʊn] [ænd; ænd][rest] ,
or lie down and rest ,
或者 说谎 向下 和 休息 ,

或躺下休息，

[ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [[ɪə(r)] ['spɪrɪt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [friː] ;
or have a gallop across the meadow out of sheer spirits at being free ;
或者 有 一个 驰骋 穿过 这 草地 出去 的 透明 烈酒 在 存在 自由的 ;
或者纯粹因为自由的心情而在草地上飞奔；

[ænd; ænd][aɪ][dɪd][ɔːl][baɪ] [tɜːnz] .
and I did all by turns .
和 我 做过 全部 经过 转弯 .

我轮流做了这一切。

[ˈdʒeri] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kwai] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ;
Jerry seemed to be quite as happy as I was ;
杰瑞 似乎 到 是 相当 作为 快乐的 作为 我 曾是 ;

杰瑞看起来和我一样高兴；

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][bæŋk][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪdi] [tri:] ,
he sat down by a bank under a shady tree ,
他 卫星 向下 经过 一个 银行 在下面 一个 阴凉 树 ,

他坐在河岸边一棵大树的树荫下，

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:dz] ,
and listened to the birds ,
和 听着 到 这 鸟类 ,

聆听鸟儿的鸣叫，

[ðen] [hi:; hi] [sæŋ] [hɪmˈself] ,
then he sang himself ,
然后 他 唱 他自己 ,

然后他自己唱了起来，

[ænd; ənd] [ri:d] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [bʊk] [hi:; hi][ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ,
and read out of the little brown book he is so fond of ,
和 读 出去 的 这 小的 棕色的 书 他 是 所以 喜爱 的 ,

读出他最喜欢的那本棕色小书，

[ðen] [ˈwɒndə] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,
then wandered round the meadow ,
然后 漫步 圆形的 这 草地 ,

然后在草地上漫步，

[ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brʊk] ,
and down by a little brook ,
和 向下 经过 一个 小的 溪 ,

沿着一条小溪，

[weə(r)] [hi:; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:θɔ:n] ,
where he picked the flowers and the hawthorn ,
在哪里 他 挑选 这 花朵 和 这 山楂 ,

他在那里采摘鲜花和山楂，

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [lɒŋ] [sprɛz] [ɒv; əv] [ˈaɪvi] ;
and tied them up with long sprays of ivy ;
和 系 他们 向上 和 长的 喷雾 的 常春藤 ;

并用长枝常春藤把它们绑起来；

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [gʊd] [fi:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊts] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] ;
then he gave me a good feed of the oats which he had brought with him ;
然后 他 给予 我 一个 好的 喂养 的 这 燕麦 哪个 他 有 带来 和 他 ;

然后他给了我一份他带来的燕麦饲料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [si:md] [ɔ:l] [tu:] [ɔ:t] - - [ai][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [sɪns] [ai] [left]
but the time seemed all too short - - I had not been in a field since I left
但 这 时间 似乎 全部 也 短的 - - 我 有 不是 到过 在 一个 场地 自从 我 左边

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒɪndʒə(r)][æt; ət] - .
poor Ginger at Earlshall .
贫穷的 姜 在 - .

但时间似乎太短了——自从我把可怜的金吉尔留在厄尔斯霍尔后，我就没去过田里。

[wi:; wi] [keɪm] [həʊm] [ˈdʒɛntli] ,
We came home gently ,
我们 来了 家 轻轻地 ,

我们轻轻地回家，

[ænd; ənd] ['dʒɛrɪz] [fɜːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ,
and Jerry's first words were ,
和 杰瑞的 第一的 字 是 ,

杰瑞说的第一句话是：

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
as we came into the yard ,
作为 我们 来了 进入 这 院子 ,

当我们走进院子时，

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈpɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

波莉，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [maɪ] ['sʌndɪ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I have not lost my Sunday after all ,
我 有 不是 丢失的 我的 星期日 后 全部 ,

我终究没有失去我的星期天，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [ɪn] ['evri] [bʊʃ] ,
for the birds were singing hymns in every bush ,
为了 这 鸟类 是 歌唱 赞美诗 在 每一个 衬套 ,

因为鸟儿在每一丛灌木上唱着赞美诗，

[ænd; ənd][aɪ][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ;
and I joined in the service ;
和 我 加入 在 这 服务 ;

我也参加了礼拜；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ,
and as for Jack ,
和 作为 为了 杰克 ,

至于杰克，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kəʊlt] .
he was like a young colt .
他 曾是 喜欢 一个 年轻的 小马 .

他就像一匹小马驹。

" [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] ['dɒli] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
" When he handed Dolly the flowers she jumped about for joy .
" 什么时候 他 递交 多莉 这 花朵 她 跳了起来 关于 为了 喜悦 .

“当他把花递给多莉时，她高兴得跳了起来。

- ['dɒli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒentlmən]
38 Dolly and a Real Gentleman
- 多莉 和 一个 真实的 绅士

38 多莉和一位真正的绅士

[ˈwɪntə(r)] [keɪm] [ɪn] ['ɜːli] ,
Winter came in early ,
冬天 来了 在 早期的 ,

冬天来得早，

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [pʊ; əv][kəʊld][ænd; ənd] [wet] .
with a great deal of cold and wet .
和 一个 伟大的 交易 的 寒冷的 和 湿的 .

非常寒冷和潮湿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snəʊ] ,
There was snow ,
那里 曾是 雪 ,

下雪了,

[ɔ:(r)] [sli:t] ,
or sleet ,
或者 霰 ,

或雨夹雪,

[ɔ:(r)] [rein] [ˈɔ:lməʊst] ['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] ,
or rain almost every day for weeks ,
或者 雨 几乎 每一个 天 为了 周 ,

或者连续几周几乎每天都下雨,

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ki:n] ['draɪvɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɔ:(r)] [ʃɑ:p] [frɒst] .
changing only for keen driving winds or sharp frosts .
变化 仅有的 为了 敏锐的 驾驶 风 或者 锋利的 霜冻 .

仅当强风或严霜来袭时才会发生变化。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɔ:l] [felt] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [mʌtʃ] .
The horses all felt it very much .
这 马匹 全部 毛毡 它 非常 很多 .

马儿们都深有感触。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][draɪ][kəʊld][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʊv; əv] [gʊd] [θɪk] [rʌgz] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɪn][ju: 'es]
When it is a dry cold a couple of good thick rugs will keep the warmth in us
什么时候 它 是 一个 干燥 寒冷的 一个 夫妻 的 好的 厚的 地毯 将要 保持 这 温暖 在 我们
;
;
;
;

当天气干燥寒冷时，几条厚地毯就能让我们保持温暖；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['səʊkɪŋ] [rein] [ðeɪ] [su:n] [get] [wet] [θru:] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] .
but when it is soaking rain they soon get wet through and are no good .
但 什么时候 它 是 浸泡 雨 他们 很快 得到 湿的 通过 和 是 不 好的 .

但当大雨倾盆时，它们很快就会被淋湿，变得毫无用处。

[sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] ['draɪvəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔ:təpru:f] ['kʌvə(r)][tu:; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] ,
Some of the drivers had a waterproof cover to throw over ,
一些 的 这 司机 有 一个 防水的 覆盖 到 扔 超过 ,

有些司机盖上了防水罩，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ;
which was a fine thing ;
哪个 曾是 一个 美好的 事物 ;

这是一件好事；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'tekt] ['aɪðə(r)]
but some of the men were so poor that they could not protect either
但 一些 的 这 男人 是 所以 贫穷的 那 他们 可以 不是 保护 任何一个

[ðəm'selvz] [ɔ:(r)][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ,
themselves or their horses ,
他们自己 或者 他们的 马匹 ,

但有些人太穷了，无法保护自己或他们的马，

[ænd; ənd] ['meni] [ʊv; əv][ðəm; ðəm] ['sʌfəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] ['wɪntə(r)] .
and many of them suffered very much that winter .
和 许多 的 他们 遭受 非常 很多 那 冬天 .

那个冬天，他们中的许多人都遭受了巨大的痛苦。

[wen] [wi:; wi] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd] [wɜ:kt] [hɑ:f][ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][draɪ] ['steɪblz] ,
When we horses had worked half the day we went to our dry stables ,
什么时候 我们 马匹 有 工作 一半 这 天 我们 去 到 我们的 干燥 马厩 ,
当我们的马干了半天活之后, 我们就回到了干燥的马厩,

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rest] ,
and could rest ,
和 可以 休息 ,
并可以休息,

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ɒn][ðəə(r)][ˈbɒksɪz] ,
while they had to sit on their boxes ,
尽管 他们 有 到 坐 在 他们的 盒子 ,
当他们坐在箱子上时,

['sʌmtaɪmz] ['steɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ə'kla:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪf] [ðeɪ]
sometimes staying out as late as one or two o'clock in the morning if they
有时 入住 出去 作为 晚的 作为 一 或者 二 点钟 在 这 早晨 如果 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] .
had a party to wait for :
有 一个 派对 到 等待 为了 :
有时, 如果他们要等待聚会, 他们会在外面待到凌晨一两点。

[wen] [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['slɪpəri] [wɪð] [frɒst] [ɔ:(r)] [snəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l]
When the streets were slippery with frost or snow that was the worst of all
什么时候 这 街道 是 滑 和 霜 或者 雪 那 曾是 这 最差 的 全部
[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ['hɔ:sɪz] .
for us horses .
为了 我们 马匹 :
当街道因霜冻或积雪而变得湿滑时, 对于我们马来说, 这是最糟糕的情况。

[wʌn] [maɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['træv(ə)lɪŋ] ,
One mile of such traveling ,
一 英里 的 这样的 旅行 ,
一英里这样的旅行,

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [tu:; tə] [drɔ:] [ænd; ənd][nəʊ][fɜ:m] ['fɒtɪŋ] ,
with a weight to draw and no firm footing ,
和 一个 重量 到 画 和 不 公司 立足点 ,
拉着重物却没有稳固的立足点,

[wʊd] [teɪk] [mɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ju: 'es][ðæn; ðən][fɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] ;
would take more out of us than four on a good road ;
会 拿 更多的 出去 的 我们 比 四 在 一个 好的 路 ;
在一条好路上, 我们四个人需要付出更多努力;

['evri] [nɜ:v] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [streɪn] [tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊə(r)] ['bæləns] ;
every nerve and muscle of our bodies is on the strain to keep our balance ;
每一个 神经 和 肌肉 的 我们的 身体 是 在 这 拉紧 到 保持 我们的 平衡 ;
我们身体的每一根神经和肌肉都在努力保持平衡;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ,
added to this ,
额外 到 这 ,
除此之外,

[ðə; ði][fiə(r)][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
the fear of falling is more exhausting than anything else .
这 害怕 的 坠落 是 更多的 精疲力竭 比 任何事物 别的 :
害怕跌倒比任何事情都更让人精疲力尽。

[ɪf] [ðə; ði][rəʊdz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [bæd] [ɪn'di:d] [ʼaʊə(r)] ['ju:z] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌf] ,
If the roads are very bad indeed our shoes are roughed ,
如果 这 道路 是 非常 坏的 的确 我们的 鞋 是 粗糙 ,
如果路况确实很糟糕, 我们的鞋子就会变得粗糙,

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ju: 'es] [fi:l] ['nɜ:vəs] [æt; ət][fɜ:st] .
but that makes us feel nervous at first .
但 那 制作 我们 感觉 紧张的 在 第一的 :
但这一开始会让我们感到紧张。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][saɪt][ɪn][ðə; ði]
When the weather was very bad many of the men would go and sit in the
什么时候 这 天气 曾是 非常 坏的 许多 的 这 男人 会 去 和 坐 在 这
[tævən] [kləʊz][baɪ] ,
tavern close by ,
酒馆 关闭 经过 ,
天气不好的时候, 很多人会去附近的酒馆坐坐,

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
and get some one to watch for them ;
和 得到 一些 一 到 手表 为了 他们 ;
并找人照看他们;

[bʌt; bət] [ðei] ['bʃ(ə)n] [lɒst] [ə; eɪ][feə(r)][ɪn] [ðæt] [wei] ,
but they often lost a fare in that way ,
但 他们 经常 丢失的 一个 票价 在 那 方式 ,
但他们经常因此损失乘客,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ,
and could not ,
和 可以 不是 ,
却不能,

[æz; əz]['dʒeri] [sed] ,
as Jerry said ,
作为 杰瑞 说 ,
正如杰瑞所说,

[bi:; bi][ðeə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
be there without spending money .
是 那里 没有 开支 钱 :
无需花钱即可到达那里。

[hi:; hi]['nevə(r)] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ;
He never went to the Rising Sun ;
他 绝不 去 到 这 崛起 太阳 ;
他从来没有去过旭日号;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒfi] - [ʃɒp] [niə(r)] ,
there was a coffee - shop near ,
那里 曾是 一个 咖啡 - 店铺 靠近 ,
附近有一家咖啡店,

[weə(r)] [hi:; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [went] ,
where he now and then went ,
在哪里 他 现在 和 然后 去 ,
他时常去的地方,

[ɔ:(r)][hi:; hi]	[bɔ:t]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[əʊld][mæn]	,									
<u>or</u>	<u>he</u>	<u>bought</u>	<u>of</u>	<u>an</u>	<u>old man</u>	,								
或者	他	买	的	一个	老的	男人	,							
或者他从一个老人那里买来的,														
[hu:]	[keɪm]	[tu:; tə]	[ˈaʊə(r)]	[ræŋk]	[wɪð]	[tɪnz]	[ɒv; əv]	[hɒt]	[ˈkɒfi]	[ænd; ənd]	[paɪz]	.		
<u>who</u>	<u>came</u>	<u>to</u>	<u>our</u>	<u>rank</u>	<u>with</u>	<u>tins</u>	<u>of</u>	<u>hot</u>	<u>coffee</u>	<u>and</u>	<u>pies</u>	.		
WHO	来了	到	我们的	秩	和	罐头	的	热的	咖啡	和	馅饼	.		
他带着热咖啡和馅饼来到我们队伍中。														
[aɪ ˈti:]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[əˈpɪnjən]	[ðæt]	[ˈspɪrɪt]	[ænd; ənd]	[bɪə(r)]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ˈkəʊldə(r)]	[ˈɑ:ftəwəd]	,	
<u>It</u>	<u>was</u>	<u>his</u>	<u>opinion</u>	<u>that</u>	<u>spirits</u>	<u>and</u>	<u>beer</u>	<u>made</u>	<u>a</u>	<u>man</u>	<u>colder</u>	<u>afterward</u>	,	
它	曾是	他的	观点	那	烈酒	和	啤酒	制成	一个	男人	更冷	之后	,	
他认为, 喝了烈酒和啤酒后, 人会感觉更冷,														
[ænd; ənd]	[ðæt]	[draɪ]	[kləʊðz]	,										
<u>and</u>	<u>that</u>	<u>dry</u>	<u>clothes</u>	,										
和	那	干燥	衣服	,										
还有干衣服,														
[gʊd]	[fu:d]	,												
<u>good</u>	<u>food</u>	,												
好的	食物	,												
美食,														
[ˈtʃɪəflnəs]	,													
<u>cheerfulness</u>	,													
愉悦	,													
快乐,														
[ænd; ənd][ə; eɪ]	[ˈkʌmftəb(ə)l]	[waɪf]	[æt; ət]	[həʊm]	,									
<u>and</u>	<u>a</u>	<u>comfortable</u>	<u>wife</u>	<u>at</u>	<u>home</u>	,								
和	一个	舒服的	妻子	在	家	,								
家里有一个舒适的妻子,														
[wɜ:(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋz]	[tu:; tə]	[ki:p]	[ə; eɪ]	[ˈkæbmən]	[wɔ:m]	.					
<u>were</u>	<u>the</u>	<u>best</u>	<u>things</u>	<u>to</u>	<u>keep</u>	<u>a</u>	<u>cabman</u>	<u>warm</u>	.					
是	这	最好的	事物	到	保持	一个	出租车司机	温暖的	.					
是让出租车司机保持温暖的最好东西。														
[ˈpɒli]	[ˈɔ:lweɪz]	[səˈplaɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ˈsʌmθɪŋ]	[tu:; tə]	[i:t]	[wen]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[get]	[həʊm]	,
<u>Polly</u>	<u>always</u>	<u>supplied</u>	<u>him</u>	<u>with</u>	<u>something</u>	<u>to</u>	<u>eat</u>	<u>when</u>	<u>he</u>	<u>could</u>	<u>not</u>	<u>get</u>	<u>home</u>	,
波莉	总是	供应	他	和	某物	到	吃	什么时候	他	可以	不是	得到	家	,
当他回不了家时, 波莉总会给他提供一些吃的,														
[ænd; ənd]	[ˈsʌmtaɪmz]	[hi:; hi]	[wʊd]	[si:]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈdɒli]	[ˈpi:pɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈkɔ:nə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	,	
<u>and</u>	<u>sometimes</u>	<u>he</u>	<u>would</u>	<u>see</u>	<u>little</u>	<u>Dolly</u>	<u>peeping</u>	<u>from</u>	<u>the</u>	<u>corner</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	,	
和	有时	他	会	看	小的	多莉	偷窥	从	这	角落	的	这	,	
[stri:t]	,													
<u>street</u>	,													
街道	,													
有时他会看到小多莉在街角偷看,														
[tu:; tə]	[meɪk]	[ʊə(r)]	[ɪf]	"	[ˈfɑ:ðə(r)]	"	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[stænd]	.			
<u>to</u>	<u>make</u>	<u>sure</u>	<u>if</u>	<u>"</u>	<u>father</u>	<u>"</u>	<u>was</u>	<u>on</u>	<u>the</u>	<u>stand</u>	.			
到	制作	当然	如果	"	父亲	"	曾是	在	这	站立	.			
确认“父亲”是否在证人席上。														

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌŋ] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [suːn] [kʌm] [bæk] [wið] ['sʌmθɪŋ]
If she saw him she would run off at full speed and soon come back with something
如果 她 锯 他 她 会 跑步 离开 在 满的 速度 和 很快 来 后退 和 某物
[ɪn][ə; eɪ][tɪn][ɔː(r)] ['bɑːskɪt] ,
in a tin or basket ,
在 一个 锡 或者 篮子 ,

如果她看到他，她会飞奔而去，然后很快带着罐头或篮子里的东西回来，

[sʌm; səm] [hɒt] [suːp] [ɔː(r)] ['pʊdɪŋ] ['pɒli] [hæd; həd] ['redi] .
some hot soup or pudding Polly had ready .
一些 热的 汤 或者 布丁 波莉 有 准备好 .

波莉准备好了一些热汤或布丁。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd][get] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] ,
It was wonderful how such a little thing could get safely across the street ,
它 曾是 精彩的 如何 这样的 一个 小的 事物 可以 得到 安全 穿过 这 街道 ,
这么小的东西竟然能安全地穿过马路，真是太神奇了，

['ɒf(ə)n][θɜŋ, θɜːŋ] [wið] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ;
often thronged with horses and carriages ;
经常 熙熙攘攘 和 马匹 和 马车 ;

经常挤满了马匹和马车；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,
but she was a brave little maid ,
但 她 曾是 一个 勇敢的 小的 女佣 ,

但她是个勇敢的小姑娘，

[ænd; ənd] [felt] [,aɪ 'tiː] [kwaɪt] [æŋ; əŋ] ['bɒnə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] " ['faː.ðərz] [fɜːst] [kɔːs] " ,
and felt it quite an honor to bring " father's first course " ,
和 毛毡 它 相当 一个 荣誉 到 带来 " 父亲的 第一的 课程 " ,
并感到很荣幸能带来“父亲的第一道菜”，

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [,aɪ 'tiː] .
as he used to call it .
作为 他 用过的 到 称呼 它 .

正如他以前称呼的那样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ɒŋ][ðə; ði][stænd] ,
She was a general favorite on the stand ,
她 曾是 一个 一般的 最喜欢的 在 这 站立 ,

她在证人席上很受欢迎，

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [ə'krɒs]
and there was not a man who would not have seen her safely across
和 那里 曾是 不是 一个 男人 WHO 会 不是 有 已见 她 安全 穿过
[ðə; ði] [stri:t] ,
the street ,
这 街道 ,

没有一个男人看不到她安全地穿过马路，

[ɪf] ['dʒeri][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][,aɪ 'tiː] .
if Jerry had not been able to do it .
如果 杰瑞 有 不是 到过 有能力的 到 做 它 .

如果杰瑞做不到的话。

[wʌŋ] [kəʊld] ['wɪndi] [deɪ] ['dɒli] [hæd; həd] [brɔːt] ['dʒeri][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɒt] ,
One cold windy day Dolly had brought Jerry a basin of something hot ,
一 寒冷的 刮风 天 多莉 有 带来 杰瑞 一个 盆地 的 某物 热的 ,
一个寒冷刮风的日子，多莉给杰瑞带来了一盆热的东西，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm] [waɪ] [hiː; hi][et; eɪt][aɪ 'tiː] .
and was standing by him while he ate it .

和 曾是 常设 经过 他 尽管 他 吃 它 .
当他吃饭的时候，他就站在旁边。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [bɪ'gʌn] [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
He had scarcely begun when a gentleman ,

他 有 几乎 开始 什么时候 一个 绅士 ,
他刚开始的时候，一位绅士，

['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [juː 'es] ['veri] [fɑːst] ,
walking toward us very fast ,

步行 朝向 我们 非常 快速地 ,
快步向我们走来，

[held] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
held up his umbrella .

握住 向上 他的 伞 .
举起了伞。

['dʒeri] [tʌt[t] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
Jerry touched his hat in return ,

杰瑞 感动 他的 帽子 在 返回 ,
杰瑞也碰了碰自己的帽子，

[geɪv] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][tuː; tə] ['dɒli] ,
gave the basin to Dolly ,

给予 这 盆地 到 多莉 ,
把盆递给多莉，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [maɪ] [klɒθ] ,
and was taking off my cloth ,

和 曾是 采取 离开 我的 布 ,
脱下我的衣服，

[wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
when the gentleman ,

什么时候 这 绅士 ,
当绅士，

['heɪsən] [ʌp] ,
hastening up ,

加速 向上 ,
加快脚步，

[kraɪd] [aʊt] ,
cried out ,

哭 出去 ,
喊道，

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [suːp] ,
finish your soup ,

结束 你的 汤 ,
喝完汤，

[maɪ] [frend] ；
my friend ；
我的 朋友 ；

我的朋友；

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [maʊtʃ] [taɪm] [tu:; tə][speə(r)] ，
I have not much time to spare ；
我 有 不是 很多 时间 到 空闲的 ；

我没有太多空闲时间，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ，
but I can wait till you have done ；
但 我 能 等待 直到 你 有 完毕 ；

但我可以等你完成，

[ænd; ənd][set][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ．
and set your little girl safe on the pavement ．
和 放 你的 小的 女孩 安全的 在 这 路面 ．

并将你的小女孩安全地放在人行道上。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] ，
" **So saying** ；
" 所以 说 ；

“这么说，

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][kæb] ．
he seated himself in the cab ．
他 坐着 他自己 在 这 出租车 ．

他坐进了驾驶室。

['dʒeri] [θæŋkt] [hɪm] ['kaɪndli] ，
Jerry thanked him kindly ；
杰瑞 谢谢 他 亲切地 ；

杰瑞热情地向他道谢，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['dɒli] ．
and came back to Dolly ．
和 来了 后退 到 多莉 ．

然后回到多莉身边。

" [ðeə(r)] ，
" **There** ；
" 那里 ；

“那里，

['dɒli] ，
Dolly ；
多莉 ；

多莉，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ；
that's a gentleman ；
那就是 一个 绅士 ；

那是一位绅士；

[ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['dʒentlmən] ，
that's a real gentleman ；
那就是 一个 真实的 绅士 ；

这真是个绅士，

['dɒli] ；
Dolly ；
多莉 ；

多莉；

[hi:; hi][hæz; həz][gɒt] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [pʊ; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['kæbmən]
he has got time and thought for the comfort of a poor cabman
他 有 得到 时间 和 想法 为了 这 舒适 的 一个 贫穷的 出租车司机
[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
and a little girl .
和 一个 小的 女孩 .

他有时有心思去安慰一个可怜的马车夫和一个小女孩。

" ['dʒeri] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [su:p] ,
" Jerry finished his soup ,
" 杰瑞 完成的 他的 汤 ,

“杰瑞喝完汤，

[set][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'krɒs] ,
set the child across ,
放 这 孩子 穿过 ,

把孩子放在对面，

[ænd; ənd] [ðen] [tɒk] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə] ['klæpəm] [raɪz] .
and then took his orders to drive to Clapham Rise .
和 然后 采取 他的 订单 到 驾驶 到 克拉珀姆 上升 .

然后听从他的命令开车前往克拉珀姆高地。

['sevrəl] [taɪmz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [tɒk] ['aʊə(r)][kæb] .
Several times after that the same gentleman took our cab .
一些 时代 后 那 这 相同的 绅士 采取 我们的 出租车 .

此后，同一位先生又多次搭乘我们的出租车。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fʌnd] [pʊ; əv][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ,
I think he was very fond of dogs and horses ,
我 思考 他 曾是 非常 喜爱 的 狗 和 马匹 ,

我认为他非常喜欢狗和马，

[fɔ:(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [wi:; wi] [tɒk] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔ:(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [dɒgz] [wʊd] [kʌm]
for whenever we took him to his own door two or three dogs would come
为了 每当 我们 采取 他 到 他的 自己的 门 二 或者 三 狗 会 来

['baʊndɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
bounding out to meet him .
边界 出去 到 见面 他 .

因为每当我们把他带到他家门口时，就会有两三只狗跳出来迎接他。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [em 'i:] ,
Sometimes he came round and patted me ,
有时 他 来了 圆形的 和 轻拍 我 ,

有时他会过来拍拍我，

['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaiət] ,
saying in his quiet ,
说 在 他的 安静的 ,

他平静地说道，

['plez(ə)nt] [wei] ,
pleasant way ,
令人愉快的 方式 ,

愉快的方式，

" [ðɪs] [hɔ:s] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] ,
" This horse has got a good master ,
" 这 马 有 得到 一个 好的 掌握 ,

“这匹马有一个好主人，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'z:vs] [aɪ'ti:] .

and he deserves it .
和 他 值得 它 .

这是他应得的。

" [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [hæd; həd]
" It was a very rare thing for any one to notice the horse that had
" 它 曾是 一个 非常 稀有的 事物 为了 任何 一 到 注意 这 马 那 有

[bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

been working for him .
到过 在职的 为了 他 .

“对于任何人来说，注意到那匹一直为他工作的马都是一件非常罕见的事情。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊŋ] ['leɪdɪz] [tu:; tə][du:; də][aɪ'ti:] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

I have known ladies to do it now and then ,
我 有 已知 女士们 到 做 它 现在 和 然后 ,

我知道有些女士偶尔会这么做，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒentlmən] ,

and this gentleman ,
和 这 绅士 ,

这位先生，

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['lðə(r)z] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][em'i:] [ə; eɪ][pæt][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜ:d] ;

and one or two others have given me a pat and a kind word ;
和 一 或者 二 其他的 有 给定 我 一个 拍 和 一个 种类 单词 ;

还有一两个人拍拍我，说些好话；

[bʌt; bət] ['naɪnti] - [naɪn] [pɜ:sənz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pætiŋ]
but ninety - nine persons out of a hundred would as soon think of patting
但 九十 - 九 人 出去 的 一个 百 会 作为 很快 思考 的 轻拍

[ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] [ðæt] [dru:] [ðə; ði] [treɪn] .

the steam engine that drew the train .
这 蒸汽 引擎 那 画 这 火车 .

但百分之九十九的人都会想到拍拍拉火车的蒸汽机。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][nɒt] [jʌŋ] ,

The gentleman was not young ,
这 绅士 曾是 不是 年轻的 ,

这位先生年纪不小了，

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:wəd] [stu:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
and there was a forward stoop in his shoulders as if he was always
和 那里 曾是 一个 向前 哈腰 在 他的 肩膀 作为 如果 他 曾是 总是

['gəʊɪŋ][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

going at something .
去 在 某物 .

他的肩膀向前倾斜，好像他总是在做某事。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [kləʊz] [ʃʌt] ,

His lips were thin and close shut ,
他的 嘴唇 是 薄的 和 关闭 关闭 ,

他的嘴唇薄而紧闭，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ;

though they had a very pleasant smile ;
尽管 他们 有 一个 非常 令人愉快的 微笑 ;

尽管他们有着非常愉快的笑容；

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ki:n] ,

his eye was keen ,
他的 眼睛 曾是 敏锐的 ,

他目光敏锐，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt]
and there was something in his jaw and the motion of his head that
和 那里 曾是 某物 在 他的 颞 和 这 运动 的 他的 头 那
[meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][set] [əˈbaʊt] .
made one think he was very determined in anything he set about .
制成 一 思考 他 曾是 非常 决定 在 任何事物 他 放 关于 .
他的下巴和头部的动作让人觉得他做任何事都非常坚定。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][kaɪnd] ;
His voice was pleasant and kind ;
他的 嗓音 曾是 令人愉快的 和 种类 ;
他的声音悦耳而亲切；

[ˈeni] [hɔːs] [wʊd] [trʌst] [ðæt] [vɔɪs] ,
any horse would trust that voice ,
任何 马 会 相信 那 嗓音 ,
任何马都会相信这个声音，

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][dɪˈsaɪdɪd][æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [hɪm] .
though it was just as decided as everything else about him .
尽管 它 曾是 只是 作为 决定 作为 一切 别的 关于 他 .
尽管这和他的其他一切一样，都是决定性的。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] [tʊk] [ˈaʊə(r)][kæb] ;
One day he and another gentleman took our cab ;
一 天 他 和 其他 绅士 采取 我们的 出租车 ;
有一天，他和另一位先生乘坐了我们的出租车；

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn][ɑː(r)] - - - - [stri:t] ,
they stopped at a shop in R - - - - Street ,
他们 停止 在 一个 店铺 在 拉 - - - - 街道 ,
他们在 R 街的一家商店停了下来，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [went] [ɪn][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and while his friend went in he stood at the door .
和 尽管 他的 朋友 去 在 他 站立 在 这 门 .
当他的朋友进去时，他站在门口。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈhed] [ɒv; əv][juː ˈes][ɒŋ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [ka:t] [wɪð] [tuː] [ˈveri] [faɪn]
A little ahead of us on the other side of the street a cart with two very fine
一个 小的 前方 的 我们 在 这 其他 边 的 这 街道 一个 大车 和 二 非常 美好的
[ˈhɔːsɪz] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [sʌm; səm] [waɪn] [vɔːlts] ;
horses was standing before some wine vaults ;
马匹 曾是 常设 前 一些 葡萄酒 金库 ;
在我们前面不远处的街道另一边，一辆由两匹骏马拉着的马车停在一些酒窖前；

[ðə; ði][ˈkaːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the carter was not with them ,
这 卡特 曾是 不是 和 他们 ,
车夫没有和他们在一起，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈstændɪŋ] ,
and I cannot tell how long they had been standing ,
和 我 不能 告诉 如何 长的 他们 有 到过 常设 ,
我不知道他们站了多久，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ,
but they seemed to think they had waited long enough ,
但 他们 似乎 到 思考 他们 有 等待 长的 足够的 ,
但他们似乎认为他们已经等得够久了，

[ænd; ʌnd][brɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒf] .
and began to move off .
和 开始 到 移动 离开 .

然后开始离开。

[brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['meni] ['peɪsɪz][ðə; ði][kɑːtə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ʌnd] [kɔːt]
Before they had gone many paces the carter came running out and caught
前 他们 有 已消失 许多 步幅 这 卡特 来了 跑步 出去 和 捕捉
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他们还没走几步，车夫就跑出来抓住了他们。

[hiː; hi] [siːmd] ['fʊəriəs][æt; ət][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [muːvd] ,
He seemed furious at their having moved ,
他 似乎 狂怒 在 他们的 拥有 已搬 ,

他似乎对他们的举动感到愤怒，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [wɪp] [ænd; ʌnd][reɪn] ['rʌnɪft] [ðəm; ðəm] ['bruːtəli] ,
and with whip and rein punished them brutally ,
和 和 鞭 和 缰绳 受到惩罚 他们 残酷地 ,

用鞭子和缰绳残酷地惩罚他们，

['iːv(ə)n] ['biːtɪŋ] [ðəm; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [hed] .
even beating them about the head .
甚至 殴打 他们 关于 这 头 .

甚至殴打他们的头。

['aʊə(r)] ['dʒentlmən] [sɔː] [aɪ 'tiː][ɔːl] ,
Our gentleman saw it all ,
我们的 绅士 锯 它 全部 ,

我们的先生看到了这一切，

[ænd; ʌnd] ['stepɪŋ] ['kwɪkli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,
and stepping quickly across the street ,
和 步进 迅速地 穿过 这 街道 ,

快步穿过街道，

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [vɔɪs] :
said in a decided voice :
说 在 一个 决定 嗓音 :

用坚定的语气说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][stɒp] [ðæt] [də'rektli] ,
" If you don't stop that directly ,
" 如果 你 不 停止 那 直接地 ,

“如果你不直接阻止这种情况，

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] ,
I'll have you arrested for leaving your horses ,
患病的 有 你 被捕 为了 离开 你的 马匹 ,

我会因你丢下马匹而逮捕你，

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)]['bruːt(ə)l] [kən'dʌkt] .
and for brutal conduct .
和 为了 野蛮 执行 .

以及残暴的行为。

《黑美人》(Black Beauty)

第14/17页

" [ðə; ði][mæn] ,
" The man ,
" 这 男人 ,

“男人，

[hu:] [hæd; həd] ['kli:li] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] ,
who had clearly been drinking ,
WHO 有 清楚地 到过 喝 ,

显然他喝了酒，

[pɔ:] [fɔ:θ] [sʌm; səm] [ə'bjʊ:sɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,
poured forth some abusive language ,
倾倒 前进 一些 虐待 语言 ,

说出一些辱骂性的语言，

[bʌt; bət][hi:; hi] [left] [ɒf] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ə'baʊt] ,
but he left off knocking the horses about ,
但 他 左边 离开 敲门 这 马匹 关于 ,

但他不再敲打马匹，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
and taking the reins ,
和 采取 这 缰绳 ,

并掌权，

[gɒt]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kɑ:t] ;
got into his cart ;
得到 进入 他的 大车 ;

上了他的车；

['mi:ntaɪm] ['aʊə(r)] [frend] [hæd; həd]['kwaiətli]['teɪkən][ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
meantime our friend had quietly taken a note - book from his pocket ,
与此同时 我们的 朋友 有 悄悄 已采取 一个 笔记 - 书 从 他的 口袋 ,

与此同时，我们的朋友悄悄地从口袋里掏出一本笔记本，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [kɑ:t] ,
and looking at the name and address painted on the cart ,
和 寻找 在 这 姓名 和 地址 绘 在 这 大车 ,

看着车上画的名字和地址，

[hi:; hi] [rəʊt] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] .
he wrote something down .
他 写道 某物 向下 .

他写了一些东西。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðæt] ?
" What do you want with that ?
" 什么 做 你 想 和 那 ?

“你想用这个做什么？

" [graʊl] [ðə; ði]['kɑ:tə(r)] ,
" growled the carter ,
" 咆哮 这 卡特 ,

“马车夫咆哮道，

[æz; əz][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒn] .

as he cracked his whip and was moving on .
作为 他 裂纹 他的 鞭 和 曾是 移动 在 :

他一边挥动鞭子，一边继续前行。

[ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][ˈɑːnsə(r)][hiː; hi][ɡɒt] .

A nod and a grim smile was the only answer he got .
一个 点头 和 一个 严峻 微笑 曾是 这 仅有的 回答 他 得到 :

他得到的回答只是点头和苦笑。

[ɒn] [rɪˈtʊːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæb][ˈaʊə(r)] [frend] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

On returning to the cab our friend was joined by his companion ,
在 返回 到 这 出租车 我们的 朋友 曾是 加入 经过 他的 伴侣 ,

当我们的朋友回到出租车时，他的同伴也加入了我们，

[huː] [sed] ['lɑːfɪŋli] ,

who said laughingly ,
WHO 说 笑着 ,

他笑着说，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] ,

" I should have thought ,
" 我 应该 有 想法 ,

“我本该想到，

[raɪt] ,

Wright ,
赖特 ,

赖特，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈɪnʌf] ['bɪznəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] ,

you had enough business of your own to look after ,
你 有 足够的 商业 的 你的 自己的 到 看 后 ,

你自己的事情已经够多了，

[wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [jɔːˈself] [əˈbaʊt] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] .

without troubling yourself about other people's horses and servants .
没有 令人不安的 你自己 关于 其他 人们的 马匹 和 仆人 :

不用为别人的马匹和仆人操心。

" [ˈaʊə(r)] [frend] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

" Our friend stood still for a moment ,
" 我们的 朋友 站立 仍然 为了 一个 片刻 ,

“我们的朋友站了一会儿，

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bæk] ,

and throwing his head a little back ,
和 投掷 他的 头 一个 小的 后退 ,

并将头稍微向后仰，

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ? "

" Do you know why this world is as bad as it is ? "

" 做 你 知道 为什么 这 世界 是 作为 坏的 作为 它 是 ? "

“你知道为什么这个世界这么糟糕吗？ ”

" [nəʊ] ,

" No ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

" said the other .
" 说 这 其他 :

“另一个人说。

" [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" **Then I'll tell you** .
" 然后 患病的 告诉 你 .

“那我就告诉你吧。

[aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ˈəʊnli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ,
It is because people think only about their own business ,
它 是 因为 人们 思考 仅有的 关于 他们的 自己的 商业 ,
因为人们只考虑自己的事,

[ænd; ʌnd][wʊənt] [ˈtrʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə][stænd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prest] ,
and won't trouble themselves to stand up for the oppressed ,
和 惯于 麻烦 他们自己 到 站立 向上 为了 这 受压迫者 ,
也不会费心为受压迫的人挺身而出,

[nɔː(r)] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɒŋduːə(r)] [tuː; tə] [laɪt] .
nor bring the wrongdoer to light .
也不 带来 这 作恶者 到 光 .
也不将作恶者揭露出来。

[aɪ][ˈnevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] ,
I never see a wicked thing like this without doing what I can ,
我 绝不 看 一个 邪恶 事物 喜欢 这 没有 正在做 什么 我 能 ,
我从来没有见过如此邪恶的事情而不尽我所能,

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [θæŋkt] [ɛm 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˈletɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [haʊ] [haɪz; ɪz]
and many a master has thanked me for letting him know how his
和 许多 一个 掌握 有 谢谢 我 为了 出租 他 知道 如何 他的
[ˈhɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] . "
horses have been used . "
马匹 有 到过 用过的 . "
许多主人都感谢我让他们知道他们的马匹是如何被使用的。”

" [aɪ] [wɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈdʒentlmən] [laɪk] [juː; jʊ] ,
" **I wish there were more gentlemen like you** ,
" 我 希望 那里 是 更多的 先生们 喜欢 你 ,
“我希望有更多像你这样的绅士，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

" [sed] [ˈdʒeri] ,
" **said Jerry** ,
" 说 杰瑞 ,
“杰瑞说，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒntɪd] [ˈbædli] [ˈɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .
" **for they are wanted badly enough in this city** .
" 为了 他们 是 通缉 糟糕 足够的 在 这 城市 .
“因为这座城市非常需要他们。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] ,
" **After this we continued our journey** ,
" 后 这 我们 持续 我们的 旅行 ,
“之后我们继续我们的旅程，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [ɡɒt] [aʊt] [pɒ; əv][ðə; ði][kæb][ˈaʊə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
and as they got out of the cab our friend was saying ,
和 作为 他们 得到 出去 的 这 出租车 我们的 朋友 曾是 说 ,
当他们下车时，我们的朋友说，

" [maɪ] ['dɒktrɪn] [ɪz] [ðɪs] ,
" My doctrine is this ,
" 我的 教义 是 这 ,

“我的教义是这样的，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['kruːəlti] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][stɒp] ,
that if we see cruelty or wrong that we have the power to stop ,
那 如果 我们 看 残酷 或者 错误的 那 我们 有 这 力量 到 停止 ,
如果我们看到残忍或错误的事情，我们有能力阻止，

[ænd; ʌnd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ,
and do nothing ,
和 做 没有什么 ,

什么也不做，

[wiː; wi] [meɪk] [ɑː'selvz] ['ʃərə] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪlt] .
we make ourselves sharers in the guilt .
我们 制作 我们自己 分享者 在 这 有罪 .

我们让自己也承担了罪责。

" - ['siːdi] [sæm]
" 39 Seedy Sam
" - 肮脏的 山姆

“39 西迪·萨姆

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb] - [hɔːs] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [ɒf] [ɪn'diːd] ;
I should say that for a cab - horse I was very well off indeed ;
我 应该 说 那 为了 一个 出租车 - 马 我 曾是 非常 出色地 离开 的确 ;

我应该说，作为一匹拉车的马，我的境况确实非常富裕；

[maɪ]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][maɪ]['əʊnə(r)] ,
my driver was my owner ,
我的 司机 曾是 我的 所有者 ,

我的司机就是我的主人，

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [triːt] [em 'iː] [wel] [ænd; ʌnd][nɒt] [əʊvə'wɜːk] [em 'iː] ,
and it was his interest to treat me well and not overwork me ,
和 它 曾是 他的 兴趣 到 对待 我 出色地 和 不是 过度劳累 我 ,

他希望我好好对待我，不让我过度劳累，

['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [səʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ;
even had he not been so good a man as he was ;
甚至 有 他 不是 到过 所以 好的 一个 男人 作为 他 曾是 ;

即使他不是一个如此善良的人；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kæb] -
but there were a great many horses which belonged to the large cab -
但 那里 是 一个 伟大的 许多 马匹 哪个 属于 到 这 大的 出租车 -

['əʊnə(r)z] ,
owners ,
所有者 ,

但有很多马匹属于大马车主，

[huː] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['draɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə; eɪ] [deɪ] .
who let them out to their drivers for so much money a day .
WHO 让 他们 出去 到 他们的 司机 为了 所以 很多 钱 一个 天 .

他们把这些车租给司机，每天收那么多钱。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [men][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]
As the horses did not belong to these men the only thing they thought of
作为 这 马匹 做过 不是 属于 到 这些 男人 这 仅有的 事物 他们 想法 的
[wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get][ðəə(r)] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
was how to get their money out of them ,
曾是 如何 到 得到 他们的 钱 出去 的 他们 ,
由于这些马不属于这些人，他们唯一想的就是如何从马身上拿到钱，

[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,
第一的，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
to pay the master ,
到 支付 这 掌握 ,
付钱给主人，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ;
and then to provide for their own living ;
和 然后 到 提供 为了 他们的 自己的 活的 ;
然后自食其力；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and a dreadful time some of these horses had of it .
和 一个 可怕 时间 一些 的 这些 马匹 有 的 它 .
有些马儿经历了一段可怕的时光。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[aɪ] [ʌndə'stʊd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] ,
I understood but little ,
我 理解 但 小的 ,
我不太明白，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bʃ(ə)n] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][stænd] ,
but it was often talked over on the stand ,
但 它 曾是 经常 谈话 超过 在 这 站立 ,
但在证人席上经常被讨论，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
and the governor ,
和 这 州长 ,
和州长，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn][ænd; ənd] [fɒnd][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
who was a kind - hearted man and fond of horses ,
WHO 曾是 一个 种类 - 心地 男人 和 喜爱 的 马匹 ,
他心地善良，喜欢马，

[wʊd] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [ʌp] [ɪf] [wʌn] [keɪm] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['dʒeɪdɪd][ɔː(r)] [ɪl] - [juːst] .
would sometimes speak up if one came in very much jaded or ill - used .
会 有时 说话 向上如果 一 来了 在 非常 很多 厌倦 或者 患病的 - 用过的 .
如果有人感到厌倦或受到虐待，他有时会说出来。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['ʃæbi] ,
One day a shabby ,
一 天 一个 破旧 ,
有一天，一个破旧的，

[ˈmɪzrəbl̩] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdraɪvə(r)],
miserable - looking driver ,

悲惨的 - 寻找 司机 ,

面色惨白的司机，

[hu:] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ˈsiːdi] [sæm] " ,
who went by the name of " Seedy Sam " ,

WHO 去 经过 这 姓名 的 " 肮脏的 山姆 " ,

他的名字叫“Seedy Sam”，

[brɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdredfəli] [bi:t] ,
brought in his horse looking dreadfully beat ,

带来 在 他的 马 寻找 极其糟糕 打 ,

牵着他那匹看起来疲惫不堪的马，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [sed] :
and the governor said :

和 这 州长 说 :

州长说道：

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [lʊk] [mɔ:(r)] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈsteɪ(ə)n][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)]
" You and your horse look more fit for the police station than for

" 你 和 你的 马 看 更多的 合身 为了 这 警察 车站 比 为了

[ðɪs] [ræŋk] .
this rank .

这 秩 .

“你和你的马看起来更适合去警察局，而不是这个职位。

" [ðə; ði][mæn] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtætəd] [rʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] ,
" The man flung his tattered rug over the horse ,

" 这 男人 扔 他的 破烂 小地毯 超过 这 马 ,

“那人把破烂的毯子扔到马身上，

[tɜ:nd] [fʊl] [raʊnd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ˈɔ:lməʊst]
turned full round upon the Governor and said in a voice that sounded almost

转向 满的 圆形的 之上 这 州长 和 说 在 一个 嗓音 那 听起来 几乎

[ˈdespəreɪt] :
desperate :

绝望的 :

转过身来，对总督说，语气几乎是绝望的：

" [ɪf] [ðə; ði] [pəˈli:s] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ðə; ði][ˈmætə(r)][aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði]
" If the police have any business with the matter it ought to be with the

" 如果 这 警察 有 任何 商业 和 这 事情 它 应该 到 是 和 这

[ˈma:stəz] [hu:] [tʃɑ:dʒ] [ju:ˈes][səʊ] [mʌt] ,
masters who charge us so much ,

大师 WHO 收费 我们 所以 很多 ,

“如果警方要管这件事，那应该管那些向我们收取高额费用的主人，

[ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [feəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] [səʊ] [ləʊ] .
or with the fares that are fixed so low .

或者 和 这 票价 那 是 固定的 所以 低的 :

或者票价定得这么低。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tu:; tə] [peɪ] [ˈeɪˈti:n] [ˈjɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ][kæb]
If a man has to pay eighteen shillings a day for the use of a cab

如果 一个 男人 有 到 支付 十八 先令 一个 天 为了 这 使用 的 一个 出租车

[ænd; ənd] [tu:] [ˈhɔ:sɪz] ,
and two horses ,

和 二 马匹 ,

如果一个人每天要支付十八先令来租用一辆马车和两匹马，

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ju: 'es][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
as many of us have to do in the season ,

作为 许多 的 我们 有 到 做 在 这 季节 ；

正如我们许多人在这个季节必须做的那样，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] [ðæt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [ɜ:n] [ə; eɪ] ['peni] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [ai] [seɪ] - [tɪz]
and must make that up before we earn a penny for ourselves I say 'tis

和 必须 制作 那 向上 前 我们 赚 一个 一分钱 为了 我们自己 我 说 - 的

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:d] [wɜ:k] ;
more than hard work ;

更多的 比 难的 工作 ；

我们必须先弥补这一点，然后才能为自己赚到一分钱，我说这不仅仅是辛苦工作；

[naɪn] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [hɔ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [get] [jɔ:(r); jə(r)]
nine shillings a day to get out of each horse before you begin to get your

九 先令 一个 天 到 得到 出去 的 每个 马 前 你 开始 到 得到 你的

[əʊn] ['lɪvɪŋ] .
own living .

自己的 活的 。

在你开始自食其力之前，每匹马每天要付九先令。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæts] [tru:] ,
You know that's true ,

你 知道 那就是 真的 ；

你知道这是真的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [dɒʊnt] [wɜ:k] [wi:; wi][mʌst; məst] [stɑ:v] ,
and if the horses don't work we must starve ,

和 如果 这 马匹 不 工作 我们 必须 饿死 ；

如果马不工作，我们就会饿死，

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [naʊ] .
and I and my children have known what that is before now .

和 我 和 我的 孩子们 有 已知 什么 那 是 前 现在 。

我和我的孩子们早就知道那是什么了。

[aɪv] [sɪks][ɒv; əv] - [ɪm] ,
I've six of 'em ,

我已经 六 的 - 呢 ；

我有六个，

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [ə:n] ['eniθɪŋ] ;
and only one earns anything ;

和 仅有的 一 收入 任何事物 ；

只有一个人能赚到钱；

[ai][eɪ 'em][ɒn][ðə; ði][stænd] [fɔ:'ti:n] [ɔ:(r)] [sɪks'ti:n] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I am on the stand fourteen or sixteen hours a day ,

我 是 在 这 站立 十四 或者 十六 小时 一个 天 ；

我每天站在站台上十四到十六个小时，

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ðɪ:z] [ten][ɔ:(r)] [twelv] [wi:ks] ;
and I haven't had a Sunday these ten or twelve weeks ;

和 我 还没有 有 一个 星期日 这些 十 或者 十二 周 ；

我已经十到十二周没有过过星期天了；

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['skɪnə(r)] ['nevə(r)] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] ,
you know Skinner never gives a day if he can help it ,

你 知道 斯金纳 绝不 给予 一个 天 如果 他 能 帮助 它 ；

你知道斯金纳只要能帮忙就永远不会放弃，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɒʊnt] [wɜ:k] [hɑ:d] ,
and if I don't work hard ,
和 如果 我 不 工作 难的 ,

如果我不努力工作，

[tel] [em 'i:] [hu:] [dʌz] !
tell me who does !
告诉 我 WHO 做 !

告诉我谁知道！

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [wɔ:m] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mækɪntəʃ] ,
I want a warm coat and a mackintosh ,
我 想 一个 温暖的 外套 和 一个 雨衣 ,

我想要一件暖和的外套和一件雨衣，

[bʌt; bət] [wɪð] [səʊ] ['meni] [tu:; tə] [fi:d] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][get][aɪ 'ti:] ?
but with so many to feed how can a man get it ?
但 和 所以 许多 到 喂养 如何 能 一个 男人 得到 它 ?

但要养活这么多人，一个人怎样才能养活呢？

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [pledʒ] [maɪ] [klɒk] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ][tu:; tə] [peɪ] ['skɪnə(r)] ,
I had to pledge my clock a week ago to pay Skinner ,
我 有 到 保证 我的 钟 一个 星期 前 到 支付 斯金纳 ,

一周前我不得不抵押我的时钟来支付斯金纳的费用，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl]['nevə(r)] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
and I shall never see it again .
和 我 将 绝不 看 它 再次 .

我再也见不到它了。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['draɪvəz] [stʊd] [raʊnd] ['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hi:; hi]
" **Some of the other drivers stood round nodding their heads and saying he**
" 一些 的 这 其他 司机 站立 圆形的 点头 他们的 头部 和 说 他

[wɒz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .

“其他一些司机站在周围点头，表示他是对的。

[ðə; ðɪ][mæn] [went] [ɒn] :
The man went on :
这 男人 去 在 :

男人继续说道：

" [ju:; jʊ] [ðæt] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][kæbz] ,
" **You that have your own horses and cabs ,**
" 你 那 有 你的 自己的 马匹 和 出租车 ,

“你们这些有马有马车的人，

[ɔ:(r)] [draɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['mɑ:stəz] ,
or drive for good masters ,
或者 驾驶 为了 好的 大师 ,

或为好主人开车，

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [raɪt] ;
have a chance of getting on and a chance of doing right ;
有 一个 机会 的 获得 在 和 一个 机会 的 正在做 正确的 ;

有进步的机会，有做正确事情的机会；

[aɪ] ['hævnt] .
I haven't .
我 还没有 .

我没有。

[wiː; wi] [kænt] [tʃɑːdʒ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈsɪkspəns] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ,
We can't charge more than sixpence a mile after the first ,
我们 不能 收费 更多的 比 六便士 一个 英里 后 这 第一的 ,
第一个英里之后, 我们的收费不能超过六便士/英里,

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [maɪl] [ˈreɪdiəs] .
within the four - mile radius .
之内 这 四 - 英里 半径 .
在四英里半径范围内。

[ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ][kliə(r)][sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd][ˈəʊnli] [tʊk] [θriː] [ˈɪlɪŋ]
This very morning I had to go a clear six miles and only took three shillings
这 非常 早晨 我 有 到 去 一个 清除 六 英里 和 仅有的 采取 三 先令
.
.
.
今天早上我必须走六英里, 却只带了三先令。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ] [rɪˈtʃːn] [feə(r)] ,
I could not get a return fare ,
我 可以 不是 得到 一个 返回 票价 ,
我买不到返程票,
[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] ;
and had to come all the way back ;
和 有 到 来 全部 这 方式 后退 ;
不得不一路返回;

[ðeəz; ðəz] [twelv] [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [θriː] [ˈɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
there's twelve miles for the horse and three shillings for me .
有 十二 英里 为了 这 马 和 三 先令 为了 我 .
马要跑十二英里, 我要付三先令。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θriː] - [maɪl] [feə(r)] ,
After that I had a three - mile fare ,
后 那 我 有 一个 三 - 英里 票价 ,
之后我得到了三英里的车费,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bægz][ænd; ənd][ˈbɒksɪz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]
and there were bags and boxes enough to have brought in a good
和 那里 是 包 和 盒子 足够的 到 有 带来 在 一个 好的
[ˈmeni] [ˈtʌpəns] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊtˈsaɪd] ;
many twopences if they had been put outside ;
许多 两便士 如果 他们 有 到过 放 外部 ;
那里有足够多的袋子和盒子, 如果放在外面的话, 可以装进很多两便士。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈpiːp(ə)] [duː; də] ;
but you know how people do ;
但 你 知道 如何 人们 做 ;
但你知道人们是怎么做的;

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [paɪld] [ʌp] [ɪnˈsaɪd][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ɪn][ænd; ənd] [θriː]
all that could be piled up inside on the front seat were put in and three
全部 那 可以 是 堆积 向上 里面 在 这 正面 座位 是 放 在 和 三
[ˈhevi] [ˈbɒksɪz] [went] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .
heavy boxes went on the top .
重的 盒子 去 在 这 顶部 .
前座上能堆放的东西都放了进去, 最上面放了三个沉重的箱子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈsɪkspəns] ,
That was sixpence ,
那 曾是 六便士 ,
那是六便士,

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][wʌn][ænd; ənd] ['sɪkspəns] ;
and the fare one and sixpence ;
和 这 票价 一 和 六便士 ;

票价一先令六便士；

[ðen] [ai][gɒt][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
then I got a return for a shilling .
然后 我 得到 一个 返回 为了 一个 先令 .

然后我就得到了一先令的回报。

[naʊ] [ðæt] [meɪks] [eɪ'ti:n] [maɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ;
Now that makes eighteen miles for the horse and six shillings for me ;
现在 那 制作 十八 英里 为了 这 马 和 六 先令 为了 我 ;

这样，马就跑了十八英里，我赚了六先令；

[ðeəz; ðəz] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hɔ:s] [tu;; tə] [ɜ:n] [ænd; ənd][naɪn] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
there's three shillings still for that horse to earn and nine shillings for
有 三 先令 仍然 为了 那 马 到 赚 和 九 先令 为了

[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [hɔ:s] [brɪ'fɔ:(r)][ai] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['peni] .
the afternoon horse before I touch a penny .
这 下午 马 前 我 触碰 一个 一分钱 .

我还要为那匹马赚三先令，还要为下午的那匹马赚九先令，然后我才能赚到一分钱。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ,
it is not always so bad as that ,
它 是 不是 总是 所以 坏的 作为 那 ,

事情并不总是那么糟糕，

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:]['ɒf(ə)n][ɪz] ,
but you know it often is ,
但 你 知道 它 经常 是 ,

但你知道通常都是这样的，

[ænd; ənd][ai] [seɪ] - [tɪz][ə; eɪ] ['mɒkəri] [tu;; tə] [tel] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][nɒt] [əʊvə'wɜ:k] [hɪz; ɪz]
and I say 'tis a mockery to tell a man that he must not overwork his
和 我 说 - 的 一个 嘲讽 到 告诉 一个 男人 那 他 必须 不是 过度劳累 他的

[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

我说告诉一个人不要让你的马过度劳累是一种嘲讽，

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [bi:st] [ɪz] ['daʊnrart] ['taɪəd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪp] [ðæt] [wɪl] [ki:p]
for when a beast is downright tired there's nothing but the whip that will keep
为了 什么时候 一个 兽 是 彻头彻尾 疲劳的 有 没有什么 但 这 鞭 那 将要 保持

[hɪz; ɪz][legz][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] ;
his legs a - going ;
他的 腿 一个 - 去 ;

因为当一头野兽彻底累了的时候，除了鞭子之外，没有别的东西能让它继续前进；

[ju;; jʊ][kænt] [help] [jɔ:'self] - - [ju;; jʊ][mʌst; məst][pʊt][jɔ:(r); jə(r)][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
you can't help yourself - - you must put your wife and children before the
你 不能 帮助 你自己 - - 你 必须 放 你的 妻子 和 孩子们 前 这

[hɔ:s] ;
horse ;
马 ;

你无法控制自己——你必须把你的妻子和孩子放在马的前面；

[ðə; ði] ['mɑ:stəz] [mɑst; məst] [lʊk] [tu:; tə] [ðæt] ,
the masters must look to that ,
这 大师 必须 看 到 那 ,

主人必须注意这一点，

[wi:; wi] [kænt] .
we can't .
我们 不能 :

我们不能。

[ai][daʊnt] [ɪl] - [ju:z][maɪ] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;
I don't ill - use my horse for the sake of it ;
我 不 患病的 - 使用 我的 马 为了 这 清酒 的 它 ;

我不会为了虐待马而虐待它；

[nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ai][du:; də] .
none of you can say I do .
没有任何 的 你 能 说 我 做 :

你们谁也不能说我知道。

[ðeəz; ðəz] [rɒŋ] [leɪz] ['slʌmweə(r)] - - ['nevə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [rest] ,
There's wrong lays somewhere - - never a day's rest ,
有 错误的 躺下 某处 - - 绝不 一个 天 休息 ,

某处有错误的谎言——永无休止的一天，

['nevə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]['aʊə(r)] [wið] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
never a quiet hour with the wife and children .
绝不 一个 安静的 小时 和 这 妻子 和 孩子们 :

我从来没有和妻子孩子安静相处过一刻。

[ai]['ɒf(ə)n] [fi:l] [laɪk] [æŋ; ən][əʊld][mæn] ,
I often feel like an old man ,
我 经常 感觉 喜欢 一个 老的 男人 ,

我常常感觉自己像个老人，

[ðəʊ] [aɪm]['əʊnli] ['fɔ:ti] - [faɪv] .
though I'm only forty - five .
尽管 我是 仅有的 四十 - 五 :

尽管我只有四十五岁。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [kwɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentri][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [sə'spekt] [ju: 'es][ɒv; əv] ['tʃi:tiŋ]
You know how quick some of the gentry are to suspect us of cheating
你 知道 如何 快的 一些 的 这 绅 是 到 怀疑 我们 的 作弊

[ænd; ənd] [əʊvə'tʃɑ:dʒɪŋ] ;
and overcharging ;
和 过度收费 ;

你知道有些绅士很快就怀疑我们欺骗和多收费；

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] [stænd] [wið] [ðeə(r)] [pɜ:rsɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ['kaʊntɪŋ] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd]
they stand with their purses in their hands counting it over to a penny and
他们 站立 和 他们的 钱包 在 他们的 双手 计数 它 超过 到 一个 一分钱 和

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pɪk,pʊkɪt] .
looking at us as if we were pickpockets .
寻找 在 我们 作为 如果 我们 是 扒手 :

他们站在那里，手里拿着钱包，数着钱，精确到一分钱，看着我们，好像我们是扒手一样。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd][gɒt][tu:; tə][sɪt][ɒn][maɪ][bɒks] [ˌsɪksˈti:n] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
I wish some of 'em had got to sit on my box sixteen hours a day and
我 希望 一些 的 - 呃 有 得到 到 坐 在 我的 盒子 十六 小时 一个 天 和
[get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˌeɪti:n] [ˈfɪlɪŋ] [brˈsaɪd] ,
get a living out of it and eighteen shillings beside ,
得到 一个 活的 出去 的 它 和 十八 先令 旁 ,
我希望他们中有人能每天坐在我的箱子上十六个小时，以此谋生，还能赚十八先令，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [ˈweðə] ;
and that in all weathers ;
和 那 在 全部 天气 ;
并且无论何种天气；

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [ʌnˈkɒmən] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈnevə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈsɪkspəns] [ˈəʊvə(r)]
they would not be so uncommon particular never to give us a sixpence over
他们 会 不是 是 所以 罕见 特别的 绝不 到 给 我们 一个 六便士 超过
[ɔ:(r)][tu:; tə][kræm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˌɪnˈsaɪd] .
or to cram all the luggage inside .
或者 到 塞满 全部 这 行李 里面 .
他们不会特别挑剔，从不多给我们六便士，也不会把所有行李都塞进车里。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [tɪp][ju: ˈes] [ˈprɪti] [ˈhænsəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
some of 'em tip us pretty handsome now and then ,
一些 的 - 呃 提示 我们 漂亮的 英俊的 现在 和 然后 ,
他们中有些人时不时会给我们不少小费，

[ɔ:(r)] [els] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] ;
or else we could not live ;
或者 别的 我们 可以 不是 居住 ;
否则我们就无法生存；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [ðæt] .
but you can't depend upon that .
但 你 不能 依赖 之上 那 .
但你不能依赖它。

" [ðə; ði][men] [hu:] [stəd] [raʊnd] [mʌt] [əˈpru:vd] [ðɪs] [spi:tʃ] ,
" **The men who stood round much approved this speech ,**
" 这 男人 WHO 站立 圆形的 很多 得到正式认可的 这 演讲 ,
“周围的人都对这番话表示赞同，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
and one of them said ,
和 一 的 他们 说 ,
其中一人说道：

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdespəɾət] [hɑ:d] ,
" **It is desperate hard ,**
" 它 是 绝望的 难的 ,
“这太艰难了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ˈsʌmtaɪmz] [dʌz] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ][ˈwʌndə(r)] ,
and if a man sometimes does what is wrong it is no wonder ,
和 如果 一个 男人 有时 做 什么 是 错误的 它 是 不 想知道 ,
如果一个人有时做错事，这也不足为奇，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [dræm] [tuː] [mʌt] [huz] [tuː; tə] [bləʊ] [hɪm] [ʌp] ?
and if he gets a dram too much who's to blow him up ?
和 如果 他 获得 一个 德拉姆 也 很多 谁是 到 吹 他 向上 ?

如果他喝多了谁会炸死他？

" [ˈdʒeri] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
" Jerry had taken no part in this conversation ,
" 杰瑞 有 已采取 不 部分 在 这 对话 ,

“杰瑞没有参与这次谈话，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊk] [səʊ] [sæd] [bɪˈfɔː(r)] .
but I never saw his face look so sad before .
但 我 绝不 锯 他的 脸 看 所以 伤心 前 .

但我从未见过他的脸上露出如此悲伤的表情。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [hæd; həd] [stʊd] [wɪð] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɒkɪts] ;
The governor had stood with both his hands in his pockets ;
这 州长 有 站立 和 两个都 他的 双手 在 他的 口袋 ;

州长双手插在口袋里站着；

[naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
now he took his handkerchief out of his hat and wiped his forehead .
现在 他 采取 他的 手帕 出去 的 他的 帽子 和 擦拭 他的 前额 .

现在他从帽子里拿出手帕，擦了擦额头。

" [juːv] [ˈbiːt(ə)n] [em ˈiː] ,
" You've beaten me ,
" 你已经 被打败 我 ,

“你打败了我，

[sæm] ,
Sam ,
山姆 ,

山姆，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] [truː] ,
" for it's all true ,
" 为了 它是 全部 真的 ,

“因为这一切都是真的，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊnt] [kɑːst] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [pəˈliːs] ;
and I won't cast it up to you any more about the police ;
和 我 惯于 投掷 它 向上 到 你 任何 更多的 关于 这 警察 ;

我不会再向你抱怨警察的事了；

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [ˈhɔːrsɪz] [aɪ] [ðæt] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [em ˈiː] .
it was the look in that horse's eye that came over me .
它 曾是 这 看 在 那 马匹 眼睛 那 来了 超过 我 .

那匹马的眼神吸引了我的注意。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [biːst] ,
It is hard lines for man and it is hard lines for beast ,
它 是 难的 线条 为了 男人 和 它 是 难的 线条 为了 兽 ,

这对人类来说是艰难的，对动物来说也是艰难的，

[ænd; ənd] [huz] [tuː; tə] [mend] [aɪ ˈtiː]
and who's to mend it
和 谁是 到 修补 它

谁来修复它

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] :
I don't know :
我 不 知道 :

我不知道:

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [ðæt] [juː; jʊ][wəː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [teɪk]
but anyway you might tell the poor beast that you were sorry to take
但 反正 你 可能 告诉 这 贫穷的 兽 那 你 是 对不起 到 拿
[aɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [wei] .
it out of him in that way .
它 出去 的 他 在 那 方式 .

但无论如何，你可以告诉这只可怜的动物，你很抱歉用这种方式把它从它身上夺走。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [ɡɪv] - [ɪm] ,
Sometimes a kind word is all we can give 'em ,
有时 一个 种类 单词 是 全部 我们 能 给 - 呃 ,

有时我们能给他们的只有一句善意的话语，

[pɔː(r); pʊə(r)] [bruːts] ,
poor brutes ,
贫穷的 野蛮人 ,

可怜的畜生，

[ænd; ənd] - [tɪz] ['wʌndəf(ə)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] .
and 'tis wonderful what they do understand .
和 - 的 精彩的 什么 他们 做 理解 .

他们所理解的东西真是令人惊奇。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [tɔːk] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][stænd] [wɪð] [sæmz] [kæb] .
" **A few mornings after this talk a new man came on the stand with Sam's cab** .
" 一个 很少 早晨 后 这 讲话 一个 新的 男人 来了 在 这 站立 和 山姆的 出租车 .
“这次谈话后的几天早上，一位新人来到了萨姆出租车的摊位上。

" [hæ'luː] !
" **Halloo** !
" 你好 !

“喂!

" [sed] [wʌn] ,
" **said one** ,
" 说 一 ,

“其中一人说道，

" [wʌts] [ʌp] [wɪð] ['siːdi] [sæm] ? "
" **what's up with Seedy Sam ?** "
" 是什么 向上 和 肮脏的 山姆 ? "

“Seedy Sam 怎么了? ”

" [hiːz] [ɪl] [ɪn][bed] ,
" **He's ill in bed** ,
" 他是 患病的 在 床 ,

“他卧病在床，

" [sed] [ðə; ði][mæn] ;
" **said the man** ;
" 说 这 男人 ;

“男人说道；

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
" **he was taken last night in the yard** ,
" 他 曾是 已采取 最后的 夜晚 在 这 院子 ,

“他昨晚在院子里被带走了，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [krɔ:l] [həʊm] .
and could scarcely crawl home .
和 可以 几乎 爬行 家 .

几乎无法爬回家。

[hɪz; ɪz][waɪf] [sent][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['fi:və(r)]
His wife sent a boy this morning to say his father was in a high fever
他的 妻子 发送 一个 男生 这 早晨 到 说 他的 父亲 曾是 在 一个 高的 发烧

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] ,
and could not get out ,
和 可以 不是 得到 出去 ,

他的妻子今天早上派了一个男孩来，说他的父亲发高烧，无法出门，

[səʊ][aɪm][hɪə(r)] [ɪn'sted] .
so I'm here instead .
所以 我是 这里 反而 .

所以我来这里了。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [keɪm] [ə'gen] .
" The next morning the same man came again .
" 这 下一个 早晨 这 相同的 男人 来了 再次 .

“第二天早上，同一个人又来了。

" [haʊ] [ɪz][sæm] ?
" How is Sam ?
" 如何 是 山姆 ?

“萨姆怎么样了？

" [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
" inquired the governor .
" 询问 这 州长 .

“州长询问道。

" [hi:z] [gɒn] ,
" He's gone ,
" 他是 已消失 ,

“他走了，

" [sed] [ðə; ði][mæn] .
" said the man .
" 说 这 男人 .

“男人说道。

" [wɒt] ,
" What ,
" 什么 ,

“什么，

[gɒn] ?
gone ?
已消失 ?

去嗎？

[ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə][seɪ] [hi:z] [ded] ? "
You don't mean to say he's dead ? "
你 不 意思是 到 说 他是 死的 ? "

你该不会是说他已经死了吧？ "

" [dʒʌst] [snʌf] [aʊt] ,
" Just snuffed out ,
" 只是 熄灭 出去 ,

“刚刚熄灭，

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
" **said the other** ;
" 说 这 其他 ;

“另一个人说；

" [hi:; hi][daɪd][æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ;
" **he died at four o'clock this morning** ;
" 他 死亡 在 四 点钟 这 早晨 ;

“他今天早上四点去世了；

[ɔ:l] ['jestədeɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] - - ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt] ['skɪnə(r)] ,
all yesterday he was raving - - raving about Skinner ,
全部 昨天 他 曾是 狂言 - - 狂言 关于 斯金纳 ,

昨天他一直在胡言乱语——胡言乱语地谈论斯金纳，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['sʌndeɪz] .
and having no Sundays .
和 拥有 不 星期日 .

并且没有星期天。

ɪ ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌŋdeɪz] [rest] ,
I never had a Sunday's rest ,
ɪ 绝不 有 一个 星期天 休息 ,

“我从来没有星期天休息过，

- [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑ:st] [wɜ:dz] .
' these were his last words .
- 这些 是 他的 最后的 字 .

‘这是他的遗言。

" [nəʊ][wʌŋ] [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **No one spoke for a while** ,
" 不 一 辐 为了 一个 尽管 ,

“有一段时间没人说话，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] ,
and then the governor said ,
和 然后 这 州长 说 ,

然后州长说，

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ,
" **I'll tell you what** ,
" 患病的 告诉 你 什么 ,

“我告诉你，

[meɪts] ,
mates ,
伙伴们 ,

朋友们，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
this is a warning for us .
这 是 一个 警告 为了 我们 .

这对我们来说是一个警告。

" - [pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒɪŋdʒə(r)]
" **40 Poor Ginger**
" - 贫穷的 姜

“40可怜的姜

[wʌŋ] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[waɪl] [ˈaʊə(r)][kæb][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɑːks] [weə(r)]
while our cab and many others were waiting outside one of the parks where
尽管 我们的 出租车 和 许多 其他的 是 等待 外部 一 的 这 公园 在哪里
[ˈmjuzɪk][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] ,
music was playing ,
音乐 曾是 玩耍 ,

当我们的出租车和其他许多人在正在播放音乐的公园外等候时，

[ə; eɪ] [ˈʃæbi] [əʊld][kæb] [drəʊv] [ʌp] [brɪˈsaɪd] [ˈaʊəz] .
a shabby old cab drove up beside ours .
一个 破旧 老的 出租车 驾驶 向上 旁 我们的 .

一辆破旧的出租车从我们旁边驶过。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [wɔːn] - [aʊt] [ˈtʃesnʌt] ,
The horse was an old worn - out chestnut ,
这 马 曾是 一个 老的 磨损 - 出去 板栗 ,

那匹马是一匹老朽的栗色马，

[wɪð] [æn; ən] [ɪl] - [kept] [kəʊt] ,
with an ill - kept coat ,
和 一个 患病的 - 保留 外套 ,

穿着一件脏兮兮的外套，

[ænd; ənd] [bəʊnz] [ðæt] [ʃəʊd] [ˈpleɪnli] [θruː] [ˌaɪˈtiː] ,
and bones that showed plainly through it ,
和 骨头 那 显示 显然 通过 它 ,

骨头清晰可见，

[ðə; ði] [niːz] [ˈnʌkl] [ˈəʊvə(r)] ,
the knees knuckled over ,
这 膝盖 指关节 超过 ,

双膝跪地，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ʌnˈstedi] .
and the fore - legs were very unsteady .
和 这 前 - 腿 是 非常 不稳定 .

前腿非常不稳定。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm] [heɪ] ,
I had been eating some hay ,
我 有 到过 吃 一些 干草 ,

我一直在吃一些干草，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [rəʊld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɒk] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] [ðæt] [wei] ,
and the wind rolled a little lock of it that way ,
和 这 风 滚动 一个 小的 锁 的 它 那 方式 ,

风把一小缕头发吹向那边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [θɪn] [nek] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪˈtiː][ʌp] ,
and the poor creature put out her long thin neck and picked it up ,
和 这 贫穷的 生物 放 出去 她 长的 薄的 脖子 和 挑选 它 向上 ,

这可怜的小动物伸出细长的脖子把它叼了起来，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
and then turned and looked about for more .
和 然后 转向 和 看起来 关于 为了 更多的 .

然后转身四处张望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhəʊpləs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [dʌl] [aɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈnəʊtɪsɪŋ] ,
There was a hopeless look in the dull eye that I could not help noticing ,
那里 曾是 一个 绝望 看 在 这 乏味的 眼睛 那 我 可以 不是 帮助 注意到 ,

我不禁注意到，那双呆滞的眼睛里流露出一种绝望的神色，

[ænd; ʌnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [hɔ:s] [bɪ'fɔ:(r)] ,
as I was thinking where I had seen that horse before ,
作为 我 曾是 思维 在哪里 我 有 已见 那 马 前 ,

当我思考我以前在哪里见过那匹马时，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət][em 'i:][ænd; ʌnd] [sed] ,
she looked full at me and said ,
她 看起来 满的 在 我 和 说 ,

她看着我说道，

" [blæk] ['bjʊ:ti] ,
" Black Beauty ,
" 黑色的 美丽 ,

“黑骏马，

[ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ?
is that you ?
是 那 你 ？

那是你吗？

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒɪndʒə(r)] !
" It was Ginger !
" 它 曾是 姜 !

“是姜！

[bʌt; bət] [haʊ] [tʃeɪndʒd] !
but how changed !
但 如何 已更改 !

但变化有多大啊！

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪfli] [ɑ:tɪt] [ænd; ʌnd] ['ɡlɒsi] [nek] [wɒz; wəz] [naʊ] [streɪt] ,
The beautifully arched and glossy neck was now straight ,
这 非常漂亮 拱形 和 光滑 脖子 曾是 现在 直的 ,

优美而有光泽的颈部现在变得笔直，

[ænd; ʌnd][læŋk] ,
and lank ,
和 空白 ,

和瘦长的，

[ænd; ʌnd] ['fɔ:lən] [ɪn] ;
and fallen in ;
和 倒下 在 ;

并陷入；

[ðə; ði] [kli:n] [streɪt] [legz][ænd; ʌnd] ['delɪkət] ['fetlɒk] [wɜ:(r); wə(r)] [sweld] ;
the clean straight legs and delicate fetlocks were swelled ;
这 干净的 直的 腿 和 精美的 系部 是 肿胀 ;

干净笔直的腿和精致的球节肿胀；

[ðə; ði][dʒɔɪnts][wɜ:(r); wə(r)] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [wɪð] [hɑ:d] [wɜ:k] ;
the joints were grown out of shape with hard work ;
这 关节 是 生长 出去 的 形状 和 难的 工作 ;

关节因劳累而变形；

[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

脸部，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [laɪf] ,
that was once so full of spirit and life ,
那 曾是 一次 所以 满的 的 精神 和 生活 ;
曾经充满生机与活力,

[wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
was now full of suffering ,
曾是 现在 满的 的 痛苦 ;
现在充满了痛苦,

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] ['hi:vɪŋ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪdz] ,
and I could tell by the heaving of her sides ,
和 我 可以 告诉 经过 这 起伏 的 她 侧面 ;
我从她身体的起伏中可以看出,

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fri:kwənt] [kɒf] ,
and her frequent cough ,
和 她 频繁 咳嗽 ;
以及她频繁的咳嗽,

[haʊ] [bæd] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] .
how bad her breath was .
如何 坏的 她 气息 曾是 .
她的口气有多糟糕。

[ʼaʊə(r)] ['draɪvəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,
Our drivers were standing together a little way off ,
我们的 司机 是 常设 一起 一个 小的 方式 离开 ;
我们的司机站在稍远的地方,

[səʊ] [aɪ] [saɪd] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [step] [ɔ:(r)] [tu:] ,
so I sidled up to her a step or two ,
所以 我 侧身 向上 到 她 一个 步 或者 二 ;
于是我悄悄地向她走了一两步,

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪət] [tɔ:k] .
that we might have a little quiet talk .
那 我们 可能 有 一个 小的 安静的 讲话 .
我们可以安静地聊一会儿。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [teɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] .
It was a sad tale that she had to tell .
它 曾是 一个 伤心 故事 那 她 有 到 告诉 .
她必须讲述一个悲伤的故事。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] - [rʌn] [ɒf] [æt; ət] - ,
After a twelvemonth's run off at Earlshall ,
后 一个 - 跑步 离开 在 - ,
在厄尔斯霍尔待了十二个月之后,

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ə'gen] ,
she was considered to be fit for work again ,
她 曾是 经过考虑的 到 是 合身 为了 工作 再次 ;
她被认为已经可以再次工作了,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊld] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
and was sold to a gentleman .
和 曾是 卖 到 一个 绅士 .
并被卖给了一位绅士。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [gɒt] [ɒn] ['veri] [wel] ,
For a little while she got on very well ,
为了 一个 小的 尽管 她 得到 在 非常 出色地 ;
有一段时间她相处得很好,

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][lɒŋɡə(r)][ˈɡæləp][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][ðə; ði][əʊld][streɪn][rɪˈtʃːnd] ,
but after a longer gallop than usual the old strain returned ,

但 后 一个 更长 驰骋 比 通常 这 老的 拉紧 返回 ,

但经过比平时更长的奔跑后,旧有的紧张感又回来了,
[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈbiːɪŋ][ˈrestɪd][ænd; ənd][dɒktə][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈɡen][səʊld] .
and after being rested and doctored she was again sold .

和 后 存在 休息 和 篡改过的 她 曾是 再次 卖 .

经过休息和治疗后,她又被卖掉了。
[ɪn][ðɪs][wei][ʃiː; ʃi][tʃeɪndʒd][hændz][ˈsevrəl][taɪmz] ,
In this way she changed hands several times ,
在 这 方式 她 已更改 双手 一些 时代 ,
就这样她转手了好几次,

[bʌt; bət][ˈɔːlweɪz][ˈɡetɪŋ][ˈləʊə(r)][daʊn] .
but always getting lower down .
但 总是 获得 降低 向下 .

但总是越来越低。

"[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst] ,
" **And so at last** ,
" 和 所以 在 最后的 ,
“最后,

"[sed][ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,
“她说,

"[aɪ][wɒz; wəz][bɔːt][baɪ][ə; eɪ][mæn][huː][kiːps][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][kæbz][ænd; ənd][ˈhɔːsɪz] ,
" **I was bought by a man who keeps a number of cabs and horses** ,
" 我 曾是 买 经过 一个 男人 WHO 保持 一个 数字 的 出租车 和 马匹 ,
“我被一个拥有多辆马车和马匹的人买走了,

[ænd; ənd][lets][ðem; ðəm][aʊt] .
and lets them out .
和 让我们 他们 出去 .
并把他们放出来。

[juː; jʊ][lʊk][wel][ɒf] ,
You look well off ,
你 看 出色地 离开 ,
你看上去很富裕,

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ɡlæd][ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
and I am glad of it ,
和 我 是 高兴的 的 它 ,
我很高兴,

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][tel][juː; jʊ][wɒt][maɪ][laɪf][hæz; həz][biːn] .
but I could not tell you what my life has been .
但 我 可以 不是 告诉 你 什么 我的 生活 有 到过 .
但我无法告诉你我的生活是什么样的。

[wen][ðeɪ][faʊnd][aʊt][maɪ][ˈwiːknəs][ðeɪ][sed][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][wɜːθ][wɒt][ðeɪ][geɪv][fɔː(r); fə(r)]
When they found out my weakness they said I was not worth what they gave for
什么时候 他们 成立 出去 我的 弱点 他们 说 我 曾是 不是 值得 什么 他们 给予 为了
[emˈiː] ,
me ,
我 ,
当他们发现我的弱点时,他们说我不值得他们为我付出,

[ænd; ənd][ðæt][ai][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntu:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ][kæbz] ,
and that I must go into one of the low cabs ,
和 那 我 必须 去 进入 一 的 这 低的 出租车 ,
我必须坐进一辆低矮的马车,

[ænd; ənd][dʒʌst][bi; bi][ju:st] [ʌp] ;
and just be used up ;
和 只是 是 用过的 向上 ;
并被用完;

[ðæt][ɪz] [wɒt] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ,
that is what they are doing ,
那 是 什么 他们 是 正在做 ,
这就是他们正在做的事情,

[ˈwɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜ:kɪŋ] [wɪð] ['nevə(r)][wʌn] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][ˈsʌfə(r)] - - [ðei] [peɪd]
whipping and working with never one thought of what I suffer - - they paid
鞭打 和 在职的 和 绝不 一 想法 的 什么 我 遭受 - - 他们 有薪酬的
[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,
鞭打和劳动, 从来没有想过我遭受了什么——他们为我付出了代价,

[ænd; ənd][mʌst; məst][get][,ai 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][em 'i:] ,
and must get it out of me ,
和 必须 得到 它 出去 的 我 ,
必须把它从我体内取出来,

[ðei] [sei] .
they say .
他们 说 .
他们说。

[ðə; ði][mæn] [hu:] ['haɪəz][em 'i:] [naʊ] [peɪz] [ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] ['evri] [deɪ] ,
The man who hires me now pays a deal of money to the owner every day ,
这 男人 WHO 招聘 我 现在 支付 一个 交易 的 钱 到 这 所有者 每一个 天 ,
现在雇用我的人每天都要付一大笔钱给老板,

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][hæz; hæz][tu:; tə][get][,ai 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][em 'i:] [tu:] ;
and so he has to get it out of me too ;
和 所以 他 有 到 得到 它 出去 的 我 也 ;
所以他也必须从我这里得到答案;

[ænd; ənd][səʊ][ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
and so it's all the week round and round ,
和 所以 它是 全部 这 星期 圆形的 和 圆形的 ,
就这样整整一周,

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [rest] .
with never a Sunday rest .
和 绝不 一个 星期日 休息 .
从来没有星期天休息。

" [ai] [sed] ,
" I said ,
" 我 说 ,
“我说,

" [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][stænd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪl] - [ju:st] . "
" You used to stand up for yourself if you were ill - used . "
" 你 用过的 到 站立 向上 为了 你自己 如果 你 是 患病的 - 用过的 . "
“如果你受到不公正的对待, 你就会挺身而出维护自己。”

" [ɑ:] !
" **Ah** !
" 啊 ！

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ；

“她说，

" [aɪ][dɪd] [wʌns] ,
" **I did once** ,
" 我 做过 一次 ；

“我曾经这样做过，

[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz] ;
but it's no use ;
但 它是 不 使用 ；

但没有用；

[men][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋɡɪst] ,
men are strongest ,
男人 是 最强 ；

男人是最坚强的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['kruːəl][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['fiːlɪŋ] ,
and if they are cruel and have no feeling ,
和 如果 他们 是 残忍的 和 有 不 感觉 ；

如果他们残忍、没有感情，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,
there is nothing that we can do ,
那里 是 没有什么 那 我们 能 做 ；

我们无能为力，

[bʌt; bət][dʒʌst][beə(r)][aɪ 'tiː] - - [beə(r)][aɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end] .
but just bear it - - bear it on and on to the end .
但 只是 熊 它 - - 熊 它 在 和 在 到 这 结尾 ；

但必须忍受——坚持下去，直到最后。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][end][wɒz; wəz] [kʌm] ,
I wish the end was come ,
我 希望 这 结尾 曾是 来 ；

我希望末日快点到来，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ded] .
I wish I was dead .
我 希望 我 曾是 死的 ；

我希望我已经死了。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ded] ['hɔːsɪz] ,
I have seen dead horses ,
我 有 已见 死的 马匹 ；

我见过死马，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [peɪn] ;
and I am sure they do not suffer pain ;
和 我 是 当然 他们 做 不是 遭受 疼痛 ；

我相信他们不会感到痛苦；

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] [drɒp] [daʊn] [ded] [æt; ət][maɪ] [wɜːk] ,
I wish I may drop down dead at my work ,
我 希望 我 可能 降低 向下 死的 在 我的 工作 ；

我希望我能在工作中死去，

[ænd; ənd][nɒt][biː bi][sent] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nækə(r)] .
and not be sent off to the knackers .
和 不是 是 发送 离开 到 这 屠宰者 .
而不是被送去屠宰场。

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] ['trʌblɪd] ,
" I was very much troubled ,
" 我 曾是 非常 很多 麻烦 ,
“我非常苦恼，

[ænd; ənd][ai][pʊt][maɪ][nəʊz] [ʌp][tuː; tə] [hɜːz] ,
and I put my nose up to hers ,
和 我 放 我的 鼻子 向上 到 她的 ;
我把鼻子凑到她的鼻子上，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
but I could say nothing to comfort her .
但 我 可以 说 没有什么 到 舒适 她 .
但我无法说什么来安慰她。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] ,
I think she was pleased to see me ,
我 思考 她 曾是 高兴 到 看 我 ,
我想她见到我很高兴，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] ,
for she said ,
为了 她 说 ;
因为她说，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [frend] [ai]['evə(r)][hæd; həd] .
" You are the only friend I ever had .
" 你 是 这 仅有的 朋友 我 曾经 有 .
“你是我唯一的朋友。

" [dʒʌst] [ðen] [hɜː(r); hə(r)][ˈdraɪvə(r)] [keɪm] [ʌp] ,
" Just then her driver came up ,
" 只是 然后 她 司机 来了 向上 ,
“就在这时，她的司机过来了，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [bækt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]
and with a tug at her mouth backed her out of the line and
和 和 一个 拖船 在 她 嘴 支持的 她 出去 的 这 线 和
[drəʊv] [ɒf] ,
drove off ,
驾驶 离开 ,
然后拽了一下她的嘴，让她退出队伍，开车走了，

['liːvɪŋ] [em 'iː] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] .
leaving me very sad indeed .
离开 我 非常 伤心 的确 .
确实让我非常伤心。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ][kɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [hɔːs] [ɪn][aɪ 'tiː] [pɑːst] ['aʊə(r)][kæb] - [stænd] .
A short time after this a cart with a dead horse in it passed our cab - stand .
一个 短的 时间 后 这 一个 大车 和 一个 死的 马 在 它 通过了 我们的 出租车 - 站立 .
不久之后，一辆载着死马的马车从我们的马车站经过。

[ðə; ði] [hed] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] - [teɪl] ,
The head hung out of the cart - tail ,
这 头 悬挂 出去 的 这 大车 - 尾巴 ,
头从车尾伸出来，

[ðə; ði] ['laɪfləs] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['drɒpɪŋ] [wið] [blʌd] ;
the lifeless tongue was slowly dropping with blood ;
这 无生命 舌头 曾是 缓慢地 下降 和 血 ;
毫无生气的舌头正慢慢地流着血;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪz] !
and the sunken eyes !
和 这 凹陷 眼睛 !
还有凹陷的眼睛!

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [spi:k] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
but I can't speak of them ,
但 我 不能 说话 的 他们 ,
但我不能谈论它们,

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [tu:] ['dredf(ə)] .
the sight was too dreadful .
这 视线 曾是 也 可怕 .
眼前的景象太可怕了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [hɔ:s] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
It was a chestnut horse with a long ,
它 曾是 一个 板栗 马 和 一个 长的 ,
这是一匹栗色的马，长着长长的

[θɪn] [nek] .
thin neck .
薄的 脖子 .
细脖子。

[aɪ] [sɔ:][ə; eɪ] [waɪt] [stri:k] [daʊn] [ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
I saw a white streak down the forehead .
我 锯 一个 白色的 条纹 向下 这 前额 .
我看到额头上有一道白痕。

[aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒɪndʒə(r)] ;
I believe it was Ginger ;
我 相信 它 曾是 姜 ;
我相信那是姜;

[aɪ] [həʊpt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
I hoped it was ,
我 希望 它 曾是 ,
我希望如此,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wʊd] [bi:; bi]['əʊvə(r)] .
for then her troubles would be over .
为了 然后 她 麻烦 会 是 超过 .
因为这样她的烦恼就结束了。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[ɪf] [men] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['mɜ:sɪf(ə)] [ðeɪ] [wʊd] [ʃu: 'es] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [sʌtʃ]
if men were more merciful they would shoot us before we came to such
如果 男人 是 更多的 仁慈 他们 会 射击 我们 前 我们 来了 到 这样的
['mɪzəri] . -
misery . 41
苦难 . -
如果人类再仁慈一点，他们就会在我们陷入如此悲惨的境地之前把我们枪毙了。41

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)]
The Butcher
这 屠夫

屠夫

[ai] [sɔ:] [ə; ei] [greɪ] [di:l] [ʊv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɪn] ['lʌndən] ,
I saw a great deal of trouble among the horses in London ,
我 锯 一个 伟大的 交易 的 麻烦 之中 这 马匹 在 伦敦 ,
我看到伦敦的马匹陷入了困境,

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʊv; əv][ai 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; ei]['lɪt(ə)l] ['kɒmən] [sens] .
and much of it might have been prevented by a little common sense .
和 很多 的 它 可能 有 到过 阻止 经过 一个 小的 常见的 感觉 .
只要有一点常识,很多事情就可以避免。

[wi; wi] ['hɔ:sɪz] [du; də][nɒt][maɪnd][hɑ:d] [wɜ:k] [ɪf] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] ['ri:z(ə)nəbli] ,
We horses do not mind hard work if we are treated reasonably ,
我们 马匹 做 不是 头脑 难的 工作 如果 我们 是 治疗 合理 ,
只要我们得到合理的对待,马儿们并不介意辛苦工作,

[ænd; ənd][ai][ei 'em][fʊə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['drɪvn] [baɪ][kwaɪt] [pɔ:(r); pʊə(r)][men] [hu:] [hæv; həv][ə; ei]
and I am sure there are many driven by quite poor men who have a
和 我 是 当然 那里 是 许多 驱动 经过 相当 贫穷的 男人 WHO 有 一个
['hæpiə] [laɪf][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [wen] [ai] [ju:st] [tu; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ʊv; əv]['dʌblju:] - -
happier life than I had when I used to go in the Countess of W - -
更快乐 生活 比 我 有 什么时候 我 用过的 到 去 在 这 伯爵夫人 的 W - -
- - - [es] ['kæərɪdʒ] ,
- - - **s carriage** ,
- - - s 运输 ,
我相信,许多由穷苦人驾车的人,他们的生活比我以前乘坐W伯爵夫人的马车时要幸福得多,

[wɪð] [maɪ]['sɪlvə(r)] - ['maʊntɪd] ['hɑ:nɪs] [ænd; ənd] [haɪ] ['fi:dɪŋ] .
with my silver - mounted harness and high feeding .
和 我的 银 - 安装 马具 和 高的 喂养 .
带着我的银色挽具和高饲料。

[ai 'ti:]['bʃ(ə)n] [went] [tu; tə][maɪ] [hɑ:t] [tu; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pəʊnɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] ,
It often went to my heart to see how the little ponies were used ,
它 经常 去 到 我的 心 到 看 如何 这 小的 小马 是 用过的 ,
看到小马驹们是如何被使用的,我常常感到很心痛,

['streɪnɪŋ] [ə'ləŋ] [wɪð] ['hevi] [ləʊdʒ] [ɔ:(r)] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)] ['hevi] [bləʊz] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ləʊ] ,
straining along with heavy loads or staggering under heavy blows from some low ,
紧张 沿着 和 重的 负载 或者 令人震惊 在下面 重的 打击 从 一些 低的 ,
承受着沉重的负担,或在某些低级的重击下摇摇晃晃,

['kru:əl] [bɔɪ] .
cruel boy .
残忍的 男生 .

残忍的男孩。

[wʌns] [ai] [sɔ:] [ə; ei]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['pəʊni] [wɪð] [ə; ei] [θɪk] [meɪn] [ænd; ənd][ə; ei] ['prɪti] [hed] ,
Once I saw a little gray pony with a thick mane and a pretty head ,
一次 我 锯 一个 小的 灰色的 小马 和 一个 厚的 鬃毛 和 一个 漂亮的 头 ,
有一次,我看到一匹小灰马,鬃毛浓密,脑袋漂亮,

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] - [ðæt] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪn] ['hɑ:nɪs] [ai][fʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and so much like Merrylegs that if I had not been in harness I should have
和 所以 很多 喜欢 - 那 如果 我 有 不是 到过 在 马具 我 应该 有
[nei] [tu; tə][hɪm] .
neighed to him .
嘶鸣 到 他 .
它和 Merrylegs 非常相似,如果我没有被套上马具,我就会向它嘶鸣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [ˈhevi] [kɑːt] ,
He was doing his best to pull a heavy cart ,
他 曾是 正在做 他的 最好的 到 拉 一个 重的 大车 ,
他竭尽全力拉着一辆沉重的车,

[waɪl] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rʌf] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈkʌtrɪŋ] [hɪm] [ˈlʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈbeli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd]
while a strong rough boy was cutting him under the belly with his whip and
尽管 一个 强的 粗糙的 男生 曾是 切割 他 在下面 这 腹部 和 他的 鞭 和
[ˈtʃʌkɪŋ] [ˈkruːəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [maʊθ] .
chucking cruelly at his little mouth .
投掷 残酷地 在 他的 小的 嘴 .
一个强壮粗鲁的男孩正用鞭子抽打他的腹部，并残忍地咬着他的小嘴。

[kʊd; kəd] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] - ?
Could it be Merrylegs ?
可以 它 是 - ?
可能是 Merrylegs 吗?

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] ;
It was just like him ;
它 曾是 只是 喜欢 他 ;
这就像他一样;

[bʌt; bət] [ðen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈblʊm,fiːld] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [sel] [hɪm] ,
but then Mr . Blomefield was never to sell him ,
但 然后 先生 . 布洛姆菲尔德 曾是 绝不 到 卖 他 ,
但布洛姆菲尔德先生却从未卖掉他,

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [aɪ ˈtiː] ;
and I think he would not do it ;
和 我 思考 他 会 不是 做 它 ;
我认为他不会这么做;

[bʌt; bət] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kwɔt] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
but this might have been quite as good a little fellow ,
但 这 可能 有 到过 相当 作为 好的 一个 小的 同伴 ,
但这也许是一个同样好的小家伙,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æz; əz] [ˈhæpi] [ə; eɪ] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
and had as happy a place when he was young .
和 有 作为 快乐的 一个 地方 什么时候 他 曾是 年轻的 .
当他年轻的时候，他有一个幸福的地方。

[aɪ] [ˈɒf(ə)n] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈbʊtʃəz] - [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɡəʊ] ,
I often noticed the great speed at which butchers ' horses were made to go ,
我 经常 注意到 这 伟大的 速度 在 哪个 屠夫 - 马匹 是 制成 到 去 ,
我经常注意到屠夫的马跑得非常快,

[ðəʊ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [tɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt]
though I did not know why it was so till one day when we had to wait
尽管 我 做过 不是 知道 为什么 它 曾是 所以 直到 一 天 什么时候 我们 有 到 等待
[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [es ˈtiː] . [dʒɒnz] [wʊd] .
some time in St . John's Wood .
一些 时间 在 英石 . 约翰的 木头 .
尽管我不知道为什么会这样，直到有一天我们不得不在圣约翰伍德等待一段时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃəz] [ʃɒp] [nekst] [dɔː(r)] ,
There was a butcher's shop next door ,
那里 曾是 一个 肉铺 店铺 下一个 门 ,
隔壁有一家肉店,

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊtʃəz] [kɑːt] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
and as we were standing a butcher's cart came dashing up at a great
和 作为 我们 是 常设 一个 肉铺 大车 来了 帅气 向上 在 一个 伟大的
[pers] .
pace .
步伐 .

当我们站着的时候，一辆屠夫的马车飞快地冲了过来。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] ;
The horse was hot and much exhausted ;
这 马 曾是 热的 和 很多 筋疲力尽的 ;
[hɪ; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,
he hung his head down ,
他 悬挂 他的 头 向下 ,
[hɪ; hi] [hæd; həd] [biːn] ,
马儿又热又累;

他低下头，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['hiːvɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [legz] [ʃəʊd] [haʊ] [hɑːd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
while his heaving sides and trembling legs showed how hard he had been
尽管 他的 起伏 侧面 和 发抖 腿 显示 如何 难的 他 有 到过
[ˈdrɪvŋ] .
driven .
驱动 .

他的身体两侧起伏，双腿颤抖，这表明他受到了多么大的驱使。

[ðə; ði] [læd] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wen] [ðə; ði]
The lad jumped out of the cart and was getting the basket when the
这 小伙子 跳了起来 出去 的 这 大车 和 曾是 获得 这 篮子 什么时候 这
[ˈmaːstə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] .
master came out of the shop much displeased .
掌握 来了 出去 的 这 店铺 很多 不高兴 .

正当小伙子跳下车去拿篮子时，主人不高兴地 from 店里走了出来。

[ˈɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] [tɜːnd] ['æŋgrəli][tuː; tə][ðə; ði] [læd] .
After looking at the horse he turned angrily to the lad .
后 寻找 在 这 马 他 转向 愤怒地 到 这 小伙子 .
[hɪ; hi] [hæd; həd] [biːn] ,
看了看马之后，他愤怒地转向了小伙子。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] ?
" **How many times shall I tell you not to drive in this way ?**
" 如何 许多 时代 将 我 告诉 你 不是 到 驾驶 在 这 方式 ?
[hɪ; hi] [hæd; həd] [biːn] ,
“我要告诉你多少次不要这样开车？

[juː; jʊ] ['ruːɪnd] [ðə; ði][lɑːst] [hɔːs] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ,
You ruined the last horse and broke his wind ,
你 毁坏 这 最后的 马 和 打破 他的 风 ;
[hɪ; hi] [hæd; həd] [biːn] ,
你毁掉了最后一匹马，还打断了他的呼吸，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and you are going to ruin this in the same way .
和 你 是 去 到 废墟 这 在 这 相同的 方式 .
[hɪ; hi] [hæd; həd] [biːn] ,
你也会用同样的方式毁掉这一切。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][maɪ] [əʊn] [sʌn] [aɪ] [wʊd] [dɪs'mɪs] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [spɒt] ;
If you were not my own son I would dismiss you on the spot ;
如果 你 是 不是 我的 自己的 儿子 我 会 解雇 你 在 这 点 ;
[hɪ; hi] [hæd; həd] [biːn] ,
如果你不是我的儿子，我就会当场解雇你；

[,aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː,tə][hæv,həv][ə,eɪ] [hɔːs] [brɔːt] [tuː,tə][ðə,ði] [ʃɒp] [ɪn][ə,eɪ] [kənˈdɪʃn] [laɪk]
it is a disgrace to have a horse brought to the shop in a condition like
它 是 一个 耻辱 到 有 一个 马 带来 到 这 店铺 在 一个 状况 喜欢
[ðæt] ;
that ;
那 ;

把一匹马以这种状态带到商店是一种耻辱；

[juː,jʊ][ɑː(r),ə(r)][ˈlaɪəb(ə)] [tuː,tə][biː,bɪ][ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə,ði] [pəˈliːs] [fɔː(r),fə(r)] [sʌtʃ] ['draɪvɪŋ] ,
you are liable to be taken up by the police for such driving ,
你 是 容易 到 是 已采取 向上 经过 这 警察 为了 这样的 驾驶 ,

你可能会因这种驾驶行为而被警方带走，

[ænd;ənd] [ɪf] [juː,jʊ][ɑː(r),ə(r)][juː,jʊ] [niːd] [nɒt] [lʊk] [tuː,tə][emˈliː][fɔː(r),fə(r)][beɪl] ,
and if you are you need not look to me for bail ,
和 如果 你 是 你 需要 不是 看 到 我 为了 保释 ,

如果你是的话你就不需要向我寻求保释，

[fɔː(r),fə(r)][aɪ][hæv,həv][ˈspəʊkən] [tuː,tə][juː,jʊ] [tɪl] [aɪm][ˈtaɪəd] ;
for I have spoken to you till I'm tired ;
为了 我 有 说 到 你 直到 我是 疲劳的 ;

因为我已和你们说话，直到我疲倦了；

[juː,jʊ][mʌst;məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r),fə(r)] [jɔːˈself] .
you must look out for yourself .
你 必须 看 出去 为了 你自己 .

你必须照顾好自己。

" ['djʊərəɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə,ði] [bɔɪ] [hæd,həd] [stʊd] [baɪ] ,
" **During this speech the boy had stood by** ,
" 期间 这 演讲 这 男生 有 站立 经过 ,

“在这次演讲中，男孩一直站在旁边，

['sʌlən] [ænd;ənd] ['dɒɡɪd] ,
sullen and dogged ,
忧郁 和 顽强 ,

阴沉而顽强，

[bʌt;bət] [wen] [hɪz;ɪz][ˈfɑːðə(r)] [siːst] [hiː,hi] [brəʊk] [aʊt] ['æŋɡrəli] .
but when his father ceased he broke out angrily .
但 什么时候 他的 父亲 停止 他 打破 出去 愤怒地 .

但当他父亲停下来时，他却愤怒地爆发了。

[,aɪˈtiː] ['wɒznt] [hɪz;ɪz] [fɔːlt] ,
It wasn't his fault ,
它 不是 他的 过错 ,

这不是他的错，

[ænd;ənd][hiː,hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə,ði] [bleɪm] ;
and he wouldn't take the blame ;
和 他 不会 拿 这 责备 ;

而他却不愿承担责任；

[hiː,hi][wɒz;wəz][ˈəʊnli] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ˈɔːdəs] [ɔːl] [ðə,ði] [taɪm] .
he was only going by orders all the time .
他 曾是 仅有的 去 经过 订单 全部 这 时间 .

他一直只是遵从命令。

" [juː,jʊ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] ,
" **You always say** ,
" 你 总是 说 ,

“你总是说，

`Now [biː; bi] [kwɪk] ；
`Now be quick ；
`Now 是 快的 ；

“现在快点；

[naʊ] [lʊk] [ʃɑ:p] ！ -
now look sharp ！ '
现在 看 锋利的 ！ -

现在看清楚！ '

[ænd; ənd] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌn] ['wɒnts] [ə; eɪ][leg][ʊv; əv] ['mʌtn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜ:lɪ]
and when I go to the houses one wants a leg of mutton for an early
和 什么时候 我 去 到 这 房屋 一 想要 一个 腿 的 羊肉 为了 一个 早期的
[ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [wɪð] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ʊv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ；
dinner and I must be back with it in a quarter of an hour ；
晚餐 和 我 必须 是 后退 和 它 在 一个 四分之一 的 一个 小时 ；

当我去到人们家里时，他们总想吃一条羊腿作为早饭，而我必须在一刻钟内带着它回来；

[ə'ʌðə(r)] [kʊk] [hæz; həz] [fə'gɒtn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [bi:f] ；
another cook has forgotten to order the beef ；
其他 厨师 有 被遗忘的 到 命令 这 牛肉 ；

另一位厨师忘记点牛肉了；

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ，
I must go and fetch it and be back in no time ，
我 必须 去 和 拿来 它 和 是 后退 在 不 时间 ；

我必须去取它，然后马上回来，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɪl] [skəʊld] ；
or the mistress will scold ；
或者 这 情妇 将要 骂 ；

不然女主人就会责骂；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd]
and the housekeeper says they have company coming unexpectedly and
和 这 管家 说道 他们 有 公司 未来 不料 和
[mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [tʃɒps] [sent] [ʌp] [də'rektli] ；
must have some chops sent up directly ；
必须 有 一些 排骨 发送 向上 直接地 ；

管家说，他们突然有客人要来，必须立即送些排骨上来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][nəʊ] . [fɔːr] ，
and the lady at No . 4 ，
和 这 女士 在 不 . 4 ；

4号的那位女士，

[ɪn][ðə; ði] ['kres(ə)nt] ，
in the Crescent ，
在 这 新月 ；

在新月，

[ˈnevə(r)] ['ɔːdərs] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [mi:t] ['kɒmz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ，
never orders her dinner till the meat comes in for lunch ，
绝不 订单 她 晚餐 直到 这 肉 来 在 为了 午餐 ；

直到午餐肉上桌，她才点晚餐，

[ænd; ənd] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hʌrɪ] ，
and it's nothing but hurry ，
和 它是 没有什么 但 匆忙 ；

只是匆忙而已，

[ˈhʌri] ,
hurry ,
匆忙 ,

匆忙，

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

一直如此。

[ɪf][ðə; ði][ˈdʒentri] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðei] [wɒnt] ,
If the gentry would think of what they want ,
如果 这 绅 会 思考 的 什么 他们 想 ,

如果绅士们能想想他们想要什么，

[ænd; ənd][ˈɔ:də(r)][ðeə(r)] [mi:t] [ðə; ði][deɪ] [brɪˈɔ:(r)] ,
and order their meat the day before ,
和 命令 他们的 肉 这 天 前 ,

提前一天订肉，

[ðeə(r)] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ðɪs] [bləʊ] [ʌp] ! "
there need not be this blow up ! "
那里 需要 不是 是 这 吹 向上 ! "

没有必要发生这样的爆炸！ "

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈgʊdnəs] [ðei] [wʊd] ,
" **I wish to goodness they would** ,
" 我 希望 到 善良 他们 会 ,

“我真希望他们能，

" [sed] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] ;
" **said the butcher** ;
" 说 这 屠夫 ;

“屠夫说；

" - [twʊd] [seɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [di:l] [ɒv; əv] [ˈhærəs] ,
" - **twould save me a wonderful deal of harass** ,
" - 特沃德 节省 我 一个 精彩的 交易 的 骚扰 ,

“这会让 我少受很多麻烦，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][su:t][maɪ] [ˈkʌstəməz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ɪf] [aɪ] [ŋju:] [brɪˈɔ:hænd] - - [bʌt; bət][ðeə(r)] !
and I could suit my customers much better if I knew beforehand - - But there !
和 我 可以 套装 我的 顾客 很多 更好的 如果 我 知道 预先 - - 但 那里 !

如果我事先知道的话，我就能更好地满足我的客户的需求——但是！

[wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] - - [hu:] [ˈevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊtʃəz] [kənˈvi:niəns] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
what's the use of talking - - who ever thinks of a butcher's convenience or a
是什么 这 使用 的 说 - - WHO 曾经 思考 的 一个 肉铺 方便 或者 一个
[ˈbʊtʃəz] [hɔ:s] !
butcher's horse !
肉铺 马 !

说话有什么用——谁会想到屠夫的方便或屠夫的马！

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[teɪk] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm] [wel] ;
take him in and look to him well ;
拿 他 在 和 看 到 他 出色地 ;

收留他并好好照顾他；

[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

头脑，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] ,
he does not go out again to - day ,
他 做 不是 去 出去 再次 到 - 天 ,

他今天不再出去了，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [jɔː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
and if anything else is wanted you must carry it yourself in the basket .
和 如果 任何事物 别的 是 通缉 你 必须 携带 它 你自己 在 这 篮子 .

如果还需要别的东西，你必须自己把它放在篮子里拿来。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɪn] ,
" With that he went in ,
" 和 那 他 去 在 ,

“说完他就进去了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ] .
and the horse was led away .
和 这 马 曾是 引领 离开 .

马就被牵走了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kruːəl] .
But all boys are not cruel .
但 全部 男孩们 是 不是 残忍的 .

但并不是所有的男孩都是残忍的。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [æz; əz] [fʌnd] [ʌv; əv] [ðəə(r)] ['pəʊni] [ɔː(r)] ['dɒŋki] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]
I have seen some as fond of their pony or donkey as if it had been
我 有 已见 一些 作为 喜爱 的 他们的 小马 或者 驴 作为 如果 它 有 到过

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɒg] ,
a favorite dog ,
一个 最喜欢的 狗 ,

我见过一些人喜爱他们的小马或驴，就像喜爱一条狗一样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [fɔː(r); fə(r)]
and the little creatures have worked away as cheerfully and willingly for
和 这 小的 生物 有 工作 离开 作为 愉快地 和 心甘情愿 为了

[ðəə(r)] [jʌŋ] ['draɪvəz] [æz; əz] [aɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri] .
their young drivers as I work for Jerry .
他们的 年轻的 司机 作为 我 工作 为了 杰瑞 .

这些小家伙们兴高采烈、心甘情愿地为它们的年轻司机们工作，就像我为杰瑞工作一样。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] ['sʌmtaɪmz] ,
It may be hard work sometimes ,
它 可能 是 难的 工作 有时 ,

有时可能会很辛苦，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [frɛndz] [hænd] [ænd; ənd] [vɔɪs] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['iːzi] .
but a friend's hand and voice make it easy .
但 一个 朋友们 手 和 嗓音 制作 它 简单的 .

但朋友的手和声音让一切变得容易。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɒstə(r)] - [bɔɪ] [hu:] [keɪm] [ʌp]['ʌʊə(r)] [stri:t] [wɪð] [gri:nz] [ænd; ənd]
There was a young coster - boy who came up our street with greens and
那里 曾是 一个 年轻的 成本 - 男生 WHO 来了 向上 我们的 街道 和 青菜 和
[pə'teɪtəʊz] ;
potatoes ;
土豆 ;

有一位年轻的小贩带着蔬菜和土豆来到我们街上；

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld]['pəʊni] ,
he had an old pony ,
他 有 一个 老的 小马 ,

他有一匹老马，

[nɒt] ['veri] ['hænsəm] ,
not very handsome ,
不是 非常 英俊的 ,

不是很帅，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪəfʊl; -f(ə)l] [ænd; ənd] [pl'ʌkiəst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:;] ,
but the cheerfulness and pluckiest little thing I ever saw ,
但 这 最快乐的 和 最勇敢的 小的 事物 我 曾经 锯 ,

但我见过的最快乐、最勇敢的小东西，

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [haʊ] [fʌnd] [ðəʊz] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tri:t] .
and to see how fond those two were of each other was a treat .
和 到 看 如何 喜爱 那些 二 是 的 每个 其他 曾是 一个 对待 .

看到他们两个如此喜爱彼此真是一件令人高兴的事。

[ðə; ði]['pəʊni] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] ,
The pony followed his master like a dog ,
这 小马 随后 他的 掌握 喜欢 一个 狗 ,

小马像狗一样跟着主人，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɒt]['ɪntu:][hɪz; ɪz][kɑ:t] [wʊd] [trɒt] [ɒf] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [wɪp] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
and when he got into his cart would trot off without a whip or a word ,
和 什么时候 他 得到 进入 他的 大车 会 小跑 离开 没有 一个 鞭 或者 一个 单词 ,

当他坐上马车时，不用鞭子，也不用说一句话，他就会小跑着离开，

[ænd; ənd]['ræt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
and rattle down the street as merrily as if he had come out of the
和 嘎嘎作响 向下 这 街道 作为 兴高采烈地 作为 如果 他 有 来 出去 的 这
[kwi:nz] ['steɪblz] .
queen's stables .
女王的 马厩 .

然后在街上欢快地行驶，就像刚从女王的马厩里走出来一样。

['dʒeri] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Jerry liked the boy ,
杰瑞 喜欢 这 男生 ,

杰瑞喜欢这个男孩，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm] " [prɪns] ['tʃɑ:li] " ,
and called him " Prince Charlie " ,
和 称为 他 " 王子 查理 " ,

并称他为“查理王子”，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['draɪvəz] [sʌm; səm] [deɪ] .
for he said he would make a king of drivers some day .
为了 他 说 他 会 制作 一个 国王 的 司机 一些 天 .

因为他说有一天他会成为车手之王。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ,
There was an old man ,
那里 曾是 一个 老的 男人 ;

有一位老人，

[tu:] ,
too ,
也 ;

也，

[hu:] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ˈaʊə(r)] [stri:t] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəʊl] [kɑ:t] ;
who used to come up our street with a little coal cart ;
WHO 用过的 到 来 向上 我们的 街道 和 一个 小的 煤炭 大车 ;

他常常推着一辆小煤车来到我们这条街上；

[hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ][kəʊl] - - [hæt] ,
he wore a coal - heaven's hat ,
他 穿着 一个 煤炭 - - 帽子 ;

他戴着一顶运煤工的帽子，

[ænd; ənd] [lʊkt] [rʌf] [ænd; ənd] [blæk] .
and looked rough and black .
和 看起来 粗糙的 和 黑色的 .

看上去粗糙又黑。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [hɔ:s] [ju:st] [tu:; tə] [plʊd] [tə'geðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,
He and his old horse used to plod together along the street ,
他 和 他的 老的 马 用过的 到 缓慢行进 一起 沿着 这 街道 ;

他和他的老马常常一起沿着街道缓慢行走，

[laɪk] [tu:] [gʊd] [ˈpɑ:tnə] [hu:] [ʌndə'stʊd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ;
like two good partners who understood each other ;
喜欢 二 好的 合作伙伴 WHO 理解 每个 其他 ;

就像两个互相理解的好伙伴；

[ðə; ði] [hɔ:s] [wʊd] [stɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [kəʊl][ɒv; əv]
the horse would stop of his own accord at the doors where they took coal of
这 马 会 停止 的 他的 自己的 符合 在 这 门 在哪里 他们 采取 煤炭 的

[hɪm] ;
him ;
他 ;

马会在人们取煤的门口自动停下来；

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [wʌn][ɪə(r)] [bent] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] .
he used to keep one ear bent toward his master .
他 用过的 到 保持 一 耳朵 弯曲 朝向 他的 掌握 .

他总是把一只耳朵贴向主人。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [kraɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] .
The old man's cry could be heard up the street long before he came near .
这 老的 男人的 哭 可以 是 听到 向上 这 街道 长的 前 他 来了 靠近 .

老人还没走近，街上传来了他的哭声。

[aɪ][ˈnevə(r)] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,
I never knew what he said ,
我 绝不 知道 什么 他 说 ;

我不知道他说了什么，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɔ:ld] [hɪm] " [əʊld][bi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [eɪ 'ɑ:(r)] [hu:] " ,
but the children called him " Old Ba - a - ar Hoo " ,
但 这 孩子们 称为 他 " 老的 巴 - 一个 - ar 胡 " ,

但孩子们叫他“老巴阿尔胡”，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] .
for it sounded like that .
为了 它 听起来 喜欢 那 :

因为它听起来就像那样。

[ˈpɒli] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [kəʊl] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Polly took her coal of him ,
波莉 采取 她 煤炭 的 他 ,

波莉从他手里拿走了煤炭，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] ,
and was very friendly ,
和 曾是 非常 友好的 ,

并且非常友好，

[ænd; ənd]['dʒeri] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; ei] ['kʌmfət] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [æn; ən][əʊld] [hɔ:s] [maɪt]
and Jerry said it was a comfort to think how happy an old horse might
和 杰瑞 说 它 曾是 一个 舒适 到 思考 如何 快乐的 一个 老的 马 可能

[bi:; bi][ɪn][ə; ei][pɔ:(r); pʊə(r)] [pleɪs] .
be in a poor place .
是 在 一个 贫穷的 地方 :

杰瑞说，想到一匹老马在贫困的地方也能过得如此幸福，真是令人欣慰。

- [ðə; ði] [rɪ'lek(ə)n]
42 The Election
- 这 选举

42 选举

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [wʌŋ] [ɑ:ftə'nu:n] ['pɒli] [keɪm] [aʊt] .
As we came into the yard one afternoon Polly came out .
作为 我们 来了 进入 这 院子 一 下午 波莉 来了 出去 :

一天下午，当我们走进院子时，波莉出来了。

" ['dʒeri] !
" Jerry !
" 杰瑞 !

“杰瑞！

[aɪv] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . [bi:] - - - [hɪə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [vəʊt] ,
I've had Mr . B - - - here asking about your vote ,
我已经 有 先生 : B - - - 这里 问 关于 你的 投票 ,

我让 B 先生来询问你的投票情况，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə]['haɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kæb][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lek(ə)n] ;
and he wants to hire your cab for the election ;
和 他 想要 到 聘请 你的 出租车 为了 这 选举 ;

他想租用你的出租车去参加选举；

[hi:; hi] [wɪl] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] . "
he will call for an answer . "
他 将要 称呼 为了 一个 回答 : "

他会要求答案。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈpɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

波莉，

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [kæb] [wɪl] [biː; bi] [ˈlðəwaɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] .
you may say that my cab will be otherwise engaged .
你 可能 说 那 我的 出租车 将要 是 否则 已订婚的 ；

你可能会说我的出租车已经有人预订了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [ˈpeɪstɪd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [bɪls] ,
I should not like to have it pasted over with their great bills ,
我 应该 不是 喜欢 到 有 它 粘贴 超过 和 他们的 伟大的 账单 ；
我不希望它被他们的大钞盖住，

[ænd; ænd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [dʒæk] [ænd; ænd] [ˈkæptɪn] [reɪs] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] - [ˈhaʊzɪz]
and as to making Jack and Captain race about to the public - houses
和 作为 到 制作 杰克 和 队长 种族 关于 到 这 民众 - 房屋
[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɑːf] - [ˈdrʌŋkən] [ˈvɔʊtərz] ,
to bring up half - drunken voters ,
到 带来 向上 一半 - 醉 选民 ；

至于让杰克和船长跑到酒吧去接半醉的选民，

[waɪ] ,
why ,
为什么 ；

为什么，

[aɪ] [θɪŋk] - [twʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .
I think ' twould be an insult to the horses .
我 思考 - 特沃德 是 一个 侮辱 到 这 马匹 ；
我认为这会是对马的侮辱。

[nəʊ] ,
No ,
不 ；

不，

[aɪ] [ʃənt] [duː; də] [aɪ ˈtiː] . "
I shan't do it . "
我 不会 做 它 ； "

我不会这么做的。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ?
" I suppose you'll vote for the gentleman ?
" 我 认为 你会 投票 为了 这 绅士 ？

“我想你会投票给这位先生吧？”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒlətɪks] . "
He said he was of your politics . "
他 说 他 曾是 的 你的 政治 ； "

他说他认同你的政治观点。”

" [səʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
" So he is in some things ,
" 所以 他 是 在 一些 事物 ；

“所以他在某些事情上，

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
but I shall not vote for him ,
但 我 将 不是 投票 为了 他 ；

但我不会投票给他，

[ˈpɒli] ;
Polly ;
波莉 ；

波莉；

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] ? "
 you know what his trade is ? "
 你 知道 什么 他的 贸易 是 ? "

你知道他的职业是什么吗？ "

" [jes] . "
 " Yes . "
 " 是的 . "

“是的。”

" [wel] ,
 " Well ,
 " 出色地 ,

“出色地，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [gets] [rɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [treɪd] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [ˈveri] [wel] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,
 a man who gets rich by that trade may be all very well in some ways ,
 一个 男人 WHO 获得 富有的 经过 那 贸易 可能 是 全部 非常 出色地 在 一些 方式 ,

通过这种贸易致富的人在某些方面可能很好，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][blaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˈwɜːkɪŋmen] [wɒnt] ;
 but he is blind as to what workingmen want ;
 但 他 是 瞎的 作为 到 什么 工人 想 ;

但他不知道工人需要什么；

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn][maɪ] [ˈkɒŋəns] [send] [hɪm] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .
 I could not in my conscience send him up to make the laws .
 我 可以 不是 在 我的 良心 发送 他 向上 到 制作 这 法律 .

我的良心不允许他去制定法律。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðel] [biː; bi][ˈæŋɡri] ,
 I dare say they'll be angry ,
 我 敢 说 他们会 是 生气的 ,

我敢说他们会生气，

[bʌt; bət] [ˈevri] [mæn][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
 but every man must do what he thinks to be the best for his
 但 每一个 男人 必须 做 什么 他 思考 到 是 这 最好的 为了 他的
 [ˈkʌntri] .
 country .
 国家 .

但每个人都必须做他认为对自己的国家最有利的事情。

" [ʌn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
 " On the morning before the election ,
 " 在 这 早晨 前 这 选举 ,

“选举前一天早上，

[ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌːfts] ,
 Jerry was putting me into the shafts ,
 杰瑞 曾是 推杆 我 进入 这 轴 ,

杰瑞把我放进竖井，

[wen] [ˈdɒli] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] ,
 when Dolly came into the yard sobbing and crying ,
 什么时候 多莉 来了 进入 这 院子 啜泣 和 哭泣 ,

当多莉哭着走进院子时，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bluː] [ˈfrɒk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈpɪnəfɔː(r)] [ˈspætə] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] .
 with her little blue frock and white pinafore spattered all over with mud .
 和 她 小的 蓝色的 连衣裙 和 白色的 围裙 溅射 全部 超过 和 泥 .

她穿着蓝色小连衣裙和白色围裙，上面溅满了泥巴。

" [waɪ] , " Why , " 为什么 ,	“为什么，
[ˈdɒli] , Dolly , 多莉 ,	多莉，
[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " what is the matter ? " 什么 是 这 事情 ？ "	什么事？ ”
" [ðəʊz] [ˈnɔ:ti] [bɔɪz] , " Those naughty boys , " 那些 淘气 男孩们 ,	“那些淘气的男孩，
" [ʃi:; ji] [ˈsɒb] , " she sobbed , " 她 啜泣 ,	“她抽泣着说，
" [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði][dɜ:t] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][em ˈi:] , " have thrown the dirt all over me , " 有 抛掷 这 污垢 全部 超过 我 ,	“把泥土扔到我身上，
[ænd; ənd] [kɔ:ld] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈrɑ:gə] - - [ˈrɑ:gə] - - " and called me a little raga - - raga - - " 和 称为 我 一个 小的 拉格 - - 拉格 - - "	并称我为小拉格——拉格——”
" [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ˈblue - [ˈrægəməʃɪn] , " They called her a little ˈblue ' ragamuffin , " 他们 称为 她 一个 小的 ˈblue - 衣衫褴褛的 ,	“他们叫她‘蓝色’小流浪儿，
[ˈfɑ:ðə(r)] , father , 父亲 ,	父亲，
" [sed] [ˈhæri] , " said Harry , " 说 哈里 ,	“哈利说，
[hu:] [ræn][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋɡri] ; who ran in looking very angry ; WHO 跑 在 寻找 非常 生气的 ;	他跑进来，看上去非常生气；
" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,aɪ ˈti:] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ; " but I have given it to them ; " 但 我 有 给定 它 到 他们 ;	“但我已将它赐给他们；
[ðeɪ] [wʊnt][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][maɪ][ˈsɪstə(r)] [əˈɡen] . they won't insult my sister again . 他们 惯于 侮辱 我的 姐姐 再次 .	他们不会再侮辱我的妹妹了。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] ;
I have given them a thrashing they will remember ;
我 有 给定 他们 一个 猛烈抽打 他们 将要 记住 ;

我给了他们一顿痛打，他们将会永远记住；

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈkaʊədli] ,
a set of cowardly ;
一个 放 的 胆小 ;

一群懦弱的人，

[ˈrɑːskəli] ˈorange - [ˈblæɡɑːd] .
rascally ˈorange ' blackguards .
赖皮 ˈorange - 黑帮 .

恶棍般的“橙色”恶棍。

" [ˈdʒeri] [kɪst] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [sed] ,
" Jerry kissed the child and said ,
" 杰瑞 亲吻 这 孩子 和 说 ,

杰瑞亲吻了孩子并说道，

" [rʌn] [ɪn][tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] ,
" Run in to mother ,
" 跑步 在 到 母亲 ,

“跑向妈妈，

[maɪ][pet] ,
my pet ,
我的 宠物 ,

我的宠物，

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [help]
and tell her I think you had better stay at home to - day and help
和 告诉 她 我 思考 你 有 更好的 停留 在 家 到 - 天 和 帮助
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

并告诉她我认为你今天最好呆在家里帮助她。

" [ðen] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈɡreɪvli] [tuː; tə] [ˈhæri] :
" Then turning gravely to Harry :
" 然后 转弯 严重地 到 哈里 :

然后他严肃地转向哈利：

" [maɪ] [bɔɪ] ,
" My boy ,
" 我的 男生 ,

“我的孩子，

[aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈfend] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] ,
I hope you will always defend your sister ,
我 希望 你 将要 总是 保卫 你的 姐姐 ,

我希望你永远保护你的妹妹，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈenɪbədɪ] [huː] [ɪnˈsʌltz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈθræʃɪŋ] - - [ðæt] [ɪz][æz; əz][aɪˈtiː][ʊd; ʃəd]
and give anybody who insults her a good thrashing - - that is as it should
和 给 任何人 WHO 侮辱 她 一个 好的 猛烈抽打 - - 那 是 作为 它 应该
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

凡是侮辱她的人，她都会狠狠地揍一顿——这是理所当然的；

[bʌt; bət][maɪnd] ,
but mind ,
但 头脑 ,

但请注意，

[aɪ][wʊənt][hæv; həv] ['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['blæŋɡɑ:dɪŋ] [ɒn][maɪ] ['premɪsɪz] .
I won't have any election blackguarding on my premises .
我 惯于 有 任何 选举 恶棍 在 我的 前提 .

我不会在我的场所里进行任何选举诽谤。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] `blue - ['blæŋɡɑ:d ] [æz; əz][ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] `orange - ,
There are as many `blue ' blackguards as there are `orange ' ,
那里 是 作为 许多 `blue - 黑帮 作为 那里 是 `orange - ,

“蓝色”恶棍的数量与“橙色”恶棍的数量一样多，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [waɪt] [æz; əz][ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['pɜ:p(ə)] ,
and as many white as there are purple ,
和 作为 许多 白色的 作为 那里 是 紫色的 ,

白色和紫色的数量一样多，

[ɔ:(r)] ['eni] [ʌðə(r)]['kʌlə(r)] ,
or any other color ,
或者 任何 其他 颜色 ,

或任何其他颜色，

[ænd; ənd][aɪ][wʊənt][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and I won't have any of my family mixed up with it .
和 我 惯于 有 任何 的 我的 家庭 混合 向上 和 它 .

我不会让我的家人参与其中。

['i:v(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] ['kwɒrəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Even women and children are ready to quarrel for the sake of a
甚至 女性 和 孩子们 是 准备好 到 争吵 为了 这 清酒 的 一个
['kʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

甚至妇女和儿童也愿意为了一种颜色而争吵，

[ænd; ənd][nɒt] [wʌn][ɪn][ten] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nəʊz] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] . "
and not one in ten of them knows what it is about . "
和 不是 一 在 十 的 他们 知道 什么 它 是 关于 . "

但其中没有十分之一的人知道它的含义。”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ˈfɑ:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

父亲，

[aɪ] [θɔ:t] [blu:] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] . "
I thought blue was for Liberty . "
我 想法 蓝色的 曾是 为了 自由 . "

我以为蓝色代表自由。”

" [maɪ] [bɔɪ] ,
" My boy ,
" 我的 男生 ,

“我的孩子，

[ˈlɪbəti] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [frəm; frəm] [kʰlɜz] ,
Liberty does not come from colors ,
自由 做 不是 来 从 颜色 ,

自由并非来自颜色，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [ʃəʊ] [ˈpɑ:ti] ,
they only show party ,
他们 仅有的 展示 派对 ,

他们只展示派对，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ,
and all the liberty you can get out of them is ,
和 全部 这 自由 你 能 得到 出去 的 他们 是 ,

你能从他们身上得到的所有自由就是，

[ˈlɪbəti] [tu:; tə][get] [drʌŋk] [æt; ət][ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ɪkˈspens] ,
liberty to get drunk at other people's expense ,
自由 到 得到 醉 在 其他 人们的 费用 ,

可以随意喝酒，让别人喝醉，

[ˈlɪbəti] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə][ðə; ði][pəʊl][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɜ:ti] [əʊld][kæb] ,
liberty to ride to the poll in a dirty old cab ,
自由 到 骑 到 这 轮询 在 一个 肮脏的 老的 出租车 ,

乘坐肮脏破旧的出租车去投票站的自由，

[ˈlɪbəti] [tu:; tə][əˈbju:s] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [dʌz] [nɒt][weə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈkʰlɜ(r)] ,
liberty to abuse any one that does not wear your color ,
自由 到 虐待 任何 一 那 做 不是 穿 你的 颜色 ,

辱骂任何不穿你颜色衣服的人的自由，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃaʊt] [jɔ:ˈself] [hɔ:s] [æt; ət] [wɒt] [ju:; jʊ][ˈəʊnli][hɑ:f] - [ʌndəˈstænd] - - [ðæts]
and to shout yourself hoarse at what you only half - understand - - that's
和 到 喊 你自己 嘶哑 在 什么 你 仅有的 一半 - 理解 - - 那就是

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] ！ "
your liberty ！ "
你的 自由 ！ "

并且对你只理解了一半的事情大声喊叫——这就是你的自由！ "

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈfɑ:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

父亲，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] . "
you are laughing . "
你 是 笑 . "

你在笑。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ˈhæri] ,
Harry ,
哈里 ,

哈利，

[ai][eɪ 'em] ['sɪəriəs] ,
I am serious ,
我 是 严肃的 ;
我是认真的,
[ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tu:: tə] [si:] [həʊ] [men][gəʊ][ɒn] [hu:] [ɔ:t] [tu:: tə] [nəʊ] ['betə(r)] .
and I am ashamed to see how men go on who ought to know better .
和 我 是 羞愧 到 看 如何 男人 去 在 WHO 应该 到 知道 更好的 .
看到那些本应更懂得如何做事的人,我感到很惭愧。

[æən; ən] [ɪ'lek(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [θɪŋ] ;
An election is a very serious thing ;
一个 选举 是 一个 非常 严肃的 事物 ;
选举是一件非常严肃的事情;

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:: tə][bi:: bi] ,
at least it ought to be ,
在 至少 它 应该 到 是 ,
至少应该如此,

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɔ:t] [tu:: tə][vəʊt] [ə'kɔ:dn] [tu:: tə][hɪz; ɪz] ['kɒnjəns] ,
and every man ought to vote according to his conscience ,
和 每一个 男人 应该 到 投票 根据 到 他的 良心 ,
每个人都应该根据自己的良心投票,

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [du:: də][ðə; ði] [seɪm] .
and let his neighbor do the same .
和 让 他的 邻居 做 这 相同的 .
并让他的邻居也这样做。

" - [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d]
" **43 A Friend in Need**
" - 一个 朋友 在 需要
“43 患难之交

[ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] ;
The election day came at last ;
这 选举 天 来了 在 最后的 ;
选举日终于到来了;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒeri][ænd; ənd][,em 'i:] .
there was no lack of work for Jerry and me .
那里 曾是 不 缺少 的 工作 为了 杰瑞 和 我 .
杰瑞和我并不缺少工作。

[fɜ:st] [keɪm] [ə; eɪ] [staʊt] ['pʌfi] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑ:pɪt] [bæg] ;
First came a stout puffy gentleman with a carpet bag ;
第一的 来了 一个 肥硕 蓬松 绅士 和 一个 地毯 包 ;
首先走来的是一位身材魁梧、浮肿的绅士,手里提着一个地毯包;

[hi:: hi] ['wɒntɪd] [tu:: tə][gəʊ][tu:: tə][ðə; ði] ['bɪʃəps,geɪt] ['steɪ(ə)n] ;
he wanted to go to the Bishopsgate station ;
他 通缉 到 去 到 这 主教门 车站 ;
他想去 Bishopsgate 车站;

[ðen] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [hu:] [wɪft] [tu:: tə][bi:: bi]['teɪkən][tu:: tə][ðə; ði] ['ri:dʒənts]
then we were called by a party who wished to be taken to the Regent's
然后 我们 是 称为 经过 一个 派对 WHO 希望 到 是 已采取 到 这 摄政王
[pɑ:k] ;
Park ;
公园 ;
然后我们被一群人叫住,他们想带我们去摄政公园;

[ænd; ənd][ˈnekst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪd] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] ,
and next we were wanted in a side street where a timid ,
和 下一个 我们 是 通缉 在 一个 边 街道 在哪里 一个 胆小 ,
接下来我们在一条小街上被通缉，那里有一个胆小的，

[ˈæŋkʃəs] [əʊld][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈbæŋk] ;
anxious old lady was waiting to be taken to the bank ;
焦虑的 老的 女士 曾是 等待 到 是 已采取 到 这 银行 ;
焦虑的老太太正在等待被带到银行；

[ðeə(r)][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [əˈgen] ,
there we had to stop to take her back again ,
那里 我们 有 到 停止 到 拿 她 后退 再次 ,
我们不得不停下来把她送回去，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] [ˈdʒentlmən] ,
and just as we had set her down a red - faced gentleman ,
和 只是 作为 我们 有 放 她 向下 一个 红色的 - 面对 绅士 ,
我们刚把她放下，一位红脸绅士就来了，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] ,
with a handful of papers ,
和 一个 少数 的 文件 ,
拿着几张纸，

[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] ,
came running up out of breath ,
来了 跑步 向上 出去 的 气息 ,
气喘吁吁地跑过来，

[ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [ˈdʒeri][kʊd; kəd][get] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
and before Jerry could get down he had opened the door ,
和 前 杰瑞 可以 得到 向下 他 有 打开 这 门 ,
杰瑞还没来得及下来就打开了门，

[pɒpt] [hɪmˈself] [ɪn] ,
popped himself in ,
爆裂 他自己 在 ,
突然出现，

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,
and called out ,
和 称为 出去 ,
并喊道，

" [baʊ; bæʊ] [stri:t] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
" Bow Street Police Station ,
" 弓 街道 警察 车站 ,
“鲍街警察局，

[kwɪk] !
quick !
快的 !
快的！

" [səʊ] [ɒf] [wiː; wi] [went] [wɪð] [hɪm] ,
" so off we went with him ,
" 所以 离开 我们 去 和 他 ,
“所以我们就跟着他去了，

[ænd; ənd] [wen] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] ,
and when after another turn or two we came back ,
和 什么时候 后 其他 转动 或者 二 我们 来了 后退 ,
当我们又转了一两圈回来的时候，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)][kæb][ɒn][ðə; ði][stænd] .
there was no other cab on the stand .
那里 曾是 不 其他 出租车 在 这 站立 ；

站台上没有其他出租车。

[ˈdʒeri][pʊt][ɒn][maɪ][nəʊz] - [bæg] ,
Jerry put on my nose - bag ,
杰瑞 放 在 我的 鼻子 - 包 ；

杰瑞戴上我的鼻袋，

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
for as he said ,
为了 作为 他 说 ；

正如他所说，

" [wi:; wi][mʌst; məst] [i:t] [wen] [wi:; wi][kæn; kən][ɒn] [sʌt] [deɪz] [æz; əz] [ði:z] ；
" **We must eat when we can on such days as these ；**
" 我们 必须 吃 什么时候 我们 能 在 这样的 天 作为 这些 ；

“在这样的日子里，我们必须尽可能地吃东西；

[səʊ] [mʌnt] [əˈweɪ] ,
so munch away ,
所以 咀嚼 离开 ；

尽情咀嚼吧，

[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ；

杰克，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第15/17页

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʊv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ,
and make the best of your time ,
和 制作 这 最好的 的 你的 时间 ,

充分利用你的时间，

[əʊld] [bɔɪ] .
old boy .
老的 男生 .

老男孩。

" [aɪ] [faʊnd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [fi:d] [ʊv; əv] [krʌʃt] [əʊts] ['wetɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bræn] ;
" I found I had a good feed of crushed oats wetted up with a little bran ;
" 我 成立 我 有 一个 好的 喂养 的 碎 燕麦 湿润 向上 和 一个 小的 麸 ;
“我发现我吃到了很好的燕麦碎，里面加了一点麸皮；

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tri:t] ['eni] [deɪ] ,
this would be a treat any day ,
这 会 是 一个 对待 任何 天 ,

这在任何一天都是一种享受，

[bʌt; bət] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [ðen] .
but very refreshing then .
但 非常 令人耳目一新 然后 .

但那时非常令人耳目一新。

[ˈdʒeri] [wɒz; wəz] [səʊ] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] - - [wɒt] [hɔ:s] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [hɪz; ɪz] [best]
Jerry was so thoughtful and kind - - what horse would not do his best
杰瑞 曾是 所以 周到 和 种类 - - 什么 马 会 不是 做 他的 最好的
[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:stə(r)] ?
for such a master ?
为了 这样的 一个 掌握 ?

杰瑞如此体贴和善良——哪匹马不会为这样的主人尽心尽力呢？

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [ʊv; əv] ['pɑ:lɪz] [mi:t] [paɪz] ,
Then he took out one of Polly's meat pies ,
然后 他 采取 出去 一 的 波莉的 肉 馅饼 ,

然后他拿出一个波莉的肉馅饼，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [em 'i:] ,
and standing near me ,
和 常设 靠近 我 ,

站在我旁边，

[hi:; hi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
he began to eat it .
他 开始 到 吃 它 .

他开始吃它。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fʊl] ,
The streets were very full ,
这 街道 是 非常 满的 ,

街道上挤满了人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæbz] ,
and the cabs ,
和 这 出租车 ,

还有出租车，

[wɪð] [ðə; ði] ['kændɪdətɪz] - [k'ʌləz] [ɒn][ðəm; ðəm] ,
with the candidates' colors on them ,
和 这 候选人 - 颜色 在 他们 ,
上面印着候选人的颜色,
[wɜ:(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [ɪf] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ]
were dashing about through the crowd as if life and limb were of no
是 帅气 关于 通过 这 人群 作为 如果 生活 和 肢 是 的 不
[kɒnsɪkwəns] ;
consequence ;
结果 ;

在人群中奔跑，仿佛生命和肢体都无所谓；

[wɪz; wi] [sɔ:] [tu:] ['pi:p(ə)l] [nɒkt] [daʊn] [ðæt] [deɪ] ,
we saw two people knocked down that day ,
我们 锯 二 人们 敲门 向下 那 天 ,
那天我们看到两个人被撞倒,
[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
and one was a woman .
和 一 曾是 一个 女士 .

其中一名是女性。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
The horses were having a bad time of it ,
这 马匹 是 拥有 一个 坏的 时间 的 它 ,
马儿们过得很糟糕,

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
poor things !
贫穷的 事物 !
可怜的东西!

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɔʊtərz][,ɪn'saɪd] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ;
but the voters inside thought nothing of that ;
但 这 选民 里面 想法 没有什么 的 那 ;
但里面的选民却不以为意；

['meni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] - [drʌŋk] ,
many of them were half - drunk ,
许多 的 他们 是 一半 - 醉 ,
他们中很多人都半醉了,

[hə'reɪ:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] ['wɪndəʊz] [ɪf] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɑ:ti] [keɪm] [baɪ] .
hurrahing out of the cab windows if their own party came by .
欢呼 出去 的 这 出租车 视窗 如果 他们的 自己的 派对 来了 经过 .
如果他们自己的队伍经过，他们就会从出租车窗户向外欢呼。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'lek(j)əʃn] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ,
It was the first election I had seen ,
它 曾是 这 第一的 选举 我 有 已见 ,
这是我见过的第一次选举，

[ænd; ənd][aɪ][dɔʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
and I don't want to be in another ,
和 我 不 想 到 是 在 其他 ,
我不想再这样了，

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] [naʊ] .
though I have heard things are better now .
尽管 我 有 听到 事物 是 更好的 现在 .
尽管我听说现在情况有所好转。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɒt][ˈi:t(ə)n][ˈmeni][ˈmaʊθfʊl][brɪfɔ:(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][jʌŋ][ˈwʊmən] ,
Jerry and I had not eaten many mouthfuls before a poor young woman ,
杰瑞 和 我 有 不是 吃 许多 一口一口 前 一个 贫穷的 年轻的 女士 ;

杰瑞和我还没吃几口饭，就遇到了一位可怜的年轻女子，

[ˈkæriŋ][ə; eɪ][ˈhevi][tʃaɪld] ,
carrying a heavy child ,
携带 一个 重的 孩子 ;

怀抱沉重的孩子，

[keɪm][əˈlɒŋ][ðə; ði][stri:t] .
came along the street .
来了 沿着 这 街道 .

沿着街道走来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈlʊkɪŋ][ðɪs][wei][ænd; ənd][ðæt][wei] ,
She was looking this way and that way ,
她 曾是 寻找 这 方式 和 那 方式 ;

她四处张望，

[ænd; ənd][siːmd][kwɔɪt][brɪˈwɪldəd] .
and seemed quite bewildered .
和 似乎 相当 困惑 .

看起来相当困惑。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː; ʃi][meɪd][hɜ:(r); hə(r)][wei][ʌp][tuː; tə][ˈdʒeri][ænd; ənd][ɑːskt][ɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][tel]
Presently she made her way up to Jerry and asked if he could tell

[hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][wei][tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈtɒməs] - [ˈhɒspɪt(ə)] ,
her the way to St . Thomas ' Hospital ,
她 这 方式 到 英石 . 托马斯 - 医院 ;

她很快就走到杰瑞面前，问他能否告诉她去圣托马斯医院的路。

[ænd; ənd][haʊ][fɑ:(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðeə(r)] .
and how far it was to get there .
和 如何 远的 它 曾是 到 得到 那里 .

以及到那里有多远。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][kʌm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkʌntri][ðæt][ˈmɔːnɪŋ] ,
She had come from the country that morning ,
她 有 来 从 这 国家 那 早晨 ;

那天早上她从乡下来，

[ʃiː; ʃi][sed] ,
she said ,
她 说 ;

她说，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːkɪt][kɑːt] ;
in a market cart ;
在 一个 市场 大车 ;

在市场推车里；

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][nəʊ][əˈbaʊt][ðə; ði][ɪˈlekʃ(ə)n] ,
she did not know about the election ,
她 做过 不是 知道 关于 这 选举 ;

她不知道选举的情况，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][kwɔɪt][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][ˈlʌndən] .
and was quite a stranger in London .
和 曾是 相当 一个 陌生人 在 伦敦 .

并且对伦敦来说是一个相当陌生的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][æn; ən][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] .
She had got an order for the hospital for her little boy .
她 有 得到 一个 命令 为了 这 医院 为了 她 小的 男生 .
她已经为她的小男孩拿到了医院的命令。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfiːb(ə)] ,
The child was crying with a feeble ,
这 孩子 曾是 哭泣 和 一个 微弱 ,
孩子发出无力的哭声，

[ˈpaɪnɪŋ][kraɪ] .
pining cry .
思念 哭 .
痛苦的哭喊。

" [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] ['feləʊ] !
" Poor little fellow !
" 贫穷的 小的 同伴 !
“可怜的小家伙！

" [ʃiː; ʃi][sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
“她说，

" [hiː; hi] ['sʌfə] [ə; eɪ] [diːl] [pʌ; əv][peɪn] ;
" he suffers a deal of pain ;
" 他 遭受 一个 交易 的 疼痛 ;
“他遭受了巨大的痛苦；

[hiː; hi][ɪz][fɔː(r)] [jɪəz] [əʊld][ænd; ənd][kænt] [wɔːk] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈberbi] ;
he is four years old and can't walk any more than a baby ;
他 是 四 年 老的 和 不能 走 任何 更多的 比 一个 婴儿 ;
他已经四岁了，但走路还和婴儿一样；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)][hiː; hi] [maɪt] [get] [wel] ;
but the doctor said if I could get him into the hospital he might get well ;
但 这 医生 说 如果 我 可以 得到 他 进入 这 医院 他 可能 得到 出色地 ;
但医生说如果我能送他去医院他可能会康复；

[preɪ] ,
pray ,
祈祷 ,
祈祷，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][,aɪ 'tiː] ;
how far is it ;
如何 远的 是 它 ;
有多远？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [ɪz][,aɪ 'tiː] ? "
and which way is it ? "
和 哪个 方式 是 它 ? "
往哪边走呢？

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,
“为什么，

[ˈmɪsɪz] , <u>missis</u> , 太太 ,	太太，
" [sed] [ˈdʒeri] , " <u>said Jerry</u> , " 说 杰瑞 ,	“杰瑞说，
" [ju:; jʊ] [kænt] [get] [ðeə(r)] [ˈwɔ:kiŋ] [θru:] [kraʊdz] [laɪk] [ðɪs] ! " <u>you can't get there walking through crowds like this !</u> " 你 不能 得到 那里 步行 通过 人群 喜欢 这 !	“你不可能穿过这样的人群到达那里！
[waɪ] , <u>why</u> , 为什么 ,	为什么，
[aɪ ˈti:] [ɪz] [θri:] [maɪlz] [əˈweɪ] , <u>it is three miles away</u> , 它 是 三 英里 离开 ,	距离这里三英里，
[ænd; ənd] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈhevi] . " <u>and that child is heavy</u> . " 和 那 孩子 是 重的 . "	而且那孩子很重。”
" [jes] , " <u>Yes</u> , " 是的 ,	“是的，
[bles] [hɪm] , <u>bless him</u> , 保佑 他 ,	祝福他，
[hi:; hi] [ɪz] ; <u>he is</u> ; 他 是 ;	他是；
[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [strɒŋ] , <u>but I am strong</u> , 但 我 是 强的 ,	但我很坚强，
[θæŋk] [ɡɒd] , <u>thank God</u> , 感谢 上帝 ,	感谢上帝，
[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ŋju:] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn] [ˈsʌmhaʊ] ; <u>and if I knew the way I think I should get on somehow</u> ; 和 如果 我 知道 这 方式 我 思考 我 应该 得到 在 不知何故 ;	如果我知道路，我想我应该能走下去；
[pli:z] [tel] [em ˈi:] [ðə; ði] [wei] . " <u>please tell me the way</u> . " 请 告诉 我 这 方式 . "	请告诉我路。”

" [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [ai 'ti:] ,
" **You can't do it** ,
" 你 不能 做 它 ,

“你做不到，

" [sed] ['dʒeri] ,
" **said Jerry** ,
" 说 杰瑞 ,

”杰瑞说，

" [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [bi:; bi] [rʌn] ['əʊvə(r)] .
" **you might be knocked down and the child be run over** .
" 你 可能 是 敲门 向下 和 这 孩子 是 跑步 超过 .

“你可能会被撞倒，孩子可能会被碾过。

[naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] ,
Now look here ,
现在 看 这里 ,

现在看这里，

[dʒʌst] [get] ['ɪntu:] [ðɪs] [kæb] ,
just get into this cab ,
只是 得到 进入 这 出租车 ,

就上这辆出租车吧，

[ænd; ʌnd] [aɪl] [draɪv] [ju:; jʊ] [seɪf] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)] .
and I'll drive you safe to the hospital .
和 患病的 驾驶 你 安全的 到 这 医院 .

我会开车送你安全去医院。

[doʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? "
Don't you see the rain is coming on ? "
不 你 看 这 雨 是 未来 在 ? "

你没看见雨要下了吗？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[nəʊ] ;
no ;
不 ;

不;

[aɪ] [kænt] [du:; də] [ðæt] ,
I can't do that ,
我 不能 做 那 ,

我不能这么做，

[θæŋk] [ju:; jʊ] ,
thank you ,
感谢 你 ,

谢谢你，

[aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [dʒʌst] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [bæk] [wɪð] .
I have only just money enough to get back with .
我 有 仅有的 只是 钱 足够的 到 得到 后退 和 .

我身上的钱刚好够我回去。

[pli:z] [tel] [em 'i:] [ðə; ði] [wei] . "
Please tell me the way . "
请 告诉 我 这 方式 . "

请告诉我路。”

" [lʊk] [ju:; jʊ] [hiə(r)] ,
" **Look you here ,**
" 看 你 这里 ,

“你看这里，

[ˈmɪsɪz] ,
missis ,
太太 ,

太太，

" [sed] [ˈdʒeri] ,
" **said Jerry ,**
" 说 杰瑞 ,

”杰瑞说，

" [aɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ʌnd] [diə(r)] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] ,
" **I've got a wife and dear children at home ,**
" 我已经 得到 一个 妻子 和 亲爱的 孩子们 在 家 ,

“我家里有妻子和亲爱的孩子，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈfa:ðərz] [ˈfi:lɪŋz] ;
and I know a father's feelings ;
和 我 知道 一个 父亲的 情怀 ;

我了解父亲的感受；

[naʊ] [get] [ju:; jʊ] [ˈɪntu:] [ðæt] [kæb] ,
now get you into that cab ,
现在 得到 你 进入 那 出租车 ,

现在带你上出租车，

[ænd; ʌnd] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
and I'll take you there for nothing .
和 患病的 拿 你 那里 为了 没有什么 .

我会免费带你去那里。

[aɪˈd] [bi:; bi] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [maɪˈself] [tu:; tə] [let] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [laɪk]
I'd be ashamed of myself to let a woman and a sick child run a risk like
ID 是 羞愧 的 我 到 让 一个 女士 和 一个 生病的 孩子 跑步 一个 风险 喜欢
[ðæt] . "
that . "
那 . "

让一名妇女和一名生病的孩子冒这样的风险，我会感到羞耻。”

" [ˈhev(ə)n] [bles] [ju:; jʊ] !
" **Heaven bless you !**
" 天堂 保佑 你 !

“愿上天保佑你！

" [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
" **said the woman ,**
" 说 这 女士 ,

“女人说道，

[ænd; ʌnd] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] .
and burst into tears .
和 爆裂 进入 眼泪 .

并泪流满面。

" [ðeə(r)] , " There , " 那里 ,	“那里，
[ðeə(r)] , there , 那里 ,	那里，
[tʃiə(r)] [ʌp] , cheer up , 欢呼 向上 ,	开心点，
[maɪ][diə(r)] , my dear , 我的 亲爱的 ,	亲爱的，
[aɪl] [su:n] [teɪk] [ju:; jʊ][ðeə(r)] ; I'll soon take you there ; 患病的 很快 拿 你 那里 ;	我很快就会带你去那里；
[kʌm] , come , 来 ,	来，
[let][em 'i:] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn'saɪd] . let me put you inside . 让 我 放 你 里面 .	让我把你放进去。
" [æz; əz][dʒeri] [went] [tu:; tə][əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] [tu:] [men] , " As Jerry went to open the door two men , " 作为 杰瑞 去 到 打开 这 门 二 男人 ,	“当杰瑞去开门的时候，有两个人，
[wɪð] [k'ʌləz] [ɪn][ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] ['bʌtnəʊlz] , with colors in their hats and buttonholes , 和 颜色 在 他们的 帽子 和 纽扣孔 ,	帽子和纽扣孔都色彩缤纷，
[ræn][ʌp] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , ran up calling out , 跑 向上 呼叫 出去 ,	跑上前去大喊，
" [kæb] ! " " Cab ! " " 出租车 ! "	“出租车！ ”
" [ɪn'geɪdʒd] , " Engaged , " 已订婚的 ,	“已订婚的，
" [kraɪd] [dʒeri] ; " cried Jerry ; " 哭 杰瑞 ;	“杰瑞喊道；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
but one of the men ,

但 一 的 这 男人 ,

但其中一个男人，

[ˈpʊʃɪŋ] [pɑːst][ðə; ði][ˈwʊmən] ,
pushing past the woman ,

推动 过去的 这 女士 ,

推开那个女人，

[spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæb] ,
sprang into the cab ,

弹簧 进入 这 出租车 ,

跳进驾驶室，

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
followed by the other .

随后 经过 这 其他 .

其次是另一个。

[ˈdʒeri] [lʊkt] [æz; əz][stɜːn] [æz; əz][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] .
Jerry looked as stern as a policeman .

杰瑞 看起来 作为 船尾 作为 一个 警察 .

杰瑞看上去像警察一样严厉。

" [ðɪs] [kæb][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] ,
" This cab is already engaged ,

" 这 出租车 是 已经 已订婚的 ,

“这辆出租车已经订好了，

[ˈdʒentlmən] ,
gentlemen ,

先生们 ,

先生们，

[baɪ] [ðæt] ['leɪdi] . "
by that lady . "

经过 那 女士 . "

“那位女士。”

" ['leɪdi] !
" Lady !

" 女士 !

“女士！

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
" said one of them ;

" 说 一 的 他们 ;

“其中一个人说；

" [əʊ] !
" oh !

" 哦 !

“哦！

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [weɪt] ;
she can wait ;

她 能 等待 ;

她可以等待；

[ˈaʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
our business is very important ,

我们的 商业 是 非常 重要的 ,

我们的业务非常重要，

[br'saɪdʒ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɜːst] ,
besides we were in first ,
除了 我们 是 在 第一的 ,

而且我们是第一名，

[aɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [raɪt] ,
it is our right ,
它 是 我们的 正确的 ,

这是我们的权利，

[ænd; ənd][wiː; wi][fæl; fəl] [steɪ] [ɪn] .
and we shall stay in .
和 我们 将 停留 在 .

我们就留下来。

" [ə; eɪ][drəʊl] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['dʒɛrɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [[ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
" A droll smile came over Jerry's face as he shut the door upon them .
" 一个 滑稽 微笑 来了 超过 杰瑞的 脸 作为 他 关闭 这 门 之上 他们 .
“杰瑞关上门时脸上露出了滑稽的笑容。

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

[ˈdʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[preɪ] [steɪ] [ɪn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][suːts] [juː; jʊ] ;
pray stay in as long as it suits you ;
祈祷 停留在 作为 长的 作为 它 西装 你 ;

只要你方便，请留下来；

[aɪ][kæn; kən] [weɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [rest] [jɔː'selvz] .
I can wait while you rest yourselves .
我 能 等待 尽管 你 休息 你们自己 .

我可以等你们休息一下。

" [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
" And turning his back upon them he walked up to the young woman ,
" 和 转弯 他的 后退 之上 他们 他 步行 向上 到 这 年轻的 女士 ,

他转身走向年轻女子，

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][em 'iː] .
who was standing near me .
WHO 曾是 常设 靠近 我 .

他就站在我旁边。

" [ðel] [suːn] [biː; bi] [ɡɒn] ,
" They'll soon be gone ,
" 他们会 很快 是 已消失 ,

“他们很快就会离开，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

[ˈlɑːfɪŋ] ;
laughing ;
笑 ;

笑;

" [dʊənt] [ˈtrʌb(ə)] [jɔː'self] ,
" **don't trouble yourself** ,
" 不 麻烦 你自己 ,

“别麻烦自己，

[maɪ][diə(r)] .
my dear .
我的 亲爱的 .

亲爱的。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
" **And they soon were gone** ,
" 和 他们 很快 是 已消失 ,

“他们很快就走了，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ˈdʒɛrɪz] [dɒdʒ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] ,
for when they understood Jerry's dodge they got out ,
为了 什么时候 他们 理解 杰瑞的 躲闪 他们 得到 出去 ,

当他们明白杰瑞的诡计后，他们就逃走了，

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][bæd] [neɪms] [ænd; ənd] [ˈblʌstərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd]
calling him all sorts of bad names and blustering about his number and
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] .
getting a summons .
获得 一个 传票 .

用各种难听的名字辱骂他，大声叫喊他的电话号码，然后给他发传票。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɒpɪdʒ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)] ,
After this little stoppage we were soon on our way to the hospital ,
后 这 小的 停止 我们 是 很快 在 我们的 方式 到 这 医院 ,

短暂停留后，我们很快就前往医院，

[ˈgəʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [θruː] [baɪ] - [striːts] .
going as much as possible through by - streets .
去 作为 很多 作为 可能的 通过 经过 - 街道 .

尽可能走小街。

[ˈdʒɛrɪ] [rʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [aʊt] .
Jerry rung the great bell and helped the young woman out .
杰瑞 梯子 这 伟大的 钟 和 帮助 这 年轻的 女士 出去 .

杰瑞摇响了大钟并帮助那位年轻女子出去了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
" **Thank you a thousand times** ,
" 感谢 你 一个 千 时代 ,

“千恩万谢，

" [ʃɪː; ʃɪ] [sed] ;
" **she said** ;
" 她 说 ;

“她说；

" [aɪ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv][gɒt] [hɪə(r)] [əˈləʊn] . "
" **I could never have got here alone** . "
" 我 可以 绝不 有 得到 这里 独自的 . "
"

“我不可能独自一人到达这里。”

" [jɜː; jər] [ˈkaɪndli] [ˈwelkəm] ,
" **You're kindly welcome** ,
" 你是 亲切地 欢迎 ,

“不客气，

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðə; ði][dra(r)] [tʃaɪld] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ˈbetə(r)] .

and I hope the dear child will soon be better .
和 我 希望 这 亲爱的 孩子 将要 很快 是 更好的 .

我希望这个可爱的孩子能早日康复。

" [hi:; hi] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

" He watched her go in at the door ,
" 他 观看 她 去 在 在 这 门 ,

“他看着她走进门，

[ænd; ənd][ˈdʒentli][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,

and gently he said to himself ,
和 轻轻地 他 说 到 他自己 ,

他轻轻地对自己说，

" [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ji:; ji][hæv; həv] [dʌn] [aɪˈti:][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] [ði:z] .

" Inasmuch as ye have done it to one of the least of these .
" 因此 作为 是的 有 完毕 它 到 一 的 这 至少 的 这些 .

“这些事你们既做在我这弟兄中一个最小的身上。

" [ðen] [hi:; hi] [ˈpætɪd] [maɪ] [nek] ,

" Then he patted my neck ,
" 然后 他 轻拍 我的 脖子 ,

“然后他拍了拍我的脖子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] [wei] [wen] [ˈeniθɪŋ] [pli:zd] [hɪm] .

which was always his way when anything pleased him .
哪个 曾是 总是 他的 方式 什么时候 任何事物 高兴 他 .

当任何事让他高兴时，他总是这么做。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [fɑ:st] ,

The rain was now coming down fast ,
这 雨 曾是 现在 未来 向下 快速地 ,

雨下得越来越大，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)][ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [əˈgen] ,

and just as we were leaving the hospital the door opened again ,
和 只是 作为 我们 是 离开 这 医院 这 门 打开 再次 ,

就在我们离开医院的时候，门又开了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔ:tə(r)] [kɔ:ld] [aʊt] ,

and the porter called out ,
和 这 搬运工 称为 出去 ,

门房喊道：

" [kæb] !

" Cab !
" 出租车 !

“出租车！

" [wi:; wi] [stɒpt] ,

" We stopped ,
" 我们 停止 ,

“我们停下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

and a lady came down the steps .
和 一个 女士 来了 向下 这 步骤 .

一位女士从台阶上走下来。

[ˈdʒeri] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] ;

Jerry seemed to know her at once ;
杰瑞 似乎 到 知道 她 在 一次 ;

杰瑞似乎立刻就认识她了；

[ʃiː; jɪ] [pʊt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [sed] ,
she put back her veil and said ,
她 放 后退 她 面纱 和 说 ,

她揭开面纱，说道：

" ['bɑːkə(r)] !
" Barker !
" 巴克 !

“巴克！

[ˌdʒerəˈmaɪə][ˈbɑːkə(r)] ,
Jeremiah Barker ,
耶利米 巴克 ,

耶利米·巴克

[ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] ?
is it you ?
是 它 你 ？

是你嗎？

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] ;
I am very glad to find you here ;
我 是 非常 高兴的 到 寻找 你 这里 ；

我很高兴在这里找到你；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [frend] [aɪ] [wɒnt] ,
you are just the friend I want ,
你 是 只是 这 朋友 我 想 ,

你正是我想要的朋友，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][kæb][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [bʊ; əv] [ˈlʌndən] [tuː; tə] - [deɪ] . "
for it is very difficult to get a cab in this part of London to - day . "
为了 它 是 非常 难的 到 得到 一个 出租车 在 这 部分 的 伦敦 到 - 天 . "

因为今天在伦敦的这个地区很难打到出租车。”

" [aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] ,
" I shall be proud to serve you ,
" 我 将 是 自豪的 到 服务 你 ,

“我很荣幸为您服务，

[mæm] ;
ma'am ;
女士 ；

女士；

[aɪ][eɪ ˈem] [raɪt] [glæd][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
I am right glad I happened to be here .
我 是 正确的 高兴的 我 发生 到 是 这里 .

我很高兴我碰巧来到这里。

[weə(r)] [meɪ] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ,
Where may I take you to ,
在哪里 可能 我 拿 你 到 ,

我可以带你去哪里？

[mæm] ? "
ma'am ? "
女士 ？ "

“女士？ ”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpædɪŋtən] [ˈsteɪ](ə)n] ,
" To the Paddington Station ,
" 到 这 帕丁顿 车站 ,

“去帕丁顿车站，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
and then if we are in good time ,
和 然后 如果 我们 是 在 好的 时间 ,
如果我们时间充裕的话,

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] ,
as I think we shall be ,
作为 我 思考 我们 将 是 ,
正如我想的那样,

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [tel] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] ['meəri][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
you shall tell me all about Mary and the children .
你 将 告诉 我 全部 关于 玛丽 和 这 孩子们 .
你应该告诉我有关玛丽和孩子们的一切。

" [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
" We got to the station in good time ,
" 我们 得到 到 这 车站 在 好的 时间 ,
“我们及时到达车站,

[ænd; ʌnd] ['biːɪŋ] [ʌndə(r)] ['feltə(r)] [ðə; ði]['leɪdi] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒeri] .
and being under shelter the lady stood a good while talking to Jerry .
和 存在 在下面 庇护所 这 女士 站立 一个 好的 尽管 说 到 杰瑞 .
在遮蔽处, 那位女士站了很长时间与杰瑞交谈。

[aɪ] [faʊnd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] ['pɔːliz] ['mɪstrəs] ,
I found she had been Polly's mistress ,
我 成立 她 有 到过 波莉的 情妇 ,
我发现她曾是波莉的情妇,

[ænd; ʌnd][ɪ'ɑːftə(r)] ['meni] [ɪn'kwɪərɪz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃɪ] [sed] :
and after many inquiries about her she said :
和 后 许多 查询 关于 她 她 说 :
在多次询问她的情况后, 她说:

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][kæb] [wɜːk] [suːt][juː; jʊ][ɪn]['wɪntə(r)] ?
" How do you find the cab work suit you in winter ?
" 如何 做 你 寻找 这 出租车 工作 套装 你 在 冬天 ?
“您觉得冬天的出租车工作适合您吗?

[aɪ] [nəʊ] ['meəri][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ][lɑːst] [jɪə(r)] . "
I know Mary was rather anxious about you last year . "
我 知道 玛丽 曾是 相当 焦虑的 关于 你 最后的 年 . "
我知道去年玛丽对你相当担心。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的,

[mæm] ,
ma'am ,
女士 ,
女士,

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ;
she was ;
她 曾是 ;
她;

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [kɒf] [ðæt] ['fɒləʊd] [em 'iː][ʌp] [kwɔɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] ,
I had a bad cough that followed me up quite into the warm weather ,
我 有 一个 坏的 咳嗽 那 随后 我 向上 相当 进入 这 温暖的 天气 ,
我咳嗽得很厉害, 直到天气暖和的时候,

[ænd; ənd] [wen] [ai][ei 'em] [kept] [aʊt] [leit] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ['wʌri] [hɜ: 'self] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
and when I am kept out late she does worry herself a good deal .
和 什么时候 我 是 保留 出去 晚的 她 做 担心 她自己 一个 好的 交易 .
当我在外面待到很晚的时候，她确实会非常担心。

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,
你看，

[mæm] ,
ma'am ,
女士 ,
女士，

[,ai 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['aʊəz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['weðə] ,
it is all hours and all weathers ,
它 是全部 小时 和 全部 天气 ,
无论何时何地，

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [traɪ][ə; eɪ] [mænz] [,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;
and that does try a man's constitution ;
和 那 做 尝试 一个 男人的 宪法 ;
这确实考验一个人的体质；

[bʌt; bət][ai][ei 'em] ['getɪŋ] [ɒn] ['prɪti] [wel] ,
but I am getting on pretty well ,
但 我 是 获得 在 漂亮的 出色地 ,
但我过得还不错，

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [kwɔɪt] [ləst] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] .
and I should feel quite lost if I had not horses to look after .
和 我 应该 感觉 相当 丢失的如果 我 有 不是 马匹 到 看 后 .
如果没有马匹需要照顾的话，我会感到非常失落。

[ai][wʊz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ai 'ti:] ,
I was brought up to it ,
我 曾是 带来 向上 到 它 ,
我从小就被教育，

[ænd; ənd][ai][ei 'em] [ə'freɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [du:; də] [səʊ] [wel] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] . "
and I am afraid I should not do so well at anything else . "
和 我 是 害怕的 我 应该 不是 做 所以 出色地 在 任何事物 别的 . "
恐怕我在其他任何事情上都做不好。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

['bɑ:kə(r)] ,
Barker ,
巴克 ,
巴克，

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
“她说，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] ['sɪəriəsli] [rɪsk] [ɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk]
" **it would be a great pity that you should seriously risk your health in this work**
" 它 会 是 一个 伟大的 遗憾 那 你 应该 严重地 风险 你的 健康 在 这 工作
,
.
.

“如果你为了这份工作而严重冒着健康风险，那真是太可惜了，

[nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['mɛrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənʒ] [seɪk] ;
not only for your own but for Mary's and the children's sake ;
不是 仅有的 为了 你的 自己的 但 为了 玛丽的 和 这 孩子们的 清酒 ;

不仅是为了你自己，也是为了玛丽和孩子们；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [gʊd] ['draɪvəz][ɔː(r)] [gʊd] [gruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] ,
there are many places where good drivers or good grooms are wanted ,
那里 是 许多 地方 在哪里 好的 司机 或者 好的 新郎 是 通缉 ,

很多地方都需要好的司机或好的马夫，

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [kæb] [wɜːk] [let][em 'i:] [nəʊ] .
and if ever you think you ought to give up this cab work let me know .
和 如果 曾经 你 思考 你 应该 到 给 向上 这 出租车 工作 让 我 知道 .

如果您认为您应该放弃出租车工作，请告诉我。

" [ðen] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə]['meəri][ɪː; ʃɪ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **Then sending some kind messages to Mary she put something into his hand** ,
" 然后 发送 一些 种类 消息 到 玛丽 她 放 某物 进入 他的 手 ,

“然后她给玛丽送了一些亲切的信息，把一些东西放在他手里，

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

" [ðeə(r)] [ɪz] [faɪv] ['fɪlɪŋ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ;
" **There is five shillings each for the two children** ;
" 那里 是 五 先令 每个 为了 这 二 孩子们 ;

“两个孩子每人五先令；

['meəri] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [aɪ 'ti:] .
Mary will know how to spend it .
玛丽 将要 知道 如何 到 花费 它 .

玛丽会知道如何花掉它。

" ['dʒeri] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
" **Jerry thanked her and seemed much pleased** ,
" 杰瑞 谢谢 她 和 似乎 很多 高兴 ,

“杰瑞向她道谢，看上去很高兴，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪf(ə)n][wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [həʊm] ,
and turning out of the station we at last reached home ,
和 转弯 出去 的 这 车站 我们 在 最后的 达到 家 ,

出了车站我们终于到家了，

[ænd; ənd][aɪ] ,
and I ,
和 我 ,

而我，

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[wɒz; wəz][ˈtaɪəd] .
was tired .
曾是 疲劳的 .

累了。

- [əʊld] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)]
44 Old Captain and His Successor
- 老的 队长 和 他的 接班人

44 老船长和他的继任者

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˈfrendz] .
Captain and I were great friends .
队长 和 我 是 伟大的 朋友们 .

船长和我是很好的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][əʊld] [ˈfeləʊ] ,
He was a noble old fellow ,
他 曾是 一个 高贵 老的 同伴 ,

他是一位高尚的老人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ˈkʌmpəni] .
and he was very good company .
和 他 曾是 非常 好的 公司 .

他是一个非常好的伙伴。

[aɪ][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]
I never thought that he would have to leave his home and go down the
我 绝不 想法 那 他 会 有 到 离开 他的 家 和 去 向下 这
[hɪl] ;
hill ;
爬坡道 ;

我从来没想到他要离开家，走下山去；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] ,
but his turn came ,
但 他的 转动 来了 ,

但轮到他了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
and this was how it happened .
和 这 曾是 如何 它 发生 .

事情是这样的。

[aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,
I was not there ,
我 曾是 不是 那里 ,

我当时不在场，

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
but I heard all about it .
但 我 听到 全部 关于 它 .

但我听说了这一切。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒeri][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪ(ə)n][ˈəʊvə(r)] [ˈlʌndən]
He and Jerry had taken a party to the great railway station over London
他 和 杰瑞 有 已采取 一个 派对 到 这 伟大的 铁路 车站 超过 伦敦
[brɪdʒ] ,
Bridge ,
桥 ,

他和杰瑞带了一队人去了伦敦桥上的大火车站，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
and were coming back ,
和 是 未来 后退 ;

回来的时候，

[ˈsʌmweə(r)] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,
somewhere between the bridge and the monument ,
某处 之间 这 桥 和 这 纪念碑 ;

在桥梁和纪念碑之间的某个地方，

[wen] ['dʒeri] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bru:ərz] ['empti] [dreɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
when Jerry saw a brewer's empty dray coming along ,
什么时候 杰瑞 锯 一个 酿酒师的 空的 货车 未来 沿着 ;

当杰瑞看到一辆酿酒商的空运货车驶来时，

[dɹɔ:n] [baɪ] [tu:] ['paʊəf(ə)l] ['hɔ:sɪz] .
drawn by two powerful horses .
绘制 经过 二 强大的 马匹 ;

由两匹强壮的马拉着。

[ðə; ði] ['dreɪmən] [wɒz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [wɪp] ;
The drayman was lashing his horses with his heavy whip ;
这 搬运工 曾是 鞭打 他的 马匹 和 他的 重的 鞭 ;

马车夫正用沉重的鞭子抽打着他的马。

[ðə; ði] [dreɪ] [wɒz; wəz] [laɪt] ,
the dray was light ,
这 货车 曾是 光 ;

运货马车很轻，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] ;
and they started off at a furious rate ;
和 他们 开始 离开 在 一个 狂怒 速度 ;

他们开始以迅雷不及掩耳之势前进；

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
the man had no control over them ,
这 男人 有 不 控制 超过 他们 ;

男人无法控制它们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stri:t] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['træfɪk] .
and the street was full of traffic .
和 这 街道 曾是 满的 的 交通 ;

街上车水马龙。

[wʌŋ] [jʌŋ] [gɜ:l][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌŋ] ['əʊvə(r)] ,
One young girl was knocked down and run over ,
一 年轻的 女孩 曾是 敲门 向下 和 跑步 超过 ;

一名小女孩被撞倒并被碾过，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [dæʃt] [ʌp] [ə'genst] ['aʊə(r)][kæb] ;
and the next moment they dashed up against our cab ;
和 这 下一个 片刻 他们 虚线 向上 反对 我们的 出租车 ;

下一刻，他们就冲向我们的出租车；

[bəʊθ][ðə; ði] [wi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæb][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] .
both the wheels were torn off and the cab was thrown over .
两个都 这 车轮 是 撕裂 离开 和 这 出租车 曾是 抛掷 超过 ;

两个车轮都被撞掉了，车厢也被掀翻了。

['kæptɪn] [wɒz; wəz] [drægd] [daʊn] ,
Captain was dragged down ,
队长 曾是 拖拽 向下 ;

船长被拖下去，

[ðə; ði] [ʌ:fts] ['splintə] ,
the shafts splintered ,
这 轴 破碎的 ,

箭杆断裂，

[ænd; ənd][wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm][ræn]['ɪntu:][hɪz; ɪz][saɪd] .
and one of them ran into his side .
和 一 的 他们 跑 进入 他的 边 .

其中一人碰到了他的身边。

['dʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

杰瑞，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[wɒz; wəz] [θrəʊn] ,
was thrown ,
曾是 抛掷 ,

被抛出，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['əʊnli] [bru:zd] ;
but was only bruised ;
但 曾是 仅有的 瘀伤 ;

但只是受了伤；

['həʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [həʊ] [hi:; hi] [r 'skeɪpt] ;
nobody could tell how he escaped ;
无人 可以 告诉 如何 他 逃脱 ;

没人知道他是如何逃脱的；

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sed] - [twɒz] [ə; eɪ]['mɪrəkl(ə)] .
he always said 'twas a miracle .
他 总是 说 - 那是 一个 奇迹 .

他总是说“这是一个奇迹。”

[wen] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [gɒt] [ʌp] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kʌt]
When poor Captain was got up he was found to be very much cut
什么时候 贫穷的 队长 曾是 得到 向上 他 曾是 成立 到 是 非常 很多 切

[ænd; ənd] [nɒkt] [ə 'baʊt] .
and knocked about .
和 敲门 关于 .

当可怜的船长被扶起来时， he 被发现伤势严重，伤痕累累。

['dʒeri] [led] [hɪm] [həʊm] ['dʒentli] ,
Jerry led him home gently ,
杰瑞 引领 他 家 轻轻地 ,

杰瑞轻轻地把他带回家，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [blʌd] ['səʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [waɪt] [kəʊt]
and a sad sight it was to see the blood soaking into his white coat
和 一个 伤心 视线 它 曾是 到 看 这 血 浸泡 进入 他的 白色的 外套

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] .
and dropping from his side and shoulder .
和 下降 从 他的 边 和 肩膀 .

看到鲜血浸透了他的白大褂并从他的身体侧面和肩膀滴落，真是令人悲伤的景象。

[ðə; ði] ['dreimən] [wɒz; wəz] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] [drʌŋk] ,
The drayman was proved to be very drunk ,
这 搬运工 曾是 已证实 到 是 非常 醉 ,
马车夫喝醉了,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faɪnd] ,
and was fined ,
和 曾是 罚款 ,
并被罚款,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bru:ə(r)][hæd; həd][tu;; tə] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz][tu;; tə][ʼaʊə(r)][ʼmɑ:stə(r)] ;
and the brewer had to pay damages to our master ;
和 这 酿酒师 有 到 支付 损害 到 我们的 掌握 ;
酿酒商必须向我们的主人赔偿损失;

[bʌt; bət] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu;; tə] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz][tu;; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] .
but there was no one to pay damages to poor Captain .
但 那里 曾是 不 一 到 支付 损害 到 贫穷的 队长 .
但没有人向可怜的船长赔偿损失。

[ðə; ði] ['færiə(r)][ænd; ənd] ['dʒeri] [dɪd][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu;; tə] [i:z] [hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd] [meɪk]
The farrier and Jerry did the best they could to ease his pain and make
这 马蹄铁匠 和 杰瑞 做过 这 最好的 他们 可以 到 舒适 他的 疼痛 和 制作
[hɪm] ['kʌmftəb(ə)] .
him comfortable .
他 舒服的 .
蹄铁匠和杰瑞尽了最大的努力来减轻他的痛苦并让他感到舒服。

[ðə; ði][flaɪ][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] ['mendɪd] ,
The fly had to be mended ,
这 飞 有 到 是 已修复 ,
苍蝇必须被修补,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [aɪ][dɪd] [nɒt][gəʊ] [aʊt] ,
and for several days I did not go out ,
和 为了 一些 天 我 做过 不是 去 出去 ,
有好几天我都没有出去,

[ænd; ənd] ['dʒeri] [ɜ:nd] ['nʌθɪŋ] .
and Jerry earned nothing .
和 杰瑞 获得 没有什么 .
而杰瑞却一无所获。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [wi;; wi] [went] [tu;; tə][ðə; ði][stænd][ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði][ʼæksɪdənt][ðə; ði] ['gʌvnə(r)] [keɪm] [ʌp]
The first time we went to the stand after the accident the governor came up
这 第一的 时间 我们 去 到 这 站立 后 这 事故 这 州长 来了 向上
[tu;; tə][hɪə(r)] [haʊ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] .
to hear how Captain was .
到 听到 如何 队长 曾是 .
事故发生后，我们第一次来到看台，州长过来询问上尉的情况。

" [hi:l] ['nevə(r)][get] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] ,
" He'll never get over it ,
" 地狱 绝不 得到 超过 它 ,
“他永远也不会忘记,

" [sed] ['dʒeri] ,
" said Jerry ,
" 说 杰瑞 ,
“杰瑞说,

" [æ̣t; ə̣t] [liːst] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] ,
" at least not for my work ,
" 在 至少 不是 为了 我的 工作 ；

“至少对我的工作来说，

[səʊ][ðə; ði][ˈfæriə(r)] [sed] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
so the farrier said this morning .
所以 这 马蹄铁匠 说 这 早晨 ；

今天早上马蹄铁匠就是这样说的。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɑːtɪŋ] ,
He says he may do for carting ,
他 说道 他 可能 做 为了 搬运 ；

他说他可以做运货马车，

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] .
and that sort of work .
和 那 种类 的 工作 ；

以及诸如此类的工作。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][pʊt][em ˈiː] [aʊt] [ˈveri] [mʌtʃ] .
It has put me out very much .
它 有 放 我 出去 非常 很多 ；

这让我很苦恼。

[ˈkɑːtɪŋ] ,
Carting ,
搬运 ；

卡丁车，

[ɪnˈdiːd] !
indeed !
的确 ！

的确！

[aɪv] [siːn] [wɒt] [ˈhɔːsɪz] [kʌm] [tuː; tə][æ̣t; ə̣t] [ðæt] [wɜːk] [raʊnd] [ˈlʌndən] .
I've seen what horses come to at that work round London .
我已经 已见 什么 马匹 来 到 在 那 工作 圆形的 伦敦 ；

我亲眼目睹了马匹在伦敦周边的工作中的表现。

[aɪ][ˈəʊnli] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdrʌŋkəd] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈluːnəˌtɪk][əˈsaɪləm] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
I only wish all the drunkards could be put in a lunatic asylum instead of being
我 仅有的 希望 全部 这 醉汉 可以 是 放 在 一个 疯子 庇护所 反而 的 存在

[əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌŋ] [faʊl] [ɒv; əv][ˈsəʊbə(r)] [ˈpiːp(ə)] .
allowed to run foul of sober people .
允许 到 跑步 犯规 的 清醒 人们 ；

我只希望所有醉酒的人都被送进疯人院，而不是被允许与清醒的人发生冲突。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [bəʊnz] ,
If they would break their own bones ,
如果 他们 会 休息 他们的 自己的 骨头 ；

如果他们打断自己的骨头，

[ænd; ənd] [smæʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [kɑːts] ,
and smash their own carts ,
和 粉碎 他们的 自己的 购物车 ；

砸碎自己的车子，

[ænd; ənd] [leɪm] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈhɔːsɪz] ,
and lame their own horses ,
和 瘸 他们的 自己的 马匹 ；

弄伤自己的马，

[ðæt] [wəd] [biː bi][ðeə(r)] [əvən] [ə'feə(r)] ,
that would be their own affair ,
那 会 是 他们的 自己的 事务 ,

那是他们自己的事，

[ænd; ənd][wiː wi] [maɪt] [let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,
and we might let them alone ,
和 我们 可能 让 他们 独自的 ,

我们或许会放过他们，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɔːlweɪz] ['sʌfə(r)] ;
but it seems to me that the innocent always suffer ;
但 它 似乎 到 我 那 这 清白的 总是 遭受 ;

但在在我看来，受苦的总是无辜的人；

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [tɔːk] [ə'baʊt] [kəmpen'seɪ(ə)n] !
and then they talk about compensation !
和 然后 他们 讲话 关于 赔偿 !

然后他们谈论赔偿！

[juː; jʊ][kænt] [meɪk] [kəmpen'seɪ(ə)n] ;
You can't make compensation ;
你 不能 制作 赔偿 ;

你无法做出赔偿；

[ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)] ,
there's all the trouble ,
有 全部 这 麻烦 ,

所有的麻烦都在这里，

[ænd; ənd][vek'seɪ(ə)n] ,
and vexation ,
和 烦恼 ,

和烦恼，

[ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
and loss of time ,
和 损失 的 时间 ,

以及时间的损失，

[bɪ'saɪdz] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [ðæts] [laɪk] [æŋ; ən][əʊld] [frend] - - [ɪts] ['nɒns(ə)ns] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]
besides losing a good horse that's like an old friend - - it's nonsense talking of
除了 输 一个 好的 马 那就是 喜欢 一个 老的 朋友 - - 它是 废话 说 的

[kəmpen'seɪ(ə)n] !
compensation !
赔偿 !

除了失去一匹像老朋友一样的好马之外——谈论赔偿简直是无稽之谈！

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn][ˈdev(ə)] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəmləs] [pɪt][mɔː(r)][ðæŋ; ðən]
If there's one devil that I should like to see in the bottomless pit more than
如果 有 一 魔鬼 那 我 应该 喜欢 到 看 在 这 无底 坑 更多的 比

[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

如果说我最想在无底深渊里看到一个魔鬼，

[ɪts] [ðə; ði] [drɪŋk] ['dev(ə)] . "
it's the drink devil . "
它是 这 喝 魔鬼 . "

这是饮料魔鬼。”

" [ai] [seɪ] ,
" **I say** ,
" 我 说 ,

“我说，

[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

杰瑞，

" [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] ,
" **said the governor** ,
" 说 这 州长 ,

“州长说，

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtredɪŋ] [ˈprɪti] [hɑ:d] [ɒn][maɪ] [təʊz] ,
" **you are treading pretty hard on my toes** ,
" 你 是 踩踏 漂亮的 难的 在 我的 脚趾 ,

“你踩到我的脚趾了，

[ju:; jʊ] [nəʊ] ;
you know ;
你 知道 ;

你知道;

[aɪm][nɒt][səʊ] [ɡʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
I'm not so good as you are ,
我是 不是 所以 好的 作为 你 是 ,

我不如你那么好，

[mɔ:(r)] [ʃeɪm] [tu:; tə][em ˈi:] ;
more shame to me ;
更多的 耻辱 到 我 ;

对我来说更羞耻；

[ai] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] . "
I wish I was . "
我 希望 我 曾是 . "

我希望我是。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [ˈdʒeri] ,
" **said Jerry** ,
" 说 杰瑞 ,

”杰瑞说，

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kʌt] [waɪð] [aɪ ˈti:] ,
" **why don't you cut with it** ,
" 为什么 不 你 切 和 它 ,

“你为什么不用它来切呢，

[ˈɡʌvənə(r)] ?
governor ?
州长 ?

州长？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɡʊd] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
You are too good a man to be the slave of such a thing . "
你 是 也 好的 一个 男人 到 是 这 奴隶 的 这样的 一个 事物 . "

你是一个善良的人，不应该成为这种东西的奴隶。”

" [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [fu:l] ,
" I'm a great fool ,
" 我是 一个 伟大的 傻子 ,

“我是个大傻瓜，

[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

杰瑞，

[bʌt; bət][aɪ] [traɪd] [wʌns][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] ,
but I tried once for two days ,
但 我 尝试 一次 为了 二 天 ,

但我试过一次，持续了两天，

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] ;
and I thought I should have died ;
和 我 想法 我 应该 有 死亡 ;

我以为我该死了；

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də] ? "
how did you do ? "
如何 做过 你 做 ? "

“你做得怎么样？”

" [aɪ][hæd; həd] [hɑ:d] [wɜ:k] [æt; ət][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] ;
" I had hard work at it for several weeks ;
" 我 有 难的 工作 在 它 为了 一些 周 ;

“我为此努力了好几个星期；

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ]['nevə(r)][dɪd][get] [drʌŋk] ,
you see I never did get drunk ,
你 看 我 绝不 做过 得到 醉 ,

你看我从来没有喝醉过，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [əʊn] ['mɑ:stə(r)] ,
but I found that I was not my own master ,
但 我 成立 那 我 曾是 不是 我的 自己的 掌握 ,

但我发现我不是自己的主人，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] ['kreɪvɪŋ] [keɪm] [ɒn][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [seɪ] `no - .
and that when the craving came on it was hard work to say `no ' .
和 那 什么时候 这 渴望 来了 在 它 曾是 难的 工作 到 说 `no - .

当渴望来临时，很难说“不”。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][ɒv; ʌv][ju: 'es][mʌst; məst] [nɒk] ['ʌndə(r)] ,
I saw that one of us must knock under ,
我 锯 那 一 的 我们 必须 敲 在下面 ,

我看到我们之中必有一人倒下，

[ðə; ðɪ] [drɪŋk] ['dev(ə)][ɔ:(r)][ˈdʒeri][ˈbɑ:kə(r)] ,
the drink devil or Jerry Barker ,
这 喝 魔鬼 或者 杰瑞 巴克 ,

酒鬼或杰瑞·巴克，

[ænd; ʌnd][aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi][ˈdʒeri][ˈbɑ:kə(r)] ,
and I said that it should not be Jerry Barker ,
和 我 说 那 它 应该 不是 是 杰瑞 巴克 ,

我说不应该是杰瑞·巴克，

[gɒd] ['helpɪŋ] [em 'i:] ;
God helping me ;
上帝 帮助 我 ;

上帝帮助我；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)] ,
but it was a struggle ,
但 它 曾是 一个 斗争 ,
但这是一场斗争,

[ænd; ʌnd][aɪ] ['wɒntɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [help] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] ,
and I wanted all the help I could get ,
和 我 通缉 全部 这 帮助 我 可以 得到 ,
我希望得到一切可能的帮助,

[fɔ:(r); fə(r)] [tɪl] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['hæbɪt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ;
for till I tried to break the habit I did not know how strong it was ;
为了 直到 我 尝试 到 休息 这 习惯 我 做过 不是 知道 如何 强的 它 曾是 ;
直到我试图改掉这个习惯, 我才知道它有多么强大;

[bʌt; bət] [ðen] ['pɒli] [tʊk] [sʌtʃ] [peɪnz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gʊd] [fu:d] ,
but then Polly took such pains that I should have good food ,
但 然后 波莉 采取 这样的 疼痛 那 我 应该 有 好的 食物 ,
但波莉却费尽心思让我吃得饱饱的,

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [keɪm] [ɒn] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
and when the craving came on I used to get a cup of coffee ,
和 什么时候 这 渴望 来了 在 我 用过的 到 得到 一个 杯子 的 咖啡 ,
当我感到想喝咖啡的时候, 我就会喝一杯咖啡,

[ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['pepəməɪnt] ,
or some peppermint ,
或者 一些 薄荷 ,
或者一些薄荷,

[ɔ:(r)] [ri:d] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [maɪ] [bʊk] ,
or read a bit in my book ,
或者 读 一个 少量 在 我的 书 ,
或者读一下我的书,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [help] [tu:; tə] [em 'i:] ;
and that was a help to me ;
和 那 曾是 一个 帮助 到 我 ;
这对我有帮助;

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] ['əʊvə(r)] [ænd; ʌnd] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [maɪ 'self] ,
sometimes I had to say over and over to myself ,
有时 我 有 到 说 超过 和 超过 到 我 ,
有时我不得不一遍又一遍地对自己说,

`Give [ʌp] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɔ:(r)] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] !
`Give up the drink or lose your soul !
`Give 向上 这 喝 或者 失去 你的 灵魂 !
“戒酒, 否则就会失去灵魂! ”

[gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɔ:(r)] [breɪk] ['pɑ:lɪz] [hɑ:t] ! -
Give up the drink or break Polly's heart ! !
给 向上 这 喝 或者 休息 波莉的 心 ! -
戒酒, 否则会伤波莉的心! ’

[bʌt; bət] [θæŋks] [bɪ; bi] [tu:; tə] [gɒd] ,
But thanks be to God ,
但 谢谢 是 到 上帝 ,
但感谢上帝,

[ænd; ʌnd] [maɪ] [diə(r)] [waɪf] ,
and my dear wife ,
和 我的 亲爱的 妻子 ,
还有我亲爱的妻子,

[maɪ] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] ,
my chains were broken ,
我的 链条 是 破碎的 ,

我的锁链被打破了，

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ten] [jɪəz] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ˈteɪstɪd] [ə; eɪ][drɒp] ,
and now for ten years I have not tasted a drop ,
和 现在 为了 十 年 我 有 不是 尝过 一个 降低 ,

而现在我已经十年没尝过一滴了，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] . "
and never wish for it . "
和 绝不 希望 为了 它 . "

并且永远不会奢望这一点。”

" [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][traɪ][æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
" I've a great mind to try at it ,
" 我已经 一个 伟大的 头脑 到 尝试 在 它 ,

“我很想尝试一下，

" [sed] [graːnt] ,
" said Grant ,
" 说 授予 ,

格兰特说，

" [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] [əʊn] [ˈmaːstə(r)] . "
" for 'tis a poor thing not to be one's own master . "
" 为了 - 的 一个 贫穷的 事物 不是 到 是 一个人的自己的 掌握 . "

“因为不能做自己的主人是一件可怜的事。”

" [duː; də] ,
" Do ,
" 做 ,

“做，

[ˈɡʌvənə(r)] ,
governor ,
州长 ,

州长，

[duː; də] ,
do ,
做 ,

做，

[jʊl] [ˈnevə(r)] [rɪˈpent] [aɪ ˈtiː] ,
you'll never repent it ,
你会 绝不 悔改 它 ,

你永远不会后悔，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][help] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊz] [ɪn][ˈaʊə(r)]
and what a help it would be to some of the poor fellows in our

[ræŋk] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ][duː; də] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] .
rank if they saw you do without it .
秩 如果 他们 锯 你 做 没有 它 .

如果我们队伍中的一些可怜的人看到你没有它也能活下去，那对他们来说将是多么大的帮助啊。

[aɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɒd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtævən] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
I know there's two or three would like to keep out of that tavern if they could .
我 知道 有 二 或者 三 会 喜欢 到 保持 出去 的 那 酒馆 如果 他们 可以 .

我知道如果可以的话，有两三个人不想进那家酒馆。

" [æ̣t; ət][fɜːst] ['kæptɪn] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] [wel] ,
" At first Captain seemed to do well ,
" 在第一的 队长 似乎 到 做 出色地 ,
" 起初, 队长似乎表现不错,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [hɔːs] ,
but he was a very old horse ,
但 他 曾是 一个 非常 老的 马 ,
但它是一匹非常老的马,

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
and it was only his wonderful constitution ,
和 它 曾是 仅有的 他的 精彩的 宪法 ,
只是他出色的体格,

[ænd; ænd] ['dʒɛrɪz] [keə(r)] ,
and Jerry's care ,
和 杰瑞的 关心 ,
以及杰瑞的照顾,

[ðæt] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][kæb] [wɜːk] [səʊ] [lɒŋ] ;
that had kept him up at the cab work so long ;
那 有 保留 他 向上 在 这 出租车 工作 所以 长的 ;
这使得他在出租车工作上工作了这么长时间;

[naʊ] [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] ['veri] [mʌt]] .
now he broke down very much .
现在 他 打破 向下 非常 很多 .
现在他非常崩溃。

[ðə; ði]['færiə(r)] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [mend] [ʌp] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ,
The farrier said he might mend up enough to sell for a few pounds ,
这 马蹄铁匠 说 他 可能 修补 向上 足够的 到 卖 为了 一个 很少 磅 ,
蹄铁匠说他把马修好, 卖几英镑,

[bʌt; bət]['dʒeri] [sed] ,
but Jerry said ,
但 杰瑞 说 ,
但杰瑞说,

[nəʊ] !
no !
不 !
不!

[ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [gɒt][baɪ] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['sɜːvənt] ['ɪntuː][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ænd] ['mɪzəri] [wʊd]
a few pounds got by selling a good old servant into hard work and misery would
一个 很少 磅 得到 经过 销售 一个 好的 老的 仆人 进入 难的 工作 和 苦难 会
[ˈkæŋkə(r)][ɔː!][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
canker all the rest of his money ,
溃疡 全部 这 休息 的 他的 钱 ,
把一个老好仆人卖到苦差事里去, 得到的几英镑会毁掉他所有的钱,

[ænd; ænd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['feləʊ]
and he thought the kindest thing he could do for the fine old fellow
和 他 想法 这 最善良的 事物 他 可以 做 为了 这 美好的 老的 同伴
[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ,
would be to put a sure bullet through his head ,
会 是 到 放 一个 当然 子弹 通过 他的 头 ,
他认为他能为这位善良的老人做的最好的事情就是用一颗子弹射穿他的头,

[ænd; ɐnd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [mɔː(r)] ;
and then he would never suffer more ;
和 然后 他 会 绝不 遭受 更多的 ;

这样他就不再受苦了；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['mɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
for he did not know where to find a kind master for the rest of
为了 他 做过 不是 知道 在哪里 到 寻找 一个 种类 掌握 为了 这 休息 的
[hɪz; ɪz] [deɪz] .
his days .
他的 天 .

因为他不知道去哪里找一位善良的主人来陪伴他度过余生。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['hæri] [tʊk] [em 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [njuː]
The day after this was decided Harry took me to the forge for some new
这 天 后 这 曾是 决定 哈里 采取 我 到 这 锻造 为了 一些 新的
['juːz] ;
shoes ;
鞋 ;

决定后的第二天，哈利带我去锻造厂买了一双新鞋；

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
when I returned Captain was gone .
什么时候 我 返回 队长 曾是 已消失 .

当我回来时，船长已经走了。

[aɪ][ænd; ɐnd][ðə; ði]['fæməli] [ɔːl] [felt] [aɪ 'tiː] ['veri] [mʌt] .
I and the family all felt it very much .
我 和 这 家庭 全部 毛毡 它 非常 很多 .

我和家人都深有感触。

['dʒeri][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] ,
Jerry had now to look out for another horse ,
杰瑞 有 现在 到 看 出去 为了 其他 马 ,
杰瑞现在必须留意另一匹马，

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [suːn] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] [θruː] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [huː] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] - [gruːm]
and he soon heard of one through an acquaintance who was under - groom
和 他 很快 听到 的 一 通过 一个 熟人 WHO 曾是 在下面 - 新郎
[ɪn][ə; eɪ] ['nɒəbəlˌmənz] ['steɪblz] .
in a nobleman's stables .
在 一个 贵族的 马厩 .

不久，他从一位在贵族马厩当马夫的熟人那里听说了这匹马。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)] [jʌŋ] [hɔːs] ,
He was a valuable young horse ,
他 曾是 一个 有价值的 年轻的 马 ,
它是一匹珍贵的年轻马，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] ,
but he had run away ,
但 他 有 跑步 离开 ,
但他逃跑了，

[smæʃt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kærɪdʒ] ,
smashed into another carriage ,
粉碎 进入 其他 运输 ,
撞上了另一节车厢，

[flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [aʊt] ,
flung his lordship out ,
扔 他的 领主 出去 ,
把他的爵位赶出去，

[ænd; ənd][səʊ][kʌt][ænd; ənd] ['blemɪʃt] [hɪm'self] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and so cut and blemished himself that he was no longer fit for a
和 所以 切 和 有瑕疵的 他自己 那 他 曾是 不 更长 合身 为了 一个
[ˈdʒɛntəlmənz] ['stɛɪblz] ,
gentleman's stables ,
绅士的 马厩 ,
他伤痕累累，不再适合待在绅士的马厩里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
and the coachman had orders to look round ,
和 这 马车夫 有 订单 到 看 圆形的 ,
马车夫奉命四处张望，

[ænd; ənd] [sel] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and sell him as well as he could .
和 卖 他 作为 出色地 作为 他 可以 .
并尽其所能地推销他。

" [aɪ][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
" I can do with high spirits ,
" 我 能 做 和 高的 烈酒 ,
“我可以精神饱满，

" [sed] ['dʒɛrɪ] ,
" said Jerry ,
" 说 杰瑞 ,
“杰瑞说，

" [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][nɒt] ['vɪʃəs] [ɔː(r)][hɑːd] - [maʊðd] . "
" if a horse is not vicious or hard - mouthed . "
" 如果 一个 马 是 不是 恶毒 或者 难的 - 嘴巴 . "
“如果马不凶猛，也不凶狠的话。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ʊv; əv][vaɪs] [ɪn][hɪm] ,
" There is not a bit of vice in him ,
" 那里 是 不是 一个 少量 的 副 在 他 ,
“他没有一点恶习，

" [sed] [ðə; ði][mæn] ;
" said the man ;
" 说 这 男人 ;
“男人说道；

" [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] ['veri] ['tendə(r)] ,
" his mouth is very tender ,
" 他的 嘴 是 非常 投标 ,
“他的嘴很嫩，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʊv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ;
and I think myself that was the cause of the accident ;
和 我 思考 我 那 曾是 这 原因 的 这 事故 ;
我自己也认为这就是事故发生的原因；

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [klɪpt] ,
you see he had just been clipped ,
你 看 他 有 只是 到过 剪辑 ,
你看他刚刚被剪了毛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][bæd] ,
and the weather was bad ,
和 这 天气 曾是 坏的 ,
天气不好，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ˈeksəsaɪz] [ɪˈnʌf] ,
and he had not had exercise enough ,
和 他 有 不是 有 锻炼 足够的 ,
而且他还没有充分锻炼,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][gəʊ][aʊt][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bəˈlu:n] .
and when he did go out he was as full of spring as a balloon .
和 什么时候 他 做过 去 出去 他 曾是 作为 满的 的 春天 作为 一个 气球 .
当他出去的时候，他就像气球一样充满活力。

[ˈaʊə(r)] [ˈɡʌvənə(r)] ([ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] ,
Our governor (the coachman ,
我们的 州长 (这 马车夫 ,
我们的州长（马车夫，

[aɪ] [mi:n]) [hæd; həd][hɪm] [ˈhɑ:nɪst] [ɪn][æz; əz] [taɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
I mean) had him harnessed in as tight and strong as he could ,
我 意思是) 有 他 已掌握 在 作为 紧的 和 强的 作为 他 可以 ,
我的意思是）把他绑得尽可能紧、尽可能牢固，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmɑ:tɪŋɡeɪl] ,
with the martingale ,
和 这 鞅 ,
有了马丁格尔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] ,
and the check - rein ,
和 这 查看 - 缰绳 ,
和缰绳，

[ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɑ:p] [kɜ:b] ,
a very sharp curb ,
一个 非常 锋利的 抑制 ,
非常陡峭的路缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [bɑ:(r)] .
and the reins put in at the bottom bar .
和 这 缰绳 放 在 在 这 底部 酒吧 .
并将缰绳放在底部横杆处。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [bɪˈli:f] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [meɪd] [ðə; ði] [hɔ:s] [mæd] ,
It is my belief that it made the horse mad ,
它 是 我的 信仰 那 它 制成 这 马 疯狂的 ,
我相信它让马发疯了，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈtendə(r)][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] . "
being tender in the mouth and so full of spirit . "
存在 投标 在 这 嘴 和 所以 满的 的 精神 . "
口感柔嫩，充满活力。”

" [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] ;
" Likely enough ;
" 可能 足够的 ;
“很有可能；

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] ,
I'll come and see him ,
患病的 来 和 看 他 ,
我会来看他，

" [sed] [ˈdʒeri] .
" said Jerry .
" 说 杰瑞 .
“杰瑞说道。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ˈhɒtspɜː;-spə] ,
The next day Hotspur ,
这 下一个 天 热刺 ,

第二天，热刺队

[ðæt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][neɪm] ,
that was his name ,
那 曾是 他的 姓名 ,

那是他的名字，

[keɪm][həʊm] ;
came home ;
来了 家 ;

回家了；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][braʊn][hɔːs] ,
he was a fine brown horse ,
他 曾是 一个 美好的 棕色的 马 ,

他是一匹漂亮的棕色马，

[wɪˈðaʊt][ə; eɪ][waɪt][heə(r)][ɪn][hɪm] ,
without a white hair in him ,
没有 一个 白色的 头发 在 他 ,

他没有一根白发，

[æz; əz][tɔːl][æz; əz][ˈkæptɪn] ,
as tall as Captain ,
作为 高的 作为 队长 ,

和船长一样高，

[wɪð][ə; eɪ][ˈveri][ˈhænsəm][hed] ,
with a very handsome head ,
和 一个 非常 英俊的 头 ,

有着非常帅气的头颅，

[ænd; ənd][ˈæʊnli][faɪv][jɪəz][əʊld] .
and only five years old .
和 仅有的 五 年 老的 .

才五岁。

[aɪ][geɪv][hɪm][ə; eɪ][ˈfrendli][ˈgriːtɪŋ][baɪ][wei][bʌ; əv][gʊd][ˈfeləʊʃɪp] ,
I gave him a friendly greeting by way of good fellowship ,
我 给予 他 一个 友好的 问候 经过 方式 的 好的 奖学金 ,

我以友好的方式向他打招呼，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][ɑːsk][hɪm][ˈeni][ˈkwestʃənz] .
but did not ask him any questions .
但 做过 不是 问 他 任何 问题 .

但没有问他任何问题。

[ðə; ði][fɜːst][naɪt][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈveri][ˈrestləs] .
The first night he was very restless .
这 第一的 夜晚 他 曾是 非常 不安 .

第一天晚上他非常焦躁不安。

[ɪnˈsted][bʌ; əv][ˈlaɪɪŋ][daʊn] ,
Instead of lying down ,
反而 的 说谎 向下 ,

而不是躺下，

[hiː; hi][kept][dʒɜːrkiŋ][hɪz; ɪz][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)][rəʊp][ʌp][ænd; ənd][daʊn][θruː][ðə; ði][rɪŋ] ,
he kept jerking his halter rope up and down through the ring ,
他 保留 抽搐 他的 缰绳 绳索 向上 和 向下 通过 这 戒指 ,

他不断地在环内上下拉动他的笼头绳，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dis'gʌstɪd] [æt; ət] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋk] ,
and was disgusted at standing in the rank ,
和 曾是 厌恶 在 常设 在 这 秩 ;
并且厌恶站在这个行列里，

[bʌt; bət][hi; hi] [kən'fest] [tu;: tə][em 'i:] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðæt] [æŋ; ən] ['i:zi] [maʊθ]
but he confessed to me at the end of the week that an easy mouth
但 他 坦白 到 我 在 这 结尾 的 这 星期 那 一个 简单的 嘴
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fri:] [hed] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
and a free head made up for a great deal ,
和 一个 自由的 头 制成 向上 为了 一个 伟大的 交易 ;
但周末他向我坦白，一张好嘴和一个自由的头脑弥补了很多，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
and after all ,
和 后 全部 ;
毕竟，

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [dɪ'greɪdɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd][teɪl] ['fɑ:sənd] [tu;: tə]
the work was not so degrading as having one's head and tail fastened to
这 工作 曾是 不是 所以 降级 作为 拥有 一个人的 头 和 尾巴 系紧 到
[i:tʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)] .
each other at the saddle .
每个 其他 在 这 鞍 ;
这项工作并不像将人的头和尾巴绑在马鞍上那样有辱人格。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ;
实际上，

[hi; hi] ['set(ə)ld] [ɪn] [wel] ,
he settled in well ,
他 定居 在 出色地 ;
他安顿下来，

[ænd; ənd][dʒeri] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
and Jerry liked him very much .
和 杰瑞 喜欢 他 非常 很多 ;
杰瑞非常喜欢他。

- ['dʒerɪz] [nju:] [jɪə(r)]
45 Jerry's New Year
- 杰瑞的 新的 年
45 杰瑞的新年

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['krɪsməs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['merɪ] [taɪmz] ;
For some people Christmas and the New Year are very merry times ;
为了 一些 人们 圣诞节 和 这 新的 年 是 非常 欢乐 时代 ;
对于一些人来说，圣诞节和新年是非常快乐的时光；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]['kæbmən][ænd; ənd] - ['hɔ:sɪz] [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['hɒlədeɪ] ,
but for cabmen and cabmen's horses it is no holiday ,
但 为了 出租车司机 和 - 马匹 它 是 不 假期 ;
但对于马车夫和马车夫的马来说，这不是节日，

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] .
though it may be a harvest .
尽管 它 可能 是 一个 收成 ;
尽管这可能是一种收获。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['pɑ:tiz] ,
There are so many parties ,
那里 是 所以 许多 各方 ,

有那么多派对，

[bɔ:lz] ,
balls ,
球 ,

球，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] ['æʊpən] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['bʃ(ə)n] [leɪt] .
and places of amusement open that the work is hard and often late .
和 地方 的 娱乐 打开 那 这 工作 是 难的 和 经常 晚的 .

和游乐场所开放，工作很辛苦，而且经常到很晚。

['sʌmtaɪmz] ['draɪvə(r)][ænd; ənd] [hɔ:s] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ɔ:(r)] [frɒst] ,
Sometimes driver and horse have to wait for hours in the rain or frost ,
有时 司机 和 马 有 到 等待 为了 小时 在 这 雨 或者 霜 ,

有时，车夫和马匹必须在雨中或霜冻中等待数小时，

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ,
shivering with the cold ,
瑟瑟发抖 和 这 寒冷的 ,

冻得瑟瑟发抖，

[waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['pi:p(ə)] [wɪ'ðɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] .
while the merry people within are dancing away to the music .
尽管 这 欢乐 人们 之内 是 跳舞 离开 到 这 音乐 .

而里面的人们则随着音乐欢快地跳舞。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['leɪdɪz] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] ['kæbmən] ['weɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
I wonder if the beautiful ladies ever think of the weary cabman waiting on his
我 想知道 如果 这 美丽的 女士们 曾经 思考 的 这 厌倦 出租车司机 等待 在 他的
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

我不知道美丽的女士们是否想过在车厢里等待的疲惫的马车夫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt] [bi:st] ['stændɪŋ] ,
and his patient beast standing ,
和 他的 病人 兽 常设 ,

和他那耐心的野兽站着，

[tɪl] [hɪz; ɪz][legz] [get] [stɪf] [wɪð] [kəʊld] .
till his legs get stiff with cold .
直到 他的 腿 得到 僵硬的 和 寒冷的 .

直到他的腿冻得僵硬。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɜ:k] ,
I had now most of the evening work ,
我 有 现在 最多 的 这 晚上 工作 ,

我现在大部分的晚间工作都是

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [wel] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['stændɪŋ] ,
as I was well accustomed to standing ,
作为 我 曾是 出色地 习惯 到 常设 ,

因为我习惯站立，

[ænd; ənd] ['dʒeri][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][mɔ:(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['hɒtspɜ:; -spə] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] .
and Jerry was also more afraid of Hotspur taking cold .
和 杰瑞 曾是 还 更多的 害怕的 的 热刺 采取 寒冷的 .

而杰瑞也更加担心热刺队受凉。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [leɪt] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] [wiːk] ,
We had a great deal of late work in the Christmas week ,
我们 有 一个 伟大的 交易 的 晚的 工作 在 这 圣诞节 星期 ,
圣诞节那周我们做了很多工作,

[ænd; ənd] ['dʒɛrɪz] [kɒf] [wɒz; wəz][bæd] ;
and Jerry's cough was bad ;
和 杰瑞的 咳嗽 曾是 坏的 ;
杰瑞咳嗽得很厉害;

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [leɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
but however late we were ,
但 然而 晚的 我们 是 ,
但无论我们有多晚,

['pɒli] [sæt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Polly sat up for him ,
波莉 卫星 向上 为了 他 ,
波莉坐起来等他,

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
and came out with a lantern to meet him ,
和 来了 出去 和 一个 灯笼 到 见面 他 ,
拿着灯笼出来迎接他,

['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['trʌblɪd] .
looking anxious and troubled .
寻找 焦虑的 和 麻烦 .
看上去焦虑又不安。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ə; eɪ]
On the evening of the New Year we had to take two gentlemen to a
在 这 晚上 的 这 新的 年 我们 有 到 拿 二 先生们 到 一个
[haʊs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [end] [sk'weəz] .
house in one of the West End Squares .
房子 在 一 的 这 西方 结尾 正方形 .
新年晚上, 我们要带两位先生去西区广场的一所房子。

[wiː; wi][set][ðəm; ðəm] [daʊn] [æt; ət][naɪn] [ə'klɔːk] ,
We set them down at nine o'clock ,
我们 放 他们 向下 在 九 点钟 ,
我们九点钟把它们放下,

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,
and were told to come again at eleven ,
和 是 讲述 到 来 再次 在 十一 ,
并被告知十一点再来,

" [bʌt; bət] ,
" but ,
" 但 ,
“但,

" [sed] [wʌn] ,
" said one ,
" 说 一 ,
“其中一人说道,

" [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kɑːd] ['pɑːti] ,
" as it is a card party ,
" 作为 它 是 一个 卡片 派对 ,
“因为这是一场纸牌派对,

[jʊː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
you may have to wait a few minutes ,
你 可能 有 到 等待 一个 很少 分钟 ,
您可能需要等待几分钟,

[bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [leɪt] .
but don't be late .
但 不 是 晚的 .
但不要忘记。

" [æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" As the clock struck eleven we were at the door ,
" 作为 这 钟 击 十一 我们 是 在 这 门 ,
“当钟敲响十一点时，我们来到门口，

[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['pʌŋktʃuəl] .
for Jerry was always punctual .
为了 杰瑞 曾是 总是 准时 .
因为杰瑞总是很准时。

[ðə; ði] [klɒk] [tʃaɪmd] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] ,
The clock chimed the quarters ,
这 钟 齐声说道 这 四分之一 ,
钟声敲响，

[wʌn] ,
one ,
一 ,
一，

[tuː] ,
two ,
二 ,
二，

[θriː] ,
three ,
三 ,
三，

[ænd; ʌnd] [ðen] [strʌk] [twelv] ,
and then struck twelve ,
和 然后 击 十二 ,
然后敲响十二点，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][dɪd] [nɒt] [ˈəʊpən] .
but the door did not open .
但 这 门 做过 不是 打开 .
但门没有打开。

[ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['tʃeɪndʒəb(ə)] ,
The wind had been very changeable ,
这 风 有 到过 非常 多变 ,
风向变化无常，

[wɪð] [skwɔːl] [ɒv; əv][reɪn] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
with squalls of rain during the day ,
和 暴风雨 的 雨 期间 这 天 ,
白天有阵雨，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [ʃɑːp] ,
but now it came on sharp ,
但 现在 它 来了 在 锋利的 ,
但现在它变得尖锐起来，

[ˈdraɪvɪŋ] [sli:t] ,
driving sleet ,
驾驶 霰 ,

雨夹雪，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [raʊnd] ;
which seemed to come all the way round ;
哪个 似乎 到 来 全部 这 方式 圆形的 ;

似乎已经完全转过来了；

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] ,
it was very cold ,
它 曾是 非常 寒冷的 ,

天气很冷，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfeltə(r)] .
and there was no shelter .
和 那里 曾是 不 庇护所 .

并且没有庇护所。

[ˈdʒeri] [ɡɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz][bɒks][ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kloʊθs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔ:;(r)]
Jerry got off his box and came and pulled one of my cloths a little more
杰瑞 得到 离开 他的 盒子 和 来了 和 拉 一 的 我的 布料 一个 小的 更多的
[əʊvə(r)][maɪ] [nek] ;
over my neck ;
超过 我的 脖子 ;

杰瑞从箱子里下来，走过来，把我的一块衣服拉到我的脖子上；

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ɔ:(r)] [tu:] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
then he took a turn or two up and down ,
然后 他 采取 一个 转动 或者 二 向上 和 向下 ,

然后他上下转了一两圈，

[ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
stamping his feet ;
冲压 他的 脚 ;

跺脚；

[ðen] [hi:; hi][bɪˈɡæn][tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
then he began to beat his arms ,
然后 他 开始 到 打 他的 武器 ,

然后他开始拍打手臂，

[bʌt; bət] [ðæt] [set] [hɪm] [ɒf] [ˈkɒfɪŋ] ;
but that set him off coughing ;
但 那 放 他 离开 咳嗽 ;

但这让他开始咳嗽；

[səʊ][hi:; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][kæb] [dɔ:(r)][ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [wið] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn][ðə; ði]
so he opened the cab door and sat at the bottom with his feet on the
所以 他 打开 这 出租车 门 和 卫星 在 这 底部 和 他的 脚 在 这
[ˈpeɪvmənt] ,
pavement ,
路面 ,

于是他打开车门，坐在车厢底部，双脚放在人行道上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeltəd] .
and was a little sheltered .
和 曾是 一个 小的 避难所 .

并且有点受庇护。

[sti:l] [ðə; ði] [klok] [tʃaɪmd] [ðə; ði] [ˈkwɔ:təz] ,
Still the clock chimed the quarters ,
仍然 这 钟 齐声说道 这 四分之一 ,

钟声依然敲响，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [keɪm] .
and no one came .
和 不 一 来了 .

但没有人来。

[æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st] [twelv] [hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
At half - past twelve he rang the bell and asked the servant if he would be
在 一半 - 过去的 十二 他 响铃 这 钟 和 问 这 仆人 如果 他 会 是
[ˈwʊntɪd] [ðæt] [naɪt] .
wanted that night .
通缉 那 夜晚 .

十二点半的时候，他按响了门铃，问仆人今晚是否需要他。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[jʊl] [bi:; bi] [ˈwʊntɪd] [seɪf] [ɪˈnʌf] ,
you'll be wanted safe enough ,
你会 是 通缉 安全的 足够的 ,

你会被通缉，

" [sed] [ðə; ði][mæn] ;
" **said the man** ;
" 说 这 男人 ;

“男人说道；

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] ,
" **you must not go** ,
" 你 必须 不是 去 ,

“你不能去，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)] ,
it will soon be over ,
它 将要 很快 是 超过 ,

很快就会结束，

" [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈdʒeri][sæt] [daʊn] ,
" **and again Jerry sat down** ,
" 和 再次 杰瑞 卫星 向下 ,

“杰瑞又坐了下来，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [hɔ:s] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [hɪə(r)][hɪm] .
but his voice was so hoarse I could hardly hear him .
但 他的 嗓音 曾是 所以 嘶哑 我 可以 几乎 听到 他 .

但他的声音太嘶哑了，我几乎听不见。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][pɑ:st][wʌn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] ,
At a quarter past one the door opened ,
在 一个 四分之一 过去的 一 这 门 打开 ,

一点一刻，门开了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [kɜm] [aʊt] ;
and the two gentlemen came out ;
和 这 二 先生们 来了 出去 ;

两位先生就出来了；

[ðeɪ] [gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði][kæb] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
they got into the cab without a word ,
他们 得到 进入 这 出租车 没有 一个 单词 ,

他们一言不发地上了出租车，

[ænd; ʌnd][təʊld][ˈdʒeri] [weə(r)] [tu:; tə] [draɪv] ,
and told Jerry where to drive ,
和 讲述 杰瑞 在哪里 到 驾驶 ,

并告诉杰瑞要开车去哪里，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tu:] [maɪlz] .
that was nearly two miles .
那 曾是 几乎 二 英里 :

那差不多有两英里。

[maɪ] [legz][wɜ:(r); wə(r)] [nʌm] [wɪð] [kəʊld] ,
My legs were numb with cold ,
我的 腿 是 麻木的 和 寒冷的 ,

我的腿冻得麻木了，

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈstʌmb(ə)ld] .
and I thought I should have stumbled .
和 我 想法 我 应该 有 踉跄 .

我以为我该跌倒了。

[wen] [ðə; ði][men] [gɒt] [aʊt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ju: 'es]
When the men got out they never said they were sorry to have kept us
什么时候 这 男人 得到 出去 他们 绝不 说 他们 是 对不起 到 有 保留 我们
[ˈweɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ,
waiting so long ,
等待 所以 长的 ,

当那些人下车时，他们从来没有说过抱歉让我们等了这么久，

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ˈæŋɡri] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ;
but were angry at the charge ;
但 是 生气的 在 这 收费 ;

但对指控感到愤怒；

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][ˈdʒeri][ˈnevə(r)] [tʃɑ:dʒd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dju:] ,
as Jerry never charged more than was his due ,
作为 杰瑞 绝不 带电 更多的 比 曾是 他的 到期的 ,

因为杰瑞从不收取超过他应得的费用，

[səʊ][hi:; hi][ˈnevə(r)] [tʊk] [les] ,
so he never took less ,
所以 他 绝不 采取 较少的 ,

所以他从不减少用量，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['ʌʊəz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)] ['weɪtɪŋ] ;
and they had to pay for the two hours and a quarter waiting ;
和 他们 有 到 支付 为了 这 二 小时 和 一个 四分之一 等待 ;

他们还必须支付两个小时零十五分钟的等待费用；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] - [ɜːnd] [ˈmʌni] [tuː; tə] ['dʒeri] .
but it was hard - earned money to Jerry .
但 它 曾是 难的 - 获得 钱 到 杰瑞 .
但对于杰瑞来说，这是辛苦赚来的钱。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][gɒt] [həʊm] ;
At last we got home ;
在 最后的 我们 得到 家 ;
我们终于到家了；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [spiːk] ,
he could hardly speak ,
他 可以 几乎 说话 ,
他几乎说不出话来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɒf] [wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] .
and his cough was dreadful .
和 他的 咳嗽 曾是 可怕 .
他咳嗽得很厉害。

[ˈpɒli] [ɑːskt] [nəʊ] [ˈkwestʃənz] ,
Polly asked no questions ,
波莉 问 不 问题 ,
波莉没有问任何问题，

[bʌt; bət] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ˈlæntən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but opened the door and held the lantern for him .
但 打开 这 门 和 握住 这 灯笼 为了 他 .
而是打开门，并为他举起灯笼。

" [kænt] [ai][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] ?
" Can't I do something ?
" 不能 我 做 某物 ?
“我不能做点什么吗？

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .
“她说。

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;
“是的;

[get][dʒæk] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːm] ,
get Jack something warm ,
得到 杰克 某物 温暖的 ,
给杰克一些温暖的东西，

[ænd; ənd] [ðen] [bɔɪl] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ˈgruːəl] .
and then boil me some gruel .
和 然后 熬 我 一些 粥 .
然后给我煮点粥。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɪspə(r)] ;
" This was said in a hoarse whisper ;
" 这 曾是 说 在 一个 嘶哑 耳语 ;
“这句话是用嘶哑的声音说的；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
he could hardly get his breath ,
他 可以 几乎 得到 他的 气息 ,
他几乎喘不过气来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ə; ei] [rʌb] - [daʊn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
but he gave me a rub - down as usual ,
但 他 给予 我 一个 擦 - 向下 作为 通常 ,
但他像往常一样给我按摩,

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [went] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈheɪlɒft] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈekstrə][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)]
and even went up into the hayloft for an extra bundle of straw for
和 甚至 去 向上 进入 这 干草阁楼 为了 一个 额外的 捆 的 稻草 为了
[maɪ][bed] .
my bed .
我的 床 .

我甚至还到干草棚里去拿了一捆稻草来铺床。
[ˈpɒli] [brɔːt] [em 'iː][ə; ei] [wɔːm] [mæʃ] [ðæt] [meɪd] [em 'iː] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,
Polly brought me a warm mash that made me comfortable ,
波莉 带来 我 一个 温暖的 捣碎 那 制成 我 舒服的 ,
波莉给我端来一碗热腾腾的土豆泥, 让我感觉很舒服,

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðei] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and then they locked the door .
和 然后 他们 已锁定 这 门 .
然后他们锁上了门。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [keɪm] ,
It was late the next morning before any one came ,
它 曾是 晚的 这 下一个 早晨 前 任何 一 来了 ,
第二天早上很晚了才有人来,

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['hæri] .
and then it was only Harry .
和 然后 它 曾是 仅有的 哈里 .
然后就只剩下哈利了。

[hiː; hi] [kliːnd] [juː 'es][ænd; ʌnd] [fed] [juː 'es] ,
He cleaned us and fed us ,
他 已清洗 我们 和 美联储 我们 ,
他给我们洗衣服、喂我们吃东西,

[ænd; ʌnd] [swept] [aʊt][ðə; ði] [stɔːlz] ,
and swept out the stalls ,
和 扫荡 出去 这 摊位 ,
清扫摊位,

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [strɔː] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] .
then he put the straw back again as if it was Sunday .
然后 他 放 这 稻草 后退 再次 作为 如果 它 曾是 星期日 .
然后他又把吸管放回去, 就像星期天一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [stiːl] ,
He was very still ,
他 曾是 非常 仍然 ,
他一动不动,

[ænd; ʌnd][ˈnaɪðə(r)] [ˈhwɪsl] [nɔː(r)] [sæŋ] .
and neither whistled nor sang .
和 两者都不 吹口哨 也不 唱 .
既不吹口哨, 也不唱歌。

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ʌnd] [geɪv] [juː 'es][ˈaʊə(r)] [fuːd] [ænd; ʌnd][ˈwɔːtə(r)] ;
At noon he came again and gave us our food and water ;
在 中午 他 来了 再次 和 给予 我们 我们的 食物 和 水 ;
中午他又来了, 给了我们食物和水;

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第16/17页

[ðɪs] [taɪm] ['dɒli] [keɪm] [wɪð] [hɪm] ;
this time Dolly came with him ;
这 时间 多莉 来了 和 他 ;

这次多莉和他一起来了；

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,
she was crying ,
她 曾是 哭泣 ,

她哭了，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˈɡæðə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['dʒeri][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ,
and I could gather from what they said that Jerry was dangerously ill ,
和 我 可以 收集 从 什么 他们 说 那 杰瑞 曾是 危险地 患病的 ,

从他们的说法中我得知杰瑞病情危急，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] [sed] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [keɪs] .
and the doctor said it was a bad case .
和 这 医生 说 它 曾是 一个 坏的 案件 .

医生说情况很严重。

[səʊ] [tuː] [deɪz] [pɑːst] ,
So two days passed ,
所以 二 天 通过了 ,

两天过去了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn'dɔːz] .
and there was great trouble indoors .
和 那里 曾是 伟大的 麻烦 室内 .

室内发生了很大的麻烦。

[wiː; wi][ˈəʊnli] [sɔː] ['hæri] ,
We only saw Harry ,
我们 仅有的 锯 哈里 ,

我们只看到了哈利，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dɒli] .
and sometimes Dolly .
和 有时 多莉 .

有时还有多莉。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ,
I think she came for company ,
我 思考 她 来了 为了 公司 ,

我想她是来陪伴的，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['dʒeri] ,
for Polly was always with Jerry ,
为了 波莉 曾是 总是 和 杰瑞 ,

因为波莉总是和杰瑞在一起，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['veri] ['kwaɪət] .
and he had to be kept very quiet .
和 他 有 到 是 保留 非常 安静的 .

而且他必须保持安静。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三天,

[waɪl] ['hæri] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
while Harry was in the stable ,
尽管 哈里 曾是 在 这 稳定的 ,

当哈利在马厩时,

[ə; eɪ][tæp] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
a tap came at the door ,
一个 轻敲 来了 在 这 门 ,

门口传来一阵敲门声,

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [grɑːnt] [keɪm] [ɪn] .
and Governor Grant came in .
和 州长 授予 来了 在 .

格兰特州长进来了。

" [aɪ] [wʊdnt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" **I wouldn't go to the house** ,
" 我 不会 去 到 这 房子 ,

“我不会去那所房子,

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,

我的孩子,

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说,

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] . "
" **but I want to know how your father is** . "
" 但 我 想 到 知道 如何 你的 父亲 是 . "

“但我想知道你父亲的情况。”

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [bæd] ,
" **He is very bad** ,
" 他 是 非常 坏的 ,

“他很糟糕,

" [sed] ['hæri] ,
" **said Harry** ,
" 说 哈里 ,

“哈利说,

" [hiː; hi][kænt][biː; bi] [mʌt] [wɜːs] ;
" **he can't be much worse** ;
" 他 不能 是 很多 更糟 ;

“他不可能更糟了;

[ðeɪ] [kɔːl][aɪ 'ti:] `brɒnchɪtɪs - ;
they call it `bronchitis ' ;
他们 称呼 它 `bronchitis - ;

他们称之为“支气管炎”;

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [wɪl] [tɜːn] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'hʌðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . "
the doctor thinks it will turn one way or another to - night . "
这 医生 思考 它 将要 转动 一 方式 或者 其他 到 - 夜晚 . "

医生认为今晚情况就会有好转。”

" [ðæts] [bæd] ,
" **That's bad** ,
" 那就是 坏的 ,

“这很糟糕，

[ˈveri] [bæd] ,
very bad ,
非常 坏的 ,

非常糟糕，

" [sed] [gra:nt] ,
" **said Grant** ,
" 说 授予 ,

格兰特说，

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
shaking his head ;
摇晃 他的 头 ;

摇摇头；

" [aɪ] [nəʊ] [tu:] [men] [hu:] [daɪd][pʊ; əv] [ðæt] [lɑ:st] [wi:k] ;
" **I know two men who died of that last week** ;
" 我 知道 二 男人 WHO 死亡 的 那 最后的 星期 ;

“我知道上周有两个人因此去世；

[,aɪ ˈti:] [teɪks] - [ɪm] [pʊf] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ;
it takes 'em off in no time ;
它 需要 - 呢 离开 在 不 时间 ;

它很快就把它取下来了；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz] [həʊp] ,
but while there's life there's hope ,
但 尽管 有 生活 有 希望 ,

但只要活着就有希望，

[səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt] . "
so you must keep up your spirits . "
所以 你 必须 保持 向上 你的 烈酒 . "

所以你必须保持精神。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" [sed] [ˈhæri] [ˈkwɪkli] ,
" **said Harry quickly** ,
" 说 哈里 迅速地 ,

”哈利很快说道，

" [ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] [sed] [ðæt] [ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑ:ns] [ðæn; ðən][məʊst][men] ,
" **and the doctor said that father had a better chance than most men** ,
" 和 这 医生 说 那 父亲 有 一个 更好的 机会 比 最多 男人 ,

“医生说父亲比大多数男人更有机会活下来，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [drɪŋk] .
because he didn't drink .
因为 他 没有 喝 .

因为他没喝酒。

[hi:; hi] [sed] ['jestədeɪ] [ðə; ði][ˈfi:və(r)][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ɪf] [ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ]
He said yesterday the fever was so high that if father had been a drinking
他 说 昨天 这 发烧 曾是 所以 高的 那 如果 父亲 有 到过 一个 喝
[mæn][ˌaɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [bɜ:nd] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ;
man it would have burned him up like a piece of paper ;
男人 它 会 有 烧伤 他 向上 喜欢 一个 片 的 纸 ;
他说昨天烧得那么高，如果父亲是个酒鬼，烧得他就像一张纸一样。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [wɪl] [get][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;
but I believe he thinks he will get over it ;
但 我 相信 他 思考 他 将要 得到 超过 它 ;
但我相信他认为他会克服它；

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] ,
don't you think he will ,
不 你 思考 他 将要 ,
你不觉得他会吗？

[ˈmɪstə(r)] . [grɑ:nt] ?
Mr . Grant ?
先生 . 授予 ?
格兰特先生？

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" The governor looked puzzled .
" 这 州长 看起来 困惑 .
“州长看上去很困惑。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ru:l] [ðæt] [gʊd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [get][ˈəʊvə(r)] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
" If there's any rule that good men should get over these things ,
" 如果 有 任何 规则 那 好的 男人 应该 得到 超过 这些 事物 ,
“如果有什么规则规定好人应该克服这些事情，

[aɪm][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wɪl] ,
I'm sure he will ,
我是 当然 他 将要 ,
我确信他会，

[maɪ] [bɔɪ] ;
my boy ;
我的 男生 ;
我的儿子；

[hi:z] [ðə; ði] [best] [mæn][ai] [nəʊ] .
he's the best man I know .
他是 这 最好的 男人 我 知道 .
他是我认识的最好的男人。

[aɪl] [lʊk] [ɪn] ['ɜ:li] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll look in early to - morrow .
患病的 看 在 早期的 到 - 明天 .
我明天一早就会来看。

" ['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
" Early next morning he was there .
" 早期的 下一个 早晨 他 曾是 那里 .
“第二天一大早他就到了那里。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?
“出色地？

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

“他说。

" [ˈfɑ:ðə(r)][ɪz][ˈbetə(r)] ,
" **Father is better** ,
" 父亲 是 更好的 ,

“父亲更好，

" [sed] [ˈhæri] .
" **said Harry** .
" 说 哈里 .

“哈利说道。

" [ˈmʌðə(r)] [həʊps] [hi:; hi] [wɪl] [get][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] . "
" **Mother hopes he will get over it** . "
" 母亲 希望 他 将要 得到 超过 它 . "

“妈妈希望他能克服这件事。”

" [θæŋk] [ɡɒd] !
" **Thank God** !
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

" [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] ,
" **said the governor** ,
" 说 这 州长 ,

“州长说，

" [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [hɪm] [wɔ:m] ,
" **and now you must keep him warm** ,
" 和 现在 你 必须 保持 他 温暖的 ,

“现在你必须让他保持温暖，

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈi:zi] ,
and keep his mind easy ,
和 保持 他的 头脑 简单的 ,

让他心情平静，

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] ;
and that brings me to the horses ;
和 那 带来 我 到 这 马匹 ;

这让我想到了马；

[ju:; jʊ] [si:] [dʒæk] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][ə; eɪ]
you see Jack will be all the better for the rest of a week or two in a
你 看 杰克 将要 是 全部 这 更好的 为了 这 休息 的 一个 星期 或者 二 在 一个
[wɔ:m] [ˈsteɪb(ə)] ,
warm stable ,
温暖的 稳定的 ,

你看，杰克在温暖的马厩里待上一两个星期会好起来的，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ] [tɜ:n] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [stretʃ]
and you can easily take him a turn up and down the street to stretch
和 你 能 容易地 拿 他 一个 转动 向上 和 向下 这 街道 到 拉紧
[hɪz; ɪz][legz] ;
his legs ;
他的 腿 ;

您可以轻松地带他到街上走走，舒展一下腿脚；

[bʌt; bət] [ðɪs] [jʌŋ] [wʌŋ] ,
but this young one ,
 但 这 年轻的 一 ,

但这个年轻人，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get] [wɜːk] ,
if he does not get work ,
 如果 他 做 不是 得到 工作 ,

如果他找不到工作，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [ʌp] [ɒn] [end] ,
he will soon be all up on end ,
 他 将要 很快 是 全部向上 在 结尾 ,

他很快就会直立起来，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
as you may say ,
 作为 你 可能 说 ,

正如你说，

[ænd; ʌnd] [wɪl] [biː; bi][ˈrɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
and will be rather too much for you ;
 和 将要 是 相当 也 很多 为了 你 ;

这对你们来说太过分了；

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [gəʊ] [aʊt] [ðeɪl] [biː; bi][æŋ; ən] [ˈæksɪdənt] . "
and when he does go out there'll be an accident . "
 和 什么时候 他 做 去 出去 将会 是 一个 事故 . "

当他出去的时候就会发生事故。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðæt] [naʊ] ,
" It is like that now ,
 " 它 是 喜欢 那 现在 ,

“现在就是这样，

" [sed] [ˈhæri] .
" said Harry .
 " 说 哈里 .

“哈利说道。

" [aɪ][hæv; həv] [kept] [hɪm] [ɔːt] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
" I have kept him short of corn ,
 " 我 有 保留 他 短的 的 玉米 ,

“我让他缺粮，

[bʌt; bət] [hiːz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [aɪ] [dʊənt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] . "
but he's so full of spirit I don't know what to do with him . "
 但 他是 所以 满的 的 精神 我 不 知道 什么 到 做 和 他 . "

但他精神抖擞，我不知道该拿他怎么办。”

" [dʒʌst][səʊ] ,
" Just so ,
 " 只是 所以 ,

“正是如此，

" [sed] [graːnt] .
" said Grant .
 " 说 授予 .

“格兰特说道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] ,
" Now look here ,
 " 现在 看 这里 ,

“现在看这里，

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˈevri] [deɪ]
will you tell your mother that if she is agreeable I will come for him every day
将要 你 告诉 你的 母亲 那 如果 她 是 同意 我 将要 来 为了 他 每一个 天
[tɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [əˈreɪndʒd] ,
till something is arranged ,
直到 某物 是 安排 ,
你能告诉你妈妈吗，如果她同意的话，我会每天都来接他，直到事情安排好，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [spel] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
and take him for a good spell of work ,
和 拿 他 为了 一个 好的 拼写 的 工作 ,
带他去工作一段时间，

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [əːn] ,
and whatever he earns ,
和 任何 他 收入 ,
无论他赚多少钱，

[aɪl] [brɪŋ] [ɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
I'll bring your mother half of it ,
患病的 带来 你的 母亲 一半 的 它 ,
我会给你妈妈一半，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] - [fiːd] .
and that will help with the horses ' feed .
和 那 将要 帮助 和 这 马匹 - 喂养 .
这将有助于马匹的饲料。

[ɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [klʌb] ,
Your father is in a good club ,
你的 父亲 是 在 一个 好的 俱乐部 ,
你父亲在一个不错的俱乐部，

[aɪ] [nəʊ] ,
I know ,
我 知道 ,
我知道，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊnt] [kiːp] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ,
but that won't keep the horses ,
但 那 惯于 保持 这 马匹 ,
但那并不能留住马匹，

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] [ˈiːtɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɒf] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ;
and they'll be eating their heads off all this time ;
和 他们会 是 吃 他们的 头部 离开全部 这 时间 ;
他们会一直吃得非常饱；

[aɪl] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] ,
I'll come at noon and hear what she says ,
患病的 来 在 中午 和 听到 什么 她 说道 ,
我中午会来听听她说了什么，

" [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæriz] [θæŋks] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡɒn] .
"**and without waiting for Harry's thanks he was gone .**
" 和 没有 等待 为了 哈利的 谢谢 他 曾是 已消失 .
"他没等哈利道谢就走了。

[æt; ət] [nuːn] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈpɒli] ,
At noon I think he went and saw Polly ,
在 中午 我 思考 他 去 和 锯 波莉 ,
中午的时候我想他去看了波莉，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈhæri] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [təˈgeðə(r)] ,
for he and Harry came to the stable together ,
为了 他 和 哈里 来了 到 这 稳定的 一起 ,
因为他和哈利一起来到马厩,

[ˈhɑ:nɪst] [ˈhɒtspɜ:; -spə] ,
harnessed Hotspur ,
已掌握 热刺 ,
驾驭着热刺号,

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [aʊt] .
and took him out .
和 采取 他 出去 .
并把他带了出去。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][hi:; hi] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhɒtspɜ:; -spə] ,
For a week or more he came for Hotspur ,
为了 一个 星期 或者 更多的 他 来了 为了 热刺 ,
他来霍茨波镇待了一个多星期,

[ænd; ənd] [wen] [ˈhæri] [θæŋkt] [hɪm][ɔ:(r)] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] ,
and when Harry thanked him or said anything about his kindness ,
和 什么时候 哈里 谢谢 他 或者 说 任何事物 关于 他的 仁慈 ,
当哈利向他道谢或表达他的善意时,

[hi:; hi] [lɑ:ft] [aɪ ˈti:] [ɒf] ,
he laughed it off ,
他 笑了 它 离开 ,
他一笑置之,

[ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [gʊd] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
saying it was all good luck for him ,
说 它 曾是 全部 好的 运气 为了 他 ,
他说这对他来说都是好运,

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rest] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈʌðəwaɪz]
for his horses were wanting a little rest which they would not otherwise
为了 他的 马匹 是 想要 一个 小的 休息 哪个 他们 会 不是 否则
[hæv; həv][hæd; həd] .
have had .
有 有 .

因为他的马需要一点休息，否则它们就无法得到休息。

[ˈdʒeri] [gru:] [ˈbetə(r)] [ˈstedəli] ,
Jerry grew better steadily ,
杰瑞 生长 更好的 稳步 ,
杰瑞逐渐康复,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][ˈnevə(r)][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæb] [wɜ:k] [əˈgen] [ɪf]
but the doctor said that he must never go back to the cab work again if
但 这 医生 说 那 他 必须 绝不 去 后退 到 这 出租车 工作 再次 如果
[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][əʊld][mæn] .
he wished to be an old man .
他 希望 到 是 一个 老的 男人 .

但医生说，如果他想长命百岁，就绝不能再回去做出租车工作。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈmeni] [kɒnsəlˈteɪʃənz] [təˈgeðə(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wʊd]
The children had many consultations together about what father and mother would
这 孩子们 有 许多 咨询 一起 关于 什么 父亲 和 母亲 会
[du:; də] ,
do ,
做 ,

孩子们多次商量爸爸妈妈该做什么，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] .
and how they could help to earn money .
和 如何 他们 可以 帮助 到 赚 钱 .

以及它们如何帮助赚钱。

[wʌn] [ɑːftə'nuːn] ['hɒtspɜː; -spə] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ['veri] [wet] [ænd; ənd] ['dɜːti] .
One afternoon Hotspur was brought in very wet and dirty .
一 下午 热刺 曾是 带来 在 非常 湿的 和 肮脏的 .
一天下午，Hotspur 号被运进来，非常潮湿和肮脏。

" [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [slʌʃ] ,
" The streets are nothing but slush ,
" 这 街道 是 没有什么 但 泥浆 ,
“街道上全是泥泞，

" [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ;
" said the governor ;
" 说 这 州长 ;
“州长说；

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['wɔːmɪŋ] ,
" it will give you a good warming ,
" 它 将要 给 你 一个 好的 变暖 ,
“它会让你感觉暖和，

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,
我的孩子，

[tuː; tə] [get] [hɪm] [kliːn] [ænd; ənd] [draɪ] . "
to get him clean and dry . "
到 得到 他 干净的 和 干燥 . "
让他干净、干燥。”

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,
“好的，

['gʌvənə(r)] ,
governor ,
州长 ,
州长，

" [sed] ['hæri] ,
" said Harry ,
" 说 哈里 ,
“哈利说，

" [aɪ][fæl; fəl] [nɒt] [liːv] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz] ;
" I shall not leave him till he is ;
" 我 将 不是 离开 他 直到 他 是 ;
“我不会离开他，直到他成熟；

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [baɪ][maɪ][fɑːðə(r)] . "
you know I have been trained by my father . "
你 知道 我 有 到过 受过训练 经过 我的 父亲 . "
你知道我曾受过我父亲的训练。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [laɪk] [juː; jʊ] ,
" I wish all the boys had been trained like you ,
" 我 希望 全部 这 男孩们 有 到过 受过训练 喜欢 你 ,
“我希望所有的男孩都像你一样接受训练，

" [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
" said the governor .
" 说 这 州长 .

“州长说道。

[waɪl] ['hæri] [wɒz; wəz] ['spʌndʒɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm] ['hɔ:tspɜ:rz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [legz] ['dɒli]
While Harry was sponging off the mud from Hotspur's body and legs Dolly
尽管 哈里 曾是 海绵擦拭 离开 这 泥 从 热刺队的 身体 和 腿 多莉
[keɪm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,

正当哈利用海绵擦去霍茨波身上和腿上的泥巴时，多莉走了进来，

['lʊkɪŋ] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
looking very full of something .
寻找 非常 满的 的 某物 .

看上去充满了某种东西。

" [hu:] [laɪvz; livz][æt; ət] - ,
" Who lives at Fairstowe ,
" WHO 生活 在 - ,

“住在费尔斯托的人，

['hæri] ?
Harry ?
哈里 ?

哈利？

[ˈmʌðə(r)] [hæz; hæz] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] - ;
Mother has got a letter from Fairstowe ;
母亲 有 得到 一个 信 从 - ;

妈妈收到了费尔斯托的一封信；

[fi; ji] [si:md] [səʊ][glæd] ,
she seemed so glad ,
她 似乎 所以 高兴的 ,

她看起来很高兴，

[ænd; ənd][ræn] [ʌp'steəz] [tu:; tə] ['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] . "
and ran upstairs to father with it . "
和 跑 楼上 到 父亲 和 它 . "

然后带着它跑上楼去找父亲。”

" [daʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
" Don't you know ?
" 不 你 知道 ?

“你不知道吗？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['faʊlərz] [pleɪs] - - ['mʌðərz] [əʊld] ['mɪstrəs] ,
it is the name of Mrs . Fowler's place - - mother's old mistress ,
它 是 这 姓名 的 太太 . 福勒的 地方 - - 母亲的 老的 情妇 ,

这是福勒太太住的地方的名字——她母亲以前的情妇，

[ju:; jʊ] [nəʊ] - - [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] ['fɑ:ðə(r)] [met] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] ,
you know - - the lady that father met last summer ,
你 知道 - - 这 女士 那 父亲 遇见 最后的 夏天 ,

你知道——父亲去年夏天遇到的那位女士，

[hu:] [sent] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] [faɪv] ['fɪlɪŋ] [i:tʃ] . "
who sent you and me five shillings each . "

WHO 发送 你 和 我 五 先令 每个 . "
他给你和我每人寄了五先令。”

" [əʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！

[ˈmɪsɪz] . [ˈfaʊlə(r)] .
Mrs . **Fowler** .

太太 . 福勒 .

福勒夫人。

[pɜː əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
I know all about her .

我 知道 全部 关于 她 .

我对她了如指掌。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] [ə'baʊt] . "
I wonder what she is writing to mother about . "

我 想知道 什么 她 是 写作 到 母亲 关于 . "

我不知道她给妈妈写信是为了什么。”

" [ˈmʌðə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [wi:k] ,
" **Mother wrote to her last week** ,
" 母亲 写道 到 她 最后的 星期 ,

“母亲上周给她写信说，

" [sed] ['hæri] ;
" **said Harry** ;
" 说 哈里 ;

“哈利说；

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃɪ][təʊld][ˈfɑ:ðə(r)] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][kæb] [wɜ:k] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]
" **you know she told father if ever he gave up the cab work she would like to**
" 你 知道 她 讲述 父亲 如果 曾经 他 给予 向上 这 出租车 工作 她 会 喜欢 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

“你知道她告诉父亲，如果他放弃出租车工作，她会想知道的。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [sez] ;
I wonder what she says ;
我 想知道 什么 她 说道 ;

我不知道她说了什么；

[rʌŋ] [ɪn][ænd; ənd] [si:] ,
run in and see ,
跑步 在 和 看 ,

跑进去看看，

[ˈdɒli] .
Dolly .
多莉 .

多莉。

" [ˈhæri] [ˈskrʌbɪd] [əˈweɪ] [æt; ət][ˈhɒtspɜː; -spə] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊɪʃ] ！
" **Harry scrubbed away at the Hotspur with a huish** ！
" 哈里 擦洗过 离开 在 热刺 和 一个 huish ！
“哈利大声呵斥霍茨波！”

[hʊɪʃ] ！
huish ！
huish ！

呼！

[laɪk] [ˈeni] [əʊld] [ˈhɒslə(r)] ．
like any old hostler ．
喜欢 任何 老的 房东 ．

就像任何一位老马夫一样。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈdɒli] [keɪm] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)l] ．
In a few minutes Dolly came dancing into the stable ．
在 一个 很少 分钟 多莉 来了 跳舞 进入 这 稳定的 ．
几分钟后，多莉跳着舞走进了马厩。

" [əʊ] ！
" **Oh** ！
" 哦 ！

“哦！

[ˈhæri] ，
Harry ，
哈里 ，

哈利，

[ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ；
there never was anything so beautiful ；
那里 绝不 曾是 任何事物 所以 美丽的 ；
从来没有任何事物如此美丽；

[ˈmɪsɪz] ． [ˈfaʊlə(r)] [sez] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][gəʊ][ænd; ænd][lɪv; laɪv][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ．
Mrs Fowler says we are all to go and live near her ．
太太 ． 福勒 说道 我们 是 全部 到 去 和 居住 靠近 她 ．
福勒太太说我们都将去她附近居住。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [naʊ] [ˈempti] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][suːt][juːˈes] ，
There is a cottage now empty that will just suit us ，
那里 是 一个 小屋 现在 空的 那 将要 只是 套装 我们 ；
现在有一间空着的小屋正好适合我们，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhenhaʊs] ，
with a garden and a henhouse ．
和 一个 花园 和 一个 鸡窝 ；
有花园和鸡舍，

[ænd; ænd][ˈæp(ə)] - [triːz] ，
and apple - trees ．
和 苹果 - 树木 ；

和苹果树，

[ænd; ænd] [ˈevriθɪŋ] ！
and everything ！
和 一切 ！

和一切！

[ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [ˈkəʊtʃmən] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ，
and her coachman is going away in the spring ．
和 她 马车夫 是 去 离开 在 这 春天 ；
她的马车夫将在春天离开，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [wɒnt] [ˈfɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ；
and then she will want father in his place ；
和 然后 她 将要 想 父亲 在 他的 地方 ；
然后她会希望父亲代替她；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˈfæmɪlɪz] [raʊnd] ，
and there are good families round ；
和 那里 是 好的 家庭 圆形的 ；
周围都是好人家，

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈgɑːd(ə)n][ɔː(r)][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)] ，
where you can get a place in the garden or the stable ；
在哪里 你 能 得到 一个 地方 在 这 花园 或者 这 稳定的 ；
你可以在花园或马厩里找到一个地方，

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] - [bɔɪ] ；
or as a page - boy ；
或者 作为 一个 页 - 男生 ；
或者当一名花童；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈskuːl] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ；
and there's a good school for me ；
和 有 一个 好的 学校 为了 我 ；
那里有一所适合我的好学校；

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [baɪ] [tʃːnz] ，
and mother is laughing and crying by turns ；
和 母亲 是 笑 和 哭泣 经过 转弯 ；
妈妈一会儿笑，一会儿哭，

[ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [dʌz] [lʊk] [səʊ] [ˈhæpi] ！ "
and father does look so happy ！ "
和 父亲 做 看 所以 快乐的 ！ "
爸爸看起来真的很开心！ "

" [ðæts] [ʌnˈkɒmən] [ˈdʒɒli] ，
" That's uncommon jolly ；
" 那就是 罕见 快乐的 ；
“这真是不寻常的快乐，

" [sed] [ˈhæri] ，
" said Harry ；
" 说 哈里 ；
“哈利说，

" [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] ，
" and just the right thing ；
" 和 只是 这 正确的 事物 ；
“而且是正确的事情，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ；
I should say ；
我 应该 说 ；
我应该说；

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːt][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [bəʊθ] ；
it will suit father and mother both ；
它 将要 套装 父亲 和 母亲 两个都 ；
它将适合父亲和母亲；

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt][ɪn'tend][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][peɪdʒ] - [bɔɪ] [wɪð] [taɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv]
but I don't intend to be a page - boy with tight clothes and rows of
但 我 不 打算 到 是 一个 页 - 男生 和 紧的 衣服 和 行 的
['bʌtnz] .
buttons .
按钮 .

但我并不想成为一名穿着紧身衣服、扣着一排排纽扣的花童。

[aɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gru:m] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['gɑ:dnə(r)] .
I'll be a groom or a gardener .
患病的 是 一个 新郎 或者 一个 园丁 .

我会成为一名新郎或园丁。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dʒeri][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" It was quickly settled that as soon as Jerry was well enough they should
" 它 曾是 迅速地 定居 那 作为 很快 作为 杰瑞 曾是 出色地 足够的 他们 应该
[rɪ'mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
remove to the country ,
消除 到 这 国家 ,

“他们很快就商定，等杰瑞身体恢复后，就搬到乡下去，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊld][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and that the cab and horses should be sold as soon as possible .
和 那 这 出租车 和 马匹 应该 是 卖 作为 很快 作为 可能的 .

并要求尽快将马车和马匹卖掉。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['hevi] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
This was heavy news for me ,
这 曾是 重的 消息 为了 我 ,

这对我来说是个沉重的消息，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [jʌŋ] [naʊ] ,
for I was not young now ,
为了 我 曾是 不是 年轻的 现在 ,

因为我已经不再年轻，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][maɪ] [kən'dɪʃn] .
and could not look for any improvement in my condition .
和 可以 不是 看 为了 任何 改进 在 我的 状况 .

并且我的状况没有任何改善。

[sɪns] [aɪ][left] - [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)]['mɑ:stə(r)]['dʒeri] ;
Since I left Birtwick I had never been so happy as with my dear master Jerry ;
自从 我 左边 - 我 有 绝不 到过 所以 快乐的 作为 和 我的 亲爱的 掌握 杰瑞 ;

自从我离开伯特威克以来，我从来没有像和我亲爱的主人杰瑞在一起时那么快乐过；

[bʌt; bət] [θri:] [j'ɪəz] [ɒv; əv][kæb] [wɜ:k] ,
but three years of cab work ,
但 三 年 的 出租车 工作 ,

但三年的出租车工作，

['i:v(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
even under the best conditions ,
甚至 在下面 这 最好的 状况 ,

即使在最佳条件下，

[wɪl] [tel] [ɒn] [wʌnz] [streŋθ] ,
will tell on one's strength ,
将要 告诉 在 一个人的 力量 ,

会告诉一个人的力量，

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bi:n] .
and I felt that I was not the horse that I had been .
和 我 毛毡 那 我 曾是 不是 这 马 那 我 有 到过 .

我感觉我已经不再是原来的那匹马了。

[grɑ:nt] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [teɪk] ['hɒtspɜ:; -spə] ,
Grant said at once that he would take Hotspur ,
授予 说 在 一次 那 他 会 拿 热刺 ,

格兰特立即表示，他将占领霍茨波，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][men] [ɒn][ðə; ði][stænd] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɔ:t] [em 'i:] ;
and there were men on the stand who would have bought me ;
和 那里 是 男人 在 这 站立 WHO 会 有 买 我 ;

摊位上还有人想买下我；

[bʌt; bət]['dʒeri] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][gəʊ][tu;; tə][kæb] [wɜ:k] [ə'gen] [wið] [dʒʌst] ['enibɒdi] ,
but Jerry said I should not go to cab work again with just anybody ,
但 杰瑞 说 我 应该 不是 去 到 出租车 工作 再次 和 只是 任何人 ,

但杰瑞说我不应该再随便和任何人一起去出租车工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['prɒmɪst] [tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [weə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi]
and the governor promised to find a place for me where I should be
和 这 州长 承诺 到 寻找 一个 地方 为了 我 在哪里 我 应该 是

['kʌmftəb(ə)l] .
comfortable .
舒服的 .

州长答应为我找一个舒适的地方。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
The day came for going away .
这 天 来了 为了 去 离开 .

离别的日子到了。

['dʒeri][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'laʊd] [tu;; tə][gəʊ] [aʊt] [jet] ,
Jerry had not been allowed to go out yet ,
杰瑞 有 不是 到过 允许 到 去 出去 然而 ,

杰瑞还没有被允许出去，

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm][f'ɑ:ftə(r)] [ðæt] [nju:] [jɪrɜ] [i:v] .
and I never saw him after that New Year's eve .
和 我 绝不 锯 他 后 那 新的 年 前夕 .

那个除夕夜之后我就再也没有见过他。

['pɒli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tu;; tə][bɪd][em 'i:] [gʊd] - [baɪ] .
Polly and the children came to bid me good - by .
波莉 和 这 孩子们 来了 到 出价 我 好的 - 经过 .

波莉和孩子们来向我道别。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][dʒæk] !
" Poor old Jack !
" 贫穷的 老的 杰克 !

“可怜的老杰克！

[diə(r)][əʊld][dʒæk] !
dear old Jack !
亲爱的 老的 杰克 !

亲爱的老杰克！

[ai] [wiʃ] [wi:: wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ju:: jʊ] [wið] [ju: 'es] ,
I wish we could take you with us ,
我 希望 我们 可以 拿 你 和 我们 ,

我希望我们能带你一起去，

" [fiː; ji] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][pɒn][maɪ] [meɪn] [fiː; ji] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [nek]
and then laying her hand on my mane she put her face close to my neck
和 然后 躺下 她 手 在 我的 鬃毛 她 放 她 脸 关闭 到 我的 脖子

[ænd; ənd] [kɪst] [em 'iː] .
and kissed me :
和 亲吻 我 :

然后她把手放在我的头发上，把脸贴近我的脖子并吻了我。

['dɒli] [wɒz; wəz] ['kraɪŋ] [ænd; ənd] [kɪst] [em 'iː] [tuː] .
Dolly was crying and kissed me too .
多莉 曾是 哭泣 和 亲吻 我 也 .

多莉哭了，还吻了我。

['hæri] [strəʊkt] [em 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
Harry stroked me a great deal ,
哈里 抚摸 我 一个 伟大的 交易 ,

哈利抚摸了我好几次，

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
but said nothing ,
但 说 没有什么 ,

但什么也没说，

['əʊnli][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [sæd] ,
only he seemed very sad ,
仅有的 他 似乎 非常 伤心 ,

只是他看起来很悲伤，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [njuː] [pleɪs] .
and so I was led away to my new place .
和 所以 我 曾是 引领 离开 到 我的 新的 地方 .

就这样，我被带到了我的新地方。

[pɑːt] [aɪ 'viː]
Part IV
部分 第四

第四部分

- [dʒeɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi]
46 Jakes and the Lady
- 杰克斯 和 这 女士

46 杰克斯和女士

[aɪ][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːn] ['diːlə(r)] [ænd; ənd]['beɪkə(r)] ,
I was sold to a corn dealer and baker ,
我 曾是 卖 到 一个 玉米 经销商 和 面包师 ,

我被卖给了一个玉米商人兼面包师，

[huːm] ['dʒeri] [njuː] ,
whom Jerry knew ,
谁 杰瑞 知道 ,

杰瑞认识的人，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd][feə(r)] [wɜːk] .
and with him he thought I should have good food and fair work .
和 和 他 他 想法 我 应该 有 好的 食物 和 公平的 工作 .

他认为和他在一起我应该能吃上好饭，做上好工作。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz][kwɔːt] [raɪt] ,
In the first he was quite right ,
在这第一的他曾是相当正确的 ,
首先他是对的,

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
and if my master had always been on the premises I do not think I should
和 如果 我的 掌握 有 总是 到过 在 这 前提 我 做 不是 思考 我 应该
[hæv; həv] [biːn] [əʊvəˈləʊdɪd] ,
have been overloaded ,
有 到过 过载 ,
如果我的主人一直在场, 我想我就不会负担过重了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːmən] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈevri] [wʌn] ,
but there was a foreman who was always hurrying and driving every one ,
但 那里 曾是 一个 领班 WHO 曾是 总是 匆忙 和 驾驶 每一个 一 ,
但有一个工头总是催促着每个人,

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [wen] [aɪ][hæd; həd] [kwɔːt] [ə; eɪ] [fɒl] [ləʊd][hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els]
and frequently when I had quite a full load he would order something else
和 频繁地 什么时候 我 有 相当 一个 满的 加载 他 会 命令 某物 别的
[tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɒn] .
to be taken on .
到 是 已采取 在 :
当我的货物已经满了的时候, 他常常会命令我运送其他货物。

[maɪ][ˈkɑːtə(r)] ,
My carter ,
我的 卡特 ,
我的卡特,

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪks] ,
whose name was Jakes ,
谁 姓名 曾是 杰克斯 ,
他的名字叫杰克斯,

[ˈɒf(ə)n] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ,
often said it was more than I ought to take ,
经常 说 它 曾是 更多的 比 我 应该 到 拿 ,
经常说这超出了我应承受的范围,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɔːlweɪz] [əʊvəˈruːlɪd] [hɪm] .
but the other always overruled him .
但 这 其他 总是 否决 他 :
但对方总是否决他。

" - [twɒz] [nəʊ][juːz] [ˈgəʊɪŋ] [twɑɪs] [wen] [wʌns] [wʊd] [duː; də] ,
" ' **Tw**as no use going twice when once would do ,
" - 那是 不 使用 去 两次 什么时候 一次 会 做 ,
“一次就够了, 第二次就没用了,

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][get] [ˈbɪznəs] [ˈfɔːwəd] .
and he chose to get business forward .
和 他 选择 到 得到 商业 向前 :
他选择继续推进业务。

" [dʒeɪks] ,
" **Jakes** ,
" 杰克斯 ,
“杰克斯,

[laɪk] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈkɑ:təz] ,
like the other carters ,
喜欢 这 其他 卡特 ,

和其他车夫一样，

[ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] [ʌp] ,
always had the check - rein up ,
总是 有 这 查看 - 缰绳 向上 ,

总是拉紧缰绳，

[wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [em 'i:][frəm; frəm] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈi:zəli] ,
which prevented me from drawing easily ,
哪个 阻止 我 从 绘画 容易地 ,

这让我无法轻松地画画，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [mʌnθs] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜ:k]
and by the time I had been there three or four months I found the work
和 经过 这 时间 我 有 到过 那里 三 或者 四 几个月 我 成立 这 工作
[ˈtelɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɒn][maɪ] [streŋθ] .
telling very much on my strength .
讲述 非常 很多 在 我的 力量 .

当我在那里待了三四个月的时候，我发现这份工作对我的实力有很大的帮助。

[wʌn] [deɪ] [ai][wɒz; wɒz] [ˈləʊdɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
One day I was loaded more than usual ,
一 天 我 曾是 已加载 更多的 比 通常 ,

有一天我喝得比平时多，

[ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wɒz][ə; eɪ] [sti:p] [ˌʌp'hɪl] .
and part of the road was a steep uphill .
和 部分 的 这 路 曾是 一个 陡 上坡 .

部分路段是陡峭的上坡。

[ai] [ju:st] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] ,
I used all my strength ,
我 用过的 全部 我的 力量 ,

我用尽全力，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ɒn] ,
but I could not get on ,
但 我 可以 不是 得到 在 ,

但我无法继续前进，

[ænd; ənd][wɒz; wɒz][ə'blaɪdʒd] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [stɒp] .
and was obliged continually to stop .
和 曾是 有义务 持续 到 停止 .

并被迫不断停下来。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pli:z] [maɪ][ˈdraɪvə(r)] ,
This did not please my driver ,
这 做过 不是 请 我的 司机 ,

这让我的司机很不高兴，

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [wɪp] [ɒn] [ˈbædli] .
and he laid his whip on badly .
和 他 铺设 他的 鞭 在 糟糕 .

他挥起鞭子时，手很粗鲁。

" [get] [ɒn] ,
" **Get on** ,
" 得到 在 ,

“进行，

[ju:; jʊ] ['leɪzi] ['feləʊ] ,
" **you lazy fellow** ,
你 懒惰的 同伴 ,

你这个懒惰的家伙，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ɔ:(r)] [aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] .
" **or I'll make you** .
" 或者 患病的 制作 你 .

“否则我就让你。”

" [ə'gen] [aɪ] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] ,
" **Again I started the heavy load** ,
" 再次 我 开始 这 重的 加载 ,

“我又开始负重，

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] ;
and struggled on a few yards ;
和 挣扎 在 一个 很少 码 ;

并在几码处挣扎；

[ə'gen] [ðə; ði] [wɪp] [keɪm] [daʊn] ,
again the whip came down ,
再次 这 鞭 来了 向下 ,

鞭子又落下来，

[ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] ['strʌg(ə)ld] ['fɔ:wəd] .
and again I struggled forward .
和 再次 我 挣扎 向前 .

我又一次奋力向前。

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [kɑ:t] [wɪp] [wɒz; wəz] [ʃɑ:p] ,
The pain of that great cart whip was sharp ,
这 疼痛 的 那 伟大的 大车 鞭 曾是 锋利的 ,

那巨大的马车鞭子带来的痛苦是尖锐的，

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [hɜ:t] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [saɪdz] .
but my mind was hurt quite as much as my poor sides .
但 我的 头脑 曾是 伤害 相当 作为 很多 作为 我的 贫穷的 侧面 .

但我的心灵受到的伤害与我的身体受到的伤害一样大。

[tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'bjʊ:zd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [maɪ] ['veri] [best] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑ:d]
To be punished and abused when I was doing my very best was so hard
到 是 受到惩罚 和 受虐 什么时候 我 曾是 正在做 我的 非常 最好的 曾是 所以 难的

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [hɑ:t] [aʊt] [ɒv; əv][em 'i:] .
it took the heart out of me .
它 采取 这 心 出去 的 我 .

当我竭尽全力时却受到惩罚和虐待，这让我非常难受，甚至失去了勇气。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] ['flɒɡɪŋ] [em 'i:] ['kru:əli] ,
A third time he was flogging me cruelly ,
一个 第三 时间 他 曾是 鞭答 我 残酷地 ,

他第三次残忍地鞭打我，

[wen] [ə; eɪ]['leɪdi] [stept] ['kwɪkli] [ʌp][tu:; tə][hɪm] ,
when a lady stepped quickly up to him ,
什么时候 一个 女士 步 迅速地 向上 到 他 ,

当一位女士快步走向他时，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ,
and said in a sweet ,
和 说 在 一个 甜的 ;

并甜蜜地说道，

[ˈɜ:nɪst] [vɔɪs] :
earnest voice :
认真 嗓音 :

恳切的声音：

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[preɪ] [du:; də] [nɒt] [wɪp] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [hɔ:s] ['eni] [mɔ:(r)] ;
pray do not whip your good horse any more ;
祈祷 做 不是 鞭 你的 好的 马 任何 更多的 ;

请不要再鞭打你的好马了；

[ai][eɪ 'em][fʊə(r)][hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən] ,
I am sure he is doing all he can ,
我 是 当然 他 是 正在做 全部 他 能 ,

我相信他正在尽一切努力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['veri] [sti:p] ;
and the road is very steep ;
和 这 路 是 非常 陡 ;

而且路很陡；

[ai][eɪ 'em][fʊə(r)][hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] . "
I am sure he is doing his best . "
我 是 当然 他 是 正在做 他的 最好的 . "

我确信他正在尽力。”

" [ɪf] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [wʊənt] [get] [ðɪs] [ləʊd] [ʌp] [hi:; hi][mʌst; məst][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæən; ðən]
" If doing his best won't get this load up he must do something more than
" 如果 正在做 他的 最好的 惯于 得到 这 加载 向上 他 必须 做 某物 更多的 比
[hɪz; ɪz] [best] ;
his best ;
他的 最好的 ;

“如果尽最大努力仍不能完成这个任务，他就必须做得更多；

[ðæts] [ɔ:l][ai] [nəʊ] ,
that's all I know ,
那就是 全部 我 知道 ,

这就是我所知道的，

[mæm] ,
ma'am ,
女士 ,

女士，

" [sed] [dʒeɪks] .
" said Jakes .
" 说 杰克斯 .

“杰克斯说道。

" [bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:] [nɒt][ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] ?
" But is it not a heavy load ?
" 但 是 它 不是 一个 重的 加载 ?

“但这负担不是很重吗？

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 ；

“她说。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ；

“是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ；

是的，

[tuː] ['hevi] ,
too heavy ,
也 重的 ；

太重了，

" [hiː; hi] [sed] ；
" **he said** ；
" 他 说 ；

“他说；

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] ；
" **but that's not my fault** ；
" 但 那就是 不是 我的 过错 ；

“但这不是我的错；

[ðə; ði] ['fɔːmən] [kɜm] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['startɪŋ] ,
the foreman came just as we were starting ,
这 领班 来了 只是 作为 我们 是 开始 ；

我们刚要出发，工头就来了，

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [θriː] ['hʌndrədweɪt] [mɔː(r)] [pʊt] [ɒn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ['trʌb(ə)l] ,
and would have three hundredweight more put on to save him trouble ,
和 会 有 三 百磅 更多的 放 在 到 节省 他 麻烦 ；

并希望再增加三英担以避免麻烦，

[ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst][get] [ɒn] [wɪð] [aɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
and I must get on with it as well as I can .
和 我 必须 得到 在 和 它 作为 出色地 作为 我 能 ；

我必须尽我所能继续做下去。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] ,
" **He was raising the whip again** ,
" 他 曾是 提高 这 鞭 再次 ；

“他又举起了鞭子，

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
when the lady said :
什么时候 这 女士 说 ；

当那位女士说：

" [preɪ] ,
" **Pray** ,
" 祈祷 ；

“祈祷，

[stɒp] ;
stop ;
停止 ；

停止;

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [em 'iː] .
" **I think I can help you if you will let me** .

我 思考 我 能 帮助 你 如果 你 将要 让 我 .
如果你愿意的话我想我可以帮助你。

" [ðə; ðɪ][mæn] [lɑːft] .
" **The man laughed** .

" 这 男人 笑了 .
"男人笑道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" **You see** ,

" 你 看 ,
“你看，

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
" **she said** ,

" 她 说 ,
“她说，

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] ;
" **you do not give him a fair chance** ;

" 你 做 不是 给 他 一个 公平的 机会 ;
“你没有给他一个公平的机会；

[hiː; hi] ['kænɒt] [juːz] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [bæk] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðæt] [tʃek] -
he cannot use all his power with his head held back as it is with that check -

他 不能 使用 全部 他的 力量 和 他的 头 握住 后退 作为 它 是 和 那 查看 -
[reɪn] ;
rein ;

缰绳 ;
他的头被缰绳勒住，无法发挥他所有的力量；

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ɒf] [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [duː; də]['betə(r)] - - [duː; də][traɪ][aɪ 'tiː] ,
if you would take it off I am sure he would do better - - do try it ,

如果 你 会 拿 它 离开 我 是 当然 他 会 做 更好的 - - 做 尝试 它 ,
如果你把它拿掉，我相信他会做得更好——试试看，

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] [pə'sweɪsɪvli] ,
" **she said persuasively** ,

" 她 说 令人信服地 ,
“她很有说服力地说，

" [aɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . "
" **I should be very glad if you would** . "

" 我 应该 是 非常 高兴的 如果 你 会 . "
“如果你愿意的话我会非常高兴。”

" [wel] ,
" **Well** ,

" 出色地 ,
“出色地，

出色地，

[wel] ,
well ,

出色地 ,
出色地，

" [sed] [dʒeɪks] ,
" **said Jakes** ,

" 说 杰克斯 ,
杰克斯说，

[wið] [ə; eɪ] [ɔ:t] [la:f] ,
with a short laugh ,
和 一个 短的 笑 ,

伴随着一声短促的笑声，

" [eniθɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ə; eɪ][ˈleɪdi] ,
" anything to please a lady ,
" 任何事物 到 请 一个 女士 ,

“任何能让女士高兴的事情，

[ɒv; əv] [kɔ:s] .
of course .
的 课程 .

当然。

[haʊ] [fa:(r)] [wʊd] [ju:; jʊ] [wi] [aɪ ˈti:] [daʊn] ,
How far would you wish it down ,
如何 远的 会 你 希望 它 向下 ,

你希望它下降到什么程度，

[mæm] ? "
ma'am ? "
女士 ? "

“女士？ ”

" [kwai] [daʊn] ,
" Quite down ,
" 相当 向下 ,

“相当低落，

[gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:ltəˈgeðə(r)] .
give him his head altogether .
给 他 他的 头 共 .

把他的头全部给他。

" [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɒf] ,
" The rein was taken off ,
" 这 缰绳 曾是 已采取 离开 ,

“缰绳被取下，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ][pʊt][maɪ] [hed] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] [ˈveri] [ni:z] .
and in a moment I put my head down to my very knees .
和 在 一个 片刻 我 放 我的 头 向下 到 我的 非常 膝盖 .

不一会儿，我就把头埋到了膝盖上。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] !
What a comfort it was !
什么 一个 舒适 它 曾是 !

这真是一种安慰！

[ðen] [aɪ] [tɒst] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈeɪkɪŋ] [ˈstɪfnəs] [aʊt] [ɒv; əv]
Then I tossed it up and down several times to get the aching stiffness out of
然后 我 抛掷 它 向上 和 向下 一些 时代 到 得到 这 疼痛 刚性 出去 的

[maɪ] [nek] .
my neck .
我的 脖子 .

然后我把它上下甩动了几次，以缓解脖子的疼痛和僵硬。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ju:; jʊ] [ˈwɒntɪd] ,
" **that is what you wanted** ,
" 那 是 什 么 你 通 缉 ,

这就是你想要的，

" [sed] [fi; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈpætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrəʊkɪŋ] [em ˈi:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l][hænd] ;
patting and stroking me with her gentle hand ;
轻 拍 和 抚 摸 我 和 她 温 和 的 手 ；

用她温柔的手拍打我、抚摸我；

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [spi:k] [ˈkaɪndli][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [li:d] [hɪm][ɒn][ai] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [wɪl]
" **and now if you will speak kindly to him and lead him on I believe he will**
" 和 现 在 如 果 你 将 要 说 话 亲 切 地 到 他 和 带 领 他 在 我 相 信 他 将 要
[bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ˈbetə(r)] .
be able to do better .
是 有 能 力 的 到 做 更 好 的 .

“现在如果你能和蔼地跟他说话并引导他，我相信他会做得更好。

" [dʒeɪks] [tʌk] [ðə; ði][reɪn] .
" **Jakes took the rein .**
" 杰 克 斯 采 取 这 缰 绳 .

“杰克斯掌权了。

" [kʌm] [ɒn] ,
" **Come on** ,
" 来 在 ,

“快点，

[ˈblæki] .
Blackie .
黑 人 .

黑人。

" [ai][pʊt] [daʊn] [maɪ] [hed] ,
" **I put down my head** ,
" 我 放 向 下 我 的 头 ,

“我低下头，

[ænd; ənd] [θru:] [maɪ] [həʊl] [wert] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkɒlə(r)] ;
and threw my whole weight against the collar ;
和 扔 我 的 所 有 的 重 量 反 对 这 衣 领 ；

我用整个身体的重量压住衣领；

[ai] [speəd] [nəʊ] [streŋθ] ;
I spared no strength ;
我 幸 存 不 力 量 ；

我不遗余力；

[ðə; ði][ləʊd] [mu:vɪd] [ɒn] ,
the load moved on ,
这 加 载 已 搬 在 ,

负载继续移动，

[ænd; ənd][ai] [ˈpʊld] [aɪ ˈti:] [ˈstedəli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
and I pulled it steadily up the hill ,
和 我 拉 它 稳 步 向 上 这 爬 坡 道 ,

我把它稳稳地拉上山，

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] .
and then stopped to take breath .
和 然后 停止 到 拿 气息 .

然后停下来喘口气。

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd] [wɔ:kt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtpɑ:θ] ,
The lady had walked along the footpath ,
这 女士 有 步行 沿着 这 人行道 .

这位女士沿着人行道走着，

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [əˈkrɒs] [ˈɪntu:][ðə; ði][rəʊd] .
and now came across into the road .
和 现在 来了 穿过 进入 这 路 .

现在来到了马路上。

[ʃi:; ʃi] [strəʊkt] [ænd; ənd] [ˈpætid] [maɪ] [nek] ,
She stroked and patted my neck ,
她 抚摸 和 轻拍 我的 脖子 .

她抚摸着我的脖子，

[æz; əz][ai][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈpætid] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .
as I had not been patted for many a long day .
作为 我 有 不是 到过 轻拍 为了 许多 一个 长的 天 .

因为我已经很多天没有被拍拍了。

" [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ˈwɪlɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑ:ns] ;
" **You see he was quite willing when you gave him the chance ;**
" 你 看 他 曾是 相当 愿意的 什么时候 你 给予 他 这 机会 .

“你看，当你给他机会时，他非常愿意；

[ai][eɪˈem][ʃʊə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] - [ˈtempəd] [ˈkri:tʃə(r)] ,
I am sure he is a fine - tempered creature ,
我 是 当然 他 是 一个 美好的 - 淬火 生物 .

我相信他是个脾气很好的人，

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [hæz; həz] [nəʊn] [ˈbetə(r)] [deɪz] .
and I dare say has known better days .
和 我 敢 说 有 已知 更好的 天 .

我敢说，我们已经度过了一段美好的时光。

[ju:; jʊ][wɒʊnt] [pʊt] [ðæt] [reɪn] [ɒn] [əˈgen] ,
You won't put that rein on again ,
你 惯于 放 那 缰绳 在 再次 .

你不会再把缰绳放上去，

[wɪl] [ju:; jʊ] ?
will you ?
将要 你 ?

你会？

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [hɪtʃ] [ˌaɪˈti:] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][əʊld][plæn] .
" **for he was just going to hitch it up on the old plan .**
" 为了 他 曾是 只是 去 到 拴住 它 向上 在 这 老的 计划 .

“因为他只是打算继续执行旧计划。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[mæm] ,
ma'am ,
女士 ,

女士，

[aɪ] [kænt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [helpɪ] [hɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,
I can't deny that having his head has helped him up the hill ,
我 不能 否定 那 拥有 他的 头 有 帮助 他 向上 这 爬坡道 ,
我不能否认, 他的头脑帮助他爬上了顶峰,

[ænd; ænd] [aɪl] [rɪˈmembə(r)] [aɪ ˈti:] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] ,
and I'll remember it another time ,
和 患病的 记住 它 其他 时间 ,
下次我会记得的,

[ænd; ænd] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
and thank you ,
和 感谢 你 ,
谢谢你,

[mæm] ;
ma'am ;
女士 ;
女士;

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [went] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [ˈlɑ:frɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ɔ:l]
but if he went without a check - rein I should be the laughing - stock of all
但 如果 他 去 没有 一个 查看 - 缰绳 我 应该 是 这 笑 - 库存 的 全部
[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:təz] ;
the carters ;
这 卡特 ;
但如果他不拴缰绳, 我就会成为所有马车夫的笑柄;

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
it is the fashion ,
它 是 这 时尚 ,
这是时尚,

[ju:; jʊ] [si:] . "
you see . "
你 看 . "
你看。"

" [ɪz] [aɪ ˈti:] [nɒt] [ˈbetə(r)] ,
" Is it not better ,
" 是 它 不是 更好的 ,
“这不是更好吗?

" [ʃɪ:; ʃɪ] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
“她说,

" [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ?
" to lead a good fashion than to follow a bad one ?
" 到 带领 一个 好的 时尚 比 到 跟随 一个 坏的 一 ?
“引领好的时尚而不是追随坏的时尚?

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈdʒentlmən] [du:; də] [nɒt] [ju:z] [tʃek] - [reɪnz] [naʊ] ;
A great many gentlemen do not use check - reins now ;
一个 伟大的 许多 先生们 做 不是 使用 查看 - 缰绳 现在 ;
现在很多绅士都不再使用缰绳了;

[ˈaʊə(r)] [ˈkærɪdʒ] [ˈhɔ:sɪz] [hæv; həv] [nɒt] [wɔ:n] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪfti:n] [jɪəz] ,
our carriage horses have not worn them for fifteen years ,
我们的 运输 马匹 有 不是 磨损 他们 为了 十五 年 ,
我们的马车马已经十五年没有戴它们了,

[ænd; ənd] [wɜ:k] [wɪð] [mʌt] [les] [fə'ti:g] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ðem; ðəm] ;
and work with much less fatigue than those who have them ;
和 工作 和 很多 较少的 疲劳 比 那些 WHO 有 他们 ;
并且比患有这些疾病的人工作时疲劳感要少得多;

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,
除了,

" [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [vɔɪs] ,
" **she added in a very serious voice** ,
" 她 额外 在 一个 非常 严肃的 嗓音 ;
“她用非常严肃的语气补充道，

" [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'stres] ['eni] [ɒv; əv][gɑ:dz] ['kri:tʃəz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
" **we have no right to distress any of God's creatures without a very good**
" 我们 有 不 正确的 到 痛苦 任何 的 神的 生物 没有 一个 非常 好的
[ri:z(ə)n] ;
reason ;
原因 ;
“如果没有充分的理由，我们没有权利去伤害上帝创造的任何生物；

[wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] [dʌm] ['ænɪmlz] ,
we call them dumb animals ,
我们 称呼 他们 哑的 动物 ,
我们称它们为愚蠢的动物，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
and so they are ,
和 所以 他们 是 ;
事实确实如此，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [ðeɪ] [fi:l] ,
for they cannot tell us how they feel ,
为了 他们 不能 告诉 我们 如何 他们 感觉 ;
因为他们无法告诉我们他们的感受，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['sʌfə(r)] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wɜ:dz] .
but they do not suffer less because they have no words .
但 他们 做 不是 遭受 较少的 因为 他们 有 不 字 .
但他们不会因为没

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'teɪn] [ju:; jʊ] [naʊ] ;
But I must not detain you now ;
但 我 必须 不是 扣留 你 现在 ;
但我现在不能耽误你；

[ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [maɪ][plæn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [hɔ:s] ,
I thank you for trying my plan with your good horse ,
我 感谢 你 为了 尝试 我的 计划 和 你的 好的 马 ,
谢谢你用你的好马来尝试我的计划，

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][jʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][fɑ:(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪp] .
and I am sure you will find it far better than the whip .
和 我 是 当然 你 将要 寻找 它 远的 更好的 比 这 鞭 .
我相信你会发现它比鞭子好得多。

[gʊd] - [deɪ] ,
Good - day ,
好的 - 天 ,
再会，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [sɒft] [pæt][bən][maɪ] [nek] [ʃiː; ʃi] [stept] [ˈlaɪtli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
" and with another soft pat on my neck she stepped lightly across the path ,
" 和 和 其他 柔软的 拍 在 我的 脖子 她 步 轻轻 穿过 这 小路 ,
“她又轻轻地拍了拍我的脖子，轻轻地跨过小路，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
" and I saw her no more .
" 和 我 锯 她 不 更多的 :
我再也没有见过她。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈleɪdi] ,
" That was a real lady ,
" 那 曾是 一个 真实的 女士 ;
“那是一位真正的女士，

[aɪ] [biː; bi] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
" I'll be bound for it ,
患病的 是 边界 为了 它 ,
我将奔赴前线，

" [sed] [dʒeɪks][tuː; tə] [hɪm'self] ;
" said Jakes to himself ;
" 说 杰克斯 到 他自己 ;
“杰克斯自言自语道；

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [dʒʌst][æz; əz] [pəˈlaɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,
" she spoke just as polite as if I was a gentleman ,
" 她 辐 只是 作为 有礼貌的 作为 如果 我 曾是 一个 绅士 ,
“她说话很有礼貌，就好像我是个绅士一样，

[ænd; ənd] [aɪ] [traɪ][hɜː(r); hə(r)][plæn] ,
" and I'll try her plan ,
" 和 患病的 尝试 她 计划 ,
我会尝试她的计划，

[ʌp'hɪl] ,
" uphill ,
上坡 ,
上坡，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ;
" at any rate ;
" 在 任何 速度 ;
好歹；

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː; də] [hɪm] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [let] [maɪ] [reɪn] [aʊt] [ˈsevrəl]
" and I must do him the justice to say that he let my rein out several
" 和 我 必须 做 他 这 正义 到 说 那 他 让 我的 缰绳 出去 一些
[həʊlz] ,
" holes ,
" 孔 ,
“我必须公平地说，他让我的缰绳掉了好几个洞，

[ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp'hɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
" and going uphill after that ,
" 和 去 上坡 后 那 ,
然后开始上坡，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [em ˈiː][maɪ] [hed] ;
" he always gave me my head ;
" 他 总是 给予 我 我的 头 ;
他总是向我点头；

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['hevi] [ləʊdʒ] [went] [ɒn] .
but the heavy loads went on .
但 这 重的 负载 去 在 :

但重担仍在继续。

[gʊd] [fi:d] [ænd; ənd][feə(r)][rest] [wɪl] [ki:p] [ʌp] [wʌnz] [streŋθ] [ʌndə(r)] [fʊl] [wɜ:k] ,
Good feed and fair rest will keep up one's strength under full work ,
好的 喂养 和 公平的 休息 将要 保持 向上一个人的 力量 在下面 满的 工作 ,
良好的饮食和充足的休息能使人在全力工作时保持体力,

[bʌt; bæt][nəʊ] [hɔ:s] [kæn; kən][stænd] [ə'genst] [ˌoʊvər'ləʊdɪŋ] ;
but no horse can stand against overloading ;
但 不 马 能 站立 反对 过载 ;

但没有马能承受超载;

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] ['θʌrəli] ['pʊld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [ðæt] [ə; eɪ] ['jʌŋgə]
and I was getting so thoroughly pulled down from this cause that a younger
和 我 曾是 获得 所以 彻底 拉 向下 从 这 原因 那 一个 年轻
[hɔ:s] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
horse was bought in my place .
马 曾是 买 在 我的 地方 :

我因这件事而彻底垮了, 所以有人买了一匹年轻的马来代替我。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['men](ə)n] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] ['sʌfəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:z] .
I may as well mention here what I suffered at this time from another cause .
我 可能 作为 出色地 提到 这里 什么 我 遭受 在 这 时间 从 其他 原因 .

我不妨在这里提一下我当时因其他原因所遭受的痛苦。

[ai][hæd; həd] [hɜ:d] ['hɔ:sɪz] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
I had heard horses speak of it ;
我 有 听到 马匹 说话 的 它 ;

我曾听马说过这件事,

[bʌt; bæt][hæd; həd]['nevə(r)][maɪ'self][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ;
but had never myself had experience of the evil ;
但 有 绝不 我 有 经验 的 这 邪恶的 ;

但我自己从未经历过这种邪恶;

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bædli] - ['laɪtɪd] ['steɪb(ə)l] ;
this was a badly - lighted stable ;
这 曾是 一个 糟糕 - 照明 稳定的 ;

这是一个光线昏暗的马厩;

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['veri] [smɔ:l] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
there was only one very small window at the end ,
那里 曾是 仅有的 一 非常 小的 窗户 在 这 结尾 ,

尽头只有一个很小的窗户,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [dɑ:k] .
and the consequence was that the stalls were almost dark .
和 这 结果 曾是 那 这 摊位 是 几乎 黑暗的 .

其结果是, 摊位里几乎一片漆黑。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hæd; həd][ɒn][maɪ] ['spɪrɪt] ,
Besides the depressing effect this had on my spirits ,
除了 这 沉闷 影响 这 有 在 我的 烈酒 ,

这不仅让我心情低落,

[aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] ['wi:kənd] [maɪ] [saɪt] ,
it very much weakened my sight ,
它 非常 很多 减弱 我的 视线 ,

它严重削弱了我的视力,

[ænd; ʌnd] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [brɔ:t] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ['ɪntu:][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv]
and when I was suddenly brought out of the darkness into the glare of
和 什么时候 我 曾是 突然 带来 出去 的 这 黑暗 进入 这 强光 的
['deɪlaɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə][maɪ] [aɪz] .
daylight it was very painful to my eyes .
日光 它 曾是 非常 痛苦 到 我的 眼睛 .
当我突然从黑暗中被带入耀眼的日光下时，我的眼睛感到非常疼痛。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ai]['stʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] ,
Several times I stumbled over the threshold ,
一些 时代 我 踉跄 超过 这 临界点 ,
有几次我跌倒在门槛上，
[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [si:] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
and could scarcely see where I was going .
和 可以 几乎 看 在哪里 我 曾是 去 .
几乎看不清自己要去哪里。

[ai] [bɪ'li:v] ,
I believe ,
我 相信 ,
我相信，

[hæd; həd][ai] [steɪd] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,
had I stayed there very long ,
有 我 入住 那里 非常 长的 ,
如果我在那里呆很久，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜ:blaɪnd] ,
I should have become purblind ,
我 应该 有 变得 盲人 ,
我本应变得盲目，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ,
and that would have been a great misfortune ,
和 那 会 有 到过 一个 伟大的 不幸 ,
那将是一个巨大的不幸，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [hɜ:d] [men] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [stəʊn] - [blaɪnd] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [sefə] [tu:; tə] [draɪv]
for I have heard men say that a stone - blind horse was safer to drive
为了 我 有 听到 男人 说 那 一个 石头 - 瞎的 马 曾是 更安全 到 驾驶
[ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'pɜ:fɪkt] [saɪt] ,
than one which had imperfect sight ,
比 一 哪个 有 不完善 视线 ,
因为我听人说，驾驭一匹盲马比驾驭一匹视力不完美的马更安全，

[æz; əz][aɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli] [meɪks] [ðem; ðəm] ['veri] ['tɪmɪd] .
as it generally makes them very timid .
作为 它 一般来说 制作 他们 非常 胆小 .
因为这通常会让他们变得非常胆小。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ai] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜ:mənənt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][maɪ] [saɪt] ,
I escaped without any permanent injury to my sight ,
我 逃脱 没有 任何 永恒的 受伤 到 我的 视线 ,
我逃脱了，视力没有受到任何永久性伤害，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːdʒ][kæb][ˈəʊnə(r)] .

and was sold to a large cab owner .
和 曾是 卖 到 一个 大的 出租车 所有者 .

并被卖给了一家大型出租车公司。

- [hɑːd] [taɪmz]

47 Hard Times

- 难的 《时代周刊》

47 艰难时期

[maɪ][njuː][ˈmɑːstə(r)][aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [fəˈget] ;

My new master I shall never forget ;

我的 新的 掌握 我 将 绝不 忘记 ;

我永远不会忘记我的新主人；

[hiː; hi][hæd; həd][blæk] [aɪz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [hʊkt] [nəʊz] ,

he had black eyes and a hooked nose ,

他 有 黑色的 眼睛 和 一个 钩子 鼻子 ,

他有一双黑色的眼睛和鹰钩鼻，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [pʊ; əv] [tiːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːgz] ,

his mouth was as full of teeth as a bull - dog's ,

他的 嘴 曾是 作为 满的 的 牙齿 作为 一个 公牛 - 狗的 ,

他的嘴里长满了像斗牛犬一样的牙齿，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈgraɪndɪŋ] [pʊ; əv] [kɑːt] [wiːlz] [ˈəʊnə(r)]

and his voice was as harsh as the grinding of cart wheels over

和 他的 嗓音 曾是 作为 残酷的 作为 这 研磨 的 大车 车轮 超过

[ˈgrævəl] [stəʊnz] .

graveled stones .

碎石 石头 .

他的声音就像车轮碾过碎石的声音一样刺耳。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈnɪkələs] [ˈskɪnə(r)] ,

His name was Nicholas Skinner ,

他的 姓名 曾是 尼古拉斯 斯金纳 ,

他的名字是尼古拉斯·斯金纳，

[ænd; ʌnd][aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsiːdi] [sæm] [drəʊv] [fɔː(r); fə(r)] .

and I believe he was the man that poor Seedy Sam drove for .

和 我 相信 他 曾是 这 男人 那 贫穷的 肮脏的 山姆 驾驶 为了 .

我相信他就是可怜的 Seedy Sam 的司机。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [men] [seɪ] [ðæt] [ˈsiːɪŋ] [ɪz] [brɪˈliːvɪŋ] ;

I have heard men say that seeing is believing ;

我 有 听到 男人 说 那 看到 是 相信 ;

我听人说过，眼见为实；

[bʌt; bət][aɪ][fʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [brɪˈliːvɪŋ] ;

but I should say that feeling is believing ;

但 我 应该 说 那 感觉 是 相信 ;

但我应该说，感觉就是相信；

[fɔː(r); fə(r)] [mʌt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [brɪˈfɔː(r)] ,

for much as I had seen before ,

为了 很多 作为 我 有 已见 前 ,

正如我之前所见，

[aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [tɪl] [naʊ] [ðə; ðɪ][ˈlʌtə(r)] [ˈmɪzəri] [pʊ; əv][ə; eɪ][kæb] - [ˈhɔːrsɪz] [laɪf] .

I never knew till now the utter misery of a cab - horse's life .

我 绝不 知道 直到 现在 这 说出 苦难 的 一个 出租车 - 马匹 生活 .

直到现在我才知道马车马的生活有多么悲惨。

[ˈskɪnə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [set][ɒv; əv][kæbz][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ləʊ] [set][ɒv; əv][ˈdraɪvəz] ；
Skinner had a low set of cabs and a low set of drivers ；
斯金纳 有 一个 低的 放 的 出租车 和 一个 低的 放 的 司机 ；

斯金纳有一组低矮的出租车和一组低矮的司机；

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːd] [ɒn][ðə; ði][men] ；
he was hard on the men ；
他 曾是 难的 在 这 男人 ；

他对男人很严厉，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ．
and the men were hard on the horses ．
和 这 男人 是 难的 在 这 马匹 ．

男人们对待马匹很严厉。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ˈsʌndeɪ] [rest] ；
In this place we had no Sunday rest ；
在 这 地方 我们 有 不 星期日 休息 ；

在这个地方我们没有星期天休息，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] ．
and it was in the heat of summer ．
和 它 曾是 在 这 热 的 夏天 ．

当时正值盛夏。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][faːst] [men] [wʊd] [ˈhaɪə(r)][ðə; ði][kæb][fɔː(r); fə(r)]
Sometimes on a Sunday morning a party of fast men would hire the cab for

有时 在 一个 星期日 早晨 一个 派对 的 快速地 男人 会 聘请 这 出租车 为了
[ðə; ði] [deɪ] ；
the day ；
这 天 ；

有时在星期天早上，一群快活的男人会租用出租车一天；

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪnˈsaɪd][ænd; ʌnd] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] ；
four of them inside and another with the driver ；
四 的 他们 里面 和 其他 和 这 司机 ；

其中四个在车内，还有一个在司机旁边，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ten] [ɔː(r)] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ；
and I had to take them ten or fifteen miles out into the country ；
和 我 有 到 拿 他们 十 或者 十五 英里 出去 进入 这 国家 ；

我必须带他们去十到十五英里外的乡下，

[ænd; ʌnd] [bæk] [əˈgen] ；
and back again ；
和 后退 再次 ；

然后再回来；

[ˈnevə(r)] [wʊd] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][get] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] ；
never would any of them get down to walk up a hill ；
绝不 会 任何 的 他们 得到 向下 到 走 向上 一个 爬坡道 ；

他们中没有人会下山走上山，

[let] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈevə(r)][səʊ] [stiːp] ；
let it be ever so steep ；
让 它 是 曾经 所以 陡 ；

让它变得如此陡峭，

[ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˈevə(r)][səʊ] [hɒt] - - [ənˈles] ；
or the day ever so hot - - unless ；
或者 这 天 曾经 所以 热的 - - 除非 ；

或天气非常炎热——除非，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确 ,
[wen] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz][əˈfreɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ˈmænɪdʒ][aɪˈti:] ,
when the driver was afraid I should not manage it ,
什么时候 这 司机 曾是 害怕的 我 应该 不是 管理 它 ,
当司机担心我开不上车时 ,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfi:vəd] [ænd; ənd] [wɔ:n] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [tʌtʃ] [maɪ]
and sometimes I was so fevered and worn that I could hardly touch my
和 有时 我 曾是 所以 发烧 和 磨损 那 我 可以 几乎 触碰 我的
[fu:d] .
food .
食物 .

有时我会发烧、疲惫不堪，几乎吃不下东西。
[haʊ] [aɪ][ju:st][tu:; tə] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][naɪs][bræn] [mæʃ] [wɪð] [ˈnaɪtə(r)][ɪn][aɪˈti:] [ðæt] [ˈdʒeri][ju:st]
How I used to long for the nice bran mash with niter in it that Jerry used
如何 我 用过的 到 长的 为了 这 好的 麸 捣碎 和 硝 在 它 那 杰瑞 用过的
[tu:; tə] [gɪv] [ju:ˈes][ɒn] [ˈsætədeɪ] [naɪts] [ɪn][hɒt] [ˈweðə(r)] ,
to give us on Saturday nights in hot weather ,
到 给 我们 在 周六 夜晚 在 热的 天气 ,
我曾经多么渴望在炎热的天气里，每周六晚上杰瑞都会给我们提供美味的加硝石的麦麸糊，

[ðæt] [ju:st][tu:; tə] [ku:l] [ju:ˈes] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:ˈes][səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
that used to cool us down and make us so comfortable .
那 用过的 到 凉爽的 我们 向下 和 制作 我们 所以 舒服的 .
它曾经让我们感到凉爽和舒适。

[ðen] [wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ʌnˈbrəʊkən] [rest] ,
Then we had two nights and a whole day for unbroken rest ,
然后 我们 有 二 夜晚 和 一个 所有的 天 为了 未破 休息 ,
然后我们连续休息了两个晚上和一整天，

[ænd; ənd][ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:nɪŋ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈhɔ:sɪz] [əˈgen] ;
and on Monday morning we were as fresh as young horses again ;
和 在 周一 早晨 我们 是 作为 新鲜的 作为 年轻的 马匹 再次 ;
到了星期一早上，我们又恢复了活力，就像小马一样。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rest] ,
but here there was no rest ,
但 这里 那里 曾是 不 休息 ,
但这里没有休息，

[ænd; ənd][maɪ][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] .
and my driver was just as hard as his master .
和 我的 司机 曾是 只是 作为 难的 作为 他的 掌握 .
我的司机和他的主人一样严厉。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkru:əl] [wɪp] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [səʊ] [ʃɑ:p] [æt; ət][ðə; ði][end] [ðæt][aɪˈti:] [ˈsʌmtaɪmz]
He had a cruel whip with something so sharp at the end that it sometimes
他 有 一个 残忍的 鞭 和 某物 所以 锋利的 在 这 结尾 那 它 有时
[dru:] [blʌd] ,
drew blood ,
画 血 ,
他有一根残忍的鞭子，末端很锋利，有时会抽出血来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ˈi:v(ə)n] [wɪp] [ˌem ˈi:][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbeli] ,
and he would even whip me under the belly ,
和 他 会 甚至 鞭 我 在下面 这 腹部 ,
他甚至会鞭打我的腹部，

[ænd; ənd][flɪp][ðə; ði] [læʃ] [aʊt][æt; ət][maɪ] [hed] .
and flip the lash out at my head .
和 翻动 这 睫毛 出去 在 我的 头 ；

并将鞭子甩向我的头。

[in'dignəti] [laɪk] [ði:z] [tʊk] [ðə; ði] [hɑ:t] [aʊt][ɒv; əv][em 'i:] ['terəbli] ,
Indignities like these took the heart out of me terribly ,
侮辱 喜欢 这些 采取 这 心 出去 的 我 可怕 ；
这样的侮辱让我心如刀割，

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][dɪd][maɪ] [best] [ænd; ənd]['nevə(r)] [hʌŋ] [bæk] ;
but still I did my best and never hung back ;
但 仍然 我 做过 我的 最好的 和 绝不 悬挂 后退 ；
但我仍然尽我所能，从不退缩；

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ；

为了，

[æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒɪndʒə(r)] [sed] ,
as poor Ginger said ,
作为 贫穷的 姜 说 ；

正如可怜的姜杰所说，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] ;
it was no use ;
它 曾是 不 使用 ；

没有用；

[men][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒŋɪst] .
men are the strongest .
男人 是 这 最强 ；

男人是最强大的。

[maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [ˈtɒli] ['retʃɪd] [ðæt][aɪ] [wɪft] [aɪ] [maɪt] ,
My life was now so utterly wretched that I wished I might ,
我的 生活 曾是 现在 所以 完全地 可怜 那 我 希望 我 可能 ；
我的生活现在如此悲惨，我希望我能，

[laɪk]['dʒɪndʒə(r)] ,
like Ginger ,
喜欢 姜 ；

像姜一样，

[drɒp] [daʊn] [ded] [æt; ət][maɪ] [wɜ:k] [ænd; ənd][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪzəri] ,
drop down dead at my work and be out of my misery ,
降低 向下 死的 在 我的 工作 和 是 出去 的 我的 苦难 ；
在我工作时倒下死去，不再受我的痛苦，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [maɪ] [wɪʃ] ['veri] ['ni:li] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] .
and one day my wish very nearly came to pass .
和 一 天 我的 希望 非常 几乎 来了 到 经过 ；
有一天，我的愿望几乎实现了。

[aɪ] [went] [ɒn][ðə; ði][stænd][æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
I went on the stand at eight in the morning ,
我 去 在 这 站立 在 八 在 这 早晨 ；
我早上八点就出庭作证，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
and had done a good share of work ,
和 有 完毕 一个 好的 分享 的 工作 ；
并做了大量的工作，

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][feə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
when we had to take a fare to the railway .

什么时候 我们 有 到 拿 一个 票价 到 这 铁路 .

当我们必须付钱去火车站的时候。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪk'spektɪd] [ɪn] ,
A long train was just expected in ,

一个 长的 火车 曾是 只是 预期的 在 ,

一列长长的火车即将抵达,

[səʊ][maɪ]['draɪvə(r)] ['pʊld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [kæbz][tu:; tə] [teɪk]
so my driver pulled up at the back of some of the outside cabs to take

所以 我的 司机 拉 向上 在 这 后退 的 一些 的 这 外部 出租车 到 拿

[ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [feə(r)] .
the chance of a return fare .

这 机会 的 一个 返回 票价 .

所以我的司机把车停在一些外面的出租车后面，希望能赚回程的车费。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [treɪn] ,
It was a very heavy train ,

它 曾是 一个 非常 重的 火车 ,

这是一列非常重的火车，

[ænd; ænd][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][kæbz][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [aʊəz][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .
and as all the cabs were soon engaged ours was called for .

和 作为 全部 这 出租车 是 很快 已订婚的 我们的 曾是 称为 为了 .

由于所有的出租车很快就被订满了，所以我们的出租车就被叫来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ;
There was a party of four ;

那里 曾是 一个 派对 的 四 ;

一行四人；

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] ,
a noisy ,

一个 嘈杂 ,

嘈杂的，

['blʌstərɪŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
blustering man with a lady ,

虚张声势 男人 和 一个 女士 ,

一个对着女人咆哮的男人，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
a little boy and a young girl ,

一个 小的 男生 和 一个 年轻的 女孩 ,

一个小男孩和一个小女孩，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
and a great deal of luggage .

和 一个 伟大的 交易 的 行李 .

和大量的行李。

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði][kæb] ,
The lady and the boy got into the cab ,

这 女士 和 这 男生 得到 进入 这 出租车 ,

女士和男孩上了出租车，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][mæn] [ˈɔːdəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt]
and while the man ordered about the luggage the young girl came and looked
和 尽管 这 男人 订购 关于 这 行李 这 年轻的 女孩 来了 和 看起来
[æt; ət][em ˈiː] .
at me .
在 我 。

当那个男人命令拿行李的时候，那个年轻女孩走过来看着我。

" [pəˈpɑː] ,
" Papa ,
" 爸爸 ,
" "爸爸，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
" "她说，

" [aɪ][eɪ ˈem][ʊə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [ˈkænɒt] [teɪk] [juː ˈes][ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] [səʊ][faː(r)] ,
" I am sure this poor horse cannot take us and all our luggage so far ,
" 我 是 当然 这 贫穷的 马 不能 拿 我们 和 全部 我们的 行李 所以 远的 ,
" "我相信这匹可怜的马不可能载我们和我们的行李走这么远，

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈveri] [wiːk] [ænd; ənd] [wɔːn] [ʌp] .
he is so very weak and worn up .
他 是 所以 非常 虚弱的 和 磨损 向上 .
他非常虚弱和疲惫。

[duː; də] [lʊk] [æt; ət][hɪm] . " Do look at him . "
做 看 在 他 . " "一定要看看他。"

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !
" "哦！

[hiːz] [ɔːl] [raɪt] ,
he's all right ,
他是 全部 正确的 ,
他很好，

[mɪs] ,
miss ,
错过 ,
错过，

" [sed] [maɪ][ˈdraɪvə(r)] ,
" said my driver ,
" 说 我的 司机 ,
" "我的司机说，

" [hiːz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .
" he's strong enough .
" 他是 强的 足够的 .
" "他足够强大。

" [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] ,
" The porter ,
" 这 搬运工 ,
" "门房，

[ˈhu:] [wɒz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈbɒksɪz] ,
who was pulling about some heavy boxes ,
WHO 曾是 拉 关于 一些 重的 盒子 ,
他正在拉着一些沉重的箱子，

[səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,
suggested to the gentleman ,
建议 到 这 绅士 ,
向这位先生建议，

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
as there was so much luggage ,
作为 那里 曾是 所以 很多 行李 ,
因为行李太多，

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kæb] .
whether he would not take a second cab .
无论 他 会 不是 拿 一个 第二 出租车 .
他是否不愿意乘坐第二辆出租车。

" [kæn; kən][ɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [duː; də][aɪ ˈtiː] ,
" **Can your horse do it ,**
" 能 你的 马 做 它 ,
“你的马能做到吗？

[ɔː(r)] [kænt] [hiː; hi] ?
or can't he ?
或者 不能 他 ?
或者他不能？

" [sed] [ðə; ði] [ˈblʌstərɪŋ] [mæn] .
" **said the blustering man .**
" 说 这 虚张声势 男人 .
“那个咆哮的男人说道。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦！

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ,
he can do it all right ,
他 能 做 它 全部 正确的 ,
他可以做到，

[sɜː(r)] ;
sir ;
先生 ;
先生;

[send] [ʌp][ðə; ði][ˈbɒksɪz] ,
send up the boxes ,
发送 向上 这 盒子 ,
把箱子寄上来，

[ˈpɔːtə(r)] ;
porter ;
搬运工 ;
搬运工;

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ;
he could take more than that ;
他 可以 拿 更多的 比 那 ;
他可以承受更多；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp][ə; eɪ][bɒks][səʊ] ['hevi] [ðæt][ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [sprɪŋz] [gəʊ]
" **and** **he** **helped** **to** **haul up** **a** **box** **so** **heavy** **that** **I** **could** **feel** **the** **springs** **go**
" 和 他 帮助 到 运输 向上 一个 盒子 所以 重的 那 我 可以 感觉 这 弹簧 去
[daʊn] .
down .
向下 .

“他帮忙抬了一个箱子，箱子很重，我感觉弹簧都快没力了。

" [pə'pɑː] ,
" **Papa** ,
" 爸爸 ,

“爸爸，

[pə'pɑː] ,
papa ,
爸爸 ,

爸爸，

[duː; də] [teɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [kæb] ,
do **take** **a** **second** **cab** ,
做 拿 一个 第二 出租车 ,

一定要乘坐第二辆出租车，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'siːtɪŋ] [təʊn] .
" **said** **the** **young** **girl** **in** **a** **beseeking** **tone** .
" 说 这 年轻的 女孩 在 一个 恳求 语气 .

“年轻女孩用恳求的语气说道。

" [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ,
" **I** **am** **sure** **we** **are** **wrong** ,
" 我 是 当然 我们 是 错误的 ,

“我确信我们错了，

[aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kruːəl] . "
I **am** **sure** **it** **is** **very** **cruel** . "
我 是 当然 它 是 非常 残忍的 . "

我确信这非常残忍。”

" ['nʌns(ə)ns] ,
" **Nonsense** ,
" 废话 ,

“废话，

[greɪs] ,
Grace ,
优雅 ,

优雅，

[get][ɪn][æt; ət][wʌns] ,
get in **at** **once** ,
得到 在 在 一次 ,

立刻进去，

[ænd; ənd][daʊnt] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] ;
and **don't** **make** **all** **this** **fuss** ;
和 不 制作 全部 这 大惊小怪 ;

别这么大惊小怪；

[ə; eɪ] ['prɪtɪ] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evrɪ]
a pretty thing it would be if a man of business had to examine every
一个 漂亮的 事物 它 会 是 如果 一个 男人 的 商业 有 到 检查 每一个
[kæb] - [hɔ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][həɪəd][aɪ 'ti:] - - [ðə; ði][mæn] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [kɔ:s] ；
cab - horse before he hired it - - the man knows his own business of course ；
出租车 - 马 前 他 雇用 它 - - 这 男人 知道 他的 自己的 商业 的 课程 ；
如果一个商人在雇用每匹马车马之前都要对其进行检查，那将是一件很美妙的事情——当然，他知道自己的生意；

[ðeə(r)] ，
there ，
那里 ，
那里，

[get][ɪn][ænd; ʌnd][həʊld][ɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] ！
get in and hold your tongue ！
得到 在 和 抓住 你的 舌头 ！
进来并闭上你的嘴！

" [maɪ]['dʒent(ə)] [frend] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'beɪ] ，
" My gentle friend had to obey ，
" 我的 温和的 朋友 有 到 服从 ；
“我那位温柔的朋友不得不服从，

[ænd; ʌnd][bɒks]['ɑ:ftə(r)][bɒks][wɒz; wəz] [drægd] [ʌp][ænd; ʌnd] [lɒdʒd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kæb][ɔ:(r)]
and box after box was dragged up and lodged on the top of the cab or
和 盒子 后 盒子 曾是 拖拽 向上 和 已提交 在 这 顶部 的 这 出租车 或者
[set(ə)ld] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
settled by the side of the driver .
定居 经过 这 边 的 这 司机 .
一箱又一箱的箱子被拖上来，要么放在驾驶室的顶部，要么放在司机的旁边。

[æt; ət][lɑ:st] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['redi] ，
At last all was ready ，
在 最后的全部 曾是 准备好 ；
终于一切准备就绪，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][dʒɜ:k][æt; ət][ðə; ði][reɪn][ænd; ʌnd] [slæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [hi:; hi] [drəʊv] [aʊt]
and with his usual jerk at the rein and slash of the whip he drove out
和 和 他的 通常 混蛋 在 这 缰绳 和 削减 的 这 鞭 他 驾驶 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
of the station .
的 这 车站 .
他像往常一样猛拉缰绳，挥动鞭子，把马车驶出了车站。

[ðə; ði] [ləʊd] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [fu:d] [nɔ:(r)] [rest] [sɪns]
The load was very heavy and I had had neither food nor rest since
这 加载 曾是 非常 重的 和 我 有 有 两者都不 食物 也不 休息 自从
['mɔ:nɪŋ] ；
morning ；
早晨 ；
负担很重，从早上起我就没吃过饭，也没休息过；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][maɪ] [best] ，
but I did my best ，
但 我 做过 我的 最好的，
但我尽力了，

[æz; əz][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [dʌn] ，
as I always had done ，
作为 我 总是 有 完毕 ；
就像我一直以来做的那样，

[ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
in spite of cruelty and injustice .
在 尽管如此 的 残酷 和 不公正 ；

尽管残酷和不公正。

[aɪ] [ɡɒt] [ə'ləŋ] ['feəli] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌdʒeɪt] [hɪl] ；
I got along fairly till we came to Ludgate Hill ；
我 得到 沿着 相当 直到 我们 来了 到 卢德盖特 爬坡道 ；

在我们到达卢德盖特山之前，我过得还算顺利；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [ɪg'zɔːstʃən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
but there the heavy load and my own exhaustion were too much .
但 那里 这 重的 加载 和 我的 自己的 疲惫 是 也 很多 ；

但那里的负担太重，我自己也太疲惫了。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ,
I was struggling to keep on ,
我 曾是 挣扎 到 保持 在 ；

我努力坚持下去，

[ɡəʊd] [baɪ] ['kɒnstənt] [tʃʌks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] ,
goaded by constant chucks of the rein and use of the whip ,
被激怒 经过 持续的 查克 的 这 缰绳 和 使用 的 这 鞭 ；

不断受到缰绳和鞭子的刺激，

[wen] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] ['məʊmənt] - - [aɪ] ['kænɒt] [tel] [haʊ] - - [maɪ] [fi:t] [slɪpt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [em 'iː]
when in a single moment - - I cannot tell how - - my feet slipped from under me
什么时候 在 一个 单身的 片刻 - - 我 不能 告诉 如何 - - 我的 脚 滑倒了 从 在下面 我
,
!
,

就在一瞬间——我不知道是怎么回事——我的脚从我身下滑落，

[ænd; ənd] [aɪ] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒn] [maɪ] [saɪd] ；
and I fell heavily to the ground on my side ；
和 我 跌倒 重度 到 这 地面 在 我的 边 ；

我重重地侧身摔倒在地；

[ðə; ði] ['sʌdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [fel] [siːmd] [tuː; tə] [bi:t] [ɔːl] [ðə; ði] [breθ]
the suddenness and the force with which I fell seemed to beat all the breath
这 突然 和 这 力量 和 哪个 我 跌倒 似乎 到 打 全部 这 气息

[aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] .
out of my body .
出去 的 我的 身体 ；

我突然摔倒，摔倒的力量之大似乎让我喘不过气来。

[aɪ] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ；
I lay perfectly still ；
我 躺 完美 仍然 ；

我一动不动地躺着；

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ；

的确，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [muːv] ,
I had no power to move ,
我 有 不 力量 到 移动 ；

我没有力气移动，

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [naʊ] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] .
and I thought now I was going to die .
和 我 想法 现在 我 曾是 去 到 死 .

我以为我就要死了。

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kənˈfju:ʒn] [raʊnd] [em 'i:] ,
I heard a sort of confusion round me ,
我 听到 一个 种类 的 困惑 圆形的 我 ,

我听到周围一片混乱，

[laʊd] ,
loud ,
大声 ,

大声，

[ˈæŋɡri] [ˈvɔɪsɪz] ,
angry voices ,
生气的 声音 ,

愤怒的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
and the getting down of the luggage ,
和 这 获得 向下 的 这 行李 ,

放下行李，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] .
but it was all like a dream .
但 它 曾是 全部 喜欢 一个 梦 .

但这一切都像一场梦。

[ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [ðæt] [swi:t] ,
I thought I heard that sweet ,
我 想法 我 听到 那 甜的 ,

我以为我听到了那句甜蜜的，

[ˈpɪtɪf(ə)l] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] ,
pitiful voice saying ,
可怜 嗓音 说 ,

可怜的声音说道，

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [hɔ:s] !
that poor horse !
那 贫穷的 马 !

那匹可怜的马！

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [fɔ:lt] .
it is all our fault .
它 是 全部 我们的 过错 .

这都是我们的错。

" [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈlu:s(ə)nd] [ðə; ði] [θrəʊt] [stræp][ɒv; əv][maɪ][ˈbraɪd(ə)l] ,
" Some one came and loosened the throat strap of my bridle ,
" 一些 一 来了 和 松动 这 喉 带子 的 我的 辔 ,

“有人来松开我缰绳的喉带，

[ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪs] [wɪt] [kept] [ðə; ði] [ˈkɒlə(r)][səʊ] [taɪt] [əˈpɒn] [em 'i:] .
and undid the traces which kept the collar so tight upon me .
和 撤销 这 痕迹 哪个 保留 这 衣领 所以 紧的 之上 我 .

并解开了紧紧束缚着我的项圈的绳索。

[sʌm; səm][wʌn] [sed] ,
Some one said ,
一些 一 说 ,

有人说，

" [hi:z] [ded] ,
He's dead ,
" 他是 死的 ,

“他死了，

[hi:l] ['nevə(r)][get] [ʌp] [ə'gen] .
he'll never get up again .
地狱 绝不 得到 向上 再次 .

他将永远无法再站起来。

" [ðen] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [pə'li:smən] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:dərs] ,
Then I could hear a policeman giving orders ,
" 然后 我 可以 听到 一个 警察 给予 订单 ,

“然后我听到一名警察发出命令，

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n]['əʊpən][maɪ] [aɪz] ;
but I did not even open my eyes ;
但 我 做过 不是 甚至 打开 我的 眼睛 ;

但我甚至没有睁开眼睛；

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [drɔ:] [ə; eɪ] ['gɑ:spɪŋ] [breθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
I could only draw a gasping breath now and then .
我 可以 仅有的 画 一个 喘息 气息 现在 和 然后 .

我只能时不时地喘口气。

[sʌm; səm][kəʊld]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,
Some cold water was thrown over my head ,
一些 寒冷的 水 曾是 抛掷 超过 我的 头 ,

一盆冷水泼到我的头上，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔ:diəl] [wɒz; wəz] [pɔ:] ['ɪntu:] [maɪ] [maʊθ] ,
and some cordial was poured into my mouth ,
和 一些 亲切 曾是 倾倒 进入 我的 嘴 ,

一些甜酒倒进我的嘴里，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)][em 'i:] .
and something was covered over me .
和 某物 曾是 涵盖 超过 我 .

有什么东西盖住了我。

[ai] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [leɪ] [ðeə(r)] ,
I cannot tell how long I lay there ,
我 不能 告诉 如何 长的 我 躺 那里 ,

我不知道我在那里躺了多久，

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [maɪ] [laɪf] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
but I found my life coming back ,
但 我 成立 我的 生活 未来 后退 ,

但我发现我的生活又回来了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《黑美人》(Black Beauty)

第17/17页

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] - [vɔɪst] [mæn][wɒz; wəz] ['pætɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd] [ɪn'klʌrɪdʒɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][raɪz] .
and a kind - voiced man was patting me and encouraging me to rise .
和 一个 种类 - 配音 男人 曾是 轻拍 我 和 鼓励 我 到 上升 .
一位声音和蔼的男人拍着我，鼓励我站起来。

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)] ['kɔ:diəl] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][em 'i:] ,
After some more cordial had been given me ,
后 一些 更多的 亲切 有 到过 给定 我 ,
在我得到更多热情的款待之后，

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ə'tempts] ,
and after one or two attempts ,
和 后 一 或者 二 尝试 ,
经过一两次尝试后，

[ai] ['stæɡəd] [tu:; tə][maɪ] [fi:t] ,
I staggered to my feet ,
我 交错 到 我的 脚 ,
我摇摇晃晃地站起来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dʒentli] [led][tu:; tə][sʌm; səm] ['steɪblz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] .
and was gently led to some stables which were close by .
和 曾是 轻轻地 引领 到 一些 马厩 哪个 是 关闭 经过 .
然后被轻轻地带到附近的马厩。

[hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] - ['lɪtə] [stɔ:l] ,
Here I was put into a well - littered stall ,
这里 我 曾是 放 进入 一个 出色地 - 垃圾 摊位 ,
我被安排在一个堆满杂物的摊位里，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɔ:m] ['gru:əl][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] ,
and some warm gruel was brought to me ,
和 一些 温暖的 粥 曾是 带来 到 我 ,
有人给我送来了一些热粥，

[wɪtʃ] [ai][dræŋk] ['θæŋkfəli] .
which I drank thankfully .
哪个 我 喝 谢天谢地 .
我感激地喝了它。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ai][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [tu:; tə][bi: bi][led] [bæk] [tu:; tə] ['skɪnərz] ['steɪblz] ,
In the evening I was sufficiently recovered to be led back to Skinner's stables ,
在 这 晚上 我 曾是 足够 恢复 到 是 引领 后退 到 斯金纳的 马厩 ,
晚上，我恢复了不少，被带回了斯金纳的马厩。

[weə(r)] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][best] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
where I think they did the best for me they could .
在哪里 我 思考 他们 做过 这 最好的 为了 我 他们 可以 .
我认为他们已经尽了最大的努力为我服务。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['skɪnə(r)] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfæriə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] .
In the morning Skinner came with a farrier to look at me .
在 这 早晨 斯金纳 来了 和 一个 马蹄铁匠 到 看 在 我 .
早上，斯金纳带着一个蹄铁匠来给我看病。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌem 'i:] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [ænd; ənd] [sed] :
He examined me very closely and said :
他 检查 我 非常 密切 和 说 :

他仔细地打量了我一番，说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [əʊvə'wɜ:k] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [dɪ'zi:z] ,
" This is a case of overwork more than disease ,
" 这 是 一个 案件 的 过度劳累 更多的 比 疾病 ,

“这与其说是疾病，不如说是过度劳累，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][saɪks] [mʌnθs] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]
and if you could give him a run off for six months he would be able
和 如果 你 可以 给 他 一个 跑步 离开 为了 六 几个月 他 会 是 有能力的
[tu:; tə] [wɜ:k] [ə'gen] ;
to work again ;
到 工作 再次 ;

如果你能让他休息六个月，他就能再次工作了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [left] [ɪn][hɪm] . "
but now there is not an ounce of strength left in him . "
但 现在 那里 是 不是 一个 盎司 的 力量 左边 在 他 : "

但现在他已经没有半点力气了。”

" [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][dʒʌst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] ,
" Then he must just go to the dogs ,
" 然后 他 必须 只是 去 到 这 狗 ,

“那他肯定完蛋了，

" [sed] [ˈskɪnə(r)] .
" said Skinner .
" 说 斯金纳 :

“斯金纳说道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [medəʊz] [tu:; tə] [nɜ:s] [saɪk] [ˈhɔ:sɪz] [ɪn] - - [hi:; hi] [maɪt] [get] [wel] [ɔ:(r)][hi:; hi] [maɪt]
" I have no meadows to nurse sick horses in - - he might get well or he might
" 我 有 不 草地 到 护士 生病的 马匹 在 - - 他 可能 得到 出色地 或者 他 可能
[nɒt] ;
not ;
不是 ;

“我没有草地来照顾生病的马——它可能会好起来，也可能不会；

[ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [dʊʊnt][su:t][maɪ] [ˈbɪznəs] ;
that sort of thing don't suit my business ;
那 种类 的 事物 不 套装 我的 商业 ;

那种事不适合我的工作；

[maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə] [wɜ:k] - [ɪm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðel] [gəʊ] ,
my plan is to work ' em as long as they'll go ,
我的 计划 是 到 工作 - 呃 作为 长的 作为 他们会 去 ,

我的计划是让他们一直工作，

[ænd; ənd] [ðen] [sel] - [ɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðel] [fet] ,
and then sell ' em for what they'll fetch ,
和 然后 卖 - 呃 为了 什么 他们会 拿来 ,

然后以它们能卖到的价格卖掉，

[æt; ət][ðə; ði] [nækəz] [ɔ:(r)] [els'weə(r)] . "
at the knacker's or elsewhere . "
在 这 屠宰场 或者 别处 : "

在屠马场或其他地方。”

" [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] - [ˈwɪndɪd; waɪndɪd] ,
" **If he was broken - winded** ,
" 如果 他 曾是 破碎的 - 喘息 ,
“如果他喘不过气来，

" [sed] [ðə; ði][ˈfæriə(r)] ,
" **said the farrier** ,
" 说 这 马蹄铁匠 ,
“马蹄铁匠说，

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][hæv; həv][hɪm] [kɪld] [aʊt] [pʊ; əv][hænd] ,
" **you had better have him killed out of hand** ,
" 你 有 更好的 有 他 被杀 出去 的 手 ,
“你最好立刻杀了他，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [nɒt] ;
but he is not ;
但 他 是 不是 ;
但他不是；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [seɪl] [pʊ; əv] [ˈhɔːsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [pʊf] [ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] ;
there is a sale of horses coming off in about ten days ;
那里 是 一个 销售 的 马匹 未来 离开 在 关于 十 天 ;
大约十天后将有一场马匹拍卖会；

[ɪf] [juː; jʊ] [rest] [hɪm] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm] [ʌp] [hiː; hi] [meɪ] [pɪk] [ʌp] ,
if you rest him and feed him up he may pick up ,
如果 你 休息 他 和 喂养 他 向上 他 可能 挑选 向上 ,
如果你让他休息并喂他食物，他可能会好起来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] [wɜːθ] ,
and you may get more than his skin is worth ,
和 你 可能 得到 更多的 比 他的 皮肤 是 值得 ,
你可能得到的比他的皮肤还多，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .
好歹。

" [əˈpɒn] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [ˈskɪnə(r)] ,
" **Upon this advice Skinner** ,
" 之上 这 建议 斯金纳 ,
“根据斯金纳的建议，

[ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋli] ,
rather unwillingly ,
相当 不情愿地 ,
相当不情愿地，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[geɪv] [ˈɔːdərs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [fed] [ænd; ənd] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
gave orders that I should be well fed and cared for ,
给予 订单 那 我 应该 是 出色地美联储 和 关心 为了 ,
命令我要好好吃饭、好好照顾我，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][mæn] ,
and the stable man ,
和 这 稳定的 男人 ,
还有马夫，

[ˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
happily for me ,
快乐地 为了 我 ,

我很高兴，

[ˈkærid] [aʊt][ðə; ði] [ˈɔːdəs] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌt] [ˈbetə(r)] [wɪl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ]
carried out the orders with a much better will than his master had in giving
携带 出去 这 订单 和 一个 很多 更好的 将要 比 他的 掌握 有 在 给予
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

执行命令的意志比主人下达命令时要强得多。

[ten] [deɪz] [ʊv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [rest] ,
Ten days of perfect rest ,
十 天 的 完美的 休息 ,

十天的完美休息，

[ˈplenti] [ʊv; əv] [ɡʊd] [əʊts] ,
plenty of good oats ,
很多 的 好的 燕麦 ,

大量优质燕麦，

[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

干草，

[bræn] [ˈmæʃɪz] ,
bran mashes ,
麸 土豆泥 ,

麸皮糊，

[wɪð] [bʊɪld] [ˈlɪnsɪːd] [mɪkst] [ɪn][ðem; ðəm] ,
with boiled linseed mixed in them ,
和 煮沸 亚麻籽 混合 在 他们 ,

混合煮熟的亚麻籽，

[dɪd][mɔː(r)][tuː; tə][get] [ʌp][maɪ] [kənˈdɪʃn] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ;
did more to get up my condition than anything else could have done ;
做过 更多的 到 得到 向上 我的 状况 比 任何事物 别的 可以 有 完毕 ;

对我的状况的改善比其他任何事情都更有效；

[ðəʊz] [ˈlɪnsɪːd] [ˈmæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪʃəs] ,
those linseed mashes were delicious ,
那些 亚麻籽 土豆泥 是 可口的 ,

那些亚麻籽泥很美味，

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] ,
and I began to think ,
和 我 开始 到 思考 ,

我开始思考，

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɒgz] .
it might be better to live than go to the dogs .
它 可能 是 更好的 到 居住 比 去 到 这 狗 .

活着也许比死去要好。

[wen] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈæksɪdənt] [keɪm] ,
When the twelfth day after the accident came ,

什么时候 这 第十二 天 后 这 事故 来了 ,
当事故发生后的第十二天到来时,

[ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [seɪl] ,
I was taken to the sale ,

我 曾是 已采取 到 这 销售 ,
我被带去拍卖会,

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
a few miles out of London .

一个 很少 英里 出去 的 伦敦 .
距伦敦几英里。

[ai] [felt] [ðæt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈprez(ə)nt] [pleɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ɪmˈpru:vmənt] ,
I felt that any change from my present place must be an improvement ,

我 毛毡 那 任何 改变 从 我的 展示 地方 必须 是 一个 改进 ,
我觉得我现在的位置的任何改变都是一种进步,

[səʊ][ai] [held] [ʌp] [maɪ] [hed] ,
so I held up my head ,

所以 我 握住 向上 我的 头 ,
于是我抬起头,

[ænd; ʌnd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
and hoped for the best .

和 希望 为了 这 最好的 .
并希望一切顺利。

- [ˈfɑ:mə(r)] [ˈθɜ:roʊgʊd] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [ˈwɪli]
48 Farmer Thoroughgood and His Grandson Willie

- 农民 彻底好 和 他的 孙子 威利
48 农夫索罗古德和他的孙子威利

[æt; ət] [ðɪs] [seɪl] ,
At this sale ,

在 这 销售 ,
本次拍卖会上,

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈbrəʊkən] - [daʊn] [ˈhɔ:sɪz] - - [sʌm; səm]
of course I found myself in company with the old broken - down horses - - some

的 课程 我 成立 我 在 公司 和 这 老的 破碎的 - 向下 马匹 - - 一些

[leɪm] ,
lame ,
瘸 ,
当然, 我发现自己和那些年老的、跛脚的马在一起,

[sʌm; səm][ˈbrəʊkən] - [ˈwɪndɪd; waɪndɪd] ,
some broken - winded ,

一些 破碎的 - 喘息 ,
有些人气喘吁吁,

[sʌm; səm][əʊld] ,
some old ,

一些 老的 ,
一些旧的,

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ðæt] [ai][,eɪ ˈem][fʊə(r)][,aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈmɜ:sɪf(ə)l][tu:; tə] [ʃu:t] .
and some that I am sure it would have been merciful to shoot .

和 一些 那 我 是 当然 它 会 有 到过 仁慈 到 射击 .
我相信, 对于某些人来说, 射杀他们是仁慈的。

[ðə; ði] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] ,
The buyers and sellers ,
这 买家 和 卖家 ,

买家和卖家，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

['meni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
many of them ,
许多 的 他们 ,

他们中的许多人，

[lʊkt] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:sts] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɑ:gənɪŋ] [ə'baʊt] .
looked not much better off than the poor beasts they were bargaining about .
看起来 不是 很多 更好的 离开 比 这 贫穷的 野兽 他们 是 讨价还价 关于 .

看上去并不比他们正在讨价还价的可怜牲畜好多少。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [men] ,
There were poor old men ,
那里 是 贫穷的 老的 男人 ,

那里有可怜的老人，

['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['pəʊni][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] ,
trying to get a horse or a pony for a few pounds ,
尝试 到 得到 一个 马 或者 一个 小马 为了 一个 很少 磅 ,

想花几英镑买一匹马或小马，

[ðæt] [maɪt] [dræg] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɔ:(r)][kəʊl] [kɑ:t] .
that might drag about some little wood or coal cart .
那 可能 拖 关于 一些 小的 木头 或者 煤炭 大车 .

可能会拖着一些小木车或煤车。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [men] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ] [wɔ:n] - [aʊt] [bi:st] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)]
There were poor men trying to sell a worn - out beast for two or
那里 是 贫穷的 男人 尝试 到 卖 一个 磨损 - 出去 兽 为了 二 或者
[θri:] [paʊndz] ,
three pounds ,
三 磅 ,

有些穷人想以两三英镑的价格卖掉一头破旧的牲口，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .
rather than have the greater loss of killing him .
相当 比 有 这 更大的 损失 的 杀 他 .

而不是承受杀死他的更大损失。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['pɒvəti] [ænd; ənd][hɑ:d] [taɪmz] [hæd; həd] ['hɑ:d(ə)nd]
Some of them looked as if poverty and hard times had hardened
一些 的 他们 看起来 作为 如果 贫困 和 难的 时代 有 硬化

[ðəm; ðəm][ɔ:l]['əʊvə(r)] ;
them all over ;
他们 全部 超过 ;

他们中的一些人看起来好像因为贫穷和艰难的生活而变得坚强；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌðə(r)z] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [ju:st] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][maɪ]
but there were others that I would have willingly used the last of my
但 那里 是 其他的 那 我 会 有 心甘情愿 用过的 这 最后的 的 我的
[streŋθ] [ɪn] ['sɜ:vɪŋ] ;
strength in serving ;
力量 在 服务 ;

但对于其他人，我愿意用我最后的力量去服务；

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈjæbi] ,
poor and shabby ,
贫穷的 和 破旧 ,

贫穷而破旧，

[bʌt; bət][kaɪnd][ænd; ənd][ˈhju:mən] ,
but kind and human ,
但 种类 和 人类 ,

但善良而人性化，

[wɪð] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [trʌst] .
with voices that I could trust .
和 声音 那 我 可以 相信 .

带着我可以信赖的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌŋ] [ˈtɒtərɪŋ] [əʊld][mæn] [hu:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi][tu:; tə][em ˈi:] ,
There was one tottering old man who took a great fancy to me ,
那里 曾是 一 颤巍巍 老的 男人 WHO 采取 一个 伟大的 想要 到 我 ,

有一位步履蹒跚的老人非常欣赏我，

[ænd; ənd][ai][tu:; tə][hɪm] ,
and I to him ,
和 我 到 他 ,

我对他也一样，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪnʌf] - - [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æŋ; ən] [ˈæŋkjəs] [taɪm] !
but I was not strong enough - - it was an anxious time !
但 我 曾是 不是 强的 足够的 - - 它 曾是 一个 焦虑的 时间 !

但我还不够坚强——那是一段令人焦虑的时光！

[ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbetə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,
Coming from the better part of the fair ,
未来 从 这 更好的 部分 的 这 公平的 ,

来自展会的大部分地区，

[ai] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈfɑ:mə(r)] ,
I noticed a man who looked like a gentleman farmer ,
我 注意到 一个 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 绅士 农民 ,

我注意到一个看起来像绅士农民的男人，

[wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
with a young boy by his side ;
和 一个 年轻的 男生 经过 他的 边 ;

身边还有一个小男孩；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔ:d] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˈʃəʊldəz] ,
he had a broad back and round shoulders ,
他 有 一个 广阔 后退 和 圆形的 肩膀 ,

他有着宽阔的背脊和圆润的肩膀，

[ə; eɪ][kaɪnd] ,
a kind ,
一个 种类 ,

一种，

[ˈrʌdi] [feɪs] ,
ruddy face ,
红润 脸 ,

红润的脸色，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt] .
and he wore a broad - brimmed hat .
和 他 穿着 一个 广阔 - 满溢 帽子 .

他戴着一顶宽边帽。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [stəd] [stɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
When he came up to me and my companions he stood still and gave a
什么时候 他 来了 向上 到 我 和 我的 同伴 他 站立 仍然 和 给予 一个
[ˈpɪtɪf(ə)l] [lʊk] [raʊnd] [ə'pɒn][juː 'es] .
pitiful look round upon us .
可怜 看 圆形的 之上 我们 .
当他走到我和我的同伴面前时，他站着不动，可怜地环顾着我们。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪ] [rest] [ɒn][em 'iː] ;
I saw his eye rest on me ;
我 锯 他的 眼睛 休息 在 我 ;
我看到他的目光停留在我身上；

[aɪ][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] ,
I had still a good mane and tail ,
我 有 仍然 一个 好的 鬃毛 和 尾巴 ,
我还有漂亮的鬃毛和尾巴，

[wɪtʃ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'prɪərəns] .
which did something for my appearance .
哪个 做过 某物 为了 我的 外貌 .
这对我的外表有影响。

[aɪ] ['prɪkt] [maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
I pricked my ears and looked at him .
我 刺痛 我的 耳朵 和 看起来 在 他 .
我竖起耳朵看着他。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔːs] ,
" **There's a horse ,**
" 有 一个 马 ,
“有一匹马，

[ˈwɪli] ,
Willie ,
威利 ,
威利，

[ðæt] [hæz; həz] [nəʊn] ['betə(r)] [deɪz] . "
that has known better days . "
那 有 已知 更好的 天 . "
已经知道更好的日子了。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] !
" **Poor old fellow !**
" 贫穷的 老的 同伴 !
“可怜的老家伙！

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **said the boy ,**
" 说 这 男生 ,
“男孩说，

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
" **do you think ,**
" 做 你 思考 ,
“你觉得，

[ˈgrænpəpɑː] ,
grandpapa ,
爷爷 ,
爷爷，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [hɔ:s] ? "
 he was ever a carriage horse ? "
 他 曾是 曾经 一个 运输 马 ？ "

“他曾经是一匹拉车的马吗？”

" [əʊ] ,
 " **Oh** ,
 " 哦 ,

“哦，

[jes] !
 yes !
 是的 !

是的！

[maɪ] [bɔɪ] ,
 my boy ,
 我的 男生 ,

我的孩子，

" [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] ,
 " **said the farmer** ,
 " 说 这 农民 ,

“农夫说，

[ˈkʌmɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] ,
 coming closer ,
 未来 更近 ,

越来越近，

" [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeniθɪŋ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ;
 " **he might have been anything when he was young** ;
 " 他 可能 有 到过 任何事物 什么时候 他 曾是 年轻的 ;

“他年轻时可能做过任何事情；

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
 look at his nostrils and his ears ,
 看 在 他的 鼻孔 和 他的 耳朵 ,

看看他的鼻孔和耳朵，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldə(r)] ;
 the shape of his neck and shoulder ;
 这 形状 的 他的 脖子 和 肩膀 ;

他的脖子和肩膀的形状；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] [ˈbri:dn] [əˈbaʊt] [ðæt] [hɔ:s] .
 there's a deal of breeding about that horse .
 有 一个 交易 的 选育 关于 那 马 .

那匹马很有教养。

" [hi:; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪv] [ɛm ˈi:][ə; eɪ][kaɪnd][pæt][ɒn][ðə; ði] [nek] .
 " **He put out his hand and gave me a kind pat on the neck** .
 " 他 放 出去 他的 手 和 给予 我 一个 种类 拍 在 这 脖子 .

“他伸出手，亲切地拍了拍我的脖子。

[aɪ] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [nəʊz] [ɪn] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] ;
 I put out my nose in answer to his kindness ;
 我 放 出去 我的 鼻子 在 回答 到 他的 仁慈 ;

我伸出鼻子来回答他的好意；

[ðə; ði] [bɔɪ] [strəʊkt] [maɪ] [feɪs] .
 the boy stroked my face .
 这 男生 抚摸 我的 脸 .

男孩抚摸着我的脸。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] !
" Poor old fellow !
" 贫穷的 老的 同伴 !

“可怜的老家伙！

[si:] ,
see ,
看 ,

看，

[ˈgrænpəpɑː] ,
grandpapa ,
爷爷 ,

爷爷，

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [ʌndə'stændz] ['kaɪndnəs] .
how well he understands kindness .
如何 出色地 他 明白 仁慈 .

他多么懂得善良。

[kʊd; kəd][nɒt][juː; jʊ] [baɪ] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [jʌŋ] [ə'gen] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wɪð] ['leɪdɪbɜːd] ? " Could not you buy him and make him young again as you did with Ladybird ? " ? "
可以 不是 你 买 他 和 制作 他 年轻的 再次 作为 你 做过 和 瓢虫 ? " "

你不能买下他并让他重新年轻起来，就像你对瓢虫做的那样吗？ ”

" [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] ,
" My dear boy ,
" 我的 亲爱的 男生 ,

“我亲爱的孩子，

[aɪ][kænt] [meɪk] [ɔːl][əʊld] ['hɔːsɪz] [jʌŋ] ;
I can't make all old horses young ;
我 不能 制作 全部 老的 马匹 年轻的 ;

我不能让所有老马都变得年轻；

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了，

['leɪdɪbɜːd] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [əʊld] ,
Ladybird was not so very old ,
瓢虫 曾是 不是 所以 非常 老的 ,

瓢虫还不算太老，

[æz; əz][fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] ['bædli] [juːst] . " as she was run down and badly used . " ? "
作为 她 曾是 跑步 向下 和 糟糕 用过的 . " "

因为她已经破旧不堪，而且使用不当。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈgrænpəpɑː] ,
grandpapa ,
爷爷 ,

爷爷，

[aɪ][daʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][ɪz][əʊld] ;
I don't believe that this one is old ;
我 不 相信 那 这 一 是 老的 ;

我不相信这个是旧的；

[lʊk] [æʔ; əʔ][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd][teɪ] .
look at his mane and tail .
看 在 他的 鬃毛 和 尾巴 :

看看他的鬃毛和尾巴。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
I wish you would look into his mouth ,
我 希望 你 会 看 进入 他的 嘴 ,

我希望你能看看他的嘴，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ;
and then you could tell ;
和 然后 你 可以 告诉 ;

然后你就能知道；

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈveri] [θɪn] ,
though he is so very thin ,
尽管 他 是 所以 非常 薄的 ,

尽管他很瘦，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌŋk] [laɪk] [sʌm; səm][əʊld] [ˈhɔːsɪz] - .
his eyes are not sunk like some old horses ' .
他的 眼睛 是 不是 沉没 喜欢 一些 老的 马匹 - .

他的眼睛并不像一些老马那样凹陷。

" [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈdʒentlmən] [lɑːft] .
" **The old gentleman laughed** .
" 这 老的 绅士 笑了 .

"老先生笑道。

" [bles] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] !
" **Bless the boy** !
" 保佑 这 男生 !

“祝福这个男孩！

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈhɔːsi] [æz; əz][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈgrænfɑːðə(r)] . "
he is as horsey as his old grandfather . "
他 是 作为 马 作为 他的 老的 祖父 . "

他和他的祖父一样喜欢骑马。”

" [bʌt; bət][duː; də] [lʊk] [æʔ; əʔ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" **But do look at his mouth** ,
" 但 做 看 在 他的 嘴 ,

“但看看他的嘴，

[ˈgrænpəpɑː] ,
grandpapa ,
爷爷 ,

爷爷，

[ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ðɪ] [praɪs] ;
and ask the price ;
和 问 这 价格 ;

并询问价格；

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [jʌŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [medəʊz] .
I am sure he would grow young in our meadows .
我 是 当然 他 会 生长 年轻的 在 我们的 草地 .

我确信他会在我们的草地上长大。

" [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [naʊ] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
" **The man who had brought me for sale now put in his word** .
" 这 男人 WHO 有 带来 我 为了 销售 现在 放 在 他的 单词 .

“当初把我卖掉的那个人现在兑现了他的诺言。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒɛntəlmənz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈhəʊɪŋ] [wʌn] ,
" The young gentleman's a real knowing one ,
" 这 年轻的 绅士的 一个 真实的 会心 一 ,
" 这位年轻的先生真是博学多识 ,

[sɜː(r)] .
sir .
先生 .
先生。

[naʊ] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,
Now the fact is ,
现在 这 事实 是 ,
事实是 ,

[ðɪs] - [eə(r)] [hɒs] [ɪz] [dʒʌst] [ˈpʊld] [daʊn] [wɪð] [ˌəʊvəˈwɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [kæbz] ;
this ' ere hoss is just pulled down with overwork in the cabs ;
这 - 埃雷 霍斯 是 只是 拉 向下 和 过度劳累 在 这 出租车 ;
这匹马刚刚因为驾驶室里的过度劳累而被拉倒了 ;

[hiːz] [nɒt] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] ,
he's not an old one ,
他是 不是 一个 老的 一 ,
他不是一个老人 ,

[ænd; ənd] [aɪ] [hɪd] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] - [ʊd; əd] [seɪ] ,
and I heard as how the vetenary should say ,
和 我 听见 作为 如何 这 - 应该 说 ,
我听说兽医会说 ,

[ðæt] [ə; eɪ] [sɪks] [mʌnθs] - [rʌn] [ɒf] [wʊd] [set] [hɪm] [raɪt] [ʌp] ,
that a six months ' run off would set him right up ,
那 一个 六 几个月 - 跑步 离开 会 放 他 正确的 向上 ,
六个月的逃跑会让他安然无恙 ,

[ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈbrəʊkən] .
being as how his wind was not broken .
存在 作为 如何 他的 风 曾是 不是 破碎的 .
因为他的风没有被打破。

[aɪv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtendɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ðɪːz] [ten] [deɪz] [pɑːst] ,
I've had the tending of him these ten days past ,
我已经 有 这 倾向于 的 他 这些 十 天 过去的 ,
这十天我一直在照顾他 ,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtful; -f(ə)] ,
and a gratefuller ,
和 一个 感恩者 ,
并且懂得感恩 ,

[ˈplezəntə] [ˈænɪm(ə)] [aɪ] [ˈnevə(r)] [met] [wɪð] ,
pleasanter animal I never met with ,
更令人愉悦 动物 我 绝不 遇见 和 ,
我从未见过如此令人愉悦的动物 ,

[ænd; ənd] - [twʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlmənz] [waɪl] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊt]
and ' twould be worth a gentleman's while to give a five - pound note
和 - 特沃德 是 值得 一个 绅士的 尽管 到 给 一个 五 - 磅 笔记
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
并且“值得一位绅士给他一张五英镑的钞票 ,

[ænd; ənd][let][him][hæv; həv][ə; eɪ][tʃɑ:ns] .
and let him have a chance .
和 让 他 有 一个 机会 .

并给他一个机会。

[aɪl][bi:; bi][baʊnd][id][bi:; bi][wɜ:θ][ˈtwenti][paʊndz][nekst][sprɪŋ] .
I'll be bound he'd be worth twenty pounds next spring .
患病的 是 边界 他会 是 值得 二十 磅 下一个 春天 .

我敢肯定，明年春天他的身价会达到二十英镑。

"[ðə; ði][əʊld][ˈdʒentlmən][lɑ:ft] ,
" The old gentleman laughed ,
" 这 老的 绅士 笑了 ,

“老先生笑道，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɔɪ][lʊkt][ʌp][ˈi:gəli] .
and the little boy looked up eagerly .
和 这 小的 男生 看起来 向上 急切地 .

小男孩热切地抬起头来。

"[əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈgrænpəpɑ:] ,
grandpapa ,
爷爷 ,

爷爷，

[dɪd][ju:; jʊ][nɒt][seɪ][ðə; ði][kəʊlt][səʊld][fɔ:(r); fə(r)][faɪv][paʊndz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪkˈspektɪd] ?
did you not say the colt sold for five pounds more than you expected ?
做过 你 不是 说 这 小马 卖 为了 五 磅 更多的 比 你 预期的 ?

你不是说这匹小马的售价比你预期的要高出五英镑吗？

[ju:; jʊ][wʊd][nɒt][bi:; bi][ˈpʊərə] [ɪf][ju:; jʊ][dɪd][baɪ][ðɪs][wʌn] .
You would not be poorer if you did buy this one .
你 会 不是 是 贫穷 如果 你 做过 买 这 一 .

如果你买了这个，你不会变得更穷。

"[ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][ˈsləʊli][felt][maɪ][legz] ,
" The farmer slowly felt my legs ,
" 这 农民 缓慢地 毛毡 我的 腿 ,

“农夫慢慢地摸着我的腿，

[wɪtʃ][wɜ:(r); wə(r)][mʌtʃ][sweld][ænd; ənd][streɪnd] ;
which were much swelled and strained ;
哪个 是 很多 肿胀 和 紧张 ;

肿胀且紧张；

[ðen][hi:; hi][lʊkt][æt; ət][maɪ][maʊθ] .
then he looked at my mouth .
然后 他 看起来 在 我的 嘴 .

然后他看着我的嘴。

"[θɜ:'ti:n][ɔ:(r)][fɔ:'ti:n] ,
" Thirteen or fourteen ,
" 十三 或者 十四 ,

“十三四岁，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ] ;
I should say ;
我 应该 说 ;

我应该说；

[dʒʌst] [trɒt] [hɪm] [aʊt] ,
just trot him out ,
只是 小跑 他 出去 ,

让他出去，

[wɪl] [juː; jʊ] ?
will you ?
将要 你 ?

你会？

" [aɪ] [ɑːtʃt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪn] [nek] ,
" I arched my poor thin neck ,
" 我 拱形 我的 贫穷的 薄的 脖子 ,

“我弓起我可怜的瘦脖子，

[reɪzd] [maɪ][teɪl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
raised my tail a little ,
提高 我的 尾巴 一个 小的 ,

稍微抬起尾巴，

[ænd; ɐnd] [θruː] [aʊt][maɪ][legz][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
and threw out my legs as well as I could ,
和 扔 出去 我的 腿 作为 出色地 作为 我 可以 ,

并尽力伸展双腿，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [stɪf] .
for they were very stiff .
为了 他们 是 非常 僵硬的 .

因为它们非常僵硬。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ləʊɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
" What is the lowest you will take for him ?
" 什么 是 这 最低 你 将要 拿 为了 他 ?

“为了他，你愿意接受最低限度的代价是什么？

" [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][æz; əz][aɪ] [keɪm] [bæk] .
" said the farmer as I came back .
" 说 这 农民 作为 我 来了 后退 .

“当我回来时，农夫说道。

" [faɪv] [paʊndz] ,
" Five pounds ,
" 五 磅 ,

“五英镑，

[sɜː(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊɪst] [praɪs] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][set] . "
that was the lowest price my master set . "
那 曾是 这 最低 价格 我的 掌握 放 . "

这是我主人设定的最低价。”

" - [tɪz] [ə; eɪ][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
" ' Tis a speculation ,
" - 的 一个 推测 ,

“这只是猜测，

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] ,
" said the old gentleman ,
" 说 这 老的 绅士 ,

“老先生说，

[ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
shaking his head ,
摇晃 他的 头 ,

摇摇头，

[bʌt; bət][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsləʊli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜ:s] ,
but at the same time slowly drawing out his purse ,
但 在 这 相同的 时间 缓慢地 绘画 出去 他的 钱包 ,

但同时慢慢地掏出钱包，

" [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] !
" **quite a speculation** !
" 相当 一个 推测 !

“相当猜测！

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ˈbɪznəs] [hɪə(r)] ?
Have you any more business here ?
有 你 任何 更多的 商业 这里 ?

您这里还有事吗？

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

[ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔvrɪnz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .
counting the sovereigns into his hand .
计数 这 君主 进入 他的 手 .

数算着手里的金币。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
I can take him for you to the inn ,
我 能 拿 他 为了 你 到 这 客栈 ,

我可以带他去旅馆，

[ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . "
if you please . "
如果 你 请 . "
如果你愿意的话。”

" [du:; də][səʊ] ,
" **Do so** ,
" 做 所以 ,

“这样做，

[aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈgəʊɪŋ] [ðəə(r)] .
I am now going there .
我 是 现在 去 那里 .

我现在要去那里。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈfɔ:wəd] ,
" **They walked forward** ,
" 他们 步行 向前 ,

“他们向前走，

[ænd; ʌnd][ai][wɒz; wəz][led][br'haɪnd] .
and I was led behind .
和 我 曾是 引领 在后面 :

我被带到后面。

[ðə; ði][bɔɪ][kʊd; kəd][hɑ:dli][kən'trəʊl][hɪz; ɪz][dɪ'laɪt] ,
The boy could hardly control his delight ,
这 男生 可以 几乎 控制 他的 喜 ,

小男孩抑制不住自己的喜悦，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld][dʒentlmən][si:md][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][pleʒə(r)] .
and the old gentleman seemed to enjoy his pleasure .
和 这 老的 绅士 似乎 到 享受 他的 乐趣 :

这位老先生似乎很享受这种乐趣。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][gʊd][fi:d][æt; ət][ðə; ði][ɪn] ,
I had a good feed at the inn ,
我 有 一个 好的 喂养 在 这 客栈 ,

我在客栈吃了一顿好饭，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][ðen][dʒentli][rɪdn][həʊm][baɪ][ə; eɪ][sɜ:vənt][ʌv; əv][maɪ][ŋju:]['ma:stəz] ,
and was then gently ridden home by a servant of my new master's ,
和 曾是 然后 轻轻地 骑 家 经过 一个 仆人 的 我的 新的 硕士学位 ,

然后被我的新主人的仆人轻轻地骑回家，

[ænd; ʌnd][tɜ:nd][ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:dʒ][medəʊ][wɪð][ə; eɪ][fed][ɪn][wʌn][kɔ:nə(r)][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
and turned into a large meadow with a shed in one corner of it .
和 转向 进入 一个 大的 草地 和 一个 棚 在 一 角落 的 它 :

然后就到了一片大草地，草地的一角有一间棚子。

[mɪstə(r)] . [θɜ:roʊgʊd] ,
Mr : Thoroughgood ,
先生 : 彻底好 ,

索罗古德先生，

[fɔ:(r); fə(r)][ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][maɪ]['benɪfæktə(r)] ,
for that was the name of my benefactor ,
为了 那 曾是 这 姓名 的 我的 恩人 ,

因为那是我恩人的名字，

[geɪv][ɔ:dərs][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][heɪ][ænd; ʌnd][əʊts][evri][naɪt][ænd; ʌnd][mɔ:nɪŋ] ,
gave orders that I should have hay and oats every night and morning ,
给予 订单 那 我 应该 有 干草 和 燕麦 每一个 夜晚 和 早晨 ,

命令我每天早晚都要吃干草和燕麦，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði][medəʊ][dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][deɪ] ,
and the run of the meadow during the day ,
和 这 跑步 的 这 草地 期间 这 天 ,

以及白天草地的奔跑，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

" [ju:; jʊ] ,
" you ,
" 你 ,

“你，

[wɪli] ,
Willie ,
威利 ,

威利，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['əʊvəsait] [ɒv; əv][him] ;
" **must take the oversight of him** ;
" 必须 拿 这 监督 的 他 ;

“必须监督他；

[ai] [ɡɪv] [hɪm][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I give him in charge to you .
我 给 他 在 收费 到 你 .

我把他交给你负责。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] ,
" **The boy was proud of his charge** ,
" 这 男生 曾是 自豪的 的 他的 收费 ,

“这个男孩为他所负责的事情感到自豪，

[ænd; ænd] [ʌndə'tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l] ['sɪəriəsənəs] .
and undertook it in all seriousness .
和 承担 它 在 全部 严肃 .

并认真地承担了这件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [peɪ] [em 'i:][ə; eɪ]['vɪzɪt] ;
There was not a day when he did not pay me a visit ;
那里 曾是 不是 一个 天 什么时候 他 做过 不是 支付 我 一个 访问 ;

他没有一天不来看望我；

['sʌmtaɪmz] ['pɪkɪŋ] [em 'i:][aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] ,
sometimes picking me out from among the other horses ,
有时 挑选 我 出去 从 之中 这 其他 马匹 ,

有时从其他马匹中认出我，

[ænd; ænd] ['ɡɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kærət] ,
and giving me a bit of carrot ,
和 给予 我 一个 少量 的 胡萝卜 ,

并给我一点胡萝卜，

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] ,
or something good ,
或者 某物 好的 ,

或者一些好东西，

[ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] ['stændɪŋ] [baɪ][em 'i:] [waɪl] [aɪ][et; eɪt][maɪ] [əʊts] .
or sometimes standing by me while I ate my oats .
或者 有时 常设 经过 我 尽管 我 吃 我的 燕麦 .

或者有时在我吃燕麦片时站在我旁边。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜ:dʒ] [ænd; ænd] [kə'res] ,
He always came with kind words and caresses ,
他 总是 来了 和 种类 字 和 爱抚 ,

他总是带着亲切的话语和爱抚而来，

[ænd; ænd][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [ɡru:] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][him] .
and of course I grew very fond of him .
和 的 课程 我 生长 非常 喜爱 的 他 .

当然，我变得非常喜欢他。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:][əʊld]['krəʊni] ,
He called me Old Crony ,
他 称为 我 老的 裙带关系 ,

他叫我老朋友，

[æz; əz][ai] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][him][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [him] [əˈbaʊt] .
as I used to come to him in the field and follow him about .
作为 我 用过的 到 来 到 他 在 这 场地 和 跟随 他 关于 .
就像我以前在田野里见到他并跟随他一样。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] ,
Sometimes he brought his grandfather ,
有时 他 带来 他的 祖父 ,
有时他会带着他的祖父，

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [ˈkləʊsli] [æt; ət][maɪ][legz] .
who always looked closely at my legs .
WHO 总是 看起来 密切 在 我的 腿 .
他总是仔细地观察我的腿。

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)] [pɔɪnt] ,
" This is our point ,
" 这 是 我们的 观点 ,
“这就是我们的观点，

[ˈwɪli] ,
Willie ,
威利 ,
威利，

" [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ;
" he would say ;
" 他 会 说 ;
“他会说；

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ɪmˈpru:vɪŋ] [səʊ] [ˈstedəli] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][fæl; fəl] [si:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
" but he is improving so steadily that I think we shall see a change for
" 但 他 是 改善 所以 稳步 那 我 思考 我们 将 看 一个 改变 为了
[ðə; ði][ˈbetə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
the better in the spring .
这 更好的 在 这 春天 .
“但他的情况正在稳步好转，我认为我们将在春天看到好转。

" [ðə; ði] [ˈpɜ:fɪkt] [rest] ,
" The perfect rest ,
" 这 完美的 休息 ,
“完美的休息，

[ðə; ði] [gʊd] [fu:d] ,
the good food ,
这 好的 食物 ,
美味的食物，

[ðə; ði] [sɒft] [tɜ:f] ,
the soft turf ,
这 柔软的 草皮 ,
柔软的草皮，

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [ˈeksəsaɪz] ,
and gentle exercise ,
和 温和的 锻炼 ,
以及温和的运动，

[su:n] [brɪˈgæən][tu:; tə] [tel] [ɒn][maɪ] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd][maɪ] [ˈspɪrɪt] .
soon began to tell on my condition and my spirits .
很快 开始 到 告诉 在 我的 状况 和 我的 烈酒 .
很快就开始影响我的状况和精神。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][frəm; frəm][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
I had a good constitution from my mother ,
我 有 一个 好的 宪法 从 我的 母亲 ,
我从母亲那里继承了良好的体质,

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [streɪnd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
and I was never strained when I was young ,
和 我 曾是 绝不 紧张 什么时候 我 曾是 年轻的 ,
我年轻的时候从未感到过紧张,

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈhɔːsɪz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [wɜːkt]
so that I had a better chance than many horses who have been worked
所以 那 我 有 一个 更好的 机会 比 许多 马匹 WHO 有 到过 工作
[brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [streŋθ] .
before they came to their full strength .
前 他们 来了 到 他们的 满的 力量 .
因此, 与许多在体力尚未完全恢复之前就被训练过的马相比, 我拥有更好的机会。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][maɪ][ˌlegz] [ɪmˈpruːvd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [kwɑɪt] [jʌŋ] [əˈɡen] .
During the winter my legs improved so much that I began to feel quite young again .
期间 这 冬天 我的 腿 改进 所以 很多 那 我 开始 到 感觉 相当 年轻的 再次 .
冬天的时候, 我的腿的情况好多了, 我又开始感觉自己年轻了。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [raʊnd] ,
The spring came round ,
这 春天 来了 圆形的 ,
春天来了,

[ænd; ənd][wʌŋ] [deɪ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈθɜːroʊ.gʊd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][em ˈiː][ɪn]
and one day in March Mr . Thoroughgood determined that he would try me in
和 一 天 在 行进 先生 : 彻底好 决定 那 他 会 尝试 我 在
[ðə; ði] [ˈfert(ə)n] .
the phaeton .
这 幻影 .
三月的一天, 索罗古德先生决定让我坐四轮马车试试。

[aɪ][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] ,
I was well pleased ,
我 曾是 出色地 高兴 ,
我很高兴,

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwɪli] [drəʊv] [em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .
and he and Willie drove me a few miles .
和 他 和 威利 驾驶 我 一个 很少 英里 .
他和威利开车送我走了几英里。

[maɪ][ˌlegz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [stɪf] [naʊ] ,
My legs were not stiff now ,
我的 腿 是 不是 僵硬的 现在 ,
我的腿现在不再僵硬,

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [iːz] .
and I did the work with perfect ease .
和 我 做过 这 工作 和 完美的 舒适 .
我非常轻松地完成了工作。

" [hiːz] [ˈgrəʊɪŋ] [jʌŋ] ,
" **He's growing young ,**
" 他是 生长 年轻的 ,
“他越来越年轻了,

[ˈwɪli] ；
Willie ；
威利 ；

威利；

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒent(ə)] [wɜːk] [naʊ] ，
we must give him a little gentle work now ；
我们 必须 给 他 一个 小的 温和的 工作 现在 ；

我们现在必须给他一些轻松的工作，

[ænd; ənd][baɪ][mɪd] - [ˈsʌmə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈleɪdɪbɜːd] ．
and by mid - summer he will be as good as Ladybird ．
和 经过 中 - 夏天 他 将要 是 作为 好的 作为 瓢虫 ．

到仲夏时节，他就会和瓢虫一样好。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [məʊθ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈpeɪsɪz] ；
He has a beautiful mouth and good paces ；
他 有 一个 美丽的 嘴 和 好的 步幅 ；

他的嘴巴很漂亮，步伐也很好；

[ðeɪ] [kænt][biː; bi][ˈbetə(r)] ． "
they can't be better ． "
他们 不能 是 更好的 ． "

他们不可能更好了。”

" [əʊ] ，
" **Oh** ，
" 哦 ；

“哦，

[ˈgrænpəpɑː] ，
grandpapa ，
爷爷 ；

爷爷，

[haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em][juː; jʊ] [bɔːt] [hɪm] ！ "
how glad I am you bought him ！ "
如何 高兴的 我 是 你 买 他 ！ "

我真高兴你买了他！ ”

" [səʊ][eɪ 'em][aɪ] ，
" **So am I** ，
" 所以 是 我 ；

“我也是，

[maɪ] [bɔɪ] ；
my boy ；
我的 男生 ；

我的儿子；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæŋ; ðən][em 'iː] ；
but he has to thank you more than me ；
但 他 有 到 感谢 你 更多的 比 我 ；

但他应该比我更感谢你；

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkwaɪət] ，
we must now be looking out for a quiet ，
我们 必须 现在 是 寻找 出去 为了 一个 安静的 ；

我们现在必须寻找一个安静的，

[dʒenˈtiːl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ，
genteel place for him ，
文雅的 地方 为了 他 ；

对他来说优雅的地方，

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈvæljuːd] .
where he will be valued .
在哪里 他 将要 是 有价值的 .

在那里他将受到重视。

" - [maɪ][lɑːst] [həʊm]
" 49 My Last Home
" - 我的 最后的 家

“49 我的最后一个家

[wʌn] [deɪ] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [ðə; ði] [gruːm] [kliːnd] [ænd; ənd] [drest] [ˌem ˈiː] [wɪð] [sʌt]
One day during this summer the groom cleaned and dressed me with such
一 天 期间 这 夏天 这 新郎 已清洗 和 穿着 我 和 这样的
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [keə(r)] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm] [njuː] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hænd] ;
extraordinary care that I thought some new change must be at hand ;
非凡的 关心 那 我 想法 一些 新的 改变 必须 是 在 手 ;

今年夏天的一天，新郎非常细心地为我清洗和穿衣，我以为一定会有新的变化发生；

[hiː; hi] [trɪmd] [maɪ] [ˈfetlɒk] [ænd; ənd][legz] ,
he trimmed my fetlocks and legs ,
他 修剪过的 我的 系部 和 腿 ,

他修剪了我的球节和腿，

[pɑːst] [ðə; ði] [ˈtɑːbrʌʃ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [huːf] ,
passed the tarbrush over my hoofs ,
通过了 这 焦油刷 超过 我的 蹄子 ,

用焦油刷刷过我的蹄子，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈpɑːtɪd] [maɪ] [ˈfɔːlɒk] .
and even parted my forelock .
和 甚至 分手了 我的 前额 .

甚至分开了我的前额。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [hæd; həd][æn; ən][ˈekstrə] [ˈpɒlɪʃ] .
I think the harness had an extra polish .
我 思考 这 马具 有 一个 额外的 抛光 .

我认为线束需要额外抛光。

[ˈwɪli] [siːmd] [hɑːf] - [ˈæŋkʃəs] ,
Willie seemed half - anxious ,
威利 似乎 一半 - 焦虑的 ,

威利看起来有点焦虑，

[hɑːf] - [ˈmerɪ] ,
half - merry ,
一半 - 欢乐 ,

半快乐，

[æz; əz][hiː; hi][gɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] [jeɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] .
as he got into the chaise with his grandfather .
作为 他 得到 进入 这 躺椅 和 他的 祖父 .

当他和祖父一起坐上马车时。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [teɪk] [tuː; tə][hɪm] ,
" If the ladies take to him ,
" 如果 这 女士们 拿 到 他 ,

“如果女士们喜欢他，

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] ,
" said the old gentleman ,
" 说 这 老的 绅士 ,

“老先生说，

" [ðel] [bi:; bi][ˈsu:tid; ˈsju:tid][ænd; ənd] [hi:l] [bi:; bi][ˈsu:tid; ˈsju:tid] .
" **they'll be suited and he'll be suited** .
" 他们会 是 适合 和 地狱 是 适合 .
“他们会很适合，他也会很适合。”

[wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] .
We can but try .
我们 能 但 尝试 .
我们只能尝试一下。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈdistəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɔ:(r)] [tu:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **At the distance of a mile or two from the village we came to a**
" 在 这 距离 的 一个 英里 或者 二 从 这 村庄 我们 来了 到 一个
[ˈprɪti] ,
pretty ,
漂亮的 ,
“离村子一两英里的地方，我们来到一处美丽的地方，

[ləʊ] [haʊs] ,
low house ,
低的 房子 ,
低矮的房子，

[wɪð] [ə; eɪ] [ɔ:n] [ænd; ənd] [ˈfrʌbəri] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draɪv] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
with a lawn and shrubbery at the front and a drive up to the door .
和 一个 草地 和 灌木 在 这 正面 和 一个 驾驶 向上 到 这 门 .
前面有草坪和灌木丛，门口有车道。

[ˈwɪli] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,
Willie rang the bell ,
威利 响铃 这 钟 ,
威利按响了门铃，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [mɪs] [ˈbloʊm,fi:ld] [ɔ:(r)] [mɪs] [ˈelən] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
and asked if Miss Blomefield or Miss Ellen was at home .
和 问 如果 错过 布洛姆菲尔德 或者 错过 艾伦 曾是 在 家 .
并询问布洛姆菲尔德小姐或艾伦小姐是否在家。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
they were .
他们 是 .
是的。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,
所以，

[waɪl] [ˈwɪli] [stetd] [wɪð] [em ˈi:] ,
while Willie stayed with me ,
尽管 威利 入住 和 我 ,
当威利和我在一起的时候，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈθɜ:roʊɡʊd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
Mr . Thoroughgood went into the house .
先生 . 彻底好 去 进入 这 房子 .
索罗古德先生走进了屋子。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
In about ten minutes he returned ,

在 关于 十 分钟 他 返回 ,

大约十分钟后他回来了，

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [θriː] ['leɪdɪz] ;
followed by three ladies ;

随后 经过 三 女士们 ;

后面跟着三位女士；

[wʌn] [tɔːl] ,
one tall ,

一 高的 ,

一个高，

[peɪl] ['leɪdɪ] ,
pale lady ,

苍白 女士 ,

苍白的女士，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɔːl] ,
wrapped in a white shawl ,

包装 在 一个 白色的 披肩 ,

裹着白色披肩，

[liːnd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡə] ['leɪdɪ] ,
leaned on a younger lady ,

倾斜 在 一个 年轻 女士 ,

靠在一位年轻女士身上，

[wɪð] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['merɪ] [feɪs] ;
with dark eyes and a merry face ;

和 黑暗的 眼睛 和 一个 欢乐 脸 ;

有着深色的眼睛和快乐的脸；

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,
the other ,

这 其他 ,

另一个，

[ə; eɪ] ['veri] ['steɪtlɪ] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,
a very stately - looking person ,

一个 非常 庄严 - 寻找 人 ,

一个看上去非常庄重的人，

[wɒz; wəz] [mɪs] ['blʊmfiːld] .
was Miss Blomefield .

曾是 错过 布洛姆菲尔德 .

是布洛姆菲尔德小姐。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwɛstʃənz] .
They all came and looked at me and asked questions .

他们 全部 来了 和 看起来 在 我 和 问 问题 .

他们都过来看着我并问问题。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡə] ['leɪdɪ] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [mɪs] ['elən] - - [tʊk] [tuː; tə][em 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ;
The younger lady - - that was Miss Ellen - - took to me very much ;

这 年轻 女士 - - 那 曾是 错过 艾伦 - - 采取 到 我 非常 很多 ;

那位年轻的女士——也就是艾伦小姐——非常喜欢我；

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [em 'iː] ,
she said she was sure she should like me ,

她 说 她 曾是 当然 她 应该 喜欢 我 ,

她说她肯定会喜欢我，

[ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] .
I had such a good face .
我 有 这样的 一个 好的 脸 .

我的脸色真好。

[ðə; ði] [tɔ:l] ,
The tall ,
这 高的 ,

高大的,

[peɪl] ['leɪdi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['nɜ:vəs] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [br'hænd][ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [hæd; həd]
pale lady said that she should always be nervous in riding behind a horse that had
苍白 女士 说 那 她 应该 总是 是 紧张的 在 骑术 在后面 一个 马 那 有
[wʌns] [bi:n] [daʊn] ,
once been down ,
一次 到过 向下 ,

面色苍白的女士说, 在骑在一匹曾经倒下的马后面时, 她应该总是感到紧张,

[æz; əz][ai] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] ,
as I might come down again ,
作为 我 可能 来 向下 再次 ,

因为我可能会再次下来,

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fraɪt] .
and if I did she should never get over the fright .
和 如果 我 做过 她 应该 绝不 得到 超过 这 惊吓 .

如果我这么做了, 她就永远无法摆脱恐惧。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
" 你 看 ,

“你看,

['leɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

女士们,

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['θɜ:roʊgʊd] ,
said Mr . Thoroughgood ,
" 说 先生 . 彻底好 ,

索罗古德先生说道,

" ['meni] [fɜ:st] - [reɪt] ['hɔ:sɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [ni:z] ['brəʊkən] [θru:] [ðə; ði] ['keələsnəs]
many first - rate horses have had their knees broken through the carelessness
" 许多 第一的 - 速度 马匹 有 有 他们的 膝盖 破碎的 通过 这 疏忽
[ɒv; əv][ðeə(r)]['draɪvəz] [wɪ'daʊt] ['eni] [fɔ:lt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
of their drivers without any fault of their own ,
的 他们的 司机 没有 任何 过错 的 他们的 自己的 ,

“许多一流的马匹, 虽然并非它们的过错, 却因为驭手的疏忽而膝盖骨折,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [si:] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔ:s] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [keɪs] ;
and from what I see of this horse I should say that is his case ;
和 从 什么 我 看 的 这 马 我 应该 说 那 是 他的 案件 ;

从我对这匹马的观察来看, 我应该说它的情况就是这样;

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ju:; jʊ] .
but of course I do not wish to influence you .
但 的 课程 我 做 不是 希望 到 影响 你 .

但我当然不想影响你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈklaɪn] [juː; jʊ] [kæən; kən] [hæv; həv] [hɪm] [ɒn] [ˈtraɪəl] ,
If you incline you can have him on trial ,
如果 你 倾斜 你 能 有 他 在 审判 ;

如果你愿意，你可以审判他，

[ænd; ʌnd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['kəʊtʃmən] [wɪl] [siː] [wʊt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɪm] . "
and then your coachman will see what he thinks of him . "和 然后 你的 马车夫 将要 看 什么 他 思考 的 他 . "

然后你的马车夫就会知道他是怎么想他的。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ədˈvaɪzə(r)] [tuː; tə] [juː 'es] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
" **You have always been such a good adviser to us about our horses** ,

“你总是给我们很好的建议，关于我们的马，

" [sed] [ðə; ði] ['stetli] ['leɪdi] ,
" **said the stately lady** ,
" 说 这 庄严 女士 ;

“这位庄严的女士说道，

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [wʊd] [gəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [wɪð] [em 'iː] ,
" **that your recommendation would go a long way with me** ,
" 那 你的 推荐 会 去 一个 长的 方式 和 我 ;

“你的推荐对我有很大帮助，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] [ləˈvɪniə] [siːz] [nəʊ] [əbˈdʒek(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [ækˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and if my sister Lavinia sees no objection we will accept your offer of a

trial ,
审判 ;

如果我姐姐拉维尼娅不反对的话，我们会接受你的试训邀请，

[wɪð] [θæŋks] .
with thanks .
和 谢谢 .

致以谢意。

" [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
" **It was then arranged that I should be sent for the next day** .
" 它 曾是 然后 安排 那 我 应该 是 发送 为了 这 下一个 天 .

“然后就安排我第二天出发。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [smɑːt] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] .
In the morning a smart - looking young man came for me .
在 这 早晨 一个 聪明的 - 寻找 年轻的 男人 来了 为了 我 .

早上，一位看上去很聪明的年轻人来找我。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] ;
At first he looked pleased ;
在 第一的 他 看起来 高兴 ;

起初他看上去很高兴；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [niːz] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [vɔɪs] :
but when he saw my knees he said in a disappointed voice :

但当他看到我的膝盖时，他失望地说道：

" [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] ,
" **I didn't think** ,
" 我 没有 思考 ;

“我没想到，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [maɪ] [ˈleɪdɪz] [ə; eɪ] [ˈblemɪʃt] [hɔ:s] [laɪk] [ðæt] . "
you would have recommended my ladies a blemished horse like that . "

你 会 有 受到推崇的 我的 女士们 一个 有瑕疵的 马 喜欢 那 . "

你会向我的女士们推荐一匹有瑕疵的马。”

" ˈHandsome [ɪz] [ðæt] [ˈhænsəm] [dʌz] - ,
" **ˈHandsome is that handsome does** ' ,
" ˈHandsome 是 那 英俊的 做 - ,

“英俊就是英俊的行为”，

" [sed] [maɪ] [ˈmɑ:stə(r)] ;
" **said my master** ;
" 说 我的 掌握 ;

“我的主人说道；

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ˈtraɪəl] ,
" **you are only taking him on trial** ,
" 你 是 仅有的 采取 他 在 审判 ,

“你只是在审判他，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [ˈfeəli] [baɪ] [hɪm] ,
and I am sure you will do fairly by him ,
和 我 是 当然 你 将要 做 相当 经过 他 ,

我相信你会公平地对待他，

[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

年轻人。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ˈeni] [hɔ:s] [ju:; jʊ][ˈevə(r)] [drəʊv] [send] [hɪm] [bæk] .
If he is not as safe as any horse you ever drove send him back .
如果 他 是 不是 作为 安全的 作为 任何 马 你 曾经 驾驶 发送 他 后退 .

如果他不像你曾经驾驭过的任何马那样安全，就把他送回去。

" [aɪ][wɒz; wəz][led] [tu:; tə][maɪ] [nju:] [həʊm] ,
" **I was led to my new home** ,
" 我 曾是 引领 到 我的 新的 家 ,

“我被带到了我的新家，

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈsteɪb(ə)l] ,
placed in a comfortable stable ,
放置 在 一个 舒服的 稳定的 ,

放置在舒适的马厩中，

[fed] ,
fed ,
美联储 ,

美联储，

[ænd; ʌnd] [left] [tu:; tə][maɪ'self] .
and left to myself .
和 左边 到 我 .

留给我自己。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[wen] [ðə; ði] [gru:m] [wɒz; wəz] [ˈkli:nɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
when the groom was cleaning my face ,
什么时候 这 新郎 曾是 打扫 我的 脸 ,
当新郎给我洗脸的时候,

[hi:: hi] [sed] :
he said :
他 说 :
他说:

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][stɑ:(r)] [ðæt] `Black [ˈbju:ti] - [hæd; həd] ;
" **That is just like the star that `Black Beauty ' had** ;
" 那 是 只是 喜欢 这 星星 那 `Black 美丽 - 有 ;
“这就像《黑骏马》里的那颗星星一样;

[hi:: hi][ɪz] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,
he is much the same height ,
他 是 很多 这 相同的 高度 ,
他的身高差不多,

[tu:] .
too .
也 .
也。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hi:: hi][ɪz] [naʊ] .
I wonder where he is now .
我 想知道 在哪里 他 是 现在 .
我不知道他现在在哪里。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɒn][hi:: hi] [keɪm] [tu:: tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [nek] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bled]
" **A little further on he came to the place in my neck where I was bled**
" 一个 小的 更远 在 他 来了 到 这 地方 在 我的 脖子 在哪里 我 曾是 出血
[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] .
and where a little knot was left in the skin .
和 在哪里 一个 小的 结 曾是 左边 在 这 皮肤 .
“再往前走一点，他来到我脖子上流血的地方，那里的皮肤上留有一个小疙瘩。

[hi:: hi][ˈɔ:lməʊst] [ˈstɑ:tɪd] ,
He almost started ,
他 几乎 开始 ,
他几乎要开始

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:: tə] [lʊk] [ˌem ˈi:][ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] ,
and began to look me over carefully ,
和 开始 到 看 我 超过 小心 ,
并开始仔细地打量我，

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:: tə] [hɪmˈself] .
talking to himself .
说 到 他自己 .
自言自语。

" [waɪt] [stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,
" **White star in the forehead** ,
" 白色的 星星 在 这 前额 ,
“额头上有一颗白星，

[wʌŋ] [waɪt] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [ɒf] [saɪd] ,
one white foot on the off side ,
一 白色的 脚 在 这 离开 边 ,
右脚上有一只白脚，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [nɒt] [dʒʌst][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ；
this little knot just in that place ；
这 小的 结 只是 在 那 地方 ；

那个地方就有一个小结；

" [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][maɪ] [bæk] - - " [ænd; ənd] ,
" **then looking at the middle of my back - - " and** ,
" 然后 寻找 在 这 中间 的 我的 后退 - - " 和 ,
“然后看着我的后背中央——”

[æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][ə'laɪv] ,
as I am alive ,
作为 我 是 活 ,

我还活着，

[ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [pætʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] [ðæt] [dʒɒn] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:ɪ] - [θri:] - [ˈpenɪ]
there is that little patch of white hair that John used to call `Beauty's three - penny
那里 是 那 小的 修补 的 白色的 头发 那 约翰 用过的 到 称呼 - 三 - 一分钱
[bɪt] - .
bit ' .
少量 - .

约翰曾经把那一小撮白发称为“美丽的三分钱碎片”。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] `Black ['bju:ti] - !
It must be `Black Beauty ' !
它 必须 是 `Black 美丽 - !

一定是“黑骏马”！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

['bju:ti] !
Beauty !
美丽 !

美丽！

['bju:ti] !
Beauty !
美丽 !

美丽！

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [,em 'i:] ?
do you know me ?
做 你 知道 我 ?

你知道吗？

- - ['lɪt(ə)] [dʒəʊ] [gri:n] ,
- - **little Joe Green** ,
- - 小的 乔 绿色的 ,

——小乔·格林，

[ðæt] [ˈɔ:lməʊst] [kɪld] [ju:; jʊ] ?
that almost killed you ?
那 几乎 被杀 你 ?

那差点要了你的命？

" [ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæn] [ˈpætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [,em 'i:][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wəz; wəz] [kwɔɪt] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
" **And he began patting and patting me as if he was quite overjoyed** .
" 和 他 开始 轻拍 和 轻拍 我 作为 如果 他 曾是 相当 欣喜若狂 .

“他开始不停地拍我，好像非常高兴。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membəd] [hɪm] ,
I could not say that I remembered him ,
我 可以 不是 说 那 我 记得 他 ,
我不能说我记得他,

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; ei] [faɪn] [grəʊn] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
for now he was a fine grown young fellow ,
为了 现在 他 曾是 一个 美好的 生长 年轻的 同伴 ,
现在他已经是一个英俊的年轻人了,

[wɪð] [blæk] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ə; ei] [mænz] [vɔɪs] ,
with black whiskers and a man's voice ,
和 黑色的 胡须 和 一个 男人的 嗓音 ,
有着黑色胡须和男人的声音,

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)][hi:; hi] [nju:] [em 'i:] ,
but I was sure he knew me ,
但 我 曾是 当然 他 知道 我 ,
但我确信他认识我,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒəʊ] [gri:n] ,
and that he was Joe Green ,
和 那 他 曾是 乔 绿色的 ,
他是乔·格林,

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
and I was very glad .
和 我 曾是 非常 高兴的 .
我很高兴。

[aɪ][pʊt] [maɪ] [nəʊz] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] ,
I put my nose up to him ,
我 放 我的 鼻子 向上 到 他 ,
我把鼻子凑到他面前,

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [frendz] .
and tried to say that we were friends .
和 尝试 到 说 那 我们 是 朋友们 .
并试图说我们是朋友。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; ei] [mæn][səʊ] [pli:zd] .
I never saw a man so pleased .
我 绝不 锯 一个 男人 所以 高兴 .
我从未见过一个人如此高兴。

" [gɪv] [ju:; jʊ][ə; ei][feə(r)]['traɪəl] !
" **Give you a fair trial** !
" 给 你 一个 公平的 审判 !
"给你一个公平的审判!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] [ɪn'di:d] !
I should think so indeed !
我 应该 思考 所以 的确 !
我确实这么认为!

[aɪ]['wʌndə(r)] [hu:] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [wɒz; wəz] [ðæt] [brəʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [ni:z] ,
I wonder who the rascal was that broke your knees ,
我 想知道 WHO 这 恶棍 曾是 那 打破 你的 膝盖 ,
我想知道是哪个恶棍打断了你的膝盖,

[maɪ][əʊld] ['bju:ti] !
my old Beauty !
我的 老的 美丽 !
我的老美人!

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][bi:n] ['bædli] [sɜ:vd] [aʊt] ['sʌmweə(r)] ；
you must have been badly served out somewhere ；
你 必须 有 到过 糟糕 服务 出去 某处 ；
你肯定在某个地方受到了不公平的对待；

[wel] ，
well ，
出色地 ，

出色地，

[wel] ，
well ，
出色地 ，

出色地，

[aɪ 'ti:] [wʊnt] [bi:; bi] [maɪ] [fɔ:lt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [gʊd] [taɪmz] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
it won't be my fault if you haven't good times of it now .
它 惯于 是 我的 过错 如果 你 还没有 好的 时代 的 它 现在 .
如果你现在过得不好，那不是我的错。

[aɪ] [wɪ] [dʒɒn] ['mænli] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
I wish John Manly was here to see you .
我 希望 约翰 曼利 曾是 这里 到 看 你 .
我希望约翰·曼利能在这里见到你。

" [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [aɪ] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɑ:k] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)]
" In the afternoon I was put into a low park chair and brought to the door
" 在 这 下午 我 曾是 放 进入 一个 低的 公园 椅子 和 带来 到 这 门
.
.
.
“下午，我被放到一张低矮的公园椅子上，然后被带到门口。

[mɪs] ['elən] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [em 'i:] ,
Miss Ellen was going to try me ,
错过 艾伦 曾是 去 到 尝试 我 ,
艾伦小姐要考验我，

[ænd; ənd] [gri:n] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and Green went with her .
和 绿色的 去 和 她 .
格林也和她一起去了。

[aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)] ,
I soon found that she was a good driver ,
我 很快 成立 那 她 曾是 一个 好的 司机 ,
我很快就发现她是个好司机，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [si:md] [pli:zd] [wɪð] [maɪ] ['peɪsɪz] .
and she seemed pleased with my paces .
和 她 似乎 高兴 和 我的 步幅 .
她似乎对我的步伐很满意。

[aɪ] [hɜ:d] [dʒəʊ] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
I heard Joe telling her about me ,
我 听到 乔 讲述 她 关于 我 ,
我听到乔跟她讲起我，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʊə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['skwaɪə(r)] ['gɔ:rdənz] [əʊld] " [blæk] ['bjʊ:ti] " .
and that he was sure I was Squire Gordon's old " Black Beauty " .
和 那 他 曾是 当然 我 曾是 乡绅 戈登的 老的 " 黑色的 美丽 " .
并且他确信我就是戈登乡绅的旧“黑骏马”。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][^ðə(r)] ['sɪstəz] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][hɪə(r)] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [maɪ'self]
When we returned the other sisters came out to hear how I had behaved myself
什么时候 我们 返回 这 其他 姐妹 来了 出去 到 听到 如何 我 有 表现 我
.
:
.

当我们回来时，其他姐妹出来听我讲述我的行为。

[ʃi:; ʃɪ][təʊld][ðəm; ðəm] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hə:d] ,
She told them what she had just heard ,
她 讲述 他们 什么 她 有 只是 听到 ,

她告诉他们她刚刚听到的事情，

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

并说道：

" [aɪ][fæl; fəl] ['sɜ:t(ə)nli] [raɪt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['gɔ:d(ə)n] ,
" I shall certainly write to Mrs . Gordon ,
" 我 将 当然 写 到 太太 : 戈登 ,

“我一定会写信给戈登太太，

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔ:s] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] .
and tell her that her favorite horse has come to us .
和 告诉 她 那 她 最喜欢的 马 有 来 到 我们 .

并告诉她她最喜欢的马已经来到我们这里了。

[haʊ] [pli:zd] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] !
How pleased she will be !
如何 高兴 她 将要 是 !

她会多么高兴啊！

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [aɪ][wɒz; wəz] ['drɪvɪn] ['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][səʊ] ,
" After this I was driven every day for a week or so ,
" 后 这 我 曾是 驱动 每一个 天 为了 一个 星期 或者 所以 ,

“此后大约一周，我每天都要开车，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] [seɪf] ,
and as I appeared to be quite safe ,
和 作为 我 出现 到 是 相当 安全的 ,

而我看上去很安全，

[mɪs] [lə'vɪniə] [æt; ət][lɑ:st] ['ventʃəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [kləʊz] ['kærɪdʒ] .
Miss Lavinia at last ventured out in the small close carriage .
错过 拉维尼亚 在 最后的 冒险 出去 在 这 小的 关闭 运输 .

拉维尼娅小姐终于冒险坐上那辆小型封闭式马车。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:][ænd; ənd] [kɔ:l][em 'i:][baɪ][maɪ][əʊld] [neɪm]
After this it was quite decided to keep me and call me by my old name
后 这 它 曾是 相当 决定 到 保持 我 和 称呼 我 经过 我的 老的 姓名
[ɒv; əv] " [blæk] ['bju:ti] " .
of " Black Beauty " .
的 " 黑色的 美丽 " .

此后，他们决定把我留下来，并叫我原来的名字“黑美人”。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [pleɪs] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
I have now lived in this happy place a whole year .
我 有 现在 居住地 在 这 快乐的地方 一个 所有的 年 .

我现在已经在这个幸福的地方住了整整一年了。

[dʒəʊ][ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd][ˈkaɪndɪst][ɒv; əv][gru:mz] .

Joe is the best and kindest of grooms .
乔 是 这 最好的 和 最善良的 的 新郎 .

乔是最好的、最善良的新郎。

[maɪ][wɜ:k][ɪz][ˈi:zi][ænd; ənd][ˈplez(ə)nt] ,

My work is easy and pleasant ,
我的 工作 是 简单的 和 令人愉快的 ,

我的工作轻松愉快，

[ænd; ənd][aɪ][fi:l][maɪ][ˈstreŋθ][ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɔ:l][ˈkʌmɪŋ][bæk][əˈgen] .

and I feel my strength and spirits all coming back again .
和 我 感觉 我的 力量 和 烈酒 全部 未来 后退 再次 .

我感觉我的力量和精神又回来了。

[ˈmɪstə(r)][ˈθɜ:roʊɡʊd][sed][tu:; tə][dʒəʊ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][deɪ] :

Mr . Thoroughgood said to Joe the other day :
先生 . 彻底好 说 到 乔 这 其他 天 :

有一天，索罗古德先生对乔说：

" [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][pleɪs][hi:; hi][wɪl][lɑ:st][tɪl][hi:; hi][ɪz][ˈtwenti][jɪəz][əʊld] - - [pəˈhæps][mɔ:(r)] .

" In your place he will last till he is twenty years old - - perhaps more .
" 在 你的 地方 他 将要 最后的直到 他 是 二十 年 老的 - - 也许 更多的 .

“代替你，他可以活到二十岁——或许更长。

" [ˈwɪli][ˈɔ:lweɪz][spi:ks][tu:; tə][em ˈi:] [wen][hi:; hi][kæn; kən] ,

" Willie always speaks to me when he can ,
" 威利 总是 说话 到 我 什么时候 他 能 ,

“威利总是一有机会就跟我说话，

[ænd; ənd][ˈtri:tɪs][em ˈi:][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈspeʃ(ə)l][ˈfrend] .

and treats me as his special friend .
和 款待 我 作为 他的 特别的 朋友 .

并把我视为他的特别朋友。

[maɪ][ˈleɪdɪz][hæv; həv][ˈprɒmɪst][ðæt][aɪ][æɪ; əɪ][ˈnevə(r)][bi:; bi][səʊld] ,

My ladies have promised that I shall never be sold ,
我的 女士们 有 承诺 那 我 将 绝不 是 卖 ,

我的女士们保证我永远不会被卖掉，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][ˈfiə(r)] ;

and so I have nothing to fear ;
和 所以 我 有 没有什么 到 害怕 ;

所以我没有什么可害怕的；

[ænd; ənd][ˈhiə(r)][maɪ][ˈstɔ:ri][endz] .

and here my story ends .
和 这里 我的 故事 结束 .

我的故事到此结束。

[maɪ][ˈtrʌb(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] ,

My troubles are all over ,
我的 麻烦 是 全部 超过 ,

我的烦恼都结束了，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][həʊm] ;

and I am at home ;
和 我 是 在 家 ;

我在家；

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][bɪˈfɔ:(r)][aɪ][eɪ ˈem][kwɔ:t][əˈweɪk] ,

and often before I am quite awake ,
和 经常 前 我 是 相当 醒 ,

常常在我还没完全清醒的时候，

[ai][ˈfænsi][ai][,eiˈem][sti][in][ðə;ði][ˈɔ:tʃəd][æt;ət]-,
I fancy I am still in the orchard at Birtwick ,
我 想要 我 是 仍然 在 这 果园 在 - ,
我仿佛还在伯特威克的果园里，

[ˈstændɪŋ][wið][maɪ][əʊld][frendz][ˈʌndə(r)][ðə;ði][ˈæp(ə)]-[tri:z]-.
standing with my old friends under the apple - trees .
常设 和 我的 老的 朋友们 在下面 这 苹果 - 树木 .
和我的老朋友站在苹果树下。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

